

# Sciences et sociétés



## Ont contribué dans ce numéro

Babette KOULTCHOUMI, Kouadio Novice KONAN, Kouadio Eugène KONAN, Faly Tinasoa ANDRIANANDRASANIRINA, Anjaratahina Minohasina RAHAJARIVELO, Abraham GBOGBOU, Kassoum SORO, Cossi Basile MEDENOU, Kouassi Abraham PALANGUE, Basile Cossi MEDENOU, Djidénou Olivier ALLOCHEME, Agbodjinou Germain ALLADAKAN, Mamadou TRAORÉ, Abdoul Karim SAIDOU, Saidou ILBOUDO, Ide Germaine EPAGNA EPEE, Girex ELOUNDOU ELOUNDOU, Bachirou HAMADOU YOUNOUSSA, Tahirou HASSANE YAOU, Bouba HASSANE, Zibo GARBA, Serge Denis Donon NAME, Bouma Fernand BATIONO, Carole TOTOZAFY, Oumar SALL, Adiaratou Anta Diop FALL, Mouhamadoune SECK



Vol. 4, Num. 7, Mai 2026

Mutations socio-environnementales et politiques (tome 2)

eISSN 2959-8079  
ISSN-L 2959-8060  
REVUE  
HYBRIDES



## Mutations socio-environnementales et politiques dans les sociétés africaines contemporaines

Tome 2

revuehybrides.org



Vol. 4, Num. 7, Mai 2026

Vol. 4, Num. 7, Mai 2026

Vol. 4, Num. 7, Mai 2026

## REVUE HYBRIDES (RALSH)

e-ISSN 2959-8079 / ISSN-L 2959-8060

VOL. 4, NUM. 7, MAI 2026



### *MUTATIONS SOCIO-ENVIRONNEMENTALES ET POLITIQUES DANS LES SOCIÉTÉS AFRICAINES CONTEMPORAINES (TOME 2)*

Babette KOULTCHOUMI, Kouadio Novice KONAN, Kouadio Eugène KONAN, Faly Tinasoa ANDRIANANDRASANIRINA, Anjaratahina Minohasina RAHAJARIVELO, Abraham GBOGBOU, Kassoum SORO, Cossi Basile MEDENOU, Kouassi Abraham PALANGUE, Basile Cossi MEDENOU, Djidénou Olivier ALLOCHEME, Agbodjinou Germain ALLADAKAN, Mamadou TRAORÉ, Abdoul Karim SAIDOU, Saidou ILBOUDO, Ide Germaine EPAGNA EPEE, Girex ELOUNDOU ELOUNDOU, Bachirou HAMADOU YOUNOUSSA, Tahirou HASSANE YAOU, Bouba HASSANE, Zibo GARBA, Serge Denis Donon NAME, Bouma Fernand BATIONO, Carole TOTOZAFY, Oumar SALL, Adiaratou Anta Diop FALL, Mouhamadoune SECK



© REVUE HYBRIDES (RALSH), MAI 2026

COUVERTURE : © Revue Hybrides

MISE EN PAGE ET MAQUETTAGE : Revue Hybrides

DOI : <https://doi.org/10.5281/zenodo.20450507>

TRADUCTIONS : Joël ÉCHITCHI TEKA (Université de Maroua, Cameroun) & Christian TIAKO YOUADJEU (MINESEC, Cameroun)

## INDEXATION



Licence d'utilisation : Creative Commons Attribution CC-BY

Les publications peuvent être copiées, diffusées, transmises et affichées sur n'importe quel support ou format, à condition de citer l'auteur (BY) et les références de la revue. Cette licence autorise aussi l'utilisation commerciale.

e-ISSN 2959-8079 / ISSN-L 2959-8060

<https://revuehybrides.org/>

[infos@revuehybrides.org](mailto:infos@revuehybrides.org) / [revuehybrides@gmail.com](mailto:revuehybrides@gmail.com)

impact factor : 4.002

Version imprimée en France & Cameroun

Printed in France & Cameroon

Impreso en Francia & Camerún

### ÉQUIPE ÉDITORIALE

**Directeur de publication : Gislain ESSOME LELE**, Université Marie & Louis Pasteur, ISTA UR 4011 / Université Jean-Monnet Saint-Étienne, UR ECLLA, France  
**Rédacteur en chef : Joël ÉCHITCHI TEKA**, Université de Maroua, Cameroun

### SECRETARIAT TECHNIQUE ET DE RÉDACTION

M. Alain DJARSOUMNA, ARAFAT ABAKAR, M. Bachir Tamsir NIANE, M. Cédric TEGUEDONG NGUEKEU, M. Christian TIAKO YOUADJEU, M. Eugène SAKAME, M. Narcisse BOUBA DJELANG, Dr. Paul BINI KOFFI MOUROUFIE & Dr Simpson Dorothy MBADINGA MBADINGA

### COMITÉ SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

**Frédéric SPAGNOLI** (Professeur des université, HDR, Université Marie & Louis Pasteur, France), **Georges MOUKOUTI ONGUEDOU** (Professeur Titulaire, Université de Bertoua, Cameroun), **Zacharie HATOLONG BOHO** (Professeur Titulaire, Université de Maroua, Cameroun), **Stéphane KALUDI NDONDJI** (Professeur Associé, Université de Lubumbashi, RD Congo), **Abdelouahid TIOUIDIOUINE** (Maître de conférences, Université de Relizane, Algérie), **Ahlem ROUABHIA** (Maître de conférences, Université de Tebessa, Algérie), **Aimé BANZA ILUNGA** (Maître de conférences, Université de Lubumbashi, RD Congo), **Amos KAMUSU SOUOPTETCHA** (Maître de conférences, Université de Maroua, Cameroun), **Arsène ELONGO** (Maître de conférences, Université Marien Ngouabi, Congo), **Assia MARFOUQ** (Maître de conférences Habileté, Université Hassan Premier de Settat, Maroc), **Brice Arsène MANKOU** (Maître de Conférences, Reims DYSOLAB, Université de Rouen, Normandie, France), **Djedou Martin AMALAMAN** (Maître de conférences CAMES, UPGC de Korhogo, Côte d'Ivoire), **Drissa KONE** (Maître de conférences, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire), **Gilbert ATINDOGBE** (Maître de conférences, Université d'Abomey-Calavi, Bénin), **Ibrahim MALAM MAMANE SANI** (Maître de conférences CAMES, Université Abdou Moumouni, Niger), **Landry Yves FALLE** (Maître de conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire), **Kouakou Laurent ASSOUANGA** (Maître de conférences, Félix Houphouët-Boigny de Cocody, Côte d'Ivoire), **Patrick TOUMBA HAMAN** (Maître de conférences, Université de Maroua, Cameroun), **Raymond-Bernard AHOUCANDJINOUCHE** (Maître de conférences, Université d'Abomey-Calavi, Bénin), **Robert MAMADI** (Maître de conférences CAMES, Université Adam Barka d'Abéché, Tchad), **Abraham DAOKA** (Université de Maroua, Cameroun), **Adjé Séverin ANGOUA** (Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan, Côte d'Ivoire), **André Bienvenu MFO** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Amel FTITA** (Université virtuelle de Tunis, Tunisie), **Anicet DONFACK SOUNNA** (Université d'Alcalá, Espagne), **Antoine-Beauvard ZANGA** (ENS, Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Appolinaire LOUMGUE** (Université de Maroua, Cameroun), **Arnaud Romaric TENKIEU TENKIEU** (Université de Douala, Cameroun), **Bassirima KONÉ** (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire), **Benoît TINE** (LARSSES-QUASZ, Senegal), **Bertin NGUEFACK** (Université de Yaoundé, Cameroun), **BIRWE GODWE** (ENS, Université de Maroua, Cameroun), **Bougadari DOUMBIA** (Institut Universitaire de Développement Territorial / Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali), **Destin FEUTSEU DASSI** (Université de Dschang, Cameroun), **Fabrice ONANA NTSA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Floribert NOMO FOUDA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Franck AMOUSSOU** (Université André Salifou (UAS) de Zinder, Niger), **Franck Rostov TSAMO DONGMO** (Université de Dschang, Cameroun), **Gabin KENKO DJOMENI** (Institut Universitaire de la Côte, Cameroun), **Harold Gael NJOUONANG DJOMO** (Laboratoire GREVA, Cameroun), **HASSANA** (DGSN, Cameroun), **Issa AHAMADOU HAMAGE** (Université Abdou Moumouni, Niger), **Joseph Yannick MBATCHOU** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **José Alejandro MORALES SOTO** (Universidad Nacional

Autónoma de México (UNAM), México), **Karima ZEROUALI** (Université de Biskra, Algérie), **Liliane KOUASSI AMOIN** (Institut National Supérieur des Arts et de l'action Culturelle, Côte d'Ivoire), **Magloire NISSIMAISSOU** (Université de Maroua, Cameroun), **Malek KHALDI** (Chercheuse indépendante, Tunisie), **MFOUAPON ALASSA** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Oscar KEM-MEKAH KADZUE** (Escuela Normal Superior de Yaundé 1, Cameroun), **Pierre Ledoux NDII** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Régine Mireille ESSAMA** (Université de Bertoua, Cameroun), **Rodrigue WOUASSI LADJINO** (Université de Yaoundé 1, Cameroun), **Saidi HICHAM** (Université Moulay Ismail, Maroc), **Samira BERDJI BESSEGHIR MUSTAPHA** (Université de Relizane, Algérie), **Sidbéné-Wendé Brigitte SAWADOGO/ZONGO** (Université Norbert ZONGO, Burkina Faso), **Tamboura AMADOU** (ENS Burkina Faso), **Thierry Martin FOUTEM** (Université de Dschang, Cameroun), **Thierry Benoît BIDIAS** (Chercheur indépendant, Cameroun), **Thomas FONE** (Université de Douala, Cameroun), **Wendnonga Gilbert KAFANDO** (Université Joseph Kizerbo (UJKZ), Burkina Faso), **Winnie NYANGON** (Université de Ngaoundéré, Cameroun), **Yacouba TENGUERI** (Université Daniel Ouezzin Coulibaly, Burkina Faso), **Yao Saturnin Davy AKAFFOU** (Université Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire) & **Zoukoulou OURO-GBELE** (Université de Lomé, Togo).

## SOMMAIRE

---

<b>{SECTION 1}</b> .....	<b>1</b>
<b>SCIENCES DU LANGAGE &amp; LITTERATURE</b> .....	<b>1</b>
<i>Aproximación funcional-tipológica a las subordinadas relativas con “que”</i> .....	2
<i>Functional-typological approach to the relative clauses with “que”</i> .....	2
<b>Girex ELOUNDOU ELOUNDOU</b> .....	<b>2</b>
<i>Construction socio-discursive du féminin chez les artistes musiciens ivoiriens : L'exemple du groupe « Espoir 2000 » et Gadji Céli</i> .....	19
<i>The socio-discursive construction of femininity among Ivorian female musicians: The case of the group 'Espoir 2000' and Gadji Céli</i> .....	19
<b>Abraham GBOGBOU</b> .....	<b>19</b>
<i>Entreprises d'insertion et situations de vulnérabilité en Catalogne (2010-2023)</i> .....	31
<i>Integration companies and situations of vulnerability in Catalonia (2010-2023)</i> .....	31
<b>Kassoum SORO</b> .....	<b>31</b>
<b>Cossi Basile MEDENOU</b> .....	<b>31</b>
<i>Étude thématique comparative des formes de mort dans la trilogie d'Ernesto Sábato et Obras completas de Miguel Delibes</i> .....	45
<i>Comparative thematic studies of forms of death in Ernesto Sábato's trilogy and Miguel Delibes's Obras completas</i> .....	45
<b>Kouassi Abraham PALANGUE</b> .....	<b>45</b>
<b>Basile Cossi MEDENOU</b> .....	<b>45</b>
<i>Problématique de l'inscription des œuvres littéraires au programme dans les lycées et collèges du Bénin: le cas du roman La Pièce d'or de Ken Bugul</i> .....	61
<i>Issue of including literary works in the curriculum of secondary schools in Benin: the case of the novel La Pièce d'or by Ken Bugul</i> .....	61
<b>Djidénu Olivier ALLOCHEME</b> .....	<b>61</b>
<i>Aplicación de un modelo de enfoque comunicativo a Lazarillo de Tormes (versión juvenil) para las Escuelas Normales Superiores de Camerún</i> .....	78
<i>Applying a Communicative Approach archetype to Lazarillo de Tormes (youth edition) for Teacher Training Colleges in Cameroon</i> .....	78
<b>Ide Germaine EPAGNA EPEE</b> .....	<b>78</b>
<b>{SECTION 2}</b> .....	<b>92</b>
<b>SCIENCES HUMAINES</b> .....	<b>92</b>
<i>Féminisation dans les chefferies traditionnelles de la Région de l'Extrême-Nord Cameroun</i> .....	93
<i>Feminization of power in Traditionnal Chiefdoms of in the Farth North Region of Cameroon</i> .....	93
<b>Babette KOULTCHOUMI</b> .....	<b>93</b>

<i>Analyse des stratégies paysannes de reconquête des terres agricoles sur les anciens sites d'orpaillage dans la région de la Bagoué au nord de la Côte d'Ivoire</i> .....	104
<i>Analysis of farmers' strategies for agricultural conversion on former gold mining sites in the Bagoué region in northern Côte d'Ivoire</i> .....	104
<b>Kouadio Novice KONAN</b> .....	104
<b>Kouadio Eugène KONAN</b> .....	104
<i>Compétences technopédagogiques et adoption des CVP dans la FPT sénégalaise : une étude par modélisation et classification</i> .....	118
<i>Technopedagogical skills and the adoption of CVP in Senegalese Technical and Vocational Education and Training (TVET): a study using modelling and classification</i> .....	118
<b>Oumar SALL</b> .....	118
<b>Adiaratou Anta Diop FALL</b> .....	118
<b>Mouhamadoune SECK</b> .....	118
<i>Conceptualisation et approche endogène de la notion de coutume et de tradition chez les Moose du Zoundwéogo au Burkina Faso</i> .....	137
<i>Conceptualisation and endogenous approach to notions of custom and tradition among the Moose people of Zoundwéogo in Burkina Faso</i> .....	137
<b>Serge Denis Donon NAME</b> .....	137
<b>Bouma Fernand BATIONO</b> .....	137
<i>Regards croisés entre la science de l'anthropologie économique et de l'économie sur la société: cas de la région Sofia à Madagascar</i> .....	151
<i>Perspectives of economic anthropology and economics on society: case study of the Sofia region in Madagascar</i> .....	151
<b>Carole TOTOZAFY</b> .....	151
<b>{SECTION 3}</b> .....	162
<b>SCIENCES DE L'ÉDUCATION</b> .....	162
<i>Comment le public de Vakinankaratra perçoit-il la science? Entre confiance, doutes et médias? ...</i>	163
<i>How does the public in Vakinankaratra perceive science? Between trust, doubts, and the media? ..</i>	163
<b>Faly Tinasoa ANDRIANANDRASANIRINA</b> .....	163
<b>Anjaratahina Minohasina RAHAJARIVELO</b> .....	163
<i>Évaluer l'expression écrite au Certificat d'Etudes Primaire (CEP) au Bénin</i> .....	176
<i>Assessing written expression in the Primary School Certificate (CEP) in Benin</i> .....	176
<b>Agbodjinou Germain ALLADAKAN</b> .....	176
<b>{SECTION 4}</b> .....	186
<b>SCIENCES JURIDIQUES &amp; POLITIQUES</b> .....	186
<i>La nationalisation des entreprises stratégiques au Burkina Faso : enjeux de pouvoir et perceptions sociales</i> .....	187

<i>The nationalisation of strategic companies in Burkina Faso: power struggles and social.....</i>	187
<b>Mamadou TRAORÉ .....</b>	<b>187</b>
<i>Instrumentation et carrière des problèmes publics : l'exemple de la réconciliation nationale au Burkina Faso (2015-2025).....</i>	205
<i>Instrumentation and career of public problems: the example of national reconciliation in Burkina Faso (2015-2025).....</i>	205
<b>Abdoul Karim SAIDOU.....</b>	<b>205</b>
<b>Saidou ILBOUDO.....</b>	<b>205</b>
<b>{SECTION 5} .....</b>	<b>226</b>
<b>SCIENCES ENVIRONNEMENTALES.....</b>	<b>226</b>
<i>Quantification de l'érosion en nappe par deux méthodes de dénombrement : le dénombrement et déchaussement des arbres et des bas fourneaux aux abords des Dallols Maouri et Bosso.....</i>	227
<i>Quantification of sheet erosion using two survey methods: counting and uprooting trees and bloomery furnaces near the Maouri and Bosso Dallols .....</i>	227
<b>Bachirou HAMADOU YOUNOUSSA.....</b>	<b>227</b>
<b>Tahirou HASSANE YAOU .....</b>	<b>227</b>
<b>Bouba HASSANE .....</b>	<b>227</b>
<b>Zibo GARBA.....</b>	<b>227</b>

{SECTION 1}  
SCIENCES DU LANGAGE  
& LITTÉRATURE

---



## Aproximación funcional-tipológica a las subordinadas relativas con “que”

*Functional-typological approach to the relative clauses with “que”*

Girex ELOUNDOU ELOUNDOU

Université de Ngaoundéré, Cameroun

Email : girexeloundou11@gmail.com

Orcid id : <https://orcid.org/0000-0002-7656-4887>

**Resumen:** Se ha propuesto recientemente desde la perspectiva de la gramática funcional-tipológica un marco analítico que ofrece nuevas aproximaciones al estudio de las oraciones subordinadas. En lo que respecta a la gramática española, este marco analítico ya ha sido usado para el estudio de las oraciones completivas. El objetivo de este trabajo es analizar las subordinadas relativas introducidas por “que” a la luz de los presupuestos teóricos y metodológicos de la de la Gramática Funcional-Tipológica. Para ello, el estudio se basa particularmente en la relación entre el rol sintáctico del participante compartido por los eventos de la oración principal y de la subordinada y las condiciones morfosintácticas que el evento principal impone a aquel de la oración subordinada. Los resultados muestran que el dominio de las subordinadas relativas abarca subtipos funcionales que exhiben parámetros divergentes cuando se someten a criterios sintácticos como la pasivización, la adopción de una forma verbal no finita o incluso el cambio de participante. La consideración de estos subtipos funcionales conlleva necesariamente una redefinición de la taxonomía tradicional de las oraciones de relativo en español.

**Palabras clave:** Combinación clausular, Subordinada relativa, Estado de Cosas, Gramática Funcional-Tipológica.

**Résumé :** Des travaux récents en Grammaire Fonctionnelle-Typologique ont proposé une grille d’analyse offrant de nouvelles perspectives pour l’étude des phrases subordonnées. En grammaire espagnole, cette grille d’analyse a déjà été utilisée pour l’étude des subordonnées complétives. L’objectif de ce travail est d’analyser les subordonnées relatives introduites par *que* à la lumière des présupposés théoriques et méthodologiques de la Grammaire Fonctionnelle-Typologique. À cette fin, l’étude s’intéresse particulièrement à la relation entre le rôle syntaxique du participant commun aux événements de la phrase principale et de la subordonnée et les conditions morfosyntaxiques que l’événement principal impose à la proposition subordonnée. Les résultats montrent que le domaine des subordonnées relatives englobe des sous-unités fonctionnelles qui se comportent différemment face à des paramètres syntaxiques tels que la passivisation, l’adoption d’une forme verbale non finie ou encore le changement de participant. La prise en compte de ces sous-types fonctionnels induit une redéfinition la taxonomie traditionnelle des subordonnées relatives en espagnol.

**Mots-clé:** Enchâssement phrastique, Subordonnée relative, Événements, Grammaire Fonctionnelle-Typologique.

**Abstract:** Recent works in functional-typological grammar have proposed an analytical framework that offers new perspectives to the study of subordination. Currently, this analytical framework has only been used to analyse complement clauses in Spanish. The objective of this work is to analyse relative clauses introduced by *que* considering the theoretical and methodological presuppositions of Functional-Typological Grammar. To achieve this goal, the study is particularly based on the following aspects: the syntactic role of the participant shared by the events of the main sentence and the subordinate clause, on the one hand and the morphosyntactic conditions that the main event imposes on the subordinate sentence, on the other. The results have shown that the domain of relative clauses encompasses functional subtypes that present divergent parameters when subjected to syntactic criteria, such as: passivization, the adoption of the non-personal form of the verb or even the change of participant. Taking these subtypes into account necessarily leads to a redefinition of the traditional taxonomy of relative clauses in Spanish.

**Keywords:** Clause combination, Relative clauses; State of Affairs; Functional-Typological Grammar.

## Introducción

En la mayoría de los enfoques gramaticales, la subordinación se identifica generalmente sobre la base de una serie de criterios tales como la dependencia (incapacidad de que una cláusula subordinada aparezca aislada), incorporación de cláusula (la cláusula subordinada se integra en la proposición principal como un constituyente de esta y las dos están unidas por una relación parte-todo) y, posiblemente, el tipo de relación semántica que une las dos cláusulas. Desde la perspectiva de la Gramática Funcional-Tipológica, se aboga por superar tal concepción de subordinación asumiendo la inclusión del aspecto cognitivo-funcional dentro de los rasgos definitorios del fenómeno de la subordinación (Langacker, 1991, p. 435; Cristofaro 2003, p. 30; Givón, 2009, p. 11). En efecto, en este marco teórico, la subordinación es considerada como una forma particular de construir la relación cognitiva entre dos eventos, de manera tal que uno de estos (el evento dependiente) carece de perfil autónomo y se construye en la perspectiva del otro evento (llamado evento principal). Lo que importa aquí es que la definición se refiere a relaciones cognitivas entre eventos y no a un tipo particular de cláusula. Esto significa que la noción de subordinación es independiente de la forma en que se establecen los vínculos entre cláusulas en las lenguas. Concretamente, la investigación sobre la subordinación en este marco teórico se centra en las estrategias utilizadas para codificar el evento dependiente en diferentes tipos de relaciones. De acuerdo con la taxonomía de esta corriente gramatical, se distinguen tres principales relaciones de subordinación: los vínculos completivos, los vínculos relativos y los vínculos adverbiales, que corresponden respectivamente a las subordinadas sustantivas, las relativas o adjetivas y las adverbiales en la terminología tradicional (Cristofaro, 2003, p. 95; Crespo *et al.*, 2024, pp. 468-473).

En el contexto de la lingüística española, los presupuestos teóricos de la Gramática Funcional-Tipológica sobre la subordinación ya han sido utilizados por Alvarado Barra y Koza (2018, p. 12) para analizar las oraciones subordinadas completivas. Por su parte, Valderas Villarroel *et al.* (2024, p. 785) estudian la adquisición de subordinadas adverbiales en ELE a partir de la concepción tipológica-funcional. En Crespo *et al.* (2024, p. 468), se establece una correspondencia taxonómica entre la concepción de subordinación de la gramática tradicional española y aquella propuesta por Cristofaro (2003, p. 95). Después de estos trabajos, el presente trabajo pretende completar los estudios de la subordinación en español desde la perspectiva funcional-tipológica, describiendo, en esta ocasión, las subordinadas relativas. En conformidad con el marco teórico que sustenta este trabajo, nuestra principal preocupación radicará en determinar cómo el participante compartido por los dos eventos (principal y subordinado) puede condicionar la interpretación de las oraciones subordinadas de relativo en español. Por la diversidad de subordinantes que puede introducir este tipo de oración subordinada, centraremos nuestro análisis en aquellas introducidas por el pronombre *que*. Las subordinadas relativas introducidas por *que* son las más comunes y este pronombre tiene la particularidad de poder asumir todas las funciones sintácticas que se reconocen en los pronombres relativos en español. El trabajo se presenta de la siguiente manera: en la primera parte, volvemos a algunos aspectos cíclicos que han preocupado a las diferentes gramáticas españolas que se han interesado por las oraciones subordinadas relativas. En la segunda parte, destacamos los presupuestos teóricos de la Gramática Funcional-Tipológica que atañen a la subordinación y aplicamos estos principios teóricos a las subordinadas relativas del español en la tercera parte. Finalmente, en la última parte, presentamos los resultados generales de todo el análisis.

## 1. Las subordinadas relativas en las gramáticas españolas

En general, las cuestiones más recurrentes en las gramáticas españolas que se dedican a la noción de subordinadas relativas abarcan tres aspectos principales: la naturaleza y función

del nexos que las introduce, su tipología y su alternancia modal. En varias gramáticas (Brucart, 1999, p. 397; Rodríguez Ramalle, 2005, p. 180; RAE, 2009, p. 3290), la naturaleza del nexos aparece como una característica definitoria de las subordinadas relativas. En estas gramáticas, la definición de lo que es una subordinada relativa integra la naturaleza del nexos que la introduce. Puede ser un pronombre relativo (que, quien, el cual), un adjetivo relativo (cuyo, cual, cuanto) o un adverbio relativo (donde, como, cuando).

Por lo general, se admite que estos nexos, también llamados relativos, tienen una doble función. Además de ser subordinantes o transpositores (Alarcos Llorach, 1994, p. 331), pueden cumplir varias funciones sintácticas en la oración subordinada (Seco, 1971, p. 216; Brucart, 1999, p. 398; Gómez Torrego, 2002, p. 336; Rodríguez Ramalle, 2005, p. 180). La función del relativo, que puede ser nominal, adjetival o adverbial (Alarcos Llorach, 1994, p. 99), debe, en principio, ser distinta de la que cumple en la oración principal su antecedente porque los dos funtivos actúan en oraciones diferentes (Brucart, 1999, p. 397): uno en la cláusula principal y otro en la subordinada. Los siguientes ejemplos ilustran estos hechos:

- (1) a. El alguacil se incautó de los bienes del hombre que no pudo pagar sus deudas
- b. Quisiera visitar la ciudad en la que nacieron mis abuelos

En la primera oración, el pronombre relativo desarrolla la función de objeto directo en la oración subordinada mientras que su antecedente, «el hombre», funciona como complemento del nombre en la oración principal. En la segunda oración, el antecedente «la ciudad» funciona en la oración principal como objeto directo mientras que el pronombre relativo «en la que» juega el papel de complemento circunstancial en la oración subordinada.

La tipología de las subordinadas relativas se establece generalmente sobre modelos dicotómicos que se basan en criterios más semánticos que sintácticos. Según el tipo de información que transmiten, se suele distinguir entre explicativas o incidentales, y especificativas o restrictivas. Las primeras explican una cualidad intrínseca implícita del antecedente, mientras que las segundas restringen su significado de tal manera que la información que aportan permite distinguirlo de un grupo (Borrego, 2013, p. 150). Los dos tipos de cláusulas subordinadas se distinguen fácilmente a nivel escritural porque las cláusulas explicativas siempre van precedidas de una coma, mientras que no ocurre esto mismo con las especificativas. Observemos esto en los siguientes ejemplos:

- (2) a. Los candidatos, que estaban cansados, regresaron a casa
- b. Los alumnos que estaban cansados abandonaron el aula

En la oración de (2.a), la subordinada relativa tiene un carácter explicativo; presenta una información adicional sobre el antecedente «Los candidatos». En cambio, en (2.b), la subordinada relativa particulariza o especifica el contenido de antecedente «Los alumnos». Así, las dos oraciones pueden interpretarse de la siguiente manera: no todos los alumnos abandonaron el aula en (2.b), mientras que todos los candidatos regresaron a casa en (2.a).

No obstante, se suelen añadir, al criterio semántico, otros de índole prosódica y sintáctica que permiten precisar las discrepancias semánticas de ambos tipos de relativa. Estos son, entre otros, la formación de un grupo fónico con el antecedente, la influencia de la elisión de la oración relativa, el ámbito de aplicación de los determinantes y de los cuantificadores, la presencia de nombres propios o pronombres como antecedente (RAE, 1973, § 3.20.2; Rodríguez Ramalle, 2005, p. 180; RAE, 2009, § 44.4-5).

Desde un punto de vista puramente sintáctico, Roca-Pons (1960) logra establecer la distinción entre relativa atributiva y relativa apositiva, tomando como criterio principal la función sintáctica que desempeñaría la cláusula relativa. Observa que, entre las subordinadas relativas, algunas de las atributivas forman un constituyente sintagmático con el elemento

nominal que modifican, mientras que otras de las apositivas no forman una unidad sintagmática con su antecedente. Aunque basados en un criterio sintáctico, los dos tipos de relativo de Roca-Pons (1960) corresponden respectivamente a las subordinadas relativas especificativas y explicativas.

También, con el mismo fin de enfocarse exclusivamente en el dominio sintáctico, Porto Dapena (1997, p. 20) distingue entre subordinadas relativas integradas y no integradas. Esta distinción se basa en las propiedades formales del antecedente. De hecho, Porto Dapena (1997, p. 22) observa que hay casos en los que toda la oración principal constituye el antecedente de tal manera que la subordinada relativa no completa solo un elemento, sino la oración principal en su totalidad. Este tipo de subordinada la llama «subordinada relativa no integrada» (Porto Dapena, 1997, p. 25). Por otro lado, cuando la subordinada relativa se refiere exclusivamente a uno de los constituyentes de la oración principal (es decir, el antecedente), puede integrarse en esta (Porto Dapena, 1997, p. 22). Este tipo de subordinadas relativas integra tanto las explicativas como las especificativas, mientras que las primeras las no integradas son de otro orden, como podemos ver en los siguientes ejemplos:

- (3) a. Mi hermano, que vive en París, viajará a Burgos  
b. La carta que escribió a su madre nunca llegó
  
- (4) a. Perdió el primer tren, lo que le enfadó mucho  
b. La prometida utilizó sus ahorros para comprar joyas, lo que provocó desacuerdos en la pareja

Como se aprecia, las subordinadas de (3), tanto la explicativa como la especificativa, se refieren a un SN (su antecedente), «Mi hermano» en (3.a) y «La carta» en (3.b), que forma parte de la oración regente. En los enunciados de (4), ninguna de las oraciones relativas se refiere a ningún constituyente de la oración principal, sino a esta en su totalidad.

También se han distinguido, de acuerdo con la presencia del antecedente o no, aquellas subordinadas relativas con antecedente explícito y aquellas en las cuales el antecedente no aparece explícitamente (Plann, 1980, p. 14). Estas últimas manifiestan una subclase que permite diferenciar las relativas libres introducidas por *quien/es* y por los adverbios *como*, o *cuándo*, *cuántos*— y las semilibres —introducidas por el pronombre que va precedido por un artículo.

Unos estudiosos se han preocupado por los factores que condicionan la alternancia modal en las subordinadas relativas en español. Según han indicado unos y otros, los mecanismos de selección modal dependen de la especificidad del antecedente y valor informativo de la subordinada relativa (Porto Dapena, 1991, p. 159; Brucart, 1999, p. 3255; RAE, 2009, p. 484; Gutiérrez Araus, 2011, p. 243). A grandes rasgos, los antecedentes representados por sintagmas nominales específicos favorecen el uso del modo indicativo, mientras que aquellos representados por sintagmas nominales inespecíficos introducen el subjuntivo en la oración subordinada. El uso de algún modo tiene incidencia en la interpretación del discurso, precisamente en la denotación del antecedente. El indicativo alude a un antecedente conocido por el hablante; por el contrario, el uso del subjuntivo conlleva un valor hipotético o dubitativo respecto de lo denotado por el antecedente. Como señala, Pérez Saldanya (1999, p. 3256) en «busco un libro en el que se *analiza* el modo en las oraciones de relativo» y en «busco un libro en el que se *analice* el modo en las oraciones de relativo»; el modo indicativo alude a un SN (libro) específico y que existe en la realidad, mientras que en el subjuntivo denota un SN inespecífico y virtual que puede ser inexistente.

## 2. La subordinación en la Gramática Funcional-Tipológica

La Gramática Funcional-Tipológica estudia las oraciones subordinadas basándose en los preceptos encomendados por Croft (1990, p. 252), que combina con los postulados de la gramática cognitiva, en particular, el concepto de subordinación de Langacker (1987, p.277; 1991, p. 435). El enfoque tipológico-funcional en el que se inscribe se caracteriza por su énfasis en la perspectiva translingüística y en el papel crucial que desempeñan los aspectos funcionales (más que estructurales) en todos los niveles de análisis. Respecto de las oraciones subordinadas, Cristofaro (2003, p. 3) parte de la observación de que el parámetro morfosintáctico, generalmente utilizado en la gramática tradicional —y retomado por varios estudiosos contemporáneos— para describir las oraciones subordinadas, no siempre es eficaz en la medida en que no todas las lenguas presentan las mismas estructuras morfosintácticas. Por lo tanto, propone una grilla de análisis que tiene en cuenta la tipología de los sistemas de subordinación de las lenguas del mundo y que, más allá del aspecto puramente morfosintáctico, integra marcos funcionales (es decir nocionales, cognitivos, semánticos y pragmáticos).

El supuesto que subyace a este enfoque es que la función de una oración es designar ciertos estados de cosas (en adelante, EEdCC) —o eventos—, que generalmente se conceptualizan como procesos y se codifican prototípicamente mediante los verbos. Desde este punto de vista, la relación entre oraciones es, en realidad, una relación cognitiva entre los EEdCC que contienen. En el contexto de la subordinación, el estado de cosas (EdC) del subordinado, que carece de un perfil autónomo, se construye en la perspectiva de aquel de cláusula principal. De hecho, como señala Langacker (1987, pp. 183-189), cada estructura semántica contiene dos componentes fundamentales: la base y el perfil. Estos conceptos se refieren a la idea de que toda expresión evoca un cuadro, llamado *base*, y resalta una determinada parte del cuadro, llamada *perfil*. Por ejemplo, la expresión *mi tío* evoca el cuadro de una red familiar y presenta el perfil de un tío en esta red. Sin un conocimiento previo de qué es un tío o de cómo funcionan las redes familiares, no entenderías la expresión *mi tío*. La base o alcance de la predicación son aquellos aspectos de una escena (o un subconjunto de esta) que se incluyen específicamente en una predicación particular. El perfil es una subestructura en la base que se selecciona para su designación. El perfil es la parte de una escena que debe ser consultada y a la que se le da especial importancia cognitiva. En la subordinación, el perfil del subordinado es absorbido por el del principal, que lleva la designación cognitiva de toda la construcción. Esto es lo que hace observar a Langacker (1991, p. 436) que una frase como *después de haber bebido el vino, se quedó dormida*, perfila el evento de quedarse dormido, y no el evento de beber vino.

Además de llevar la designación cognitiva de toda la construcción, la oración principal impone a la subordinada un cierto número de condiciones llamadas *Main Clause Phenomena* (Green, 1976, p. 382) —‘Fenómenos de la Cláusula Principal’ en español—, tales como negación, pasivización, cliticización, TAM (Tiempo, Aspecto y Modo). Estas condiciones se establecen sobre el prerequisite según el cual el EdC del principal es una aseveración, mientras que el de la subordinada no lo es. Como señala Cristofaro (2003, p. 32), la aserción corresponde al EdC que perfila toda la construcción, porque es ello lo que indica lo que el hablante desea comunicar o lo que quiere que el oyente considere al pronunciar la oración. Por ejemplo, en la oración *No es cierto que, cuando sonaron las alarmas, el ladrón se dio a la fuga*, lo que se niega es que el ladrón se dio a la fuga, y no que sonaron las alarmas. Las pruebas de asertividad se pueden aplicar a todo tipo de relaciones de subordinación, es decir, completivas, adverbiales y relativas. Sin embargo, en el análisis se debe tener en cuenta el modo de vinculación de EEdCC para cada tipo. Cristofaro (2003, p. 38) resume los modos de vinculación en los tres puntos siguientes:

- La semántica de uno de los EEdCC vinculados implica que se menciona otro EdC. Este es el tipo de situación que subyace a los vínculos completivos.
- Uno de los EEdCC vinculados coincide con las circunstancias en las que se produce el otro. Este es el tipo de situación que subyace a los vínculos adverbiales.
- El participante del EdC principal se identifica dentro de un conjunto de posibles referentes, mencionando un EdC en el que participa. Esta es la situación típica que subyace a los vínculos relativos.

En otras palabras, los vínculos completivos sujetan un EdC a otro con el que existe una relación de implicación. El EdC de las subordinadas adverbiales denota las circunstancias en las que se produce el EdC del principal. Los vínculos relativos involucran dos EEdCC, uno de los cuales (el dependiente) proporciona algún tipo de especificación sobre un participante del otro (el principal). Así, a diferencia de los vínculos completivos y adverbiales, en la relación relativa, el EdC dependiente se refiere a un participante de la oración principal. Posteriormente, veremos cómo el papel de este participante puede condicionar la interpretación de las oraciones subordinadas de relativo en español.

### 3. Las subordinadas relativas en español desde una perspectiva funcional-tipológica

Una tarea importante en un enfoque funcional-tipológico de la subordinación es identificar parámetros que podrían usarse fructíferamente para estudiar y clasificar las formas en que los EEdCC dependientes están codificados. En el estudio de los vínculos relativos, se deben correlacionar dos dimensiones principales: estos son los fenómenos de la cláusula principal y la función del pronombre relativo.

#### 3.1. Los fenómenos de la cláusula principal

Como parte de este trabajo adoptaremos las condiciones sintácticas de subordinación utilizadas en Alvarado y Koza (2019, p. 19). Inspirándose en Givón (2009, pp. 61-94), estos autores seleccionan los criterios morfosintácticos relevantes para el análisis de las oraciones subordinadas en español. Estos son los criterios: NEG, TAM, PART, FF, FNF, VP, SUB, CLIT, NOM, cuya descripción se presenta en la siguiente tabla:

<b>Criterio</b>	<b>Descripción</b>
Negación (NEG)	(+/-) posibilidad de que la cláusula subordinada pueda negarse.
Tiempo, Aspecto y Modo (TAM)	(+/-) posibilidad de que el verbo principal no imponga condiciones a las categorías TAM del verbo de la subordinada.
Participantes (PART)	(+/-) posibilidad de que la cláusula subordinada cambie de participante respecto al verbo principal.
Forma finita (FF)	(+/-) posibilidad de que la cláusula subordinada se codifique con un verbo en forma finita.
Forma no finita (FNF)	(+/-) posibilidad de que las cláusulas subordinadas se codifiquen con un verbo en forma no finita (verboide).
Pasivización (VP)	(+/-) posibilidad de transformar a voz pasiva las cláusulas subordinadas, tanto con formas finitas como con no finitas.
Subordinante (SUB)	(+/-) posibilidad de ausencia del subordinante.
Clítico (CLIT)	(+/-) posibilidad de reemplazar la subordinada por un clítico.
Nominalización (NOM)	(+/-) posibilidad de pasar la subordinada a una nominalización.

**Tabla 1.** Fenómenos de la cláusula principal para describir la codificación de la subordinada relativa en español. (Fuente: adaptado de Alvarado Barra y Koza, 2019, p. 20).

A diferencia de Alvarado Barra y Koza (2019, p. 19) —que analizan estos fenómenos centrándose en la tipología verbal de la oración principal—, tomaremos en cuenta la función del pronombre relativo, tal como recomienda, Cristofaro (2003, p. 200) para el análisis de los

vínculos relativos. Así, nuestra grilla de análisis consistirá en comparar las diferentes funciones del pronombre relativo con los componentes de estos parámetros. Se excluirán dos criterios: FF y SUB, porque nos parecen redundantes dada la circunstancia de que las formas canónicas de las oraciones subordinadas de relativo en español se forman alrededor de un verbo conjugado y siempre van introducidas por un subordinante. Antes de continuar con este examen, nos parece oportuno volver a especificar el papel del pronombre relativo en nuestro marco analítico.

### 3.2. El pronombre relativo en la codificación de la cláusula dependiente

Las oraciones subordinadas relativas se distinguen de las adverbiales (e incluso de las complementarias) por el hecho de que no se relacionan con la oración principal en su conjunto, sino específicamente con uno de sus participantes. La subordinación relativa no implica una conexión semántica entre EEdCC relacionados. Con la subordinada completiva, el EdC principal implica una referencia obligatoria a otro EdC (*Quiero que vengas; Él dice que vendrás*). El EdC de la subordinada adverbial representa las circunstancias en que se produce el de la cláusula principal (*Saldremos cuando vengas; si hace buen tiempo, iremos a la playa*). En las subordinadas relativas, es el hablante quien selecciona arbitrariamente dos EEdCC, basándose en que comparten un participante. Los dos EEdCC como tales no tienen ninguna relación, excepto que involucran a la misma entidad. En otras palabras, las relaciones relativas involucran dos EEdCC, de los cuales la cláusula dependiente proporciona una especie de especificación sobre un participante de la principal. En consecuencia, el EdC dependiente puede interpretarse como una propiedad atribuida a un participante de la cláusula principal. Este participante ocupa una posición implícita en la cláusula dependiente, porque está representado por medio del elemento relativizado. Por lo tanto, este elemento constituye explícitamente el punto de intersección entre el EdC de la oración principal y el de la subordinada. Por ejemplo, en el siguiente enunciado:

(5) La policía defendió a los niños que habían perdido a sus padres en la guerra

Los EEdCC vinculados comparten un participante («los niños»), pero son completamente distintos entre sí. Lo que sucede es, simplemente, que un participante del EdC principal está representado en el EdC dependiente mediante el pronombre relativo. Por lo tanto, si eliminamos la asimetría de los EEdCC del enunciado anterior, tendremos dos EEdCC independientes, en los que se incluye al mismo participante: llevar unas mixturas y aplicar unas mixturas en el vientre de la madre. Desde un punto de vista funcional, el pronombre relativo manifiesta el papel que ocuparía este participante en la cláusula dependiente.

En la tradición funcionalista se han clasificado los relatores según la función que tienen dentro de la cláusula dependiente. Atendiendo a los conceptos vertidos por Alarcos Llorach (1994, p. 99), se distinguen tres grandes tipos, a saber: los pronombres relativos sustantivos (*quien, el cual, el que*), que pueden realizar cualquier función nominal: sujeto (S), objeto directo (OD), objeto indirecto (OI), objeto preposicional (OP) y atributo (Atr.); los adjetivos, que actúan siempre como complemento del nombre (CN); y, por fin, los adverbiales, que siempre realizan la función de complemento circunstancial (CC) dentro de la oración que introducen. Para fines de análisis, etiquetaremos las relaciones relativas sobre la base de la función sintáctica de sus pronombres relativos y someteremos cada una de estas a las condiciones morfosintácticas de la cláusula principal.

### 3.3. Análisis de las subordinadas relativas con *que*

Los pronombres relativos se utilizan para conectar dos EEdCC que podrían expresarse en cláusulas independientes, pero cuando se emplean estos pronombres, el lenguaje suena más

natural y se incorpora el principio de economía; es decir, se dice más con menos palabras y sin mucha redundancia. El *que* es el pronombre relativo de uso más generalizado en español. Su neutralidad morfosintáctica —falta de rasgo de número ni género— le permite llevar varias categorías de palabras como antecedentes. Desde el punto de vista funcional, se puede considerar que es la forma prototípica de la categoría de los pronombres relativos, ya que puede cumplir todas las funciones que se les reconocen. Puede abarcar las posibilidades funcionales de los sustantivos, los adjetivos y los adverbios (Alarcos Llorach, 1994, p. 99; Gómez Torrego, 2002, p. 122). Por el hecho de que nuestra aproximación pasa por distinguir las cláusulas dependientes en virtud de las funciones que desempeña el pronombre relativo que las introduce, llamaremos respectivamente las relativizaciones de sujeto (Rel-S), objeto directo (Rel-OD), objeto indirecto (Rel-OI), etc., a aquellas cuyos pronombres relativos cumplen dichas funciones sintácticas.

### 3.3.1. Relativización de sujeto

Cuando el pronombre relativo actúa como sujeto, asume la función de indicar quién ejecuta la acción del verbo en la oración. Conecta la oración subordinada a la principal y proporciona una referencia clara al antecedente. He aquí unos casos en que el pronombre cumple esta función:

- (6) a. La profesora que recibió el premio ha publicado un libro  
 b. Esta pediatra trata a niños que tienen infecciones cutáneas

Cuando sometemos este tipo de subordinada a las condiciones morfosintácticas de la oración principal, obtenemos los siguientes parámetros:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-S	+	+	-	+	+	-	+

**Tabla 2.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de sujeto. (Fuente: realización personal).

Según esta tabla, las subordinadas relativas cuyos pronombres relativos desempeñan el papel de sujeto admiten la partícula negativa (6α); están sujetas a las referencias temporales, aspectuales o modales del verbo principal (6β); y no admiten el cambio de participante (6γ). Admiten ser cambiadas a subordinadas con formas no finitas (6δ) y pueden transformarse en voz pasiva (6ε). No pueden ser reemplazados por un clítico (6ζ), pero sí pueden ser nominalizadas (6η). Las siguientes transformaciones resaltan estas características:

- (6α) a. La profesora que **no** recibió el premio ha publicado un libro  
 b. Esta pediatra trata a niños que **no** tienen infecciones cutáneas  
 (6β) a.\* La profesora que **recibiera** el premio ha publicado un libro  
 b. \*Esta pediatra trata a niños que **tengan** infecciones cutáneas  
 (6γ) a. \* La profesora que **recibieron** el premio ha publicado un libro  
 b. \*Esta pediatra trata a niños que **tiene** infecciones cutáneas  
 (6δ) a. La profesora **premiada** ha publicado un libro  
 b. Esta pediatra trata a niños **infectados**  
 (6ε) a. La profesora **premiada por el tribunal** ha publicado un libro  
 b. Esta pediatra trata a niños **contaminados por la infección**  
 (6ζ) a. \* La profesora **le** ha publicado un libro

- b. \*Esta pediatra trata a niños **los**  
 (6η) a. La profesora **ganadora del premio** ha publicado un libro  
 b. Esta pediatra trata a niños **enfermos**

El incumplimiento de ciertos criterios, en particular el cambio de participante (6γ) y la cliticización (6η), se debe a la coincidencia funcional entre el pronombre relativo y su antecedente. No es posible cambiar el participante en la relativización de sujeto porque es el antecedente, retomado por el pronombre relativo, que es el actante primero —según la terminología de Tesnière (1959, p. 105)— del EdC de la subordinada relativa: los libros acaban siempre por ensuciarse; El estupendo bigote negro es echado por abajo. Sustituir la cláusula relativa por un clítico crea una redundancia en la cláusula principal donde el participante que reemplaza el pronombre relativo ya está presente.

### 3.3.2. Relativización de objeto directo

Cuando el pronombre relativo asume la función de objeto directo, recibe directamente la acción del verbo. En este caso, sustituye en la subordinada el participante de la oración principal sobre el que recae la acción del verbo. Veamos unos casos con el pronombre que:

- (7) a. El libro que compramos en la feria es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro que colgaron en la entrada de su cueva

Las relativas de este tipo presentan las siguientes posibilidades:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-OD	+	+	+	+	+	-	+

**Tabla 2.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de complemento directo. (Fuente: realización personal).

Las siguientes operaciones permiten verificar estos parámetros:

- (7α) a. El libro que **no** compramos en la feria es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro que **no** colgaron en su entrada  
 (7β) a. \*El libro que **compremos** en la feria es muy interesante  
 b. \*Los soldados habían traído un cuadro que **cuelguen** en la entrada de su cueva  
 (7γ) a. El libro que **compraste** en la feria es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro que **colgamos** en la entrada de su cueva  
 (7δ) a. El libro **comprado** en la feria es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro **colgado** en la entrada de su cueva  
 (7ε) a. El libro **comprado por los alumnos** en la feria es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro **colgado por el artista** en su entrada  
 (7ζ) a. \* El libro **lo** en la feria es muy interesante  
 b. \*Los soldados habían traído un cuadro **lo** en la entrada de su cueva  
 (7η) a. El libro **de la feria** es muy interesante  
 b. Los soldados habían traído un cuadro **de la entrada de su cueva**

Por lo que es evidente, el parámetro PART distingue las relativizaciones de objeto directo de las relativizaciones de sujeto. En las relativizaciones de objeto directo, el pronombre relativo no es el actante principal del EdC de la cláusula relativa, por lo que es posible cambiar el del EdC de la subordinada relativa sin que esto produzca agramaticalidad alguna. Esto

también permite que el predicado subordinado relativo adopte la forma no personal del verbo (7δ) teniendo como sujeto un participante distinto del antecedente del pronombre relativo.

### 3.3.3. Relativización de objeto indirecto

El pronombre relativo que puede asumir la función de objeto indirecto en la oración subordinada, sustituyendo un término que recibe la acción del verbo de manera indirecta, generalmente precedido por una preposición, como puede verse en los siguientes enunciados:

- (8) a. La empresa a la que concedieron el contrato iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta a la que transfirieron el dinero de los jubilados

Este tipo de subordinada relativa muestra los siguientes parámetros:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-OI	+	+	+	+	+	-	+

**Tabla 3.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de complemento indirecto. (Fuente: realización personal).

Apliquemos cada criterio morfosintáctico a los enunciados de (8) para verificar la Tabla (3).

- (8α) a. La empresa a la que **no** concedieron el contrato iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta a la que **no** transfirieron el dinero de los jubilados  
 (8β) a. \*La empresa a la que **concedieran** el contrato iniciará sus obras mañana  
 b. \*Esta es la cuenta a la que **transfirieran** el dinero de los jubilados  
 (8γ) a. La empresa a la que **concedimos** el contrato iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta a la que **transferisteis** el dinero de los jubilados  
 (8δ) a. La empresa **contratada** iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta **provista**  
 (8ε) a. La empresa **contratada por el gobierno** iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta **provista por el banco**  
 (8ζ) a. \*La empresa **la** iniciará sus obras mañana  
 b. \*Esta es la cuenta **lo**  
 (8η) a. La empresa **del contrato** iniciará sus obras mañana  
 b. Esta es la cuenta **con fondos**

En vista de esto, parece que las relativizaciones de objeto directo e indirecto parecen manifestar las mismas características con respecto a los fenómenos morfosintácticos de la cláusula principal. A continuación, veremos qué ocurre con el objeto preposicional.

### 3.3.4. Relativización de objeto preposicional

El pronombre relativo que puede ir precedido de una preposición exigida por la semántica del verbo de la cláusula relativa. Como señala Brucart (1999, p. 401), la función de la preposición en tal caso no es la de marcar la dependencia de la cláusula relativa al antecedente, sino la de introducir el complemento verbal preposicional del que el pronombre es término. Veamos unos ejemplos donde se da dicho fenómeno:

- (9) a. La tarea a la que los exhortaba necesitaba mucha mano de obra.  
 b. El evento del que informaron al cliente tendrá lugar esta semana.

En estos ejemplos, los antecedentes —la tarea (9. a) y el evento (9. b)— que representan los pronombres relativos funcionan como complementos preposicionales dentro de la cláusula relativa: me acuerdo de las cosas; me hablaste de la idea. Por lo tanto, estos pronombres asumen también la función objeto preposicional del verbo de la cláusula relativa. Este tipo de cláusula presenta los siguientes parámetros:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-OP	+	+	+	+	+	-	+

**Tabla 4.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de objeto preposicional. (Fuente: realización personal)

Vemos a continuación cómo se comportan dichas cláusulas relativas respecto de las pruebas morfosintácticas para la subordinación.

- (9α) a. La tarea a la que **no** los exhortaba necesitaba mucha mano de obra.
- b. El evento del que **no** informaron al cliente tendrá lugar esta semana.
- (9β) a. \*La tarea a la que los **exhorte** necesitaba mucha mano de obra.
- b. \*El evento del que **informen** al cliente tendrá lugar esta semana.
- (9γ) a. La tarea a la que los **exhortaban** necesitaba mucha mano de obra.
- b. El evento del que **informaste** al cliente tendrá lugar esta semana.
- (9δ) a. La tarea a la que **exhortarlos** necesitaba mucha mano de obra.
- b. El evento **comunicado** al cliente tendrá lugar esta semana.
- (9ε) a. La tarea a la que **fueron exhortados** necesitaba mucha mano de obra.
- b. El evento del que **fue informado** el cliente tendrá lugar esta semana.
- (9ζ) a. \*La tarea a la **los** necesitaba mucha mano de obra.
- b. \*El evento del **le** tendrá lugar esta semana.
- (9η) a. La tarea **de su interpelación** necesitaba mucha mano de obra.
- b. El evento **del interés del cliente** tendrá lugar esta semana.

Las relativizaciones de objeto preposicional manifiestan características idénticas a las relativizaciones de objetos directos e indirectos. Como ocurre con las relativizaciones anteriores, la condición de cliticización produce agramaticalidad, independientemente de qué participante del EdC de la cláusula relativa sea reemplazado por el clítico.

### 3.3.5. Relativización de atributo

En Alarcos Llorach (1994, p. 105), se señala rotundamente que el antecedente del pronombre *que* puede ser un adjetivo. Cuando ocurre, el relativo *que* funciona como atributo dentro la cláusula de relativo. Detengámonos sobre unos casos ejemplificados por el citado autor:

- (10) a. Me sorprendió lo alto que era aquel edificio
- b. Nadie sabía lo cansados que estaban despues del paseo

En estos ejemplos, el pronombre relativo representa antecedentes que funcionan como atributo del sujeto en la cláusula relativa (era alto; estaban encantados). Es por esto por lo que podemos deducir que el pronombre relativo en este contexto juega el papel de atributo. Cuando sometemos este tipo de relativos a los criterios morfosintácticos mencionados anteriormente, obtenemos la siguiente grilla:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-Atr	-	+	+	-	-	-	+

**Tabla 5.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de atributo. (Fuente: realización personal).

A modo de ejemplo, sometemos las relativas de (10) a cada una de estas pruebas.

- (10 $\alpha$ ) a. \*Me sorprendió lo alto que **no** era aquel edificio  
 b. \*Nadie sabía lo cansados que **no** estaban después del paseo
- (10 $\beta$ ) a. \*Me sorprendió lo alto que **sea** aquel edificio  
 b. \*Nadie sabía lo cansados que **estén** después del paseo
- (10 $\gamma$ ) a. Me sorprendió lo alto que era aquel **hombre**  
 b. Nadie sabía lo cansados que **estabais** después del paseo
- (10 $\delta$ ) a. \* Me sorprendió lo alto **sid**  
 b. \*Nadie sabía lo cansados **estado**
- (10 $\epsilon$ ) a. \*Me sorprendió lo alto **sid por los albañiles**  
 b. \*Nadie sabía lo cansados **estado**
- (10 $\zeta$ ) a. \*Me sorprendió lo alto **lo**  
 b. \*Nadie sabía **se** lo cansados
- (10 $\eta$ ) a. Me sorprendió lo alto **de** aquel edificio  
 b. Nadie sabía lo cansados **de los paseantes**

Como puede verse, la relativización de atributo se caracteriza por manifestar restricciones respecto de los criterios de la admisión de la negación, la forma no finita, la pasivización y el cambio por clíticos. La negación origina oraciones incorrectas desde el punto de vista semántico ya que la construcción ‘lo+adjetivo+que’ expresa intrínsecamente un grado confirmado de una propiedad, mientras que ‘no+verbo’ en la subordinada niega esa misma propiedad. Eso genera un contraste semántico entre la cuantificación del grado y su negación. El rechazo de la forma no finita del verbo se debe precisamente a que las características morfosintácticas género y número que presenta el antecedente el adjetivo requieren la presencia de un participante del EdC de la cláusula relativa que puede mostrar las mismas características, que deben impactar en el verbo. Sin embargo, el infinitivo no muestra variación genérica ni numérica. Al ser oraciones copulativas incompatibles por naturaleza con el objeto directo, es casi imposible someterlas al proceso de pasivización. En efecto, la pasivización es un proceso gramatical que permite transformar un verbo transitivo, cuyo sujeto léxico es el agente del proceso, en un verbo intransitivo, cuyo sujeto léxico es el paciente del proceso. Uno de los componentes imprescindibles de este proceso es el objeto directo del verbo transitivo, que se convierte en sujeto paciente en la forma pasiva.

### 3.3.6. Relativización de complemento del nombre

El pronombre relativo puede funcionar como complemento nominal en la oración subordinada, sustituyendo un término que completa el sentido de un sustantivo, generalmente precedido por una preposición. He aquí unos ejemplos:

- (11) a. El rumor de que había perdido las elecciones circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen de la que guardo recuerdo

En estos enunciados podemos ver cómo el antecedente del pronombre relativo funciona como complemento del sustantivo en la cláusula subordinada de relativo gracias a la preposición que le sigue. En (11. a), un litro de vino es complemento de gota: no caté ni una gota del litro de vino mientras que un peso en (11.b) completa al sustantivo recuerdo: guardo recuerdo del peso. Este tipo de relativización manifiesta los siguientes rasgos:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-CN	+	+	+	+	+	-	+

**Tabla 6.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de complemento de nombre. (Fuente: realización personal).

Veámoslo con ejemplos precisos:

- (11α) a. El rumor de que **no** había perdido las elecciones circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen de la que **no** guardo recuerdo
- (11β) a. \*El rumor de que **esté perdiendo** las elecciones circuló rápidamente  
 b. \*Nunca desapareció la imagen de la que **guarde** recuerdo
- (11γ) a. El rumor de que **habían perdido** las elecciones circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen de la que **guardan** un recuerdo
- (11δ) a. El rumor **de perder** las elecciones circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen **recordada**
- (11ε) a. El rumor **de las elecciones** perdidas circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen **de recordada**
- (11ζ) a. \*El rumor de **la** circuló rápidamente  
 b. \*Nunca desapareció la imagen **la**
- (11η) a. El rumor **de la pérdida de las elecciones** circuló rápidamente  
 b. Nunca desapareció la imagen **de mis recuerdos**

Las relativizaciones de complemento del nombre son refractarias a la forma no personal del verbo porque el contenido semántico de la oración principal requiere que el EdC de la cláusula relativa tenga un participante definido que realice la acción del verbo.

### 3.3.7. Relativización de complemento circunstancial

El antecedente, y por consiguiente el pronombre relativo “que”, puede referirse a una circunstancia generalmente temporal que rodea o matiza el EdC de la cláusula relativa. En esta función, el pronombre relativo que puede ir precedido (o no) de una preposición, como ocurre en los siguientes ejemplos:

- (12) a. El día que volví a ver a mi novia cambió mi vida  
 b. El momento en que llegaron los cazadores fue decisivo

Sometiendo estas relativizaciones a los criterios morfosintácticos impuestos por la cláusula principal, se obtiene el siguiente cuadro:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-CC	+	+	+	+	-	-	+

**Tabla 7.** Plantilla de pruebas sintácticas para las relativizaciones de complemento circunstancial. (Fuente: realización personal).

Veamos cómo estas pruebas se manifiestan a partir de las siguientes transformaciones:

- (12 $\alpha$ ) a. El día que **no** volví a ver a mi novia cambió mi vida  
 b. El momento en que **no** llegaron los cazadores fue decisivo
- (12 $\beta$ ) a. \*El día que **vuelvo** a ver a mi novia cambió mi vida  
 b. \*El momento en que **llega** los cazadores fue decisivo
- (12 $\gamma$ ) a. El día que **volvieron** a ver a mi novia cambió mi vida  
 b. El momento en que **llegó el animal** fue decisivo
- (12 $\delta$ ) a. El día **de volver a** ver a mi novia cambió mi vida  
 b. El momento **de llegar** fue decisivo
- (12 $\epsilon$ ) a. \*El día **vuelvo a ver a mi novia** cambió mi vida  
 b. \*El momento **llegado por los cazadores** fue decisivo
- (12 $\zeta$ ) a. \*El día **lo** cambió mi vida  
 b. \*El momento **les** fue decisivo
- (12 $\eta$ ) a. El día **de la visita** a mi novia cambió mi vida  
 b. El momento **de la llegada los cazadores** fue decisivo

De estos enunciados se desprende que las relativizaciones de complemento circunstancial admiten todas las pruebas con excepción, como todos los demás tipos, de la sustitución por un pronombre clítico. A continuación, presentaremos los resultados referentes a todos los puntos analizados.

#### 4. Resultados

A continuación, se presenta, a modo de síntesis, la plantilla de las restricciones y posibilidades de todos los tipos de relativizaciones:

Tipo de relativización	NEG	TAM	PART	FNF	VP	CLIT	NOM
Rel-S	+	+	-	+	+	-	+
Rel-OD	+	+	+	+	+	-	+
Rel-OI	+	+	+	+	+	-	+
Rel-OP	+	+	+	+	+	-	+
Rel-Atr	-	+	-	-	-	-	+
Rel-CN	+	+	+	+	+	-	+
Rel-CC	+	+	+	+	-	-	+

**Tabla 8.** Plantilla de pruebas sintácticas para todas las relativizaciones. (Fuente: realización personal)

De esta tabla se desprende que la negación y el TAM se aplican a todos los tipos de relativizaciones estudiadas. En general, el EdC principal no exige a la subordinada relativa adoptar una forma negativa porque se relaciona más con el antecedente. Sin embargo, la prueba de la negación puede permitirnos apreciar la relación íntima entre el antecedente y la EdC de la cláusula relativa. De hecho, cuando el antecedente (indeterminado) está bajo la influencia de una negación, esto tiene un impacto modal en el verbo de la subordinada relativa: No hay nada que sea absolutamente positivo o negativo/\*No hay nada que es absolutamente positivo o negativo; No veo a nadie que pueda hacerlo mejor que Concha/\*No veo a nadie que puede hacerlo mejor que Concha. Estos ejemplos también muestran que puede haber restricciones modales entre la cláusula principal y la subordinada relativa aunque, en principio, sus EEdCC no se relacionan entre sí, como en los vínculos completivos. Estas restricciones más bien inciden en la interpretación del antecedente que puede ser interpretado, según los casos, como específico o virtual (Pérez Saldanya, 1999, p. 3256).

Casi todas las relativizaciones presentan características idénticas con respecto a los criterios de cambio de los participantes y la adopción de la forma no personal del verbo. Solo las relativizaciones de sujeto rechaza el cambio de participante. En este tipo de relativizaciones, los participantes del EdC principal que codifican la cláusula relativa coinciden con los participantes del EdC de la cláusula subordinada. Por eso es imposible cambiar el participante en la oración subordinada relativa sin cambiar previamente el de la oración principal. La coincidencia entre los participantes de los dos EEdCC se materializa a nivel de los rasgos morfosintácticos del género y del número del verbo de la cláusula relativa que concuerda, en las relativizaciones de sujeto, con el antecedente: *los libros que tienen muchas ediciones*. Esta correspondencia morfosintáctica impide que el infinitivo integre este tipo de estructura. En cambio, en otro tipo de relativizaciones, el verbo concuerda con términos distintos del antecedente. Esto fomenta el cambio de participante y el uso de la forma no personal del verbo. En el primer caso, el verbo adopta cada vez los rasgos morfosintácticos del nuevo participante (los libros que leo/los libros que leemos). La adopción de la forma no personal del verbo induce a la eliminación del participante (libros que leer). En este caso, la estructura adopta un valor prospectivo.

La cliticización y la nominalización se ubican en los extremos del eje. La cliticización consiste en utilizar un pronombre para sustituir una palabra o grupo de palabras que no se quieren pronunciar. La cliticización de las cláusulas de relativo produce una anomalía porque se refieren a un constituyente que forma parte de la oración principal. Además de los casos de duplicación de clíticos, generalmente es redundante que un clítico aparezca en la misma estructura que el elemento al que se refiere. Las cláusulas relativas pueden sustituirse por grupos nominales o por adjetivos que completan el antecedente porque suelen desempeñar el papel de calificador con respecto al sintagma nominal antecedente. Por eso son fácilmente reemplazados por un adjetivo o grupo preposicional nominal que expresa una cualidad de este antecedente: *los libros que tienen muchas ediciones/ los libros editados muchas veces/ los libros de muchas ediciones*.

## 5. Discusión

Los resultados obtenidos en este estudio sugieren un nuevo acercamiento al análisis de las oraciones de relativo en español. En efecto, la mayoría de los estudios sobre estas construcciones las clasifican generalmente en pares contrastantes. Siguiendo esta lógica, se distingue entre relativas explicativas y específicas, relativas con antecedente y sin antecedente, y oraciones libres y semilibres (RAE, 2009, § 44; Gómez Torrego, 2002, p. 222). La primera dicotomía se basa en la interpretación referencial de la subordinada relativa, mientras que la segunda se refiere a la presencia o ausencia de un antecedente. La tercera, en cuanto a ella, se basa en la forma del pronombre relativo, ya sea simple o precedido por un artículo. Además,

las oraciones de relativo se consideran generalmente como complementos del sustantivo (Alarcos, 1994, p. 331; Brucart, 1999, p. 397) al que se refieren. A diferencia de estos estudios, proponemos una tipología basada en la función sintáctica del pronombre relativo. Este enfoque parte de las consideraciones de la gramática funcional (Alarcos, 1994, p. 104), que distingue las funciones sintácticas que pueden asumir los pronombres relativos en las oraciones subordinadas. Más allá de una perspectiva puramente funcionalista, consideramos el impacto de la divergencia funcional de los pronombres relativos en la estructura general de la oración. Para comprender esto, sometemos cada tipo de relativización a una serie de parámetros sintácticos. Como hemos visto en este trabajo, no todas las oraciones relativas se comportan de la misma manera ante ciertos parámetros sintácticos, como el cambio de participante o la pasivización. Nuestros resultados son similares a los de Alvarado Barra y Koza (2018: p. 29), quienes estudiaron las subordinadas completivas en español. Estos autores también señalan también que las completivas no presentan las mismas características cuando se someten a parámetros sintácticos como el cambio de participante o el cambio del verbo conjugado a la forma no finita.

### Conclusión

Este trabajo estuvo dedicado a la descripción funcional-tipológica de la subordinada relativa introducida por el pronombre que en español. De acuerdo con el enfoque teórico adoptado, las oraciones subordinadas relativas se clasificaron sobre la base de las funciones sintácticas que desempeñaban los pronombres que las introducen. Posteriormente, cada una de estas fue analizada con una serie de criterios morfosintácticos, cuyas oraciones principales imponen generalmente las subordinadas. Esto permitió elaborar un cuadro sinóptico que muestra el comportamiento de cada tipo de relativización respecto de cada criterio. Entre los resultados, se destacan los hechos siguientes: las cláusulas relativas introducidas por “que” admiten libremente negación y nominalización, y pueden estar sujetas a la influencia modal del EdC de la oración principal. Por otra parte, todas rechazan la sustitución por un clítico. Las relativizaciones de sujeto y de atributo rechazan particularmente el cambio de participante. Estos resultados pueden constituir un avance en el estudio de las subordinadas relativas en español en la medida en que, a diferencia de trabajos anteriores, nos llevan a apreciar el impacto del papel del pronombre relativo y de su antecedente en el funcionamiento general de la estructura relativa. Sin embargo, cabe señalar que estos resultados se obtuvieron mediante el manejo de un corpus introspectivo compuesto por un par de oraciones para cada fenómeno estudiado. Un trabajo basado en un corpus más amplio y atestiguado podría revelar otras particularidades subyacentes a cada tipo de relativización. En trabajos futuros, se podría completar este estudio con el análisis de subordinadas relativas introducidas por otros tipos de relativo. Trabajos como tales permitirán desarrollar, de forma integral, una gramática funcional-tipológica de las subordinadas relativas en español.

### Referencias bibliográficas

- Alarcos Llorach, E. (1994). *Gramática de la lengua española*. Espasa Calpe.
- Alvarado Barra, C. & Koza, W. (2018). La subordinación completiva del español. Una aproximación funcional-topológica. *Lenguas Modernas*, 52(número), 11–34. (consultado el 15 de enero de 2026).
- Borrego Nieto, J. (dir.) (2013). *Gramática de referencia para la enseñanza del español: la combinación de oraciones*. Ediciones Universidad de Salamanca.
- Brucart, J. (1999). La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo. En I. Bosque y V. Demonte (eds.). *Gramática descriptiva de la lengua española*, (pp. 395-522). Espasa.

<https://archive.org/details/gramaticadescriptivadelalenguaspanola.volumen1.sintaxisbasicadelaasclasesdepalabras/page/n8/mode/1up>, consultado el 10 de enero de 2026.

- Crespo, N., Godoy-Luque, E., Alfaro-Faccio, P. & Alvarado Barra, C. (2024). La codificación de la subordinación conceptual en la narrativa oral durante la edad escolar: un estudio longitudinal. *Literatura y lingüística*, 50(número), 461-491. <https://doi.org/10.29344/0717621X.50.3618>
- Cristofaro, S. (2003). *Subordination*, Oxford University Press.
- Croft, W. (1990). *Typology and Universals*. Cambridge University Press.
- Givón, T. (2009). *The genesis of syntactic complexity: Diachrony, ontogeny, neuro-cognition, evolution*. John Benjamins.
- Gómez Torrego, L. (2002). *Gramática didáctica del español*. SM.
- Gutiérrez Araus, M. (2011). *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*. Arco/Libros.
- Green, G. (1976). Main clause phenomena in subordinate clauses. *Language*, 52(2), 382–397. <https://doi.org/10.2307/412566>
- Langacker, R. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar. Vol. I: Theoretical Prerequisites*. Stanford University Press.
- Langacker, R. (1991). *Foundations of Cognitive Grammar. Vol. II: Descriptive Applications*. Stanford University Press.
- Pérez Saldanya, M. (1999). El modo en las subordinadas relativas y adverbiales. En I. Bosque y V. Demonte (eds.). *Gramática descriptiva de la lengua española*, (pp.3253-3322). Espasa-Calpe. <https://archive.org/details/gramaticadescriptivadelalenguaspanola.volumen1.sintaxisbasicadelaasclasesdepalabras/page/n8/mode/1up>, consultado el 10 de enero de 2026.
- Porto Dapena, J. (1991). *Del indicativo al subjuntivo: valores y usos de los modos*. Arcos/Libros.
- Porto Dapena, J. (1997). *Oraciones de relativo*. Arco/Libros.
- Plann, S. (1980). *Relative clauses in Spanish without overt antecedents and related constructions*. University of California Press.
- Real Academia Española (RAE). (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Espasa-Calpe.
- Real Academia Española (RAE). (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa-Calpe.
- Rodríguez Ramalle, T. (2005). *Manual de sintaxis del español*. Castalia.
- Roca-Pons, J. (1960): *Introducción a la gramática*. Teide.
- Tesnière, L. (1959). *Éléments de syntaxe structurale*. Klincksieck.
- Seco, R. (1971). *Manual de gramática española. Revisado y ampliado por Manuel Seco*. Aguilar.
- Valderas Villarroel, C., Crespo Allende, N. & Alvarado Barra, C. (2024). La adquisición de la subordinación adverbial en ELE: una visión desde la Gramática Funcional Tipológica. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 34(2), 785-811. <https://doi.org/10.15443/RL3435>



## Construction socio-discursive du féminin chez les artistes musiciens ivoiriens : L'exemple du groupe « Espoir 2000 » et Gadji Céli

*The socio-discursive construction of femininity among Ivorian female musicians: The case of the group 'Espoir 2000' and Gadji Céli*

Abraham GBOGBOU

École Normale Supérieure d'Abidjan

Email : [abraham82gbogbou@gmail.com](mailto:abraham82gbogbou@gmail.com)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0007-2517-6802>

**Résumé :** Cette étude propose une analyse comparative de la représentation discursive de l'image féminine dans les productions musicales du groupe zouglou *Espoir 2000* et de l'artiste *Gadji Céli*. En mobilisant les outils de l'analyse du discours, notamment la pragmatique, cette recherche interroge les manières dont la parole chantée construit, diffuse ou remet en question des figures féminines dans le contexte socioculturel ivoirien. À travers un corpus de textes issus de chansons emblématiques, il s'agit de mettre en évidence les stratégies discursives, les procédés linguistiques et les marqueurs idéologiques qui participent à la construction discursive de l'image de la femme, qu'elle soit idéalisée, marginalisée, valorisée ou stigmatisée. Le travail met en lumière les écarts et convergences entre les deux univers artistiques : si *Gadji Céli*, figure pionnière de la musique ivoirienne, déploie un discours souvent empreint de lyrisme, de respect et de nostalgie, *Espoir 2000* adopte une posture plus critique, satirique et parfois polémique vis-à-vis des comportements féminins perçus comme déviants. Ces différences discursives traduisent des visions contrastées de la femme, révélatrices des tensions entre tradition, modernité et dynamiques sociales. Ce travail vise ainsi à mieux comprendre comment les représentations de genre circulent, se renouvellent ou se cristallisent dans les discours musicaux populaires, et en quoi elles contribuent à structurer l'imaginaire collectif autour de la féminité en Côte d'Ivoire.

**Mots-clé :** Construction, Discours, Image féminine, Musique populaire ivoirienne, Zouglou (Espoir 2000)

**Abstract:** This study offers a comparative analysis of the discursive representation of the female image in the musical works of the zouglou group *Espoir 2000* and the artist *Gadji Céli*. By employing the tools of discourse analysis, particularly pragmatics, this research examines the ways in which sung lyrics construct, disseminate or challenge female figures within the Ivorian socio-cultural context. Through a corpus of texts drawn from iconic songs, the aim is to highlight the discursive strategies, linguistic devices and ideological markers that contribute to the discursive construction of the image of women, whether idealised, marginalised, valued or stigmatised. The study highlights the differences and similarities between the two artistic worlds: whilst *Gadji Céli*, a pioneering figure in Ivorian music, employs a discourse often imbued with lyricism, respect and nostalgia, *Espoir 2000* adopts a more critical, satirical and at times polemical stance towards female behaviours perceived as deviant. These discursive differences reflect contrasting visions of women, revealing the tensions between tradition, modernity and social dynamics. This study therefore aims to gain a better understanding of how gender representations circulate, evolve or become entrenched within popular musical discourse, and how they help to shape the collective imagination surrounding femininity in Côte d'Ivoire.

**Keywords:** Construction, Discourse, Feminine image, Ivorian popular music, Zouglou (Espoir 2000).

## Introduction

Dans les sociétés africaines contemporaines, la musique populaire joue un rôle épical dans la transmission des normes sociales, la contestation des rapports sociaux et la construction des identités. En Côte d'Ivoire, le zouglou constitue à la fois une forme d'expression artistique, un mode de contestation sociale et un miroir de la société. À travers ses textes souvent teintés d'ironie, de satire ou d'éloge, il met en scène des figures sociales emblématiques, parmi lesquelles la femme occupe une place de choix. Cette recherche se propose d'analyser les constructions discursives de l'image féminine dans les œuvres du groupe « Espoir 2000 » et de Gadji Céli, deux références majeures du paysage musical ivoirien. L'un s'inscrit dans le genre "zougloutique" et l'autre dans le style variété.

D'un point de vue lexico-sémantique, la notion de la représentation dans le discours est fondamentale en linguistique de l'énonciation, en pragmatique et en analyse du discours. C'est, en effet, l'image que l'on se fait de l'autre et même de soi-même aussi, et se laisse mettre au jour à travers le discours. Concernant la femme, des discours stéréotypés ont entouré sa personne depuis l'aube des temps. Souvent, ces représentations ont mis en exergue des rapports de pouvoirs entre la femme et l'homme dans la société. L'image que la société retient de la femme se matérialise à travers divers discours tels que les discours religieux ou moraux, ou la femme est présentée comme une personne vertueuse donc de grande valeur morale, dans le discours littéraire également, la femme occupe une place d'importance. Mais son image dans cette dernière catégorie discursive est controversée : femme idéale, douce, aimante, mais aussi une femme fatale, dangereuse, insouciant, intéressée à l'extrême, etc.

Retenons, somme toute, que tous ces discours ont contribué à naturaliser une image de la femme dans la société : une femme maternelle, affective, dépendante de l'homme... Dans le discours musical également, une image de la femme est projetée ; d'où l'intitulé suivant ; « Construction socio-discursive du féminin chez les artistes musiciens ivoiriens : Analyse pragmatique des productions de « Espoir 2000 » (Pat Sako, Valéry & Shura) et Gadji Céli ». Que faut-il donc entendre exactement par cette formulation ? Que faut-il entendre par construction socio-discursive de l'image féminine ? Dans cette énonciation, la notion de « construction socio-discursive » réfère à la façon donc les artistes zouglou « Espoir 2000 » et Gadji Céli mettent l'image de la femme sous les projecteurs sociaux, à travers leurs discours musicaux. En d'autres mots, il est question d'analyser le discours musical dans lequel la femme constitue le thème central, et de comprendre ce qui est dit d'elle. Par ailleurs, l'image qu'on a d'une personne est souvent co-construite, c'est-à-dire que l'individu en question, participe elle-même aussi à la construction de sa propre image ; d'où la notion de l'image de soi.

Si Gadji Céli, avec une démarche plus traditionnelle et romantique, tend à idéaliser la femme, « Espoir 2000 » adopte une posture plus critique et souvent satirique. Quelle est la nature de ces constructions ? Quelles figures féminines émergent de leurs discours musicaux ? Et comment ces constructions s'inscrivent-elles dans les dynamiques sociales et idéologiques contemporaines ? Pour répondre à ces interrogations, une analyse discursive comparative est menée à partir d'un corpus de chansons emblématiques de chaque artiste. Cette étude s'inscrit dans une démarche sociolinguistique et pragmatique qui articule discours, idéologie et rapports de genre. Elle se déploie en trois grandes parties. La première pose les bases théoriques et méthodologiques. La deuxième, quant à elle, s'intéresse au cadre pratique de l'étude et la troisième enfin planche sur les convergences, les divergences et les enjeux idéologiques ; le tout dans une démarche qui allie extraits et analyses.

### 1. Cadre théorique et méthodologique

Les cadres théorique et méthodologique se posent comme les portes d'entrée dans l'univers du présent travail. D'un point de vue scientifique, cette partie permet d'éclairer les

lanternes des potentiels lecteurs sur les concepts clés de l'étude, les théories de référence et la démarche méthodologique. Cela dit, nous entamons avec le cadre théorique.

### 1.1. Cadre théorique

Cette étude se veut une analyse du discours, plus précisément l'analyse du discours musical. Ainsi, elle s'appuie sur les théories de la représentation de Hall (1997), d'Amossy (2010) et de l'analyse du discours de Maingueneau (2002) qui permettent d'examiner comment les paroles des chansons construisent des figures sociales. Le concept de représentation discursive implique une mise en forme langagière du réel, orientée idéologiquement. Dans le cadre de ce travail, la « femme » est considérée comme une entité symbolique façonnée par des discours sociaux porteurs de normes, de jugements et de valeurs. En effet, Stuart Hall s'appuyant sur la linguistique structurale de Ferdinand de Saussure soutient que le langage est le système par lequel la représentation se réalise, mais ce langage est toujours inscrit dans une culture, c'est-à-dire dans des systèmes de valeur, de normes, d'idéologies. Ce que nous appelons, par exemple « africain », « genre », « féminin » sont des constructions. Ruth Amossy quant à elle va développer la notion de l'ethos, c'est-à-dire l'image que le locuteur projette de lui-même. Dans son célèbre livre intitulé *L'Argumentation dans le discours* (Amossy, 2012), elle parle d'ethos discursif et d'ethos préalable. Elle conçoit également la rhétorique comme instrument d'analyse du discours. Selon elle, « Aristote y insiste clairement : l'ethos fait partie des moyens de preuves techniques (pisteis) qui rendent le discours persuasif » (Amossy, 2012, p.83). Toutes ces théories seront mises dans le moules épistémologiques qu'est la pragmatique linguistique comme approche linguistique d'analyse des discours musicaux de Gadji Céli et « Espoir 2000 ». Il s'agit de rendre observables les attitudes langagières des locuteurs des deux groupes d'artistes musiciens relativement à la femme. J. Austin (1970) dans sa théorie des actes de langage définit succinctement la pragmatique linguistique en termes de comment le locuteur fait les choses avec les mots. Ainsi le dira-t-il à travers son titre emblématique, *Quand dire c'est faire*. La parole dès lors est analysée comme action.

### 1.2. Cadre méthodologique

Le cadre méthodologique est le lieu de mettre en évidence la démarche scientifique qui a présidé à la réalisation de l'étude. Nous présenterons le corpus qui a servi de base d'analyse et suivra sa justification.

#### 1.2.1. Présentation du corpus et justification

Charaudeau et Maingueneau (2002, p.148) définissent le corpus comme « un recueil large, et quelquefois exhaustif, de documents ou de données /.../ ». Plus loin, il en donne une définition plus approfondie en ces termes : « un corpus est une collection de données langagières qui sont sélectionnés et organisés selon des critères linguistiques explicites pour servir d'échantillon du langage », (Charaudeau et al., 2002, p.148). A partir de ces définitions notamment la dernière, le corpus qui a servi de substrat à cette étude est constitué de chansons d'« Espoir 2000 » et de Gadji Céli. « Espoir 2000 » est un groupe d'artistes ivoiriens, au départ formé d'un trio : Pat Sako le lead vocal et ses deux compagnons Valéry & Shura. Après Shura du groupe et le décès de Valéry en 2025, juste après la sortie de leur dernier album « Tableau blanc », il ne reste que du groupe Pat Sako qui a décidé de garder le nom du groupe en l'état. « Espoir 2000 » s'est inscrit dans le style zouglou : un genre musical et culturel populaire en Côte d'Ivoire et né au début des années 90 dans les cités universitaires en Côte d'Ivoire. C'était au départ une musique de contestation, de dénonciation et de revendications estudiantines, chantée en français populaire et en nouchi (parler typiquement ivoirien fait du français populaire et des langues locales). Le zouglou est par la suite devenu une musique de

divertissement, mais gardant toujours sa ligne idéologique. « Espoir 2000 », « Magic Système », « Les Garagistes », etc. sont entre autres les groupes d'artistes qui ont propulsé le zouglou à l'international. Quant à « Espoir 2000 », ils ont marqué l'espace public ivoirien avec des titres que nous avons sélectionnés pour cette étude. Il s'agit de : « Les sorcières » (en 1997), « Série C » (1998) et « Tableau Blanc » (2025). Ce qui caractérise fondamentalement le discours musical de « Espoir 2000 », c'est la construction de son discours autour de l'image de la femme ivoirienne et particulier et de la femme africaine en général. C'est un discours satirique, sévère et directe, sans langue de bois envers la femme. D'aucuns dirait qu'ils en font un peu trop contre la femme.

Quant à Gadji Céli, c'est un ancien international footballeur ivoirien qui a su faire la transition entre le football et la musique. Il a joué au Stella Club d'Adjamé (Abidjan) et au FC Ste (France). Il s'y préparait déjà avec ses titres mélodieux en hommage aux « Eléphants », équipe nationale de la Côte d'Ivoire à chaque CAN, à partir de 1986. Il en était le capitaine, d'où son sobriquet de capitaine-chanteur. L'artiste –chanteur Gadji Céli est reconnu pour son lyrisme. Il magnifie, glorifie voire adore la femme africaine dans ses œuvres discographiques. Ses hommages à la femme lui valent l'appellation, en Côte d'Ivoire du griot de la femme. Nous avons retenu quelques titres marquants de l'auteur pour en faire également un corpus. Nous notons : « Femmes de feu » (en 1996), « Points sensibles », 2016), « Points sensibles » (en 2016). Il est à noter que le genre musical de Gadji Céli, n'est pas du zouglou, mais plutôt de la variété.

Ces deux groupes artistes ont été choisis relativement à l'imagerie populaire de leur musique sur la femme en Côte d'Ivoire. L'on sait que « Espoir 2000 » n'a jamais produit d'œuvre discographique sans écorcher la femme. De même Gadji Céli n'a jamais composé de chansons sans y vanter les mérites physiques, morales et psychologiques de la femme ivoirienne. Ce sont vraiment là, deux groupes d'artistes dont les discours rencontrent l'horizon d'attente de cette étude qui est d'analyser les constructions socio-discursives de l'image de la femme. Leurs textes s'inspirent des réalités socioculturelles ivoiriennes si bien que leurs musiques sont prisées par la population ivoirienne.

### 1.2.2. Approche méthodologique

Les textes des artistes qui retiennent notre attention pour la présente étude émanent tous de supports audios. Pour recueillir les différents textes qui constituent le corpus de cette réflexion, nous nous sommes fait assister par notre appareil *Smartphone* qui nous a permis de les écouter régulièrement soit sur l'espace numérique *YouTube*, soit directement sur ce même appareil à travers une carte mémoire. Nous avons trouvé cette approche efficace et pratique, car elle nous a permis d'écouter ces musiques partout où nous allions ou quel que soit l'espace où nous nous trouvions. Pour nous assurer de l'exactitude des textes et de certains mots qui ne relèvent pas de la langue française, parce que souvent, les artistes chantent dans leurs langues maternelles ou toute autre langue qui ne nous est pas forcément accessible ; nous avons demandé à *Wikipedia* sur *google* de nous fournir tous les textes. C'est ainsi que nous avons pu obtenir la majorité des textes ainsi que les musiques qui les accompagnent.

## 2. Cadre pratique de l'étude

La deuxième partie intitulée « cadre pratique » de l'étude est réservée à l'analyse de l'image de la femme véhiculée par les discours musicaux choisis. Il s'agit en premier lieu de celui de Gadji Céli et en deuxième lieu celui d'« Espoir 2000 ».

### 2.1. L'image de la femme chez Gadji Céli : entre hommage, idéalisation et exaltation

Dans l'univers musical de Gadji Céli, la femme est généralement présentée comme une figure respectable, honorable et digne de louanges. Dans la chanson « Femme de feu »,

l'artiste plaide en faveur d'une reconnaissance sociale et morale de la femme, notamment celle qui fait la grandeur de l'homme. Il dit en paraphrasant un adage existant : « Derrière un grand monsieur se cache une femme de feu » (Gadji, « Amoudjou », 2004). Dans ce titre, l'artiste fait de la femme la force, le pilier de l'homme. D'un point de vue idéologique, la femme garantit à l'homme sa dignité, sa force sociale. Ainsi que l'artiste Gadji lui-même le dit clairement : « En vérité chérie, l'homme n'est rien sans la femme » (Gadji, « Amoudjou », 2004). Le marqueur énonciatif « en vérité » traduit la certitude de l'artiste que l'homme se définit par la femme. C'est donc un modalisateur qui révèle la position du locuteur Gadji par rapport au contenu propositionnel de son énoncé. Définissant donc la modalisation, Chareaudau affirme :

La modalisation ne constitue donc pas qu'une partie du phénomène de l'Énonciation, mais elle en constitue le pivot, dans la mesure où c'est elle qui permet d'explicitier ce que sont les positions du sujet-parlant par rapport à son interlocuteur [...], à lui-même [...] et à son propos, (1992, p.61).

En analyse de fond de l'énoncé *supra*, l'artiste opère une dialectique paradigmatique. En effet, la femme, de tout temps considérée comme le sexe faible et l'homme le sexe fort, est portée au pinacle par le discours musical de Gadji Céli. L'extrait « l'homme n'est rien sans la femme » achève de convaincre que chez Gadji Céli, que la femme est le souffle de vie de l'homme ; sans elle, il « n'est rien », c'est-à-dire qu'il est rendu à sa plus simple expression. « La femme est source de vie, la femme est souffle de vie, la femme est raison de vivre », clame l'artiste. Dans cette énumération ascendante, l'artiste fait les éloges la femme de façon dithyrambique. Il la présente comme la femme-mère, la femme-nourrice, la femme-protectrice. Cette exaltation de la femme repose sur une approche affective et morale. L'on peut lire au-delà du simple hommage et du discours affectif, la construction d'un ethos de protecteur et de défenseur de la dignité féminine. Parlant d'ethos, Amossy la définit comme « l'image de soi que construit l'orateur désireux d'agir par sa parole » (Amossy, 2010, p.17). La femme, dans la représentation que Gadji fait d'elle, est en réalité le sexe fort. Et à l'artiste de conclure son texte avec une idée puissante et évocatrice : « L'homme est le chef de famille, mais la femme reste le maître incontesté ». Si la femme reste le maître incontesté de la famille, cela sous-entend qu'elle en est le vrai chef.

Dans « Amoudjou », la femme devient une figure de l'amour sincère et fidèle. La voix discursive s'aligne sur un discours sentimental, empreint d'émotion et de tendresse. On retrouve ici une idéalisation romantique, où la femme est le socle du lien affectif stable. Ce type de représentation rejoint l'idéologie traditionnelle qui valorise la femme africaine en tant que mère, épouse ou amante loyale. Dans l'exaltation qu'il fait de la femme et de sa beauté, l'artiste emploie des qualificatifs tels que :

- « Teint cacao brillant », (Gadji, « Amoudjou », 2004). ;
- « Cou coupé coupé », (Gadji, « Amoudjou », 2004). ;
- « Balcon bourré », (Gadji, « Amoudjou », 2004).

Ici, nous assistons à un alignement d'images. La première est une comparaison du teint de la femme à la couleur du cacao, le teint purement africain qui ne laisse personne indifférent. Le cou strié de la femme est également prisé en Afrique, et Gadji ne s'embarrasse d'aucune fioriture pour convoquer cette image. Le balcon ici, c'est la poitrine aux seins extrêmement développés et très arrondis de la femme. Dans ce titre, Gadji Céli, tient un discours épithétique à partir duquel il vante avec force détails les mérites physiques de la femme africaine. À partir de l'usage de la métaphore « petite figure de biche, jolis yeux de métisse », Gadji invente une grammaire du corps au profit de la femme africaine, pour la décrire avec précision. Il faut remarquer que dans les textes chantés de Gadji, l'énonciation se construit souvent à la

première personne, avec un rapport direct et intime à l'allocutaire. L'emploi de procédés rhétoriques comme l'analogie « petite figure de biche », « balcon bourré », l'euphémisme « je ne te plus ma jolie femme africaine » ou l'énumération renforce cette posture d'hommage.

L'artiste adopte ainsi une stratégie discursive épique, parfois même prophétique, pour évoquer une femme vertueuse et méritante. Ainsi, la chanson intitulée « la vieille » est l'expression de l'amour filial fort qui lie le chanteur à sa « mère » imaginaire, fictive. Cette stratégie discursive a pour effet de magnifier toutes les mères, la femme en général. Ainsi, en début de texte, il fait cette révélation : « Vous savez, la vraie première femme de notre vie, c'est notre maman », (Gadji Céli, « La vieille », 1996). Il présente dans cette énonciation la mère comme une femme de résignation, une femme qui donne tout pour son enfant : « Tu as supporté mes caprices », (Gadji Céli, « La vieille », 1996).

Il mobilise, alors, la fonction conative du langage à travers le déictique personnel « tu », pour s'adresser, ainsi, directement à sa mère et par ricochet à toutes les femmes, à toutes les mères. L'affectivité de l'artiste se manifeste par l'usage du substantif « maman » dans l'extrait « Tu es au point maman. » Il existe une forte dose de subjectivité énonciative dans la voix qui traduit toute l'affectivité en question. Gadji, à travers ses chansons, rend un hommage appuyé aux femmes, hommage qui tend vers l'exaltation, voire l'idéalisation de la femme. C'est une marque d'amour et de respect vouée à toutes les femmes qu'il considère comme ses « mamans » pour les valeurs, les symboles qu'elles incarnent. Dans sa perception de la beauté physique de la femme, Gadji invente une grammaire du corps de la femme. Ainsi dans l'album intitulé *Points sensibles* (en 2016), notamment dans le titre « ça djo », il relève les indices de la ponctuation grammaticale sur le corps de la femme. Selon lui,

Il y a des gos en points virgule,  
Il y a des gos en points de la ligne  
Il y a des gos en points de suspension  
Il y a des gos en points sensibles, (Gadji Céli, « ça djô », 2016).

Dans ce texte à tonalité lyrique, l'auteur parle des points sensibles de la femme. L'analyse en profondeur du texte montre que chez Gadji Céli, chaque femme a son point sensible, en amour. Pour transmettre donc ce message, le médium de communication est fait du nouchi et du français standard. La « go » désigne la femme en nouchi ainsi « ça djô » pour dire que cela marche, ou cela réussit. Comme on le voit, la femme s'avère une muse de l'artiste-chanteur Gadji Céli. Nous allons à la lumière des textes issus des albums du groupe « Esoir 2000 » analyser la construction qu'ils font de l'image de la femme. La vénèrent-ils comme le fait Gadji Céli ou pas ?

## 2.2. L'image de la femme chez « Espoir 2000 » : entre satire et dénonciation

Contrairement à Gadji Céli, « Espoir 2000 » développe un discours qui véhicule une image plus ambivalente et critique de la femme. Cette vision renvoie à la figure de la femme intéressée, motivée par le gain matériel plutôt que par les sentiments et le travail. Dans le titre « Sorcières », mot dont la connotation est d'ailleurs péjorative, la femme est présentée comme méchante, sorcière, briseuse de foyers des autres femmes. Son intérêt et rien que son intérêt en toute chose. Les artistes conçoivent le terme sorcière comme suit : « Autrefois, on les appelait des maîtresses, mais aujourd'hui, c'est sorcières ». Il y a donc ici, une redéfinition du vocable sorcière. Ce ne sont plus seulement les mangeuses d'âmes, mais plutôt les briseuses de foyers vues comme des suppôts de Satan. Les artistes conseillent, alors :

À chacune son mari wowo cherche pour toi oho.  
À chacune son mari oohooo.  
C'est le mari de Tina ohoo cherche pour toi oho (Pat Sako & Valéry, 1997).

C'est le même discours de dénonciation qui fuse des lèvres des artistes dans le titre « Calculeuses ». Ce néologisme, dans sa composition morphologique est composé du radical « calcul » et de la marque du féminin « euses ». Le calcul est une opération mathématique des nombres. Faire allusion à ce mot au féminin en par une adjectivation veut dire que les femmes aiment faire des calculs, c'est-à-dire qu'elles apprécient profondément les situations avant de s'engager, mais surtout quand il est question de leurs intérêts pécuniaires. L'album commence par un adage qui en est le refrain : « Ce que femme veut, Dieu le veut. Mais ce que Dieu veut femme s'en fout » - Pat Sako, « Culculeuses ». Ici, les termes qu'emploient les artistes pour caractériser négativement les femmes sont trop forts, poignants. Il se développe ici un discours métaphorique dans lequel les artistes font usage de deux images fortes : la femme et Dieu. Si le premier substantif « femme » est entendu au sens propre du terme, c'est-à-dire un être humain adulte de sexe féminin, le deuxième quant à lui s'éloigne totalement du référent connu, ou habituel, c'est-à-dire Dieu, l'être suprême qui gouverne la vie des humains. Le Dieu dont il est question ici est bien entendu l'homme, l'être humain adulte de sexe masculin. L'opposé du sexe féminin. Pourquoi donc cette métaphore, ce « Procédé qui consiste dans un transfert de sens » (Ricalens-Pourchot, 2005, p. 112) ? En effet, l'homme pris pour Dieu dans cet énoncé, est vu comme le sexe fort, et la femme, le sexe faible qui a besoin de la protection du sexe fort. Le discours implicite, c'est que toutes les prières de la femme sont exaucées par l'homme. Entendons par prières, tous les désirs et besoins de la femme auxquels l'homme fait droit sans rechigner. Quant à la femme, quand l'homme a besoin de son secours, il brille par une ingratitude odieuse. Les artistes zouglou mettent ainsi en exergue la cruauté de la femme, son égoïsme, sa méchanceté envers l'homme son bienfaiteur de tous les jours. Elles n'agissent en faveur de l'homme que si cela peut leur rapporter des intérêts financiers. Ce sont donc des « calculeuses ». La femme est vue comme un être extrêmement cupide ; ainsi que « Espoir 2000 » le chante : « Si tu vois une belle femme avec un vilain monsieur, ce n'est pas par pitié. Sa beauté se trouve dans sa poche, le sentiment n'a plus sa place », Espoir 2000, « Caméléon », 2025).

Pour tout cela, le groupe d'artistes, souvent, se montre agacé par rapport au comportement de femme. La qualifiant de « Caméléon » du fait de sa versatilité déconcertante, le groupe zouglou lâche : « Ta beauté peut t'envoyer loin, mais ton comportement te ramènera toujours », (Pat Sako & Valéry, « Caméléon », 2025). Cette mise en garde sévère est suivie d'une forte injonction : « Si tu veux un homme bien, ma chérie toi-même sois bien », (Espoir 2000, « Caméléon », 2025). Cette injonction place la femme face à une exigence de conformité morale et comportementale. Le locuteur adopte une posture normative et prescriptive : la femme doit mériter le « bon homme » par sa propre vertu. Ce type de construction discursive révèle une logique de responsabilisation unilatérale de la femme dans les rapports de couple. Le locuteur, figure masculine, érige un standard moral auquel la femme doit se conformer, illustrant un rapport de pouvoir discursif genré. Dans la continuité du texte, il est clairement dit que la femme idéale n'existe pas. Suivons : « Femme qui est là oh, y a pas son bon, y a son mieux. Au début, elle fait cadeau à ta man. Mon poussin, tu as les meilleurs parents. Vous êtes la famille que Dieu ne m'a pas donnée. Elle peut jouer à ce jeu pendant plusieurs années. Une fois au foyer 360°, mariage devient mirage. Je reconnais plus mon bébé. Mon poussin devient épervier » – Espoir 2000, « Caméléon », 2025. Ce long extrait est un véritable procès fait à la femme. Dans un langage familier, qui défie toutes règles de construction d'une phrase canonique, ici, l'énonciation joue sur une forme de fatalisme ironique. La femme est dépeinte comme étant toujours susceptible de décevoir, peu importe ses qualités apparentes. La phrase recèle un scepticisme latent à l'égard des femmes, perçues comme inconstantes ou insuffisantes. Cette chanson peut être analysée comme une manifestation d'un discours méfiant, parfois misogyne, ancré dans les conversations populaires urbaines. « Une fois au

foyer 360°, mariage devient mirage. Je reconnais plus mon bébé. Mon poussin devient épervier » sont des expressions qui corroborent notre argumentation sur le caractère versatile de la femme. L'humour et l'oralité dont font preuve les chanteurs renforcent l'efficacité pragmatique du discours, contribuant à la banalisation d'un imaginaire féminin péjoratif.

Observons encore cet autre extrait : « On nous l'a dit la vie est un marathon, mais c'est quel marathon les femmes sont toujours derrière ? Émancipation, attention les femmes d'aujourd'hui. Trop de frustration [...]. Ma chérie, maintenant on se marie plus au hasard. Si j'ai payé courant, tu vas payer de l'eau. Ohooo ma chérie », Espoir 2000, « Série C », 1998). L'extrait débute par une formule proverbiale détournée : « la vie est un marathon », métaphore couramment utilisée pour illustrer la longue lutte pour l'égalité ou la réussite. En l'associant à une remarque ironique — « mais c'est quel marathon, les femmes sont toujours derrière ? » — les chanteurs renversent l'argument progressiste en affirmant que les femmes restent passives ou à la traîne, malgré les discours sur l'émancipation. Cette tension entre proclamation féministe et réalité perçue alimente une polémique implicite. Ici, il y a comme une redéfinition du vocable d'émancipation de la femme. Le *Petit Larousse* définit l'émancipation comme l'action d'émanciper, de s'émanciper, affranchissement » (2012, p. 385). La même source est plus précise en définissant le verbe émanciper comme suit : « Affranchir d'une domination ; d'un état de dépendance ; libérer » (2012, p.385). Le groupe d'artistes « Espoir 2000 » redéfinissent le mot comme l'égal contribution des charges du foyer ou de la famille entre l'homme et la femme. D'où le sens de l'extrait, « Si j'ai payé courant, tu vas payer de l'eau. Ohooo ma chérie ». Que dire de la phrase, « Ma chérie, maintenant on ne se marie plus au hasard » ? En effet, cette phrase met en lumière un changement discursif dans les représentations du couple : il ne s'agit plus d'amour spontané ou de destin, mais de calcul, d'équilibre des responsabilités. Le locuteur assume un rôle normatif, comme pour réguler les attentes dans le couple contemporain. Par l'emploi du marqueur linguistique ou énonciatif « maintenant », les chanteurs opposent deux époques les XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles, car l'album, intitulé « Bilan » est sorti à l'orée de l'an 2000. Ici donc, « Espoir 2000 » montre implicitement que la femme d'avant, c'est-à-dire celle d'avant 2000 dépendait de l'homme, mais celle de 2000 doit pouvoir contribuer à part égal aux charges familiales. En clair, le locuteur propose un nouveau contrat conjugal basé sur le 'donnant-donnant', marquant une rupture avec les rôles genrés traditionnels où l'homme était pourvoyeur principal. Les locuteurs adoptent une posture d'hommes lucides et responsables, face à une femme présentée comme soit dépendante, soit prétendument émancipée mais peu crédible. Il prévient, instruit, conseille dans un registre qui mélange humour, ironie et norme sociale. Ce nouveau contrat proposé par le groupe d'artiste zouglou se traduit par cet énoncé : « Si j'ai payé courant, tu vas payer de l'eau », (Espoir 2000, « Série C », 1998).

Cette condition domestique illustre un modèle de couple fondé sur la réciprocité matérielle, ce qui traduit une certaine désacralisation du mariage, désormais soumis à une logique contractuelle. Il est pourtant dit que le mariage est une institution divine. Patrick Charaudeau, dans *Le discours politique* (2005), explique que tout discours contient une mise en scène d'un contrat de communication. Ce type d'énonciation crée un ethos d'homme pragmatique, conforme à ce que décrit Ruth Amossy comme un locuteur qui veut paraître raisonnable et juste, tout en critiquant subtilement l'autre partie (la femme). L'auteure dit précisément ceci : « Il s'agit pour le locuteur de construire un ethos d'homme raisonnable, ouvert au dialogue, tout en dépréciant la position adverse », (Amossy, 2012, p.81). Aussi, en regard de cette perception de la femme par « Espoir 2000 », Amossy, dans *La présentation de soi* (2010), montre comment les discours polémiques utilisent des stratégies de disqualification implicite : ici, l'émancipation féminine est ridiculisée par l'ironie et la contradiction entre parole et action. Un autre énoncé satirique du même groupe retient notre attention. Nous citons :

Tu étais où quand on souffrait oh wéééé ?  
Tu étais où quand on pleurait oh wéééé ?  
Aujourd'hui c'est moi tout veux tout manger oh wéééé  
Natou, c'est Dieu qui va te payer oh wéééé  
[...]  
Il faut créer pour toi  
Pardon il faut laisser pour moi (Pat Sako et Valéry, 2025).

Le discours musical d'« Espoir 2000 » est porté sur la dénonciation de deux maux de la femme : la facilité et l'adultère. En effet, les deux premières phrases ont la forme de deux interrogations rhétoriques et traduisent l'agacement du locuteur. Les verbes « souffrir » et « pleurer » traduisent la souffrance endurée par la plaignante avant d'avoir droit à son foyer. Mais contre toute attente, elle se voit cocufier par une autre femme. Le segment « Tu étais où » signifie que le succès familial ou conjugal se construit dans le temps avec patience et courage. Il est donc inconcevable qu'une autre femme qui n'a pas participé à la réalisation sociale d'un homme vienne à vouloir le prendre pour soi. C'est une satire sans appel que le groupe d'artistes formule à l'égard de la femme. Le ton devient, par ailleurs, prêcheur quand le locuteur affirme : « Natou, c'est Dieu qui va te payer ». Agacée, voire désespérée, la plaignante convoque sa rivale devant le tribunal de Dieu. Dans cette même perspective, la parole est donnée aux femmes encore. Mais ici, elles se montrent insouciantes, sans vergognes. Ainsi que nous pouvons lire :

On aime garçons et puis y a quoi ? et puis y a quoi ?  
On aime garçons et puis y a quoi ? et puis y a quoi ?  
Ça mange pas du riz oh ma chérie faut nous emmerder oh ? (Pat Sako et Valéry, 2025).

L'analyse de cet énoncé pousse le ridicule de la femme à l'extrême dans les chansons de ce groupe d'artistes. En français "ivoirien" l'expression « aimer garçon » veut dire être friande du sexe (masculin), être une prostituée, à la limite. Dans cette chanson, les femmes elles-mêmes en le disant se révèlent être d'une éducation de bas niveau, en fait, c'est ce que Espoir 2000 leur fait dire. L'insouciance des femmes est accentuée par la double interrogation « et puis y a quoi ? ». En conclusion, elles soutiennent que « ça mange pas du riz ». Le monosyllabe « ça » désigne dans cet énoncé le sexe de la femme. L'emploi de « ça » dans cette énonciation marque ou traduit la chosification du sexe de la femme. « ça mange pas du riz » est encore une expression qui relève du français populaire ivoirien pour dire que le sexe de la femme n'a pour fonction fondamentale que faire l'amour. En clair, Espoir 2000 pousse les femmes par des artifices artistiques à détruire elles-mêmes, leur propre image sociale. Nous sommes donc ici, en présence de ce que Ruth Amossy a appelé l'ethos discursif.

En effet, c'est bien l'image que le locuteur construit, délibérément ou non, dans son discours, qui constitue un composant de la force illocutoire. Nous sommes là sur le plan de l'ethos discursif (...). On appellera donc ethos ou image préalable, par opposition à l'ethos tout court (ou ethos oratoire, qui est pleinement discursif), l'image que l'auditoire peut se faire de l'orateur avant sa prise de parole (Amossy, 2012, p. 94).

De façon générale « Espoir 2000 » adopte dans ses textes une stratégie discursive de confrontation, où le locuteur se pose en victime ou en témoin des travers féminins. Cela contribue à la construction d'une image féminine négative ou menaçante, en contraste avec l'image idéalisée chez Gadji Céli. Chez ce dernier la femme africaine est un modèle de société, une référence. La majorité de ses productions discographiques fait l'éloge de la femme africaine comme le ferait le négritudien Léopold Sedar Senghor.

### 3. Divergences, Convergences, et enjeux idéologiques

L'analyse comparative impose une démarche méthodologique propre à elle. Il s'agit de relever les divergences d'une part, et les convergences d'autre part afin d'aboutir aux enjeux idéologiques et voire politiques.

#### 3.1. Divergences discursives

L'analyse révèle deux tendances majeures : une représentation positive, valorisante de la femme dont Gadji Céli est le héraut, et une représentation ambivalente, parfois stigmatisante, chez « Espoir 2000 ». Ces différences ne relèvent pas uniquement de choix artistiques, mais traduisent des postures discursives et idéologiques distinctes. Gadji Céli s'inscrit dans un discours de la continuité culturelle, valorisant la femme traditionnelle ou africaine. Son énonciation, empreinte de respect, reflète une certaine nostalgie des valeurs d'antan. « Espoir 2000 », en revanche, opère dans une dynamique critique, dépeignant les tensions d'une société en mutation. La femme devient un miroir des bouleversements socioéconomiques voire sociopolitiques, ce qui justifie le recours à la satire. Nous venons de le voir. Le contenu textuel de Gadji à l'égard de la femme est différent de celui du groupe zouglou « Espoir 2000 ». Cependant, les deux discours convergent quelquefois en certains points.

#### 3.2. Convergences, et enjeux idéologiques

D'abord dans leur reconnaissance du fait que l'union entre une femme et un homme n'est pas du jeu. Mais surtout qu'il ne faut pas prendre à la légère une affaire de femme. Il dit : « Affaire de femme, koutokou yé[...] cabakrou lo ». Dans cet extrait, il alterne comme d'habitude les codes linguistiques, le français et le malinké pour dire que tout ce qui concerne la femme est difficile. Avant donc de s'engager dans relation intime avec elle, il faut faire très attention ou qu'il faut être vraiment prêt pour le faire, sinon la vie devient très pénible après. Ce discours met en évidence le caractère difficile de la femme, ou encore la charge sociale qu'elle représente pour celui qui veut en faire une conjointe. Pat Sako et Valéry abondent dans le même sens quand il dit dans l'album « Caméléon » : « Affaire de femme, comment faire pour vous expliquer ohohooo ? » Cette interrogation rhétorique montre les limites du locuteur à trouver toutes les ressources linguistiques et intellectuelles possibles pour apporter une explication à son interlocuteur (qui ne sont que les mélomanes) à propos de la femme. Cela met en évidence toute la complexité à comprendre la femme notamment en matière d'amour. Selon ce groupe d'artiste, les femmes sont très versatiles et deviennent incompréhensibles quand leurs intérêts matériels et pécuniaires sont en jeu. Toutefois, au-delà de tout, les artistes reconnaissent le rôle épical de la femme dans la société ivoirienne, et de la femme africaine en général. Même chez « Espoir 2000 » où la critique est plus virulente, les représentations produites ne sont jamais neutres : elles véhiculent des normes, structurent des imaginaires collectifs et participent à la régulation des rôles sociaux. *In fine*, dans les textes des deux discours, le genre épique semble tenir le haut de pavé ; blâme d'une part, éloge, hommage, plaidoirie d'autre part. Il est donc tout aussi important de savoir que la critique a toujours un fond positif ; celui d'attirer l'attention de son interlocuteur pour un changement de comportement. Critiquer la femme, c'est une expression d'amour, d'attachement, voire de valorisation car on ne formule des critiques sévères qu'à l'endroit de celui ou celle qu'on aime. Le discours des artistes ivoiriens orienté vers les femmes, est bien perçu par ces dernières, car comme Maingueneau le fait si bien dire à Baktime, en ces termes : « Tout énoncé est conçu en fonction d'un auditeur, c'est-à-dire de sa compréhension et de sa réponse, non pas sa réponse immédiate, bien sûr » (2001, p.18).

Cette remarque est si bien perçue par un autre groupe d'artistes Zouglou féminin dénommés « Les avocate » qui ont donné la réplique à « Espoir 2000 » assertant qu'on aura

bien traité la femme de sorcière ou de calculeuse, mais elle à un bon cœur, car elle peut s'attacher à un homme quand bien même il est pauvre. Elle est capable de lui accorder gîte et couvert et même du boulot. Ainsi que nous lisons :

La femme a un bon,  
Elle a un bon cœur,  
Elle a un bon cœur.  
Elle peut accepter de vivre un homme sans travail  
Elle peut lui trouver du boulot  
Elle peut lui donner de l'argent.  
La femme a un bon cœur  
Elle a un bon cœur (Les avocates, 2001).

Ce texte rame à contre-courant de celui de « Espoir 2000 ». Le segment de phrase « Elle a un bon cœur » employé de façon anaphorique sonne comme une litanie comme pour exorciser les hommes de la pensée selon laquelle la femme est foncièrement mauvaise, négative, constamment au crochet de l'homme.

### Conclusion

Ce travail avait pour objet de plancher sur deux discours musicaux aux genre et style différents. Pour rappel, il s'est agi d'analyser les représentations discursives de l'image féminine dans les textes chantés du groupe « Espoir 2000 » et Gadji Céli, artiste individuel. En d'autres termes, l'objectif de porter un regard analytique relativement au discours produit sur la femme par ces deux groupes musicaux. À travers cette étude comparative, il apparaît que la musique zouglou, bien plus qu'un divertissement, constitue un espace de production discursive où s'élaborent des représentations sociales complexes. L'image féminine y est sévèrement critiquée, selon les postures des artistes zouglou et les contextes de production. Gadji Céli, quant à lui, propose une vision valorisante de la femme, inscrite dans un discours moral et affectif, tandis que Pat Sako & Valéry du groupe « Espoir 2000 » en offre une représentation critique, souvent ironique, en phase avec les tensions sociales contemporaines. Cette diversité des discours invite à penser la musique comme un outil de lecture du social et un vecteur d'idéologie. Elle ouvre également des perspectives pour des recherches ultérieures sur la place de la femme dans d'autres genres musicaux ivoiriens comme le coupé-décalé, le rap ou l'afropop.

### Références bibliographiques

- Amossy, R. (2010). *La présentation de soi. Ethos et identité verbale*. PUF.
- Amossy, R. (2012). *L'Argumentation dans le discours*. Armand Colin.
- Austin, J. (1970). *Quand dire, c'est faire*. Seuil.
- Charaudeau, P. & Maingueneau, D. (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*. Seuil.
- Ducrot, O. & Todorov, T. (1972). *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Editions du Seuil.
- Gadji, C. (2004). *Affaire de femme*. Vol.4. King Solo Productions.
- Gadji, C. (1995). *Femme de feu*. Vol.6. King Solo Productions
- Gadji, C. (2016). *Points sensibles*. Vol.8. King Solo Productions.
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. Sage.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2002). *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Armand Colin.
- Larousse, P. (2012). *Le Petit Larousse illustré*. Larousse.
- Maingueneau, D. (2002). *Analyse du discours. Une introduction*. Hachette.

- Maingueneau, D. (2001). *L'énonciation littéraire II. Pragmatique le discours littéraire*. Nathan.
- Pat, S. V. & Shura (1997). *Sorcières*. Vol.1 Jober Entertainment Productions.
- Pat, S. V. & Shura (2005). *Série C*. Vol.3. Jober Entertainment Productions.
- Pat, S. V. & Shura (2006). *Gloire à Dieu*. Vol.4. Obouo Productions
- Espoir 2000 (2025). *Tableau blanc*. « Caméléon ».
- Ricalens-Pourchot, N. (2005). *Dictionnaire des figures de style*. Armand Colin.



## Entreprises d'insertion et situations de vulnérabilité en Catalogne (2010-2023)

*Integration companies and situations of vulnerability in Catalonia (2010-2023)*

**Kassoum SORO**

Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Email: k96121379@gmail.com

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0002-6253-0229>

**Cossi Basile MEDENOU**

Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Email: medenoubasile@gmail.com

**Résumé :** En 2010, en pleine récession née de la bulle immobilière et de la crise économique mondiale, les autorités catalanes décident d'améliorer les conditions de vie des personnes vulnérables en implémentant dans leur région aussi bien des politiques passives que des politiques actives d'emploi. En dépit de la mise en œuvre de ces politiques sociales, quelques poches de précarité persistent au sein de certains collectifs. Ainsi, en Catalogne, les entreprises d'insertion surgissent pour répondre aux nécessités des personnes affectées par la précarité. Elles entendent contribuer à la construction de l'État-Providence dans cette région. Sachant que le Gouvernement catalan a montré ses limites face à l'épineuse question de la pauvreté, d'aucuns s'interrogent sur la capacité de ces organisations de l'économie sociale à améliorer la qualité de vie des couches sociales vulnérables. La présente étude est le fruit d'une enquête à Barcelone, au Département de l'Entreprise et du Travail de la Generalitat de Catalunya. Il s'agit d'entretiens semi-directifs. Elle vise à mettre en lumière la contribution des entreprises d'insertion à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale dans cette région. En Catalogne, les entreprises d'insertion dépendent fortement des subventions du Gouvernement catalan. Ces entités de l'économie sociale constituent le creuset de l'intégration des personnes en situation d'exclusion sociale. Dans ce sens, les entreprises d'insertion de la Communauté Autonome de la Catalogne offrent de l'emploi aux chômeurs en insertion, leur octroient un salaire, participent à la formation professionnelle des personnes en quête d'emploi et leur ouvrent les portes du marché ordinaire de l'emploi.

**Mots-clé:** Catalogne, Situations de vulnérabilité, Entreprises d'insertion, Marché de l'emploi.

**Abstract :** In 2010, in the midst of a recession caused by the real estate bubble and the global economic crisis, the Catalan authorities decided to improve the living conditions of vulnerable people by implementing both passive and active employment policies in their region. Despite the implementation of these social policies, pockets of precariousness persist within certain groups. In Catalonia, integration companies have emerged to meet the needs of people affected by precariousness. They aim to contribute to the construction of the welfare state in this region. Given that the Catalan government has shown its limitations in addressing the thorny issue of poverty, some question the ability of these social economy organizations to improve the quality of life of vulnerable social groups. This study is the result of a survey conducted in Barcelona at the Department of Enterprise and Labor of the Generalitat de Catalunya. It consists of semi-structured interviews. It aims to highlight the contribution of social integration enterprises to the fight against poverty and social exclusion in this region. In Catalonia, social integration enterprises are heavily dependent on subsidies from the Catalan government. These social economy entities are the melting pot for the integration of people experiencing social exclusion. In this sense, social integration enterprises in the Autonomous Community of Catalonia offer employment to unemployed people in integration programs, provide them with a salary, participate in the vocational training of job seekers, and open the doors to the regular job market

**Keywords:** Catalonia, Vulnerable situations, Social integration enterprises, Labor market.

## Introduction

Pour les autorités de la Catalogne, la lutte contre la pauvreté et l’exclusion sociale est un levier essentiel de la construction d’une société juste, capable d’offrir les mêmes opportunités d’emploi à toutes les personnes. (Bassa I Coll, 2017, p.1) Pour participer à la construction de l’État-providence dans cette région, les entreprises d’insertion voient le jour. Elles ont pour finalité la création d’activités économiques permettant d’incorporer les personnes vulnérables au marché ordinaire de l’emploi. (Bassa I Coll, 2017, p.4) Ce sont des organisations pouvant revêtir la forme juridique de sociétés mercantiles ou de sociétés coopératives légalement constituées. (Montiel Vargas, 2022, p.14) Cependant, ces entreprises d’insertion (EI) sont confrontées à deux difficultés majeures. La première est relative au profil des collectifs en insertion. Il s’agit de personnes ne disposant d’aucune expérience professionnelle dont le niveau de productivité diffère de celui des personnes travaillant dans le marché ordinaire de l’emploi (Álvarez Vega, 1999, p.57). La deuxième renvoie à la forte dépendance des entreprises d’insertion des fonds publics qui entrave leur fonctionnement (Álvarez Vega, 1999, p. 58). En dépit de ces insuffisances inhérentes aux entreprises de l’économie sociale et solidaire, d’autres auteurs affirment que leur succès réside dans la flexibilité des horaires de travail, dans la continuité de l’activité et dans la qualité des postes de travail (Retolaza, San-José et Araujo, 2014, p.173). De plus les EI ont une valeur ajoutée dans la mesure où elles contribuent de manière particulière à l’insertion sociale des rebus de la société et de façon générale au bien-être de l’ensemble de la population (Román Ortega et Rojo Jiménez, 2008, p. 255). Cette étude aborde la question de l’importance des entreprises de l’économie sociale et solidaire. Pour participer au débat contradictoire qu’alimentent les EI, nous nous posons les questions suivantes : quelle est la contribution de ces organisations à l’insertion socioprofessionnelle des collectifs vulnérables ? Quel rôle jouent-elles dans le processus d’accompagnement des personnes en insertion dans le marché ordinaire de l’emploi ? Ce travail vise à mettre en lumière l’apport des EI à la construction de l’État-providence en Catalogne. Il nous permet de découvrir les vertus des entreprises d’insertion dans cette région. Pour mener à bien cette étude, nous formulons les hypothèses suivantes : les entreprises de l’économie sociale et solidaire sont des outils d’intégration sociales des personnes vulnérables. En outre, elles contribuent à l’insertion de ces collectifs au marché ordinaire de l’emploi. Cette étude s’articule autour de trois parties. La première décrit la méthodologie, la seconde met en lumière les résultats et la dernière renvoie à la discussion.

## 1. Methodologie

Pour mener à bien la présente étude, nous avons adopté une démarche qu’il importe d’expliquer. Dans ce sens, en prélude à notre départ pour l’enquête de terrain, nous avons consulté la littérature relative aux entreprises d’insertion en Catalogne. Après quoi, nous avons élaboré des fiches bibliographiques. Ensuite, nous les avons classées en fonction des parties du travail. À la lumière de la documentation consultée, nous avons élaboré le guide d’entretien. Il s’agit d’un questionnaire en lien avec la naissance des entreprises d’insertion en Catalogne, leur fonctionnement, leur impact sur les collectifs vulnérables. C’est une enquête qualitative de quarante-cinq minutes qui s’est déroulée à Barcelone, au Département de l’Entreprise et du Travail du Gouvernement de la Catalogne, le 13 septembre 2023. L’échantillon de la population de l’étude comprend deux spécialistes de l’économie sociale et solidaire, coordonnateurs des activités des entreprises d’insertion de cette Communauté Autonome et évaluateurs de l’impact des programmes de ces organisations sociales sur la population.

Il s’agit du Chef des Services d’Analyse de la Planification et de l’Évaluation du SOC (Servei Públic d’Ocupació de Catalunya ou Service Public d’Emploi de la Catalogne) et de la Chef du Secrétariat Technique du SOC, au Département du Travail, des Affaires Sociales et des Familles du Gouvernement de la Catalogne. Le premier est spécialiste en orientation professionnelle, en évaluation des compétences professionnelles et en analyse des coûts des services publics. La seconde est spécialiste en Sciences Économiques et Entrepreneuriales. Le

choix de l’échantillon de la population de cette étude n’est pas fortuit car les personnes enquêtées sont impliquées dans la conception, la mise en œuvre et dans l’évaluation des programmes d’insertion. Nous avons également prévu des entretiens avec les travailleurs en insertion pour découvrir l’ampleur de l’impact de ces programmes sur leur bien-être. Cependant, leur agenda ne leur a pas permis de prendre part aux entretiens. C’est la principale faiblesse de cette méthodologie.

Pour la collecte des données, nous avons réalisé un entretien semi-directif, en face-à-face les personnes enquêtées, au cours duquel nous avons eu la possibilité de poser de nouvelles questions pour mieux cerner les tenants et les aboutissants du fonctionnement des entreprises d’insertion en Catalogne et découvrir leur impact sur les collectifs vulnérables. À la fin de l’entretien, ces personnes nous ont remis des documents concernant les entreprises de l’économie sociale et solidaire en Catalogne. L’analyse de contenu a été d’une importance capitale dans l’exploitation de toute la documentation qui était à notre portée. Le tableau suivant met en lumière les personnes enquêtées et le lieu du déroulement de l’enquête.

Personnes enquêtées	Qualité des personnes enquêtées	Lieu du déroulement de l’enquête
Josep Márquez Moreno	Chef des Services d’Analyse de la Planification et de l’Évaluation du Service Public d’Emploi de la Catalogne Spécialiste en économie sociale et solidaire, en orientation professionnelle, en évaluation des compétences professionnelles et en analyse des coûts des services publics, coordonnateur des activités des entreprises d’insertion	Espagne, Catalogne, Barcelone, Département de l’Entreprise et du Travail
Mercè Jou i Torras	Chef du Secrétariat Technique du Service Public d’Emploi de la Catalogne, au Département du Travail, des Affaires Sociales et des Familles du Gouvernement de la Catalogne, Spécialiste en économie sociale et solidaire et en Sciences Économiques et Entrepreneuriales Coordonnatrice des entreprises d’insertion	Espagne, Catalogne, Barcelone, Département de l’Entreprise et du Travail

**Tableau 1.** Grille récapitulative de l’échantillon (Source : Élaboration propre à partir des informations reçues lors de l’enquête de terrain du 13 septembre 2023 au Département de l’Entreprise et du Travail de la Generalitat de Catalunya ou Gouvernement de la Communauté Autonome de la Catalogne).

Il importe de mentionner que la démarche que nous avons adoptée pour mener à bien cette étude nous a permis d’obtenir un certain nombre de résultats.

## 2. Résultats

Face à l’incapacité des pouvoirs publics catalans d’éradiquer les situations de vulnérabilité qui affectent certaines couches sociales, les entreprises d’insertion naissent dans

cette Communauté Autonome pour contribuer à la formation professionnelle des collectifs en situation d’exclusion sociale.

## 2.1. Assistance socioprofessionnelle aux personnes en insertion

En Catalogne, pour améliorer les conditions de vie des collectifs affectés par la précarité, les pouvoirs publics leur offrent un filet de sécurité sociale comprenant aussi bien des prestations économiques que des politiques actives d’emploi. En dépit de la mise en œuvre de ces politiques publiques, des poches de précarité subsistent dans la Communauté Autonome de la Catalogne. Ainsi, les entreprises d’insertion voient le jour pour participer à la construction de l’État-Providence dans cette région. Face à l’inexistence d’une normative étatique, en 2002, le parlement catalan approuve la Ley 27/2002, de 20 de diciembre, de medidas legislativas para regular las empresas de inserción sociolaboral en Cataluña (Loi 27/2002, du 20 décembre, des mesures législatives pour réguler les entreprises d’insertion socioprofessionnelle) (Montiel Vargas, 2022, p. 7). Par ailleurs, en 2017, la Generalitat de Catalunya (Gouvernement de la Communauté Autonome de la Catalogne) approuve l’Ordre TSF/235/2017 de régulation des subventions octroyées aux entreprises d’insertion destinées à l’insertion sociale des personnes vulnérables (Bassa I Coll, 2017, p. 1).

Ces subventions constituent un complément des revenus de ces entités de l’économie sociale et solidaire leur permettant de mener à bien leurs activités (San Salvador et al, 2021, p.13). Ces subventions sont destinées à la structuration des entreprises d’insertion et à l’embauches des collectifs affectés par la précarité. Dans ce sens, en 2010, la Generalitat de Catalunya octroie 3.155.615,62 euros aux entreprises d’insertion de cette région dont le montant de 1.910.479,59 destiné à l’embauche des personnes vulnérables et la somme de 1.245.136,03 euros pour la structuration de ces entreprises (Generalitat de Catalunya, 2021, p.4). Le tableau suivant met en exergue les subventions octroyées aux entreprises d’insertion de la Catalogne pendant la période 2011-2021.

Années	Montant des subventions octroyées aux entreprises d’insertion en Catalogne
2011	3.343.510,44 euros
2012	2.482.687,76 euros
2013	3.340.000 euros
2014	3.499.990 euros
2015	3.999.996,86 euros
2016	5.649.979,92 euros
2017	5.722.211,3 euros
2018	7.599.864,19 euros
2019	10.125.157,97 euros
2020	9.536.694,5 euros
2021	12.456.384,39 euros

**Tableau 2 :** Montant des subventions octroyées aux entreprises d’insertion en Catalogne, de 2011 à 2021 (Source : Élaboration propre à partir des données de l’enquête sur les entreprises d’insertion en Catalogne, à Barcelone, au Département de l’Entreprise et du Travail, le 13 septembre 2023)

Au cours de l’année 2011, le montant des subventions octroyées aux entreprises d’insertion en Catalogne s’élève à 3.343.510,44 euros. Cette somme comprend les aides prévues pour la structuration de ces organisations (1.245.136,03) et les subventions destinées à l’embauche de collectifs affectés par la précarité (2.098.374,41euros). En 2012, le Gouvernement de la Catalogne alloue le montant de 1.405.725,14 euros pour l’embauche de personnes vulnérables dans les entreprises d’insertion de cette région et la somme de 1.076.962,62 euros pour la structuration de ces entités. En 2013, le Gouvernement de la Communauté Autonome de la Catalogne octroie la somme de 2.303.348,30 euros aux

entreprises d’insertion de la Catalogne pour leur permettre d’embaucher des personnes vulnérables et le montant de 1.036.651,70 euros pour favoriser le déroulement de leurs programmes d’insertion des collectifs affectés par des situations de vulnérabilité (Generalitat de Catalunya, 2021, p. 4).

Au cours de l’année 2014, la Generalitat de Catalunya appuie les entreprises d’insertion de cette Communauté Autonome en leur octroyant 2.331.810,79 (pour l’embauche de personnes en situation de vulnérabilité) et 1.168.179,21 euros (pour leur structuration). Pendant l’année 2015, ces entités de l’économie sociale et solidaire de la Catalogne perçoivent une subvention d’un montant de 2.626.082,51 euros dans le but d’embaucher quelques personnes vulnérables et une autre subvention de 1.373.914,35 pour dérouler leur plan d’actions (Generalitat de Catalunya, 2021, p.4).

En 2016, les entreprises d’insertion de la Communauté Autonome de la Catalogne bénéficient d’une double subvention. La première (3.992.592,57 euros) est destinée à l’embauche de collectifs affectés par la précarité et la seconde (1.657.387,35 euros) pour la structuration de ces organisations sociales. En 2017, le Gouvernement de la Catalogne offre un montant de 3.087.544,09 euros aux entreprises d’insertion de cette région pour leur permettre d’embaucher des personnes affectées par la précarité et la somme de 2.634.667,21 dans le but de leur permettre de mener à bien leurs activités (Generalitat de Catalunya, 2021, p. 4).

Pendant l’année 2018, les entreprises d’insertion de la Catalogne perçoivent le montant de 5.507.996,83 euros pour l’embauche de personnes vulnérables et la somme de 2.091.867,36 euros pour leur structuration. En 2019, le budget d’embauche dans les entreprises d’insertion de la Communauté Autonome de la Catalogne comprend de types de subventions. Il s’agit des subventions destinées à l’embauche des personnes vulnérables (7.940.013,51 euros) et des subventions pour le déroulement des activités des entreprises d’insertion (2.185.144,46 euros). En 2020, ces entités de l’économie sociale et solidaire bénéficient d’une subvention de 7.223.605,68 euros destinée à l’embauche de collectifs en situation de vulnérabilité et d’une autre de 2.313.088,82 euros pour leur structuration. En 2021, en Catalogne, le montant de la subvention perçu par les entreprises d’insertion dans le but d’embaucher des collectifs affectés par la précarité est de 9.992.085,01 euros et celui de la mise en œuvre des programmes de ces organisations est de 2.464.299,38 euros (Generalitat de Catalunya, 2021, p. 4).

Il faut préciser que les entreprises d’insertion constituent un nouveau produit de l’intervention sociale (García Maynar, 2007, p.114). Ce sont des outils de lutte contre la pauvreté et l’exclusion sociale (Retolaza y al, 2014, p.161). Aussi, ces entités visent à améliorer les conditions de vie des collectifs en situation de vulnérabilité. Pour atteindre les résultats escomptés, en s’appuyant sur le cadre juridique règlementant les entreprises d’insertion en Catalogne, ces entités de l’économie sociale et solidaire octroient un salaire à chaque personne en insertion. Les bénéficiaires des programmes déroulés dans les entreprises d’insertion sont les collectifs affectés par l’extrême pauvreté, celles qui se trouvent en situation de handicap physique, psychique ou sensoriel, accédant la situation de risque d’exclusion sociale et jouissant de capacités réelles d’insertion dans le marché de l’emploi.

À ce collectif, s’ajoutent les jeunes de plus de 16 ans et de moins de 30 provenant des institutions de protection des mineurs ou en situation de risque d’exclusion sociale, les personnes dépendant de la drogue ou de l’alcool, les personnes détenues dans les centres pénitentiaires pouvant accéder au marché de l’emploi, les collectifs en situation de vulnérabilité non titulaires de la Renta de Garantía de Ciudadanía (RGC) ou Revenu de Garantie de Citoyenneté. Le processus de sélection de ces personnes est essentiellement basé sur la situation de précarité des candidats à l’insertion et sur l’engouement qu’ils ont pour les entreprises d’insertion. (Bassa I Coll, 2017, p.4) Pour permettre aux personnes vulnérables d’accéder aux postes de travail dans les entreprises d’insertion, ces entités de l’économie

sociale et solidaire sont tenues de collaborer avec les services sociaux et les services publics d’emploi (Bonet Sánchez, 2010, p.10).

Dans les entreprises d’insertion de la Communauté Autonome de la Catalogne, la feuille de route de l’intégration des personnes vulnérables dans les entreprises d’insertion s’articule autour de quatre axes. Le premier renvoie à l’accompagnement des personnes en situation de risques d’exclusion sociale, le deuxième est relatif à l’incitation à l’embauche des collectifs vulnérables, le troisième est en lien avec les subventions des pouvoirs publics de la Catalogne aux entreprises d’insertion dans le but de leur permettre d’accroître leur capacité d’accueil et/ou de créer d’autres entreprises. C’est pourquoi, dans cette région, le nombre d’entreprises va crescendo. Le quatrième et dernier axe renferme la subvention que les autorités de la Catalogne concèdent aux entreprises d’insertion pour venir en aide aux travailleurs en transition vers le marché ordinaire de l’emploi. (Bassa I Coll, 2017, p.6)

Il importe de mentionner que les entreprises d’insertion de la Catalogne ont ceci de particulier qu’elles allient logique entrepreneuriale et logique d’insertion sociale. Leur principale fonction étant de procurer un emploi et un salaire aux collectifs en insertion. (Álvarez Vega, 1999, p.56) Dans cette Communauté Autonome, il existe une typologie d’embauche comprenant le recrutement de techniciens d’accompagnement des personnes en insertion et l’embauche des rebus de la société. Dans ces entités de l’économie sociale et solidaire, pour être embauché en qualité de technicien d’accompagnement des personnes en insertion, il faut être titulaire d’au moins une Licence soit en psychologie, soit en pédagogie ou encore en psychopédagogie et avoir une expérience professionnelle dans le domaine de l’orientation et de la réinsertion professionnelles.

Dans cette Communauté Autonome, il existe une phase d’accueil des personnes en insertion. C’est la porte d’entrée du processus d’insertion des collectifs vulnérables dans les entreprises d’insertion. La phase d’accueil de ces personnes en insertion débute par la détermination des tâches qu’elles auront à exécuter, l’élaboration du plan destiné à l’identification du profil du candidat idéal, en fonction de la capacité d’accueil des entreprises d’insertion et à la lumière de critères aussi bien sociaux que productifs.

L’accueil des personnes en insertion est l’étape pendant laquelle les entreprises notifient à ces collectifs les droits et devoirs des travailleurs dans l’entreprise, les caractéristiques et les exigences des postes de travail qui leur sont offerts. En somme, pendant la phase de l’accueil dans ces entités de l’économie sociale et solidaire, il est question de fournir aux personnes en insertion toutes les informations relatives au fonctionnement de l’entreprise d’insertion, à la nature des tâches qui leur sont confiées et aux attentes de cette entité sociale et solidaire (Castelló et al, 2015, p.31).

Lors de ce processus d’accueil au sein des entreprises d’insertion, l’étape suivante est celle de la conception d’un itinéraire d’insertion personnalisé. Cet itinéraire renferme aussi bien les services et prestations que les actions d’orientation et de formation destinés à la satisfaction des nécessités des personnes en insertion (Salinas, 2023, p.3). Dans les entreprises d’insertion, le personnel d’accompagnement élabore cet instrument en tenant compte des compétences professionnelles et de la situation sociale, économique et sanitaire de chaque travailleur en insertion (Castelló et al, 2015, p.31).

Après la phase d’accueil des personnes en insertion, la seconde étape de leur intégration dans les entreprises d’insertion est celle de la performance dans ces organisations de l’économie sociale et solidaire. Cette phase consiste en la réalisation d’une insertion aboutie des personnes vulnérables dans les entreprises d’insertion et s’articule autour du développement personnel et social de ces personnes, de leurs capacités professionnelles, de leur engagement dans les entreprises d’insertion et de l’amélioration de leur employabilité. Cette étape de l’insertion des personnes vulnérables dans les entreprises d’insertion vise à

développer chez ce collectif les compétences lui permettant de s’incorporer au marché de l’emploi. (Castelló et al, 2015, p.41)

Dans les entreprises d’insertion de la Catalogne, les techniciens d’accompagnement des collectifs en insertion constituent la pièce maîtresse aussi bien de leur formation que de leur insertion sociale. Il leur revient de mener à bien les activités formatives destinées aux personnes en insertion, d’élaborer les plans de l’orientation professionnelle de ces collectifs, de mener des actions de prospection des entreprises ordinaires pouvant accueillir les personnes en fin de formation dans les entreprises d’insertion.

En 2017, dans les entreprises d’insertion de la Catalogne, le montant annuel de la subvention perçu par chaque technicien chargé de l’accompagnement des personnes en insertion est le suivant : 25.000,00 euros (pour 8 à 29 travailleurs et/ou travailleuses), 17.000,00 euros (pour 2 à 7 travailleurs et/ou travailleuses). Au cours de la même année, chaque technicien d’accompagnement en production perçoit la somme annuelle de 21.000,00 euros (pour 8 à 29 travailleurs et/travailleuses) et le montant de 14.000.00 euros (pour 2 à 7 travailleurs et/ou travailleuses) (Bassa I Coll, 2017, p.6). L’accompagnement des personnes en situation de risque d’exclusion sociale vise à la réinsertion des personnes exclues du monde du travail. Pour favoriser l’insertion d’un nombre important de personnes affectées par la précarité dans les entreprises d’insertion, les autorités de la Catalogne contribuent à la création de nouvelles entités d’insertion. Ainsi, entre 2010 et 2021, le nombre d’entreprises d’insertion s’est considérablement accru, passant de 51 à 74 entreprises d’insertion (Generalitat de Catalunya, 2021, p.1).

Il importe de mentionner que l’année 2021 constitue une année charnière en matière d’insertion des personnes vulnérables dans ces entités de l’économie sociale et solidaire. Effectivement, pendant l’année précitée, les entreprises d’insertion ont fait un bond qualitatif en matière d’insertion des personnes vulnérables. Le tableau suivant met en lumière les progrès enregistrés par ces organisations sociales en termes d’insertion des collectifs en situation d’exclusion sociale au cours de la période 2010-2021.

Année	Nombre de travailleurs en insertion Dans les entreprises d’insertion	Pourcentage des travailleurs en insertion dans les entreprises d’insertion sur le total du personnel
2010	1714	47,6%
2011	1808	48,3%
2012	1707	49,7%
2013	1922	47,2%
2014	2092	52,8%
2015	2479	53,5%
2016	2693	53,3%
2017	3167	55,7%
2018	3544	56,1%
2019	3597	56,8%
2020	3398	58,2%
2021	4165	56,1%

**Tableau 3** : Évolution du nombre de travailleurs en insertion et pourcentage de ces travailleurs sur le total du personnel, de 2010 à 2021 (Source : Élaboration propre à partir des données de l’enquête sur les entreprises d’insertion en Catalogne, à Barcelone, au Département de l’Entreprise et du Travail, le 13 septembre 2023).

En 2021, les entreprises d’insertion de la Catalogne enregistre 4165 personnes vulnérables dont 2210 hommes (53%) et 1955 femmes (47%). Par ailleurs, au cours de cette

année, le taux de création des entreprises d’insertion en Catalogne atteint un niveau record, avec une hausse de 10,5% et celui des personnes insérées dans ces entités connaît un taux d’accroissement de 22,6%. (Generalitat de Catalunya, 2021, p.1)

En 2022, les entreprises d’insertion prévoient une enveloppe budgétaire d’au plus 15.170.000,00 euros destinée à la mise en œuvre de leurs programmes d’insertion des collectifs vulnérables (Torrent i Ramió, 2022, p.2). Au cours de l’année 2022-2023, les subventions octroyées aux entreprises d’insertion de la Catalogne s’élèvent à 18, 2 millions d’euros. Il convient de souligner que toutes les entreprises d’insertion visent le même objectif. Il s’agit de la formation des personnes en insertion et de leur insertion ou réinsertion dans le marché de l’emploi. (Askunze Elizaga, 2016, p.3) En Catalogne, le projet des travailleurs en insertion est leur incorporation au marché ordinaire de l’emploi.

## 2.2. Accompagnement des personnes en insertion dans le marché ordinaire de l’emploi

Dans la Communauté Autonome de Catalogne, la transition des personnes en insertion vers l’emploi ordinaire est le principal objectif des entreprises d’insertion. C’est pourquoi, suite à leur formation, les travailleurs en insertion bénéficient d’un accompagnement destiné à leur intégration dans le marché ordinaire de l’emploi de cette région. Cette phase transitoire vers le marché ordinaire du travail se prépare au sein des entreprises d’insertion et consiste à scruter les opportunités d’emploi dans la presse et sur Internet. (Castelló et al, 2015, p.43)

Pour mener à bien la transition des collectifs en insertion vers le marché du travail ordinaire, les entreprises d’insertion mettent en œuvre des programmes de recherche active d’emploi. (Román Ortega & Rojo Jiménez, 2008, p.260) À quelques mois (environ 3 mois) de la fin de leur formation dans les entreprises d’insertion, ces organisations de l’économie sociale et solidaire initient une recherche active d’emploi en vue d’incorporer les personnes en insertion au marché ordinaire de l’emploi. Cette tâche consiste à explorer toutes les opportunités d’emploi dans le monde ordinaire du travail, à tisser des liens d’emploi entre les structures publiques d’emploi (services sociaux et services publics d’emploi) et les travailleurs en insertion ayant quasiment achevé leur processus de formation et en scrutant toutes les opportunités d’emploi dans les médias. (Castelló & al, 2015, p.43)

Il est essentiel de mentionner que, dans les entreprises d’insertion, deux cas de figures se présentent aux travailleurs en insertion. Soit ceux-ci achèvent leur formation et réussissent à s’insérer dans le marché ordinaire de l’emploi, soit ces travailleurs se voient dans l’obligation d’abandonner le processus d’apprentissage pour non-respect de l’itinéraire d’insertion personnalisé. Dans ce second cas de figure, leur insertion dans les entités de l’économie sociale et solidaire devient une symphonie inachevée, puis ils vont grossir les rangs des miséreux. Il convient de préciser que tous les travailleurs ayant achevé le processus de leur formation avec succès ont la possibilité d’être présents dans le monde du travail à leur propre compte, au compte d’autrui ou de travailler dans les entreprises d’insertion, mais, cette fois-ci, comme personnes non en insertion (Castelló et al, 2015, p.43). Le tableau suivant met en relief le pourcentage des personnes issues des entreprises d’insertion et incorporées aux entreprises ordinaires.

Années	Pourcentage des personnes issues des entreprises d’insertion et incorporées aux entreprises ordinaires
2010	73,5%
2011	86,4%
2012	77,7%
2013	72,1%
2014	74,2%
2015	81,9%

2016	85,5%
2017	85,0%
2018	78,3%
2019	87,2%
2020	71,2%
2021	87,8%

**Tableau 4 :** Pourcentage des personnes issues des entreprises d’insertion et incorporées aux entreprises ordinaires de 2010 à 2021 (Source : Élaboration propre à partir des données de l’enquête sur les entreprises d’insertion en Catalogne, à Barcelone, au Département de l’Entreprise et du Travail, le 13 septembre 2023).

Entre 2010 et 2021, dans les entreprises d’insertion de la Catalogne, de nombreuses personnes en insertion accèdent au marché ordinaire de l’emploi. Par exemple, 73,5% des collectifs en insertion s’insèrent dans des entreprises ordinaires en 2010. En 2011, ce pourcentage s’accroît jusqu’à atteindre 86,4%. Pendant l’année 2012, en Catalogne, 77,7% des travailleurs en insertion s’incorporent au monde du travail et, au cours de 2013, le marché ordinaire de l’emploi enregistre 72,1% de ces travailleurs. En 2014, dans cette Communauté Autonome, 74,2% des personnes issues des entreprises d’insertion sont dans des entreprises ordinaires. Au cours de l’année 2015, le pourcentage des collectifs en insertion ayant accès au monde ordinaire du travail est de 81,9% (Generalitat de Catalunya, 2021, p.7).

Pendant l’année 2016, dans la région de la Catalogne, 85,5% des personnes en insertion accèdent à l’emploi ordinaire. En 2017, le pourcentage des collectifs en insertion ayant eu accès aux entreprises ordinaires est de 85,0%. En 2018, le pourcentage des personnes en insertion en transition vers le marché ordinaire de l’emploi est de 78,3%. Au cours de l’année 2019, en Catalogne, 87,2% des travailleurs en insertion parviennent à s’insérer dans le monde ordinaire du travail et 71,2% de ces personnes s’insèrent dans des entreprises ordinaires de la Catalogne, pendant l’année 2020. En 2021, le pourcentage des travailleurs en insertion ayant accédé au marché ordinaire de l’emploi est de 87,8% (Generalitat de Catalunya, 2021, p.7).

En 2021, parmi les personnes vulnérables embauchées dans les entreprises d’insertion de la Communauté Autonome de la Catalogne figurent des personnes alcooliques et/ou dépendantes de la drogue (1%), des personnes titulaires du RMI ou Revenu Minimum d’Insertion (4%), des détenus et ex-détenus (7%), des jeunes dont l’âge varie entre 16 et 30 provenant des institutions de protection des mineurs (9%) et des personnes en situation d’exclusion sociale accréditée (79%). Au sein du collectif des personnes en situation d’exclusion sociale accréditée se trouvent des personnes en situation de handicap (0,21%), des femmes victimes de la violence de genre (0,21%), des malades mentaux (1,45%), des sans-abris (1,73%), des mineurs (2,14%), des chômeurs de longue durée (5,05%), des chômeurs de longue durée âgés de plus de 45 en situation d’exclusion sociale aiguë (21,78), des familles monoparentales (7,40%), des immigrés (35,68%) d’autres personnes affectées par la précarité (24,34%) (Generalitat de Catalunya, 2021, p.3).

Par ailleurs, de 2010 à 2021, une partie des collectifs vulnérables ayant bénéficié d’une formation professionnelle dans les entreprises d’insertion travaille dans l’auto-emploi. Les pourcentages de ces personnes travaillant à leur propre compte sont les suivants : 2010 (7,9%), 2011 (0,9%), 2012 (7,4%), 2013 (6,2%), 2014 (7,8%), 2015 (3,5%), 2016 (1,6%), 2017 (2,0%), 2018 (2,4%), 2019 (1,6%), 2020 (1,8%), 2021 (1,3%). Au total, 40% des travailleurs en insertion ont eu accès au marché ordinaire de l’emploi en 2021, soit dans des entreprises ordinaires, soit dans l’auto-emploi (Generalitat de Catalunya, 2021, p.7). En Catalogne, les entreprises d’insertion ont un impact sur les personnes vulnérables.

### 3. Discussion

Face aux poches de précarité qui subsistent dans la Communauté Autonome de la Catalogne, les entreprises d’insertion surgissent pour répondre aux nécessités des personnes en situation de vulnérabilité. Cependant, en Espagne, les EI (Entreprises d’Insertion) peinent à sortir les personnes vulnérables de la situation de précarité car leurs centres de formation socioprofessionnelle sont en nombre réduit. (Marcuello Servós et al, 2008, p.16) En outre, dans l’État des autonomies espagnoles, il existe une disparité dans le régime juridique des entreprises d’insertion (Montiel Vargas, 2024, p.8). Aussi, cela constitue un frein à la mobilité géographique des travailleurs en insertion. Par ailleurs, les candidats aux programmes d’insertion sont soumis à des critères sélectifs (être percepteur du revenu minimum d’insertion ou faire partie d’une unité perceptrice de cette prestation économique, avoir une résidence légale dans la Communauté Autonome où l’on vit) limitant leur accès aux EI (Montiel Vargas, 2024, p.15). Il est indéniable que l’établissement d’une liste de personnes pouvant accéder aux entreprises d’insertion expose certains collectifs à une double exclusion sociale (Garrido Pérez, 2009, p.287). De plus, dans les entreprises d’insertion de l’Espagne, l’on observe de faibles taux de productivité (20% en 2007), une démotivation et un absentéisme chronique chez les travailleurs en insertion. (García Maynar et Esteve Arnal, 2007, p.165) Étant donné que le marché de l’emploi est très compétitif, cette situation réduit considérablement les opportunités d’insertion des travailleurs issus des EI dans les entreprises ordinaires. De plus, les subventions octroyées aux entreprises d’insertion alimentent la controverse car elles peuvent conduire à des détournements de fonds publics. Aussi sont-elles source de conflits (Ferrer et al, 2010, p.150). Par ailleurs, la forte dépendance des EI des subventions de l’administration publique peut constituer une menace pour les entreprises d’insertion car une réduction considérable de ces aides pourrait mettre en péril l’existence de ces entités de l’économie sociale et solidaire (Ferrer et al., 2010, p.160).

En dépit de leurs insuffisances précitées, ces entités de l’économie sociale et solidaire ont un impact positif majeur sur le bien-être des collectifs vulnérables. Il s’agit d’organisations sociales conjuguant logique entrepreneuriale et logique d’insertion sociale. En Catalogne, l’absentéisme dans les EI est le résultat de la santé psychosociale de nombreux collectifs (personnes alcooliques et/ou dépendant de la drogue). Conformément à la législation des entreprises d’insertion de la Catalogne, l’absence récurrente de ces personnes dans ces entités de l’économie sociale et solidaire n’entraîne pas la rupture du contrat de travail et les EI sont tenues d’en informer l’Administration des services sociaux (Ferrer et al., 2010, p.47).

Dans cette Communauté Autonome, les entreprises d’insertion constituent un instrument de lutte contre l’exclusion sociale. Elles œuvrent pour l’intégration sociale des collectifs marginalisés et des personnes en situation de chômage. Les principales cibles de ces entités de l’économie sociale et solidaire sont les personnes en situation de handicap physique, psychique ou sensoriel, les jeunes de plus de 16 ans et de moins de 30 provenant des institutions de protection des mineurs ou en situation de risque d’exclusion sociale, les personnes dépendant de la drogue ou de l’alcool, les personnes détenues dans les centres pénitentiaires pouvant accéder au marché de l’emploi, les personnes non titulaires de la prestation du Revenu de Garantie de Citoyenneté.

En vue de sortir ces collectifs de la situation de vulnérabilité dans laquelle ils sont plongés, les entreprises d’insertion leur offre des programmes de formation professionnelle avec une feuille de route personnalisée. Les rebus de la société trouvent dans ces organisations des espaces leur permettant de retrouver leur autonomie, la confiance en soi et d’apprendre à vivre en communauté. En outre, en Catalogne, les entreprises d’insertion constituent de véritables outils de lutte contre le chômage. Dans ce sens, ces entités de l’économie sociale et solidaire proposent aux collectifs en insertion des programmes destinés à l’acquisition d’une expérience professionnelle.

Les activités d’apprentissage déroulées dans ces organisations permettent aux travailleurs en insertion ayant un parcours professionnel avant d’intégrer les entreprises d’insertion de renforcer leurs compétences. Aussi, ces organisations constituent des instruments destinés à la requalification de certains travailleurs en insertion. Cette requalification sert de levier pour une intégration durable dans le marché de l’emploi. De plus, les entreprises d’insertion permettent aux travailleurs en insertion de multiplier les opportunités d’accès au marché de l’emploi. La formation dont bénéficient les personnes en insertion leur ouvre les portes du marché de l’emploi ordinaire. Effectivement, ces collectifs ont la possibilité de faire partie du personnel non en insertion des entreprises d’insertion, d’être présents dans le marché de l’emploi ordinaire, soit à leur propre compte, soit au compte d’autrui. Par ailleurs, les entreprises d’insertion sont des instruments de lutte contre la pauvreté étant donné qu’elles offrent un salaire aux travailleurs en insertion. C’est pourquoi les EI sont une alternative viable au modèle traditionnel des politiques passives d’emploi (Román Ortega et Rojo Jiménez, 2008, p. 265). Tout compte fait, dans la Communauté Autonome de la Catalogne, les entreprises d’insertion constituent le creuset de l’intégration des collectifs en situation de vulnérabilité. Ces entités de l’économie sociale et solidaire leur offrent une formation intégrale, mêlant formation professionnelle, expérience de travail réelle, accompagnement individualisé et appui à la transition des personnes ayant reçu la formation vers le marché ordinaire de l’emploi.

## Conclusion

Dans le but d’améliorer les conditions de vie des collectifs vulnérables, les autorités de la Catalogne leur offrent un filet de sécurité sociale comprenant aussi bien des prestations à caractère économiques que des politiques actives d’emploi. En dépit de ces politiques sociales, des poches de précarité subsistent dans cette Communauté Autonome. Face à cette situation, les entreprises d’insertion surgissent pour soulager les souffrances des personnes affectées par la précarité. Il s’agit d’entités de l’économie sociale et solidaire pouvant revêtir la forme juridique de sociétés mercantiles ou de sociétés coopératives légalement constituées. Ces organisations fonctionnent conformément à un cadre normatif autonome. Dans la mise en œuvre de leur feuille de route, les entreprises d’insertion dépendent des subventions du Gouvernement de la Catalogne. Ces aides économiques permettent aux entreprises d’insertion d’embaucher des collectifs en situation de vulnérabilité et de dérouler leurs programmes d’activité.

Les cibles de ces entités de l’économie sociale et solidaire sont les collectifs affectés par l’extrême pauvreté, les personnes en situation de handicap physique, psychiques et/ou sensoriel en situation de risque d’exclusion sociale, les personnes dépendant de la drogue et de l’alcool, les détenus dans les centres pénitentiaires pouvant accéder au marché de l’emploi et les collectifs affectés par la précarité, non titulaires de la prestation du revenu minimum d’insertion. En Catalogne, les entreprises d’insertion sociale embauchent les personnes vulnérables en étroite collaboration avec les services sociaux et les services publics de l’emploi. Dans ces entités, chaque personne en insertion bénéficie d’un plan d’insertion personnalisé. La feuille de route de l’intégration des collectifs affectés par la précarité dans ces organisations de l’économie sociale et solidaire comprend quatre axes. Le premier renvoie à leur accompagnement au sein de ces entités, le second est relatif à l’incitation à leur embauche, le troisième est en lien avec les subventions que les autorités de la Catalogne octroient aux entreprises d’insertion et le quatrième renferme la subvention que les pouvoirs publics de cette région concèdent aux entreprises d’insertion incorporant des travailleurs en insertion en fin de formation au marché ordinaire de l’emploi. Dans ces entités, le protocole d’insertion des collectifs vulnérables comprend deux phases.

La première étape de ce processus est la phase d’accueil, porte d’entrée des collectifs vulnérables dans les entreprises d’insertion. Elle consiste à leur fournir toutes les informations relatives au fonctionnement des entreprises d’insertion, à la nature des tâches qui leur sont confiées et aux attentes de ces organisations. Quant à la seconde étape, elle renvoie à la phase de la performance dans les entreprises d’insertion de la Catalogne qui s’articule autour du développement personnel et social des travailleurs en insertion, de leurs capacités professionnelles, de leur engagement dans ces organisations de l’économie sociale et solidaire et de l’amélioration de leur employabilité.

Au sein de ces entreprises, les collectifs en insertion bénéficient d’une rémunération leur permettant de mener une vie décente et les techniciens d’accompagnement constituent la pièce maîtresse de leur processus d’intégration. Dans les entreprises d’insertion de la Catalogne, la formation des personnes en insertion débouche sur la phase de leur accompagnement dans le marché ordinaire de l’emploi. Ces collectifs s’insèrent dans le tissu économique de la Catalogne dans l’auto-emploi ou au compte d’autrui. En somme, les entreprises d’insertion de la Catalogne constituent des outils de lutte contre les situations de vulnérabilité, en dépit de leur dépendance excessive des subventions du Gouvernement de cette Communauté Autonome. Elles combattent la pauvreté et l’exclusion sociale, mêlant formation professionnelle, expérience de travail et appui aux travailleurs en insertion ayant achevé leur formation dans la quête d’un emploi dans le marché ordinaire du travail. En termes de perspective comparée, les EI de l’Espagne diffèrent des Entreprises Sociales d’Insertion de l’Europe. Dans ce sens, alors que les entreprises d’insertion de l’Espagne combinent l’insertion sociale et économique des travailleurs dans les EI, les Entreprises Sociales d’Insertion de l’Europe (ESI) présentent quatre modalités d’insertion. La première modalité renvoie à une formation professionnelle destinée à l’insertion des travailleurs dans le marché ordinaire de l’emploi. L’on trouve ce type d’ESI en Belgique et au Portugal. La seconde est relative à la création d’emplois stables et viables pour les personnes exclues du marché de l’emploi. Cette modalité d’insertion s’observe en France, en Allemagne et au Royaume-Uni. Quant à la troisième, elle privilégie l’intégration des personnes vulnérables par le biais d’un subventionnement permanent, C’est le cas des ateliers protégés au Portugal, en Suède et en Irlande (Davister, Jacques et olivier, 2004, p. 27). La quatrième modalité des ESI est celle de la socialisation par l’activité productive. Dans ce cas de figure, les Entreprises Sociales d’Insertion visent l’intégration sociale des rebus de la société (Davister, Jacques et olivier, 2004, p. 28). À l’issue de cette étude, nous pourrions envisager une enquête en Espagne et dans certains pays de l’Europe pour mieux découvrir l’ampleur des similitudes et des divergences entre les EI et les ESI.

### Références bibliographiques

- Álvarez Vega, M. I. (1999). Las Empresas de Inserción Social como nueva forma de organización Empresarial. Especial referencia a su regimen jurídico, *CIRIEC-España. Revista de Economía Publica, Social y cooperativa*, 31, 47-84. [https://ciriec-revistaeconomia.es/wp-content/uploads/02\\_Alvarez\\_31.pdf](https://ciriec-revistaeconomia.es/wp-content/uploads/02_Alvarez_31.pdf) (consulté le 19 juin 2023).
- Askunze Elizaga, C. (2016). Empresas de inserción en la economía social: herramientas para la inclusión sociolaboral, *CIRIEC-España. Revista Jurídica*, 29, 1-32. [https://www.economiasolidaria.org/files Drupal/empresas\\_insercion\\_askunze.pdf](https://www.economiasolidaria.org/files Drupal/empresas_insercion_askunze.pdf) (consulté le 25 juillet 2023).
- Bassa I Coll, D. (2017). ORDRE TSF/235/2017, de 13 d’octubre, per la qual s’aproven les bases reguladores, per a la concessió de subvencions a les empreses d’inserció per a la millora de l’ocupació i la inserció laboral dels colec.tius en risc o situació d’exclusió social, *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, 7477, 1-24. <https://cido.diba.cat/legislacio/304334/ley-272002-de-20-de-diciembre-de-medidas->

[legislativas-para-regular-las-empresas-de-insercion-sociolaboral-comunidad-autonoma-de-cataluna](#) (consulté le 26 mars 2026).

- Bonet Sánchez, M. P. (2010). Empresas de inserción: razones para una fiscalidad específica, *CIRIEC*, 21, 2010, p.10. <https://ciriec-revistajuridica.es/wp-content/uploads/021-004.pdf> (consulté le 14 mai 2023).
- Castelló, C. & al. (2015). *El acompañamiento en las empresas de inserción*. AERESS y FAEDEL.
- Davister, C. Defourny, J. & Gregoire, O. (2004). Les entreprises sociales d’insertion dans l’union européenne : un aperçu général, *Revue internationale de l’économie sociale*, 293, 24-50. <https://www.erudit.org/fr/revues/recma/2004-n293-recma01127/1022097ar.pdf>(consulté le 10 mars 2026)
- Ferrer, L. et al. (2010). *Informe sobre les empreses de inserció a Catalunya*. Generalitat de Catalunya.
- García Maynar, A. & Esteve Arnal, M. (2007). Las empresas de insercion en España: normativa y características. *CIRIEC-España*, 59, 153-178. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/8921848.pdf> (consulté le 23 juillet 2023).
- García Maynar, M. A. (2007). Las empresas de inserción: el derecho al trabajo de todas las personas, *Salud y drogas*, 7(1), 107-135. <https://www.redalyc.org/pdf/839/83970108.pdf> (consulté le 25 mars 2023).
- Garrido Pérez, E. (2009). Empresas de inserción: cuestiones competenciales Estado/Comunidades Autónomas. *Temas Laborales*, 1 (100), 265-293. <https://agora.edu.es/descarga/articulo/3082277.pdf> (Consulté le 17 mai 2023).
- Generalitat de Catalunya. (2021). *Balanç Social de les Empreses d’inserció (EI)*. Generalitat de Catalunya.
- Jou i Torras, M. (2023, septembre, 13). Entretien sur les entreprises d’insertion en Catalogne
- Marcuello Servós, M. & al. (2008). *Informe sobre las empresas de inserción en España*. CIRIEC-España.
- Márquez Moreno, J. (2023, septembre, 13). Entretien sur les entreprises d’insertion en Catalogne.
- Montiel Vargas, A. (2022). *Las empresas de inserción. Un análisis de su régimen legal y del sector en la era post-Covid*, CIRIEC.
- Montiel Vargas, A. (2024). Las empresas de inserción: análisis de su régimen jurídico ante una posible reforma de la Ley 44/2007. *REVESCO. Revista de Estudios Cooperativos*, 146, 1-24. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/9511881.pdf> (consulté le 4 mars 2026).
- Retolaza, J. L. San-José, L. & Araujo, A. (2014). La eficiencia como reto de las empresas de inserción. *REVESCO*, 115, 159-185. [https://www.researchgate.net/publication/276041569\\_Gestion\\_eficiente\\_de\\_las\\_empresas\\_de\\_insercion\\_un\\_ejemplo\\_de\\_economia\\_social](https://www.researchgate.net/publication/276041569_Gestion_eficiente_de_las_empresas_de_insercion_un_ejemplo_de_economia_social) (consulté le 12 juin 2023).
- Román Ortega, A. & Rojo Jiménez, C.L. (2008). Las empresas de insercion como instrument de integración sociolaboral en Espana: problemas y potencialidades, *RUCT*, 9, 253-271. <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/11364/RevistaUniversitariadeCienciasdelTrabajo-2008-9-Lasempresasdeinsercion.pdf?sequence=1> (consulté le 15 octobre 2023)
- Salinas, T. M. F. (2023). El modelo de acompañamiento en las empresas de inserción y su incidencia en la empleabilidad de personas en situación y/o Riesgo de exclusion social, *REVESCO. Revista de Estudios Cooperativos*, 143, 1-19. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/8921848.pdf> (consulté le 20 août 2023).
- San Salvador, C. & al. (2021). *Necesidades de financiación de las empresas sociales en Espana*. Esade.
- Torrent i Ramió, R. (2022). Resolución EMT/2321/2022, de 18 de julio por la que se abre

la convocatoria para el año 2022 para la concesión de subvenciones a las empresas de inserción para la realización de acciones para la mejora de la ocupación y la inserción laboral de los colectivos en Riesgo o situación de exclusión social, Diari oficial de la Generalitat de Catalunya, 8715, 1-7.  
<https://afingeuassiststorage.blob.core.windows.net/opportunity-documents/202208231635-Bases%20reguladoras.pdf> (consulté le 15 juillet 2023).



## Étude thématique comparative des formes de mort dans la trilogie d'Ernesto Sábato et *Obras completas* de Miguel Delibes

*Comparative thematic studies of forms of death in Ernesto Sábato's trilogy and Miguel Delibes's Obras completas*

**Kouassi Abraham PALANGUE**

Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Email: palangueabraham@gmail.com

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0007-4331-261X>

**Basile Cossi MEDENOU**

Université d'Abomey-Calavi (UAC), Bénin

Email: medenoubasile@gmail.com

Orcid id : <https://orcid.org/0000000157857935>

**Résumé:** Ce article aborde la mort dans les romans de l'argentin Ernesto Sábato et l'espagnol Miguel Delibes. L'objectif est d'explorer les formes de décès chez ces deux auteurs ainsi que leurs causes et les conditions dans lesquelles décèdent leurs personnages respectifs. L'approche adoptée est thématique. Notre étude de la trilogie de Sábato et *Obras completas* de Delibes nous mène aux résultats selon lesquels la mort, survient à la suite d'assassinat, de suicide, d'accidents de circulation et de maladies incurables. Chez Delibes il y a assez de morts comparativement à Sábato. Malgré ce fait, des points communs demeurent: les meurtres sont accompagnés d'importante agressivité.

**Mots-clé:** Mort, Littérature de la mort, Ernesto Sábato, Miguel Delibes, Approche thématique.

**Abstract:** This article examines death in the novels of the Argentinian Ernesto Sábato and the Spanish Miguel Delibes. The aim is to explore the forms of death in these two authors' works, as well as their causes and the circumstances surrounding the deaths of their respective characters. The approach adopted is thematic. Our study of Sábato's trilogy and Delibes's *Obras completas* leads us to conclude that death occurs as a result of murder, suicide, traffic accidents, and incurable diseases. Delibes has a relatively high number of deaths compared to Sábato. Despite this, some commonalities remain: the murders are accompanied by significant aggression.

**Keywords:** Death, Literature of Death, Ernesto Sábato, Miguel Delibes, Thematic Approach.

### Introduction

Depuis ses origines, l'humanité est hantée par la mort: «Ni duda cabe de que en la historia de la humanidad la muerte siempre ha estado presente» (Gallardo Díaz et García, 2016, p. 145). Aussi, elle est devenue sans doute l'un des thèmes littéraires les plus en vus dans ses représentations. C'est un sujet tabou dans de nombreuses cultures, soit par crainte de l'inévitable, soit par respect pour la mémoire qui exige de ne même pas en parler. Mais elle occupe une place centrale dans les littératures argentine et espagnole. La vie humaine est limitée par la mort et la conscience d'une fin prochaine accompagne l'être humain tout au long de son existence. Chez les auteurs Ernesto Sábato et Miguel Delibes, respectivement argentin et espagnol, la mort arrive de diverses manières. L'avènement constant de la mort dans leurs romans, la signification que leur attribuent la critique littéraire et les auteurs eux-mêmes justifient la nécessité d'une étude approfondie pour comprendre et élucider cette réalité. Cela

nous amène poser les préoccupations suivantes: quelles sont les différentes formes de mort chez Sábato et Delibes? Dans quelles conditions meurent les personnages de leurs romans? À ces questions nous émettons les hypothèses suivantes: les personnages décèdent par assassinat, suicide, accidents et maladies, mort survient pour la plupart dans des conditions violentes et douloureuses. Ainsi, cette étude vise à définir les circonstances des décès qui jalonnent l'œuvre des deux romanciers et à identifier les schémas récurrents parmi les défunts afin d'en tirer des conclusions révélant les causes spécifiques de leur mort. Bien que nous procédions auteur par auteur avec leurs textes respectifs et que nous les analysions distinctement, notre conclusion portera sur leurs points de convergence et de divergence.

Pour atteindre nos objectifs, il convient de présenter et d'expliquer la méthode d'analyse appliquée. Il s'agit de l'examen thématique. Cette approche part du fait que l'œuvre littéraire communique des réalités subjacentes. Alors, nous devons percevoir celles-ci à travers les idées qui constituent l'énoncé thématique. Nous sommes amenés à identifier les thèmes relatifs à la mort dans les romans de Sábato et de Delibes. Dans leurs œuvres, « les thèmes sont les signes, les traces insistantes, les reflets précis [...] de ce monde, [...] que le travail critique doit reconstituer » (Delcroix et Hallyn, 1987, p. 103). Ils sont des éléments textuels qui se répètent à travers un ou plusieurs textes. Le texte littéraire communique des réalités sociales. L'analyse thématique nous permet de les rechercher afin de les analyser: «Annoncé par l'auteur ou décelé par les critiques, le thème est une constante autour de laquelle gravitent les interprétations de l'œuvre particulière » (Véronique Klauber, 2009, p. 1). Les thèmes représentent le monde de l'auteur et les faits qu'il témoigne. La mort est la thématique centrale chez Sábato et Delibes. Autour d'elle gravite des sous-thèmes comme comme l'assassinat, le suicide, la maladie, etc. Notre étude portera donc sur ces éléments qui se trouvent dans les romans de ces deux écrivains.

Le choix de la trilogie d'Ernesto Sábato, composée uniquement de ses trois<sup>1</sup> romans qui sont *El túnel* (1948), *Sobre héroes y tumbas* (1961) et *Abaddón el exterminador* (1974), comme corpus offre sa vision globale de la mort. Ces œuvres témoignent de l'évolution de la pensée de ce dernier sur la condition humaine, passant de la souffrance individuelle à l'angoisse face à la mort. Quant à *Obras completas*<sup>2</sup> de Miguel Delibes, sa sélection se justifie par le fait qu'elle traite de la récurrence obsessionnelle et omniprésente de la mort. Notre étude sera structurée en trois points essentiels. Dans le premier, nous définirons et expliquerons le concept de mort et la littérature de la mort. Le second sera consacré à l'étude de la mort chez Ernesto Sábato. Enfin, dans le dernier nous examinerons les formes de mort dans les textes de Miguel Delibes.

## 1. Concept de mort et littérature de la mort

### 1.1. Concept de mort

Mourir n'est pas un fait brut. Toutes les sociétés ont cherché à comprendre ce phénomène de diverses manières, tentant de lui conférer un sens. L'étude scientifique de la mort, qui s'est efforcée de décrypter son utilité biologique, en est un exemple. De plus, la représentation de la mort et de l'au-delà est toujours liée à la vie, aux modes de vie de chaque époque et aux croyances qui y sont associées. Celles-ci cherchent à s'organiser au sein d'un système social, représenté par le système juridique. C'est la raison pour laquelle la mort est brièvement abordée sous cet angle.

---

<sup>1</sup> Ses trois romans sont liés et partagent les mêmes personnages, espaces et thèmes.

<sup>2</sup> C'est une compilation de ses romans qui sont *La sombra del ciprés es alargada* (1948), *Aún es de día* (1949), *Mi idolatrado hijo Sisi* (1953), *Diario de un emigrante* (1958), *La hoja roja* (1959), *Las rata* (1962), *El disputado voto del señor Cayo* (1978) et *Madera de héroe* (1987).

Selon Hernández Arellano (2006, p. 3), définir la mort est bien plus complexe qu'il ne paraît, car cela implique divers domaines : biologique, médical, juridique, social, religieux, littéraire etc., tous intimement liés, et chacun s'efforce de lui donner un sens. De ce point de vue, deux positions se dégagent. D'une part, la mort est perçue comme un destin arbitraire, imposé contre notre volonté ; d'autre part, la réflexion scientifique postule une utilité ou une fonction cachée de la mort, souvent exprimée en termes d'avantage sélectif fondé sur des mécanismes évolutifs.

Le concept de mort naturelle est présent dans la réflexion philosophique, médicale et socio-littéraire depuis des siècles, remplissant une double fonction : comprendre la finitude humaine et envisager une manière souhaitable d'atteindre la fin de nos jours. Aujourd'hui, ces objectifs sont brouillés par l'illusion de maîtrise de la mort permise par les progrès de la médecine, par les rêves d'immortalité alimentés par les médias et par la frontière floue entre autonomie et dignité. Dans ce sens, le concept de mort naturelle, qui a fait l'objet de débats parmi les professionnels de la santé et les bioéthiciens au XXe siècle, connaît aujourd'hui un regain d'intérêt. Massé García (2002, p. 293) soutient que le caractère naturel de la mort est une sorte de barrière éthique contre toute forme d'abus: « la "naturalidad" de la muerte pretendía ser una suerte de frontera ética frente a cualquier forma de violencia, injusticia, tecnificación excesiva o intromisión de la voluntad humana. Hoy, muchos de esos aspectos quedan desdibujados en un contexto tan poco natural como es el hospitalario ».

De plus, la médecine légale se heurte à de sérieuses difficultés pour exclure toute intervention humaine, volontaire ou involontaire, dans une grande proportion de décès, étant donné la faible part de nature dans ce que nous respirons, mangeons ou buvons. Partant de ce constat, une proposition de redéfinition est formulée, répondant à un double besoin social d'intégrer la mortalité inévitable et personnelle partagée d'atteindre la fin de vie après un processus d'humanisation excluant toute responsabilité humaine. Il s'agit d'une mort naturelle, anthropologiquement possible et éthiquement souhaitable (Massé García (2002, p. 293).

Heidegger (1977, p. 343) écrit que la mort est la possibilité la plus singulière, irréférentielle, certaine, et de ce fait indéterminée et insurmontable du *Dasein*<sup>3</sup>: «La muerte en cuanto fin del *Dasein* es la posibilidad más peculiar, irreferente, cierta, y en cuanto tal indeterminada e irrebasable del *Dasein*. La muerte es en cuanto fin del *Dasein* en el ser de este ente relativamente a su fin». Cette affirmation attribue cinq caractéristiques fondamentales au rapport entre l'homme et la mort. Expliquant la pensée de Heidegger, Laera (2014, p. 140) commente que dans un premier temps, elle est la possibilité la plus unique car n'arrivant qu'une seule fois. Étant irrépétibile, son contenu ne peut être manipulé d'un point de vue existentiel. Une ontologie de la mort est contradictoire. Ensuite, elle est irréférentielle puisqu'aucun concept n'est associé à un état de choses. Si le monde est constitué comme une totalité de références, la mort est objectivée comme ce qui est toujours au-delà de soi. Cependant, son analyse demeure purement dans l'ici et maintenant parce qu'elle se limite à un phénomène relevant du domaine des vivants. Pour finir, elle est certaine et l'on ne peut l'éviter. Dans sa critique, Heidegger aborde la mort à travers le regard de l'autre. Cela conduit à considérer que la mort, en tant que chose latente dans toute expérience possible, est ce qui est toujours absent et pourtant surgit dans notre présence, la brisant. Partant de cette caractéristique intrinsèque, il est erroné de penser qu'à cet égard, elle est toujours la même, car non seulement les formes de résignation varient, mais aussi les conditions concrètes dans

---

<sup>3</sup> Le terme *Dasein*, employé par le philosophe allemand Martin Heidegger, désigne le mode d'être propre à l'être humain, dans le but de repenser la tradition métaphysique occidentale. Le *Dasein* est présenté, à partir de son expérience quotidienne, comme un être-au-monde qui se projette sans cesse dans les potentialités de l'être, lesquelles constituent son propre être (Vial Roche et Dutra, 2014, p. 105).

lesquelles elle survient. ce qui conduit même à dire qu'une mort n'est pas la même qu'une autre: «no es lo mismo una muerte que otra» (Laera 2014, p. 146).

Les diverses manières de mourir affectent ceux qui survivent. La mort, dans ses modes et dans sa concrétude, n'échappe ni à la pensée ni au langage. Les différentes manières de mourir et une mort unique révèlent non seulement la correspondance à un simple fait, mais aussi une qualité sociale qui consiste à articuler le langage avec l'ignorance d'une question relative au lien entre les mots et la manière dont la mort survient. Parmi les différentes manières de mourir se trouve l'assassinat. Aguado del Saz (2020, p. 34) le définit comme un crime consistant à tuer une autre personne en utilisant des moyens ou des méthodes légalement définis, justifiant une peine plus sévère que l'homicide<sup>4</sup>. Il s'agit d'un crime dont le résultat est déterminé par l'action. Il ne requiert aucune qualification particulière de la part de son auteur et la victime doit également être une personne physique indépendante. Dans son œuvre *Crime et Châtiment*, le romancier russe Dostoïevski (2001, p. 619) écrit à propos des assassins et leurs actes: «Tous transgressent la loi; ce sont des destructeurs ou du moins des êtres qui tentent de détruire suivant leurs moyens. Les crimes commis par eux sont naturellement relatifs et variables. Dans la plupart des cas, ces hommes réclament, avec des formules diverses, la destruction de l'ordre établi au profit d'un monde meilleur. Mais, s'il le faut, pour faire triompher leurs idées, ils passent sur des cadavres, sur des mares de sang ». Une autre forme de mourir est le suicide. C'est l'acte de se donner volontairement la mort. Il comprend à la fois les pensées ou idées suicidaires et l'acte suicidaire lui-même. Les personnes qui se donnent la mort sont classées en trois catégories que sont le suicide réussi, la tentative de suicide et la tentative peu létale: «a) los actos fatales o suicidio consumado; b) los intentos de suicidio altamente letales aunque fallidos, con intención y planeación del suicidio; y c) los intentos de baja letalidad, generalmente asociados a una situación psicosocial crítica» (Gutiérrez García et al, 2006, pp. 67-68).

Malgré les différentes définitions du suicide, il est admis que son noyau central est l'intention de la personne de se donner la mort. Ces notions d'intentionnalité et d'incitation volontaire sont présentes dans la définition de Durkheim (2004, p. 22) selon laquelle le suicide est le décès qui survient d'un acte positif ou négatif accompli par la victime qui est bien consciente d'un tel résultat à la fin: «Se llama suicidio a todo caso de muerte que resulta directa o indirectamente de un acto positivo o negativo, llevado a cabo por la propia víctima que sabía que iba a producir ese resultado». Il s'agit donc d'une décision, d'une action par laquelle l'individu cherche à mettre fin à ses jours. Ainsi, trois éléments sont à l'œuvre : l'intention de l'individu, l'acte et le résultat (García-Haro, 2019, p. 92). La littérature scientifique établit généralement une distinction entre suicide et tentative de suicide (Parra-Urbe et al., 2013). Cette distinction repose principalement sur l'issue de l'acte : s'il est fatal, l'on parle de suicide ; sinon, de tentative de suicide. Cette différence présuppose la même intention suicidaire sous-jacente.

Certains types de décès sont classés par la médecine légale comme «morts naturelles» (Sosa Barón, 2018, p. 61), une métaphore aux implications profondes. Des applications spécifiques de cette catégorie mettent en lumière ses limites et ses aspects problématiques, comme dans le cas des morts survenant en détention pour cause de maladie et qui sont classés comme naturels. Lorsqu'une personne meurt, un mécanisme social d'interprétation se met généralement en place, permettant une communication rapide des circonstances de la mort. Ce procédé oriente l'explication et les démarches des proches. Il associe une classification bien établie des conditions du décès au contexte immédiat de sa survenue, aux hypothèses plausibles et aux pratiques liées aux différentes possibilités conceptuelles. Un aspect crucial de

---

<sup>4</sup> L'homicide est l'acte illégal qui consiste à ôter la vie à autrui. Il s'agit de la mort d'un être humain causée par un autre, intentionnellement ou non, et se distingue de l'assassinat par l'absence de circonstances aggravantes telles que la préméditation ou la cruauté.

cette classification est la détermination de la responsabilité potentielle d'un tiers, ou son exclusion, afin de déterminer si une enquête plus approfondie est justifiée, les causes doivent être explorées plus en détail et comment aborder le deuil et le souvenir. Les réactions sociales à un décès peuvent varier considérablement. La mort, en tant que phénomène social, stabilise ces pratiques interprétatives, ordonne, classe et normalise la construction du sens possible (Sosa Barón, 2018, p. 61).

## 1.2. Littérature de la mort en Argentine et en Espagne

Les littératures argentine et espagnole, riches de formes et de manifestations, n'échappent pas à la fascination qu'exerce le thème de la mort. Cette fascination a donné naissance à de grands romans, tout un univers magique tissé autour du fil poignant et séduisant de la mort, parce que les auteurs ont été liés au fatalisme et à la solitude qui les entourent. C'est ce qu'affirme Hernández Colina (2003, p. 6): «Fascinación que ha llevado a escribir [...] grandes novelas, [...] todo un mundo mágico tejido alrededor del hilo desgarrador y seductor de la muerte, quizá, porque al igual que en el romanticismo sus autores han estado ligados a la fatalidad y soledad que envuelve a la muerte».

Les références à la mort ont été nombreuses dans la civilisation et la culture de ces deux mondes. Diverses expressions littéraires ont été l'un des moyens utilisés pour manifester leur attirance ou leur rejet de la mort. Elle est l'un des thèmes les plus récurrents de l'histoire de la littérature et de l'art. En réalité, la thématique de la mort est une illusion du fait qu'elle ne parvient pas à mourir d'elle-même et réapparaît constamment avec de nouvelles interprétations et significations, selon les termes de Paz Rodríguez (2022, p. 5): «Lo cierto es que el tema de la muerte es mentira, puesto que ni ella misma logra morir, no termina de reaparecer en reinenciones, en nuevas interpretaciones y con nuevas significaciones, esto a raíz de la natural incompreensión humana sobre el fin de la vida».

En Amérique Latine, la place centrale de la mort dans la culture, son lien avec l'histoire nationale et la réalité sociale, sont des thèmes explorés dans la littérature du XXe siècle. Cela commence par des auteurs mexicains comme José Revueltas et Juan Rulfo qui l'ont intégrée dans leurs romans respectifs: «Los escritores mexicanos, José Revueltas y Juan Rulfo, incorporan estos temas en sus respectivas novelas *El luto humano* (1943) y *Pedro Páramo* (1955)» (Salinas Fernández, 2017, p. 1). Dans le récit de Revueltas, la mort est un élément central, humanisé et omniprésent, qui constitue à la fois le principe organisateur et le symbole de la tragédie existentielle humaine. Ses personnages vivent souvent une transition douloureuse, où la mort, le deuil et la misère sont inévitables, reflétant un pessimisme brûlant et une dégradation sociale. Quant à Juan Rulfo, dans ses œuvres, la mort n'est pas un événement final, mais plutôt une atmosphère quotidienne qui brouille la frontière entre la vie et l'au-delà. Ses personnages, souvent des fantômes, des murmures ou des âmes tourmentées, habitent un environnement de désolation et de chaos.

Dans la littérature de la mort en Amérique Latine, l'argentin Ernesto Sábato aborde également la mort. Pour lui la mort n'est pas qu'une simple conséquence physique, mais une présence existentielle constante qui définit l'angoisse de l'être et la quête de sens dans un monde obscur. À travers ses romans, il explore la finitude humaine, où la mort est une force tragique qui confère une dimension transcendante aux actions, transformant l'art et l'amour en formes de lutte contre le néant. En plus, l'idée de la placer au centre de toute son œuvre littéraire n'est pas un hasard. En effet, la naissance de l'auteur sort de l'extraordinaire en raison des circonstances étranges dans lesquelles celle-ci intervient. Le jour où il naît coïncide avec la mort de son frère aîné appelé "Ernesto", prénom qu'il hérite. Il l'atteste dans la déclaration suivante: «Acababa de morir mi hermano inmediatamente mayor, de dos años de edad. ¡Me pusieron el mismo nombre! Durante toda mi vida me obsesionó la muerte de ese chico que se llamaba como yo» (Sábato, 2001, p. 27). Il indique donc l'origine même de son obsession par

la mort. Plus loin, il se présente et explique les circonstances dans lesquelles il lui a été donné son prénom qui rime avec la mort : «Me llamo Ernesto, porque cuando nació, el 24 de junio de 1911, día del nacimiento de san Juan Bautista, acababa de morir el otro Ernesto, al que, aun en su vejez, mi madre siguió llamando Ernestito, porque murió siendo una criatura» (Sábato, 1998, p. 12).

Dans un interview retranscrit dans son ouvrage *El escritor y sus fantasmas*, Ernesto Sábato s'exprime sur le caractère criminel de ses protagonistes dans ses œuvres. Il lui est demandé de dire s'il existe un lien direct entre lui et ceux-ci par rapport aux assassinats qui ont lieu. L'auteur répond que ce ne sont que des récits imaginaires. Selon lui, il n'a jamais tué un homme de sa vie même si le désir de poser un tel acte ne lui a jamais manqué. Il termine en affirmant que c'est peut-être cette envie cachée qui surgit dans l'un de ses personnages, Juan Pablo Castel:

Ninguno de los episodios fundamentales de esa narración está meramente tomado de la vida real, empezando por el crimen: hasta hoy no he matado a nadie. Y aunque las ganas no me han faltado. Y es posible que esas ganas expliquen en buena medida el crimen de Castel. Porque en un sentido más profundo, no hay novela que no sea autobiográfica, si en la vida de un hombre incluimos sus sueños y sus pesadillas. [...] Él representa un momento o aspecto de mi yo.. (Sábato, 1964, p. 13)

Connaître donc ces faits nous permet de mieux comprendre et analyser ses textes. Dans ceux-ci, nous verront que Sábato met en scène des personnages victimes d'assassinat, de suicide ou de mort des suites de maladie ou d'accident. La mort est un thème central de la littérature espagnole, abordée de l'existentialisme au réalisme social. Des auteurs majeurs tels que Miguel Delibes, Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán et Camilo José Cela ont exploré la transition, la maladie et le deuil dans leurs œuvres, traitant souvent la mort comme un catalyseur narratif ou un tabou social. Ces auteurs opposent souvent la peur de la mort à l'acceptation du destin, reflétant l'évolution de la société espagnole face à la fin de vie (Salinas Moraga, 2022, p. 298). La mort apparaît inéluctablement dans les romans de l'auteur espagnol Miguel Delibes, comme catalyseur et élément indispensable de l'intrigue principale. Affirmer que la mort est un thème récurrent dans son œuvre: «[Es] un tema de recurrente aparición en la obra de Delibes» (Cuadrado Gutiérrez, 2011, p. 74) est loin d'être une déclaration arbitraire. C'est un jugement étayé par une critique abondante, indéniable après la lecture de ses œuvres, et corroboré par l'auteur lui-même à maintes reprises : «Este sentido latente de la muerte (...) está presente en todas mis novelas» (Alonso de los Ríos, 2010, p. 84).

## 2. La mort chez Ernesto Sábato

La vie humaine est limitée par la mort et la conscience d'une fin prochaine accompagne l'être humain tout au long de son existence. Dans les œuvres d'Ernesto Sábato, la mort arrive de diverses manières. Il peut s'agir d'un assassinat, une maladie, un suicide, un parricide ou un matricide.

### 2.1. L'assassinat

Dans *El túnel* de Ernesto Sábato, l'histoire racontée par Juan Pablo Castel tourne autour de la mort de María, son amante. Cette mort est le résultat d'un acte criminel dont l'auteur est le narrateur-protagoniste lui-même. Elle n'est donc pas "naturelle". De son vivant, María Iribarne a révélé une fois à son amant que la mort n'est pas son genre, pourtant celle-ci l'attire: «Dios mío, Dios mío. La muerte tampoco es mi tipo y no obstante muchas veces me atrae» (Sábato, 1948, p. 70). Cette attirance l'amène à entamer une relation avec celui qui sera l'auteur de son assassinat. Plus tard dans son second roman *Sobre héroes y tumbas*, la notice

préliminaire nous donne cette information selon laquelle Fernando Vidal Olmos est assassiné juste à la fin de son enquête sur l'univers maléfique des aveugles (Sábato, 1961, p. 340). À force de vouloir connaître le mal, le protagoniste est tué par la toute-puissante secte maléfique.

Dans la trilogie romanesque de Sábato, les crimes varient d'une œuvre à une autre. En réalité, l'acte criminel est un mal et son auteur est un malfaiteur puisqu'il porte atteinte à la vie humaine. Castel déclare qu'il ne partage pas l'affirmation selon laquelle les assassins sont des gens purs et inoffensifs, car il a lui-même éliminé une vie: « Hasta cierto punto, los criminales son gente más limpia, más inofensiva; esta afirmación no la hago porque yo mismo haya matado a un ser humano » (Sábato, 1948, p. 11). C'est un meurtrier connu de tous puisqu'il atteste que tout le monde sait qu'il a assassiné María Iribarne Hunter et que l'histoire qu'il raconte est celle de son acte: « Todos saben que maté a María Iribarne Hunter. [...] voy a hacer el relato de mi crimen » (Sábato, 1948, pp. 16-19). Il affirme sans réserve que son amante est uniquement sienne. Pourtant, il est bien celui qui la tue. Face à ce que nous pouvons qualifier de lâcheté, il se traite de stupide, tellement aveuglé par l'amour et la passion, l'égoïsme et la cruauté: « María era mía: solamente mía, [...] ¡Ah, y sin embargo te maté! ¡Y he sido yo quien te ha matado, [...] ¡Yo, tan estúpido, tan ciego, tan egoísta, tan cruel! » (Sábato, 1948, p. 57).

Juan Pablo Castel est un assassin passionnel qui n'hésite pas à menacer de mort la femme qu'il aime s'il se rend compte que celle-ci le trompe: « Si alguna vez sospecho que me has engañado, le decía con rabia, te mataré como a un perro. » (Sábato, 1948, p. 65). Le plus souvent, lorsqu'il se retrouve seul avec elle à la plage, il lui arrive de vouloir se précipiter sur elle, la déchirer avec ses ongles, serrer son cou jusqu'à la noyer. Alors, des pensées hautement criminelles se meuvent dans sa tête. Cela indique à quel point il est extrêmement dangereux pour la société. L'arme du crime en possession du protagoniste est un grand couteau. Muni de poignard, il se rend à la ferme en campagne où se trouvent María et Hunter. Les ayant vus monter dans la chambre du dernier étage pour s'y enfermer pendant longtemps, il sort de sa cachette du jardin, se saisit du couteau et ouvre la porte de la chambre où était María. Celle-ci lui demande ce qu'il va faire et le protagoniste lui répond qu'il doit la tuer parce qu'elle l'a laissé seul. Alors, sans réfléchir et comme un barbare, il la poignarde plusieurs fois en pleine poitrine et dans le ventre: « Tengo que matarte, María. Me has dejado solo. Entonces, llorando, le clavé el cuchillo en el pecho. Ella apretó las mandíbulas y cerró los ojos y cuando yo saqué el cuchillo chorreante de sangre, los abrió con esfuerzo y me miró con una mirada dolorosa y humilde. Un súbito furor fortaleció mi alma y clavé muchas veces el cuchillo en su pecho y en su ventre » (Sábato, 1948, p. 126). Après cet assassinat, Castel court l'annoncer à Allende, le mari de la victime. Ensuite, il se rend dans un commissariat de police à Buenos Aires pour l'avouer afin d'y être incarcéré. Inévitablement, il est emprisonné comme tout criminel qui commet un tel crime: « A través de la ventanita de mi calabozo vi cómo nacía un nuevo día, con un cielo ya sin nubes » (Sábato, 1948, p. 127).

Une autre situation est racontée dans *El túnel* par le personnage Hunter. L'histoire est tirée d'un roman policier qui n'a ni titre ni auteur. Le protagoniste de ce roman vit avec sa famille dont sa femme, son fils et sa mère. Successivement, ceux-ci sont assassinés. Toutes les investigations policières dans le but de découvrir l'assassin ne donne aucun résultat. Alors, l'homme décide de mener ses propres enquêtes afin de connaître l'auteur de cet acte. Il aboutit à un résultat effrayant: il sera le prochain à être assassiné. Il est donc informé du lieu et l'heure précise à laquelle il devrait être tué. Cependant, l'assassin en question ne vient pas. La conclusion est donc horripilante, en réalité le tueur est l'enquêteur lui-même. C'est lui qui a tué les trois membres de sa famille dans un état d'inconscience. Ainsi donc, le détective et l'assassin sont la même personne (Sábato, 1948, p. 91).

Dans *Sobre héroes y tumbas*, Alejandra menace son ex amant Marcos de le tuer à l'aide d'un couteau si jamais il osait la toucher. Plusieurs idées criminelles l'envahissent à l'image de Juan Pablo Castel: « Si me tocabas, te mataba con un cuchillo [...] Me sentí llena

de ideas criminales. » (Sábato, 1961, pp. 70-71). Comme pour montrer qu'elle affiche réellement sa volonté d'assassiner le jeune homme, elle emporte avec elle son poignard sans qu'il ne s'en rende compte. D'ailleurs, tourmenté par la secte des aveugles, Fernando analyse le crime de Castel. Selon lui, l'acte du peintre est le résultat inexorable d'une vengeance de la secte. Aussi, Fernando est victime d'assassinat prémédité. Il prédit plusieurs fois qu'il serait tué à la fin de son fameux "Rapport sur les aveugles": « ¿Cuándo empezó esto que ahora va a terminar con mi asesinato? » (Sábato, 1961, p. 289). Cependant, la notice préliminaire nous informe qu'Alejandra est l'assassine de son père Fernando. Elle le tue de quatre coups de feu: « Luego (aunque, lógicamente, no se puede precisar el lapso transcurrido) mató a su padre de cuatro balazos con una pistola calibre 32. » (Sábato, 1961, p. 9). Elle commet donc un parricide au nom de la secte maléfique.

Dans son investigation sur le mal, Fernando nous introduit dans une digression dans laquelle un homme assassine sa femme et ses quatre enfants avec une hache. Cette information est tirée d'un journal anonyme: « Súbitamente enloquecido, mata a su mujer y a sus cuatro hijitos con un hacha. » (Sábato, 1961, p. 324). Ce crime ressemble bien à celui perpétré dans *El túnel*, où un homme tue inconsciemment tous les membres de sa famille. Dans *Sobre héroes y tumbas*, le meurtrier est plutôt un fou. Psychologiquement, les deux coupables sont dans un mauvais état, raison pour laquelle ils commettent sans scrupule un mal d'une telle ampleur.

Le matricide est un crime dont la victime est la propre mère de l'assassin. Dans le premier roman de Sábato, cet acte n'apparaît pas de façon précise, mais représenté de manière symbolique. Castel tue María qui est en réalité son amante. Pourtant, il l'a fait savoir à maintes reprises que lorsqu'il est à ses côtés, il se sent comme un enfant dans les bras de sa mère. Les caresses de María lui rappellent toujours son enfance: « A veces siento como si yo fuera un niño a tu lado. [...] yo vivía obsesionado con la idea de que su amor era, en el menor de los casos, amor de madre o de hermana » (Sábato, 1948, pp. 62-63). Castel va jusqu'à parler d'amour maternel ou sororal. L'assassinat de Iribarne est un matricide puisqu'il l'assimile à sa génitrice.

D'ailleurs, face à la grande quantité d'assassinats qui ont lieu dans le monde, Cornelius W. Lippmann renonce d'appartenir à la race humaine dans sa lettre adressée au Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies (ONU): « Le escribo para comunicarle que he decidido renunciar como miembro de la raza humana » (Sábato, 1974, p. 323). Cette renonciation peut être perçue comme un signe de lâcheté, mais en réalité, c'est un cri de désespoir face à la mort. Dans ce monde où règne l'insécurité, où la mort peut frapper à tout moment, l'homme désireux du bien a un seul souhait qui est l'arrêt de tuerie de tout genre.

## 2.2. Mort naturelle, mort accidentelle et suicide

Sábato, personnage de *Abaddón el exterminador*, est témoin de la mort des êtres humains avec lesquels il vit. Le protagoniste, dans une longue phrase, présente les grands moments de la vie des êtres humains jusqu'à la mort, l'instant solitaire pendant lequel chacun abandonne ce monde confus: « Crecerían, tendrían ilusiones, se enamorarían, disputarían la existencia con ferocidad, sus mujeres engordarían y se volverían vulgares, ellos retornarían al café y a la antigua barra de amigos (ahora canosos, gordos y calvos, escépticos) y luego sus hijos también se casarían y por fin llegaría el momento de la muerte, el solitario instante en que se abandona esta tierra confusa: solos » (Sábato, 1974, p. 29).

Les accidents de circulation causent de nombreux morts non seulement à Buenos Aires mais également dans le monde. Dans une discussion, le Docteur Juan Bautista Carranza annonce que chaque année des milliers de personnes décèdent dans les collisions de voitures: « Aquí en Buenos Aires, cada año mueren miles en accidentes de autos » (Sábato, 1974, p. 50). Face à un tel problème, l'auteur déclare que la terre est une vallée de pleurs: « El famoso valle de lágrimas. » (Sábato, 1974, p. 78). En effet, c'est une lamentation et un aveu d'impuissance

devant ce redoutable phénomène qu'est la mort. D'ailleurs, le mexicain Rulfo affirme que nous sommes dans un monde où la mort sème tristesse et désolation. Tout consiste à mourir en fin de compte et la mort est incontournable pour l'homme: «*Todo consiste en morir, Dios mediante, cuando uno quiera y no cuando él lo disponga [...] La tierra, «este valle de lágrimas» [...] Este mundo, que lo aprieta a uno por todos lados, que va vaciando puños de nuestro polvo aquí y allá, deshaciéndose en pedazos como si rociara la tierra con nuestra sangre. ¿Qué hemos hecho? ¿Por qué se nos ha podrido el alma?»* (Rulfo, 1953, p. 29).

La lutte des hommes contre la mort pendant les moments de maladie est tragique en raison de la ténacité de cette dernière. Marco Bassán, le frère de Bruno, meurt dans des conditions difficiles. Dans ses derniers instants, il révèle qu'il est un débris. Cela a été un combat de plusieurs jours, mené avec la même énergie que celle contre les obstacles dans sa vie. Pour lui, mourir est une défaite et il n'a jamais voulu s'avouer vaincu: «*Morir era caer vencido, y nunca se había declarado vencido* » (Sábato, 1974, p. 384). Cependant, il finit par capituler. Il agonise comme s'il se noyait. Pathétiquement, il cesse de respirer en affirmant tout doucement que c'est triste de rendre l'âme: «*La crisis final: respiraba como si alguien estuviera tratando de ahogarlo. [...] Y después cayó, inerte, como desplomándose desde sí mismo. Todos se miraron [...] cuando ya el resto del cuerpo se derrumbaba, desalentado, hacia la muerte. [...] Nicolás acercó su oído a los labios y descifró el mensaje: «qué triste es morir* » (Sábato, 1974, p. 389).

Dans certaines circonstances, la mort est le résultat d'un acte suicidaire. Il arrive que le mépris clamé et revendiqué par Juan Pablo Castel se tourne aussi contre son ego. Désespéré, il se méprise et se laisse envahir par l'idée du suicide tout en se livrant à l'alcool et aux prostituées: «*En estos instantes me invade una furia de aniquilación, me dejo acariciar por la tentación del suicidio, me emborracho, busco a las prostitutas* » (Sábato, 1948, p. 77). Dans un monde où personne n'est digne de compassion, les êtres de la marge, prostituées et ivrognes, exacerbent la rage annihilatrice et la fascination qu'éprouve Castel pour le suicide. Il ressent l'envie de se jeter à l'eau, séduit selon lui par la mort et sa capacité destructrice: «*El agua sucia, abajo, me tentaba constantemente: ¿para qué sufrir? El suicidio seduce por su facilidad de aniquilación: en un segundo, todo este absurdo universo se derrumba como un gigantesco simulacro* » (Sábato, 1948, p. 77).

Selon Castel, la vie n'a pas de sens, les êtres sont méprisables et la parole n'offre aucune possibilité de sortir de l'isolement: «*Dans le roman, les dialogues tournent très vite à l'absurde, la hantise du suicide ne saurait étonner* » (Plâa, 2011, p. 27). Cependant, au moment de franchir le pas, le peintre fait marche-arrière, car il est conscient qu'en se suicidant, il accepte de se jeter définitivement dans le néant, c'est-à-dire la mort: «*Esa irresolución de arrojar a la nada absoluta y eterna me ha detenido en todos los proyectos de suicidio* » (Sábato, 1948, p. 78). Et l'explication donnée par le personnage pour justifier ce refus n'est pas sans rappeler le pari pascalien<sup>5</sup> mais à l'envers: puisque la religion ne vient garantir aucune perspective d'un autre monde, mieux vaut ne pas risquer le suicide. Pour Castel, lorsque nous sommes gagnés par un immense désespoir qui pourrait déboucher sur la mort et que nous sommes arrivés au point où le mal est insurmontable, nous prenons la décision de nous accrocher désespérément à la vie devant le danger de dégringoler dans un abîme. Il l'explique dans ce fragment:

---

<sup>5</sup> Le pari pascalien est un argument philosophique mis au point par Blaise Pascal (1623-1662), philosophe, mathématicien et physicien français du XVII<sup>e</sup>. L'argument tente de prouver qu'une personne rationnelle a tout intérêt à croire en Dieu, que Dieu existe ou non. En effet, si Dieu n'existe pas, le croyant et le non croyant ne perdent presque rien. Par contre, si Dieu existe, le croyant gagne le paradis tandis que le non croyant est enfermé en enfer pour l'éternité.

Y suele resultar, también, que cuando hemos llegado hasta ese borde de la desesperación que precede al suicidio, por haber agotado el inventario de todo lo que es malo y haber llegado al punto en que el mal es insuperable, cualquier elemento bueno por pequeño que sea, adquiere un desproporcionado valor, termina por hacerse decisivo y nos aferramos a él, como nos agarraríamos desesperadamente de cualquier hierba ante el peligro de rodar en un abismo. (Sábato, 1948, p. 78)

Lorsque María se rend à la ferme familiale de son mari Allende, Castel menace de se suicider si elle ne revient pas immédiatement à Buenos Aires. Alors, face à son insistance de mort, elle promet de revenir le jour suivant: « Ante mi insistencia y mis amenazas de matarme, me prometió venir a Buenos Aires, al día siguiente » (Sábato, 1948, p. 110). Le protagoniste ajoute qu'en réalité il avait décidé de mettre fin à sa vie si elle ne venait pas éclaircir la situation. Finalement, après s'être exercé par deux reprises à l'art du chantage au suicide, il opte pour une autre solution: le crime. Alors, il tue María, "l'autre" qui lui échappe constamment.

Dans la notice préliminaire de *Sobre héroes y tumbas*, nous apprenons qu'après avoir assassiné son père, Alejandra ferme la porte du Mirador à clé et, étant à l'intérieur, y met le feu: « Finalmente, echó nafta y prendió fuego » (Sábato, 1961, p. 9). Il est révélé plus tard que Bordenave, l'un des amants d'Alejandra, a une part de responsabilité dans le suicide de cette dernière. En effet, ce premier a eu une conversation avec elle avant sa mort. Cependant, nous ignorons le contenu de cette rencontre puisqu'il n'apparaît pas dans le roman. À notre avis, il serait plutôt dramatique:

Años después de la muerte de Alejandra tuvo la certeza de lo que en aquel momento apenas fue un insidioso chipazo: Bordenave tenía algo que ver con aquel impulso de mandarlo a Molinari que Alejandra tuvo después de la entrevista con Bordenave en el Plaza. Los acontecimientos que llevaron a su suicidio y la última conversación con Bordenave le iban a mostrar un día el papel desempeñado por aquel hombre en el drama. (Sábato, 1961, p. 223)

Martín del Castillo est la seconde personne tentée plusieurs fois par le suicide. D'abord, l'une des causes pour se donner la mort est sa mère. En effet, il hait énormément cette dernière car elle prend l'initiative de l'avorter sans succès. Et lorsqu'il naît, elle ne cesse de se plaindre fréquemment en affichant son regret de l'avoir mis au monde. Cette tentative d'infanticide laisse chez Martín un mépris à l'endroit de sa mère et le pousse à penser au suicide: « ¿No había intentado ya suicidarse a causa de esa especie de albañal que era su madre? » (Sábato, 1961, p. 32). Ensuite, il y a le chantage. En effet, du vivant de son amante, le protagoniste a pour habitude de menacer de se donner la mort si elle décide de l'abandonner: « Si me dejás, me mataré » (Sábato, 1961, p. 260). Après la mort de celle-ci, il confesse avoir été au bord du suicide en raison de la souffrance endurée: « Sufrí con ella tanto que muchas veces estuve al borde del suicidio » (Sábato, 1961, p. 22).

Un dernier cas de suicide dans *Sobre héroes y tumbas* est celui du peintre surréaliste Oscar Domínguez. Forcé à l'exil, il met fin à sa vie. En réalité, c'est une victime de la secte maléfique quand nous savons qu'il a des rapports sexuels sadiques avec une femme aveugle dont le mari est paralytique et non-voyant: « Domínguez empujado al manicomio y al suicidio » (Sábato, 1961, p. 417). L'auteur revient sur cette mort dans son dernier roman *Abaddón el exterminador*. Cette fois-ci, il nous donne d'autres détails. En effet, il expérimente une crise spirituelle très profonde. Le danger était si grand que ce dernier a fini par se suicider. C'est ainsi que dans la nuit du 31 décembre 1957, il s'ouvre les veines dans son atelier, recouvrant la toile de son sang (Sábato, 1974, p. 262).

Au cours d'une discussion portant sur les calamités dans le monde, Sabato se pose la question de savoir l'identité et le nombre de personnes qui se sont suicidées dans les camps de

concentration: « Quiénes y cuántos se suicidaron en los campos de concentración? » (Sábato, 1974, p. 113). Ensuite, il échange avec Silvina sur les tentatives de suicide de Castel et Martín. La jeune fille se demande pourquoi ces deux personnages sont hantés par une telle idée. À la question de savoir pourquoi ne l'ont-ils pas fait, il répond que le romancier ne sait pas les raisons de l'inaction de ces derniers. L'auteur nous fait comprendre qu'il n'a pas le pouvoir de contrôler entièrement ses propres personnages à un moment donné:

(Silvina): ¿Qué? Que lo perseguía la idea del suicidio, dijo la chica. Pensaba en Castel, en Martín. Sí, era cierto.

(Sabato): Pero al final no se suicidan, agregó.

(Silvina): ¿Por qué?

(Sabato): No lo sé. El novelista no conoce los porqués de sus personajes. Yo tuve todo el propósito de llevarlo a Martín hasta el suicidio. Y ya ves. (Sábato, 1974, p. 211)

La cause du suicide varie selon les cas: Richard se donne la mort parce qu'il est déprimé; Castel et Martín sont tentés à cause du désespoir et de la solitude; Alejandra provoque un incendie et y meurt en raison de sa culpabilité; Domínguez se tue par vengeance de la secte; et les détenus dans les camps de concentration le font par résignation afin d'abrèger leur souffrance. Il nous reste à savoir ce qu'il en est de la mort dans les œuvres de Miguel Delibes.

### 3. La mort chez Miguel Delibes

#### 3.1. L'assassinat

Dans la plupart des romans de Miguel Delibes, au moins une personne est assassinée, ce qui démontre que la mort est un thème récurrent dans son œuvre. Salinas Moraga (2016, p. 78) l'explique:

De las doscientas siete muertes violentas, treinta y siete se llevan a cabo por medio de un asesinato, lo que representa el 18% del global. En el conjunto de las tipologías de muertes violentas, los asesinatos ocupan el tercer lugar, por detrás de las enfermedades (33%) [...]. En quince de las veintiséis novelas de Delibes, al menos una persona muere asesinada, lo que demuestra que el asesinato es una tipología mortuoria de frecuencia habitual en la obra delibeana.

Il est à noter que tous les meurtriers sont des hommes. Aucune femme ne commet de crime violent. Il convient également de souligner que sur l'ensemble des personnages assassinés, seules cinq sont des femmes.

Bien que les meurtres soient fréquents dans les romans de Delibes, leur importance dans l'intrigue n'est pas constante d'une œuvre à l'autre. Ainsi, à de nombreuses reprises, le crime n'est qu'une brève mention, sans contexte ni incidence sur le texte. C'est le cas, par exemple, du premier roman *La sombra del ciprés es alargada*, où la seule référence à un meurtre se limite à ces quelques mots : «Un hijo suyo se extravió con su ejemplo y murió violentamente en una pendencia» (Delibes, 2007, p. 240). Le même phénomène se produit dans *Diario de un emigrante*, où la description est également concise et détachée de l'intrigue. Une simple entrée dans le journal de Lorenzo, se limitant à une mention succincte et insignifiante. Apparemment, les agresseurs l'ont aspergé de paraffine et y ont mis le feu (Delibes, 2008a, p. 219).

Dans *La hoja roja*, un crime passe inaperçu entre les pages du roman, sans plus d'importance que le souvenir de son protagoniste : «Sin quererlo, la Desi pensaba en la Adriana, la resinera, la que apuñalaron una tarde de nieve en la entrada del monte » (Delibes, 2008a, p. 494). Selon ce passage, Adriana est poignardée un après-midi de neige au pied de la

montagne. Enfin, dans *El loco*, l'assassinat du père de Lenoir ne présente aucune caractéristique notable, si ce n'est que le criminel lui-même avoue son acte et dissipe ainsi les doutes de ceux qui croient qu'il s'est suicidé du simple fait qu'ils n'ont pas découvert le meurtrier (Delibes, 2008a, p. 827).

Des trois assassinats qui apparaissent dans *Aún es de día*, l'un est peu pertinent, tant par ses auteurs que par son influence sur le roman. Il s'agit du meurtre de Benjamín Conde, tué d'un coup de couteau lors d'une rixe<sup>6</sup> par le personnage secondaire Sixto. Bien que la description du crime soit plus longue et crue que la précédente, nous ne pouvons pas dire que Delibes s'y soit attardé outre mesure: «Voy a rajarte, hijo, ¿no lo sabías? El Sixto ahora arrastraba las palabras, gozándose en ellas (...). Fue el Sixto quien primero saltó y simultáneamente su brazo derecho se adelantó con violencia hasta topar con su adversario. Conde no emitió un gemido; se desplomó blandamente sobre sí mismo y quedó allí inmóvil, bañándose en un gran charco de sangre». (Delibes, 2007, p. 1036)

Dans *Madera de héroe*, l'officier de la Garde civile Salustio Arias est assassiné d'une balle dans la tête (Delibes, 2009, p. 440) lors d'une altercation à la caserne, peu avant le début de la guerre civile espagnole. Ainsi, la plupart des meurtres qui apparaissent dans les romans de Delibes ne sont que des détails insignifiants, soit parce que la mort n'a aucune incidence sur un aspect important de l'intrigue, soit parce que la description ou les causes du crime se limitent à une simple mention. Cependant, d'autres crimes peuvent être rattachés à un schéma commun qui dépasse la simple observation. Il s'agit de meurtres qui émergent progressivement au fil du roman et qui recèlent une certaine justification sociale, d'actes motivés par l'amour, d'assassinats oniriques impliquant des personnages historiques.

Il arrive que Delibes justifie le meurtre comme la conséquence directe d'une injustice manifeste. On peut citer notamment le meurtre de Luis de Torrecillóriga, celui d'El Buque, d'El Capullo et celui du jeune Ivan. Dans *Las rata*, les allusions précédant la mort de Luis, habitant de Torrecillóriga, s'inscrivent dans le contexte des incitations constantes des villageois à ce que le dératiseur le tue. Ce meurtre survient finalement parce que Luis insiste pour chasser les rats dans le lit de la rivière que le dératiseur considère comme son territoire (Delibes, 2008a, p. 771). Après une dispute verbale, ils se battent jusqu'à ce que Ratero, profitant d'un moment d'égarement de l'autre, lui porte un coup puissant en dessous, et le fer s'enfonce dans son flanc jusqu'à la garde. Une fois Luis mort, il tue son chien de trois coups de couteau au cœur et le jette aussitôt sur le cadavre du garçon.

### 3.2. Mort par suicide, accidents et maladies

Selon les données de l'Institut National de la statistique (INE), le suicide est la première cause externe de mortalité en Espagne (Salinas Moraga, 2016, p. 97). Dans les romans de Delibes, ce type de mort violente est présent. En réalité, parmi tous les suicides, un seul concerne un personnage principal, tandis que les autres concernent des personnages secondaires.

Le seul personnage principal qui décide de se suicider est Cecilio Rubes, dans *Mi idolatrado hijo Sisí*. Les raisons qui le poussent à se jeter par la fenêtre ne sont pas explicitement mentionnées dans l'œuvre, mais il est aisé de conclure que son 'égoïsme effroyable est à l'origine de sa décision. Une vie centrée sur lui-même, la surprotection d'un fils qui finira par mourir à la guerre et la quête incessante d'une "vie de plaisirs" (García Domínguez, 2010, p. 302) ne sont que les manifestations d'une conception lamentable de la vie. Delibes lui-même exprime ce point de vue. «Yo me propuse combatir el maltusianismo sin recurrir al sermón, apoyándome sólo en la elocuencia de los hechos... Rubes aniquilado por su propio egoísmo, Rubes, el hombre sensual, presuntuoso y vacuo que abunda en

---

<sup>6</sup> Bagarre violente accompagnée de coups, dans un espace public..

España..., ese hombre es mi novela (...). Todas las formas de vida que este hombre representa son lastimosas, farisaicas» (Alonso de los Ríos, 2010, pp. 80-81).

Parmi les six personnages secondaires qui se suicident, deux le font pour la même raison : une grossesse hors mariage. La première est Germana, qui décide de se pendre après avoir tué l'enfant qu'elle venait de mettre au monde.

La Germana, debilitada por el parto, se desmayó a los primeros golpes. El señor Armando la dejó allí, abandonada y sin sentido, a dos metros de distancia del niño muerto. Cuando una hora más tarde, ya más sereno, regresó al almacén, lo primero que vio desde lo alto de la escalera fue la silueta movediza, proyectada por la palmatoria sobre el tabique de enfrente, de unas piernas y unos pies agarrotados oscilando en el vacío; al inclinar el busto sobre el vano divisó a la Germana colgada de una viga por una cuerda hecha con tiras de saco. (Delibes, 2007, p. 986)

Le deuxième personnage secondaire qui se suicide, en l'occurrence en se jetant sous un train, après être tombée enceinte hors mariage est Amalia. Son cas, contrairement au précédent, ne se limite pas à la mauvaise réputation sociale qu'entraînait une grossesse précoce à cette époque, mais est aggravé par les difficultés économiques qui en découlent. La grossesse n'est que le premier maillon d'une chaîne de malheurs. Ainsi, lorsque son petit ami apprend sa situation, il décide de l'abandonner à son sort, tout comme les propriétaires de l'immeuble où travaille la jeune femme. Ils décident de la licencier, avec les conséquences économiques désastreuses que cela implique. Face à une telle situation, Amalia accomplit inexorablement son destin en se jetant sous le train, un vieux recours pour les désespérés de la ville (Delibes, 2009, p. 398).

Dans le roman *El disputado voto del señor Cayo*, le suicide le plus singulier et le plus abouti littérairement est celui de Paulino. La scène se déroule dans un bar et met en scène trois politiciens venus faire campagne pour les élections de 1977, ainsi que Cayo, l'un des trois habitants de la ville. Pendant qu'il participe à un jeu de carte, il surprend tout le monde en affirmant qu'il dira la période dans laquelle il allait mourir. Tous ont cru à une plaisanterie jusqu'à ce qu'il soit retrouvé pendu dans sa maison. Il venait de se suicider en réalité :

El Paulino echaba también las cartas, ¿entienden? Y una tarde, en el bar, estábamos tal que así y va y dice: "Ya que estamos todos reunidos os voy a decir en qué año y en qué día me voy a morir", que el Bernardo le dijo: "Eso no puede ser, Paulino, eso sólo Dios lo sabe". [...] Y el Paulino: "Va" (...). A la mañana, cuando salió don Senén a tocar la misa, le encontramos colgado de la galería de su casa, con el traje de fiesta y la gorra puesta, ¿qué les parece? (Delibes, 2008b, pp. 814-816).

Plusieurs autres cas de suicide apparaissent dans les oeuvres de Delibes. La fille Tomasita Espeso se pend à un chêne le 15 mai 1910 pour éviter d'assister à la terrifiante collision de la Terre avec la comète de Halley, que la presse annonçait pour le 18 (Delibes, 2008a, p. 613). Le même sort est réservé à Alejandro, le grand-père de Cecilio, qui se jette du quatrième étage par la cage d'escalier (Delibes 2007, p. 502). Enfin, Robinet se tire une balle dans la bouche après avoir embrassé une jeune femme sans son consentement lors du bal. La particularité réside dans la motivation des événements : Robinet sait qu'il va être accusé de meurtre, alors avant d'être jugé et très probablement condamné à mort, il décide d'embrasser la fille puis de mettre fin à ses jours : « Yo voy a hacerlo. Tengo derecho porque es mi último deseo » (Delibes, 2008a, p. 828).

Bien que nous ayons analysé au cas par cas les motivations menant au suicide dans les oeuvres de Delibes, leur grande diversité ne nous permet pas de tirer de conclusions définitives. En effet, les raisons vont de l'égoïsme à la pression sociale et aux préjugés, en

passant par le chagrin d'amour, la folie, l'orgueil, ou encore une simple impulsion soudaine et irréfléchie. Le suicide est donc réparti de manière assez homogène.

Chez Delibes, nous remarquons la présence de mort par accidents. Cette observation est confirmée par Salinas Moraga (2016, p. 104): « De todas estas muertes por accidente, el grado de protagonismo del sujeto también está distribuido de manera homogénea. No en vano, cuatro son personajes principales, otros cuatro son secundarios y el resto (seis) tan sólo aparecen citados en la novela. De todos, tan sólo tres son mujeres».

Les principaux personnages qui meurent accidentellement sont Jane, Germán el Tiñoso, Tim et Nilo el Viejo. Le premier de ces décès est décrit avec emphase, tant par son intensité dramatique que par son style. Ce fait se reflète, comme nous l'avons dit, non seulement dans le vocabulaire employé, mais aussi dans l'intrigue et la description des événements (Delibes, 2007, p. 279). Le récent mariage, la grossesse qu'Alfredo découvre après sa mort, le moment et les circonstances de l'accident, et tous les autres éléments, font de la mort de Jane un scénario de film plutôt qu'un roman. Le deuxième personnage principal qui meurt accidentellement est le jeune Germán, surnommé "El Tiñoso". Dans ce cas, Delibes emploie son style simple et direct habituel, sans fioritures ni emphase, pour décrire les événements.

Comme Jane, Tim meurt après avoir été renversé par un véhicule. La différence fondamentale réside dans le fait que, dans ce second cas, il ne s'agit pas d'une mort réelle, mais rêvée par la victime elle-même, comme c'est souvent le cas dans les romans de Delibes (Delibes, 2008a, p. 859). Pour terminer, le quatrième et dernier protagoniste décède dans un accident est Niló el Viejo. Son décès clôt le roman. Il est le troisième personnage de cette même œuvre à mourir après une chute.

Les décès dus à la maladie sont également présents chez Miguel Delibes. Dans *Mi idolatrado hijo Sisí*, deux femmes inconnues et la mère de Ventura Amo meurent de la peste. Dans les trois cas, il s'agit de personnages mentionnés dont la mort n'a aucune incidence sur le déroulement du roman (Delibes, 2007, pp. 547 et 629). Dans la plupart des œuvres de l'auteur espagnol, cette pathologie décime de nombreuses vies: «A media conversación le comunicó que don Bernardo, su padre, estaba gravemente enfermo. Hacía días que se había contagiado de la peste aunque él siempre pensó que este mal era enfermedad de pobres» (Delibes, 2009, pp. 807- 808). Parmi les autres victimes de la peste figurent un domestique et trois servantes du maréchal de Frómista et quarante personnes inconnues qui sont mentionnées presque continuellement. Cela démontre une fois de plus l'excès de valorisation du nombre élevé de décès dus à cette maladie.

Au nombre des autres morts, celle de Rufo se distingue par sa crudité et les descriptions détaillées qu'en fait Delibes. En effet, c'est un personnage âgé qui sert de mentor à Nini, la jeune protagoniste du roman. La progression implacable du cancer et ses effets dévastateurs sont décrits avec une précision saisissante, au point que le visage du patient commence à se décomposer avant même son décès: «El corazón del Nini latía desacompasadamente. La cara del viejo bajo el trapo era un amasijo sanguinolento socavado en la misma carne y en la parte superior de la nariz, junto a la sien, amarilleaba el hueso» (Delibes, 2008a, p. 706). Parmi les autres décès dus à la maladie, seuls les suivants, bien que peu pertinents, méritent d'être mentionnés en raison de leur singularité. Mariuca meurt de la tuberculose une semaine et demie après avoir accouché (Delibes, 2007, p. 362), le typhus<sup>7</sup> emporte Eusebio et Gonzalo Maluenda; tandis qu'un ulcère emporte Dativo: « Se le perforó el estómago y al mezclarse el alimento con la sangre se le envenenó el organismo» (Delibes, 2008a, p. 273). Une pneumonie

---

<sup>7</sup> Maladie infectieuse grave causées par des bactéries transmises à l'homme par la piqûre d'arthropodes infectés tels que les poux, les puces ou les tiques. Elle se caractérise par une forte fièvre, de violents maux de tête, des éruptions cutanées et est mortel.

tue le maire Nicomedes Fernández et l'arrière-grand-mère de Tim, tandis que la polyglobulie<sup>8</sup> emporte Galo, le père de Desi (Delibes, 2008a, pp. 530 ; 840).

### Conclusion

À l'entame de notre étude, nous avons soulevé les préoccupations relatives aux différentes formes de mort chez Sábato et Delibes, ainsi que les conditions dans lesquelles les personnages décèdent. Une analyse de leurs œuvres respectives nous amène à confirmer qu'effectivement les protagonistes sont assassinés, se suicident, meurent des suites d'accidents ou de maladies. La mort survient dans des conditions brutales et douloureuses. Si la mort est un thème omniprésent dans la littérature mondiale, chez Ernesto Sábato et Miguel Delibes, elle devient une obsession qui imprègne non seulement leurs romans, mais aussi leur existence. Notre recherche a contribué à la compréhension du traitement des différentes formes de mourir chez les deux auteurs, en les analysant du point de vue du sujet qui la subit et de la cause qui la provoque. La mort est un thème récurrent dans l'œuvre de Sábato et Delibes. Plus précisément, dans les romans étudiés, nous dénombrons plusieurs décès, répartis de manière relativement homogène, ce qui confirme la validité de la conclusion relative à leur fréquence. La mort est un élément essentiel dans leurs écrits et joue un rôle déterminant dans la plupart d'entre eux. Toutefois, le fait le plus marquant à cet égard n'est pas seulement que les personnages principaux meurent, mais que dans presque tous leurs romans, au moins un protagoniste de l'intrigue périt.

Autant chez Sábato que chez Delibes, la mort est la conséquence d'un assassinat souvent prémédité, un suicide dû à la pression sociale, déception ou impact psychologique, un accident de circulation ou une maladie incurable. Si avec l'auteur argentin certains de ses personnages dans leur tentative suicidaire ont pu échapper à la mort, les protagonistes de Delibes n'ont pas eu cette chance. Toutes les actions menées conduisent inéluctablement au décès. L'univers littéraire de l'auteur espagnol est plus sombre et chaotique. De part et d'autre, il n'y a pratiquement pas d'issues. La mort, sous toutes ses formes est présente et finit par l'emporter sur des vies. Les deux auteurs nous passent un message fort qui est celle de l'omniprésence de la mort dans nos sociétés. Loin de nous effrayer par cette évidence, ils nous alertent sur la condition humaine et les différentes manières de mourir à travers les expériences de leurs personnages.

### Références bibliographiques

- Aguado del Saz, A. (2020). *Homicidio y asesinato en España. Casos relevantes*. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- Alonso de los Ríos, C. (2010). *Soy un hombre de fidelidades. Conversaciones con Miguel Delibes*. Madrid, La esfera de los libros.
- Cuadrado Gutiérrez, A. (2011). Memoria, soledad y muerte en La hoja roja de Miguel Delibes, *Castilla. Estudios de Literatura*, No. 2, pp.73-90.
- Delcroix M. & Hallyn F. (1987). *Méthodes du texte: introduction aux études littéraires*. Paris, Duculot, 2<sup>ème</sup> Tirage.
- Delibes, M. (2007). *Obras completas I. El novelista, I (1948-1954)*. Barcelona: Ediciones Destino.
- Delibes, M. (2008a). *Obras completas II. El novelista, II (1953-1962)*. Barcelona: Ediciones Destino.
- Delibes, M. (2008b). *Obras completas III. El novelista, III (1964-1978)*. Barcelona: Ediciones Destino.

---

<sup>8</sup> Augmentation anormale du taux d'hémoglobine et de globules rouges.

- Delibes, M. (2009). *Obras completas IV. El novelista, IV (1981-1998)*. Barcelona: Ediciones Destino.
- Dostoïevski, F. (2001). *Crime et châtime*. Traduit du russe par D. Ergaz, Bibliothèque du Québec, Collection À tous les vents, Volume 546.
- Durkheim, E. (2004). *El suicidio. Estudio de sociología*. Madrid. Losada.
- Gallardo Díaz, R. P. et García, J. J. (2016). La muerte humana: marcos antropológico y médico. *Vita brevis. revista electrónica de estudios de la muerte*, Núm. 9, pp. 142-165.
- García Domínguez, R. (2010). *Miguel Delibes de cerca*. Barcelona, Ediciones Destino
- García-Haro, J. (2019). ¿Qué es suicidio? Problemas clínicos y conceptuales. *Apuntes de Psicología*, Vol. 37, Número 2, pp. 91-100.
- Gutiérrez García, A. G. et al. (2006). El suicidio, conceptos actuales. *Salud Mental*, vol. 29, núm. 5, pp. 66-74
- Heidegger, M. (1977). *Sein und Zeit*. Frankfurt am Main, Klostermann.
- Hernández Arellano, F. (2006). El significado de la muerte. *Revista Digital Universitaria*, Volumen 7, Número 8, pp. 1-7.
- Hernández Colina, M. (2003). Death in Literature. *Revista Mañongo*, Volume XI, Número 21, pp. 1- 13.
- Klauber, V. (2009). Thème, poétique. *Encyclopedia Universalis*. disponible sur: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/theme-poetique/>, consulté le 22 mai 2016 à 9h 17.
- Laera, R. (2014). La finalidad del fin: El concepto de muerte a partir de Heidegger. *Natal (RN)*, v. 21, n. 35, pp. 135-157
- Massé García, C. (2002). El concepto de muerte natural hoy, entre la futilidad y la necesidad ética. Un concepto para el siglo XXI. *Cuadernos de Bioética*, 33(109), pp. 293-302.
- Parra-Urbe, I. (2017). Risk of re-attempts and suicide death after a suicide attempt: A survival analysis. *BMC Psychiatry*, 17(1), pp.1-11.
- Paz Rodríguez, M. (2022). *La muerte es mentira”: desarrollo del imaginario sobre la memoria de los muertos en la obra de Nona Fernández*. Santiago de Chile, Universidad de Chile.
- Plaâ, M. (2011). La construction du personnage et la représentation du mal dans *El túnel* de Sábato. *Les écritures du mal dans la littérature latino-américaine*, Paris, SAL, pp. 25-32
- Rulfo, J. (1953). *Pedro Páramo y El llano en llamas*. Barcelona, Editorial Planeta, Colección.
- Sábato, E. (1948). *El túnel*. Madrid, Unidad Editorial, Colección Millenium.
- Sábato, E. (1961)..*Sobre héroes y tumbas*. Barcelona, Editorial Seix Barral, 3<sup>a</sup> edición.
- Sábato, E. (1964). *El escritor y sus fantasmas*. Barcelona, Seix Barral.
- Sábato, E. (1974). *Abaddón el exterminador*. Madrid, Bibliotex S. L.
- Sábato, E. (1998). *Antes del fin*. Buenos Aires, Seix Barral, 4<sup>a</sup> edición.
- Salinas Fernández, G. (2017). *Desolación, miseria y muerte en vida: Representaciones de la muerte en la literatura y el cine mexicano del siglo XX: El luto humano, Pedro Páramo y Macario*. Greensboro, University of North Carolina at Greensboro.
- Salinas Moraga Í. (2016). *La presencia de la muerte y sus tipologías en la novela de Miguel Delibes*. Tesis Doctoral. Valencia, Universidad Cardenal Herrera-CEU.
- Salinas Moraga, Í. (2022). La muerte como elemento catalizador de la novela de Miguel Delibes. *Literatura: teoría, historia, crítica* 24(1), 297-318.
- Sosa Barón, S. (2018). Muerte natural: alcances y limitaciones del concepto como dispositivo de desciframiento de las muertes en custodia. *Epistemología e Historia de la Ciencia*, 3(1), 61-74.
- Vial Roeche, M. & Dutra, E. (2014). Dasein, la concepción Heideggeriana sobre el modo de ser humano. *Avances en psicología lationamericana*, 32, 105-1013.



## Problématique de l'inscription des œuvres littéraires au programme dans les lycées et collèges du Bénin: le cas du roman *La Pièce d'or* de Ken Bugul

*Issue of including literary works in the curriculum of secondary schools in Benin: the case of the novel La Pièce d'or by Ken Bugul*

Djidéno Olivier ALLOCHEME

Université d'Abomey-Calavi, République du Bénin

Email : [allochemeo@yahoo.fr](mailto:allochemeo@yahoo.fr)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0000-7134-3850>

**Résumé :** L'inscription des œuvres littéraires au programme scolaire est un acte à forts enjeux pédagogiques et symboliques. Cet article interroge la pertinence de l'inscription du roman *La pièce d'or* de Ken Bugul dans le programme de terminale au Bénin. Le texte, complexe tant sur le plan esthétique que thématique, donne à voir une poétique du fragmentaire, marquée par une narration éclatée, une temporalité disloquée et des figures narratives en décomposition. La fragmentation du récit, la stagnation de l'action, la dissolution du personnage et le recours au discours pornographique posent des défis redoutables du point de vue de la réception de l'œuvre par les apprenants. Si la littérature est censée éveiller la sensibilité, enrichir l'imaginaire et développer l'autonomie critique de ces derniers, il est utile que les textes proposés leur soient lisibles et accessibles. L'article montre que *La pièce d'or*, bien qu'esthétiquement riche, convoque une symbolique de l'absurde et une charge de violence (morale, sociale, sexuelle) qui entravent la construction du sens chez les apprenants. Il s'agit dès lors de questionner les critères d'inscription des œuvres au programme, en tenant compte des objectifs didactiques, des conditions d'enseignement, mais aussi du public scolaire. À travers une approche mêlant herméneutique et analyse didactique, cette étude propose des pistes pour une sélection plus éclairée des œuvres littéraires à destination des lycéens béninois.

**Mots-clé :** Didactique de la littérature, Esthétique fragmentaire, Ken Bugul, Programme scolaire, Roman africain.

**Abstract :** The inclusion of literary works in the school curriculum is an act with strong pedagogical and symbolic stakes. This article questions the relevance of including the novel *La Pièce d'or* by Ken Bugul in the final-year secondary school curriculum in Benin. The text, complex both aesthetically and thematically, presents a poetics of fragmentation marked by a fractured narrative, dislocated temporality, and narrative figures in a state of decomposition. The fragmentation of the narrative, the stagnation of the action, the dissolution of character, and the recourse to pornographic discourse pose formidable challenges in terms of the learners' reception of the work. While literature is meant to awaken sensitivity, enrich the imagination, and develop learners' critical autonomy, it is important that the texts proposed to them be readable and accessible. The article shows that *La Pièce d'or*, although aesthetically rich, invokes a symbolism of the absurd and carries a burden of violence (moral, social, sexual) that hinders the construction of meaning among learners. It therefore becomes necessary to question the criteria for including works in the curriculum, taking into account didactic objectives, teaching conditions, and the school audience itself. Through an approach combining hermeneutics and didactic analysis, this study proposes avenues for a more informed selection of literary works intended for Beninese secondary school students.

**Keywords:** Literature didactics, Narrative fragmentation, Ken Bugul, School curriculum, African novel.

## Introduction

La verticalité du processus d'inscription des œuvres littéraires au programme scolaire impose la prise en compte, au niveau central, de facteurs pédagogiques précis. Sans ces facteurs, des conséquences peu souhaitables peuvent survenir pour l'école et la nation. C'est pour cela que l'inscription, en 2024, du roman *La pièce d'or* de Ken Bugul au programme des classes de terminale au Bénin, soulève des questions pédagogiques et didactiques qui méritent d'être examinées. Dans le cadre de la présente étude, le choix de ce roman est justifié non seulement par son inscription au programme scolaire du Bénin, mais encore par sa richesse esthétique, sa profondeur thématique et sa richesse didactique. La question centrale qui se pose est celle-ci: Quels sont les liens entre l'inscription de ce roman au programme et l'atteinte des objectifs assignés à l'enseignement du français au Bénin?

Notre objectif est d'analyser l'opportunité de l'inscription de ce roman au programme, afin de dégager les conditions et les critères d'une sélection efficace d'une œuvre littéraire au programme scolaire. Cette recherche apparaît d'autant plus nécessaire que les critères d'intégration des œuvres au programme en Afrique posent problème. Itoua et al. (2024) notent, par exemple, que les modalités d'inclusion des œuvres au programme au Congo sont généralement d'ordre affectif et ne répondent pas à l'horizon d'attente des apprenants. Prenant le cas du Togo, Satra (2022) propose des critères combinant valeur esthétique, historicité, représentativité nationale et potentiel didactique.

Notre étude combine la démarche nomothétique et la démarche herméneutique telles qu'elles sont présentées par Dufays (2001). Les recherches nomothétiques sont descriptives et visent à caractériser le réel afin d'objectiver des modélisations ou des propositions. Quant à l'approche herméneutique, elle repose sur des discours ou des objets didactiques que l'on interprète dans une démarche de compréhension. Ainsi, nous analysons les pratiques pédagogiques, les interactions en classe et les processus d'interprétation des textes littéraires. Pour ce faire, nous nous attelons, dans un premier temps, à analyser les objectifs de l'enseignement des œuvres littéraires en terminale. Puis nous évaluons leur pertinence avec l'inscription au programme du roman *La pièce d'or* de Ken Bugul, notamment des points de vue thématique et esthétique. Nous analysons enfin la corrélation existante entre le contenu esthétique et thématique de ce roman et le contenu du programme de la terminale au Bénin, avant de suggérer des approches de solution aux différents problèmes relevés.

### 1. Objectifs du programme et approche du texte littéraire en terminale au Bénin

Les objectifs assignés à l'enseignement des œuvres littéraires sont déclinés à travers le programme d'étude élaboré par le ministère de l'enseignement secondaire, de la formation technique et professionnelle. Les œuvres littéraires y sont appréhendées comme des outils au service de l'enseignement du français.

#### 1.1. Les objectifs de l'enseignement littéraire en classe de terminale

Le programme de la classe de terminale privilégie l'approche esthétique de la littérature. Le texte littéraire y est appréhendé «comme «objet d'art», comme «objet du beau» (Ministère de l'enseignement secondaire, de la formation technique et professionnelle, 2019b, p. 4). De ce point de vue, comme l'indique le programme, l'objectif visé est de permettre à l'apprenant de porter une appréciation propre sur le texte, son fonctionnement, d'interpréter le texte, de développer sa curiosité, son plaisir à lire et le goût de l'esthétique, de développer son sens critique, sa sensibilité, d'enrichir et d'élargir son imaginaire.

D'une manière générale, le développement des compétences langagières constitue l'ultime objectif du programme. Depuis la classe de seconde, il est rappelé que l'enseignement du français est fondé sur la conception de la langue française non pas comme objet d'étude en soi, mais en tant qu'outil nécessaire à la communication orale et écrite de tous les jours, à

l'éveil au goût du beau, au contact avec la littérature (contes, poèmes, livres de jeunesse, textes d'auteurs), à l'appropriation de savoirs de toutes sortes et de toutes natures, à l'ouverture sur le monde et à la culture universelle. (Ministère de l'enseignement secondaire, de la formation technique et professionnelle, 2019a, pp.6-7). L'enseignement de la littérature est au service du développement des compétences langagières des apprenants qui, à son tour, se met en œuvre à travers les actes de la vie quotidienne. Il s'ouvre également sur l'acquisition des savoirs, de la culture et à l'ouverture aux autres. Mais la question se pose de savoir comment il appréhende esthétiquement le texte littéraire.

## 1.2. L'approche esthétique du texte littéraire

L'approche esthétique du texte littéraire, adoptée par le programme de terminale, permet une appropriation des textes, tout en développant une certaine autonomie de pensée des apprenants. Elle privilégie ce que Barthes nomme «le plaisir du texte», c'est-à-dire l'euphorie qui s'empare du lecteur devant le texte. Même si ce plaisir s'oppose à la jouissance envisagée comme «atopique», et donc échappant à toute norme sociale, il est lié à la culture, au confort et «à une pratique confortable de la lecture» (1973, p. 23). Le lecteur modèle est donc celui qui, à tout le moins, comprend ce qu'il lit et en tire du plaisir. Gabathuler (2016, p. 148) souligne que, de ce point de vue, il existe une relation esthétique qui se construit entre le lecteur et l'œuvre littéraire. Elle est envisagée «comme la relation émotionnelle de plaisir ou de déplaisir du texte» (2016, p. 148). La relation esthétique présente donc un caractère idiosyncrasique qui peut poser problème dans le contexte de la classe. En effet, bien qu'étant une donnée intime et individuelle, la relation esthétique se coconstruit au sein du groupe-classe à travers les interactions que l'élève entretient avec ses camarades et l'enseignant. Dès lors, dans le cadre pédagogique, elle devient une donnée sociale puisqu'elle conduit «à la verbalisation ou à la description des impressions personnelles de l'élève, de sa relation de (dis)satisfaction vis-à-vis d'un texte littéraire» (Gabathuler, 2016, p. 151). La verbalisation du plaisir esthétique consiste en des jugements émotionnels, éthiques et esthétiques exprimés par l'élève, à la lumière des valeurs propres à la communauté à laquelle il appartient.

Le programme de français entend également amener les apprenants à développer leur sensibilité critique et leur imaginaire. Ladite sensibilité critique a partie liée avec leur capacité de réception émotionnelle et réfléchie des œuvres littéraires, leur permettant de s'engager profondément avec les personnages et leurs actions, tout en gardant une distance nécessaire pour les comprendre et les interpréter. Comme le souligne Roy, «à la condition d'être compétente, bien sûr, la lecture du texte littéraire est tout à la fois une perception de la lettre et de son au-delà» (*in* Gervais et Bouvet, 2007, p. 135). L'étude du texte littéraire combine, en effet, une approche subjective (émotionnelle, imaginative) et une approche objective (analytique, critique), étant entendu que la lecture littéraire doit permettre aux élèves de dialoguer avec le texte et d'en construire le sens de manière active.

L'une des dimensions les plus importantes soulignées par le programme reste l'action que l'enseignement littéraire entend mener sur l'imaginaire des apprenants. Durand (1994, p. 77) définit l'imaginaire comme «l'incontournable représentation, la faculté de symbolisation d'où toutes les peurs, toutes les espérances et leurs fruits culturels jaillissent continûment depuis les quelques un million et demi d'années qu'*homo erectus* s'est dressé sur la Terre». Grassi (2005, p.18) va plus loin en indiquant que l'imaginaire est un «système dynamique organisateur des instances fondatrices de sens (les symboles), qui met en relation l'homme avec l'univers.» De tout ce qui précède, il appert que l'imaginaire est l'ensemble des représentations mentales pérennes qui construisent ou impactent la perception du réel chez un individu ou une société. L'enseignement de la littérature joue un rôle crucial dans le développement de l'imaginaire des apprenants, en encourageant l'activité imaginative, la mémoire culturelle, et la capacité à établir des liens personnels avec les textes. C'est pour cela

que Venâncio souligne que «c'est à travers la mémoire et l'imaginaire que nous construisons notre identité individuelle et collective» (2022, in Xypas et Aubin (Eds.), p. 22). C'est dire que l'attention portée par le programme sur l'imaginaire prend sa racine dans cette importance qu'il revêt pour la construction d'une identité individuelle et collective pour les apprenants et pour la société.

C'est dire également que les œuvres littéraires inscrites au programme font partie du dispositif didactique mis en œuvre pour permettre d'atteindre les objectifs fixés. La question est alors de savoir si le roman *La pièce d'or* de Ken Bugul présente les qualités requises pour répondre aux attentes énumérées. Pour aborder cette question, nous procédons à l'analyse du contenu thématique et esthétique de ce roman.

## **2. Des objectifs du programme aux configurations esthético-thématiques du roman sélectionné**

L'étude thématique constitue l'un des principaux axes de la didactique de la littérature. En utilisant cette approche pour aborder *La pièce d'or*, on se rend compte que ce roman charrie les motifs de l'absurde que sont la folie et la dissolution du personnage bugulien.

### **2.1. Le cadre thématique de *La pièce d'or***

Dans *La Pièce d'or* de Ken Bugul, la figure du fou et de la folie dévoile une absurdité profonde qui résonne avec les réalités sociopolitiques africaines postcoloniales. Le roman dépeint un monde où la logique et le bon sens semblent s'être effondrés, laissant la place à un chaos existentiel où les personnages, en particulier ceux considérés comme «fous», révèlent les contradictions et les impasses d'une société en déliquescence. Les promesses d'indépendance et de progrès se sont transformées en désillusions et en injustices. Les difficultés socio-économiques et la désintégration sociale à Yakar contribuent à la perte de raison chez les citoyens. Moïse est considéré comme «dérangé» par sa mère en raison de son désir de progrès: «Moïse voulait changer des choses dans ce pays. Sa mère le trouvait dérangé» (Bugul, 2015, p. 91). Elle se demandait s'il ne fallait pas lui faire faire des prières. Son père, Ba'Moïse, considérait son retour à Birlane et le fait qu'il ne regrettait rien comme un signe de folie pure, surtout après que Coumbis l'eut quitté, alors qu'il l'aimait encore: «Moïse était revenu à Birlane et il ne regrettait rien. C'était le signe évident de la folie pure pour Ba'Moïse» (Bugul, 2015, p. 75). Il est ensuite déclaré «fou récent», car il parle tout seul aux vents, aux oiseaux, au vide: «Chaque matin, Moïse se levait et arpentait les rues de Birlane en parlant aux sourds et aux muets. Et quand les sourds et les muets devinrent aveugles, il continua à parler» (Bugul, 2015, p. 48). En réalité, il dénonçait la situation de déliquescence du pays et refusait de se taire comme tout le monde. Et quand on lui demande de rester discret et de s'adapter à la crise comme le peuple, il répond: «Faut-il rester les bras croisés, les esprits croisés, les yeux croisés, la bouche croisée, comme le peuple, sur ce qui se passe dans le pays depuis les années soixante?» (Bugul, 2015, p. 27). Dans le contexte de la crise multiforme que traverse le pays, la folie devient une sorte de lucidité paradoxale dans laquelle le personnage dénonce l'absurdité du réel. La ville de Yakar est pleine de «fous récents». Anciens fonctionnaires compressés, diplômés sans emploi, femmes seules, personnes âgées seules, enfants, bébés, des chiens ou des moutons... ils ont perdu la raison et ont du mal à s'adapter à la crise: «Devenir fou était facile ici. Et il y avait de plus en plus de fous «récents» (Bugul, 2015, p. 136). Ce sont des gens de toutes les couches sociales qui en arrivent à devenir fous, sous la poussée de la situation des années soixante. Cette diversité tend à souligner qu'ils sont représentatifs du peuple obligé de subir la situation invivable du pays. La folie met en exergue les conséquences psychologiques désastreuses de la mauvaise gouvernance qui a plongé Yakar et Birlane dans le chaos économique et social.

Les fous de Yakar participent à l'atmosphère de chaos qui crée l'absurde du roman, à travers les actes déraisonnables qu'ils posent. Ba'Moïse, le personnage principal, et ses deux enfants, ainsi qu'une foule de nécessiteux et d'éclopés de la vie, font partie de ce lot. Ils vivent de mendicité et de petite rapine à travers la ville, en tentant par-là de résister à la crise économique et sociale ambiante. Leurs comportements soulignent la perte de repères et de statut social conduisant à la folie. Leur errance continuelle est un signe de déracinement et d'absence de but, caractéristique des personnes ayant perdu la raison.

Ba'Moïse incarne cette perte de repères. Dépassé par les événements, il se sent incapable de comprendre le monde qui l'entoure et de protéger sa famille. Son départ vers Yakar, la capitale, est une tentative désespérée de retrouver un sens à sa vie. Mais il témoigne aussi de son impuissance face à l'absurdité de cette vie qu'il mène. Il incarne une volonté de trouver en soi une solution à la situation absurde du pays. C'est ce que Kakpo (2001, p. 27) appelle «la recherche d'un ailleurs existentiel», c'est-à-dire la quête ontologique d'un bien-être que l'on ne retrouve pas au plan matériel. Cette quête de Ba'Moïse est la mise en abyme de celle du peuple perdu au milieu du chaos. Le schème de la folie ne se limite donc pas à une simple illustration de la maladie mentale, mais sert de métaphore aux tensions identitaires, à la critique sociale et à la résistance politique. Bien souvent, la folie apparaît comme «la manifestation d'une révolte face à la déliquescence des structures sociales, une remise en question de la marche des affaires de la cité. Le fou est dès lors celui qui attire l'attention sur les dérives des systèmes étatiques» (Magnack, 2014, p. 7).

## 1.2. La dissolution du personnage

Il est difficile dans ce roman d'identifier le personnage principal, étant entendu que ce statut peut être disputé entre Moïse et son père, Ba'Moïse. Moïse, une des deux figures centrales du roman, est un personnage ambivalent. De par l'admiration que lui voue son petit frère Zak, il peut constituer le personnage principal: «Il l'admirait plus qu'il ne l'aimait» (Bugul, 2015, p. 108). Il est d'abord présenté comme un intellectuel formé à l'université, séducteur, charismatique et porteur d'une promesse sociale: «Moïse avait reçu une éducation religieuse, insuffisante pour croire mais suffisante pour douter. [...] Depuis qu'il avait commencé à aller à l'école de l'universel, il cherchait un autre Dieu. Celui du discernement» (Bugul, 2015, p. 50). La dimension mythique que lui confère son rôle d'harangueur de foule ou d'idéologue est renforcée par un certain héroïsme. Il a tenté l'émancipation intellectuelle, le combat révolutionnaire, mais il a échoué, marginalisé, abandonné. Il fut radié de la fonction publique pour incitation à la révolte, avant même de recevoir sa première fiche de paie d'enseignant de philosophie. Coumbis qu'il aimait bien, se désintéressa de ce partenaire trop pauvre pour assouvir ses désirs de fille branchée. S'ensuit une déchéance progressive qui l'oblige à quitter Yakar pour Birlane au grand désarroi de son père qui le voit devenir un fou «récent»: «Ce fils, sur lequel il comptait tant, l'avait déçu, blessé, humilié profondément. C'était un fils maudit» (Bugul, 2015, p. 51). Moïse devient une figure du désenchantement radical. Il ne résiste pas, il n'affronte pas l'adversité avec dignité: il l'incarne dans son corps même, malade, solitaire, presque spectral. Dans le monde éclaté de Yakar, Moïse perd son épaisseur romanesque, se dissout dans la foule des «fous récents» dont personne ne veut entendre parler. Cette trajectoire d'effondrement est exactement ce que Goldmann appelle la dissolution du personnage. Il part de l'idée que, dans la modernité, l'individu n'est plus porteur d'un projet collectif. Le personnage romanesque devient alors fragmenté, décentré ou voué à l'échec. Ce phénomène est interprété par Goldmann comme un reflet d'une «transformation parallèle de la forme romanesque qui aboutit à la dissolution progressive et à la disparition du personnage individuel, du héros» (Goldman, 1964, p. 28). Moïse, loin de toute figure héroïque, devient un symptôme social, une épave humaine, un résidu des rêves trahis.

Mais

à Yakar, son aura de héros est mise en exergue lorsque sa mère décède. Apparaît alors le schème du héros transcendant: «Moïse tourna la tête dans la direction de la Montagne Sacrée et hurla plus fort que les trompettes de Jéricho. La Montagne Sacrée trembla. Les vautours s'affolèrent et s'éloignèrent, avec des restes de déchets accrochés à leurs becs» (Bugul, 2015, p. 283). Il traduit en l'espèce la force d'un héros à la puissance surnaturelle. La figure héroïque renaît davantage quand vient le *Condorong*, démiurge annonciateur de nouveaux jours pour le pays. C'est la moitié de la pièce d'or jetée par Moïse qui réussit à faire resplendir et fleurir la Montagne Sacrée, signe que l'apocalypse annoncée depuis longtemps par un bruit persistant issu des entrailles de la terre, n'aura plus lieu: «Une lumière s'abatit sur la foule et illumina les masures et les décharges tout autour. Le bruit lourd et sourd s'atténua et la Montagne Sacrée brilla de mille feux en embaumant l'air de senteurs enivrantes» (Bugul, 2015, p. 298). Moïse dont le nom prédestine à un destin messianique, est un héros ambivalent. Quant à son père, il constitue un personnage sans consistance. Il aurait pu également être le héros du roman. À première vue, c'est un homme respectable, patriarche rural enraciné dans la terre. Mais ce rôle traditionnel est lui aussi rapidement déconstruit. Il est présenté comme un homme conformiste, passif, effacé: «Ba'Moïse avait toujours été un homme qui s'arrangeait. Il n'avait pas ses idées. Il faisait siennes les idées des autres. [...] Il n'aimait pas les problèmes» (Bugul, 2015, p. 51). Ken Bugul en fait une figure de renoncement permanent, incapable de révolte, d'engagement ou de direction. Même sa décision de quitter Birlane pour Yakar, loin d'être héroïque, est un aveu de défaite: «Il devait partir. Il était condamné. Il était déjà dans le couloir du départ» (Bugul, 2015, p. 51).

Il ne porte pas de projet, ne laisse pas de trace, ne fait qu'accompagner un processus de décomposition sociale qu'il observe sans le combattre. Sa parole est creuse, ses gestes dénués de sens, sa présence narrative intermittente. Dans la typologie goldmanienne, il est le personnage dévitalisé, le survivant d'un monde révolu. Autant que Moïse, il échoue à habiter le monde, à l'agir, à le comprendre. C'est un homme du monde rural, lié à Birlane, la terre ancestrale, qu'il voit se dégrader lentement mais sûrement. La déchéance écologique des terres s'accompagne de celle de leur sens symbolique: «Les mauvaises semences, le manque d'entretien alliant méthodes traditionnelles et modernes, la cupidité des responsables... avaient anéanti la terre» (Bugul, 2015, p. 107). Cette terre, nourricière et porteuse de continuité générationnelle, devient stérile, craquelée, abandonnée. Elle est le miroir de Ba'Moïse lui-même, épuisé, vidé de substance, incapable de faire face à ce qu'il appelle lui-même une condamnation. Il part pour Yakar avec l'idée d'un salut possible, d'un travail, d'un avenir pour sa famille. Mais ce départ n'est pas héroïque: c'est une fuite. Ayant échoué dans son rôle de père et de mari, il erre à Yakar sous la dictée de Gorgui Diène qui l'exploite.

En effet, dès son arrivée à Yakar, Ba'Moïse est pris en charge par Gorgui Diène, qui devient pour lui un guide, mais se révèle rapidement être un exploiteur. C'est lui qui lui «trouve quelque chose à faire moyennant quelque chose» (Bugul, 2015, p. 167), et qui le conduit à s'installer dans une mesure insalubre contre un loyer majoré. La mesure en question est un espace dysphorique où sévit la misère la plus rance et l'effondrement moral. Il s'agit d'un «horrible endroit» dont les murs «sont faits de morceaux de bois et de carton», avec des toitures «composées de vieilles tôles surchargées de briques et de grands sacs en plastique» (Bugul, 2015, p. 171). Située à quelques mètres d'une énorme décharge publique appelée Montagne Sacrée, la mesure est couverte de puanteur. Il avait fui la misère de Birlane, mais devient un déchet au milieu des immondices: «Et voilà ce que Yakar avait fait de lui. Un déchet. Un déchet au bas de la montagne pestilentielle prise d'assaut, comme les chèvres sur les flancs des hautes collines de l'Érythrée» (Bugul, 2015, p. 271).

Sa décrépitude physique est un signe extérieur de déchéance: «Il avait dépéri. Il portait des haillons. Il était sale. Sa barbe avait poussé. Ses yeux étaient plus rouges que ceux du faux lion qu'il fut. Les ongles de ses doigts étaient longs et noirs. Ses pieds écaillés

rappelaient le craquèlement des terres de Birlane» (Bugul, 2015, p. 264). Ba'Moïse devient un fou récent, une figure errante parmi les déchets, incapable de rentrer chez lui, ni de reconstruire quoi que ce soit. Il se met alors à pleurer son malheur à chaudes larmes, quand il se rend compte qu'il ne peut plus repartir à Birlane: «Ba'Moïse avait le visage dans les mains et pleurait à présent à chaudes larmes comme un enfant vexé» (Bugul, 2015, p. 265). De fait, il a perdu toute autonomie. Gorgui Diène organise ses journées, décide des itinéraires d'errance, et contrôle les maigres ressources qu'il parvient à glaner dans la rue: «C'était Gorgui Diène qui organisait la vie de Ba'Moïse, et la nuit dans la mesure, Ba'Moïse, éreinté, lui en voulait» (Bugul, 2015, p. 157). Gorgui Diène s'érige ainsi en maître invisible, plaçant l'homme dans une dépendance psychologique et matérielle, le privant de toute autonomie. Cette relation est d'autant plus humiliante que Ba'Moïse semble en être conscient, mais n'a plus la force de s'en extraire. Il subit ainsi une société sans morale, où l'entraide est remplacée par le profit sur la misère de l'autre, où la solidarité est un prétexte pour mieux contrôler l'autre.

Lorsque sa femme rejoint Yakar, affaiblie et déboussolée, Gorgui Diène lui suggère une activité de lingère. Ce travail exténuant et humiliant dans les quartiers périphériques de la ville, sans contrat, sans respect, sans rétribution réelle, est pourtant inévitable. L'aspect le plus cruel de la domination de Gorgui Diène est la relation sexuelle non consentie, implicite mais explicite dans les gestes et les silences, qu'il impose à la femme en l'absence de son mari. Zak, leur fils, est témoin impuissant de ces scènes: «Il trouvait tout prétexte pour entrer dans l'unique pièce de leur mesure. Sa mère l'y suivait, et puis, c'était le silence. Ce n'était que quand il entendait un cri de jouissance étouffée qu'il savait que sa mère était passée sous le poids de Gorgui Diène» (Bugul, 2015, p. 177).

Ces scènes montrent à quel point Gorgui Diène exerce un pouvoir absolu, non seulement sur les corps, mais aussi sur les esprits de Ba'Moïse et sa famille. L'homme, accablé par l'errance, l'épuisement, la douleur physique, ignore ce que vit sa femme dans leur propre mesure. Mais il sent qu'il a perdu tout contrôle, y compris dans sa maison. Cette situation illustre la déchéance ultime du personnage: il n'est plus père, plus mari, plus homme, mais rien qu'un fantôme d'autorité, un soumis parmi les errants, une figure de l'impuissance absolue. Avec Moïse et son père, Ba'Moïse, on voit que la posture narrative qu'affiche le roman est celle d'un refus de l'héroïsme traditionnel. Ken Bugul ne fait pas seulement de ses personnages des figures tragiques; elle refuse le modèle narratif classique du roman à héros. Il n'y a pas de quête, pas de révélation, pas de transformation, mais un délitement continu. L'écriture fragmentaire renforce cette esthétique du retrait, de l'effacement, du non-événement.

## **2. Une esthétique de l'inaction et du fragmentaire**

L'esthétique du roman est marquée par deux éléments fondamentaux: la stagnation de l'action et la prégnance du fragmentaire. Ces deux motifs structurent l'art bugulien, en marquant une rupture avec la *doxa* romanesque. La *doxa*, dans le contexte de la théorie littéraire, se réfère aux conventions, normes et croyances partagées qui régissent la production et la réception des romans.

### **2.1. Une action stagnante**

Amon et Bomati analysent l'action ou l'intrigue comme la «chaîne des événements qui constituent la matière d'un roman ou d'une pièce de théâtre» (2002, p. 17). L'action romanesque constitue dès lors l'acte physique et visible que posent les personnages pour transformer une situation initiale. Or, *La pièce d'or* de Ken Bugul propose une configuration narrative dans laquelle l'action semble se figer dans l'inaccomplissement. L'action ici n'avance pas, ou du moins, ne progresse pas de manière significative vers une résolution

positive ou un changement structurel. Malgré les déplacements, les discussions et les événements parfois dramatiques, le sentiment général est celui d'un piétinement, d'une dégradation continue sans espoir tangible d'amélioration. Cette stagnation n'est pas seulement un manque de péripéties, mais une condition existentielle qui imprègne les personnages, la société et le paysage dépeints.

Le premier élément marquant est que les personnages sont incapables d'agir sur leur destin. La stagnation est incarnée par des personnages qui renoncent à transformer leur destin. Ba'Moïse par exemple incarne cette stagnation. Initialement présenté comme un homme de devoir et respecté, il est rongé par le doute et l'hésitation à prendre des décisions. Sa décision de partir à Yakar avec l'"Horaire", qui pourrait sembler une action, est en réalité une fuite, une tentative désespérée de survie face à un environnement hostile: «Il était parti comme s'il fuyait. Il était parti aussi comme un lion, lui le faux lion, se disait-il à lui-même. Il devait aller se battre à Yakar pour la survie de sa famille, même si c'était au prix de sa propre vie» (Bugul, 2015, p. 109). Cette unique action, prendre l'Horaire pour quitter Birlane, est une fuite en lien avec celle des autres habitants de la ville, soulignant un comportement mimétique.

Une fois à Yakar, loin de trouver une solution concrète, il est décrit tel un errant. Sa vie se résume à l'«errance», un mouvement sans but ni progression. Il n'a pas résolu les problèmes, mais a peut-être aggravé la situation en partant. Sa propre perception de lui-même est celle de quelqu'un qui aurait dû être autre chose, mais qui, en fin de compte, n'a pas agi selon ses propres convictions. Quant à Moïse, l'aîné, malgré son engagement révolutionnaire et son éloquence, il voit son action neutralisée par le système. Ses idéaux de justice sociale et de révolution se heurtent à une réalité implacable. Il est renvoyé de l'université, persécuté et radié de la fonction publique, avant même de percevoir son premier salaire. Pour son père, son retour à Birlane est un échec: «Il avait été un révolutionnaire, il l'était toujours, bien que ses théories se fussent diluées dans la répétition, les verres de thé tous les jours, à la même heure, au même endroit, avec la même théière, les mêmes verres» (Bugul, 2015, p. 59). C'est le symbole d'une stagnation de l'action concrète au profit d'une routine théorique. Il est marginalisé, traité de «fou récent», ce qui annule sa crédibilité aux yeux de la société, y compris de son propre père. Sa lutte est présente, mais son efficacité semble limitée face à l'ampleur du désastre.

Le destin de Zak, le plus jeune, ne déroge pas à cette fatalité de la stagnation. Il a dû arrêter ses études faute de moyens. Du fait de son admiration pour Moïse, il tente d'être un homme d'action: «Moïse est la parole. Moi, je suis l'action» (Bugul, 2015, p. 212). Mais ce désir ne se traduit pas par un parcours constructif. Sa quête pour retrouver son père le mène à une errance tout aussi désolante que celle de Ba'Moïse. Quand il décide de quitter Yakar pour le Sud avec Mawdo devenu son ami inséparable, il a du mal à convaincre celui-ci. Mawdo ne comprend guère la direction choisie par son ami, ni les objectifs visés. Son désir de partir de Yakar s'apparente davantage à un délire qu'à une véritable décision d'action: «Nous n'allons pas au sud pour un mieux-être, pour de l'argent. Nous allons au sud pour libérer les peuples. Nous allons au sud pour mobiliser les peuples. Et tous ensemble, nous allons marcher sur le nord» (Bugul, 2015, p. 216). Avant même de prendre le bateau pour ce parcours hypothétique, Mawdo meurt à la gare. C'est une action avortée, un échec rendu plus tragique encore par la décision inattendue de Zak de mettre le corps de son ami dans une brouette et de le promener dans la ville. C'est un mouvement sans but réel, une errance absurde: «Il avait tourné pendant cinq jours dans Yakar avec le corps de Mawdo endormi, dans un pousse-pousse en bois. Personne n'avait fait attention à Zak et son pousse-pousse» (Bugul, 2015, p. 290). L'action de Zak n'aboutit pas à un changement, mais souligne l'indifférence générale de Yakar: «Le peuple était indifférent, les nouveaux occupants étaient indifférents, les anciens occupants étaient indifférents. Les chiens étaient indifférents» (Bugul, 2015, p. 290). L'utilisation par le personnage d'un produit hallucinogène, le *datura*, suggère même une évasion de la réalité, une incapacité à agir pleinement dans le monde tel qu'il est. C'est au cours de ce trajet sans but que

Zak obtient la division de la pièce d'or en deux morceaux. Cela marque une fragmentation de l'espoir, d'autant plus que cette pièce a été présentée par l'arrière-grand-mère maternelle de Zak comme l'espoir ultime de la famille. C'est elle qui l'a confiée à sa petite fille, la mère de Moïse et de Zak, en signe d'héritage inaliénable: «Quand elle lui avait remis la pièce d'or, elle lui avait dit de ne jamais la vendre. Elle avait ajouté que tant que cette pièce d'or serait là, il y aurait de l'espoir» (Bugul, 2015, p. 82). Il est significatif que cet ultime viatique se brise dans une ville de Yakar dont le nom même signifie «l'espoir» (Bugul, 2015, p. 17). L'espoir se brise là même où il est sensé renaître.

En réalité, Ken Bugul utilise des motifs récurrents qui, au lieu de porter l'action, illustrent son enlèvement. On peut donc voir que *La pièce d'or* est un roman de l'attente et de la frustration. En installant ses personnages dans un monde où tout projet est voué à l'échec, où les départs sont des retours déguisés, où les rêves ne changent rien, la romancière produit une œuvre qui dénonce la paralysie sociale, politique et spirituelle des sociétés postcoloniales. «L'absurde naît de cette confrontation entre l'appel humain et le silence déraisonnable du monde, rappelle Camus. Le récit absurde suspend l'action pour révéler cette monotonie, cette répétition où rien n'advient» (Camus, 1942, p. 47). Cette paralysie de l'action est une métaphore de l'inertie postcoloniale sur laquelle se heurtent tous les rêves et tous les espoirs des citoyens.

## 2.2. Une esthétique fragmentaire

L'esthétique fragmentaire que nous décelons dans *La pièce d'or* s'appréhende dans la construction du récit lui-même. À ce niveau, l'apprenant pourrait se heurter à un sentiment d'insatisfaction, lorsqu'il s'attend à un récit linéaire. On assiste à une discontinuité narrative que nous analysons comme une rupture de la logique temporelle, spatiale ou causale du récit. Elle se manifeste en effet par l'absence de fil chronologique ou l'interruption de la narration linéaire. C'est une narration éclatée dont les épisodes ne se suivent pas de façon fluide ou progressive. Il n'est que de voir les titres des chapitres: ils se suivent mais ne se complètent pas, un peu pour souligner l'autonomie de chacun d'eux.

Au plan interne, cette fragmentation se traduit par des ellipses, des ruptures de voix, des scènes juxtaposées sans transition ni causalité apparente, ou encore par la multiplicité des focalisations et des perspectives. Comme le note Yaou, «l'esthétique fragmentaire est marquée par une organisation de l'œuvre qui exclut, en apparence, la cohérence» (2021, p. 57). Il soutient que «l'œuvre en fragments a, en effet, l'avantage d'embrasser plusieurs sujets, plusieurs thèmes à la fois, sommairement sans les approfondir» (Yaou, 2021, p. 74). Elle crée dès lors une œuvre-mosaïque marquée par l'incomplétude, l'inachèvement et la brièveté.

Dans *La pièce d'or*, l'incomplétude est rendue au plan formel par une utilisation massive des points de suspension. Le texte est truffé de points de suspension à la fin ou au début de nombreuses phrases. Ces ellipses créent des coupures abruptes, suggérant que le lecteur n'a accès qu'à des fragments d'une narration plus vaste ou d'un flux de pensée continu. Elles marquent des lacunes, laissant implicite ce qui se passe entre les segments et invitant le lecteur à combler ces vides. Ainsi en est-il de la répétition itérative de la phrase: «Et le bruit lourd et sourd montait des entrailles de la terre...» Elle parsème le texte et se lit comme un avertissement, une alerte sur l'apocalypse à venir si la situation du pays ne change pas. Il en est de même des promesses non tenues par les «nouveaux occupants». Elles sont rendues par des phrases inachevées que la narratrice finit par résumer: «Nous allons, nous allons, nous allons...» (Bugul, 2015, p. 223).

À cela s'ajoutent les changements fréquents et parfois brusques de focalisation. La narration saute d'un personnage à un autre, d'un lieu à un autre, et d'un thème à un autre, souvent sans transition explicite. Par exemple, dans le premier chapitre, au sein même de la description qu'il fait de la dégradation de Birlane et du pays depuis les «années soixante», le

texte revient à Ba'Moïse, puis mentionne son deuxième fils Zak, avant de revenir sur l'éducation et le départ de Moïse pour Yakar, reliant ce départ à un événement passé de Ba'Moïse (sa participation à un rassemblement). La narration n'explore pas chaque personnage ou situation de manière exhaustive avant de passer à la suivante, mais les présente en touches successives. Cette fragmentation narrative empêche le lecteur de suivre un unique fil conducteur linéaire traditionnel, renforçant le sentiment d'incomplétude et de dispersion. Elle met ainsi en abyme l'errance qui touche les personnages.

Au plan thématique, le roman tente d'illustrer la rupture sociétale entre l'indépendance qui serait «un cadeau de Noël» (Bugul, 2015, p. 58) et «la débandade irréversible qui se généralisait» (Bugul, 2015, p. 47) dans les «années soixante». Il s'agit d'une incomplétude ou d'une brisure au niveau sociétal, d'autant plus que le pays n'a pas réalisé les promesses de l'indépendance: «Les nouveaux occupants, dès qu'ils se furent installés au pouvoir effacèrent de leur mémoire toutes les promesses» (Bugul, 2015, p. 99). Et le peuple représenté par les personnages, se trouve perdu, désorienté, errant dans une ville de Yakar devenu un lieu de chaos et de mélange hétéroclite: «Cette ville était comme une marmite de *pepper soup*. Les chaussées étaient encombrées, surchargées de voitures, de déchets, de gens, de vendeurs à la sauvette» (Bugul, 2015, p. 143).

Les motifs formels et thématiques de l'inachèvement soulignent ainsi une réalité brisée et dispersée. De plus, pour illustrer la discontinuité narrative, le roman de Ken Bugul débute *in medias res*, sans repère stable: «Un matin, un homme s'était levé très tôt [...] et était sorti de chez lui» (Bugul, 2015, p. 7). Aucun nom, aucun cadre chronologique précis n'est donné au lecteur. Ce choix d'incipit retarde l'identification et brouille la lisibilité immédiate du récit. Celui-ci procède ensuite par analepses et prolepses, sans logique explicite. On passe d'un épisode à un autre selon des logiques affectives ou symboliques, et non chronologiques. Par exemple, le départ de Ba'Moïse pour Yakar, bien qu'ancré dans un présent (le matin de son départ), est rapidement enrichi et expliqué par de nombreux retours en arrière qui éclairent la situation. La narration remonte au contexte général du pays depuis les années soixante, expliquant la dégradation économique et sociale qui touche Birlane, les problèmes d'héritage, la mort des parents, et le déclin général «plus d'une dizaine d'années après la grande fête du départ des anciens occupants» (Bugul, 2015, p. 15). Ce contexte historique et social est une analepse majeure expliquant pourquoi les gens, dont Ba'Moïse, sont poussés à partir. Des éléments du passé personnel de Ba'Moïse sont évoqués au moment de son départ, par exemple son enfance et son adolescence, «la plus belle période de sa vie» (Bugul, 2015, p. 8), son sentiment de ne pas être celui qu'il voulait être, ou sa rencontre passée avec Monsieur Sané, dont il possède l'adresse de Yakar. Plus tard dans le roman, d'autres analepses révèlent des événements cruciaux survenus après le départ de Ba'Moïse mais racontés après d'autres événements présents: les efforts infructueux de sa femme pour avoir de ses nouvelles, la décision familiale d'envoyer Moïse à sa recherche, le départ secret de la mère et sa conversation avec Moïse avant de partir, la vie de la mère à Yakar en tant que lingère, l'arrivée de Zak à Yakar et ses premières impressions. Tout cela confère à cette écriture un style anamnétique destiné à questionner une identité postcoloniale en pleine déconfiture.

En ce qui concerne les prolepses, elles touchent des éléments ou des prédictions sur l'avenir. «Le bruit lourd et sourd qui montait des entrailles de la terre» et le grondement régulier de la montagne sont des signes avant-coureurs d'un bouleversement ou d'une catastrophe future, un chaos prophétisé par Moïse et le prophète de la corniche: «Les augures du peuple errant, eux, avaient prophétisé le chaos si rien n'était fait pour que le peuple mange à sa faim, pour que soient arrêtés les discours d'ici et d'ailleurs, pour que cesse le vol. Ce chaos pourrait être évité, disait le prophète de la corniche» (Bugul, 2015, p. 70). C'est une prolepse qui prend de l'ampleur au fil du récit. De plus, la description de l'évolution de Yakar annonce que la ville deviendra un «désastre monumental» (Bugul, 2015, p. 180) et qu'«aujourd'hui

l'errance finirait mal» (Bugul, 2015, p. 181), une prédiction pessimiste sur l'avenir de la capitale. Mais au fond, ce n'est pas tant les anachronies que l'absence apparente de lien logique de causalité entre elles qui crée également le fragmentaire. Au début, le lien entre le départ de Ba'Moïse et les longs passages sur le passé de Moïse peut sembler indirect ou disproportionné. Ce n'est que plus tard qu'on comprend explicitement que le retour de Moïse et la déception qu'il représente pour Ba'Moïse ont précipité sa décision de partir. De même, le récit des expériences de la mère à Yakar ou de l'arrivée de Zak intervient après que le départ de Ba'Moïse a été décrit, rompant la stricte linéarité pour raconter d'autres pans de l'histoire familiale à Yakar. Le fait que la mère soit partie secrètement est aussi une information révélée après son arrivée à Yakar dans la narration principale. De plus, la raison très personnelle pour laquelle Moïse quitte Birlane (ses relations avec la danseuse) est une analepse qui arrive après qu'on a déjà lu sur ses motivations politiques et sociales, et après que son départ pour Yakar ou son errance ailleurs ont été évoqués. Ce motif intime et inattendu crée une rupture dans les explications précédentes de son parcours. Ces ruptures temporelles sont souvent introduites sans transition réelle, parfois même de manière surprenante, pour progressivement construire une vision complexe et fragmentée de l'histoire, des personnages et du pays, où les destins individuels s'entremêlent avec le destin collectif et symbolique. C'est dire que le roman présente une temporalité disloquée avec un traitement du temps qui obéit à une logique de rupture.

À cela s'ajoute une polyphonie fragmentée avec la multiplication des voix narratives, lesquelles se multiplient et se chevauchent sans avertissement: elles ne parviennent jamais à former un discours unifié. Zak, Ba'Moïse, Moïse, Gorgui Diène, la femme de Ba'Moïse, la grand-mère, Alioune Sow, chacun prend brièvement la parole ou devient objet de focalisation par monologue intérieur. Selon Edouard Dujardin, le monologue intérieur est un «discours sans auditeur et non prononcé par lequel un personnage exprime sa pensée la plus intime, la plus proche de l'inconscient, antérieurement à toute organisation logique, c'est-à-dire en son état naissant, par le moyen de phrases directes réduites au minimum syntaxial, de façon à donner l'impression du tout venant» (cité par Genette, 1972, p. 272). L'idée clé est l'émancipation de ce discours de tout patronage narratif, étant donné que la narratrice s'efface pour laisser place à la pensée brute du personnage. Dans *La Pièce d'or*, la narratrice omnisciente utilise plusieurs techniques pour rendre compte de la vie intérieure des personnages. On assiste à un discours narrativisé de la pensée ou du sentiment des personnages: c'est la forme la plus fréquente. La succession rapide de ces psycho-récits leur donne l'apparence de tropismes. Sarraute définit les tropismes comme des mouvements de pensées qui «se développent en nous et s'évanouissent avec une rapidité extrême, sans que nous percevions clairement ce qu'ils sont, produisant en nous des sensations très intenses mais brèves» (1956, p.8). La narratrice les livre alors sous forme de brèves images dont la succession fréquente développe une impression de digressions.

Ainsi, la narratrice résume ou rapporte l'état mental des personnages. Elle délaisse souvent le récit des actions des personnages pour s'attarder sur celui de leurs pensées et de leurs émotions, de leurs ruminations et de leurs regrets. *La pièce d'or* utilise ainsi fréquemment les psycho-récits pour donner accès à la vie intérieure des personnages, en particulier Ba'Moïse et Moïse. Le psycho-récit correspond à «la présentation par un narrateur omniscient de la vie intérieure d'un personnage», pour utiliser la définition qu'en donne Jouve (2001, p. 31). Que ce soit Ba'Moïse, Moïse ou Zak, la narratrice s'emploie à souligner leurs vies intérieures. Par exemple, elle indique qu'après sa radiation de la fonction publique, «Moïse était apaisé. Il recommencerait s'il fallait le faire. Il ne regrettait rien» (Bugul, 2015, p. 64). La voix narrative analyse ou décrit ainsi l'intériorité du personnage, mettant l'action physique au second plan. À des moments donnés, c'est le discours indirect libre qui prend le dessus, la voix de la narratrice se mêlant à celle du personnage, sans verbe introducteur explicite, mais en gardant des

marques de la narration à la troisième personne. On le remarque par exemple, quand la narratrice décrit les sentiments de la femme face au départ de son mari: «Elle qui aurait aimé avoir une autre vie sentait que partir à Yakar n'était pas la solution. Elle savait que ceux qui étaient partis envoyaient de l'argent, pour préparer quelqu'un d'autre au départ aussi. Mais ce qu'elle avait appris par Moïse sans vraiment l'écouter, sur ce qui se passait à Yakar, lui faisait peur» (Bugul, 2015, pp.74-75).

En privilégiant les psycho-récits, la narratrice tend à rompre l'ordre chronologique des événements extérieurs. Elle crée dès lors des pauses ou des digressions subjectives au sein de la progression narrative principale. Au même titre que les analepses et les prolepses, les psycho-récits déconstruisent la linéarité du récit, en sollicitant l'attention du lecteur. La structure narrative du texte est ainsi complexe. Cette construction narrative singulière défie les conventions du roman traditionnel. Elle adopte une esthétique de la discontinuité qui reflète les ruptures historiques et identitaires consécutives aux indépendances africaines que l'œuvre tente de symboliser. Pour Gbanou, l'esthétique fragmentaire déployée depuis quelques décennies dans le roman négro-africain francophone relève d'une «volonté d'infléchir le roman dans le sens du composite, de l'hybridation et du micmac sous le coup d'une réalité fortement assujettie à l'iconoclastie et aux désordres de tous genres» (2004, p. 84). Cette esthétique, très prégnante dans les littératures de la postmodernité et dans les écritures postcoloniales, tente de traduire par l'esthétique les déchirures historiques, les dislocations identitaires, et les discours éclatés. Dans le contexte africain, elle devient un moyen de transcrire un monde marqué par l'instabilité sociopolitique, la mémoire brisée et la dissonance culturelle.

### **3. Évaluation nomothétique : les problèmes inhérents à l'inscription de l'œuvre au programme de terminale**

Avec les spécificités thématiques et esthétiques que présente *La pièce d'or*, son inscription dans un programme scolaire soulève des problèmes délicats. Le premier reste la difficulté que l'œuvre représente pour la simple compréhension des apprenants de la classe de terminale au Bénin. À cela s'ajoute un autre problème qui est d'ordre éthique.

#### **3.1. De la difficulté des apprenants à comprendre l'œuvre**

Le roman *La pièce d'or* illustre bien la littérature négro-africaine d'expression française dans le cadre du programme des classes terminale au Bénin. Mais l'esthétique fragmentaire qui la caractérise pose problème. Yaou souligne que le texte fragmentaire en lui-même ne se laisse pas facilement cerner «parce que le sens d'un texte en fragments est mouvant, changeant» (2021, p. 64). De cette ambivalence irréductible, il déduit qu'il s'agit de l'une des insuffisances du fragmentaire «car elle est une porte ouverte au contre-sens ou aux interprétations de toutes sortes» (Yaou, 2021, p. 64). Inviter ces ambivalences dans le cadre scolaire, est de nature à semer la confusion dans les enseignements que l'on déroule.

Il est vrai que le parcours de lecture dans le cadre scolaire est d'abord un parcours d'apprentissage. À ce titre, il peut déboucher sur une pluralité d'interprétations, aussi bien des apprenants que des enseignants. Ainsi, la multiplicité des interprétations n'est pas considérée comme nuisible à l'enseignement littéraire; au contraire, elle est inhérente à la lecture littéraire et un point de départ essentiel pour l'apprentissage. Les théories de la lecture et de la réception reconnaissent que le sens d'un texte littéraire ne réside pas uniquement dans le texte lui-même (théorie de l'effet), mais qu'il est aussi le résultat d'une rencontre entre le texte et le lecteur réel (théorie de la réception). La réception effective du texte par le lecteur varie en fonction de l'identité individuelle, sociale, culturelle, historique, cognitive, et psychoaffective, ce qui conduit naturellement à des significations plurielles. L'enjeu de la lecture littéraire dans l'enseignement est justement de mettre au jour la tension entre le sens (en partie intrinsèque au texte et commun à tous les lecteurs) et les

significations (extrinsèques, créées par chaque lecteur). La multiplicité des interprétations est le socle d'une réflexion approfondie dont l'aboutissement réside dans les débats organisés en classe lors des exposés de groupe ou au terme de l'explication de texte. De ce fait, la didactique de la littérature s'appuie sur les lectures subjectives et effectives des élèves pour les conduire à un travail d'interprétation argumentée et à une objectivation de leur réception initiale. De notre expérience de professeur certifié de Français en situation de classe dans un collège public de Cotonou, nous avons pu remarquer qu'en s'appuyant sur la pluralité des interprétations et qu'en organisant leur confrontation, les élèves développent leur capacité à interpréter, argumenter, justifier leurs points de vue en se basant sur le texte. Cela favorise la construction d'une posture de lecteur critique et autonome. On passe dès lors d'une réception personnelle à une interprétation construite collectivement et individuellement, nourrie par le texte et les échanges, ce qui enrichit le rapport des apprenants à la littérature et développe leurs compétences de lecteurs critiques. Mais cette démarche est d'autant plus complexe lorsque, volontairement, l'auteur déconstruit la *doxa* romanesque. Ken Bugul remet en question les présupposés traditionnels de l'enseignement littéraire, ouvrant ainsi de nouvelles perspectives critiques et pédagogiques. C'est pourquoi les méthodes d'analyse ne peuvent pas être les mêmes que pour un roman classique, étant donné que les approches traditionnelles telles que l'étude thématique, l'étude des personnages et de la poétique, peuvent se révéler inadéquates pour rendre compte de la complexité d'une œuvre comme *La pièce d'or* qui transgresse les conventions narratives. Les enseignants sont alors amenés à adopter des approches plus flexibles et plus ouvertes, qui tiennent compte de la dimension expérimentale et réflexive de ce roman, à condition qu'ils soient eux-mêmes formés à cet effet. «Raconter, c'est toujours raconter quelque chose à quelqu'un à partir d'une attente (bienveillante ou méfiante), sur la base d'un horizon d'attente fondé en premier lieu sur la prévisibilité des formes d'organisation du type narratif en général et des genres de discours narratifs en particulier», indique Adam (1996, p.11). L'horizon d'attente des apprenants construit par les œuvres au programme depuis la sixième, les prédispose à des récits traditionnels ou classiques. Leur passage vers des récits à structure fragmentaire exige donc une préparation préalable. Cette préparation permet d'assurer tout au moins la compréhension d'ouvrages aux contenus spécifiques, afin de faciliter leur étude en situation de classe. Elle assure le balisage du parcours de lecture, étant donné que chaque étude d'œuvre littéraire en classe est précédée d'un questionnaire destiné à amener les apprenants à acquérir une autonomie de lecture.

C'est dans ce sens que Ahr indique que «les élèves sont invités à penser par eux-mêmes, à éprouver et exprimer des émotions, des réactions personnelles, sans se préoccuper d'emblée des attentes professorales» (2018, p. 137). Cette approche permet aux élèves de développer un discours et une pensée autonomes sur le texte lu. La conscience esthétique qu'elle permet ainsi de cultiver débouche sur une certaine indépendance énonciative, signe d'une posture de lecteur critique en cours d'acquisition. S'appuyer sur les lectures effectives des élèves pour les mener à une interprétation argumentée contribue à leur formation en tant que lecteurs réels, autonomes et critiques, susceptible de les accompagner pour la vie. Mais cette approche est illusoire lorsque les apprenants ne peuvent accéder au sens intrinsèque du texte. L'autonomie de lecture, conforme aux objectifs du programme de terminale, est rendue difficile par les œuvres opaques. Celles-ci désarment les apprenants tout en accordant un rôle exorbitant à l'interprétation professorale. Elles aggravent le désintérêt général des apprenants pour les œuvres littéraires au programme au Bénin. Yéhoumè a pu dire à cet effet: «les apprenants ne s'intéressent guère à la lecture, notamment celle de ces œuvres au programme en français [...]. Ainsi, en amont et en aval de l'étude, ils ne lisent aucune des œuvres au programme et n'ont aucune idée de leur contenu» (2023-24, p. 4). L'enseignant se retrouve à être seul détenteur de science, transformant les apprenants en spectateurs. De ce fait, les objectifs pédagogiques visés par l'étude elle-même ne peuvent être atteints. L'opacité d'une œuvre étudiée en classe aggrave ce désintérêt des apprenants et brise tout élan pédagogique. Dans ces conditions, l'inscription du roman *La pièce*

*d'or* au programme scolaire peut difficilement permettre aux enseignants d'atteindre leurs objectifs pédagogiques. A ce sujet, nos échanges avec les enseignants lors des animations pédagogiques permettent de dégager deux axes d'intervention. Le premier consiste à tirer du roman lui-même une séquence scénique proposée par l'enseignant. Il s'agit d'une réécriture dramatique des séquences significatives de l'oeuvre tout en restant conforme à son esprit. La représentation théâtrale qui en serait faite par les apprenants doués, pourrait bien bénéficier de l'expérience de ceux-ci, étant donné que bon nombre d'entre eux participent depuis quelques années aux classes culturelles où ils se forment par exemple au théâtre et à la chorégraphie.

Le deuxième axe d'intervention consiste à proposer à un apprenant ou à un groupe d'apprenants préalablement identifié, de réaliser et de déclamer un slam composé à partir du roman. Tout cela se réalise sous le contrôle et avec l'accompagnement pédagogique de l'enseignant. Dans les deux cas, l'objectif visé est d'amener les apprenants à appréhender en termes simples les thèmes et les idées que véhicule le roman. Cette approche dite culturelle de la didactique de la littérature, pour reprendre une expression de Simard et Côté (2005, p. 72), permet aux apprenants d'utiliser leur culture pour appréhender l'oeuvre littéraire, malgré sa complexité. Elle remplace l'étude thématique sur la fiche pédagogique et joue un rôle crucial dans la prise en charge du problème éthique que pose l'étude du roman *La pièce d'or* en classe de terminale.

### 3.2. Un problème éthique

On ne peut lire *La pièce d'or* sans examiner l'érotisme qui en est un élément important. Ce qui attire l'attention de tout enseignant dans ce roman, c'est l'érotisme vulgaire qui s'y déploie et pose des problèmes de décence dans un cadre scolaire. A la suite d'une animation pédagogique, nos échanges avec les enseignants ont montré la gêne de ceux-ci à ce propos. Pour Sanogo, «l'«Érotique» désigne implicitement tout sujet qui s'affranchit, par la communication tant linguistique que non linguistique, pour célébrer le corps en dépit des tabous de la société» (2017, p. 40). L'érotisme devient vulgaire lorsqu'il y a recours à un langage cru voire choquant pour évoquer la sexualité et la sensualité. Dans le roman, la narratrice a recours à ce registre dégradé. Le sexe y apparaît comme un symptôme de dissolution subie, de déchéance généralisée. Le corps devient ici un terrain d'exploitation et d'avilissement. La narratrice décrit la détresse des enfants des rues, devenus des «objets sexuels» pour l'inceste et la pédophilie: «Dans la rue, les enfants exposés dévoilaient des corps dont la plupart des vendeurs ambulants se servaient pour la masturbation» (Bugul, 2015, p. 180). Cette forme d'érotisme repoussant qui viole des tabous fondamentaux, est présentée sans aucune dimension sacrée ou discrète. C'est une pure violence, une annihilation de l'innocence et de l'intégrité physique et psychique des enfants.

Même des lieux symboliques de culture et de tradition sont touchés par cette dégradation érotique: «Les bibliothèques d'antan étaient devenues des baisodromes» (Bugul, 2015, p. 89). Ceci symbolise la perte de repères, le remplacement de la quête spirituelle ou intellectuelle par une satisfaction physique immédiate, dénuée de profondeur ou de transcendance. C'est la culture elle-même qui se dégrade en une forme d'érotisme vulgaire, perdant son potentiel de connexion profonde. Mais ce vocabulaire de la place publique prend une forme très vulgaire lorsque la narratrice utilise à plusieurs reprises le terme «baiser» et ses dérivés les plus crus. Dans un premier temps, ce verbe apparaît en relation avec les rumeurs sur l'impuissance secrète de Ba'Moïse. Les hommes impuissants sont décrits comme «toujours en train de parler de femmes qu'ils auraient aimé baiser à la suite l'une de l'autre» (Bugul, 2015, p. 11). Ils se vantent de leurs «amis» (en réalité leurs sexes) qui sauraient «fouiller avec méthode les profondeurs abyssales des femmes» (Bugul, 2015, p. 11). Le mot prend une connotation plus violente lorsqu'il est utilisé par Lam's pour poser son équation douteuse qu'il appelle sa dialectique: «La vie, c'est baiser et bouffer» (Bugul, 2015, p. 41). Pour lui qui s'est spécialisé dans le vol, il faut «prendre aux nouveaux occupants le surplus et baiser leurs femmes» (Bugul,

2015, p. 41). Il associe directement le vol aux nouveaux occupants et l'acte sexuel avec leurs femmes comme une forme d'action et de résistance ou du moins d'exploitation du système: «Les femmes, je les vole, et elles veulent aussi que je les baise. Parfois, je les baise d'abord et je les vole ensuite» (Bugul, 2015, p.41). L'acte de «baiser» est ici associé à une action concrète, une prise de pouvoir physique (sur les femmes des dirigeants) et matérielle (vol) dans un pays en pleine déchéance.

Dans ce même sillage, Zak, s'exprimant sur les «peuples des temps modernes», les décrit comme des gens «qui ne pensent plus, qui ne dorment plus, qui ne mangent plus, qui ne rient plus, qui ne baisent plus, qui ne sont pas vivants!» (Bugul, 2015, p. 217). Ici, le fait de ne plus «baiser» est listé aux côtés d'autres fonctions vitales (penser, dormir, manger, rire), suggérant que l'activité sexuelle est une composante essentielle de la vie et du fait d'être «vivant». L'absence de cette activité est un signe de leur condition dégradée. Cette exposition dégradée et vulgaire du sexe et de l'acte sexuel pose problème dans l'espace scolaire où elle a lieu. L'étude du roman s'avère difficile pour les enseignants, d'autant plus que la narratrice a fait le choix d'un discours du sexe qui n'est pas sans rappeler le postmodernisme. Lire le discours vulgaire de Lam's, c'est constater comment il proclame la mort du sentiment en convoquant le sensuel. A travers ce langage cru, le roman tente de dénoncer l'indifférence du monde. Coulibaly décrit ce discours cru dans le roman francophone d'Afrique subsaharienne comme «une représentation de plus en plus hardie, osée, provocatrice» (2005, p. 213.) Il parle alors de «triviallittérature» (Coulibaly, 2005, p. 215) pour mettre en exergue cette propension des romans à la grossièreté, aux descriptions crues de scènes d'amour ainsi que des actes de sadisme comme le roman érotique: «L'irrigation du roman africain par l'intertextualité du roman érotique produit l'explosion de l'image corporelle dans un réalisme tragique, pire un roman de l'absurde» (Coulibaly, 2005, p. 221). Pour Mongo-Mboussa, cette catégorie relève de la pornographie qui «fait subir au monde hiérarchisé, selon un axe vertical, une inversion où il ne s'agit plus de tendre vers le haut idéal, mais de trouver en bas la matière du bonheur» (2003, p. 69). Le bas matériel et corporel qui est ainsi trivialisé pour donner une pornographie textuelle, constitue presque de la provocation. Mais cette inversion des valeurs est difficile à admettre dans une institution scolaire où les enseignants doivent traiter avec des adolescents sans repères moraux clairs.

Malheureusement, elle est aussi présente à travers l'homosexualité célébrée dans le roman comme une tendance sexuelle acceptée. On note en effet la présence des homosexuels à Birlane. Ils sont beaux, organisent des festivités, et leur attirance pour Moïse est explicite: «Les homosexuels succombaient à sa sensualité et lui faisaient des avances prononcées» (Bugul, 2015, p. 34). La tolérance, voire l'intégration, de cette communauté dans le Birlane d'avant les «années soixante» suggère que la ville, dans une certaine mesure, pouvait accommoder ou intégrer ce trouble à l'ordre normatif, peut-être y voyant une source de vitalité. Cependant, la narratrice note que cette communauté aussi est touchée par le déclin: «Les jeunes homosexuels aussi partaient. [...] Mais les fêtes qu'ils organisaient n'existaient plus» (Bugul, 2015, p.79). La fin de ces festivités s'apparente dès lors à la fin de cette harmonie et de cette tolérance à cause de la dégradation sociale des «années soixante». Cependant, dans un cadre scolaire où les déviances sexuelles doivent être bannies, cette présentation positive de l'homosexualité constitue une entorse aux bonnes mœurs. Il est même à craindre que l'étude de *La pièce d'or* dans les collèges et lycées du Bénin soit vue tôt ou tard par les parents d'élèves comme un outrage aux bonnes mœurs, surtout aujourd'hui où toute référence à cette orientation sexuelle est source de polémique. Adjagbo souligne par exemple que «la légalisation de l'homosexualité est un phénomène qui déstabilise l'humanité dans toute sa superstructure» (2019, p. 32). Pour lui, il y a en Afrique «une campagne de promotion» (Adjagbo, 2019, p. 38) de l'homosexualité dont certains écrivains africains ne seraient que des leviers: «Ces ouvriers mal outillés, à la solde de l'extérieur sont à plaindre parce qu'ils défendent des causes dont ils ignorent les mobiles» (Adjagbo, 2019, p.108). L'école est aussi la cible du «vaste complot» qu'il dénonce (Adjagbo,

2019, p. 121): «L'un des moyens les plus efficaces pour amener les jeunes apprenants, les âmes innocentes à prendre goût à l'homosexualité est la mise au programme scolaire des œuvres littéraires ou des écrivains qui font l'apologie de cette déviance sexuelle» (Adjagbo, 2019, p.146).

Dans ces conditions, l'étude du roman *La pièce d'or* dans les classes de terminale, est susceptible de soulever des débats sociétaux virulents nuisibles à la sérénité de cet acte pédagogique. Ainsi que le notent Costello et al. (2022, p.12), il existe une peur des représailles ou des critiques si l'enseignant s'écarte des normes traditionnelles de l'école ou de la communauté. Pour y faire face, nos entretiens avec les enseignants suggèrent une didactique distanciée visant à désengager l'apprenant d'une réaction affective immédiate et à l'amener à analyser le texte comme objet culturel et discursif. L'analyse formelle qui en découle vise à prendre le sexe non pas comme un fait intime mais comme un fait d'écriture.

En dehors du nécessaire recyclage des enseignants auquel son contenu spécifique appelle, il souligne également l'impératif d'un meilleur encadrement du processus d'inscription des œuvres littéraires au programme scolaire du Bénin.

### Conclusion

L'analyse du roman *La Pièce d'or* de Ken Bugul à la lumière de la grille goldmannienne a permis de mettre en évidence une esthétique de la dislocation narrative et une construction du personnage fondée sur la fragmentation, l'effacement et l'errance. Cette œuvre s'inscrit ainsi dans la tradition du roman de la perte, refusant toute visée héroïque ou edificatrice, au profit d'une représentation radicale de l'absurde et de la crise postcoloniale. La désagrégation des repères sociaux, politiques et culturels y est figurée par des personnages dissolus, une action stagnante et une narration éclatée. Mais cette singularité esthétique, si elle constitue une richesse sur le plan littéraire, soulève des problèmes pédagogiques majeurs dans le contexte scolaire béninois. Elle exige une formation préalable spécifique des enseignants ainsi qu'une grande maturité intellectuelle des apprenants. Or, dans la réalité des classes, ces conditions sont rarement réunies, ce qui rend difficile une lecture autonome, réfléchie et critique du texte par les élèves. Dès lors, cette étude souligne la nécessité, pour toute inscription d'œuvre littéraire au programme, de prendre en compte non seulement la valeur littéraire du texte, mais aussi sa lisibilité pédagogique et sa compatibilité avec les finalités éducatives de l'école.

### Références bibliographiques

- Adam, J.-M. (1996). *Le récit*. PUF.
- Adjagbo, A. K. (2019). *L'autre visage de l'humain. Approche historique, sociologique et littéraire de l'homosexualité en Afrique noire*. Plumes Soleil.
- Ahr, S. (2018). *Former à la lecture littéraire*. CANOPÉ Éditions.
- Amon, E. & Bomati, Y. (2002). *Vocabulaire de l'analyse littéraire*. Bordas.
- Barthes, R. (1973). *Le plaisir du texte*. Seuil.
- Bugul, K. (2015). *La pièce d'or*. Éditions Eburnie.
- Camus, A. (1942). *Le mythe de Sisyphe*, Gallimard.
- Costello, A. et al. (2022). A systematic review of the provision of sexuality education to student teachers in initial teacher education, *Frontiers*, 7, 1-17, 10.3389/feduc.2022.787966.
- Coulibaly, A. (2005). Discours de la sexualité et postmodernisme littéraire africain, *Présence Francophone : Revue internationale de langue et de littérature*, 65(1) 159-172. <https://crossworks.holycross.edu/pf/vol65/iss1/13> (Consulté le 06-07-2025).
- Dufays, J.-M. (2001). Quelle(s) méthodologie(s) pour les recherches en didactique de la littérature ? Esquisse de typologie et réflexions exploratoires, *Enjeux*, n°51-52, 7-29. <http://hdl.handle.net/2078.1/77244> (Consulté le 29-01-2025)

- Durand, G. (1994). *L'imaginaire. Sciences et philosophie de l'image*. Hatier.
- Gabathuler, C. (2016). *Apprécier la littérature. La relation esthétique dans l'enseignement de la lecture de textes littéraires*. Presses universitaires de Rennes.
- Genette, G. (1972). *Figures III*. Seuil.
- Gervais, B. & Bouvet, R. (Eds.) (2007). *Théories et pratiques de la lecture littéraire*. Presses de l'Université du Québec.
- Gbanou, S. K. (2004). Le fragmentaire dans le roman francophone africain, *Tangence*, n°75, 83-105. <https://doi.org/10.7202/010785ar>
- Goldmann, L. (1964). *Pour une sociologie du roman*. Gallimard.
- Grassi, V. (2005). *Introduction à la sociologie de l'imaginaire*. Éditions Erès.
- Jouve, V. (2001). *La poétique du roman*. Armand Colin.
- Kakpo, M. (2001). *Créations burlesques et déconstruction chez Ken Bugul*. Les Éditions des Diasporas.
- Magnack, J. M. M. (2013). *Littérature postcoloniale et esthétique de la folie et de la violence : une lecture de neuf romans africains francophones et anglophones de la période postindépendance* [Thèse de doctorat, Université de Yaoundé – Université Jean-Monnet Saint-Étienne]. <https://theses.hal.science/tel-01063597v1>
- Ministère de l'enseignement secondaire, de la formation technique et professionnelle (2019a). Programme d'étude, classe de Seconde, réajusté, Porto-Novo.
- Ministère de l'enseignement secondaire, de la formation technique et professionnelle (2019b). Programme d'étude, classe de Terminale, réajusté, Porto-Novo.
- Mongo-Mboussa, B. (2003). Deux approches de la sexualité dans le roman congolais : Henri Lopèset Sony Labou Tansi, *Notre Librairie*, n°151, 55-61.
- Sanogo, A. (2017). Les dimensions linguistiques d'une frontière surveillée : l'érotisme, in Sanogo, A. & Benchérif, H. (dir.). *Dire et lire l'érotisme dans les productions culturelles francophones* 39-50, Actes de la journée d'études de la GRELCEF, Western University.
- Sarraute, N. (1956). *L'ère du soupçon*. Gallimard.
- Simard, D. & Côté, H. (2005). L'approche culturelle dans l'enseignement du français. Dimensions et pistes pédagogiques, in *Québec français* n°139, 72-74. <https://id.erudit.org/iderudit/51278ac>
- Xypas, R. & Aubin, S. (dir.) (2022). *Littérature et enseignement du FLE – démarches et dispositifs innovants*, Éditions Letraria.
- Yaou, H. F. (2021). *L'esthétique du fragment dans le roman d'Afrique noire francophone* [Thèse de Doctorat non publiée], Université d'Abomey-Calavi.
- Yéhoumè, C. (2024). *Désintérêt des apprenants pour la lecture des œuvres au programme en classe de seconde au CEG Le Nokoué : pistes de remédiation* [Mémoire pour l'obtention du CAPES-Lettres Modernes non publié]. École Normale Supérieure de Porto-Novo.



## Aplicación de un modelo de enfoque comunicativo a *Lazarillo de Tormes* (versión juvenil) para las Escuelas Normales Superiores de Camerún

*Applying a Communicative Approach archetype to Lazarillo de Tormes (youth edition) for Teacher Training Colleges in Cameroon*

**Ide Germaine EPAGNA EPEE**

Universidad de Bertoua, Camerún

Email : [idemoukouti@yahoo.fr](mailto:idemoukouti@yahoo.fr)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0007-4047-2642>

**Resumen:** En el sistema educativo camerunés actual, los jóvenes estudiantes tienen cada vez más dificultades para leer textos literarios clásicos, porque no siempre los consideran lectores potenciales, debido a la discrepancia entre la densidad o el nivel de complejidad lingüística de estos textos y su identidad como jóvenes. Por ello, este artículo destaca textos adaptados a un público joven, concretamente la versión juvenil de la novela picaresca española *Lazarillo de Tormes* (2015), como herramienta didáctica para la enseñanza y el aprendizaje del Español Lengua Extranjera en las Escuelas Normales Superiores de Camerún. Nuestro objetivo es proporcionar a los futuros docentes habilidades que puedan utilizar en sus interacciones comunicativas con sus futuros alumnos. Partiendo de un arquetipo de enfoque comunicativo, presentamos la importancia de la literatura infantil por un lado y, por otro, las diferentes habilidades comunicativas que se pueden desarrollar mediante el análisis comparativo de dos fragmentos de *Lazarillo de Tormes* (la versión clásica y la infantil). Este estudio revela que los textos de literatura infantil aportan un valioso aporte comunicativo al proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera como el español, dada su sencillez léxica, estilística, temática y narrativa, que se alinea con las preocupaciones de los estudiantes contemporáneos. Mediante este tipo de corpus, la explotación de textos literarios hace que el aprendizaje sea más eficiente, fluido y auténtico, ya que despierta el interés por la lectura y tiene en cuenta el nivel lingüístico y las necesidades específicas de los estudiantes.

**Palabras clave:** Literatura infantil, Enseñanza/Aprendizaje, Habilidades comunicativas, Español como Lengua Extranjera, *Lazarillo de Tormes*.

**Résumé :** Dans le système éducatif camerounais actuel, les jeunes étudiants éprouvent de plus en plus des difficultés à lire les textes littéraires classiques car ceux-ci ne les prennent pas toujours en compte en tant que lecteurs potentiels, du fait de l'inadéquation entre la densité ou le niveau de langue parfois soutenu de ces textes et leurs identités comme jeunes. Cet article met donc en exergue des textes adaptés à un public jeune, plus précisément la version juvénile du roman picaresque espagnol *Lazarillo de Tormes* (2015), comme outil didactique pour l'enseignement et l'apprentissage de l'Espagnol Langue Étrangère dans les Écoles Normales Supérieures du Cameroun. Notre objectif est de fournir aux élèves-professeurs des compétences à faire valoir dans leurs interactions communicatives avec leurs futurs apprenants. À partir d'un arquetipe d'approche communicative, nous présentons l'importance de la littérature juvénile d'une part et, d'autre part, les différentes compétences communicatives que l'on peut développer par l'exploitation, dans une démarche comparative, de deux extraits de *Lazarillo de Tormes* (version classique et version juvénile). De cette étude, il ressort que les textes de la littérature juvénile sont un véritable *input* communicatif dans le processus enseignement-apprentissage d'une langue étrangère comme l'espagnol, étant donné sa simplicité lexicale, stylistique, thématique et narrative, car en adéquation avec les préoccupations des apprenants contemporains. Avec ce type de corpus, l'exploitation des textes littéraires rend l'apprentissage plus efficace, fluide et authentique, puisque suscitant l'intérêt pour la lecture et prenant en compte le niveau de langue et les besoins spécifiques des apprenants.

**Mots-clé:** Littérature juvénile, Enseignement /Apprentissage, Compétences communicatives, Espagnol Langue Étrangère, *Lazarillo de Tormes*.

**Abstract :** In the current Cameroonian education system, young students are increasingly experiencing difficulties reading classical literary texts, because they don't always consider them as potential readers. These difficulties stem from a mismatch between the density or sophisticated language of these texts and the students' identity as young readers; this because such works were not originally intended for them. This paper highlights the value of texts adapted for a young audience, specifically the youth version of the Spanish picaresque novel *Lazarillo de Tormes* (2015), as a pedagogical tool for teaching and learning Spanish as a Foreign Language in Cameroon's Higher Teacher Training Colleges. Our objective is to equip future teachers with skills they can apply in communicative interactions with their future students. Based on a communication approach archetype, we demonstrate the importance of children's literature and the various communicative skills that can be developed through a comparative analysis of two extracts from *Lazarillo de Tormes* (the classic version and the youth edition). This study reveals that children's literature provides valuable communicative input in the teaching and learning of Spanish, thanks to its lexical, stylistic, thematic, and narrative simplicity, which resonates with the concerns of contemporary learners. By using this type of corpus, the study of literary texts becomes more efficient, fluid, and authentic, as it sparks interest in reading while accounting for the language level and specific needs of the learners.

**Keywords:** Children's literature, Teaching/learning, Communicative skills, Spanish as a Foreign Language, *Lazarillo de Tormes*.

## Introducción

En el sistema educativo camerunés, jóvenes estudiantes experimentan cada vez más dificultades para leer textos literarios clásicos porque estos textos no siempre los tienen en cuenta como lectores potenciales, debido a la falta de adecuación entre la densidad o, en ocasiones, el alto nivel lingüístico de estos textos y sus identidades como jóvenes. Por eso, insinuamos la indispensabilidad de obras juveniles en clases de literatura para suscitar el interés de los alumnos y su entusiasmo por la lectura y así poder ayudarlos a desarrollar fácilmente competencias comunicativas. Se trata de destacar el lugar que debe ocupar la literatura juvenil en la enseñanza y el aprendizaje del Español Lengua Extranjera en las Escuelas Normales Superiores de Camerún y, desde luego, el lugar que ocupa la lectura en la formación de los futuros profesores. Trabajos precursores permiten destacar que “la littérature de jeunesse offre la possibilité de donner à certains apprentissages sérieux une dimension ludique [...] elle offre le contact et le plaisir des mots et des jeux avec la langue” (Lusetti, 2008, p. 167). Con Agustín Quijarro (2012, p. 6), la literatura infantil y juvenil “n'est possible que grâce à l'existence des lecteurs – jeunes et enfants en l'occurrence – et qu'elle prouve une certaine prise en compte de tels sujets dans les sociétés dont ils font partie”. La literatura juvenil aparece, pues, como una exigencia pedagógica en el panorama educativo contemporáneo (Elongué, 2019), porque surge como un valioso recurso en los mecanismos de transmisión de valores y de desarrollo de competencias comunicativas, además de que sobresale por su “fonction d'interaction authentique” (Kouankem y Atangana Ngono, 2022, p. 52). Por último, considerando que la explotación pedagógica de la literatura juvenil en clases es muy reciente, Ageil (2022, p. 5) piensa que “avec le développement de l'approche par compétences, née de la perspective actionnelle, les productions orales et écrites relatives à cette littérature deviennent des outils pédagogiques importants dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères à partir du moment où des tâches spécifiques et ciblées sont accordées à l'apprenant pour l'impliquer directement dans son processus d'apprentissage”.

Esta investigación se enmarca entonces en el campo de la Literatura Infantil y Juvenil aplicada a la enseñanza del ELE<sup>1</sup> en las Escuelas Normales Superiores de Camerún. Trata de la importancia de la Literatura Juvenil y del desarrollo de la competencia comunicativa en la enseñanza del ELE, con el caso concreto de *Lazarillo de Tormes*, en su formato juvenil.

---

<sup>1</sup> Español Lengua Extranjera.

Eligiendo este tema, pretendemos facilitar estrategias para el desarrollo de la competencia comunicativa en clase de literaturas hispánicas en general, con esta obra clásica del Siglo de Oro español cuya temática no ha dejado de trascender las fronteras geográficas y temporales. La razón de la elección de la adaptación de *Lazarillo de Tormes* al público juvenil radica en la sencillez léxica, estilística, temática y narrativa de este formato adecuado al nivel de lengua de los aprendientes contemporáneos.

Dos preguntas articulan la problemática de este estudio, a saber: qué importancia tiene la literatura juvenil en el proceso enseñanza/aprendizaje del ELE y cómo dicha literatura puede ser un recurso didáctico para el desarrollo de la competencia comunicativa. En consecuencia, postulamos que la literatura juvenil, y en particular la versión juvenil de *Lazarillo de Tormes*, serviría como *input* en el proceso comunicativo de los alumnos de ELE y que se podría valer de ella como recurso didáctico. Nuestro objetivo es, desde luego, realzar las ventajas de la Literatura Juvenil como herramienta didáctica en la enseñanza y el aprendizaje del ELE, tanto para los profesores de literatura como para los estudiantes en las Escuelas Normales Superiores<sup>2</sup> de Camerún.

En este artículo, nos valdremos del enfoque comunicativo, el cual sustenta la enseñanza y el aprendizaje de una lengua como el español por medio de la interacción comunicativa. Hacemos caso omiso de los debates en torno a los componentes de la competencia comunicativa que suscitaron los precursores como Chomsky (1965), Hymes (1971, p. 281), Savignon (1972, p. 8), Canale (1983, pp. 7-10), Van Ek (1986, p. 33), Bachman (1990), etc. Partimos de un enfoque comunicativo que recoge, sintetizando o mejorando, lo esencial de los modelos anteriores. En efecto, el MCER (2002, p. 13) trata de tres componentes de la competencia comunicativa: el lingüístico, el sociolingüístico y el pragmático. A partir de allí ideamos un modelo en torno a cuatro competencias: la lingüística, la sociolingüística, la sociocultural (Hymes, 1971) y la literaria (Mendoza Fillola, 2004 y 2010), pues todo modelo debe articularse en relación con la actividad que se pretende realizar. Consideramos que la competencia sociocultural y la literaria integran a la vez lo cultural y lo pragmático. De hecho, hablando de la competencia literaria, Mendoza Fillola (2010, p. 27) piensa que “habrá de ser ubicada entre las competencias generales del nuevo marco, en el que no tiene mención explícita ni específica; [...] porque esta competencia literaria se apoya en otras competencias y subcompetencias”.

Encaminamos nuestro modelo con vistas a desarrollar el saber, el saber hacer, el saber ser y el saber enseñar/aprender. Entendemos que la competencia comunicativa es tanto dominio de la lengua como uso apropiado de la misma en contextos socioculturales específicos. Resulta que el uso de la literatura juvenil, y específicamente la versión adaptada de *Lazarillo de Tormes*, es un *input* eficaz que permite desarrollar los saberes, facilitando el dominio de la lengua española por los discentes. Este artículo ofrece, por tanto, una propuesta práctica para el desarrollo de la competencia comunicativa. Demuestra cómo esta novela clásica de la literatura española puede facilitar estrategias de comunicación real en el aula de ELE. Para llevar a cabo este estudio, presentamos la importancia de la literatura juvenil en las Escuelas Normales Superiores de Camerún y realizamos un comentario de la versión juvenil de *Lazarillo de Tormes*, recalcando las competencias lingüística, sociolingüística, sociocultural y literaria.

---

<sup>2</sup> En Camerún, encontramos tres Escuelas Normales Superiores donde se forma a futuros profesores de Español como Lengua Extranjera. Se trata, por orden de creación, de la Escuela Normal Superior de la Universidad de Yaundé 1, de la Escuela Normal Superior de la Universidad de Maroua y de la Escuela Normal Superior de la Universidad de Bertoua.

## 1. ¿Por qué la Literatura Juvenil en las Escuelas Normales Superiores de Camerún: caso de *Lazarillo de Tormes*?

Enseñar una lengua extranjera utilizando textos literarios no es nada nuevo. El método tradicional (la gramática y la traducción) para la enseñanza de una lengua extranjera ya utilizaba los textos literarios como estrategia de aprendizaje, pero basándose en la lectura de obras clásicas que los alumnos debían traducir de una lengua a otra. Con este método no se llegaba a enseñar mucho literatura, sino que el texto literario servía más de herramienta para la traducción que a su vez permitía desarrollar solamente la destreza escrita. Hoy en día, el acento está puesto en la competencia comunicativa. En este contexto, la literatura debe enseñarse tomando en cuenta su función didáctica (Romera Castillo 1992, p. 24), la educación literaria y el nivel de lengua de los discentes.

De nuestra propia experiencia como alumna profesora de la Escuela Normal Superior hace catorce años y de nuestra otra experiencia como profesora, notamos que la mayoría de los estudiantes de esta escuela de formación tienen muchas dificultades en leer una novela como *Lazarillo de Tormes* en su formato clásico, debido a su nivel poco avanzado en lengua española, consecuencia de las reformas curriculares en la Educación Secundaria; reformas cuyo hilo conductor discontinúa últimamente con los propósitos de los programas implementados al nivel universitario. Para los alumnos profesores actuales, la complejidad léxica de los textos clásicos dificulta, desde luego, la comprensión de los mismos. Por este motivo, la Literatura Juvenil aparece como adecuada a la hora de enseñar literatura a un público joven o juvenil; de ahí la necesidad de acercar estos alumnos a los textos clásicos adaptados a su nivel de lengua. Surge como fundamental en los inicios de la formación literaria de los futuros profesores porque se dirige a unos lectores específicos, por su nivel poco avanzado y porque está destinada a un público joven. Es un material auténtico que puede llegar a ser motivador por su sencillez léxica, estilística y temática. La literatura juvenil serviría entonces de recurso apropiado para el desarrollo de la competencia comunicativa. Y es que, según Martín Vegas (2009, p. 280), la Literatura Infantil y Juvenil “tiene todos los ingredientes de la literatura, es decir, comparte los rasgos que definen la literariedad del texto. Por lo tanto, la valoración de su calidad se mide por los mismos parámetros: impacto en el público, construcción temática, discurso, lenguaje, transmisión de valores, etc.”. Sin embargo, “lo que hace que una obra literaria sea literatura para jóvenes” es sencillamente porque se trata de “una literatura que les gusta a los jóvenes” (Martín Vegas, 2009, p. 280).

Precisemos que los planes curriculares del primer ciclo de las Escuelas Normales Superiores integran la literatura española del Siglo de Oro, con los clásicos como Cervantes, Góngora, Quevedo y el autor anónimo de la obra de nuestro corpus. También está previsto enseñar la novela de caballerías, la pastoril, la costumbrista y la picaresca. Esta última modalidad, considerada precursora del realismo social, nos parece interesante por acercarse temáticamente a nuestras propias realidades sociales, pues en nuestras experiencias cotidianas e inmediatas pululan cuantos lazarillos como el de Tormes: los pícaros, vagabundos, bribones, estafadores o los social y económicamente marginados. La novela picaresca (*Lazarillo de Tormes*, *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán, etc.) es la autobiografía de un pícaro. Es un espejo sobre las ciudades, las costumbres y las clases sociales. La novela picaresca y el pícaro vienen a ser el polo opuesto a los libros de caballerías y novelas pastoriles, con sus héroes y nobles protagonistas, en un mundo idealizado, lleno de poesía y de grandes pasiones. Con la

picaresca se protagoniza a un antihéroe que aspira a librarse de estigmas de los orígenes. El protagonista de *Lazarillo de Tormes*, a través de un proceso continuo de formación de su identidad, logra vencer el hambre, la miseria, el sufrimiento y la ausencia de afecto que conoció a lo largo de su infancia y juventud. Todos estos infortunios lo convierten en un hombre fuerte y resistente, con capacidad para mirar la vida con optimismo. Al final, termina enorgulleciéndose de su pasado y sus difíciles vivencias.

El estilo de la picaresca es sencillo, claro y popular, sin complicaciones, como fiel copia de la realidad que describe. Aunque muy alejada en el tiempo, la obra del corpus destaca por su valor humano y su trascendencia lingüística, sociolingüística, sociocultural y literaria. Además, permite trazar paralelismos con muchas preocupaciones o inquietudes del ser contemporáneo. El efectismo novelesco de *Lazarillo de Tormes* puede generar sentimientos muy próximos en los alumnos lectores; por lo que, para jóvenes lectores, importa adaptar la obra teniendo en cuenta el nivel de lengua y la edad de este público juvenil.

## **2. Desarrollo de algunas competencias comunicativas comentando la versión juvenil de *Lazarillo de Tormes***

La competencia comunicativa es el objetivo central al que debe aspirar la enseñanza de una segunda lengua o una lengua extranjera, pero sobre el que no existe un acuerdo unánime en cuanto a sus componentes. En el marco de este artículo, optamos por un modelo combinatorio de propuestas metodológicas inspiradas en el MCER (2002) y en las de Mendoza Fillola (2010), para llegar a cuatro tipos de competencias: la lingüística, la sociolingüística, la sociocultural y la literaria. Por razones prácticas, no nos parece indicado realizar en estas páginas interacciones comunicativas entre docente y discentes. Diseñamos contenidos que cualquier docente podría integrar en sus clases, desde la dinámica interactiva que rige todo enfoque comunicativo.

### **2.1. La competencia lingüística**

La competencia lingüística es, según Chomsky (1965, p. 3), “la capacidad que tiene todo ser humano, de manera innata, para crear cualquier tipo de mensaje sin haberlo oído antes”. Esta competencia se centra en las operaciones gramaticales que el individuo tiene interiorizadas. Es el hecho de conocer una lengua o poseer un conjunto explicativo de conocimientos acerca del valor significativo de los signos y de las reglas de comunicación de esos signos para construir mensajes. Piensa que la competencia lingüística debe abarcar los siguientes niveles o componentes: a) el componente fónico (reglas de combinación de fonemas, así como la pronunciación de los morfemas que dan lugar a las palabras); b) el componente sintáctico (grupo de reglas que forman la combinación de morfemas y palabras en unidades significativas como oraciones y texto); c) el componente semántico (constituido por reglas mediante las cuales se le asigna un significado a cada enunciado y se establecen relaciones semánticas); d) el componente léxico (en las representadas propiedades y los significados más relevantes de cada una de las palabras que conforman una lengua y d) el componente morfológico, que se basa en las reglas de formación de las palabras (1965, p. 16).

Pero esta consideración de Chomsky fue criticada por los sociolingüistas, que piensan que ignoró la adecuación de los enunciados al contexto sociocultural. Al respecto, Hymes (1971, p. 281) asegura que existen unas reglas de uso, entre las que están las reglas gramaticales, que regulan la producción y la interpretación de los enunciados, adaptándolos a la situación en la que son producidos. En este momento surge la noción de competencia de comunicación o la llamada competencia comunicativa. La competencia lingüística comprende, según el MCER (2002, p. 13), “los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y

sintácticas, y otras dimensiones de la lengua como sistema, independientemente del valor sociolingüístico de sus variantes y de las funciones pragmáticas de sus realizaciones”. Destacan entonces, dentro de este tipo de competencia, elementos léxicos, gramaticales, semánticos, fonológicos y ortográficos. A continuación, nos proponemos comentar, desde una perspectiva comparativa, dos trozos de textos de *Lazarillo de Tormes* en sus versiones clásica (nueva edición de 2019) y juvenil (17ª edición de 2015), con el objetivo de demostrar cómo esta última es más provechosa para los alumnos a la hora de desarrollar la competencia lingüística, pues el segundo texto sobresale por su sencillez léxica, sintáctica y narrativa. En el texto 1 (versión clásica), se lee lo siguiente: “Escapé del trueno y di con el relámpago. Porque era el ciego para con éste, un Alejandro Magno, con ser la misma avaricia, como he contado. No digo más, sino que toda la laceria del mundo estaba cerrada en éste. No sé si de su cosecha era, o lo había anexado con el hábito de clerecía” (2019, p. 51). En cambio, en el texto 2 (versión juvenil), observamos algunas palabras, una sintaxis y un estilo diferentes: “Escapé del trueno y di en el relámpago, porque el ciego era, comparado con este, un Alejandro Magno, aun siendo la misma avaricia, como he contado. No digo más, sino que toda la miseria del mundo estaba encerrada en él: no sé si era mísero por naturaleza o la había adquirido con el hábito” (2015, p. 43)<sup>3</sup>.

A primera vista, las estructuras sintácticas, el léxico y el estilo son diferentes. Uno se da cuenta de que el léxico y la sintaxis del segundo texto están encaminados a facilitar la lectura y al mismo tiempo la comprensión. En la versión clásica, “era el ciego para con éste” discrepa léxica y sintácticamente de su correspondiente en la versión juvenil “el ciego era, comparado con este”. Del mismo modo, se nota que en la versión clásica hay uso de la locución “para con éste” que no facilita descodificar el sentido, mientras que en la versión adaptada se ha usado “comparado con este”, que deja percibir nítidamente que se trata de una comparación. Además, al nivel morfológico, el pronombre demostrativo “este” de la versión juvenil no lleva acento sobre la primera “e”, adaptándose así a las vigentes normas ortográficas editadas por la Real Academia Española de la Lengua. Otras diferencias léxicas aparecen en la preferencia de las formulaciones “toda la miseria del mundo” y “no sé si era mísero por naturaleza o la había adquirido con el hábito” (versión juvenil) en lugar de “toda la laceria del mundo” y “no sé si de su cosecha era, o lo había anexado con el hábito de clerecía”, respectivamente. También tenemos la posición del verbo “era” en relación con su sujeto. En efecto, en el primer texto (clásico), este verbo lleva un sujeto pospuesto mientras que en el segundo (versión adaptada), el sujeto viene antepuesto; una estructura sintáctica que no da lugar a confusión entre el verbo y su sujeto. Se privilegia de este hecho una sintaxis que descansa en oraciones simples (sujeto – verbo – complemento), en lugar de la forma invertida (verbo – sujeto – complemento). Resalta entonces que, en la versión juvenil, el estilo es mucho más sencillo y adaptado al nivel cognitivo del aprendiz.

## 2.2. La competencia sociolingüística

Según el MCER (2002, p. 116), “la competencia sociolingüística comprende el conocimiento y las destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua [...] puesto que la lengua es un fenómeno sociocultural”. Junto con la competencia lingüística y la pragmática, conforma la competencia comunicativa. Incluye los marcadores lingüísticos de relaciones sociales como los saludos, las formas de tratamiento, las normas de cortesía, las expresiones de sabiduría popular como los refranes o las frases hechas, etc.

Si tomamos el caso de las formas de tratamiento, destacamos que el tuteo recíproco no era habitual en el siglo XVI, incluso cuando los hablantes tenían edades similares y mucho menos cuando pertenecían a grupos de edades diferentes. Pero ahora es un “tú” que expresa

---

<sup>3</sup> Adaptación al público juvenil de Juan Manuel Infante Moraño.

básicamente sentimiento y emoción, sin que implique una gradación de trato respetuoso más o menos respecto a la persona a la que se dirige. En este sentido, es tanto un marcador lingüístico de afectividad como un “tú” recíproco que expresa un sentimiento de igualdad. Lo podemos comprobar en la versión juvenil donde la madre de Lázaro usa el tratamiento “tú”<sup>4</sup> para hablar con su hijo: “-Hijo, ya sé que no te veré más. Procura ser bueno, y que Dios te guíe. Te he criado y con buen amo te he puesto; válete por ti mismo” (2015, p. 19). Su primer amo, que es un ciego, también trata a Lázaro con “tú”: “Ahora quiero yo hacer contigo un acto de generosidad, y es que ambos comamos este racimo de uvas y que tengas de él tanta parte como yo. Lo repartiremos de esta manera: tú picarás una vez y yo otra” (2015, p. 31).

El tratamiento con “tú” de la versión juvenil dista, por lo tanto, del uso de “vos” de la versión clásica, aunque sean sinónimos. Al contrario, “Vuestra Merced” permanece en las dos versiones para referirse a su majestad. Es un marcador lingüístico de cortesía correspondiente a “usted”, como cuando Lázaro, sirviente, intercambia con su nuevo amo: “tú, mozo, ¿has comido? – No señor – dije yo – que aún no habían dado las ocho cuando me encontré con **vuestra merced**” (2015, p. 74). A diferencia de cómo trataba al ciego, este trato con “vuestra merced” hacia su nuevo amo demuestra más respeto, a lo mejor porque este último es miembro de la aristocracia. Se merece más cortesía que su primer amo, el ciego, que formaba parte de una escala social baja. En el español actual, hay dos formas de trato más usuales: “tú” (igualdad o trato informal) y “usted” (distancia psicológica o distinción).

Recalcando las formas de cortesía, Bou Franch (2003, p. 56) y Garcés Conejos (1995, p. 11) la consideran una codificación lingüística de la interacción social, es decir, la comunicación de información sobre la relación social existente entre los individuos que interactúan. Watts (1989, p. 135) la define como “un comportamiento marcado y convencionalizado, responsable del buen funcionamiento de la interacción y la producción de un discurso bien formado dentro de grupos sociales abiertos caracterizados por la posesión de códigos lingüísticos elaborados”. Piensa que la cortesía se contrapone al comportamiento político, un comportamiento no marcado cuya finalidad es el establecimiento o mantenimiento del equilibrio en las relaciones de los individuos de un mismo grupo.

Tratándose de las expresiones de sabiduría popular, implican experiencias de vida manifestadas en un lenguaje conocido. Son componentes importantes de la competencia sociolingüística. Entre las expresiones de sabiduría popular sobresalen los refranes en *Lazarillo de Tormes*. Reyzábal (2003, p. 172) concibe el refrán como “dicho popular y anónimo con sentido completo, por lo tanto independiente del contexto, en el que, de manera sentenciosa, se expresa un pensamiento, opinión, emoción, etc. Suele tener algún artificio que lo asemeja al verso; se utiliza tanto en el lenguaje coloquial como en el literario, pero si en ambos cumple o pretende cumplir una función cognoscitiva, en el último además tiene carácter estético. [...] Se diferencia del proverbio por su origen popular”.

Según Combet (1971, p. 58), el refrán es “una frase independiente, anónima y notoria que, en forma elíptica, directa o preferentemente figurada, expresa poéticamente una enseñanza o un consejo de orden moral o práctico”. Proviene de las experiencias de los pueblos, acumuladas a través de los siglos, y que el folklore ha ido adaptando al conocimiento propio de cada pueblo. De manera general, los refranes se transmiten de generación en generación, en la educación familiar, es decir, en casa. Pero en Camerún son los profesores los que deben jugar el papel de orientadores de los alumnos de lenguas extranjeras, utilizando los refranes como recursos válidos que sintetizan toda la transmisión de la enseñanza y de los valores que quieren inculcar.

Para ello, estos profesores pueden apoyarse en una obra como *Lazarillo de Tormes* adaptada a la juventud porque es una fuente de varios refranes de los cuales enumeramos

---

<sup>4</sup> De ahora en adelante, iremos destacando en negrita palabras que queremos dejar en evidencia.

algunos. El primero es “Más da el duro que el desnudo” (2015, p. 29), para decir que se debe esperar más del avaro que del que nada tiene. Significa que da más quien tiene algo que el que no tiene nada. Otro refrán es “La ocasión hace al ladrón” (2015, p. 33), pues muchas veces se hacen cosas malas que no se habían pensado, por verse en oportunidad para realizarlas, como cuando muchos roban simplemente porque tienen la ocasión de hacerlo. También, podemos citar “Escapé del trueno y di en el relámpago” (2015, p. 43), para decir que sales de un problema o de una mala situación para caer en otra peor, con sinónimo “salir de la sartén para caer en el fuego”. Lázaro usó esta expresión para dar a entender que salió del ciego que era muy cruel y se fue con el clérigo que aún era peor que el ciego. Del mismo modo, es interesante el refrán “Donde una puerta se cierra, otra se abre” (2015, p. 61), empleado para consolar a uno en los infortunios y las desgracias, pues tras adversidades, suelen llegar momentos felices y favorables. En *Lazarillo de Tormes* se refiere al vino que le enfermó pero que le pudo curar las heridas. El refrán siguiente es “Comer como a un muerto” (2015, p. 74), que según la situación en que está el protagonista, es morir de hambre o tener muchas ganas de comer. Otro refrán digno de interés es “Hartarse es propio de los puercos y comer moderadamente lo es de los hombres de bien” (2015, p. 75), o sea que quien come rápido parece a un animal. Por último, el refrán “Más vale pedirle por Dios que no hurtarlo” (2015, p. 87), una frase hecha que suelen decir los mendigos para conmovir a quienes piden ayuda.

### 2.3. La competencia sociocultural

La enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera como el español no pueden verse alejados del contexto sociocultural. Se establece una estrecha interrelación entre el proceso de aprendizaje de la lengua para favorecer la comunicación y los factores que intervienen en dicho contexto. Es en este sentido que García Santa-Cecilia, citada por Tudela Capdevila (2006, p. 16) afirma:

cuando se aprende una lengua extranjera se tiene acceso a una nueva realidad, regida por normas y convenciones que pueden ser muy diferentes. Así, el desarrollo del conocimiento comunicativo del alumno se entiende como parte de su desarrollo social y personal más amplio. Por esto, hay que tener en cuenta que se establece una relación entre la realidad sociocultural nueva, sobre la base de los presupuestos culturales que conforman nuestra propia identidad social, por lo que aprender una nueva lengua no es solo alcanzar un dominio funcional de un nuevo código lingüístico, sino también ser capaz de interpretar y relacionar con una realidad sociocultural diferente.

El MCER (2002, p. 100) define la competencia sociocultural como el conocimiento de la sociedad y de la cultura de la comunidad. Establece en su preámbulo que uno de los objetivos en el ámbito del aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas modernas es propiciar el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos en relación con las identidades y la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional más eficaz. Propone fomentar entre los alumnos que aprenden Español como Lengua Extranjera una conciencia, unas destrezas y unas capacidades interculturales. Es fundamental que la competencia sociocultural se incorpore en el aula de ELE desde los primeros estados de aprendizaje, por incluir factores esenciales que forman parte del contexto social, de las convenciones de cortesía como lo hemos visto más arriba, y del conocimiento de las formas de vida que veremos más adelante. Desarrollar esta competencia en nuestros alumnos es familiarizarlos con el contexto social y cultural en el que utilizan la lengua española. Existen componentes que incluye la competencia sociocultural y que pensamos que son necesarios para desarrollar en los alumnos cameruneses que aprenden Español como Lengua Extranjera la competencia sociocultural. Tenemos, entre otros, la comida y la vestimenta.

En los tres primeros capítulos se hace referencia a la comida. Dice el ciego en el tratado o capítulo primero: “traía **pan** y todas las otras cosas que se cerraba por la boca [...] y su llave”(2015, p. 24). Unos labradores también les dan **uvas** como limosna y comen ambos un racimo de ellas. En el mismo tratado y en la misma página, se habla de otros alimentos como **torreznos** y **longanizas**: los primeros son trozos de tocino mientras que las segundas son pedazos de tripa rellena de carne picada y adobada: “pedazo de uña de vaca y unas pocas de tripas cocidas y carne” (2015, p. 99). También se hace referencia al **vino** como perdición de Lázaro. Lo dice él mismo: “estaba hecho al **vino**, moría por él” (2015, p. 25). Vemos, por lo tanto, que en estas primeras páginas de *Lazarillo de Tormes* aparecen los alimentos básicos de los españoles de la época. El pan era, como ahora, el alimento básico; todas las clases sociales lo comían, pero en el caso de las clases populares, era lo que predominaba. En cuanto a las uvas, son frutos que se obtienen de la vid (planta). Se trata de una baya jugosa, de forma redondeada, que crece formando racimos de uvas que luego pueden comerse frescas o secas. En el corpus, el ciego las come frescas con Lázaro: “que ambos comamos este racimo de uvas y que tengas de él tanta parte como yo” (2015, p. 31). Tragar uvas nos recuerda la simbólica de las “doce uvas” o “uvas de suerte”, también llamadas campanadas. Según la tradición española, se cree que el que coma las doce uvas al compás de las campanadas en la Nochevieja tendrá un año próspero. Estas doce uvas simbolizan los doce meses del año. Además de tomarse como frutas, se puede transformar uvas en vino. Se bebía a todas horas, en el desayuno, la comida o la cena. Era, desde luego, un alimento de primera necesidad que después se podía usar como antiséptico en la curación de heridas. Y es que “el ciego le cura con él” (2015, p. 27) cuando el jarrazo le había estampado en la cara.

En cuanto a la vestimenta como elemento sociocultural, se utiliza para señalar todas aquellas prendas de ropa o vestido a las que los seres humanos recurren para cubrir su cuerpo. La moda en el Siglo de Oro no era nada banal. Era una obsesión para quienes valoraban las apariencias. Hay un pasaje de la obra donde se describe efectivamente estas apariencias. El escudero, tercer amo de Lázaro, a pesar de tener apenas qué comer, nunca salía a la calle si no estuviera vestido con toda elegancia. Este ejemplo ilustra una circunstancia habitual en la España de aquel entonces, donde el vestido no era funcional, ya que expresaba muchas veces la condición social, incluso la posición social de quien lo vestía. Los hombres se vestían con un jubón, que los cubría desde el cuello hasta la cintura, o llevaban un pespunta sin mangas, a modo de chaleco, sin aberturas, habitualmente fabricado en piel, con un forro interior y una rígida armada de ballenas, que hacía las veces de defensa contra cualquier agresión. Por encima de estas prendas, el caballero portaba la “ropilla”, una vestidura corta con mangas, ceñida sobre los hombros formando pliegues. Sobre las piernas se llevaban las calzas, pantalones ajustados que primero fueron enteros y después se dividieron en dos piezas, medias y muslos, o muslos de calzas. Los caballeros completaban su vestimenta con una capa y un sombrero de alas anchas y caídas, que servía para realizar un ceremonioso saludo. Los niños pobres se vestían, como Lázaro, de ropas viejas y sin zapatos. En lo que es de la vestimenta femenina, también dejaba ver la clase social a la que pertenecía. Las mujeres humildes vestían faldas largas y lisas, sin adornos. Combinaban con blusas o camisas sencillas. Se llevaban una pañoleta que cubría los hombros y se anudaba sobre el pecho. Al contrario, el “guardainfante” fue la prenda que más se usó entre las mujeres de clase noble. Consistía en un armazón hecho de varillas, aros, cuerdas y ballenas, que daban forma de campana a la enagua. Como las ropas marcaban la diferencia de clases, Lázaro aspiraba a vestirse como los hombres de bien y ahorrraba para comprarse vestido aunque fuera en la tienda de ropa vieja o de segunda mano.

## 2.4. La competencia literaria

La enseñanza de la Literatura ha ido evolucionando a través del tiempo. Como analiza Colomer (1996, p. 7), la Didáctica de la Literatura como área de reflexión se ha formado desde

finales de los años 60. Durante este periodo, empezó a hacerse evidente que el modelo de enseñanza tradicional de la literatura se basaba en procesos memorísticos de los textos literarios (Perdomo López, 2005, p. 149); razón por la cual fue oportuno repensar una nueva manera o un nuevo enfoque para la enseñanza de esta área de la formación. Las nuevas perspectivas metodológicas de la Didáctica de la Literatura residen en lo que se denomina hoy día “Educación literaria”. Al contrario de la Didáctica de la Literatura que es una transmisión de conocimientos sobre autores y obras, es decir, saber o memorizar “cosas” sobre la Literatura, la Educación Literaria, en cambio, se refiere a la enseñanza y al aprendizaje de un conjunto de habilidades y destrezas necesarias para leer de forma competente los textos literarios. Para Aguirre Silva (1980, p. 11), la Educación Literaria es un saber que permite producir y comprender textos. Piensa que se trata de un modelo elaborado a partir de la gramática del texto y no mediante una gramática literaria de la frase. Esto quiere decir que para pretender adquirir la competencia literaria, se debe unir la lectura a la escritura. Mendoza Fillola (2004, p. 84) divide por eso la competencia literaria en los siguientes grupos: conocimientos lingüísticos (para la descodificación); conocimientos pragmáticos (para identificar indicios, claves, estímulos, etc.); conocimientos metatextuales (para reconocer las tipologías textuales), ejercicio que los docentes hacen siempre con los alumnos; conocimientos estratégicos de comprensión e interpretación (para la traducción y / o adaptación del texto). Así que la competencia literaria no es una competencia innata, sino que procede o se origina en una experiencia lectora. Por eso, Cerrillo (2007, p. 23) afirma que la competencia literaria “se llega a adquirir con el aprendizaje, dificultado por esa complejidad referida, que es una consecuencia de las implicaciones que para la recepción tienen numerosos aspectos que forman parte del propio hecho literario: la relación con el contexto, que se considera una obra canónica o clásica, etc. La competencia literaria nos proporciona una visión en la que la unión de lectura y escritura son las claves para la adquisición de la competencia literaria”.

Al respecto, el desarrollo de la competencia literaria con *Lazarillo de Tormes* por medio de la lectura y del comentario es imprescindible porque, como dicen Jodar Jurado y Sánchez Morillas (2022, p. 341), “lectura y comentario de texto de un fragmento del *Lazarillo* [...] es, desde el punto de vista del objetivo que desencadena la lectura, funcional, intensiva desde el punto de vista metodológico y silenciosa e individual desde el punto de vista de la dimensión social”. El desarrollo de la competencia literaria pasa necesariamente por la adquisición de la competencia lectora. Se puede considerar entonces que “un lector ha alcanzado un nivel de competencia literaria aceptable cuando es capaz de identificar, asociar, relacionar, comprender, integrar e interpretar el texto y, además, relaciona sus intereses y expectativas con las que este ofrece” (Mendoza, 2001, p. 113). En un curso de literatura, la competencia literaria podría llevarse a cabo destacando la autoría, el género y el argumento de la obra, la estructura y la composición de la misma, el espacio y el tiempo así como los personajes y la temática.

Hablando de la autoría, del género y del argumento, el profesor de ELE destaca que la obra *Lazarillo de Tormes* es de autor anónimo. Dicha obra se publica aproximadamente en el año 1554. Se trata de la primera novela del denominado género picaresco español de mediados del siglo XVI. Es una forma narrativa autobiográfica. El pícaro, desde su ínfima condición social, narra en primera persona lo que realiza, lo que ve, y sobre todo lo que siente. Lázaro, tras caer bajo la justicia su padraastro y su madre, esta lo da como criado a un mendigo ciego. Así es como él inicia su lucha por la vida. Lázaro busca amos para saciar su hambre, pero encuentra que sus amos son mezquinos y avaros o se hallan más hambrientos que él.

Tratándose de la estructura y de la composición, es de notar que el relato consta de siete capítulos llamados tratados y de un prólogo. Estos tratados no presentan una extensión similar, pues los tres primeros son más largos que los cuatro últimos. El primer tratado justifica la presentación de todas las aventuras padecidas, y el último presenta el estado de miseria moral y el deshonor a los que las circunstancias le habían conducido. Los otros tratados forman otras

dos unidades narrativas. Los tres primeros se dedican a la época de aprendizaje de Lázaro mientras que en los tres otros, Lázaro desarrolla la práctica de las enseñanzas recibidas. *Lazarillo de Tormes* rompe con los héroes que suelen permanecer en una edad fija. En esta novela, el protagonista comienza de niño y llega, al final de la obra, una persona madura. Este tipo de novela es el *bildungsroman*,<sup>5</sup> un género narrativo caracterizado por presentar una evolución en el personaje protagonista a lo largo de sus páginas; es también conocido como novela de formación o novela de aprendizaje.

En lo que se refiere al espacio y al tiempo, se observa que el punto de partida de esta narración coincide con el nacimiento en el río Tormes del protagonista y su encuentro con su primer amo, el ciego, en Salamanca donde empieza sus aventuras: “Mi nacimiento fue dentro del río Tormes, razón por la cual tomé el sobrenombre” (2015, p. 15), de ahí, el nombre Lazarillo de Tormes. Hay que precisar que en aquel entonces, los protagonistas solían agregar a sus nombres topónimos de donde procedían. Es el caso de Dulcinea de Toboso o de Don Quijote de La Mancha, Guzmán de Alfarache, etc. Lazarillo de Tormes termina su vida en la ciudad de Toledo. En este último espacio se desarrolla la mayor parte de la acción; la cual transcurre durante el siglo XVI, en pleno Siglo de Oro español, en el Renacimiento. En su prólogo y presentación de *El Lazarillo de Tormes*, Cardona destaca que esta obra “sigue conservando un número extraordinario de enigmas: autor, fecha de composición, localización en el tiempo de su relato, etc.” (2019, p. 22). Consta entonces que el tiempo del relato en esta novela es enigma, como también lo son el nombre de su autor y la fecha de publicación exacta de la misma.

¿Qué de los personajes y de la temática? Realza primero la figura de Lazarillo como protagonista, niño huérfano que se convierte en un pícaro. Aprende a sobrevivir en la sociedad y a sus diferentes amos, a saber: su primer amo, un ciego y astuto que enseña a Lázaro a ser ingenioso y mendigo; el segundo, el clérigo avaro y poco generoso que refleja la hipocresía de la iglesia de la época – incluso de la actualidad –; el escudero, su tercer amo, noble pero en realidad pobre y orgulloso que destaca la falsa apariencia de la nobleza y la pobreza oculta. Los personajes secundarios son los padres de Lázaro, Zaide, su padrastro y esclavo moro, acusado de robo y que muere en la guerra; la criada del arcipreste con quien Lázaro se casa al final; el propio arcipreste, etc. Como temática, aparecen la supervivencia y el hambre a causa de la lucha constante de Lázaro por conseguir comida; la hipocresía social y religiosa en la medida en que la obra critica a la nobleza y a la iglesia, demostrando cómo el clérigo, amo de Lázaro, vive engañando a la gente; la crítica de la honra que fue muy importante en aquel entonces; el antihéroe, pues Lázaro es el primer antihéroe de la literatura española, un marginado de la sociedad que relata su propia historia desde su infancia, etc. En definitiva, hay que tener en cuenta que la competencia comunicativa es plural y compleja. Las discrepancias en el número y los tipos de componentes o subcomponentes de la competencia comunicativa no deben impedir al docente lograr sus objetivos. Todo depende de “una adecuada orientación y planificación curricular, que habrá de priorizar los diversos conocimientos, habilidades, etc. en los que se apoye el desarrollo de las competencias o capacidades previstas (Mendoza Fillola, 2010, p. 23).

## Conclusiones

Este trabajo ha versado sobre la aplicación de un modelo de enfoque comunicativo a *Lazarillo de Tormes* (versión juvenil) para las Escuelas Normales Superiores de Camerún. Hemos tratado de demostrar la importancia de la Literatura Juvenil en el proceso

---

<sup>5</sup> El término alemán *bilbungsroman* se utiliza para denominar un tipo de novelas en las que se muestra el desarrollado físico, psicológico, moral o social de un personaje, generalmente desde la infancia hasta la madurez. La palabra alemana podría ser traducida como novela de formación o novela de aprendizaje, incluso novela de autoformación o de iniciación.

enseñanza/aprendizaje del ELE y cómo dicha literatura puede ser un recurso didáctico para el desarrollo de la competencia comunicativa.

Resulta de esta propuesta que la Literatura Juvenil, como es el caso de la adaptación *Lazarillo de Tormes*, puede ser una herramienta didáctica muy eficaz en la enseñanza y el aprendizaje del ELE, tanto para los profesores de literatura como para los estudiantes de las Escuelas Normales Superiores de Camerún. A través de este estudio, hemos querido subrayar el potencial del texto literario juvenil: a) el texto literario como *Lazarillo de Tormes* adaptado a la juventud es un recurso para el aprendizaje del código lingüístico y sociolingüístico, porque leer implica la habilidad para descodificar e interpretar un discurso en contextos específicos; b) el texto literario juvenil contribuye asimismo al desarrollo de la competencia sociocultural a la vez que refleja la realidad y el imaginario de los hablantes de una lengua en un momento determinado; c) a través de la lectura de textos literarios juveniles, podemos desarrollar la competencia literaria, partiendo de la educación literaria.

Esperamos que esta propuesta metodológica sea de utilidad para los profesores de literatura en clases de ELE, y que les facilite su labor docente para que sus aprendientes puedan adquirir con facilidad la competencia comunicativa, con textos literarios juveniles como recursos. Sin embargo, para que el uso del texto literario se lleve a cabo con éxito, se ha de contar con un material que sea motivador y creativo y que se adapte al nivel de lengua del alumnado. Es de este modo que una explotación didáctica podrá transitar conocimientos lingüísticos, sociolingüísticos, socioculturales y literarios, a la vez que podrá responder a necesidades comunicativas. Otro modelo de enfoque comunicativo puede valer para llevar a cabo una clase sobre el desarrollo de la competencia comunicativa. Lo más importante es que el docente adecúe, oriente y planifique sus actividades, priorizando las diferentes competencias que pretende desarrollar entre sus alumnos. A modo de perspectiva, seguiremos ampliando esta investigación hacia otras obras clásicas de las literaturas hispánicas en sus versiones juveniles y en la creación de materiales didácticos que respondan a las necesidades específicas del sistema educativo camerunés.

### Referencias bibliográficas

- Anónimo (2015). *Lazarillo de Tormes*. Grupo Anaya.
- \_\_\_\_\_ (2019). *Lazarillo de Tormes*. Ediciones Brontes.
- Ageil, A. R. (2022). L'exploitation de la littérature de jeunesse en classe de FLE. *Revue semestrielle en Sciences du langage et Littérature*. Faculté des Lettres, Université de Misurata, 1(19) 5-32 <http://misuratau.edu.ly/journal/norsud/fr> (Consultado el 11 de mayo de 2026).
- Aguirre Silva, V. M. (1980). *Competencia lingüística y competencia literaria sobre la posibilidad de una poética generativa*. Gredos.
- Agustín Quijarro, J. D. (2012). La littérature d'enfance et de jeunesse en francophonie africaine subsaharienne: quelques repères documentaires. *Anales de Filología Francesa*, n° 20. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia. <http://hdl.handle.net/10201/30511> (Consultado e 11 de mayo de 2026).
- Bachman, L. F. (1995). Habilidad lingüística comunicativa. En Llobera, M., Cotterón, J. M., Galindo, P. J., Gargallo., Moreno, M., Pérez, MP.J., Poch, M. T. & Ruiz de Zarobe, L. *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. 1(1) 105-129. Edelsa. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antología\\_didactica/enfoque\\_comunicativo/bachman01.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antología_didactica/enfoque_comunicativo/bachman01.htm) (Consultado el 18 de marzo de 2026).
- Bou Franch, G. P. (2003). La cortesía verbal: el estado de la cuestión. En Bravo, D. & Briz, A. (Eds.), *Pragmática sociocultural: reproducción y producción de la cortesía en español*. (pp. 53-72). Visor Libros. URL:

- <https://www.researchgate.net/publication/28263884> (Consultado el 18 de marzo de 2026).
- Brown, P. & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge University Press.
- Canale, M. (1983). De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje. En Llobera, M., Cotterón, J. M., Galindo, P. J., Gargallo., Moreno, M., Pérez, MP.J., Poch, M. T. & Ruiz de Zarobe, L. (1995) *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjera* 1(1) 63-82). [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antología\\_didactica/enfoque\\_comunicativo/bachman01.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antología_didactica/enfoque_comunicativo/bachman01.htm) (Consultado el 18 de marzo de 2026).
- Cerillo, P. C. (2007). *Literatura infantil y juvenil y educación literaria*. Octaedro.
- Chomsky, N. (1965). *Aspectos de una teoría de la sintaxis*. MIT Press.
- Colome, T. (1996). “La evolución de la enseñanza literaria”. En *Aspectos didácticos de lengua y literatura*, ICE de la Universidad de Zaragoza, 8(1) 127-171). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=648602> (Consultado el 20 de marzo de 2026).
- Combet, L. (1971). *Cervantès et les proverbes*. Université de Lyon/ Institut d’Études Ibérique et Ibéro-Améric aines de l’Université de Bordeaux.
- Elongué, C. (2019). *Introduction à la littérature jeunesse au Cameroun*. L’Harmattan.
- Garcés Conejo, P. (1995). *La cortesía lingüística*. Arco/Libros.
- Hymes, D. H. (1971). Acerca de la competencia comunicativa. En Llobera. (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. En Llobera, M., Cotterón, J. M., Galindo, P. J., Gargallo., Moreno, M., Pérez, MP.J., Poch, M. T. & Ruiz de Zarobe, L. (1995) *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Edelsa, (1), 27-47. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antología\\_didactica/enfoque\\_comunicativo/bachman01.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antología_didactica/enfoque_comunicativo/bachman01.htm) (Consultado el 18 de marzo de 2026).
- Jodar Jurado, R. & Sánchez Morillas, C. M. (2022). Un ABP sobre los cantares de gesta: el desarrollo de las competencias lingüística y literaria. En *Órgano de divulgación de la subdirección de Investigación y Postgrado*, Educare, 26(2), 335-361. <https://doi.org/10.46498/reduipb.v26i2.1650>.
- Kouankem, C. & Atangana Ngono, D. (2022). La Littérature de jeunesse en classe de français langue étrangère : comment acquérir le ‘French’ en s’amusant. *Synergies Afrique des Grands Lacs* (11) 45-57. [https://gerfint.fr/Base/Afrique\\_Grandslacs11/kouankem\\_tangana.pdf](https://gerfint.fr/Base/Afrique_Grandslacs11/kouankem_tangana.pdf). Consultado el 11 de mayo de 2026.
- Lusetti, M. (2008). La langue en jeu(x) dans la littérature de jeunesse : entre enseignement de la grammaire et de la littérature. *Repère*, (48). 165-187. [https://www.persee.fr/doc/reper\\_1157-1330](https://www.persee.fr/doc/reper_1157-1330) (Consultado el 11 de mayo de 2026).
- Martín Vegas, A. R. (2009). *Manual de Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Editorial Síntesis.
- Mendoza Fillola, A. (2004). “Los materiales literarios en la enseñanza de ELE: función y proyección comunicativa”. En *Revista electrónica Redele*, 1(1), 1-24. <https://www.educacionfpydeportes.gob.es/dam/jcr:e980312d-1577-4348-9366-224422e8316c/2004-redele-1-12mendoza-pdf.pdf> (Consultado el 15 de marzo de 2026).
- \_\_\_\_\_ (2010). La competencia literaria entre las competencias. En *Reflexiones en torno a la competencia en comunicación lingüística y audiovisual*. Cuadernos de Educación, 32 (32), 21-33. [https://www.juntadeandalucia.es/export/drupalcep/cuaderno\\_32.pdf](https://www.juntadeandalucia.es/export/drupalcep/cuaderno_32.pdf).
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para la Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco> (Consultado el 20 de marzo de 2026).

- Perdomo López, M.J. (2005). *La dramatización como recurso didáctico en el aula de español como lengua extranjera*. Ministerio de Educación y Ciencia.
- Reyzábal, M.V. (2003). *Diccionario de términos literarios*. Acento Editorial.
- Romera Castillo, J. (1992). *Semiótica del discurso teatral*. Universidad Nacional de Educación a distancia.
- Savignon, S. J. (1972). *Communicative competence: An experiment in foreign-language teaching*. Center for curriculum Development.
- Tudela Capdevila, N. (2006). *El tratamiento de los elementos socio-culturales en la didáctica de segundas lenguas: el enfoque por competencias como evolución del paradigma comunicativo y aplicación del Marco común de referencia*. En actas del programa de formación de profesores de español como lengua extranjera 2005-2006. Instituto Cervantes de Múnich. Pp. 119-140. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones centros/PDF/munich 2005-2006/07tudela.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/munich 2005-2006/07tudela.pdf) (Consultado 10 de marzo de 2026).
- Van Ek, J. (1986). *Objectives for Foreign Language Learning* (Vol I). Council of Europe.
- Watts, R. J. (1989). *Relevance and relational work: linguistic politeness as politic behavior*. In *Multilingua*,- journal of Cross- Cultural and Interlanguage Communication. Mouton de Gruyter, 8(2-3), 131-166. <https://doi.org/10.1515/mult.1989.8.2-3.131>.

{SECTION 2}  
SCIENCES HUMAINES

---



## Féminisation dans les chefferies traditionnelles de la Région de l'Extrême-Nord Cameroun

*Feminization of power in Traditionnal Chiefdoms of in the Farth North Region of Cameroon*

**Babette KOULTCHOUMI**

Université de Maroua, Cameroun

Email : [batchoumi79@gmail.com](mailto:batchoumi79@gmail.com)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0003-0599-6169>

**Résumé :** Dans la région de l'Extrême-Nord du Cameroun, les chefferies traditionnelles occupent une place centrale dans l'organisation sociale et politique des communautés. Toutefois, ces institutions coutumières restent historiquement marquées par une forte domination masculine qui limite la participation des femmes aux sphères de décision. Dans un contexte marqué par les mutations sociales, les politiques publiques en faveur de l'égalité de genre et l'influence des instruments internationaux relatifs aux droits des femmes, la question de la féminisation du pouvoir traditionnel se pose avec acuité. Cette recherche a pour objectif d'analyser les dynamiques de participation des femmes au sein des chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun, en identifiant les formes d'accès au pouvoir, les mécanismes d'influence et les contraintes socioculturelles qui encadrent leur implication. Pour ce faire, l'étude s'appuie sur une approche mixte quantitative et qualitative basée sur des enquêtes de terrain réalisées dans plusieurs chefferies, combinant des entretiens semi-directifs avec des autorités traditionnelles, des femmes leaders et des acteurs institutionnels, ainsi que l'analyse documentaire et l'observation participante. Les résultats montrent que la présence des femmes dans les instances de pouvoir traditionnel demeure encore marginale, en raison de la persistance des normes patriarcales et des résistances socioculturelles. Néanmoins, on observe une évolution progressive marquée par l'émergence de nouveaux espaces de participation, qui contribuent à redéfinir progressivement les modalités de gouvernance locale et à ouvrir la voie à une féminisation graduelle du pouvoir traditionnel.

**Mots-clé :** Féminisation du pouvoir, Chefferie traditionnelle, Genre, Société.

**Abstract :** In the Far North Region of Cameroon, traditional chiefdoms occupy a central place in the social and political organization of communities. However, these customary institutions remain historically marked by a strong male domination that limits women's participation in decision-making spheres. In a context marked by social change, public policies for gender equality and the influence of international human rights instruments, the issue of feminization of traditional power is acute. The purpose of this research is to analyze the dynamics of women's participation in the traditional chiefdoms of the Far North Cameroon region, identifying the forms of access to power, the mechanisms of influence and socio-cultural constraints that frame their involvement. To do this, the study relies on a qualitative approach based on field surveys carried out in several chiefdoms, combining semi-structured interviews with traditional authorities, women leaders and institutional actors, as well as document analysis and l participating observation. The results show that the presence of women in traditional power bodies still remains marginal, because of the persistence of patriarchal standards and socio-cultural resistance. Nevertheless, there is a progressive evolution marked by the emergence of new participation spaces, which contribute to awardly redefining the modalities of local governance and to pave the way to A gradual feminization of traditional power.

**Keywords:** Feminization of power, Traditional chiefdom, Gender, Society.

## Introduction

La question du statut social et de la condition existentielle de la femme est discutée depuis plusieurs années, souvent en réaction concordante ou discordante aux différentes perceptions du rapport entre l'homme et la femme. Les deux conférences mondiales des années 1990, celle du Caire sur la population (1994) et celle de Beijing (1995) sur les femmes, ont mis au premier plan l'objectif de l'égalité entre hommes et femmes, et l'approche de l'*empowerment* des femmes comme élément essentiel pour l'atteindre (Nations Unies, 1996). Depuis la Conférence de Beijing, la communauté internationale ne cesse d'enjoindre les états de bien vouloir renforcer leurs agendas et leurs actions en faveur de la protection et de la réalisation des droits de la femme, incluant les droits à participer aux instances décisionnelles telles que le poste de chef traditionnel. La situation de la femme dans la société camerounaise en générale et spécifiquement dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun est l'aboutissement d'une évolution à long terme qui a commencé comme une lutte pour les droits qui égaleraient ceux des hommes. Longtemps considérées comme le deuxième sexe (De Beauvoir, 1949, p. 13) les femmes se sont émancipées dans les structures traditionnelles. Elles exercent désormais des pouvoirs qui étaient l'apanage des hommes (Bourdieu, 1998, p.23). Tel est d'ailleurs le substrat de cette réflexion scientifique sur la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême -Nord.

La féminisation dans le cadre des chefferies traditionnelles renvoie à un processus social, culturel et économique qui désigne l'augmentation du nombre des femmes dans des domaines ou des professions traditionnellement dominés par des hommes (Elmiger, 2008, p. 410). Nourri par des études sociologiques et historiques, le concept de féminisation exprime le fait qu'au-delà des différences biologiques qui caractérisent chaque sexe, des différences de statut entre hommes et femmes et des rapports qui en découlent, les femmes peuvent aussi occuper des domaines qui relèvent socialement des hommes à l'instar du pouvoir dans les chefferies traditionnelles. Les chefferies traditionnelles renvoient à une collectivité politique et sociale traditionnelle organisée sur une base territoriale ayant à sa tête un chef traditionnel (Article 6 du décret N 77/245 du 15 juillet 1977 portant organisation et fonctionnement des chefferies traditionnelles au Cameroun).

La question de la place de la femme dans les structures du pouvoir traditionnel constitue aujourd'hui un champ de réflexion majeur dans les sciences sociales contemporaines. Au Cameroun, et plus particulièrement dans la région de l'Extrême-Nord, les chefferies traditionnelles représentent des institutions sociales et politiques ancestrales qui assurent la continuité de l'autorité coutumière (Mebenga Tamba, 2019, p. 45). Historiquement, ces chefferies ont été dominées par les hommes, porteurs de la légitimité coutumière et du pouvoir symbolique. Cependant, depuis plusieurs décennies, on observe un phénomène progressif et significatif à savoir la féminisation du pouvoir traditionnel. La féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles traduit une transformation sociale profonde, issue à la fois de l'évolution des mentalités, de la modernisation de l'État camerounais et des revendications de parité portées par les organisations féminines et les politiques publiques (Nkou Mvondo, 2002, p. 375). Dans les chefferies du Logone-et-Chari, du Mayo-Sava, du Mayo Tsanaga ou encore du Diamaré, certaines femmes accèdent désormais à des positions d'autorité jadis réservées aux hommes. Cette féminisation, bien que minoritaire, marque une rupture symbolique et culturelle majeure. Elle remet en question les stéréotypes de genre qui cantonnaient les femmes aux marges de la sphère décisionnelle. Dans un contexte où les structures patriarcales restent profondément ancrées, comment expliquer l'émergence des femmes à la tête de chefferies traditionnelles ? En guise de réponse, la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles se justifie par différents facteurs. L'objectif de cette étude est d'analyser les formes de féminisation du pouvoir traditionnel, les dynamiques et les enjeux de la féminisation

du pouvoir traditionnel dans la région de l'Extrême-Nord Cameroun. L'analyse de la féminisation du pouvoir s'appuie sur la théorie du genre, qui postule que les rapports entre hommes et femmes résultent d'une construction sociale et non d'une donnée biologique. Selon De Beauvoir, « on ne naît pas femme, on le devient » (De Beauvoir, 1949, p.13). Cette perspective permet de comprendre que les limitations imposées aux femmes dans les chefferies ne relèvent pas d'une nature immuable mais de normes culturelles modifiables ( Adjamagbo, et Calvès, 2012, p.15) Le sujet revêt un intérêt majeur à plusieurs niveaux. Sur le plan scientifique, il permet d'étudier la dynamique du pouvoir traditionnel sous un angle sociologique et anthropologique. Sur le plan social, il concerne directement l'avenir des chefferies traditionnelles et la stabilité des communautés.

## 1. Méthodes

Cette étude vise à analyser la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun, en explorant à la fois les dimensions sociales, culturelles, et politiques de ce phénomène. L'approche méthodologique choisie combine des méthodes qualitatives et quantitatives afin de rendre compte de la complexité de ce sujet, tout en permettant une triangulation des données pour garantir la robustesse des résultats. La méthodologie qualitative est utilisée pour comprendre les perceptions, représentations sociales et expériences des individus vivant dans les communautés où la féminisation du pouvoir est en cours. Elle permet d'explorer les dynamismes sociaux et culturels complexes qui ne peuvent pas être capturés uniquement par des statistiques. La collecte des données qualitatives s'est effectuée à travers la technique suivante : entretiens semi-directifs : Des entretiens approfondis ont été menés avec des chefs traditionnels, des femmes cheffes ou des femmes influentes dans les communautés, ainsi que des membres de la communauté (hommes et femmes), pour recueillir leurs opinions sur l'évolution du rôle des femmes dans les structures de pouvoir. Les entretiens ont permis d'explorer les perceptions de l'évolution du pouvoir féminin, les obstacles rencontrés par les femmes, et les dynamiques sociales qui facilitent ou freinent leur accession au pouvoir. Les données qualitatives ont été analysées à l'aide de la méthode de l'analyse thématique. Les transcriptions des entretiens et les notes d'observation sur les thèmes récurrents, tels que : la participation des femmes dans les processus décisionnels ; les barrières culturelles et sociétales à la féminisation du pouvoir ; l'évolution de la légitimité sociale des femmes dans les chefferies ; les dynamiques de pouvoir entre les sexes n'ont pas fait l'objet de codification. L'approche quantitative a permis de fournir une vision plus générale et mesurable de l'ampleur de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles. Un questionnaire structuré a été administré à un échantillon représentatif de 100 personnes (hommes et femmes) dans les communautés étudiées. Ce questionnaire a comporté des questions sur la participation des femmes aux décisions communautaires, les perceptions de la place des femmes dans les chefferies, et les facteurs favorisant ou limitant l'accès des femmes au pouvoir. Les données ont été collectées via des entretiens directs ou par l'intermédiaire de facilitateurs communautaires.

Enquêtés	Nombre	Pourcentage
Femmes de la communauté	20	25%
Hommes de la communauté	20	25%
Hommes notables	10	15%
Femmes notables	10	15%
Hommes chefs traditionnels	5	10%
Femmes cheffes traditionnelles	5	10 %
<b>Totaux</b>	100	100%

**Tableau 1** : Récapitulatif de l'échantillon de l'étude (Source : données d'enquête de l'auteur, 2025)

Les données issues des questionnaires ont été analysées à l'aide du logiciel (Excel) pour produire des tableaux, des graphiques, et des analyses de fréquences, des pourcentages, et des corrélations. L'analyse a permis de dégager des tendances concernant : le niveau de participation des femmes dans les structures de pouvoir ; les perceptions des hommes et des femmes sur le pouvoir féminin dans les chefferies traditionnelles ; la corrélation entre les facteurs socio-économiques (niveau d'éducation, statut socio-économique) et la possibilité pour une femme d'accéder à un poste de pouvoir.

### 3. Résultats

La question de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de l'Extrême-Nord Cameroun a été abordée à travers une étude de terrain qui s'est concentrée sur plusieurs communautés rurales et semi-urbaines. Les résultats recueillis à partir des entretiens, observations et analyses documentaires révèlent plusieurs tendances et transformations notables concernant l'évolution des rôles de genre dans ces chefferies.

#### 3.1. Les vecteurs de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles dans la région de l'Extrême-Nord

Avec le changement qualitatif de la société avec pour corollaire la promotion du principe d'égalité entre les sexes, les femmes dans la région de l'Extrême-Nord occupent désormais le poste de chef traditionnel. Il y'a donc lieu de s'atteler à cette évolution de la représentation sociale de la femme dans les chefferies traditionnelles. Différents facteurs peuvent expliquer cette émergence de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles. Les résultats montrent une évolution des perceptions culturelles sur le rôle des femmes dans le pouvoir traditionnel. Si, dans le passé, la chefferie était exclusivement masculine, certaines communautés (comme celles du Logone-et-Chari) ont progressivement reconnu le pouvoir de décision des femmes, notamment dans des situations où les hommes sont absents (guerres, migrations, exodes dus aux changements climatiques). Cette évolution est marquée par une transformation des structures d'autorité traditionnelles, avec la mise en place de règles flexibles concernant l'héritage et l'accès au pouvoir. Dans plusieurs villages de la région de l'Extrême-Nord la légitimité coutumière est désormais repensée : les règles successorales s'assouplissent lorsque les héritiers masculins manquent ou sont jugés inaptes. Des femmes issues de lignées royales peuvent alors accéder au trône en vertu de leur compétence et de leur engagement communautaire. Différentes femmes sont chefs de troisième degré dans le département du Diamaré. Nous avons pu rencontrer Aissatou Sali Chef de troisième degré de la localité Zalla. Pour elle: « Grace à l'évolution des mentalités des membres de la localité, une femme peut être chef. Il suffit qu'elle soit de la lignée de la chefferie. Je suis fière de mon héritage et ma responsabilité qui m'a été confiée par Dieu et par les hommes. Je suis consciente de l'importance de mon rôle dans la communauté. Je travaille dur pour promouvoir la paix, la justice et le développement durable » (Aissatou Sali, 2025).

Le notable Haman Djaoro de la localité de Gawar dans l'arrondissement de Mokolo affirmait d'ailleurs : « Avant, c'était difficile d'accepter d'être dirigée par une femme. Mais, de nos jours, les mentalités ont changé. Nous n'avons pas de problèmes à être dirigée par une femme. C'est la femme qui donne la vie, c'est dire qu'elle a aussi la faculté de bien gérer la chefferie » (Haman Djaoro, 2025). Bien plus, différentes femmes sont notables dans les différentes chefferies traditionnelles à l'instar du lamidat de Mokolo. Ci-dessous les photos de Safia Adamou Kodji, Notable à la cour du lamidat de Mokolo et Sali Hadja Kaigama, Notable à la chefferie de 1er degré de Mokolo :



**Figure 1.** Image de Safia Adamou Kodji, Notable à la cour du lamidat de Mokolo (Source : Media terre, 21/12/2023 à 09H14min).



**Figure 2.** Image de Sali Hadja Kaigama, Notable à la chefferie de 1er degré de Mokolo (Source : Wordpress, 10 juillet 2019, à 12H44min).

La féminisation du pouvoir est d'abord le fruit d'une évolution des mentalités car au demeurant, les femmes étaient les personnes les moins intéressées par le pouvoir et la gouvernance, de par l'éducation de soumission que les personnes de sexe féminin reçoivent, elles restent cantonnées aux activités domestiques. C'est ainsi qu'elles s'éloignent des forums où elles auront la possibilité de prendre la parole et de défendre leurs opinions (Beleoken, 1996, p. 25). La généralisation de l'éducation féminine depuis les années 1980, appuyée par les politiques nationales et les ONG, a permis l'émergence d'une élite féminine instruite, consciente de ses droits et de son rôle social (Damaigue, 2025, p. 35). La réinterprétation des coutumes a joué un rôle central : certains conseils traditionnels estiment qu'une fille peut succéder à son père si elle en manifeste la volonté et le mérite. Cette adaptation des normes coutumières illustre la dynamique interne des traditions africaines, capables d'intégrer des changements sans renier leurs fondements.

L'influence de l'éducation se place comme un tremplin à son éclosion. L'école en tant qu'institution d'apprentissage, d'intériorisation et de la reproduction des valeurs sociales, présente des atouts importants dans le développement de l'individu et par conséquent de la société. Il se note donc qu'à partir des actions des organisations, de l'Etat, des écoles et des femmes leaders, des changements ont été opérés et continuent d'être visibles en faveur de la femme (Fofana, 2009, p.46). Des changements au niveau des comportements des femmes et de la société, le changement de la mentalité qui conduit à l'acceptation sociale du travail de la femme, l'intégration de celle-ci dans le développement de la société et son accès à des postes de décision. Les dynamiques culturelles et traditionnelles font état de changement au niveau de la culture en ce sens qu'avec la vulgarisation des écoles occidentales, les individus

comprennent déjà que la religion n'est pas un frein au développement de la femme mais, la mauvaise interprétation de celle-ci qui est constitué la discrimination des femmes dans l'espace public et leur invisibilisation. L'école occidentale quant à elle a relativisé certaines pratiques traditionnelles qui sont contre l'accès des femmes au pouvoir dans les chefferies traditionnelles.

L'enquête de terrain nous a permis de comprendre que l'émergence des femmes cheffes traditionnelles dans l'Extrême-Nord n'est pas un phénomène purement spontané. Elle résulte de certains facteurs politiques. Les politiques nationales de promotion de la femme, notamment depuis la création du ministère de la Promotion de la Femme et de la Famille, ont contribué à légitimer la présence féminine dans les sphères de décision. Les programmes de décentralisation et de valorisation du patrimoine culturel ont favorisé la reconnaissance institutionnelle des chefferies dirigées par des femmes. De plus, l'implication croissante des femmes dans la politique locale et les associations de développement confère une visibilité nouvelle au leadership féminin. Les autorités administratives, soucieuses de promouvoir la parité, soutiennent parfois les candidatures féminines au trône pour illustrer la modernité et l'ouverture du pays.

Dans plusieurs localités de la région de l'Extrême-Nord, on observe la présence effective de femmes-chefs, bien que leur nombre reste limité. Dans certains cantons du Mayo-Tsanaga et du Logone-et-Chari, des successions féminines ont été acceptées, souvent à la suite du décès d'un père sans héritier masculin (informations recueillies lors du focus group avec les femmes). Ces femmes, tout en respectant les codes coutumiers, introduisent de nouvelles pratiques de gestion plus inclusives : implication accrue des jeunes, promotion de l'éducation des filles, lutte contre les mariages précoces. Dans les villages du département du Mayo-Tsanaga, par exemple, la chefferie de Mokolo a intégré des femmes dans des rôles de conseillères ou même de médiatrices, bien que ces femmes ne détiennent pas encore officiellement le titre de chef de village. Les enquêtes de terrain ont permis de savoir que la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles a trait aux facteurs socioculturels qui représentent 55% et aux facteurs politiques 45%. En réalité les deux facteurs sont interdépendants.

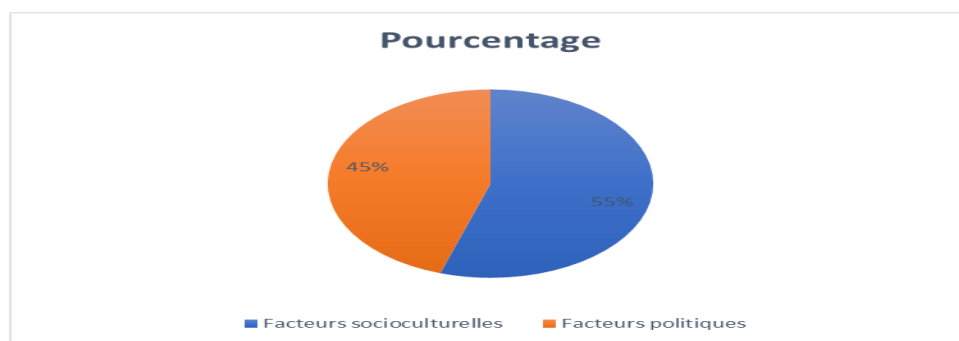


Figure 3 : Graphique des facteurs de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles

(Source : enquête de terrain de l'auteur, 2025).

L'analyse des données révèle que les facteurs socioculturels représentent 55 % des dynamiques favorisant la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun. Les facteurs politiques (45 %) occupent également une place significative, notamment à travers les politiques publiques de promotion du genre, les réformes institutionnelles et l'encouragement de la participation des femmes dans les sphères locales de gouvernance. L'analyse du graphique relatif à la féminisation du pouvoir traditionnel dans la région de l'Extrême-Nord du Cameroun met en évidence une dynamique contrastée, marquée par l'interaction complexe entre facteurs socioculturels et facteurs

politiques. D'une part, les données traduisent une progression lente mais réelle de l'accès des femmes aux instances du pouvoir traditionnel ; d'autre part, elles révèlent la persistance de résistances structurelles profondément enracinées.

Sur le plan socioculturel, les graphiques illustrent une prédominance des normes coutumières patriarcales qui continuent de limiter l'accès des femmes aux fonctions de chefferie. Dans la majorité des cas, les courbes montrent une faible proportion de femmes occupant des postes traditionnels décisionnels, ce qui s'explique par le poids des représentations sociales assignant aux femmes des rôles domestiques et communautaires plutôt que politiques. L'analyse met également en évidence des disparités selon les groupes ethniques et les localités, certains espaces affichant une ouverture relative, souvent liée à des transformations sociales telles que l'urbanisation, la scolarisation des filles ou encore l'influence des organisations de la société civile. Ainsi, les graphiques indiquent que l'évolution socioculturelle agit comme un facteur ambivalent : elle constitue à la fois un frein structurel et un levier progressif de changement. Par ailleurs, les facteurs politiques apparaissent comme des déterminants majeurs de la féminisation du pouvoir traditionnel. Les graphiques mettent en évidence une corrélation entre les périodes de réformes institutionnelles ou de promotion du genre et l'augmentation, même marginale, du nombre de femmes dans les structures traditionnelles. Les politiques publiques de promotion de l'égalité de genre, souvent impulsées sous l'influence des engagements internationaux, favorisent une reconfiguration progressive des rapports de pouvoir. Toutefois, cette influence demeure limitée, comme le montrent les courbes relativement stagnantes dans certaines périodes, traduisant une faible effectivité des textes juridiques face à la prégnance des normes coutumières. De plus, l'analyse des données suggère que l'accès des femmes au pouvoir traditionnel est parfois instrumentalisé à des fins politiques, notamment dans des contextes de légitimation du pouvoir étatique ou de réponse aux exigences des partenaires internationaux. Enfin, la lecture des données issues de ce graphique graphiques révèle que la féminisation du pouvoir traditionnel dans l'Extrême-Nord s'inscrit dans une logique de tension entre modernité politique et tradition socioculturelle. Les tendances observées montrent que les avancées restent fragiles et inégalement réparties, dépendant largement de la capacité des politiques publiques à s'articuler avec les réalités locales. En somme, les graphiques traduisent une transition inachevée, où les facteurs politiques jouent un rôle d'impulsion tandis que les facteurs socioculturels en déterminent le rythme et les limites.

### **3.2. Les implications de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles dans la région de l'Extrême-Nord Cameroun**

La féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord du Cameroun constitue une dynamique sociale, politique et culturelle d'une portée considérable. Longtemps considérée comme un espace exclusivement masculin, (Beleoken, 1996, p. 10), la chefferie traditionnelle connaît depuis quelques années une mutation progressive marquée par l'intégration croissante des femmes dans les structures de commandement et de décision. Cette évolution s'inscrit dans un contexte plus large de mutation des rapports de genre, de redéfinition des identités et d'adaptation des institutions traditionnelles aux exigences contemporaines de gouvernance inclusive. Parler des implications de cette féminisation du pouvoir, c'est interroger à la fois les transformations internes des structures coutumières, les changements dans la perception du leadership féminin et les répercussions sociales, politiques et culturelles de cette ouverture sur les sociétés de l'Extrême-Nord. En clair, ces implications sont sur le plan politique, économique et social.

Nos résultats ont permis de se rendre compte que la féminisation du pouvoir transforme l'idée même de l'autorité. Elle introduit une nouvelle symbolique de gouvernance basée sur la concertation, la proximité et la médiation. Elle contribue aussi à redéfinir la place de la femme

dans l'espace public et à renforcer son statut social et partant à promouvoir l'égalité genre. La féminisation des pouvoirs dans les chefferies traditionnelles a pour objectif la promotion de l'égalité de genre entre les hommes et les femmes. (Nkolo, 2015, p.45), La participation égale des femmes et des hommes dans la sphère du pouvoir est la marque de l'expression de la démocratie et un facteur de bonne gouvernance.

Outre le renforcement et les progrès du système démocratique, la participation accrue des femmes à la prise de décision a de nombreux effets positifs sur le plan social en améliorant le quotidien des femmes et des hommes. Ces avantages incluent des sociétés plus équitables et une gouvernance inclusive, des niveaux de vie supérieurs, des changements positifs dans les domaines de l'éducation, de la santé et des infrastructures, et une diminution de la corruption. Sur la gouvernance locale : les cheffes introduisent souvent une gestion plus inclusive et participative des affaires communautaires. Sur la cohésion sociale : leur présence favorise le dialogue entre hommes et femmes, et atténue certaines violences de genre. Sur la perception du pouvoir : elle donne un visage plus humain, éducatif et social à l'autorité coutumière. Sur les jeunes filles : la réussite des cheffes traditionnelles crée des modèles de réussite et d'émancipation. Il faut noter que la féminisation du pouvoir renforce le leadership féminin. L'inégalité entre les hommes et les femmes dans les postes de pouvoir et de prise de décision fait d'ailleurs partie des douze domaines énumérés dans le Programme d'Action de la Conférence de Beijing de 1995 (Mebenga Tamba, 2019, p.52).

La féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles entraîne aussi une dynamique de conservation du pouvoir. Les questions liées à la notion de pouvoir et de l'autorité, sont des questions qui se posent à toute société humaine, même rudimentaire. (Adjamagbo et Calvès, 2012, p. 17), Ces questions se posent dans toutes les sociétés sous des formes diverses et se rencontrent également dans le règne animal. On peut d'ailleurs observer que des partis, des factions, des clans ou des familles se battent constamment pour prendre le pouvoir ou s'y maintenir. Nous devons les premières réflexions théoriques sur la notion de pouvoir à la philosophie politique, notamment avec Platon qui s'interrogeait alors pour savoir comment et sous quelles conditions un ou plusieurs hommes peuvent gouverner toute une cité (Sow, 1975, p. 106). Dans une approche purement psychologique, le pouvoir est un concept qu'il faut opérationnaliser non seulement en tant que variable explicative des comportements et des représentations, mais aussi comme une variable à expliquer. Il s'agit d'une relation entre individus dans laquelle les différents types de rapport sociaux n'apparaissent que comme paramètres de la situation où cette relation s'est instaurée. Ainsi, toute relation qui permet à un individu de modifier le comportement d'un autre individu peut alors être considérée comme une relation de pouvoir.

Les implications de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun dépassent la simple question du genre. (Sow & Guèye 2011, p.45). Elles touchent à la transformation globale des rapports sociaux, à la reconfiguration du pouvoir coutumier et à la modernisation des sociétés locales. Cette évolution révèle une capacité d'adaptation remarquable des institutions traditionnelles face aux défis contemporains : démocratie locale, développement participatif, inclusion sociale et équité de genre. Toutefois, pour que cette féminisation s'inscrive durablement dans les pratiques, il est nécessaire de renforcer la formation des femmes cheffes, de consolider les cadres juridiques de reconnaissance de leur autorité et de promouvoir un dialogue interculturel entre acteurs traditionnels et institutions modernes. La féminisation du pouvoir, loin d'être une simple mode, constitue une révolution silencieuse porteuse d'un avenir plus équitable, où la tradition ne s'oppose plus à la modernité, mais s'y conjugue harmonieusement pour le bien-être collectif. Sur le plan économique, les cheffes traditionnelles jouent un rôle déterminant dans la promotion du développement local. Leur leadership, souvent axé sur la solidarité et l'économie communautaire, favorise la mise en place de projets collectifs : associations

féminines, initiatives agricoles, microfinancement, alphabétisation ou santé reproductive. La féminisation du pouvoir devient ainsi un levier de développement durable, notamment dans les zones rurales où l'action de l'État reste limitée. Les cheffes servent souvent d'intermédiaires entre les ONG, les bailleurs de fonds et les populations locales, facilitant la mise en œuvre de projets socio-économiques. Leur sensibilité aux besoins concrets des femmes et des enfants leur confère une légitimité particulière dans les politiques locales de développement.

#### 4. Discussion

Les résultats obtenus soulignent un changement significatif dans la répartition des rôles de pouvoir au sein des chefferies traditionnelles, bien que ce changement soit encore limité par de nombreuses résistances sociétales et culturelles. La féminisation du pouvoir dans ces structures met en lumière les tensions entre tradition et modernité, ainsi que les inégalités de genre qui persistent dans ces communautés malgré les progrès observés. Sur le plan politique, la féminisation du pouvoir traditionnel a des effets ambivalents. D'un côté, elle constitue une avancée démocratique, en élargissant la base de participation et en favorisant la représentativité dans les instances de gouvernance locale. Les femmes cheffes deviennent souvent des partenaires privilégiées des autorités administratives dans la mise en œuvre des politiques publiques, notamment celles liées à la santé maternelle, à l'éducation ou à la prévention des conflits (Goerg, 2019, p.27). Elles participent à la consolidation de la paix dans une région marquée par des tensions communautaires, des crises humanitaires et l'insécurité liée à Boko Haram. (Theroux, 2016, p. 67). Leur présence dans la gouvernance locale permet de canaliser les revendications féminines et de renforcer la cohésion sociale. (Nkolo, 2015, p.77). D'un autre côté, cette transformation n'est pas toujours acceptée unanimement. Certains gardiens de la tradition y voient une menace pour l'ordre coutumier et pour la légitimité des institutions ancestrales. La contestation de la légitimité des femmes cheffes traduit la persistance des mentalités patriarcales et la difficulté d'articuler les valeurs traditionnelles avec les principes modernes d'égalité.

Il est important de souligner que, si les femmes occupent désormais des postes de leadership symbolique, ces rôles ne leur confèrent pas toujours un pouvoir réel dans les décisions stratégiques de la chefferie. Ainsi, dans certaines chefferies, les femmes sont consultées pour leurs sagesses et leurs capacités de médiation, mais les décisions finales demeurent souvent entre les mains des hommes. Cette situation révèle l'existence de structures de pouvoir ambivalentes, où le rôle de la femme est valorisé sur le plan symbolique, mais où son pouvoir demeure marginal sur le plan concret. Le parcours des femmes dans le processus du pouvoir dans les chefferies traditionnelles dans la région de l'Extrême-Nord n'est pas exempt d'obstacles. Les femmes doivent affronter la résistance des notables, des chefs religieux et parfois de la population masculine. Cependant, la réussite de certaines d'entre elles, reconnues par l'administration et soutenues par les organisations locales, contribue à redéfinir les représentations sociales du pouvoir. Leur leadership démontre que la légitimité d'un chef ne réside pas uniquement dans le sexe, mais dans la capacité à incarner les valeurs communautaires et à répondre aux besoins de la population (Mebenga Tamba, 2019, p. 47). Les chefferies traditionnelles dans l'Extrême-Nord du Cameroun sont fortement ancrées dans des valeurs patriarcales qui privilégient les hommes pour des rôles de leadership. Selon ces normes, la chefferie est perçue comme une institution exclusivement masculine, où l'autorité est liée à la virilité, à la lignée paternelle, et à la transmission de pouvoirs de père en fils. Cette vision patriarcale du pouvoir empêche souvent les femmes d'accéder à des postes de chefferie, même si elles peuvent jouer des rôles influents dans d'autres domaines de la société.

Dans les chefferies traditionnelles, l'autorité est souvent perçue comme un attribut qui doit être exercé par des hommes, en raison de leur rôle historique de protecteurs et de décideurs. Cette perception de la légitimité exclut généralement les femmes, en les confinant à

des rôles subordonnés, tels que la gestion domestique ou les activités liées à la religion et à la culture, mais rarement dans les sphères de pouvoir politique et de décision. Même lorsqu'une femme peut hériter du titre de cheffe, cela reste souvent perçu comme un phénomène exceptionnel et non comme une norme (Beleoken, 1996, p.35). Les chefferies traditionnelles sont des institutions profondément enracinées dans des structures anciennes et souvent dominées par des notables masculins. Ces notables sont des figures d'autorité qui défendent les traditions et les valeurs anciennes, dont l'exclusion des femmes du pouvoir. La résistance de ces élites patriarcales est un obstacle majeur à la féminisation du pouvoir dans les chefferies. Les femmes qui tentent d'occuper des postes de responsabilité se heurtent donc à un refus de légitimité de la part de ces structures conservatrices, qui les considèrent comme incompetentes pour assumer un tel rôle. L'une des raisons principales qui limitent l'accès des femmes aux positions de pouvoir dans les chefferies est le faible niveau d'éducation et de formation auquel elles ont accès, particulièrement dans les zones rurales et traditionnelles comme celles de l'Extrême-Nord Cameroun. En raison de la prédominance des rôles domestiques et des responsabilités familiales, les femmes ont moins de chances de se former dans des domaines comme la gestion, l'administration ou la politique, compétences essentielles pour occuper des postes de pouvoir. Sans cette éducation formelle ou informelle, leur accès aux positions de leadership est naturellement limité (Nkolo, 2015, p. 119).

L'étude met en lumière l'importance des facteurs externes dans la transformation des rôles de genre dans les chefferies traditionnelles. L'impulsion des politiques publiques en matière de droits des femmes, bien qu'encore limitée dans certaines régions de l'Extrême-Nord, a permis d'introduire des modèles de leadership plus inclusifs. Cependant, l'éducation, l'autonomisation économique des femmes et la représentation politique restent des conditions essentielles pour une féminisation plus complète des structures de pouvoir traditionnelle. (Beleoken, 1996, p.19). La féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de l'Extrême-Nord Cameroun est le fruit d'une conjonction de facteurs : ouverture culturelle, évolution des mentalités, influence de l'éducation, réformes politiques et autonomisation économique des femmes. Ce phénomène, encore marginal, révèle néanmoins une mutation profonde des sociétés locales, où la tradition s'adapte aux exigences contemporaines de parité et de justice sociale. Loin de signifier la rupture avec la tradition, cette évolution traduit plutôt sa capacité d'adaptation. Les femmes-chefs deviennent des figures de modernité enracinée, capables d'allier respect des coutumes et innovation sociale. L'avenir de la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles semble prometteur, bien que des défis majeurs demeurent. L'évolution des mentalités au sein des communautés locales, conjuguée à une éducation des jeunes générations sur l'importance de l'égalité des sexes, pourrait ouvrir la voie à une plus grande inclusion des femmes dans les positions de pouvoir traditionnel. Cependant, cela nécessitera un engagement continu de la part des autorités politiques et des acteurs de la société civile pour que les réformes structurelles et culturelles deviennent effectives. Ces résultats et discussions soulignent que, bien que la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun soit en marche, elle reste un processus complexe et lent, qui nécessite un soutien institutionnel et un changement de mentalités à tous les niveaux de la société.

## Conclusions

Au terme de notre réflexion sur la féminisation du pouvoir dans les chefferies traditionnelles de la région de l'Extrême-Nord Cameroun, il en ressort que cette émergence a trait à la combinaison de plusieurs facteurs. Cette combinaison a entraîné des implications sociales, économiques et politiques. L'option méthodologique adoptée a permis de rendre compte de la complexité de ce sujet, tout en permettant une triangulation des données pour garantir la robustesse des résultats. La féminisation du pouvoir dans les

chefferies traditionnelles de l'Extrême-Nord Cameroun constitue un phénomène social émergent mais porteur de transformations profondes. Si les résistances culturelles et religieuses demeurent fortes, les logiques de modernisation, d'éducation et d'égalité de genre ouvrent progressivement les structures coutumières à la participation féminine. Cette mutation témoigne d'une évolution des mentalités et d'une relecture dynamique de la tradition. Elle permet d'envisager un modèle de gouvernance où hommes et femmes collaborent dans la préservation des valeurs culturelles tout en répondant aux défis contemporains de développement et de justice sociale. La féminisation du pouvoir ne signifie pas la disparition du modèle patriarcal, mais son ajustement à une réalité sociale nouvelle : celle d'une société camerounaise plurielle, en quête d'équilibre entre tradition et modernité.

### Références bibliographiques

- Adjamagbo, A. & Calvès, A.-E. (2012). L'émancipation féminine sous contrainte, *Autre part*, 10.3917/autr.061.0003.
- Beleoken, J., B. (1996). *Les chefferies traditionnelles au Cameroun*, Communication présentée au séminaire Femmes et pouvoir décisionnel en Afrique de l'Ouest, Fondation Friedrich-Ebert, Abidjan, Cote d'Ivoire.
- Beauvoir, S., De (1949). *Le deuxième sexe*. Gallimard.
- Bourdieu, P., (1998). *La Domination masculine*. Le Seuil.
- Damaigue, D., (2004-2005), *Le statut de la femme en milieu rural Massa*, DEA en Sociologie Université de Yaoundé I, Département de Sociologie, [https://dicames.online/jspui/bitstream/20.500.12177/10443/1/FASLH\\_These\\_BC\\_22\\_0103.pdf](https://dicames.online/jspui/bitstream/20.500.12177/10443/1/FASLH_These_BC_22_0103.pdf) Dicames, consulté en 23 décembre 2025.
- Elmiger, D., (2008). *La féminisation de la langue en français et en allemand : querelle entre spécialiste et réception par le grand public*. Honoré Champion.
- Fofana, S., (2009). *Mythes et combat des femmes africaines*. L'Harmattan, collection Etudes africaines.
- Goerg, O. (2019). Histoire des femmes et perspective de genre en Afrique, essai de synthèse in *Vingt-cinq ans après les femmes au rendez-vous de l'histoire*, École française de Rome. <https://doi.org/10.4000/books.efr.61128>
- Houdebine-Gravaud, A.-M., Sur la féminisation des noms de métiers en France, *Recherches féministes*, <https://doi.org/10.7202/057677>.
- Koultchoumi, B., (2025). *Boko Haram dans la région du Lac Tchad : le revers d'une guerre féminisée*. Toumai
- Mebenga Tamba, A., (2019). *Femmes et gouvernance locale au Cameroun : dynamiques et défis*. L'Harmattan.
- Nkolo, A. (2015). Les femmes et l'accès aux positions de pouvoir au Cameroun, in *Syllabus, Revue de l'Ecole Normale Supérieure de Yaoundé*.
- Nkou Mvondo, P. (2002). La justice parallèle au Cameroun : la réponse des populations camerounaises à la crise de la justice de l'État, *Revue Droit et Société*, <https://doi.org/10.3917/drs.051.0369>.
- Sow, F. (1975). Femmes, socialité et valeurs africaines. *Notes Africaines*, n° 168, Institut fondamental d'Afrique noire, Université de Dakar, pp.105-112.
- Sow, F. & Guèye N. S. (2011). Genre et dynamiques socio-économiques et politiques en Afrique, Codestria,
- Théroux-Bénoni, L-A, ANI, N. C. (2016). *Women in Boko Haram and the insurgency in the lake Chad Basin*. Institute for Security Studies (ISS).



## **Analyse des stratégies paysannes de reconquête des terres agricoles sur les anciens sites d'orpaillage dans la région de la Bagoué au nord de la Côte d'Ivoire**

*Analysis of farmers' strategies for agricultural conversion on former gold mining sites in the Bagoué region in northern Côte d'Ivoire*

**Kouadio Novice KONAN**

Université Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire

Email : konovice@gmail.com

**Kouadio Eugène KONAN**

Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

Email : enzokkeugene@yahoo.fr

**Résumé :** Dans un contexte de crises politico-militaires et de pauvreté persistante, l'orpaillage artisanal s'est imposé comme une alternative économique pour les populations rurales, au détriment des terres agricoles. Cette progression a entraîné une réduction des espaces cultivables, une dégradation des sols et une fragilisation de la sécurité alimentaire. Cette étude analyse les impacts de l'orpaillage clandestin sur l'agriculture dans la région de la Bagoué, un important bassin de production vivrière et de cultures de rente du nord de la Côte d'Ivoire. L'approche méthodologique repose sur une enquête de terrain réalisée de juillet 2024 à novembre 2025 sur des sites majeurs d'orpaillages clandestins de la région de la Bagoué, et auprès de 20 propriétaires terriens et agriculteurs principalement repartis dans 6 localités. Cette enquête combine des observations, des entretiens et une analyse descriptive des données quantitatives et qualitatives. L'analyse croisée de ces données permet de mesurer l'ampleur des dégradations et de comprendre les dynamiques socio-économiques qui affectent les communautés agricoles. Les résultats montrent que, malgré l'absence de mécanismes officiels de réhabilitation, les paysans ont développé des stratégies locales pour restaurer ou réutiliser les sites d'orpaillage épuisés. Parmi ces pratiques figurent la régénération naturelle des sols, le comblement des fosses à l'aide de terres stériles, la réduction de l'usage de produits chimiques nocifs, ainsi que la valorisation des bas-fonds, perçus comme des zones refuges pour la production agricole. Les stratégies d'adaptation incluent également la diversification des cultures, les rotations culturales et le recours aux projets d'appui agricole existants dans la région. Ces initiatives, bien que limitées, témoignent d'une réelle capacité de résilience face à la pression croissante de l'orpaillage clandestin.

**Mots-clé:** Orpaillage, Clandestin, Agriculture, Bagoué, Côte d'ivoire.

**Abstract :** In a context of political-military crises and persistent poverty, artisanal gold panning has established itself as an economic alternative for rural populations, to the detriment of agricultural land. This progression has led to a reduction in cultivable areas, soil degradation and a weakening of food security. This study analyzes the impacts of clandestine gold panning on agriculture in the Bagoué region, an important basin of food production and cash crops in northern Côte d'Ivoire. The methodology uses quantitative and qualitative data collected in 6 villages which are home to major illegal gold mining sites in the Bagoué region. These include Zaguinasso, Yélé, Zantikaha, Nongana, Landiougou and Kanakono. Data collection consisted of interviews with 20 landowners and farmers mainly concerned by the reconquest of agricultural land. The survey lasted from July 2024 to November 2025 with repeated visits over this period to the different sites. The cross-analysis of this data makes it possible to measure the extent of the degradation and to understand the socio-economic dynamics which affect agricultural communities. The results show that, despite the absence of official rehabilitation mechanisms, farmers have developed local strategies to restore or reuse exhausted gold panning sites. Among these practices are the natural regeneration of soils, the filling of pits using sterile soil, the reduction in the use of harmful chemicals, as well as the development of lowlands, seen as refuge areas for agricultural production. Adaptation strategies also include

crop diversification, crop rotations and the use of existing agricultural support projects in the region. These initiatives, although limited, demonstrate a real capacity for resilience in the face of increasing pressure from illegal gold mining.

**Keywords:** Gold panning, Illegal immigration, Agriculture, Bagoué, Ivory Coast.

## **Introduction**

La région de la Bagoué, située au Nord de la Côte d’Ivoire contribue à la vitalité agricole nationale grâce à son important potentiel de production vivrière et de cultures de rente, notamment le coton et l’anacarde, qui occupent une place prépondérante dans les économies locales. Cette région représente un bassin agricole stratégique dont les productions soutiennent non seulement la sécurité alimentaire régionale, mais aussi les exportations nationales. En dépit des énormes contraintes climatiques, ces cultures permettent à la région de demeurer l’une des principales zones pourvoyeuses de produits céréaliers et légumineux et surtout de rester une source de revenu la plus probable et la plus importante des populations locales. Depuis deux décennies, la région connaît une mutation socioéconomique. En effet, les crises politico-militaires respectives de 2002 et 2011 ont eu de très graves incidences sur le secteur agricole présenté comme la principale source de revenus. Cette situation a accentué de facto le niveau de pauvreté et de vulnérabilité des populations dans la région. Pour redorer le blason en diversifiant les sources de revenus, l’exploitation minière artisanale ou orpaillage (clandestin) jusque-là considéré par la majorité de la population comme une activité subsidiaire est devenue une alternative porteuse et une aubaine économique de ces populations rurales. Aussi, la flambée du prix de l’or dans les années 2000 a occasionné l’intensification de cette activité qui transforme les paysages ruraux et les moyens de subsistance des populations. Cette activité minière artisanale illégale et non régulée a des impacts sur les activités agricoles est une réalité perceptible ressentie et vécue par les paysans. En effet, elle laisse derrière elle des paysages dégradés à savoir des sols excavés, des trous béants, une végétation détruite, une pollution résiduelle au mercure et des cours d’eau turbides (Barbut et al., 2003, p. 12). Ces impacts se traduisent particulièrement par la réduction des espaces agricoles. Cette raréfaction des terres agricoles liée aux actions conjuguées de la pression démographique, de l’ampleur de l’orpaillage et de la dégradation environnementale, oblige les paysans de la région de la Bagoué à se tourner vers les anciens sites miniers pour y pratiquer l’agriculture. La mise en culture des sols ayant subis d’importantes perturbations mécaniques et chimiques représente un défi agronomique et technique énorme. Cependant, face à l’absence de mécanisme de réhabilitation des sites après épuisement, pousse certains paysans à développer des stratégies locales de récupération et de re-exploitation des sites à des fins agricoles.

Ainsi, il est important de se poser la question : quelles sont les stratégies paysannes mises en place pour la reconquête des espaces agricoles affectés par l’orpaillage clandestin afin de favoriser la pérennisation des activités agricoles dans la région de la Bagoué ? L’objectif de cette étude est d’analyser les stratégies paysannes développées pour la reconquête des sites d’orpaillage clandestins après épuisement. De façon spécifique ; il s’agit d’identifier les stratégies paysannes de réhabilitation des sites affectés par l’orpaillage dans la région de Bagoué et de déterminer les stratégies paysannes adoptées pour pérenniser l’agriculture dans la région de la Bagoué. L’atteinte de ces objectifs fait appel un corpus constitué d’entretiens et d’observation sur le terrain. Ce corpus mixte permet de croiser le discours et la pratique, et de saisir les logiques déclaratives et les gestes techniques réels. L’approche méthodologique adoptée est une approche qualitative et quantitative. En effet, les stratégies paysannes sur des sites d’orpaillage doivent faire recours à une approche qui peut rendre compte de la diversité, de la subtilité et du caractère contextuel des pratiques. L’approche qualitative permet donc de saisir les « savoirs faire cachés », les innovations locales, et les arbitrages complexes des

paysans (Dugué et al., 2024, p. 75). Quant à l'approche quantitative, elle a consisté à évaluer les terres affectées, à déterminer les superficies des bas-fonds emblavés dans le cadre de la reconquête des terres agricoles. Après le cadre général et méthodologique, la présentation des résultats portera d'une part sur les stratégies paysannes de réhabilitation des sites d'orpaillage dans la Bagoué<sup>1</sup> ; et d'autre part, sur les stratégies paysannes pour la pérennisation des activités agricoles face l'acuité de l'orpaillage.

## 1. Méthodes

L'étude mobilise de deux types de données : les données environnementales et les données agraires. Les données environnementales renseignent sur l'état des sites d'orpaillage après leur épuisement. Quant aux données agraires, elles mettent en exergue le recul des activités agricoles par l'évaluation des superficies emblavées, par la destruction des terres cultivables et des espaces agricoles dégradés par l'orpaillage. Ces données en rapport avec les sites sont issues du terrain. Elles sont acquises grâce à des observations et des prises de notes sur les différents sites visités. Pour mieux appréhender les stratégies paysannes de reconquête et de pérennisation de l'agriculture, il est effectué une description basée sur l'environnement des sites et sur les photographies réalisées.

La collecte des données fait appel à la recherche documentaire et des enquêtes de terrain. La recherche documentaire a consisté à consulter des mémoires et des thèses, des articles et des rapports de l'Agence Ivoirienne de Presse afin de cerner le sujet. Les enquêtes de terrain ont été menées selon une approche quantitative et qualitative. Elles se sont étalées de juillet 2024 à novembre 2025 avec des visites répétées sur les différents sites. La prise en compte des perceptions des agriculteurs sur la valorisation des bas-fonds face à l'ampleur de l'orpaillage a véritablement commencé en 2014 après l'observation d'une prolifération des sites d'orpaillage dans toute la région, d'où l'usage de cette année comme année de référence. Les enquêtes se sont déroulées dans les huit villages de la région qui abritaient d'importants sites clandestins en 2024, 50 propriétaires ont été interrogés et 102 ont été visités. Le choix des 50 propriétaires s'appuie sur les critères comme : être propriétaire terrien, la non-disponibilité de terres cultivables, avoir des difficultés économiques. Le choix des 102 sites est lié à l'importance de l'étendue spatiale, à l'état de dégradation avancée, à la facilité d'accès et à l'absence de stratégies de réhabilitation des sites.

Sur le plan quantitatif, les investigations ont porté sur l'évaluation des superficies emblavées, des terres cultivables détruites et des espaces agricoles dégradés par l'orpaillage. Ces superficies ont été géolocalisées et évaluées à l'aide d'un GPS. Sur le plan qualitatif, les observations ont permis une appréciation de l'état des surfaces cultivées et de l'ampleur des dégradations sur les sites actifs, inactifs ou abandonnés. Des photographies de terrain ont été réalisées afin de documenter visuellement les changements paysagers et les pratiques locales de réhabilitation. L'enquête s'est appuyée sur des entretiens semi-directifs conduits auprès de la Direction régionale des Mines, de la Direction régionale de l'Agriculture, ainsi que des responsables de la filière coton de la Bagoué. Ces acteurs institutionnels ont fourni des informations détaillées sur les effets de l'orpaillage clandestin sur la productivité agricole, les

---

<sup>1</sup> La région de la Bagoué est située dans la partie septentrionale de la Côte d'Ivoire, entre les latitudes 9° et 10°30 nord et les longitudes 6° et 7° ouest. Elle est limitée au nord par la république du Mali, au sud par les régions du Worodougou et du Béré, à l'est par la région du Poro et à l'ouest par celles du Folon et du Kabadougou (voir annexe 1). La superficie de la région de la Bagoué est de 10.668 km<sup>2</sup> pour une population de 515889 habitants (RGPH,2021) Elle regroupe trois (03) départements : Boundiali (4302 km<sup>2</sup>), Kouto (4164 km<sup>2</sup>) et Tengrela (2202 km<sup>2</sup>). Ces trois (03) départements comptent 14 sous-préfectures : Boundiali, Ganaoni, Siempurgo, Kasséré, Baya, Kouto, Gbon, Kolia, Sianhala, Blessegué, Tengrela, Kanakono, Débètè et Papara). Sa situation géographique constitue un atout pour son développement économique, à condition qu'elle soit exploitée de manière rationnelle.

mutations foncières et les dynamiques d'emploi rural. Parallèlement, des propriétaires terriens, des anciens exploitants agricoles et des orpailleurs encore actifs ont été interrogés. Leurs témoignages ont permis de mieux comprendre les modes d'acquisition des sites, les formes locales de gestion foncière, ainsi que les stratégies paysannes de reconquête et de pérennisation des activités agricoles après l'épuisement des sites d'orpaillage dans la région de la Bagoué.

Le traitement des données s'est articulé autour de deux démarches complémentaires, en cohérence avec l'approche à la fois quantitative et qualitative. Les superficies évaluées ont été traitées pour produire des représentations graphiques telles que des diagrammes circulaires illustrant la répartition des surfaces affectées. Par ailleurs, les statistiques issues de la structure cotonnière IVOIRE-COTON ont servi à l'élaboration d'un histogramme comparatif de la main-d'œuvre agricole, notamment des producteurs de coton avant et après le développement de l'orpaillage (2010 – année de recrudescence de l'activité – jusqu'à aujourd'hui). Ces traitements ont permis de mesurer les évolutions des superficies cultivées et les transformations de la structure socio-économique des exploitants dans les dix villages identifiés.

L'intégration croisée des résultats statistiques et des informations issues des entretiens et observations de terrain a permis d'obtenir une lecture complète, structurée et cohérente des effets de l'orpaillage sur l'agriculture dans la région de la Bagoué. Sur le plan quantitatif, les données géoréférencées recueillies sur les superficies emblavées, les terres dégradées et les surfaces détruites ont été organisées, vérifiées puis analysées à l'aide de calculs statistiques simples (sommations, pourcentages, comparaisons interannuelles) en utilisant le logiciel Excel. Ces traitements ont permis de produire des représentations graphiques, notamment un diagramme illustrant l'évolution des superficies cultivées dans les bas-fonds entre 2014 et 2024, ainsi qu'un histogramme comparatif de la main-d'œuvre agricole mobilisée dans la filière coton avant et après l'essor de l'orpaillage. L'ensemble de ces analyses a contribué à mesurer les transformations spatiales et socio-économiques observées dans les dix villages étudiés. Sur le plan qualitatif, les récits issus des entretiens semi-directifs ont été soumis à une analyse thématique. Les informations fournies par les services techniques (Mines, Agriculture, filière coton) ont été croisées avec les témoignages des producteurs, propriétaires terriens et orpailleurs, afin d'identifier les tendances convergentes et de comprendre les dynamiques locales de gestion foncière, de reconquête agricole et de résilience face à l'expansion de l'orpaillage clandestin. De plus, les observations directes et les photographies de terrain ont été intégrées à l'interprétation, permettant de valider les discours des enquêtés et de caractériser les différents états des sites (actifs, inactifs, abandonnés). Les principales limites de l'approche méthodologique reposent sur l'exploration de terrain et les réserves des personnes enquêtées.

L'exploration de terrain, est confrontée à l'insuffisance, voire le manque de véhicules permettant de rallier les villages, qui associée au caractère impraticable des pistes rurales, rend très difficile l'accès voire inaccessible les différents sites d'orpaillage. Les réserves des personnes enquêtées, concernent les difficultés d'accès aux informations relatives à l'organisation, à la nature des activités ou aux données socio-économiques des activités des orpailleurs. Cela est dû à la loi d'omerta qui règne dans ce milieu. S'il est parfois possible de rencontrer des interlocuteurs sur les sites, la plupart d'entre eux restent muets lors des échanges. Par moment, une personne est désignée comme interlocuteur, mais ses réponses restent vagues et superficielles. Cela biaise parfois les données.

### 3. Résultats

#### 3.1. Stratégies paysannes de réhabilitation des sites d’orpaillage dans la Bagoué

L’impact de l’orpaillage sur les activités agricoles est une réalité perceptible ressentie et vécue par 90% des paysans interrogés. Ces impacts énumérés se traduisent particulièrement par la réduction des espaces agricoles et par voie de conséquence la baisse et/ou la disparition de la production agricole. Les multiples impacts qui pèsent sur les ressources naturelles, les populations et sur les rendements agricoles mettent en exergue l’avenir incertain de la production agricole dans les cinq prochaines années si aucune stratégie n’est mise en place. Cette constatation inquiétante à laquelle s’ajoute l’absence de mécanisme de réhabilitation des sites après épuisement pousse certains paysans à développer des stratégies locales de récupération et de ré-exploitation des sites à des fins agricoles.

##### 3.1.1. Restauration naturelle des sites dégradés par l’orpaillage clandestin sur les sites de Tioro, de Kofré, Boundiou et Papara

Dans les huit villages de la région qui abritaient d’importants sites clandestins au moment de l’enquête en 2024, sur les 50 propriétaires interrogés, 49 soit 98% ont répondu en soulignant l’absence de stratégies communes mises en place pour une quelconque réutilisation des sites d’orpaillage après leur épuisement. En effet, sur les 102 sites clandestins visités dans la région, 101 sites ne présentent aucun mécanisme traditionnel de réhabilitation. On y trouve au contraire des monticules de terres, de graviers ou de galets entassés çà et là sur ces sites. Le sol foré à divers endroits laissant des trous béants. Ces sites abandonnés pour absence de mécanisme de réhabilitation sont désormais soumis à l’action des forces externes qui les modifie tout en les rendant inexploitable et dangereux (Figure 1).



**Figure 1.** Site de Kofré fermé depuis 2019 illustrant l’absence de stratégies pour la réhabilitation des sites après leur épuisement (Source : Konan, 2025)

Ainsi, l’orpaillage clandestin rompt l’équilibre de la nature des sols qui perd ses nutriments, change sa composition chimique, perd sa qualité et sa fertilité. Pour permettre aux sites de retrouver cet équilibre, les enquêtés évoquent la jachère comme une méthode efficace pour restaurer les terres et les sites. En effet, selon les enquêtés des villages de Tioro, de Kofré, de Boundiou et de Papara, une longue jachère en l’absence de feux de brousse et une bonne pluviométrie permettent à la végétation de se régénérer. Aussi, l’intensité des pluies surtout pendant la saison pluvieuse entraînent des dépôts solides et boueux qui favorisent le remplissage des puits au bout d’un certain nombre d’année. Cette pratique commune

traditionnelle très lente et inefficace reste la véritable stratégie commune de réhabilitation des sites mise en place par les agriculteurs et propriétaires terriens desdits villages. Cependant, ceux enquêtés dans les villages de Zaguinasso, Yélé, Zanikaha et Nongana affirment que ces espaces restent désormais en friches mais inexploitable pour garantir la sécurité des siens et du bétail. À en croire ces enquêtés, il est encore difficile aux orpailleurs et propriétaires de la région de mettre en place une stratégie adéquate pour favoriser la reconquête des espaces abandonnés. Toutefois, des actions qui visent à reconstituer ces espaces sont observées sur certains sites de Landiougou et de Kanakono

### **3.1.2. Comblement des fosses à l’aide des terres stériles sur certains sites d’orpaillage de Landiougou et de Kanakono**

Le remblaiement des terres forées est appliqué à la majorité des sites de Landiougou et quelques-uns des sites de Kanakono. En effet, les orpailleurs dans cette localité sont sensibilisés, selon la chefferie et les propriétaires terriens, aux méfaits de l’orpaillage sur l’environnement. A ce titre, les orpailleurs dans la quête du métal jaune développent une stratégie assez simple pour favoriser la restauration et la reconstitution des sites. Cette stratégie consiste à refermer les puits et les terres excavées avant de laisser en jachère les sites. Boucher ces trous permet de remettre à niveau le sol excavé et foré (Figure 2).



**Figure 2.** Sites d’orpaillage clandestin réhabilité à Landiougou,et Kanakono dans le département de Boundiali (Source : Konan, 2025)

Pour eux, reboucher et remettre en état les sites après avoir orpaillé contribue non seulement à une régénéscence rapide de la végétation et de l’équilibre de la nature, mais aussi constitue un acte de protection de l’environnement et de réduction des risques des accidents mortels sur les sites abandonnés. Ils affirment aussi que les sites réhabilités et laissés en jachère se régénèrent au bout de deux à trois ans. Après ces années de repos, ces espaces deviennent propices aux cultures vivrières moins exigeantes en eau

### **3.1.3. Plaidoyer paysan pour une réduction de l’usage des produits chimiques nocifs (mercure) sur les sites à proximité du cours d’eau de Zanikaha**

Les paysans (chef de terre et propriétaires terriens) de Zanikaha sensibilisés sur la dangerosité des produits chimiques plaident pour un usage modéré des produits chimiques en l’occurrence le mercure. En effet, de formule brute Hg, le mercure est un composé chimique très toxique pour la santé et l’environnement selon le Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM) (2023, p. 4). Capable de franchir de grandes distances dans l’air et pouvant ainsi se retrouver dans le sol, les rivières et dans le principal cours d’eau (fleuve Bagoué)

situés à grande distance de sa source d'émission, son utilisation est formellement interdite sur certains sites de Zanikaha pour éviter la pollution de l'environnement, selon les enquêtés. Toutefois, l'utilisation du cyanure de manière modérée est autorisée. De formule CN-, le cyanure est aussi un composé chimique le plus utilisé par les orpailleurs de cette localité pour amalgamer le métal jaune. Il est jugé moins dangereux et moins polluant que le mercure. Ces propos sont corroborés par la déclaration de François R. en 2019 alors ministre de la transition écologique et de la solidarité en ces termes « j'entends bien ce qui se dit sur le cyanure et je sais que certains députés ont la volonté d'interdire son utilisation dans l'exploitation de l'or. Mais ils ne disent rien du mercure pourtant plus toxique. C'est d'ailleurs à cause des problèmes posés par le mercure que le cyanure lui a substitué. » Selon Ouédraogo, un orpailleur d'origine Burkinabé interrogé sur le site n°1 visité à Zanikaha, le cyanure leur permet de récupérer beaucoup plus d'or dans un tas de sable ou de roche contenant le métal. Cette affirmation qui semble être fortuite à première vue est confirmée par d'autres orpailleurs sur les sites de Nongana et Yélé. Ce plaidoyer paysan permet d'éviter la pollution des cours d'eau, des sols et des espaces agricoles de plus en plus rares. Toutefois, très peu d'orpailleurs s'approprient ces méthodes et les mettent en application. Cela freine la reconquête des espaces affectés. Par ailleurs, laisser un espace en friche pendant plus d'une décennie dans une région où les terres cultivables sont de plus en plus rares devient un véritable casse-tête pour ces paysans dont les sources de revenus sont tributaires de l'agriculture. Confrontés à la rareté des terres fertiles, les paysans développent des stratégies pour pérenniser les activités agricoles.

### **3.2. Stratégies paysannes pour la pérennisation des activités agricoles face l'acuité de l'orpaillage**

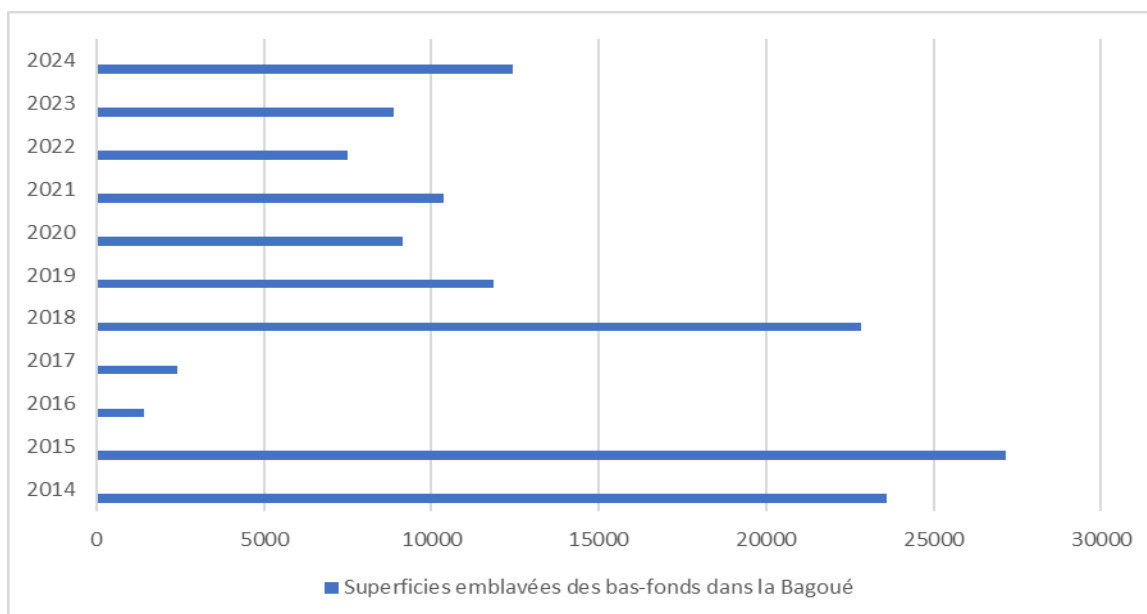
La région de la Bagoué à l'instar des zones du Nord, Centre-Est et Centre est traditionnellement une zone fortement agricole dominée par les cultures vivrières et les cultures de rente. Cette production agricole demeure fortement dépendante du régime pluviométrique. Aussi, elle reste tributaire du système traditionnel d'exploitation (usage de la daba, machette, hache, espèces variétales non sélectionnées). Aujourd'hui, à ces difficultés, s'ajoute l'orpaillage clandestin avec son corollaire (la pauvreté du sol due à la destruction du couvert végétal, à la pollution et les eaux de ruissellement). Le couvert végétal, dominé par une savane arborée avec des forêts claires par endroits et trois forêts classées de moins de 60000 hectares est devenu l'eldorado de l'orpaillage. Cette activité illégale entraîne progressivement la disparition de certaines essences savaniques destinées à la fabrication du soutènement et les constructions des maisons. Elle contribue énormément au déclin de l'agriculture au détriment des petits commerces qui poussent çà et là après la vente de l'or. En dépit des mesures prises par l'Etat ivoirien et mises en application par la direction régionale des mines dans la Bagoué pour réprimander les orpailleurs, l'orpaillage clandestin atteint des proportions inquiétantes. La prolifération de cette activité illégale s'explique par le refus de l'application des codes régissant les ressources du sous-sol par les chefs de terres de la région, le poids de la corruption, l'implication des hommes politiques locaux (Oumar et Bébé, 2023, p. 211), toute situation qui freine les activités agricoles. Ainsi, pour faire face au recul de l'agriculture, les paysans se ruent désormais vers les milieux humides en l'occurrence les bas-fonds. Autrefois inexploités, les bas-fonds sont devenus des endroits prisés et propices pour la pratique et la pérennisation de l'agriculture. Une gestion soignée et une adaptation des pratiques agricoles dans ces bas-fonds peuvent transformer toutes contraintes en opportunités, en optimisant les rendements tout en préservant les ressources naturelles (Bini, 2025, p.221). Abondant dans cette optique, les bas-fonds se positionnent comme les remparts pour la pérennisation de l'agriculture.

### 3.2.1. Valorisation des Bas-fonds comme zones refuges pour la production agricole dans la Bagoué

Les nombreux bas-fonds deviennent les seuls remparts pour les paysans de faire face à la rareté des terres cultivables afin de garantir le développement agricole et la sécurité alimentaire des populations. Ces unités topographiques ont montré leur importance dans le système de production. Aujourd'hui, la mise en valeur des bas-fonds dans la région de la Bagoué a pris une dimension considérable depuis 2014. Ainsi, dans le seul département de Kouto, on note une superficie de 7559 hectares cultivées. En 2015, la superficie emblavée des bas-fonds est passée à 9019 hectares puis à 12529 hectares en 2018, après les chutes enregistrées entre 2016 et 2017, qui ont fait passer ces superficies à 2410 hectares. Cette baisse s'est poursuivie jusqu'en 2020 avec seulement 1549 hectares emblavés avant de rebondir à 2651 hectares en 2021 soit 25.41% des surfaces emblavées de la région. En 2021, l'on a constaté une augmentation de 1102 hectares de superficies emblavées.

Par ailleurs, la mise en valeur des bas-fonds restée longtemps faible dans le département de Tengrela atteint des proportions importantes. En effet l'exploitation artisanale clandestine des sites de Papara, Debeté et Kanakono a entraîné une rareté des terres au niveau des plateaux et de quelques plaines. Cette situation inquiétante a désormais favorisé une occupation sans précédent des bas-fonds autrefois délaissés. Selon le rapport de l'Anader en 2014, les superficies emblavées dans ce département ont connu une augmentation significative. D'une occupation de 1000 hectares entre 2008 et 2010, elle est passée à 2018 hectares pour la seule année de 2019, soit une augmentation de 1018 hectares. En 2020, l'on a enregistré une augmentation de 813 hectares. De 2021 à 2024, de nouvelles superficies sont emblavées faisant passer respectivement de 3077 hectares en 2021 à 3207 hectares en 2023 et à 3605 hectares en 2024 soit une augmentation de 774 hectares.

La mise en valeur des bas-fonds dans le département de Boundiali met aussi en relief la solution que constitue ces milieux humides pour la pérennisation des activités agricoles. En effet, l'occupation des bas-fonds dans ce département était estimée à 16035 hectares pour l'année 2014, en 2015, ces superficies emblavées s'établissaient à 18127 hectares soit une augmentation à 2092 hectares. Cependant, entre 2016 et 2017, une baisse des superficies de 15717 hectares est enregistrée faisant passer à 2410 hectares. En 2018, de nouvelles surfaces de 10292 hectares sont mises en valeur, soit une augmentation de 7882 hectares. Après une baisse importante de 6436 hectares observée entre 2019 et 2022, de nouveaux espaces sont défrichés à partir de 2023. Ils passent de 3856 à 5175 hectares. Au niveau de la région, les superficies des bas-fonds emblavées de 2014 à 2024 ont augmenté crescendo mais entaillée de baisses par moment (Figure 3). Cette augmentation met en évidence l'occupation considérable des bas-fonds pour pallier l'insuffisance des terres cultivables et surtout se présente comme une solution pour la pérennisation des activités agricoles dans la région.



**Figure 3 :** Diagramme en barre des superficies des bas-fonds emblavés dans la Bagoué (Source : Konan, 2025)

L’observation du diagramme ci-dessus montre que la régionalisation de l’orpaillage clandestin à partir de 2013 avec l’exploitation des sites de Débété, de Papara, Kanakono, de Lomara (Koné, 2017, p. 11) est marquée par une implantation très accrue des sites en 2014. Cette implantation perceptible dans toute la région se traduit par une insuffisance des terres qui suscite une mise en valeur et l’augmentation des superficies emblavées des bas-fonds. Ainsi, en 2014, l’on enregistre 23594 hectares de surfaces emblavées dans les bas-fonds. Ces superficies sont passées à 27146 en 2015, soit une augmentation de 3552 hectares. Toutefois, de 2016 à 2017, ces surfaces emblavées connaissent une baisse significative établie à 2410 hectares. Cette baisse constatée au niveau des départements et de la région de manière générale s’explique par l’application des mesures dissuasives (déguerpissement, fermeture des sites clandestins, emprisonnement...) après les décès enregistrés sur quelques sites d’orpaillage notamment ceux de Kofré. Cependant, la reprise partielle de l’extraction artisanale illégale dans la région à partir de 2018 a permis la mise en valeur de nouvelles superficies qui sont passées de 2410 à 22821 hectares en 2018 et à 11846 hectares en 2019 soit une baisse de 10975 hectares, caractérisée aussi par une période de répression des orpailleurs (actions qui visent à sanctionner les orpailleurs, à les faire arrêter ou à la confiscation du matériel d’orpaillage). En 2022, les actions de répression de l’Etat menées sur les sites d’orpaillage ont presque permis de maîtriser ou du moins de ralentir cette activité. Ce qui a favorisé la reprise des activités agricoles sur les plateaux diminuant ainsi les surfaces emblavées dans les bas-fonds. Mais en 2023, l’absence d’activité de répression a accentué à nouveau la mise en valeur de nouvelles superficies soit 12440 hectares en 2024.

La mise en valeur des espaces humides est certes une solution pour pérenniser l’agriculture mais reste une aubaine pour atteindre l’autosuffisance alimentaire dans la région. A ce titre, plusieurs initiatives sont prises pour accroître les productions. Le riz étant la denrée la plus prisée, l’accent est donc mis sur sa production en grande quantité par la mise en place des projets agricoles. Les formations et les appuis aux paysans faits par le biais des structures comme Ivoire-Coton, Aderiz, Prodemir etc. Ces différents projets contribuent à augmenter non seulement le rendement agricole à l’hectare, mais aussi à pérenniser les activités agricoles dans la région. Ces propos sont corroborés par le Directeur Technique d’Ivoire-coton qui affirmait ceci au cours d’un entretien : « Nous formons et octroyons des semences aux paysans pour pérenniser le cotonculture »

### 3.2.2. Renforcement des capacités à travers les projets d’appui et de formation agricoles développés dans la région

La réduction drastique des superficies cultivables, la perte des superficies agricoles emblavées, la baisse de la main d’œuvre agricole et surtout la disparition de certaines cultures (igname, manioc, mil et sorgho) sont des indicateurs de l’insuffisance alimentaire. Confrontés de plus en plus à ces problèmes, les paysans adhèrent aux projets agricoles pour la pérennisation de l’agriculture. En effet, plusieurs projets d’appui aux paysans sont mis en place tant au niveau des cultures de rente qu’au niveau des cultures vivrières. Notamment le projet d’appui à la production agricole et à la commercialisation et le programme de développement économique en milieu rural. L’objectif visé par ces appuis et formations est la pérennisation des activités agricoles. C’est le cas de la culture du coton qui autrefois était le creuset du développement économique mais reléguée au second plan depuis une décennie. Les appuis concernent les produits phytosanitaires (engrais herbicides) et les semences sélectionnées octroyés aux paysans pour améliorer leurs productions et le rendement à l’hectare (Tableau 1).

Région	Départements	Spéculations	Nature des appuis	Quantités / Détails	Donateurs / Partenaires
Bagoué	Boundiali	Anacarde, Coton, Mangue, Riz	- Pesticides	27 859 litres (dont 27 077 litres distribués)	FIRCA et Conseil du Coton et de l’Anacarde (CCA) ; MINADER ; MINAGRI
	Kouto	N/D	N/D	N/D	N/D
	Tengréla	Coton, Anacarde	- Pulvérisateurs	30 unités	Ivoire Coton
			- Sacheries	Quantité non précisée	FIRCA / CCA
			- Dons en bottes, motopompes, arrosoirs	Quantités non précisées	MINADER
			- Herbicide coton liquide	193 560,30 tonnes	Ivoire Coton
			- Engrais NPK	34 645 625 kg	Ivoire Coton
			- Urée	8 778 705 kg	Ivoire Coton
			- Pesticides (Manèbe, Toro 40 EC) ; fertilisant (Bioplus) ; réhabilitation des vergers d’anacardiens	Don non quantifié	Projet PPCA / CCA
	- Semences	487,705 kg	Ivoire Coton		

**Tableau 1** : Tableau récapitulatif des appuis et de formations aux paysans (Source : Direction Régionale Agriculture, 2024).

Par ailleurs, des groupements informels de paysans sont mis en place dans le but de mieux organiser leur travail pour une pérennisation plus grandes des activités agricoles. En effet, pour les paysans issus des coopérations disloquées, ces petits groupements informels de 5 à 10 membres sont perçus d’une part comme des cadres qui leur permettent d’assurer leur autonomie car ils peuvent décider de leurs actions de manière concertée. D’autre part, comme la condition *sine qua non* du développement agricole. A cet égard, les travaux champêtres sont faits en groupe pendant la saison pluvieuse. Ce qui leur permet de pratiquer une agriculture extensive qui consomme 2 à 3 fois plus de surfaces en friches. Toutefois, ils permettent surtout

de sédentariser certains paysans (jeunes agriculteurs) partagés entre les gains précaires de l’orpaillage et les activités agricoles.

### **3.2.3. Diversification et rotation des cultures comme leviers de résilience agricole**

L’orpaillage a entraîné de nombreux dégâts environnementaux. On note à cet égard les multitudes hectares de terres rendues inutilisables pour les activités agricoles. Selon un fonctionnaire du ministère de l’environnement, il faudra plusieurs années voire décennies pour permettre la reconstitution de ces superficies dégradées par l’orpaillage, dans une région où la rareté des terres labourables était déjà un défi énorme. Pour ainsi faire face aux dégâts (recul agricole), les paysans en majorité les femmes regroupées en coopérative pour certaines, encouragées par le Prodemir, l’Anader et le Propacom s’investissent dans le développement des cultures maraîchères pour d’une part favoriser la diversification des cultures et d’autre part pratiquer l’assolement ou la rotation pour compenser le manque de terres arables.

Ainsi, les espaces humides non encore prospectés par les orpailleurs sont désormais colonisés par les populations agricoles dans le but de pérenniser l’agriculture. Cette méthode culturale vulgarisée par les structures d’encadrement et de formations est de plus en plus pratiquée par les jeunes agriculteurs en quête d’espace (Figure 4).



**Figure 5** : Diversification des cultures pour pérenniser les activités agricoles  
(Source : Konan, 2025)

Un jeune agriculteur enquêté, confiait ceci : « Ma famille et moi plantons désormais des légumes qui sont récoltés en très peu de temps. Ainsi, nous pouvons nous nourrir et vendre le reste aux autres qui ne vivent que des revenus de l’orpaillage. » Ces productions quand bien qu’elles soient difficilement quantifiables car directement injectées sur les marchés locaux de la région, contribuent fortement à préserver l’agriculture familiale et surtout à faire face au défi alimentaire engendré par l’orpaillage clandestin. Elle se veut être par ailleurs, une technique de conquête des espaces vulnérables et potentiellement visés par les orpailleurs. Car cela permet de protéger les sols et de préserver leur état naturel.

## **4. Discussion**

L’objectif de cet article est de mettre en relief les stratégies paysannes développées pour faire face à la prolifération des sites d’orpaillage clandestin dans la région de la Bagoué. La méthode utilisée pour mettre en évidence ces stratégies paysannes de reconquête des terres affectées et la pérennisation agricole repose sur deux principaux éléments : l’état des sites d’orpaillage (environnement) et l’analyse de la production agricole. C’est une méthode utilisée

par un nombre important de chercheurs (Konan, 2019, p. 30 ; Kouamé, 2023, p. 216 ; Oumar et Bébé., 2023, p. 206), car elle a montré que la dégradation de l'environnement liée à l'orpaillage, matérialisé par la perforation et la dégradation des sols a une incidence majeure sur les activités agricoles. De plus cette étude appuie l'idée admise par plusieurs chercheurs selon laquelle l'utilisation des produits chimiques (mercure) polluent l'environnement (sol, eaux de surface et la nappe phréatique) et par voie de conséquence réduisent les espaces cultivables (Brou et al., 2020, p. 10).

Cependant, l'utilisation modérée de ces produits contribue à réduire ces effets sur l'environnement et favoriser le développement des cultures. En effet, la prolifération des sites d'orpaillage dans la région avec son corollaire perturbe fortement l'équilibre de la nature et la production agricole dans la région. Pour assurer une bonne production et réduire le spectre de l'insécurité alimentaire, la mise en place des stratégies paysannes de reconquête, de révégétalisation et de pérennisation de l'agriculture sont adoptées. Dans cette optique, les résultats obtenus mettent effectivement en exergue un ensemble de stratégies adopté par les paysans. La plus pratique est la réhabilitation et la revalorisation des sites d'orpaillage dans certaines localités de la région. Cette stratégie de réhabilitation et de revalorisation est matérialisée par le comblement ou le remblaiement des espaces forés à l'aide des terres stériles sorties et entassées sur les sites et y mettre à nouveau des plants ou des cultures pour sa révégétalisation.

Ces résultats sont confirmés par les travaux de réhabilitation réalisés à kintinian en Guinée, dans la préfecture de Siguiri en 2017 par l'ONG initiative climat Guinée (2017, p. 1). La réhabilitation passe alors par le remblaiement ou le comblement des puits de 20 m de profondeur de moyenne et 0,90 m de diamètre, ce qui représente 12 m<sup>3</sup> par puits (initiative climat Guinée ,2017, p. 1). Dans la même veine, les travaux de Gardner (2026, p. 5) montrent que la restauration commence par le reprofilage des parois de 2 à 5 m de hauteur du puits de mine, à un angle de pente maximal de 18°. L'analyse des résultats révèle aussi l'utilisation des zones humides comme stratégie pour pérenniser l'agriculture. En effet, la rareté des terres arables liée à la prolifération des sites d'orpaillage pousse les paysans à investir les bas-fonds pour développer l'agriculture d'autoconsommation.

À cet égard, le rapport final de la direction régionale de l'agriculture affirmait que face à l'ampleur de l'orpaillage clandestin, les superficies emblavées des bas-fonds connaissent chaque année des augmentations (Rapport final, 2017, p. 39). Par ailleurs, cette étude a montré le rôle capital des structures d'encadrement dans la pérennisation de l'agriculture tout en militant pour freiner la prolifération des sites clandestins dans la région. Dans cette même veine, une école de formation a été ouverte à Boundiali dans la Bagoué avec pour objectif freiner la prolifération des mines clandestines en offrant une formation à la jeunesse qui s'y intéresse (Oumar et Bébé, 2023, p. 208). L'originalité du présent article s'inscrit dans une contribution à la valorisation des terres anciennement retournées du fait de l'orpaillage clandestin en des terres potentiellement agricoles afin de réexploiter ces espaces détruits et d'exercer moins de pressions sur les espaces en friches non encore exploités.

## **Conclusion**

Cette étude pose le problème de la reconquête des terres agricoles affectées par l'orpaillage clandestin dans le nord de la Côte d'Ivoire, particulièrement dans la région de la Bagoué. En effet, depuis 2014, la prolifération des sites d'orpaillage dans la région a incité bon nombre d'agriculteurs à s'investir dans l'exploitation des bas-fonds comme nouveaux sites agricoles. Cela part du fait que l'orpaillage clandestin détruit profondément les terres arables habituellement exploitées pour l'agriculture. Par conséquent, les agriculteurs se doivent de développer de nouvelles stratégies de reconquêtes spatiales afin de pérenniser leurs activités. À cet effet, cet article a mis en évidence les stratégies agricoles paysannes principalement

identifiées dans la région. Les paysans développent des formes d'adaptation et de résilience qui témoignent de leur capacité d'innovation et de réajustement. Cela se traduit d'une part par la réhabilitation des sites d'orpaillage et d'autre part, par la pérennisation des activités agricoles face l'acuité de l'orpaillage. La mise en jachère prolongée, le remblayage des fosses, la reconversion de certains sites et l'expérimentation de nouvelles pratiques culturales constituent autant de réponses empiriques à la dégradation des milieux. Ces pratiques, bien que souvent rudimentaires, traduisent une volonté manifeste de préserver les bases productives de l'agriculture. Les observations ont également révélé des disparités spatiales importantes, liées aux caractéristiques pédologiques, hydrologiques et topographiques propres à chaque département. Ces différences appellent à des stratégies d'aménagement différenciées, tenant compte des spécificités locales et des contraintes écologiques propres à chaque terroir. Par ailleurs, les populations, de plus en plus conscientes des effets néfastes de l'utilisation incontrôlée des produits chimiques, plaident pour une exploitation plus responsable, soucieuse de la préservation des ressources en eau, des sols et des écosystèmes. Dans un contexte marqué par la raréfaction des terres fertiles, les producteurs investissent désormais des espaces longtemps marginalisés, tels que les bas-fonds, devenus de véritables zones refuges pour la production agricole. Ils adoptent également des pratiques culturales plus durables, telles que la rotation des cultures, l'assolement et l'utilisation accrue de fertilisants organiques. Ces dynamiques traduisent une transition progressive vers des formes d'agriculture plus adaptatives, même si celles-ci restent encore insuffisamment accompagnées par les politiques publiques. Toutefois, ce travail présente des limites dont les principales sont liées à l'échelle spatiale de l'étude et le principe de la loi d'omerta qui s'applique sur les sites d'orpaillage clandestin. En perspective, le recul des activités agricoles, l'insuffisance et/ou la rareté des terres agricoles dans la région de la Bagoué, observés au cours des enquêtes nécessitent des actions concrètes pour pérenniser l'agriculture.

### Références bibliographiques

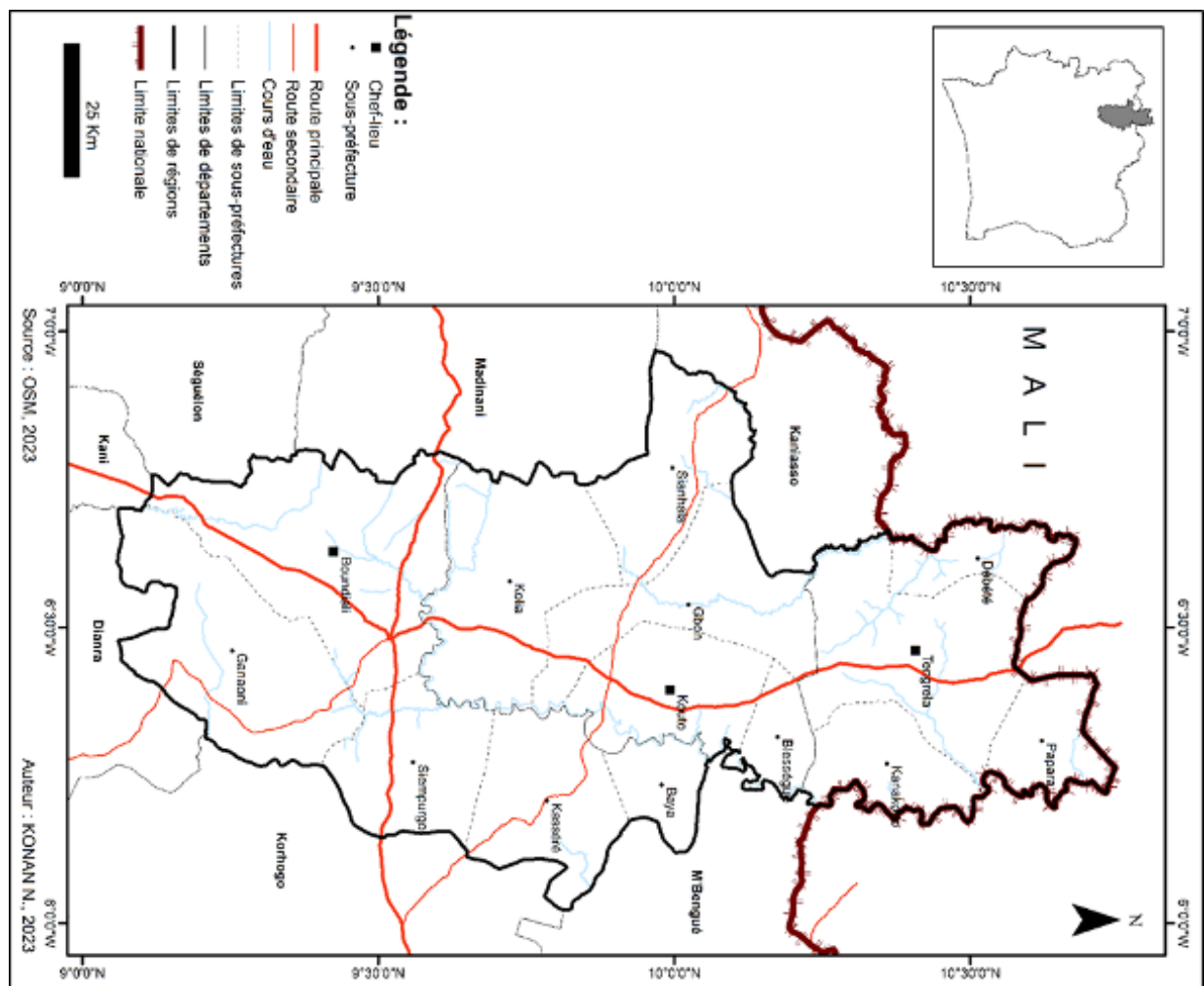
- Bini, K. E. (2025). Analyse intégrée de paramètres climatiques et géomorphologiques des potentialités agricoles des bas-fonds en région intertropicale (cas de la Côte d'Ivoire), [Thèse de Doctorat unique], Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan-Cocody, Bibliothèque IGT.
- Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM), (2023). Le mercure et ses composés : comportements dans les sols, les eaux et les boues de sédiments, (Rapport RP-51890-FR). pp. 5-7.
- Dugué P., Andrieu N., et Becker T. (2024). Pour une gestion durable des sols en Afrique subsaharienne. Cahiers Agricultures, 33 (6), 2-12. <https://doi.org/10.1051/cagri/2024003>
- Ekou, N. (2010). L'efficacité technique des riziculteurs ivoiriens : la vulgarisation en question, pp. 36-47, <https://doi.org/10.4000/economierurale.2598> (consulté le 02 février 2026)
- InitiativeClimat Guinée (2017). Rapport sur les travaux de réhabilitation des sites miniers à Kintinian, préfecture vde Sikiri, Conakry, Guinée 1-5, [www.initiativesclimat.org](http://www.initiativesclimat.org), (consulté le 02 février 2026).
- Konan, K. H. (2019). De l'agriculture à l'orpaillage : Analyse d'une insécurité alimentaire à Fodio (Nord Côte d'Ivoire), Université Peleforo Gon Coulibaly, [https://www.researchgate.net/publication/346060627\\_De\\_l'agriculture\\_a\\_l'orpaillage\\_A\\_nalyse\\_d'une\\_insecurite\\_alimentaire\\_a\\_Fodio\\_Nord\\_Cote\\_d'Ivoire](https://www.researchgate.net/publication/346060627_De_l'agriculture_a_l'orpaillage_A_nalyse_d'une_insecurite_alimentaire_a_Fodio_Nord_Cote_d'Ivoire), (consulté le 02 février 2026) 16p.
- Koné, B. (2017). Fièvre de l'or et devenir des activités rurales dans le département de Tengrela (Nord de la Côte d'Ivoire), RIGES, n°2, <https://riges-ua0.net/details-de-l'article/?id=503#:~:text=R%C3%A9sum%C3%A9,villages%20du%20d%C3%A9partement%20de%20Tengrela> (consulté le 02 février 2026).

Kouamé, K. J. (2023). Développement de l’orpaillage clandestin et réduction de la main d’œuvre paysanne à Kokumbo (Côte d’Ivoire), *Revue acaref*, pp. 212-224., <https://revues.acaref.net/wp-content/uploads/sites/3/2023/03/Justin-Kouakou-KOUAME.pdf> (consulté le 02 février 2026).

Kouassi, K. C. V., Kouakou, B., Assue, Y. J. A., Koffi, B. E. (2020). Exploitation aurifère et risque de dégradation environnementale dans la sous-préfecture de Hiré revue de Géographie de l’Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa, *DaloGéo*, 10-20, <https://revuegeo-univdaloa.net/fr/publication/exploitation-aurifere-et-risque-de-degradation-environnementale-dans-la-sous-prefecture>, (consulté le 02 février 2026).

Oumar, O. Bébé, K. (2023). Stratégie de lutte contre l’orpaillage en Côte d’ivoire : cas du département de Boundiali . *GEOTROP* n°02, 203-216, <https://www.revuegeotrope.com/wp-content/uploads/2023/12/15-Article-OUATTARA-KAMBIRE.pdf>, (consulté le 02 février 2026).

### Annexe 1. Localisation de la Rgion de la Bagoué





## Compétences technopédagogiques et adoption des CVP dans la FPT sénégalaise : une étude par modélisation et classification

*Technopedagogical skills and the adoption of CVP in Senegalese Technical and Vocational  
Education and Training (TVET): a study using modelling and classification*

**Oumar SALL**

Université Numérique Cheikh Hamidou KANE (UN-CHK)

Email : [oumar.sall3@unchk.edu.sn](mailto:oumar.sall3@unchk.edu.sn)

Orcid id: <https://orcid.org/0009-0007-1605-4854>

**Adiaratou Anta Diop FALL**

Université Numérique Cheikh Hamidou KANE (UN-CHK)

Email : [adiaratouantadiop.fall@unchk.edu.sn](mailto:adiaratouantadiop.fall@unchk.edu.sn)

**Mouhamadoune SECK**

Université Iba Der THIAM de Thiès (UIDT)

Email: [mouhamadoune.seck@univ-thies.sn](mailto:mouhamadoune.seck@univ-thies.sn)

**Résumé :** La réforme du baccalauréat STIDD engage les enseignants de la Formation Professionnelle et Technique (FPT) au Sénégal dans une transition numérique dont les déterminants cognitifs et institutionnels restent peu documentés. Cette étude analyse dans quelle mesure les compétences technopédagogiques conditionnent l'intention d'adopter une Communauté Virtuelle de Pratique (CVP) chez les enseignants de la série STIDD et si des profils types d'enseignants peuvent être identifiés pour orienter les politiques de formation continue. Une enquête transversale a été conduite auprès de 197 enseignants répartis dans cinq lycées techniques pilotes, représentant 75.8 % de la population cible. Les données sont analysées par régressions sous imputation multiple, médiation par *bootstrap* et classification *K-means*, complétées d'une analyse confirmatoire de la qualité de mesure. Les résultats établissent que seule la maîtrise intégrée technologie, pédagogie et contenus disciplinaires (TPACK) prédit positivement l'utilité et la facilité d'usage perçues de la CVP, tandis que les compétences technologiques non contextualisées (TK, TPK) constituent un frein. L'effet du TPACK sur l'intention d'adoption du modèle Unifié d'Adoption et d'Utilisation des Technologies (UTAUT) est expliqué aux deux tiers par ces perceptions. Deux profils stables émergent des analyses, les « Engagés » et les « Réservés », qui sont différenciés non par des caractéristiques individuelles mais par le lycée d'appartenance. Ces résultats contribuent à valider empiriquement un modèle intégrateur TPACK-UTAUT dans un contexte africain peu étudié et plaident pour un déploiement différencié des CVP par établissement, fondé sur des formations centrées sur l'intégration disciplinaire du numérique.

**Mots-clé :** Communautés Virtuelles de Pratique, TPACK, UTAUT, FPT sénégalaise, Classification K-means, Imputation multiple.

**Abstract:** The STIDD baccalaureate reform engages teachers in Senegalese Technical and Vocational Education and Training (TVET) in a digital transition whose cognitive and institutional determinants remain poorly documented. This study examines to what extent technopedagogical competencies shape the intention to adopt a Virtual Community of Practice (VCP) among STIDD series teachers and whether distinct teacher profiles can be identified to guide continuing professional development policies. A cross-sectional survey was conducted among 197 teachers across five pilot technical high schools, representing 75.8% of the target population. Data were analysed through multiple imputation regressions, bootstrap mediation and K-means classification, supplemented by confirmatory factor analysis to assess measurement quality. The findings establish that only the integrated mastery of technology, pedagogy, and disciplinary content (TPACK) positively predicts the perceived usefulness and ease of use of the VCP, while decontextualized technological competencies (TK, TPK) act as a barrier. The effect of TPACK on adoption intention within the Unified Theory of Acceptance and Use of Technology

(UTAUT) framework is two-thirds mediated by these perceptions. Two stable profiles emerge from the analyses, the “Committed” and the “Reserved”, differentiated not by individual characteristics but by the school of affiliation. These findings contribute to the empirical validation of an integrative TPACK-UTAUT model in a rarely studied African context and advocate for school-differentiated VCP deployment grounded in discipline-integrated digital training.

**Keywords:** Virtual Communities of Practice, TPACK, UTAUT, Senegalese TVET, K-means classification, Multiple imputation.

## Introduction

Cinq ans après son lancement, la réforme STIDD (Sciences et Technologies de l’Industrie et du Développement Durable) engage les enseignants de la Formation Professionnelle et Technique (FPT) sénégalaise dans une transition numérique sans précédent. Cette réforme, qui rompt avec les anciens programmes T1 et T2, exige des enseignants une intégration active des technologies de l’information et de la communication non comme outils additifs, mais comme leviers pédagogiques disciplinaires. Or, selon Dieng et Ba (2025, pp. 4-5), cette intégration reste largement superficielle : les enseignants acquièrent des outils mais ne construisent pas toujours les pratiques pédagogiques qui leur donnent sens. Cette distinction entre la possession de l’outil et la construction de l’instrument, au sens de Rabardel (1995, pp. 95, 109-110), constitue le fil directeur de cet article. Dans un système où les cellules pédagogiques, dispositifs historiques de formation continue entre pairs, montrent des signes d’épuisement structurel (Le Her, 2024, pp. 1-4), les Communautés Virtuelles de Pratique (CVP) émergent comme une alternative potentielle : des espaces de collaboration numérique ancrés dans les pratiques disciplinaires réelles, susceptibles de soutenir la genèse instrumentale que les formations classiques peinent à provoquer. La question de leur adoption par les enseignants de la série STIDD est donc à la fois empiriquement urgente et théoriquement sous-documentée. Malgré la croissance des recherches sur l’adoption des technologies éducatives, trois lacunes persistent dans la littérature. Les études articulant empiriquement les modèles TPACK et UTAUT restent rares, en particulier en Afrique subsaharienne. Les travaux sur l’adoption des CVP par des enseignants de la FPT, secteur confronté à des défis spécifiques d’intégration numérique disciplinaire (Khan et Markauskaite, 2018, pp. 3, 24), sont quasi absents. Enfin, le contexte africain reste sous-représenté dans la littérature sur les communautés d’apprentissage professionnelles numériques (Trust et al., 2016, p. 5).

Cette étude répond à la question suivante : dans quelle mesure les compétences technopédagogiques des enseignants de la série STIDD déterminent-elles, via les perceptions d’utilité et de facilité d’usage, leur intention d’adopter une CVP et peut-on identifier des profils types susceptibles d’orienter les politiques de développement professionnel en FPT sénégalaise ? Trois hypothèses structurent la démarche empirique : H1 postule que le TPACK exerce une influence positive et significative sur l’attente de performance (PE) et l’attente d’effort (EE). H2 formule que PE, EE et l’influence sociale (SI) influencent positivement l’intention comportementale (BI) d’adopter une CVP, permettant de tester empiriquement la chaîne causale TPACK → perceptions → intention et H3, de nature exploratoire, vise à identifier des profils types d’enseignants à partir de la combinaison de ces variables. Cette recherche apporte une triple contribution. Sur le plan théorique, elle valide empiriquement un modèle intégrateur TPACK-UTAUT dans un contexte africain peu documenté. Sur le plan empirique, elle produit des données originales sur la FPT sénégalaise à partir d’un corpus d’enseignants des lycées pilotes dans l’implantation de la série STIDD. Sur le plan méthodologique, elle articule imputation multiple par équations chaînées (MICE-PMM, M = 20), médiation par bootstrap et classification K-means. L’étude repose sur une enquête transversale en deux phases, conduite auprès de 197 enseignants couvrant 75.8 % de la population cible répartis dans cinq lycées techniques pilotes de la série STIDD et selon un

échantillonnage stratifié proportionnel. Les données ont été collectées via des questionnaires validés (TPACK selon Schmid et al., 2020 ; UTAUT selon Venkatesh et al., 2003). Le traitement des données manquantes et les analyses combinant régressions robustes, bootstrap et K-means offrent un dispositif méthodologique adapté à la complexité du phénomène étudié. L'article s'organise en cinq sections : le cadre théorique articulant CVP, UTAUT et TPACK, la méthodologie, les résultats, la discussion des principaux enseignements et la conclusion présentant les apports, limites et perspectives de recherche.

## 1. Cadre théorique

Notre cadre théorique articule trois corpus complémentaires : les fondements conceptuels des CVP, les déterminants de l'adoption technologique (UTAUT) et les compétences technopédagogiques (TPACK), avant d'en proposer l'intégration dans un modèle analytique.

### 1.1. Les communautés de pratique comme contexte d'usage des CVP

La notion de communauté de pratique, formalisée par Lave et Wenger (1991), opère un renversement épistémologique en ancrant l'apprentissage dans la participation sociale située. Leur théorie postule que le savoir et l'identité du praticien se co-construisent via la participation périphérique légitime, défini comme la forme d'engagement particulier d'un apprenant qui participe au sein d'une communauté de praticiens, de manière progressive et avec une responsabilité limitée (p. 29). Wenger (1998) a systématisé ce concept en définissant trois dimensions constitutives : l'engagement mutuel, l'entreprise commune et le répertoire partagé, qui font de la communauté de pratique un « système social d'apprentissage » (Wenger, 1998, p. 2).

Face aux contraintes structurelles des dispositifs collaboratifs traditionnels, l'extension numérique des communautés de pratique permet l'émergence de dispositifs hybrides. Une CVP se définit comme un groupe d'acteurs utilisant principalement les TIC pour poursuivre un engagement mutuel autour d'une entreprise commune, en développant un répertoire partagé en ligne (Dubé et al., 2006, p. 69-70 ; Snoeck, 2010, p. 3). La technologie agit ici comme un vecteur essentiel pour franchir les barrières temporelles et géographiques qui limitent les communautés traditionnelles, en permettant de transcender l'espace et le temps (Dubé et al., 2006, p. 69). Dans le contexte sénégalais, les cellules pédagogiques, souffrent d'un épuisement fonctionnel et structurel se manifestant par l'absentéisme, la perte de sens et des difficultés organisationnelles récurrentes (Le Her, 2024, p. 10-11). Une solidarité professionnelle informelle persiste néanmoins, portée par des enseignants « moteurs » qui assurent une continuité dans le partage d'expérience (Le Her, 2023, p. 13-14 ; Sall et al., 2025, p. 291). Dans ce contexte, la CVP apparaît comme une alternative institutionnelle potentielle mais sa viabilité dépend de facteurs cognitifs et perceptuels individuels qu'il convient d'analyser.

### 1.2. Les modèles d'adoption technologique : le cadre UTAUT

L'étude des déterminants de l'adoption technologique a connu une évolution théorique aboutissant à l'UTAUT (Venkatesh et al., 2003). Issu de la fusion de huit modèles antérieurs, ce cadre intègre quatre construits principaux. L'attente de performance (PE) désigne le degré auquel un individu croit que l'utilisation du système améliorera sa performance professionnelle. L'attente d'effort (EE) correspond à la facilité d'utilisation perçue. L'influence sociale (*Social Influence*, SI) représente la perception que des personnes importantes approuvent l'utilisation du système. Enfin, les conditions facilitantes renvoient au soutien organisationnel perçu. Dans notre étude, où la CVP n'existe pas encore sous forme instituée, nous retenons les trois déterminants primaires de l'intention : PE, EE et SI. Le choix de l'UTAUT se justifie par son utilisation extensive et sa validation empirique dans divers

domaines, y compris les contextes éducatifs (Williams et al., 2015, p. 450). Cependant, ce modèle n'explique pas comment les perceptions des utilisateurs se forment à partir de leurs compétences réelles, une limite bien documentée dans la littérature (Williams et al., 2015, p. 469-470). Dans le cas des enseignants de la FPT sénégalaise, où les niveaux de maîtrise technopédagogique sont hétérogènes selon les établissements, cette lacune est particulièrement saillante. Comprendre l'intention d'adopter une CVP implique d'intéresser un antécédent cognitif aux perceptions d'utilité et de facilité et c'est ce que permet le cadre TPACK.

### 1.3. Les compétences technopédagogiques : le cadre TPACK

Les savoirs enseignants forment un ensemble hétérogène intégrant des connaissances disciplinaires, curriculaires, pédagogiques et expérientielles (Tardif et al., 1991, p. 58). Shulman (1986) a mis en lumière l'importance de la connaissance pédagogique du contenu (PCK), qu'il définit comme « la matière la plus régulièrement enseignée dans une discipline, les formes de représentation les plus utiles de ces idées, les analogies, illustrations, exemples, explications et démonstrations les plus puissants, en un mot, les moyens de représenter et de formuler la matière qui la rendent compréhensible pour autrui » (p. 9). L'avènement du numérique a conduit Mishra et Koehler (2006) à proposer le cadre TPACK, qui articule trois domaines de connaissance : la connaissance du contenu (CK), la connaissance pédagogique (PK) et la connaissance technologique (TK).

À l'intersection de ces domaines émergent des savoirs hybrides : la connaissance pédagogique du contenu (PCK), la connaissance technologique du contenu (TCK), la connaissance technopédagogique (TPK) et, au cœur du modèle, la connaissance technopédagogique du contenu (TPCK). Cette dernière représente « une forme de connaissance émergente qui va au-delà des trois composantes et constitue « le fondement d'un bon enseignement avec la technologie » (Mishra & Koehler, 2006, p. 1028-1029). L'enseignement avec la technologie constitue un problème mal structuré (*ill-structured problem*), se déroulant dans « des contextes de classe hautement complexes et dynamiques » qui exigent des enseignants « un accès flexible à des connaissances riches, bien organisées et intégrées » (Koehler & Mishra, 2009, p. 62). Dans la série STIDD, où les contenus techniques disciplinaires sont en évolution constante, cette exigence d'intégration est d'autant plus prégnante.

### 1.4. Articulation TPACK-UTAUT : vers un modèle intégrateur

Plusieurs études confirment la pertinence d'un modèle intégrant compétences technopédagogiques et facteurs d'acceptation. An et al. (2023, pp. 5198-5201), Yang et al. (2021, pp. 9-10) et Oved et Alt (2025, pp. 15-17) ont établi que le TPACK des enseignants influence leur intention d'adopter des environnements numériques via l'utilité et la facilité d'usage perçues. Cette dynamique est transposable aux CVP, dont l'adoption dépend de la capacité des enseignants à en maîtriser les potentialités pédagogiques. Sur cette base, nous proposons un modèle dans lequel le TPACK constitue un antécédent cognitif de PE et EE, lesquelles déterminent l'intention comportementale (BI) d'adopter une CVP. L'influence sociale (SI) agit comme un déterminant complémentaire de l'intention (Venkatesh et al., 2003, p. 451-462 ; Galimova et al., 2024, p. 13-14). Aucune relation directe n'est postulée entre TPACK et SI, ces deux construits relevant de dimensions distinctes, interne et spécifique à l'enseignant d'une part, externe et sociale d'autre part.

## 2. Méthodes

Afin de tester empiriquement les hypothèses formulées, cette étude mobilise une démarche quantitative structurée en quatre étapes complémentaires : la définition du positionnement épistémologique et du design général, la constitution de l'échantillon et la

collecte des données, la présentation des instruments de mesure et la stratégie d'analyse statistique. Chaque choix méthodologique est justifié au regard des spécificités du terrain et des exigences posées par le modèle TPACK-UTAUT.

## 2.1. Positionnement épistémologique et design de recherche

Cette recherche s'inscrit dans le paradigme post-positiviste et adopte une logique hypothético-déductive. Le design retenu est une enquête par questionnaire transversale, de type corrélational et prédictif avec collecte en deux phases séquentielles. Le tableau 1 synthétise les principales caractéristiques du design.

Composante	Détail
Paradigme	Post-positiviste
Logique de recherche	Hypothético-déductive
Design	Transversal avec collecte en deux phases
Population cible	Enseignants de la filière STIDD (FPT sénégalaise)
Population totale recensée	N=264 enseignants (5 lycées techniques)
Échantillon final	N = 197 enseignants (cinq lycées techniques pilotes)
Taux de couverture	75.8 % de la population totale
Procédure	Phase 1 : TPACK et besoins de formation : Phase 2 : UTAUT
Traitement données manquantes	Imputation multiple MICE (PMM, M = 20)
Logiciel	Stata 17

**Tableau 1.** Synthèse du design de recherche (source : design de la recherche). **2.2. Population, échantillon et collecte des données**

Le tableau 1 révèle un ancrage méthodologique aligné avec les objectifs de l'étude : le paradigme post-positiviste autorise l'usage de méthodes quantitatives tout en reconnaissant la complexité du réel, tandis que le design en deux phases permet d'articuler la mesure des compétences (TPACK) et celle des perceptions (UTAUT) auprès des mêmes enseignants, garantissant ainsi la cohérence des données appariées. La population cible est constituée de 264 enseignants répartis dans cinq lycées techniques pilotes : le Lycée Technique Industriel Maurice Delafosse (LTID), le Lycée d'Enseignement Technique et de Formation Professionnelle de Thiès (LETFP), le Lycée Technique André Peytavin (LTAP) de Saint-Louis, le Lycée Technique Ahmadou Bamba de Diourbel (LTAB) et le Lycée Technique Industriel et Minier (LTIM) de Kédougou. Un échantillonnage stratifié proportionnel par établissement et discipline a été mise en œuvre. La collecte a généré 200 réponses (taux de sondage : 75.8 %), dont 197 retenues après exclusion de trois répondants sans données TPACK (marge d'erreur  $\pm 3.4$  %, IC 95 %). La répartition est présentée au tableau 2.

Discipline	LTID	LETFP	LTAP	LTAB	LTIM	Total
Anglais	4	7	3	6	2	22
Constr. Mécanique	7	7	6	5	5	30
Électromécanique	-	-	-	1	-	1
Électrotechnique	6	7	5	5	10	33
Fabric. Mécanique	7	2	7	6	10	32
Français	7	6	2	4	2	21
Histoire et Géographie	-	4	-	2	1	7
Maint. Industrielle	-	1	-	-	1	2
Mathématiques	6	9	4	6	4	29
Physique-Chimie	6	8	2	3	4	23
Total	43	51	29	38	39	197

**Tableau 2.** Répartition de l'échantillon par établissement et discipline (N = 197) (source : pré-enquête)

La répartition présentée au tableau 2 révèle une représentation équilibrée entre les cinq établissements, le LETFP de Thiès (n=51) et le LTID de Dakar (n=43) présentant les effectifs les plus importants, en cohérence avec leur poids démographique dans la population totale. Les disciplines techniques (Electrotechnique, Fabrication Mécanique, Construction Mécanique) représentent près de 50% de l'échantillon, ce qui reflète la nature industrielle de la série STIDD. La collecte s'est déroulée en deux phases. La Phase 1 a évalué les compétences TPACK ainsi que les besoins en formation via un questionnaire en ligne. La Phase 2 a mesuré les perceptions UTAUT (PE, EE, SI, BI) auprès des mêmes enseignants, via un questionnaire distinct apparié par identifiant anonyme. Tous les participants ont donné leur consentement éclairé.

### 2.3. Instruments de mesure

Les compétences technopédagogiques ont été mesurées à l'aide de l'échelle de Schmid et al. (2020, pp. 4, 6) adaptée au contexte FPT sénégalais, comprenant 28 items répartis sur les sept dimensions du TPACK, évalués sur une échelle de Likert 5 points. Les construits UTAUT ont été mesurés par des échelles adaptées de Venkatesh et al. (2003, p. 460) : PE (4 items), EE (4 items), SI (4 items), BI (3 items). Toutes les échelles présentent des coefficients de fiabilité très satisfaisants ( $\alpha > 0.84$  ;  $CR > 0.89$  ;  $AVE > 0.68$ ), dont les détails figurent tableau 4 dans la section Résultats. Les deux questionnaires utilisés (TPACK et UTAUT) sont présentés intégralement en Annexes A et B, permettant ainsi la vérification des items et la réplification de l'étude.

### 2.4. Stratégie d'analyse

Vingt-trois questionnaires étaient partiellement renseignés (11.7 %), les blocs manquants se concentrant sur la partie UTAUT. L'absence de différences significatives entre répondants complets et incomplets ( $p > 0.05$  pour toutes les variables de contrôle) oriente vers un mécanisme MAR (*Missing At Random*), condition requise pour l'application de la procédure d'imputation multiple par équations chaînées (MICE). Trois méthodes ont été mobilisées de manière complémentaire. MICE-PMM (M = 20) a été retenu pour traiter les données manquantes sous hypothèse MAR, en préservant la puissance statistique (Van Buuren, 2018, pp. 171-172). La médiation bootstrap (5 000 réplifications) a été préférée au test de Sobel, dont les hypothèses de normalité sont trop contraignantes pour des échantillons modérés (Hayes, 2018). La classification *K-means*, complétée par l'indice de Calinski-Harabasz, a permis d'identifier des profils enseignants empiriquement distincts. L'imputation multiple avec l'algorithme PMM (M = 20,  $knn = 5$ ,  $seed$  12345) a été implémentée dans Stata 17. Les scores composites ont été calculés après imputation, conformément à la stratégie « imputer puis transformer » (Van Buuren, 2018, pp. 171-172 ; Von Hippel, 2009, pp. 267, 272-280). Le tableau 3 synthétise le protocole analytique par hypothèse.

Hypothèse	Méthode	Indicateurs principaux
H1 : TPACK → PE et EE (rôle antécédent du TPACK)	Régression robuste MI (M=20)	$\beta$ , $R^2$ , $p$ , IC 95 %
H2 : PE, EE, SI → BI (déterminants de l'intention)	Régression robuste MI (M=20) + SEM bootstrap 5 000 rép.	$\beta$ , $R^2$ , $p$ , IC 95 % - Effets indirects, IC 95 %, PM
H3 : exploratoire : profils	<i>K-means</i> + validation externe	Calinski-Harabasz, $d$ Cohen, $\chi^2$ , régr. multinomiale

**Tableau 3.** Synthèse du protocole analytique par hypothèse (source : design de la recherche)

Le tableau 3 articule la stratégie d'analyse en trois niveaux : les régressions multiples imputées pour les effets directs (H1 et H2), médiation bootstrap pour les effets indirects du TPACK sur l'intention via les perceptions et classification *K-means* pour l'identification

exploratoire des profils (H3), reflétant la double ambition confirmatoire et exploratoire de l'étude. Les régressions ont été testées via *mi estimate* (Stata 17), appliquant les règles de Rubin (1987) sur les 20 imputations. La médiation parallèle a été estimée par bootstrap (5 000 répliquions, seed 12345) sur la première imputation, la stabilité étant vérifiée sur plusieurs imputations supplémentaires. La classification *K-means* a porté sur cinq variables standardisées (TPACK, PE, EE, SI, BI) avec validation externe par khi-deux, ANOVA et régression logistique multinomiale.

### 3. Résultats

Cette section présente les résultats selon la progression logique du modèle : statistiques descriptives, qualité du modèle de mesure, tests des hypothèses H1 et H2, analyse de médiation, puis identification des profils (H3 exploratoire). Chaque sous-section articule les données chiffrées avec leurs implications empiriques au regard de la question centrale : quels facteurs déterminent l'adoption des CVP par les enseignants de la série STIDD ?

#### 3.1. Statistiques descriptives

Le tableau 4 présente les statistiques descriptives des principales variables, calculées sur la première imputation ( $N = 197$ ). L'ensemble des dimensions TPACK affiche des moyennes comprises entre 3.62 (TCK) et 4.06 (PK et PCK), traduisant une maîtrise perçue relativement homogène. Du côté des perceptions d'adoption, si l'attente de performance ressort comme le construit le plus développé (PE = 4.07), l'intention comportementale demeure quant à elle plus modérée (BI = 3.49), ce qui souligne la pertinence d'une analyse médiationnelle.

Variable	Moyenne	Écart-type	Min	Max	Médiane	Asymétrie	Kurtosis
TPACK global	3.85	0.74	1	5	3.96	-1.09	4.64
CK	3.84	0.85	1	5	4.00	-1.04	4.20
TK	3.77	0.95	1	5	4.00	-0.79	3.19
PK	4.06	0.86	1	5	4.00	-1.30	4.79
PCK	4.06	0.83	1	5	4.00	-1.25	4.84
TPK	3.79	0.97	1	5	4.00	-0.85	3.26
TCK	3.62	0.90	1	5	3.75	-0.54	3.01
TPCK	3.79	0.92	1	5	4.00	-0.75	3.32
PE	4.07	0.80	1	5	4.00	-1.06	4.74
EE	3.69	0.80	1	5	4.00	-0.52	3.50
SI	3.56	1.04	1	5	3.75	-0.72	3.08
BI	3.49	0.96	1	5	3.67	-0.56	3.21

**Tableau 4.** Statistiques descriptives des variables (Imputation 1,  $N = 197$ ) (Source : données issues du questionnaire)

Ces statistiques révèlent un écart significatif entre la maîtrise technopédagogique déclarée (TPACK = 3.85) et l'intention d'adopter une CVP (BI = 3.49), suggérant que la compétence seule ne suffit pas à déclencher l'intention d'où la nécessité d'examiner le rôle médiateur des perceptions d'utilité et de facilité d'usage.

#### 3.2. Qualité du modèle de mesure

Une analyse factorielle confirmatoire (AFC) a été réalisée sur la première imputation. Les indices d'ajustement sont satisfaisants :  $\chi^2$  Satorra-Bentler (805) = 1406.37 ( $p < 0.001$ ), RMSEA = 0.062, CFI = 0.912, TLI = 0.901, SRMR = 0.051 (Hu et Bentler, 1999, p. 27). Le tableau 5 présente les fiabilités et validités convergentes des construits. La validité discriminante est vérifiée par le critère de Fornell-Larcker. Le test de Harman, 38.5 % de

variance expliquée par le premier facteur, écarte un biais de méthode commune sévère (Podsakoff et al., 2003, p. 889).

Construit	<i>n</i> items	$\alpha$	$\rho_c$	AVE	$\sqrt{AVE}$
CK	4	0.84	0.90	0.68	0.83
TK	4	0.91	0.93	0.78	0.88
PK	4	0.91	0.94	0.78	0.89
PCK	4	0.95	0.96	0.86	0.93
TPK	4	0.93	0.95	0.83	0.91
TCK	4	0.88	0.92	0.74	0.86
TPCK	4	0.94	0.96	0.85	0.92
PE	4	0.93	0.95	0.83	0.91
EE	4	0.90	0.93	0.78	0.88
SI	4	0.93	0.95	0.83	0.91
BI	3	0.92	0.95	0.87	0.93

**Tableau 5.** Fiabilité et validité convergente des construits (Source : données issues du questionnaire)

Note :  $\alpha$  = alpha de Cronbach,  $\rho_c$  = fiabilité composite, AVE = variance moyenne extraite

Les indicateurs de qualité psychométrique sont uniformément élevés ( $\alpha > 0.84$  ; AVE > 0.68 pour tous les construits), ce qui atteste de la robustesse des instruments dans le contexte de la FPT sénégalaise. Ces résultats valident l'adaptation des échelles TPACK de Schmid et al. (2020) et UTAUT de Venkatesh et al. (2003) à une population d'enseignants techniques en Afrique subsaharienne, contexte peu représenté dans la littérature de validation de ces instruments.

### 3.3. Tests des hypothèses H1 à H2

Les relations hypothétiques ont été testées par des régressions linéaires avec imputations multiples ( $M = 20$ ) et erreurs standard robustes. Le tableau 6a présente les régressions TPACK  $\rightarrow$  PE et TPACK  $\rightarrow$  EE et le tableau 6b détaille les corrélations partielles des sept dimensions du TPACK. H1 et H2 sont confirmées. Le TPACK global influence positivement PE ( $b = 0.37, p < 0.001$ ) et EE ( $b = 0.39, p < 0.001$ ), expliquant environ 21 % de leur variance après contrôle. La dimension TPCK est la plus fortement associée à PE ( $r = 0.21$ ) et EE ( $r = 0.28$ ), tandis que TK et TPK présentent des corrélations négatives.

Hypothèse	<i>b</i>	SE	<i>p</i>	IC 95% inf	IC 95% sup	$R^2$
H1 (TPACK $\rightarrow$ PE)	0.37	0.10	< 0.001	0.16	0.57	0.210
H2 (TPACK $\rightarrow$ EE)	0.39	0.09	< 0.001	0.22	0.56	0.213

Note : modèles avec contrôles (genre, ancienneté, lycée), MI  $M = 20$ , erreurs standard robustes.

**Tableau 6a.** Régressions TPACK  $\rightarrow$  PE et TPACK  $\rightarrow$  EE (H1 et H2) (Source : données issues du questionnaire)

Ces résultats valident le rôle antécédent des compétences technopédagogiques dans la formation des perceptions d'adoption. Dans le contexte de la FPT sénégalaise, ces enseignants qui maîtrisent mieux l'intégration pédagogique des technologies perçoivent les CVP comme plus utiles et plus accessibles, conformément au modèle TPACK-UTAUT proposé.

Dimension TPACK	$r$ partielle avec PE	$r$ partielle avec EE
CK	0.05	0
TK	-0.1	-0.02
PK	0.09	0.04
PCK	0.12	0.07
TPK	-0.09	-0.09
TCK	0.04	0
TPCK	0.21	0.28

Note : corrélations partielles controlant genre, ancienneté et lycée. TPCK = dimension dominante.

**Tableau 6b.** Corrélations partielles des sept dimensions TPACK avec PE et EE (Source : données issues du questionnaire)

L'analyse dimensionnelle révèle une distinction fondamentale au sein du TPACK : seule la dimension TPCK, maîtrise intégrée et contextualisée des trois types de savoirs, prédit positivement les deux perceptions ( $r = 0.21$  avec PE ;  $r = 0.28$  avec EE). A l'inverse, TK et TPK affichent des corrélations négatives, suggérant qu'une compétence technologique non intégrée génère une résistance perceptuelle. Dans la FPT sénégalaise, où les formations aux outils numériques sont souvent dissociées des pratiques disciplinaires, c'est le renforcement du TPCK des enseignants et non la seule maîtrise technique qui constitue le levier prioritaire pour une adoption positive des CVP. Le tableau 7 présente les déterminants de l'intention comportementale. PE, EE et SI influencent significativement BI dans les modèles séparés. Seul PE conserve un effet significatif dans le modèle conjoint ( $b = 0.38$ ,  $p = 0.003$ ), sans multicollinéarité problématique (VIF conformes).

Panel A. Modèles séparés (MI, M = 20)						
Hypothèse	$b$	SE	$p$	IC 95% inf	IC 95% sup	$R^2$
H2 : PE → BI	0.55	0.09	< 0.001	0.37	0.73	0.270
H2 : EE → BI	0.51	0.10	< 0.001	0.31	0.70	0.247
H2 : SI → BI	0.23	0.08	0.005	0.07	0.39	0.122
Panel B. Modèle conjoint (MI, M = 20)						
Prédicteur	$b$	SE	$p$	IC 95% inf	IC 95% sup	VIF
PE	0.38	0.13	0.003	0.13	0.63	2.6
EE	0.23	0.12	0.07	-0.02	0.47	2.3
SI	0.01	0.07	0.90	-0.14	0.15	1.4
$R^2 = 0.287$						

**Tableau 7.** Déterminants de l'intention comportementale (H2) (Source : données issues du questionnaire)

La dominance de PE dans le modèle conjoint indique que c'est la conviction d'un bénéfice professionnel tangible qui détermine l'intention d'adopter une CVP. Dans la FPT sénégalaise, les enseignants conditionnent leur adhésion à la valeur ajoutée professionnelle directe de l'outil. L'effacement de SI suggère que la pression sociale des pairs opère en renforçant les perceptions d'utilité, sans constituer un levier d'adoption autonome.

### 3.4. Analyse de médiation

Un modèle de médiation parallèle (TPACK → PE/EE → BI) a été estimé sur la première imputation avec bootstrap 5 000 répliquions, conformément aux recommandations de Preacher et Hayes (2008, p. 889). Les variables ont été standardisées. Le tableau 8 présente les effets de médiation.

Voie	Estimation	SE	<i>p</i>	IC 95% inf	IC 95% sup	% méd.
Indirect via PE	0.112	0.047	0.017	0.020	0.205	38.0
Indirect via EE	0.085	0.042	0.046	0.002	0.168	28.7
Indirect total	0.197	-	< 0.001	-	-	66.8
Direct (c')	0.098	0.060	0.10	-0.019	0.215	33.2
Total (c)	0.295	0.070	< 0.001	0.158	0.432	100

**Tableau 8.** Effets de médiation (imp1, bootstrap 5 000 réplifications, variables standardisées) (Source : données issue du questionnaire)

Ces résultats confirment une médiation partielle : 67 % de l'effet du TPACK sur l'intention transite par PE (38 %) et EE (29 %), l'effet direct résiduel (33 %) témoignant d'une disposition à agir que la compétence technopédagogique confère indépendamment des perceptions. Pour la FPT sénégalaise, ce résultat plaide pour combiner renforcement des compétences TPACK et valorisation des bénéfices professionnels concrets. Les indices  $\kappa^2$  de Preacher et Kelley (2011) confirment des effets de taille moyenne ( $\kappa^2 = 0.167$  via PE ;  $\kappa^2 = 0.162$  via EE), cohérents avec les benchmarks de Cohen. L'effet indirect total standardisé ( $ab_{cs} = 0.197$ ) et la proportion médiatisée (PM = 67 %) convergent vers une médiation partielle robuste, l'effet du TPACK sur l'intention comportementale transitant substantiellement par l'utilité et la facilité d'usage perçues.

Mesure	Valeur	Interprétation
$\kappa^2$ (PE)	0.167	Moyen
$\kappa^2$ (EE)	0.162	Moyen
$ab_{cs}$ (total)	0.196	-

Note : Le  $\kappa^2$  étant défini pour la médiation simple (Preacher et Kelley, 2011, eq. 43), il a été calculé séparément pour chaque voie de médiation

**Tableau 9 :** Résultats du calcul de  $\kappa^2$  (Preacher et Kelley, 2011) (Source : données issues du questionnaire)

Les tailles d'effet moyennes ( $\kappa^2 \approx 0.16$ ) indiquent que la médiation est robuste mais partielle. D'autres facteurs, infrastructures numériques, dynamiques collectives, conditions institutionnelles, contribuent à l'intention comportementale et mériteraient d'être intégrés dans des travaux ultérieurs.

### 3.5. Identification de profils d'enseignants (H3 exploratoire)

Une analyse *K-means* sur cinq variables standardisées (TPACK, PE, EE, SI, BI) a identifié deux clusters (indice de Calinski-Harabasz maximal pour  $K = 2$  : 87.99). Le tableau 10 présente les caractéristiques des deux profils identifiés. Le cluster 1 regroupe 124 enseignants « Engagés » (62.9 %) et le cluster 2, 73 enseignants « Réservés » (37.1 %), avec des *d* de Cohen de 0.96 à 1.89 confirmant la nette distinction entre profils.

Variable	Engagés (n=124)	Réservés (n=73)	<i>d</i> de Cohen	Taille
TPACK global	4.09 (0.62)	3.44 (0.77)	0.96	Grand
PE	4.48 (0.47)	3.37 (0.75)	1.89	Grand
EE	4.10 (0.56)	2.98 (0.65)	1.89	Grand
SI	3.90 (0.96)	2.97 (0.91)	0.99	Grand
BI	3.88 (0.77)	2.83 (0.88)	1.28	Grand

**Tableau 10.** Profil des clusters (moyennes et écarts-types) (source : analyse statistique)

Le profil « Engagés » se distingue par des scores élevés sur toutes les dimensions, confirmant que les compétences TPACK constituent effectivement un levier d'adoption. Le profil « Réservés » (37.1 %) présente de très faibles faibles perceptions d'utilité et de facilité,

indiquant que leur réticence est moins un déficit de compétence qu'un déficit de conviction quant à la valeur ajoutée des CVP. Les dispositifs d'accompagnement doivent donc être différenciés, en ciblant prioritairement les perceptions d'utilité chez les « Réservés ». Le tableau 11 présente la validation externe. L'appartenance au cluster est significativement associée au lycée ( $\chi^2 = 12.66, p = 0.013, V = 0.25$ ) mais pas aux caractéristiques individuelles (spécialité, corps, ancienneté, âge). La régression logistique multinomiale confirme que les enseignants LETFP de Thiès ( $RRR = 3,47, p = 0,011$ ) et du LTAP de Saint-Louis ( $RRR = 4,25, p = 0,008$ ) présentent un risque significativement plus élevé d'appartenir au cluster Réservé, comparativement au LTID de Dakar.

Variable	Test	Statistique	<i>p</i>	Interprétation
Lycée	$\chi^2(4)$	12.66	0.013	Significatif
Spécialité	$\chi^2(9)$	11.42	0.248	Non significatif
Corps	$\chi^2(4)$	2.01	0.735	Non significatif
Ancienneté	ANOVA	$F = 1.55$	0.214	Non significatif
Âge	ANOVA	$F = 1.73$	0.190	Non significatif

**Tableau 11a.** Tests d'association entre appartenance au cluster et variables contextuelles (Source : données issues du questionnaire)

Ce résultat est structurant parce que l'appartenance à un profil d'enseignant est déterminée par le lycée d'appartenance et non par les caractéristiques individuelles. L'effet institutionnel prime sur l'effet biographique dans la FPT sénégalaise.

Variable (base = LTID/Dakar)	<i>RRR</i>	SE	<i>p</i>	IC 95% inf	IC 95% sup
LETFP/Thiès	3.47	1.67	0.011	1.33	9.07
LTAP/Saint-Louis	4.25	1.63	0.008	1.46	12.37
LTAB/Diourbel	2.05	0.99	0.176	0.72	5.79
LTIM/Kédougou	1.53	0.83	0.465	0.49	4.83
Autres variables	-	-	n.s.	-	-

Note: *RRR* = Relative Risk Ratio. Variable dépendante: appartenir au cluster Réservé vs Engagé. Modèle ajuste sur genre, ancienneté, corps et spécialité.

**Tableau 11b.** Régression logistique multinomiale (déterminants institutionnels du profil Reserve)

La régression multinomiale précise l'effet établissement. Le LETFP de Thies ( $RRR = 3.47, p = 0.011$ ) et le LTAP de Saint-Louis ( $RRR = 4.25, p = 0.008$ ) multiplient respectivement par 3.5 et 4.3 le risque d'appartenir au profil Réservé, comparativement au LTID de Dakar. Le LTAB et le LTIM montrent des tendances similaires sans atteindre le seuil de significativité. Ces résultats confirment que l'adoption des CVP est structurée par des disparités institutionnelles. Ainsi, la politique nationale de développement professionnel des enseignants ne doit pas se limiter à la formation individuelle, elle doit cibler les conditions organisationnelles des établissements les moins favorisés.

#### 4. Discussion

Les résultats de cette étude mettent en lumière plusieurs enseignements majeurs concernant les déterminants de l'intention des enseignants du secondaire technique à utiliser une CVP. Ils soulignent d'abord le rôle central du savoir pédagogique intégré, le TPACK, dans la formation des perceptions individuelles, tout en révélant le caractère contre-productif de compétences technologiques isolées. Au-delà de ces mécanismes cognitifs, l'analyse fait émerger le poids prépondérant du contexte institutionnel qui se manifeste par une opposition marquée entre deux profils d'enseignants et un puissant effet-établissement, invitant ainsi à une lecture écologique des processus d'adoption technologique.

L'influence positive du TPACK global sur les perceptions d'utilité et de facilité d'usage conforte les travaux antérieurs (Joo et al., 2018, p. 3, 9-10). Plus spécifiquement, l'analyse des corrélations partielles met en évidence que la dimension intégrée TPACK est la plus fortement associée à PE ( $r = 0.21$ ) et à EE ( $r = 0.28$ ), tandis que les dimensions technologiques pures (TK) et techno-pédagogiques non contextualisées (TPK) présentent des corrélations négatives. Ce résultat, a priori contre-intuitif, trouve un éclairage théorique dans le cadre du TPACK lui-même. L'enseignement avec la technologie constitue un « problème vicieux » qui exige une intégration dynamique des savoirs plutôt qu'une simple accumulation de compétences techniques isolées (Koehler et Mishra, 2009, pp. 62, 67 ; Mishra et al., 2023, pp. 10-11). Autrement dit, une maîtrise technique non reliée aux contenus disciplinaires peut conduire à une perception d'inutilité ou de complexité accrue de la CVP. Ce résultat rejoint les observations de Sall et al. (2025, pp. 296-297) sur l'importance de l'intégration des savoirs dans la construction de l'identité professionnelle des enseignants sénégalais.

Cette opposition entre technicité isolée et savoir intégré renvoie à la distinction fondatrice de Rabardel (1995, pp. 95, 109-110) entre l'outil, artefact brut et l'instrument qui émerge de la genèse instrumentale lorsque le sujet assimile l'artefact à ses schèmes d'action. Un enseignant qui dispose de compétences TK ou TPK sans TPACK maîtrise l'outil mais n'a pas encore construit l'instrument. Il perçoit la technologie comme une charge cognitive supplémentaire plutôt que comme un levier pédagogique. C'est précisément cette genèse instrumentale que les dispositifs de formation devraient viser et que la CVP, en tant qu'espace collectif de réflexion sur les usages, peut contribuer à enclencher.

Sur le plan pratique, ce constat invite à repenser les dispositifs de formation continue. Plutôt que de se focaliser uniquement sur l'acquisition de connaissances technologiques (TK), il convient de privilégier des formations qui articulent étroitement technologie, pédagogie et contenu disciplinaire, en s'appuyant sur des situations authentiques d'enseignement-apprentissage. La CVP pourrait précisément jouer ce rôle en offrant un espace de partage et de réflexion collective sur les usages intégrés du numérique. Des formations ancrées sur la conception collaborative de scénarios pédagogiques où les enseignants sont amenés à mobiliser simultanément CK, PK et TK pour résoudre des problèmes disciplinaires réels seraient plus efficaces que des formations séquentielles centrées sur la maîtrise technique.

Dans le modèle conjoint, seule PE conserve un effet significatif sur l'intention comportementale ( $b = 0.38$ ,  $p = 0.003$ ), EE devenant marginale et SI non significative. Ce résultat contraste avec certaines études en contexte africain où l'influence sociale joue un rôle important (Lwoga et Komba, 2015, pp. 749-750 ; Mtebe et Raisamo, 2014, p. 259). Plusieurs explications peuvent être avancées. D'abord, l'influence sociale pourrait agir en amont de la chaîne causale en contribuant à façonner PE et EE (Venkatesh et Davis, 2000, pp. 188-189). Ensuite, dans un contexte où la CVP n'existe pas encore, les normes sociales ne sont pas stabilisées (Nistor et al., 2014, p. 5). Enfin, la forte dispersion de SI (écart-type = 1.04) suggère une hétérogénéité des pressions perçues qui atténue l'effet agrégé.

La prédominance de PE confirme que, pour des enseignants expérimentés du secondaire technique, la question décisive est l'utilité perçue de la CVP pour leur pratique professionnelle, un résultat cohérent avec la méta-analyse de Scherer et al. (2019). Dans le contexte de la FPT sénégalaise, l'adhésion à une CVP sera conditionnée à la démonstration préalable de sa valeur ajoutée professionnelle directe. Ce constat implique que la communication auprès des enseignants devrait prioritairement mettre en avant les gains concrets en matière d'efficacité pédagogique.

L'identification de deux profils distincts, les « Engagés » et les « Réservés », valide H3 et témoigne d'une hétérogénéité qualitative dans la disposition à adopter une CVP. Le résultat le plus marquant est l'absence de lien entre l'appartenance au cluster et les caractéristiques

individuelles (genre, âge, ancienneté, spécialité, corps), alors que le lycée d'exercice joue un rôle déterminant.

Cette primauté du contexte institutionnel rejoint les travaux de Zhao & Frank (2003, pp. 807-808, 821-823) sur l'approche écosystémique de l'intégration technologique, ainsi que les analyses de Tondeur et al. (2009, pp. 223-224, 232) soulignant l'importance des caractéristiques structurelles et culturelles de l'école. Dans le contexte sénégalais, ce résultat fait écho aux analyses de Diakhaté et al. (2008, pp. 21, 174, 190) sur la « décentralisation inaboutie » et aux observations de Le Her (2025) sur le rôle des dynamiques locales dans la résilience des cellules pédagogiques. Il suggère que les politiques de déploiement des CVP gagneraient à être ciblées et différenciées au niveau des établissements.

Plus précisément, la régression logistique révèle que les enseignants du LETFP de Thiès et du LTAP de Saint-Louis présentent des probabilités significativement plus élevées d'appartenir au cluster Réservé. Cette différenciation inter-établissements renvoie à l'hypothèse d'un « effet-établissement » qui opère à travers plusieurs mécanismes : la qualité du leadership pédagogique, la culture collaborative de l'équipe enseignante, la disponibilité des infrastructures numériques et l'existence ou non de dynamiques informelles de partage. Des études qualitatives complémentaires, notamment des études de cas ethnographiques dans ces deux lycées, permettraient de mieux comprendre pourquoi certains lycées favorisent davantage l'émergence d'un profil Engagé.

Ces résultats ont des implications importantes pour l'implantation des CVP. Un déploiement uniforme risque de reproduire les inégalités existantes. Dans les lycées où le profil Réservé est dominant, l'adoption sera faible si aucun accompagnement spécifique n'est prévu. Une stratégie différenciée avec un accompagnement renforcé ciblant prioritairement le LETFP de Thiès et le LTAP de Saint-Louis, apparaît donc plus pertinente qu'une politique nationale indifférenciée.

Sur le plan théorique, cette étude apporte une double contribution. Elle valide empiriquement, dans un contexte africain peu documenté, l'articulation entre TPACK et UTAUT comme cadre intégrateur pour comprendre l'adoption des CVP par des enseignants de FPT. La valeur ajoutée de ce modèle hybride réside précisément dans sa capacité à relier deux niveaux d'analyse habituellement traités séparément que sont le niveau des compétences effectives (TPACK) et celui des perceptions d'adoption (UTAUT). Sans le volet TPACK, le modèle UTAUT ne peut expliquer pourquoi deux enseignants confrontés au même outil numérique développent des perceptions radicalement différentes. De même, sans le volet UTAUT, le TPACK ne permet pas de prédire l'intention d'adoption. C'est leur articulation, validée ici par l'analyse de médiation, qui constitue la contribution centrale de ce travail. L'étude confirme également, dans le contexte sénégalais, la pertinence de la distinction outil/instrument de Rabardel (1995) comme grille de lecture des résistances à l'adoption. Les enseignants dont le TPACK est insuffisamment développé restent au stade de l'outil sans parvenir à la genèse instrumentale nécessaire à l'adoption effective. Cette articulation théorique TPACK-Rabardel constitue un apport conceptuel nouveau, applicable à d'autres contextes de FPT en Afrique subsaharienne. Sur le plan méthodologique, le recours à l'imputation multiple par équations chaînées (MICE-PMM), à l'analyse factorielle confirmatoire et à la classification *K-means* validée par des indicateurs externes répond aux exigences actuelles en matière de robustesse statistique et de significativité pratique. L'usage conjugué des tailles d'effet ( $d$  de Cohen,  $\kappa^2$ ) permet de dépasser la seule significativité statistique pour apprécier l'ampleur réelle des effets observés. L'étude présente plusieurs limites qu'il convient de mentionner. Le design transversal ne permet pas d'établir des relations causales au sens strict, seule une étude longitudinale pourrait vérifier la stabilité des relations dans le temps et mesurer le comportement effectif d'adoption une fois la CVP déployée. L'analyse de médiation sur une seule imputation constitue également une limitation,

bien qu'une vérification de stabilité ait été effectuée sur plusieurs imputations supplémentaires. De plus, l'échantillon, centré sur cinq lycées techniques, ne couvre pas l'ensemble de la FPT sénégalaise et l'absence de mesure du comportement effectif restreint la portée prédictive. Ces limites ouvrent cependant plusieurs perspectives de recherche : des études longitudinales pour tester la stabilité des relations dans le temps et mesurer le comportement effectif d'adoption. Des recherches qualitatives, notamment des études de cas ethnographiques dans le LETFP de Thiès et le LTAP de Saint-Louis, permettraient d'explorer les mécanismes de l'effet-établissement. Une extension à d'autres filières de la FPT et à d'autres pays d'Afrique subsaharienne permettrait enfin de tester la robustesse et la transférabilité du modèle TPACK-UTAUT dans des contextes comparables.

## Conclusions

Cette recherche visait à modéliser les déterminants individuels et contextuels de l'intention d'adopter une CVP chez les enseignants de la FPT au Sénégal, en articulant TPACK et UTAUT dans un modèle intégrateur original. Les résultats convergent vers trois enseignements fondamentaux. D'abord, ce n'est pas la maîtrise technologique en soi qui prédispose à l'adoption mais la capacité à intégrer cette maîtrise dans une vision pédagogique disciplinaire cohérente. Seule la dimension TPCK du modèle exerce un effet positif sur les perceptions d'adoption, tandis que les compétences technologiques isolées produisent l'effet inverse. Ensuite, l'utilité perçue constitue le déterminant central de l'intention comportementale, soulignant que l'adhésion à une CVP sera toujours conditionnée à la démonstration préalable de sa valeur ajoutée professionnelle. Enfin, les disparités entre profils d'enseignants s'expliquent moins par les caractéristiques individuelles que par l'établissement d'appartenance, un effet institutionnel qui déplace l'enjeu de l'adoption du registre individuel vers le registre organisationnel. Sur le plan théorique, cette étude valide un modèle intégrateur TPACK-UTAUT en contexte sénégalais et met en évidence le rôle central de l'intégration des savoirs (TPCK), passage de l'outil à l'instrument, pour reprendre la métaphore de Rabardel (1995, p. 95). Ce n'est pas la technologie en tant que telle qui détermine l'intention d'adopter une CVP mais plutôt la capacité de l'enseignant à articuler cette technologie avec ses contenus disciplinaires et ses pratiques pédagogiques. Ce résultat enrichit la littérature sur l'adoption des technologies éducatives en Afrique subsaharienne, un contexte encore peu représenté dans les études de validation des modèles TPACK et UTAUT. Sur le plan pratique, ces résultats soutiennent quatre orientations de politique éducative. Premièrement, recentrer les formations continues sur l'intégration disciplinaire du numérique (TPCK), en proposant des ateliers de conception collective de scénarios pédagogiques intégrant les TIC. La plateforme de formation en ligne « e-jang » du Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle et Technique pourrait, dans ce cas précis, constituer un support naturel pour de tels modules. Deuxièmement, valoriser l'utilité perçue des CVP dans les stratégies de communication institutionnelle, en s'appuyant sur des témoignages d'enseignants Engagés et des démonstrations contextualisées dans les disciplines d'enseignement en STIDD. Troisièmement, adopter une stratégie de déploiement différenciée par établissement, ciblant en priorité les lycées à fort potentiel et accompagnant plus intensivement ceux à fort taux de Réservés, notamment le LETFP de Thiès et le LTAP de Saint-Louis. Quatrièmement, concevoir la CVP de manière participative, en impliquant les enseignants dans la définition de ses modalités, afin de faire émerger les besoins latents en TCK et TPCK par la confrontation entre pairs et le partage de pratiques innovantes.

La CVP, en tant qu'espace de collaboration virtuelle ancré dans les pratiques disciplinaires réelles, représente une réponse potentielle à l'épuisement structurel des cellules pédagogiques, à condition que son déploiement soit accompagné d'une formation à l'intégration pédagogique du numérique et d'un soutien institutionnel adapté au contexte de

chaque établissement. Malgré ses limites, cette étude offre une base empirique pertinente pour orienter les politiques de développement professionnel des enseignants et guider les futures recherches sur l'adoption des CVP dans les contextes éducatifs africains.

### Références bibliographiques

- An, X., Chai, C. S., Li, Y., Zhou, Y., Shen, X., Zheng, C., & Chen, M. (2023). Modeling English teachers' behavioral intention to use artificial intelligence in middle schools. *Education and Information Technologies*, 28(5), 5187-5208. <https://doi.org/10.1007/s10639-022-11286-z>
- Diakhaté, C., Guèye, I., Ngom, E. H., & Ta, C. (2008). *Ecole et décentralisation : Le cas du Sénégal*. UNESCO-IIEP.
- Dieng, A., & Ba, S. A. C. (2025). Analyse de l'intégration du numérique dans trois établissements de formation professionnelle au Sénégal. *Sciences Appliquées et de l'Ingénieur*, 6(2), 53-58. <http://publication.lecames.org/index.php/ing/article/view/35176>
- Dubé, L., Bourhis, A., Jacob, R., & Koochang, A. (2006). Towards a typology of virtual communities of practice. *Interdisciplinary Journal of Information, Knowledge & Management*, 1, 69-93. <https://doi.org/10.28945/115>
- Galimova, E. G., Oborsky, A. Y., Khvatova, M. A., Astakhov, D. V., Orlova, E. V., & Andryushchenko, I. S. (2024). Mapping the interconnections : A systematic review and network analysis of factors influencing teachers' technology acceptance. *Frontiers in Education*, 9. <https://doi.org/10.3389/educ.2024.1436724>
- Hu, L., & Bentler, P. M. (1999). Cutoff criteria for fit indexes in covariance structure analysis : Conventional criteria versus new alternatives. *Structural Equation Modeling: A Multidisciplinary Journal*, 6(1), 1-55. <https://doi.org/10.1080/10705519909540118>
- Joo, Y. J., Park, S., & Lim, E. (2018). Factors Influencing Preservice Teachers' Intention to Use Technology : TPACK, Teacher Self-efficacy, and Technology Acceptance Model. *Journal of Educational Technology & Society*, 21(3), 48-59.
- Khan, Md. S. H., & Markauskaite, L. (2018). Technical and Vocational Teachers' Conceptions of ICT in the Workplace : Bridging the gap between teaching and professional practice. *Journal of Educational Computing Research*, 56(7), 1099-1128. <https://doi.org/10.1177/0735633117740396>
- Koehler, M., & Mishra, P. (2009). What is Technological Pedagogical Content Knowledge (TPACK)? *Contemporary Issues in Technology and Teacher Education*, 9(1), 60-70.
- Lave, J., & Wenger, E. (1991). *Situated Learning : Legitimate Peripheral Participation*. Cambridge University Press.
- Le Her, C. (2023). La perception des enseignants de l'intérêt de l'utilisation des technologies informatisées dans les communautés d'apprentissage professionnelles (CAP) en Afrique francophone. Le cas des Cellules d'animation pédagogiques et culturelles (CAPC) au Sénégal. *Médiations et médiatisations - Revue internationale sur le numérique en éducation et communication*, (14), 46-66. <https://doi.org/10.52358/mm.vi14.309>
- Le Her, C. (2024). Les communautés d'apprentissage professionnelles pour la formation des enseignants : Défis et déterminants de durabilité des cellules d'animation pédagogique dans les écoles élémentaires à Dakar et en Casamance. *LAKISA, Revue des Sciences de l'Éducation*, 4(8), 1-14. <https://doi.org/10.55595/lakisa.v4i8.182>
- Le Her, C. (2025). Etude de la dynamique interne des communautés d'apprentissage professionnelles dans l'enseignement primaire au Sénégal. *Éducation et socialisation*, (75). <https://doi.org/10.4000/13m14>
- Lwoga, E. T., & Komba, M. (2015). Antecedents of continued usage intentions of web-based learning management system in Tanzania. *Education + Training*, 57(7), 738-756. <https://doi.org/10.1108/ET-02-2014-0014>

- Mishra, P., & Koehler, M. J. (2006). Technological Pedagogical Content Knowledge : A Framework for Teacher Knowledge. *Teachers College Record*, 108(6), 1017-1054. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9620.2006.00684.x>
- Mishra, P., Warr, M. & Islam, R. (2023). TPACK in the age of ChatGPT and Generative AI. *Journal of Digital Learning in Teacher Education*, 39(4), 235-251. <https://doi.org/10.1080/21532974.2023.2247480>
- Mtebe, J. S., & Raisamo, R. (2014). Challenges and instructors' intention to adopt and use open educational resources in higher education in Tanzania. *The International Review of Research in Open and Distributed Learning*, 15(1). <https://doi.org/10.19173/irrodl.v15i1.1687>
- Nistor, N., Baltes, B., Dascălu, M., Mihăilă, D., Smeaton, G., & Trăușan-Matu, Ș. (2014). Participation in virtual academic communities of practice under the influence of technology acceptance and community factors. A learning analytics application. *Computers in Human Behavior*, 34, 339-344. <https://scholarworks.waldenu.edu/facpubs/140/>
- Oved, O., & Alt, D. (2025). Teachers' technological pedagogical content knowledge (TPACK) as a precursor to their perceived adopting of educational AI tools for teaching purposes. *Education and Information Technologies*, 30(10), 14095-14121. <https://doi.org/10.1007/s10639-025-13371-5>
- Podsakoff, P. M., MacKenzie, S. B., Lee, J.-Y., & Podsakoff, N. P. (2003). Common method biases in behavioral research : A critical review of the literature and recommended remedies. *Journal of Applied Psychology*, 88(5), 879-903. <https://doi.org/10.1037/0021-9010.88.5.879>
- Preacher, K. J., & Hayes, A. F. (2008). Asymptotic and resampling strategies for assessing and comparing indirect effects in multiple mediator models. *Behavior Research Methods*, 40(3), 879-891. <https://doi.org/10.3758/BRM.40.3.879>
- Preacher, K. J., & Kelley, K. (2011). Effect size measures for mediation models : Quantitative strategies for communicating indirect effects. *Psychological Methods*, 16(2), 93-115. <https://doi.org/10.1037/a0022658>
- Rabardel, P. (1995). *Les hommes et les technologies; approche cognitive des instruments contemporains*. Armand colin.
- Sall, O., Seck, M., & Sall, O. (2025). L'impact des compétences TPACK sur l'identité professionnelle des enseignants sénégalais : Une étude quantitative. *Hybrides (RALSH), Sciences et société(s): nouveaux paradigmes et nouvelles approches (tome 5)*, (Spécial 002), 283-300. <https://doi.org/10.5281/zenodo.16967748>
- Scherer, R., Siddiq, F., & Tondeur, J. (2019). The technology acceptance model (TAM) : A meta-analytic structural equation modeling approach to explaining teachers' adoption of digital technology in education. *Computers & Education*, 128, 13-35. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2018.09.009>
- Schmid, M., Brianza, E., & Petko, D. (2020). Developing a short assessment instrument for Technological Pedagogical Content Knowledge (TPACK.xs) and comparing the factor structure of an integrative and a transformative model. *Computers & Education*, 157, 103967. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2020.103967>
- Shulman, L. S. (1986). Those Who Understand : Knowledge Growth in Teaching. *Educational Researcher*, 15(2), 4-14. <https://doi.org/10.3102/0013189X015002004>
- Snoeck, C. (2010). *Communautés de Pratique: Susciter et maintenir l'interactivité*. (https://orbi.uliege.be/handle/2268/75326). Ludovia 2010.
- Tardif, M., Lessard, C., & Lahaye, L. (1991). Les enseignants des ordres d'enseignement primaire et secondaire face aux savoirs : Esquisse d'une problématique du savoir enseignant. *Sociologie et sociétés*, 23(1), 55-69. <https://doi.org/10.7202/001785ar>

- Tondeur, J., Devos, G., Van Houtte, M., van Braak, J., & Valcke, M. (2009). Understanding structural and cultural school characteristics in relation to educational change : The case of ICT integration. *Educational Studies*, 35(2), 223-235. <https://doi.org/10.1080/03055690902804349>
- Trust, T., Krutka, D. G., & Carpenter, J. P. (2016). “Together we are better” : Professional learning networks for teachers. *Computers & Education*, 102, 15-34. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2016.06.007>
- Van Buuren, S. (2018). *Flexible Imputation of Missing Data*. Chapman & Hall/CRC.
- Venkatesh, V., & Davis, F. D. (2000). A theoretical extension of the technology acceptance model : Four longitudinal field studies. *Management science*, 46(2), 186-204.
- Venkatesh, V., Morris, M. G., Davis, G. B., & Davis, F. D. (2003). User Acceptance of Information Technology : Toward a Unified View. *MIS Quarterly*, 27(3), 425-478. <https://doi.org/10.2307/30036540>
- Von Hippel, P. T. (2009). How to Impute Interactions, Squares, and other Transformed Variables. *Sociological Methodology*, 39(1), 265-291. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9531.2009.01215.x>
- Wenger, E. (1998). Communities of practice : Learning as a social system. *Systems thinker*, 9(5), 2-3.
- Williams, M. D., Rana, N. P., & Dwivedi, Y. K. (2015). The unified theory of acceptance and use of technology (UTAUT) : A literature review. *Journal of Enterprise Information Management*, 28(3), 443-488. <https://doi.org/10.1108/JEIM-09-2014-0088>
- Yang, J., Wang, Q., Wang, J., Huang, M., & Ma, Y. (2021). A study of K-12 teachers’ TPACK on the technology acceptance of E-schoolbag. *Interactive Learning Environments*, 29(7), 1062-1075. <https://doi.org/10.1080/10494820.2019.1627560>
- Zhao, Y., & Frank, K. A. (2003). Factors Affecting Technology Uses in Schools : An Ecological Perspective. *American Educational Research Journal*, 40(4), 807-840. <https://doi.org/10.3102/00028312040004807>

**Annexe 1. Questionnaire TPACK (adapté de Schmid et al., 2020)**

Item	Dimension
<b>CK</b>	
J’ai une connaissance suffisante de la matière que j’enseigne	CK
Je peux utiliser un mode de pensée spécifique à la matière que j’enseigne	
Je connais les théories et les concepts de base de la matière que j’enseigne	
Je connais l’histoire et l’évolution des théories importantes liées à la matière que j’enseigne	
<b>TK</b>	
Je me tiens au courant des nouvelles technologies importantes	TK
Je m’amuse souvent à explorer les technologies	
Je connais un grand nombre de technologies différentes	
J’ai les compétences techniques nécessaires pour utiliser la technologie	
<b>PK</b>	
Je peux adapter mon enseignement en fonction de ce que les étudiants comprennent ou ne comprennent pas	PK
Je peux adapter mon style d’enseignement à différents apprenants	
Je peux utiliser un large éventail d’approches pédagogiques en classe	
Je peux évaluer l’apprentissage des étudiants de différentes manières	
<b>PCK</b>	

Je peux adopter des approches pédagogiques efficaces pour guider la réflexion et l'apprentissage des apprenants dans la matière que j'enseigne	PCK
Je sais comment développer des tâches appropriées pour promouvoir la réflexion complexe des étudiants dans ma matière	
Je sais développer des exercices avec lesquels les apprenant·e·s peuvent consolider leurs connaissances dans la matière que j'enseigne	
Je sais évaluer les performances des apprenants dans la matière que j'enseigne	
<b>TPK</b>	
Je sais choisir des technologies qui améliorent les approches pédagogiques d'une leçon	TPK
Je sais choisir des technologies qui améliorent les apprentissages des élèves lors d'un cours	
Je sais intégrer les nouvelles technologies que je découvre à mon enseignement	
Je porte un regard critique sur mes usages des technologies en classe	
<b>TCK</b>	
Je sais comment les développements technologiques ont impacté mon domaine d'enseignement	TCK
Je connais les technologies utilisées dans la recherche liée à mon domaine d'enseignement	
Je sais quelles nouvelles technologies sont actuellement en cours de développement dans mon domaine d'enseignement	
Je sais comment utiliser les technologies pour participer au discours scientifique dans mon domaine	
<b>TPCK</b>	
Je sais utiliser dans ma classe des stratégies qui combinent le contenu, les technologies et les approches pédagogiques	TPCK
Je sais choisir des technologies qui améliorent le contenu d'une leçon	
Je sais sélectionner des technologies à utiliser dans ma classe qui améliorent ce que j'enseigne, comment j'enseigne et ce que les élèves apprennent	
Je peux proposer des leçons qui combinent de manière appropriée ma matière d'enseignement, mes approches pédagogiques et les technologies que j'utilise	

## **Annexe 2. Questionnaire UTAUT (adapté de Venkatesh et al., 2003)**

*Échelle de Likert 5 points (1 = Pas du tout d'accord ; 5 = Tout à fait d'accord). 16 items répartis en 4 construits.*

Item	Construit
<b>Intention comportementale (BI)</b>	
J'ai l'intention d'utiliser la CVP dans les 06 prochains mois	BI
Je pense utiliser la CVP dans les 06 prochains mois	
Je planifie d'utiliser la CVP au cours des 06 prochains mois	
<b>Attente de performance (PE)</b>	
Je crois que l'utilisation de la CVP améliorera mon efficacité pédagogique	PE
Je m'attends à ce que l'utilisation de la CVP facilite le partage des connaissances entre enseignants	
Je trouverai la CVP utile dans mon travail	
Si j'utilise la CVP, j'augmenterai mes chances d'améliorer mes compétences	
<b>Attente d'effort (EE)</b>	
Mon interaction avec la CVP sera claire et compréhensible	EE
Il me serait facile de devenir compétent pour utiliser la CVP	
Je trouverais le système facile à utiliser	

Il m'est facile d'apprendre à utiliser le système	
<b>Influence sociale (SI)</b>	
J'utiliserai la CVP si les collègues de ma cellule pédagogique pensent que je devrais le faire	SI
J'utiliserai la CVP si l'administration pense que je devrais le faire	
J'utiliserai la CVP si d'autres collègues enseignants pensent que je devrais le faire	
En général, si le lycée m'encourage à utiliser la CVP, je le ferai	



## Conceptualisation et approche endogène de la notion de coutume et de tradition chez les Moose du Zoundwéogo au Burkina Faso

*Conceptualisation and endogenous approach to notions of custom and tradition among the  
Moose people of Zoundwéogo in Burkina Faso*

**Serge Denis Donon NAME**

Institut Privé de Psychologie et d'Intervention Psychosociale de Ouagadougou (IPPO),  
LARISS-Ouagadougou/Burkina Faso  
Email : [namesergedenis@gmail.com](mailto:namesergedenis@gmail.com)

**Bouma Fernand BATIONO**

Université Joseph KI-ZERBO, Ouagadougou/Burkina Faso  
Email : [bationof02@gmail.com](mailto:bationof02@gmail.com)

**Résumé :** Les notions de coutume et de tradition qui font état de polémiques se retrouvent au cœur de débats publics au Burkina Faso, où les questions de chefferie traditionnelle/chefferie coutumière, font l'objet d'une incessante tentative de définition par les chercheurs et hommes politiques. Cet article propose une conceptualisation du « coutumier », à partir d'une approche constructiviste de la réalité sociale en partant d'une analyse du *rogn-miki* et du *moore* chez les Moose du Zoundwéogo dans la région du Nazinon du Burkina Faso. Pour ce faire, nous avons conduit cette recherche à travers une démarche inductive centrée sur des entretiens individuels et l'observation de phénomènes particuliers sur le terrain, pour comprendre le sens du *rogn-miki* et du *moore* à Manga dans le Zoundwéogo. Les résultats de cette étude montrent que les notions de *rogn-miki* et de *moore* tirent leur sens du fait que le premier a la particularité d'avoir un fondement dans la structure familiale où il est exécuté. Quant au *moore*, il renvoie simplement à toutes pratiques du passé, reproduites dans le présent et qui se distinguent toujours de la modernité. Dans ce sens, le *rogn-miki* que nous assimilons à la coutume n'est qu'un champ particulier du vaste monde du *moore* assimilé à la tradition. La coutume selon notre construction conceptuelle n'est qu'une dimension de la tradition qui a sa particularité d'avoir un fondement familial dont elle incarne sa spiritualité à travers le culte aux ancêtres.

**Mots-clé :** Coutume, Tradition, Endogénéisation, Construction sociale, Famille.

**Abstract:** The concepts of custom and tradition, which are often the subject of controversy, lie at the heart of public debate in Burkina Faso, where issues relating to traditional chieftaincy and customary chieftaincy, are the subject of constant attempts at definition by researchers and politicians. This article proposes a conceptualisation of the 'customary', based on a constructivist approach to social reality, drawing on an analysis of *rogn-miki* and *moore* among the Moose people of Zoundweogo in the Nazinon region of Burkina Faso. To this end, we conducted this research using an inductive approach centred on individual interviews and the observation of specific phenomena in the field, to understand the meaning of *rogn-miki* and *moore* in Manga in Zoundwéogo. The results of this study show that concepts of *rogn-miki* and *moore* derive their meaning from the fact that the former is distinctive in that it is rooted in the family structure within which it is practised. As for *moore*, it simply refers to all practices of the past, reproduced in the present, and which always stand apart from modernity. In this sense, *rogn-miki*, which we equate with custom, is merely a specific aspect of the vast world of *moore*, which is equated with tradition. Custom, according to our conceptual framework, is merely one dimension of tradition, characterised by its family roots, through which it embodies its spirituality via ancestor worship.

**Keywords:** Custom, Tradition, Endogenisation, Social construction, Family.

## Introduction

L'étude du fait traditionnel ou de la tradition en termes de pratiques, savoirs, comportements et attitudes reconnus à un groupe social apparaissait depuis les années 1960 comme la marque distinctive du métier d'ethnologue (Bouju, 1995, p. 2). Pourtant, la controverse demeure jusqu'à nos jours dans le domaine des Sciences Sociales, autour de la définition du concept de « tradition » ainsi que de la description des caractéristiques du fait traditionnel, restées particulièrement négligées par les théories anthropologiques. Du latin *traditio*, la tradition est l'ensemble des biens culturels qui se transmettent de génération en génération au sein d'une communauté (Ouattara, 2013, p. 117). Il s'agit des valeurs, et des manifestations qui sont conservées socialement du fait d'être considérées estimables et que la communauté souhaite transmettre aux nouvelles générations. Le fondement de toute tradition est une communauté, un être collectif au sens durkheimien (Collins, 1995, p. 10). La tradition est de ce fait un héritage et fait partie de l'identité de la communauté. Il est important de souligner que, souvent, la tradition est associée au conservatisme dans la mesure où elle consiste à préserver dans le temps certaines valeurs, qui seront transmises par les moyens et les modes de socialisation dont dispose le groupe. En ce sens, tout ce qui n'est pas traditionnel peut être perçu comme quelque chose d'étrange ou non conventionnel. Cette conception attribue souvent aux traditions une origine ancestrale et une stabilité de contenu. Cependant, les sociologues et anthropologues à l'image de Collins (1995, p. 19), et de Balandier (2013, p. 198) signalent que la tradition doit être en mesure de se rénover et de se moderniser afin de préserver sa valeur et son utilité. Autrement dit, une tradition peut acquérir de nouvelles expressions sans perdre pour autant son essence.

L'entendement socio-anthropologique (Aple et al., 2007) présente la tradition comme une coutume ou une habitude qui est mémorisée et transmise de génération en génération sans besoin d'un système écrit. De ce fait, la tradition relève du passé et est transmise aux nouvelles générations, au sein d'une communauté dont elle est la marque identitaire. Cinq éléments caractérisent donc la tradition : elle est un tout, elle relève du passé, elle est transmise, elle est propre à la communauté, elle marque l'identité. Selon l'anthropologue Sapir (1931, p. 659) le mot « coutume » est souvent utilisé comme synonyme des mots « convention », « tradition » et « mœurs », mais leurs connotations ne sont pas tout à fait les mêmes. Le mot « convention » souligne selon l'auteur que le modèle de comportement adopté n'obéit pas à une nécessité intime et implique souvent de manière tacite ou explicite qu'on en reconnaît la légitimité. Le mot « tradition », lui, met l'accent sur l'origine historique de la coutume. Il ne vient à l'idée de personne de reprocher à une communauté d'être dépourvue de coutumes ou de conventions, mais si on a l'impression que celles-ci ne remontent pas à une très haute antiquité, on dit que la communauté a peu ou n'a pas de traditions. La différence entre la coutume et la tradition est plus subjective qu'objective, car il suffit de soumettre les coutumes à une critique historique complète pour s'apercevoir que rares sont celles qui ne remontent pas à des époques très reculées. Quant au mot « mœurs », selon l'auteur, elles sont directement rattachées à la morale en actes dans une communauté. Il reste que des termes comme « coutume », « institution », « convention », « tradition » et « mœurs » sont presque impossibles à définir de façon précise et scientifique selon Sapir (1931, p. 659-660), mais sont réductibles à une habitude sociale ou à un modèle culturel. Par contre « habitude » et « culture », sont pour lui des mots qu'on peut définir avec quelque précision, et qu'on devrait les substituer au mot « coutume » dans un discours strictement scientifique.

En somme, bon nombre de sociologues et d'anthropologues à l'image de Sapir (1931, p. 660), J Bouju (1995, p. 2), Ki-Zerbo (1997, p. 36) s'accordent sur la difficulté de trouver une définition universelle et consensuelle de la coutume et de la tradition. Cunningham (1984, p. 59) s'inquiétait déjà à cet effet en notant que des dissensions à première vue irréductibles divisent les penseurs lorsqu'il s'agit de définir des notions comme la culture, la tradition, la

coutume, car partout où ces concepts faisaient objet d'échanges, les positions s'affrontent, les certitudes rivales se heurtent, les nuances se multiplient, toujours au nom de la logique et de la connaissance. Cet état des faits explique également le regain d'intérêt autour de ces concepts qui se retrouvent au cœur de débats publics et d'orientations politiques dans bon nombre de pays africains. Tel est le constat au Burkina Faso où la question de chefferie traditionnelle/chefferie coutumière, justice traditionnelle/justice coutumière, au regard de l'intérêt scientifique et l'actualité politique de ces concepts, fait l'objet d'une incessante tentative de définition par les différents acteurs qui s'invitent aux débats publics. Il s'avère alors nécessaire de relancer à nouveau la discussion si classique entre le « traditionnel » et le « coutumier », mais à travers une approche constructiviste de la réalité sociale au niveau local. Comment les notions de *rogn-miki* et du *moore* chez les Moose du Zoundwéogo peuvent-elles contribuer à une construction conceptuelle endogène de la coutume et de la tradition ? L'objectif de ce travail est de partir d'une conception locale du *rogn-miki* et du *moore* chez les Moose du Zoundwéogo dans la région du Nazinon au Burkina Faso, pour contribuer aux débats théoriques des notions de coutume et de tradition. Cela permettra de construire des concepts dans la langue française adaptés à la réalité et au sens des choses au niveau local. Le but de cette approche constructiviste est de rendre opérationnel l'usage des concepts de coutume et de tradition dans le domaine de la recherche scientifique et dans les orientations politiques en s'appuyant sur une construction locale des savoirs.

## 1. Méthodologie

Cette étude a été réalisée à Manga, chef-lieu de la province du Zoundwéogo et de la région du Nazinon au Burkina Faso. Dans cette zone d'étude, nous nous sommes intéressés particulièrement à l'espace géo-socio-politique coutumier *Moaaga*<sup>1</sup> dont l'autorité suprême est le chef de canton de Manga. Nous avons choisi une démarche inductive et une méthode de recherche essentiellement qualitative qui nous ont permis d'observer des pratiques coutumières, des objets associés à ces pratiques, et d'écouter les témoignages des praticiens. La collecte des données qualitatives à partir de ces faits coutumiers, nous ont permis d'expliquer la représentation sociale du coutumier et du traditionnel chez les Moose du Zoundwéogo. Pour ce faire, nous avons mené des entretiens individuels à partir d'un échantillonnage à choix raisonné et une observation directe des phénomènes sur le terrain<sup>2</sup> pour comprendre le sens du *rogn-miki* et du *moore* au sein des groupes familiaux (*buudu*) dans la localité. Les données des entretiens individuels ont été collectées à l'aide d'un guide d'entretien semi-structuré qui présente les grands points qui font l'objet des échanges. Une grille d'observation et un appareil photo nous ont également permis respectivement de décrire des scènes et rituels, et de procéder à des captures photos de certains objets significatifs de notre étude. Les données des entretiens ont été collectées auprès de huit (8) représentants (e)s des familles (*buudu*) (RF), trois (3) autorités coutumières (AC), deux (2) responsables du koglwéogo<sup>3</sup> (RK) et un entretien avec un (1) responsable du djéndjéré<sup>4</sup> (RD). Tous ces acteurs ont été choisis en tenant compte de leur connaissance et leur implication dans les pratiques du *rogn-miki* ou dans le *moore*. En particulier les représentant(e)s de famille ont été choisi(e)s parmi les hommes et femmes des *buudu* qui ont pour fonction sociale, la gestion du *rogn-miki*. Ces derniers ainsi que les chefs coutumiers ont été identifiés grâce à la technique de boule de

---

<sup>1</sup> Moaaga au singulier (Moose au pluriel) renvoie au groupe ethnique majoritaire au Burkina Faso, avec environ 53% de la population (INSD, 2022 p. 11)

<sup>2</sup> Rites funéraires, mariages coutumiers, sacrifices aux ancêtres, intronisations de chefs, sortie des masques...

<sup>3</sup> Organisation locale d'autodéfense dont la mission est d'assurer la sécurité des personnes et des biens dans les villages et villes du Burkina Faso.

<sup>4</sup> Confrérie de Chasseurs et guerriers dans le passé, devenue de nos jours une troupe de danse traditionnelle guerrière.

neige, ce qui a conduit le déroulement de notre terrain jusqu'à saturation de nos informations. Tous nos entretiens ont été administrés dans la langue moore, puis retranscrits en français. Nous avons en tout réalisé 14 entretiens individuels d'une durée totale de 15h36mn. Après la transcription des entretiens, nous avons procédé à leur codification simple à 4 caractères. Ce code est composé de l'abrégié de la catégorie des acteurs enquêtés, du numéro d'ordre au sein de la catégorie, du sexe de l'enquêté et de son âge. Nous avons également assisté à des pratiques coutumières, dans la famille royale, dans la famille des Masques, dans la famille des Forgerons et dans la famille des Griots. L'ensemble des données a été regroupé par thématique pour construire la maquette d'analyse. Les données de l'observation ont été par la suite intégrées à la maquette d'analyse dans le but de procéder à une triangulation globale des données. Toutes ces données ont fait l'objet d'une analyse de contenu croisée et thématique des informations collectées.

## 2. Résultats

### 2.1. Fondement du *rogn-miki* chez les Moose de Manga

Chez les Moose du Burkina Faso en général, et ceux du Zoundwéogo en particulier, la notion de *rogn-miki* traduit littéralement renvoie à « ce qu'on est né trouvé ». À en croire à nos enquêtés, le *rogn-miki* est fondamentalement familial. Chaque famille (buudu) a son *rogn-miki* qu'elle pratique le plus souvent en intimité ou dans la discrétion, comme le témoigne un représentant de la famille des Masques en ces termes : « Nous les masques, notre coutume (*rogn-miki*) est différente. Nous avons des pratiques coutumières mais nos pratiques ne s'exposent pas au regard de tout le monde [...] Ainsi chaque groupe familial (buudu) a sa coutume. La famille des griots a leur coutume, la famille des masques a leur coutume, la famille des forgerons a leur coutume, la famille royale a leur coutume » (RF-3-M-57ans, 15 avril 2023). Selon une telle conception la coutume, constitue un patrimoine familial transmis de génération en génération au sein de cette famille d'où le sens littéral du terme ci-dessus présenté : « ce qu'on est né trouvé ». Cela sous-entend que la coutume est un bien des générations passées, transmis aux générations actuelles, au profit des générations futures. Chaque génération est donc appelée à l'entretenir et à la rendre comme elle en a héritée, sinon mieux, aux générations futures. Que pourrait donc être l'objet ou la nature de ce bien familial ?

L'objet qui matérialise la pratique de la coutume selon les différents doyens de famille interviewés est le *Rogmik suuga* (couteau coutumier), qui est à la fois une réalité matérielle et une réalité symbolique. La dimension matérielle du *Rogmik suuga* (couteau coutumier) renvoie à cet outil tranchant fabriqué localement par les forgerons du village ou de la localité. Cela est impératif car la fonction sociale, ou l'usage social de ce couteau qui est le sacrifice coutumier selon les Moose ne peut se faire sans la bénédiction des forgerons. Les forgerons ont une dévotion à la terre (matière et ancêtres), et c'est dans cette terre (matière) qu'ils puisent les ressources (le fer) pour la fabrique du couteau coutumier dont la fonction est de faire le sacrifice à la terre (ancêtres). Le couteau des forgerons rappelle toujours le rôle et la fonction sociale de ce sous-groupe social dans le grand groupe des Moose.



**Figure 1.** Couteau coutumier (*Rogmik suuga*) fabriqué par les forgerons de Louré (Source : donnée de terrain du 16 avril 2023).

La dimension symbolique du *Rogmik suuga*, renvoie à la transmission ou à la passation d'un « couteau familial » (*buud suuga*), qui est un couteau « unique » au sein de la famille (*buudu*) définie, et dont la fonction est d'exécuter la pratique coutumière au niveau familial<sup>5</sup>. Ce couteau symbolique, appelant à l'exercice d'une fonction sociale est transmis au sein du lignage, par la logique de la primogéniture. Le doyen ou l'aîné de la famille (*buud kâsma*) est généralement le détenteur de ce couteau, à moins que ce dernier, au regard de ses croyances (adhésion aux religions révélées), de ses connaissances (décrochage vis-à-vis des pratiques coutumières) ou de son état de santé (physique et mentale) décline cette fonction à un tiers successeur qui sera chargé d'immoler sur l'autel familial<sup>6</sup>. La symbolique du « couteau familial » incarne alors une responsabilité sociale qui incombe son détenteur : c'est le culte à Dieu à travers les ancêtres. C'est grâce à ce couteau, que communiquent et interagissent vivants et ancêtres ainsi que d'autres acteurs du monde invisible au sein de la famille.

Nous pouvons remarquer, que la notion de coutume (*rogn-miki*) dans la langue moore s'emploie généralement au singulier. Le pluriel (*rogn-miksi*) revêt de très peu de sens à moins que cela ne veuille identifier les coutumes d'un ensemble de familles. Cela signifie que la coutume est unique au sein d'une famille et renvoie fondamentalement à une spiritualité familiale unique marquée par le sacrifice aux différents autels au niveau familial, à partir de quoi le déroulement de toutes les pratiques, événements, et bien d'autres activités s'avère légitime et approprié. Cette spiritualité ou cet esprit unique met en communion les vivants, les ancêtres, les autres acteurs du monde invisible et Dieu. De cette conception, l'esprit de la coutume définit les comportements en termes de permis et d'interdits, en termes de pratiques et de rituels, en termes d'obligations et de droits, en termes d'organisation et de fonctionnement... au sein d'une famille donnée. Cela sous-entend que la coutume n'a de contenu ni de sens que rapportée au *buudu* qui est une organisation structurée et hiérarchisée. En somme nous pouvons noter que la notion de coutume à Manga repose sur deux éléments fondamentaux : la famille (*buudu*) et la transmission. La coutume se présente alors comme une théorie<sup>7</sup> unique et familiale légitimant les faits et pratiques au sein d'une communauté.

## 2.2. Entre *rogn-miki* et le moore

Comme nous l'avons noté en introduction, la distinction entre coutume et tradition n'est pas évidente dans un contexte national au Burkina Faso où les deux concepts se trouvent au cœur des débats publics. Pourtant chez les *Moose* de Manga, la coutume telle que

---

<sup>5</sup> La famille (*buudu*) peut avoir plusieurs niveaux. La famille restreinte autour d'un grand-père commun, la famille élargie à l'unicité de nom de famille et dérivés, la famille élargie autour d'un ancêtre commun...

<sup>6</sup> Rappelons-le, la notion de famille chez les *Moose* peut avoir une extension ou une couverture différente telle que ci-dessus expliqué. Elle peut être restreinte, ou élargie. Mais quelle que soit sa dimension toute famille possède un ou des autels propres à elle et dont la prêtrise se transmet selon la généalogie familiale.

<sup>7</sup> Dans le sens Poppérien du terme : Une théorie est un filet pour capturer le monde, un ensemble d'énoncés généraux décrivant la réalité étudiée. Ce sont des systèmes de concepts construits par la raison et il en existe plusieurs. Les théories organisent notre perception empirique de la réalité.

précédemment définie se distingue clairement de la tradition. Selon nos informateurs, il faut distinguer la coutume qui est un patrimoine familial du *moore* qui est une pratique personnelle et le plus souvent informelle, mais à caractère endogène. Le *moore* renvoie au fait social dans le sens durkheimien qui a un caractère endogène, local, et propre aux habitudes des *Moose*. Le *moore* dans ce sens s'apparente à ce qui est traditionnel, et se distingue de la coutume pour le fait de ne pas avoir un caractère familial. Le *moore* est global aux *Moose* et n'est pas propre à une famille donnée. C'est ce que nous traduit un responsable koglwéogo en ces termes : « Le rogn-miki (coutume) est du ressort de la famille. Chaque rogn-miki est réalisé dans une famille qui détient son couteau. Mais le « moore » c'est ce qui est propre à tous les Moose. Le rogn-miki est aussi du Moore. Le moore c'est ce qui ne fait pas partie des pratiques du blanc. Tout ce qui est propre à nous les noirs, c'est du moore. » (RK-2-H-62ans, 17 avril 2023)

À la différence de la coutume, la tradition bien que partageant avec celle-ci un certain nombre de caractéristiques n'est pas le propre d'une famille (*buudu*). La tradition, selon les *Moose* de Manga est désignée par le terme *moore* qui est général aux moose et s'oppose à la modernité. La tradition ou le *moore* est local, le *moore* est noir par opposition au blanc<sup>8</sup> qui vient du pays des blancs (l'occident). Le *moore* peut être une propriété individuelle, et personnelle, même s'il peut avoir une dimension collective mais qui n'est pas nécessairement fondée sur la famille. Ainsi, nous pouvons avoir à Manga des griots coutumiers (*Rogmik bendré*) issus d'une famille de griot et dont on reconnaît une fonction sociale et coutumière, et des joueurs traditionnels, professionnels et artistiques de tam-tam qui ne sont pas nécessairement issus d'une famille de griot mais qui manient le tam-tam pour des fins artistiques. L'usage que font ces derniers du tamtam relève de la tradition, mais pas d'une coutume. Il en est de même pour la famille des masques, des forgerons, des chasseurs... Dans ce sens la pratique coutumière serait spécifique à la famille tandis que la pratique traditionnelle rassemblerait tout ce qui est endogène et qui s'écarte de la modernité, dont les pratiques coutumières elles-mêmes. Le détenteur du *tiim* ou du *wak*<sup>9</sup> généralement qualifié à tort ou à raison de féticheur, n'est pas nécessairement un coutumier à moins que sa pratique ne s'inscrive dans un patrimoine familial donné dont l'exécution aurait pour appui la lignée ancestrale après Dieu. C'est ce qu'explique un chef coutumier en ces mots : « Le coutumier fait son sacrifice en invoquant d'abord Dieu puis ses ancêtres par ordre hiérarchique dans son lignage. Le féticheur invoque Dieu puis son fétiche. Le féticheur n'invoque pas des ancêtres car son fétiche est personnel et non familial » (AC-1-M-57ans, 14 avril 2023). La tradition chez les Moose de Manga englobe donc la notion de coutume même si celle-ci se distingue de toute pratique coutumière par son caractère purement familial. De cette compréhension nous tenterons dans les lignes qui suivent de conceptualiser quelques notions à titre d'exemple afin de distinguer la pratique coutumière, de la pratique traditionnelle.

### 2.3. Entre médecine coutumière et médecine traditionnelle

À partir des discours de nos enquêtés, nous pouvons spécifier la médecine coutumière dans le grand monde de la médecine traditionnelle. Un représentant des familles nous révèle les éléments clés de cette distinction en ces termes : « Il faut distinguer la coutume, du fétichisme (Tiim ; féticheur : tiim soaba c'est à dire celui qui a le Tiim). La coutume se rapporte à la possession du couteau de la coutume. Le féticheur se rapporte à celui qui a des fétiches. La coutume pourtant se rapporte à la possession du couteau de la coutume, à qui se

---

<sup>8</sup> La mise à jour de la complexité des systèmes de pensée africains, de l'ampleur des constructions symboliques ou cosmogoniques, a mis l'accent, dans une perspective très « culturaliste », sur la spécificité des « valeurs » propres aux sociétés africaines, opposant ainsi à la rationalité technique et économique occidentale une rationalité africaine traditionnelle « autre » (Olivier de Sardan, 1995, P. 38)

<sup>9</sup> Terme issu d'un familier mais qui traduirait au mieux l'idée du *tiim* contrairement aux notions de fétiches, de magie, ou de charlatanisme... ainsi l'expression « bouffer le wak » en moore « ri tiim » signifie posséder le *tiim*.

réfèrent les membres de la communauté. Il ne faut pas confondre les deux » (RF-7-M-73ans, 16 avril 2023).

La médecine coutumière est très peu connue et peu décrite par les anthropologues et les sociologues de la santé comme telle. Selon l'entendement local, la médecine traditionnelle (*tip moore*) à Manga est un ensemble de connaissance qu'un individu ou un groupe d'individus a, pour soigner différents types de maladies par des moyens ou des substances locales (*ti-moore*). Les acteurs de cette médecine sont les féticheurs (détenteur du *tiim* ou du *wak*), les devins-guérisseurs<sup>10</sup>, les marabouts, ... De l'autre côté, la médecine coutumière est de l'apanage d'une famille. Le savoir-faire en matière de médecine au sein de la famille se transmet de façon élective au sein de la famille<sup>11</sup> par primogéniture au doyen de famille, ou par l'éducation au sein de la famille (c'est la transmission d'un savoir familial). Nous pouvons citer à titre d'exemple, la famille des masques habilitée à soigner des maladies d'enfants, l'épilepsie, la drépanocytose, la famille des forgerons habilitée à soigner des plaies ou des blessures « incurables » causées mystérieusement par le fer<sup>12</sup>, la famille des griots qui soigne la maladie de l'oubli, la famille des rebouteurs spécialisée pour les soins en cas de fracture, de déboitement, d'élongation de muscles, de ligaments ou de kinésithérapie, la famille des croquemorts qui soigne les maladies de mauvaises odeurs corporelles, etc. Comme nous pouvons le remarquer, s'agissant de la médecine coutumière chaque famille est reconnue offrir des soins bien déterminés, contrairement aux acteurs de la médecine traditionnelle qui en général sont habilités à soigner toutes sortes de maladies avec des compétences variées.

#### 2.4. Entre chef coutumier et chef traditionnel

La chefferie coutumière moaaga est gérée au sein d'une lignée familiale, ce qui donne à cette institution sociale un caractère familial et distingue les chefs coutumiers des autres autorités coutumières ou traditionnelles qui ont également le statut de chef. C'est ce que confie un chef coutumier à travers le discours suivant : « nous sommes des descendants de l'ancêtre unique des Moose qui est Ouédraogo. Les royaumes Moose se sont rependus à partir de Tenkodogo où a régné Zoungrana le fils de Ouédraogo. Partout où il y a un village Moaaga, c'est évident que le chef soit de la descendance de Ouédraogo. C'est pourquoi nos éloges sont chantées en commençant par Ouédraogo, puis Zoungrana, puis Oubri, jusqu'à mon père à qui j'ai succédé » (AC-1-M-57ans, 14 avril 2023). Nous pouvons distinguer à travers ces explications la chefferie coutumière de la chefferie traditionnelle en ce sens que la première se présente comme une institution gérée au sein d'une famille donnée : il s'agit de la famille royale qui détient la chefferie (le *naam*). Dans la structure sociale et politique des *Moose* depuis leur ancêtre commun Ouédraogo à nos jours la chefferie coutumière a toujours été gérée par la famille des *nabiisi* (descendants de Ouédraogo). De nos jours, ce pouvoir est assuré par cinq (5) *dima* dans les cinq (5) royaumes *moose* sur l'actuel territoire burkinabè. Chaque royaume est constitué de cantons qui à leur tour sont constitués de villages formés à partir d'un ensemble de quartiers dont chacun s'identifiait dans le passé à une famille donnée<sup>13</sup>. À tous les niveaux de la structure sociale et politique des *Moose* le fondement de la chefferie est familial, et l'intronisation de tout chef obéit à des coutumes bien connues. Généralement la chefferie coutumière se transmet de père en fils et selon la logique de la

---

<sup>10</sup> Il y a des devins dont la profession divinatoire est un patrimoine familial. Ces devins sont donc des acteurs de la médecine coutumière, c'est le cas de la divination dans la famille des Poéssé, famille de devins par nature.

<sup>11</sup> Il s'agit d'un don reçu par un individu au sein d'une famille ou dans une communauté. A l'image de la maladie élection telle que décrite par Fainzang (1986 P. 84), l'individu est choisi par les forces invisibles pour assurer une fonction sociale données.

<sup>12</sup> Par exemple se blesser en creusant une tombe, qui est la conséquence d'une faute sociale.

<sup>13</sup> A titre d'exemple, nous avons Bendogo qui est le quartier des griots, Saaba/saabin qui est le quartier des forgerons, péosin quartier des poésé (devins du chef). ...

primogéniture au sein d'une famille. Ce type de chefferie était connu dans les sociétés à pouvoir centralisé ainsi que dans les sociétés précédemment acéphales qui ont finalement basculé dans le cours de leur histoire dans un régime à pouvoir centralisé.

Quant à la chefferie traditionnelle, elle est une attribution de pouvoir à caractère politique au sein d'une communauté, pouvoir qui n'a pas de fondement coutumier tel que précédemment défini, et n'est pas l'apanage d'une famille donnée. Il s'agit d'un type de pouvoir dont les logiques de gestion sont essentiellement endogènes et régissent une institution sociale ou une initiative locale. L'acquisition de la chefferie traditionnelle se fait généralement par la règle de la légitimité sociale ou charismatique, par la loi de la primogéniture (doyen du groupe), ou simplement par le vote des membres au sein du groupe. Le pouvoir n'étant pas géré au sein d'une famille donnée, toute personne membre de l'institution peut se faire choisir comme chef. Des sacrifices peuvent être faits comme il en est le cas à l'intronisation d'un chef coutumier, mais seuls les fétiches propres à l'institution seront invoqués. C'est le cas par exemple des chefs Dozo, ou des chef Koglweogo dans le Zoundwéogo.

## 2.5. Le statut particulier du *teng-soaba*

Il faut noter également que toutes les autorités coutumières ne sont pas des chefs coutumiers. L'expression chef de terre a été souvent utilisée pour désigner la personne qui a la dévotion à la terre et qui assume la noble fonction de prêtre ou de sacrificateur aux ancêtres et à Dieu à partir de la terre. Il est un acteur clé de l'intronisation de tout chef coutumier et est appelé à servir ce dernier en tant que sacrificateur à la terre. Selon les *Moose*, cette fonction sociale (*teng-soaba*) n'est pas en réalité une chefferie (*naam*) même si la responsabilité sociale est fondamentalement coutumière. C'est la raison pour laquelle le *teng-soaba* ne porte pas un bonnet rouge symbole de la chefferie coutumière, et ne porte pas le qualificatif « naaba » qui renvoie au chef détenteur du *naam* (la chefferie). Il serait plutôt le « maître de la terre » que le « chef de terre ». « Nous sommes des Nionionse<sup>14</sup>, partout où un chef est installé, nous sommes à ses côtés pour l'aider avec le travail de la terre. Cette fonction est donnée aussi aux autochtones même s'ils ne sont pas des Moose. La terre leur appartient d'abord. Mais s'il n'y a pas d'autochtone, le chef fait venir quelqu'un de la famille des Nionionse pour assurer la fonction de sacrificateur à la terre, car notre ancêtre est sortie de la terre et règne dans les cieux. Nous sommes donc des sacrificateurs », relate un représentant des familles enquêtées (RF-1-M-51ans, 07 avril 2023). Bien qu'étant un acteur coutumier et une haute autorité coutumière au regard de son statut social<sup>15</sup>, le *teng-soaba* n'est pas un chef coutumier. Dans les sociétés à pouvoir acéphale, le « maître de terre » est l'une des plus haute autorité du village, mais ne peut se valoir le statut de chef.

## 2.6. Entre justice coutumière et justice traditionnelle

La représentation sociale du traditionnel et du coutumier à Manga nous permet également de conceptualiser la notion de justice coutumière et de justice traditionnelle. La justice coutumière *moaaga* dans ce sens constitue une organisation sociétale et sociale des *Moose*. Elle est à l'image de la structure sociopolitique *moaaga* donc hiérarchisée depuis le sommet du royaume de chaque Dima, et décentralisée jusqu'au quartier selon l'organisation politique, et dans les familles selon l'organisation sociale. Un représentant des familles enquêtées nous décrit le système de la justice coutumière en ces termes : « Notre justice n'est

---

<sup>14</sup> Les *Nionionse* constituent un groupe social reconnu par leur puissance et par la force de leurs actions à travers le vent, la foudre et le tonnerre. On reconnaît en eux la maîtrise du vent, des cieux et de la terre (les ancêtres). Considérés comme de grands prêtres sacrificateurs dès leur assimilation par les Moose depuis l'époque de Naaba Oubri à cause de leur grande dévotion aux ancêtres, les *Nionionse* sont nommés chefs de terre dans toutes les localités moose où ils sont représentés.

<sup>15</sup> Il est souvent plus respecté, et plus important en termes d'autorité que le chef.

pas comme celle du blanc. Elle est organisée depuis la petite famille jusqu'au sommet du royaume. C'est notre coutume, nous sommes nés et trouver une telle organisation dans nos familles et gérée par les doyens de la famille » (RF-7-M-73ans, 16 avril 2023).

Cette justice est dite coutumière car sa gestion repose fondamentalement sur la chefferie coutumière, même si des conseils sont institués le plus souvent à tous les niveaux pour rendre le droit selon la coutume. Quant à la notion de la justice traditionnelle, elle est l'utilisation des mécanismes traditionnels des résolutions de règlement de conflits et même de prévention de conflits et de différends. Cette justice ne repose pas sur les coutumes, et n'est pas l'apanage d'une famille donnée. C'est le cas de la justice dite « populaire » ou la population rend elle-même son verdict et le plus souvent de façon spontanée selon sa lecture et sa compréhension d'une situation donnée. Les *Koglwéogo* qui sont une institution sociale autonome en matière de régulation sociale constituent une forme de justice traditionnelle car sa gestion ne repose pas fondamentalement sur des coutumes même si cette institution connaît l'adhésion massive des chefs coutumiers. Ces derniers y sont à titre personnel sans engager nécessairement leur fonction de coutumier.

### 3. Discussion

Après avoir présenté et analysé nos résultats selon une logique constructiviste de la connaissance, il est nécessaire de procéder à une discussion des grands points de cette analyse, en nous appuyant sur les données et les approches théoriques de la littérature. Ce débat théorique et critique repose principalement sur deux thématiques centrales de notre analyse à savoir, la tradition présentée comme une transmission d'un passé prémoderne, et le caractère familial de la coutume.

#### 3.1. La tradition comme une transmission d'un passé prémoderne

La tradition vient du latin *traditio*, *tradere*, de *trans* « à travers » et *dare* « donner ». Elle est la transmission d'un capital de savoir-faire et de savoir être à une génération (Ouattara, 2013 p. 118), ou un procédé consistant à donner à une personne la possession d'un objet un savoir, abstrait ou concret, de génération en génération par la parole, l'écrit ou encore l'exemple (Shils, 1971, p. 324 ; Lenclud, 1987, p. 111). Camberlein et al, (2021, p. 99) notent que la transmission en matière de tradition est non seulement un résultat de l'action, mais aussi l'ensemble des procédés par lesquels les éléments d'une civilisation se répandent dans les sociétés humaines. Au-delà de la transmission qui est également une caractéristique importante du Moore chez les Moose de Manga, la tradition est également comprise comme un fait de permanence du passé dans le présent. Cette conception va de pair avec la description du moore qui renvoie à ce tout qui échappe toujours à la modernité actuelle. Il s'agit donc d'une conception qui situe la tradition non seulement dans la temporalité, mais aussi dans une certaine dynamique sociale dans la mesure où le présent, d'aujourd'hui sera un passé de demain. C'est pourquoi en archéologie, la notion de tradition renvoie à celles de survivance et de persistance (Fauduet, 2010, p. 17 ; Golosetti, 2014, p. 186). Dans ce sens, la temporalité devient le principe d'intelligibilité grâce auquel la tradition se définit comme un fait du passé dans le présent, ou encore un legs qui ferait l'objet d'un transfert dans un contexte neuf.

En plus de la transmission et la temporalité qui constituent des caractéristiques communes de la tradition et du moore chez les Moose, la littérature nous présente également les éléments transmis comme un point de rencontre des deux notions. Le contenu de la tradition selon Ouattara (2013, p. 118) s'apparente à un ensemble de croyances et de valeurs sociales transmises oralement de génération en génération, le tout intégré dans le système culturel de cette communauté à un moment de son évolution. Wole, (1981, p. 31) décrit d'avantage le contenu de la tradition en termes de réalité vécue, un mécanisme social unificateur, un ensemble de croyances, de rapports, de modalités de mise en valeur des

ressources, de moyens de contrôle et d'exploitation du milieu naturel, d'attitudes à l'égard d'accidents existentiels comme la naissance et la mort, etc. Cette lecture de la tradition à l'image du moore chez les Moose ne ressort aucunement une dimension proprement familiale, mais des faits sociaux s'inscrivant dans l'endogénéité.

Ces définitions montrent bien que la tradition est une notion complexe, devenue malheureusement ces dernières décennies un mot « outil » (Lenclud, 1994, p. 22, Camberlein et al, 2021, p. 98-99). À travers ces conceptions qui vont dans le même sens que la représentation sociale du *moore* chez les Moose du Zoundweogo, nous pouvons constater que la tradition à la différence du fait coutumier n'est pas nécessairement une réalité propre à un groupe spécifique mais traduit surtout une manière de faire, transmise de génération en génération, comparée au présent le plus souvent assimilée à la modernité. Les Sciences de l'Homme et de la Société ont développé de nouvelles perspectives au sujet de la tradition qui s'écartent de la conception classique Wébérienne qui la compare à la répétition mécanique d'une action dictée par la force de l'habitude (Weber, 1978, p. 36-37). De façon transversale, la littérature du domaine des sciences sociales voit en la tradition, ce qui, transmis par le passé, fait partie du présent et échappent toujours à la modernité (Lenclud, 1987, p. 112).

Le traditionnel ne désigne donc plus simplement ce qui relève du passé, mais le point de vue que les hommes du présent développent, ou interprètent en se référant à des critères rigoureusement contemporains (Sahlins, 2020, p. 218). C'est dans ce sens que Pouillon (1975, p. 158), notait que seul le contexte présent était capable de donner sens à ce qu'il juge traditionnel. Mais, ayant constaté la difficulté de proposer une définition universelle de la tradition, l'auteur nous conseille de toujours contextualiser le concept à travers une approche constructiviste de la réalité. Le traditionnel ne peut qu'être une construction sociale selon Pouillon (1975, p. 159), et c'est ce que nous avons tenté d'opérer en posant cette analyse sur la conception du *rogn-miki* et du *moore* chez les Moose du Zoundwéogo.

### 3.2. Du caractère familial de la coutume

Le lexique de sociologie, de Y. Aple et al (2007) mentionne que la coutume est l'ensemble des pratiques culturelles transmises par la tradition. On pourrait donc déjà tirer la conclusion selon laquelle, la coutume est un contenu et la tradition est une manière. L'anthropologue Sapir (1931, p. 659) précisait en effet que le mot coutume de façon générale renvoie à l'ensemble des modèles de comportement transmis par la tradition et propre à un groupe social donné. Plusieurs chercheurs dont les travaux portaient sur les groupes ethniques burkinabè et les Moose en particulier ont démontré le lien entre la structure familiale et la pratique du fait coutumier. Ouedraogo (1993, p. 68) présentait une réflexion sur le rôle et la place de la famille ainsi que l'autorité coutumière dans la gestion du fait coutumier à travers une organisation sociopolitique particulière de ce groupe social. Chaque *buudu* (famille) note l'auteur, a son doyen d'âge (*buud kasma*), son sanctuaire familial (*kims dogo* = maison des ancêtres) où le *buud kasma*, dans sa mission de gérer le coutumier, joue le rôle de prêtre et de sacrificateur. Dans le même sens Coulibaly (2024, p. 238) à travers son étude sur l'initiation au *dô* chez les *Bobo* de Bobo Dioulasso précise que cet événement constitue un moment d'offrir aux jeunes initiés un bain religieux et spirituel, un pèlerinage à la source des valeurs du groupe social. De ce fait, outiller les initiés aux savoirs religieux et spirituels demeure un impératif social, car l'initiation se base sur la coutume dont le fondement est le rattachement et l'appropriation de l'individu des normes familiales ainsi que des valeurs sociales. Or selon l'auteur, qui parle de coutume en milieu africain, doit nécessairement associer à la fois religion et spiritualité africaines reposant généralement sur le culte aux ancêtres d'où le fondement familial de la coutume en Afrique. C'est en s'appuyant sur la case des ancêtres que le doyen du lignage a autorité d'exécuter le coutumier en vue du bien de la famille, note Ouedraogo (1993, p. 69), car la coutume autorise le doyen de lignage à contracter des alliances matrimoniales

avec d'autres lignages pour le compte du "buudu". Le mariage en tant qu'alliance n'est solide, stable et indissoluble au regard de la société et des ancêtres que s'il obéit aux coutumes, puisqu'il survit même aux conjoints. Dans le même sens, Soma (2021, p. 24) affirmait que la grande famille des Bobo Mandarè, est détentrice des us et coutumes liées à la vénération et à la protection des silures sacrés de Bobo Dioulasso. Du point de vue des responsables coutumiers, les cultes et les cérémonies rituelles profitaient de la participation et de l'implication de toutes les personnes descendant de la lignée Bobo Mandarè. Mais les transformations induites par les religions monothéistes ont réduit la participation des familles aux rituels sur les sites des marigots de Houet, Sya et Sagnon ainsi qu'à la mare de Dafra. Par conséquent, les rites coutumiers accordés aux silures sacrés se raréfient de plus en plus, et surtout durant ces deux dernières décennies. Ils n'engagent plus que les garants de la coutume, notamment la cour royale et ses notables qui sont dans l'obligation de perpétuer la mémoire et les croyances ancestrales. L'auteur note ainsi une perte de prestige des familles lignagères à l'origine de la sacralité des silures, à savoir la communauté Bobo Mandarè (Soma 2021, p. 25). Toutes ces pratiques marquent l'importance de la structure familiale dans l'exécution des pratiques coutumières d'où le lien direct entre famille et coutume dans les sociétés africaines.

### Conclusion

Si la distinction entre coutume et tradition n'est pas aisée dans le monde de la science selon les anthropologues Sapir (1931, p. 659), Roulant (1988, p. 241), Ki-Zerbo (1997, p. 36), cette différenciation semble pourtant plus claire chez les Moose de Manga. Il suffit seulement de procéder à une endogénéisation des concepts en s'inspirant d'une certaine construction sociale de la réalité au niveau local. À travers donc l'analyse des notions de *rogn-miki* et de *moore* chez les Moose du Zoundwéogo nous avons pu proposer une construction conceptuelle de la tradition et de la coutume, puis les concepts de justice, de chefferie, de médecine traditionnelle ou coutumière. Pour le rappeler, la distinction entre le *rogn-miki* et le *moore* tire son sens du fait que le premier a la particularité d'avoir un fondement dans la structure familiale où il est exécuté. Quant au *moore*, il renvoie simplement à toutes pratiques du passé, reproduites dans le présent et qui se distinguent toujours de la modernité. Dans ce sens, le *rogn-miki* que nous assimilons à la coutume n'est qu'un champ particulier du vaste monde du *moore* assimilé à la tradition. La coutume selon notre construction conceptuelle n'est qu'une dimension de la tradition qui à sa particularité d'avoir un fondement familial et d'être toujours propre à une famille donnée dont elle incarne sa spiritualité à travers le culte aux ancêtres.

De nos jours l'endogénéisation des concepts en Afrique est une nécessité et un sujet d'étude important, particulièrement dans les domaines de la recherche en sciences sociales et humaines. Il s'agit de l'adaptation et de l'intégration de savoirs et de pratiques locales, souvent appelés savoirs endogènes, dans des contextes académiques et de développement. Cela requiert une analyse critique sur les savoirs exogènes (ceux venant de l'extérieur) et une valorisation des connaissances propres à chaque culture africaine. Pour ce faire, il est nécessaire d'adopter une posture constructiviste de la réalité sociale propre aux sociétés africaines au lieu de s'ouvrir à une importation ou une acceptation mécanique des concepts construits dans d'autres contrées selon leur réalité propre à elles. Nous pouvons alors conclure avec Orain (2007, p. 1) que la meilleure méthode de production de la connaissance des choses est celle qui opère à travers les systèmes de représentation car il n'y a pas de connaissance d'un réel préétabli, mais seulement d'un réel tel que nous le questionnons, dans une époque donnée.

Cet article n'entend pas clore le débat conceptuel sur le traditionnel et le coutumier. Il est une contribution scientifique à travers une perspective poppérienne et d'une construction de la connaissance selon une logique constructiviste et endogène. De ce fait, ce travail invite à la production et à l'intégration de nouvelles connaissances, de nouvelles théories ou de nouveaux

modèles dans le contexte actuel africain, afin d'amorcer une nouvelle donne de la recherche scientifique sur le local de manière à ce qu'il soit compris et utilisés par les acteurs de ce cadre, et non plus considérés comme des éléments étrangers ou importés. En d'autres termes, il s'agit du processus par lequel des concepts importés d'une langue et d'une société autre deviennent partie intégrante de la pensée et des pratiques d'un groupe ou d'une communauté, parce que réadaptés et réappropriés par cette communauté locale. Il s'agit d'une approche qui valorise la culture, l'histoire, et les savoirs traditionnels africains dans la construction du développement endogène.

### Références bibliographiques

- Aple, Y., Beitone, A., Dollo C., Lambert J-R., Parayre S., (2007). Le lexique de sociologie, Éditions Dalloz, 2e édition.
- Balandier, G. (2013). Anthropologie politique. Presses Universitaires de France.
- Bouju, J. (2013). Tradition et identité..<http://journals.openedition.org/enquete/313> (Consulté le 26 janvier 2026).
- Camberlein, C., Dionysopoulou, E. & Foulon, T., (2021). La tradition et sa transmission : positionnements théoriques. *Archimède. Archéologie et histoire ancienne*, (8), 98-104. [10.47245/archimede.0008.ds2.01](https://doi.org/10.47245/archimede.0008.ds2.01).
- Collins, R. (1995). Les traditions sociologiques. <https://doi.org/10.4000/enquete.302>
- Coulibaly, S. (2024). Sémiotique et tradition africaine : l'initiation au Dô chez les BOBO du Nord du BURKINA. *Ziglobitha, Revue des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations*, 3(10),10.60632/ziglobitha.n010.17.vol.3.2024
- Cunningham, H.-P. (1984). Langage et réalité. *Laval théologique et philosophique*, 40(1), 57–70. <https://doi.org/10.7202/400072ar>
- Fainzang S, (1986). *L'intérieur des choses, maladie, divination et reproduction sociale chez les Bisa du Burkina*. Éditions L'Harmattan Paris.
- Fauduet, I. (2010). *Les temples de tradition celtique en Gaule Romaine*. Éditions errance Paris.
- Golosetti, R. (2014). Cultes et lieux de mémoire dans le sud-est de la Gaule : réflexions à partir des lieux de culte sur d'anciens oppida, dans Marie-Odile Charles-Laforge (dir.), *Les religions dans le monde romain* (pp. 32-59). Arras.
- INSD, (2022). Tableau de bord démographique. Institut national de la statistique et de la démographie Burkina Faso.
- KI-Zerbo, F. (1997). *Les sources du droit chez les Diola du Sénégal*. Édition Karthala.
- Lenclud, G. (1987). La tradition n'est plus ce qu'elle était ... Sur les notions de tradition et de société traditionnelle en ethnologie. *Terrain*, 9, 110-123. <https://doi.org/10.4000/terrain.3195>.
- Lenclud, G. (1994). *Qu'est-ce que la tradition ? Dans Transcrire les Mythologie : Tradition, écriture, historicité de Marcel Détiéne* (pp. 25-45). Ed Albin Michel.
- Olivier de sardan J-P, 1995, Anthropologie et développement. Essai en socio-anthropologie du changement social, Paris, APAD-Karthala.
- Orain, O. (2007). « Constructivisme », Hypergeo, encyclopédie de géographie. [http://www.hypergeo.eu/article.php3?id\\_article=407](http://www.hypergeo.eu/article.php3?id_article=407). Consulté le 06 janvier 2026
- Ouattara, V. (2013). La tradition et la culture dans la littérature africaine écrite d'expression française. *Science et technique*, 29(1), #-#. *Lettres, Sciences sociales et humaines*. [https://revuesciences-techniquesburkina.org/index.php/lettres\\_sciences\\_sociales\\_et\\_hum/article/vie/1411](https://revuesciences-techniquesburkina.org/index.php/lettres_sciences_sociales_et_hum/article/vie/1411). Consulté le 15 septembre 2025.
- Ouedraogo, J-B. (1993). Famille et autorité en milieu traditionnel mossi (Burkina Gaso) Sei. et Tech.

Vol.20(2)[https://revuesciencetechniquesburkina.org/index.php/lettres\\_sciences\\_sociales\\_et\\_hum](https://revuesciencetechniquesburkina.org/index.php/lettres_sciences_sociales_et_hum). Consulté le 25 mai 2025.

- Pouillon, J. (1975). Tradition : transmission ou reconstruction. Dans Jean Pouillon (éd.), *Fétiches sans fétichisme*. Gallica, (pp.155-173). <https://excerpts.numilog.com/books/9782348034251.pdf>. Consulté le 21 juin 2025.
- Sahlins, M. (2020). Deux ou trois choses que je sais de la culture, dans *La culture en débat, l'anthropologie en question*, Les Carnets de Bérose. Encyclopédie internationale des histoires de l'anthropologie, volume(13), 216-249. <http://www.berose.fr/article1896.html> DOI ou URL. Consulté le 26 février 2026.
- Sapir, E. (1931). « Custom », *Encyclopædia of the Social Sciences*. Macmillan, vol. 4, p. 658-662. <https://books.openedition.org/enseditions/18197>. Consulté le 12 février 2026.
- Shils, E. (1981). *Tradition*, The University of Chicago Press. Paperback edition.
- Soma, A. (2021). Territorialité et sacralité des silures dans la ville de Bobo-Dioulasso au Burkina Faso. *Géographie et cultures*, N°118, <https://doi.org/10.4000/gc.18633>. Consulté le 06 décembre 2025
- Weber, M. (1978). *Economy and society: an outline of interpretive sociology* (4e éd). Berkeley.
- Wole, S. (1981). De la renaissance culturelle africaine. In *L'affirmation de l'identité culturelle et la formation de la conscience nationale dans l'Afrique contemporaine* (pp. 156-157). UNESCO, Presses universitaires de France.

## Annexe 1. Guide d'entretien

### Cibles :

- ❖ Les acteurs coutumiers (chefs de villages, chefs de terre, notables de la cour du chef de canton de Manga, chefs de quartiers)
  - ❖ Les représentants des groupes sociaux ou castes (homme et de femmes de la famille royale, des Griots, des Forgerons, des Nionionse, des masques Poésse ...). (Focus group)
  - ❖ Les responsables du koglwéogo
  - ❖ Les responsables du djéndjéré
- **PRESENTATION PERSONNELLE**
- **PRESENTATION DE LA RECHERCHE**
- **IDENTIFICATION DE L'ENQUETE.**

## II. ORGANISATION SOCIALE ET POUVOIR POLITIQUE COUTUMIER A MANGA.

1. Quelle est l'historique de la société moaaga de Manga (les origines et l'installation dans la localité, les ancêtres, les mythes...)
  2. Jusqu'où s'étant l'autorité du chef de Manga ?
  3. Quelles sont les sous-groupes et les castes qui sont sous l'autorité du chef de Manga ?
  4. Comment est organisée la hiérarchie sociale interindividuelle, inter-sous-groupes
6. Quelles sont les fonctions sociales de chacun d'eux ?

## III. FONDEMENT DU ROGN-MIKI

1. Quelle est la fonction de votre groupe familial/organisation sociale ?
2. Qu'est-ce qui vous distingue des autres groupes/organisations sociales ?
3. En quoi consiste le rogn-miki de votre groupe familial/organisation sociale ? Exemples
4. Qui sont les principaux acteurs ? décrire la fonction en termes de statut-rôle-fonction sociale ?
5. Quels sont les interdits de votre groupe familial/organisation sociale ?
6. Quels sont les moyens de transmission du rogn-miki à la jeune génération ?
7. Quelle sont les obligations auxquelles sont soumises les autorités coutumières ?

## IV. FONDEMENT DU MOORE

1. Que signifie faire le Moore selon vous ?

2. Citez quelque exemple de pratique Moore (dans le domaine de la santé, la justice, la chefferie, le mariage, les rituels funèbres, l'éducation, la spiritualité)

V. LA DIFFERENCE ENTRE MOORE ET ROGN-MIKI

1. Selon vous qu'est ce qui distingue le Moore du rogn-miki
2. Donnez des exemples dans votre groupe familial/organisation sociale ?

VI. Avez-vous quelque chose à ajouter ?

Merci

Codification : (Âge, groupe social ou caste, statut et fonction sociale, date, durée de l'entretien, autres observations)

**Annexe 2. Grille d'observation numérique**

Date et heure	Famille/Localité	Faits observés	Le déroulement / description	Les acteurs impliqués et Rôle/fonction Regard Genré	Les objets/Outil utilisés (autorisation pour des prises Photos	Autres observations



## Regards croisés entre la science de l'anthropologie économique et de l'économie sur la société: cas de la région Sofia à Madagascar

*Perspectives of economic anthropology and economics on society: case study of the Sofia region in Madagascar*

**Carole TOTOZAFY**

Université d'Antananarivo, Madagascar

Email : [caroletotozafy@gmail.com](mailto:caroletotozafy@gmail.com)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0000-7042-3250>

**Résumé:** Les sciences sociales comme l'anthropologie, l'économie, la sociologie ou la psychologie se sont intéressées à l'objet d'étude qui est l'économie. Pour le cas de l'économie rurale dans la région Sofia à Madagascar, plusieurs descriptions existent. Une question se pose donc : comment l'anthropologie économique et l'économie façonnent-elles la société qu'elles étudient? Ici, le verbe façonner prend le sens d'interpréter, de voir ou de décrire. La méthodologie utilisée est multidisciplinaire en fonction des approches de chaque science sociale considérée. L'anthropologie économique adopte une approche qualitative si l'économie est quantitative. Ainsi, l'étude considère dans un premier temps qu'une science sociale n'est pas neutre. Elle étudie son objet selon son image, ses objectifs, ses approches et ses méthodes. Sur l'exemple des classes sociales, l'anthropologie économique prône le fait que ce sont les résultats de la culture du prestige. Quant à l'économie (la science sociale), les classes sociales sont basées sur le bien-être matériel. Puis, sur l'aspect saisonnier de la gestion financière des sociétés rurales malagasy, si l'anthropologie décrit un cercle vertueux, l'économie décrit un cercle vicieux. Ainsi les résultats sont similaires pour les deux sciences sociales, mais ce sont les conclusions tirées qui diffèrent et se contredisent même.

**Mots-clé:** Économie, Anthropologie économique, Malagasy, Société

**Abstract:** Many social sciences such as anthropology, economics, sociology or psychology have focused on the economy as an object of their studies. In the case of the rural economy in the Sofia region of Madagascar, several descriptions exist. This raises a question: How do economic anthropology and economics shape the society they study? Here the verb to shape takes the meaning of: to translate, to see or to describe. The objective here is to demonstrate that a given society has multiple facets, in addition to the fact that there are multiple ways to interpret it. The methodology used is multidisciplinary to match each social sciences preferences and approaches. Economic anthropology adopts a qualitative approach whereas economics is quantitative. Thus, the study concluded that a social science is not neutral. It studies its object depending on its image, its objectives, its approaches and its methodology. Regarding the case of social classes for example, economic anthropology views them as results of a culture of prestige. As for economics (the social science), social classes are based on material well-being. Then, regarding the seasonal aspect of financial management in Malagasy rural societies, while anthropology describes a virtuous cycle, economics describes a vicious cycle. Results are the same for both social sciences, but the conclusions drawn differ and even contradict one another. This difference leads to the conclusion that the social sciences are complementary in the study of a multifaceted society.

**Keywords:** Economics, Economy, Economic anthropology, Malagasy, Society

## Introduction

De nombreuses sciences sociales et humaines comme l’anthropologie sociale et culturelle, la sociologie, l’économie ou la philosophie se sont intéressées au sujet de l’économie<sup>1</sup> dans une société donnée (pays, communauté, ménage, etc.) dans leur étude. Des branches pour chaque science sociale ont été créées, les approches se sont variées et mélangées au fil des années. Sans oublier les différents courants de pensée et les écoles de pensées qui font évoluer la compréhension de l’objet d’étude. Pour l’instant, l’anthropologie sociale et culturelle est constituée par une branche dédiée au sujet de l’économie d’une société. Il s’agit de l’anthropologie économique. De son côté, l’économie (la science sociale<sup>2</sup>) elle seule est composée de nombreux courants de pensée. Il y a l’économie classique qui fait la promotion de la nécessité du libéralisme dans une société, le marxisme et son idéologie d’une société communiste, l’économie de développement qui quant à elle affirme l’importance non négligeable de la culture dans l’économie d’une société, etc. À travers ces différentes approches et courants de pensée, le constat est vite posé. Il existe plusieurs interprétations d’une seule société étudiée. Pour le cas du thème de recherche qui est l’économie, l’anthropologie économique ainsi que l’économie (la science sociale) ont chacune leurs conclusions. Chacune prône être la science sociale la plus adéquate pour comprendre le terme en question. C’est là l’une des caractéristiques d’une science sociale ou humaine. Elle n’est pas une science exacte comme la physique ou la mathématique où tout est soit vrai soit faux. Face à ces différentes interprétations de l’économie d’une science donnée, notamment dans la société rurale de la région Sofia de Madagascar, une interrogation se pose. Comment les sciences sociales de l’anthropologie économique et de l’économie façonnent-elles l’économie de la société rurale malagasy? Façonner ici prend le sens d’interpréter, de voir ou de décrire. Comme première hypothèse, l’étude considère que chaque science sociale, qu’elle soit anthropologie économique ou économie, interprète la société qu’elle étudie selon son image. La science sociale n’est pas neutre. En effet, elle étudie son objet selon ses objectifs, ses approches et ses méthodes. Pour l’anthropologie économique, elle adopte principalement la même image que l’anthropologie sociale et culturelle. Cette dernière a comme objectif la compréhension d’une communauté donnée selon ce que les locaux pensent d’eux-mêmes. Elle est donc inductive. C’est-à-dire, l’étude induit du particulier pour comprendre le général. Et sa méthodologie est qualitative avec les descentes sur terrain comme base inhérente à toute étude anthropologique.

Quant à l’économie (la science sociale), son objectif principal est le minimum de dépense et le maximum de satisfaction ou de profit (Landreth et Colander, 2001, p. 1). Et son approche est déductive. Sa méthodologie est principalement quantitative. Elle considère que l’homme est un agent économique ou « « Homo oeconomicus », c’est-à-dire des êtres rationnels qui cherchent à maximiser leur profit s’ils sont producteurs et à maximiser leur satisfaction et minimiser leur travail s’ils sont consommateurs » (Montoussé, 1999, p. 21). Bien entendu, chaque courant de pensée ou branche composant ces deux sciences sociales a sa propre méthodologie, son objectif spécifique ainsi que ses méthodes. En somme, chacune interprète la « société » qu’elle étudie selon son image ou ses objectifs, ses approches et ses méthodes. Cette situation conduit vers la deuxième hypothèse pour ce travail de recherche, notamment au niveau de la zone d’étude: le monde rural de la région Sofia, Madagascar.

La deuxième hypothèse pour cette étude suppose que les résultats issus des mêmes interrogations par l’anthropologie économique ainsi que l’économie (la science sociale) sont

---

<sup>1</sup> Pour cette recherche, le terme « économie » a deux sens : économie comme la discipline scientifique et économie comme objet d’étude.

<sup>2</sup> Il peut y avoir des confusions entre l’économie comme objet d’étude et l’économie comme discipline scientifique. Pour les éviter, les références à l’économie en tant que science sociale seront accompagnées de cette mention.

plus ou moins les mêmes. Ce sont, généralement, les interprétations et les significations de ces résultats qui diffèrent, surtout au niveau des conclusions de chaque science sociale. Ces conclusions sont même parfois contradictoires.

L’étude permet ainsi de décrire comment une science sociale peut influencer la perception d’une société donnée. Sans oublier qu’elle tente de montrer que toutes les sciences sociales et humaines se complètent face aux différentes forces et faiblesses de chacune. Et comme déjà énoncé plus tôt, deux sciences sociales sont à l’honneur: l’anthropologie économique et l’économie. L’intérêt se porte sur comment chacun façonne l’économie dans la société rurale de la région Sofia. La méthode adoptée pour cette recherche est comparative, notamment la méthodologie de l’anthropologie économique et celle de l’économie (la science sociale). Et en ce qui concerne le plan du travail de recherche, il commence par définir en détail les méthodes utilisées. Puis, il se penche sur les résultats obtenus. Là, l’étude analyse et interprète les faits. Ce n’est qu’après que la discussion par rapport aux résultats, aux conclusions suite à l’analyse, aux hypothèses, à la pertinence de l’étude, etc. se met en place.

## 1. Méthodes

L’étude est multidisciplinaire puisqu’elle compare les résultats obtenus sur plusieurs points selon l’approche de l’anthropologie économique et l’approche de l’économie comme science sociale. Et c’est à partir de l’interprétation de ces résultats que les conclusions sont construites par rapport aux préoccupations de la recherche. Mais avant toute chose, il est impératif de présenter le terrain d’étude pour cette recherche. Il se situe dans le nord-ouest de Madagascar, notamment dans la région Sofia. Et comme vu précédemment, il est question d’étudier le monde rural dans cette région spécifique du pays. Neuf communes rurales ont donc été choisies à cet effet: la commune rurale d’Ambatoriha Est, Ambodiampana, Ambatosia, Ankaramy, Anjalazala, Ambodimadiro, Antsakanalabe, Malakialina et Ampasimatera. Ce choix des communes est stratégique étant donné que pour la partie quantitative, l’étude se réfère aux données compilées dans des documents d’Avant-Projet Détaillé (ou APD) fournis par le projet Zara-rano. C’est, en outre, un projet de construction de système d’eau potable dans les Fokontany, chefs-lieux de ces neuf communes. Pour s’assurer de la faisabilité sociale, économique et technique de son initiative, Zara-rano a élaboré des APD. Des enquêtes socio-économiques de type quantitatif sur un échantillon de 10% de la population cible du projet ont été réalisées en 2022, même si la version finale des documents n’est sortie qu’en 2023. Ce sont les informations issues de ces enquêtes qui sous-tendent la recherche. Elles sont publiées dans les fameux Avant-Projets Détaillés. D’ailleurs, le choix des 09 communes d’étude ici se base sur l’existence de ces documents consultables.

Concernant l’aspect qualitatif de l’étude, des descentes sur terrain en 03 phases ont été faites. Les première et deuxième phases ont duré 01 mois. Elles se sont déroulées en 2022. La première phase a été faite au mois de mars. Les communes visitées sont celles d’Ambatoriha Est, d’Ambodiampana, d’Ambatosia et d’Ankaramy, pour un total de 04 communes. La deuxième phase s’est déroulée au mois de mai, elle concerne 05 communes: Anjalazala, Ambodimadiro, Antsakanalabe, Malakialina et Ampasimatera<sup>3</sup>. Quant à la troisième et dernière phase, elle a eu lieu dans la commune rurale d’Anjalazala. L’étude est revenue dans cette commune pour approfondir les résultats obtenus ultérieurement. Et cette descente sur terrain a duré plusieurs mois en début de l’année 2025.

Pour tout ce qui se rapporte aux méthodes de collecte de données utilisées sur le terrain, l’étude a constitué des focus groups (minimum 01 focus group par commune rurale) et réalisé des entretiens non officiels. Les participants ont été choisis aléatoirement. Ces méthodologies

---

<sup>3</sup> La liste des communes visitées pour la première et deuxième phase est présentée de manière à suivre la chronologie des descentes sur terrain.

bien que combinées ont leur limite. Pour l’approche qualitative, les données peuvent être sujettes à la subjectivité de l’enquêteur. Quant à l’approche quantitative, la recherche est limitée par les données secondaires disponibles.

En dernier, il est nécessaire de poser la définition de “l’économie” en tant qu’objet d’étude de ce travail de recherche. De nombreuses définitions existent sur ce thème. L’économie (la science sociale) est considérée comme la recherche d’un maximum de profit pour la moindre des dépenses. Quant à l’anthropologie économique, elle est définie comme « ...a series of social relations present both in a specific domain of activities – that of the production, distribution and consumption of material goods – and as a ‘particular aspect of all human activities that do not belong in themselves to that domain but the functioning of which involves the exchange and use of material goods » (Godelier, 1966, p. 257). La première partie de cette définition se rapporte à l’activité économique en tant que telle, tandis que la seconde fait référence aux aspects économiques perceptibles dans toutes les activités de l’homme comme les dons ou cadeaux, les participations à l’église, etc. Ce sont des activités non économiques, mais elles revêtent des aspects économiques de par l’usage de la monnaie.

## **2. Résultats**

Pour répondre à la question de départ, l’étude se concentre principalement sur deux situations dans la société rurale de la région Sofia. De nombreux cas peuvent être considérés ici comme matière à comparer, mais la recherche s’intéresse particulièrement à deux points. Le premier point concerne la façon dont le concept de classe sociale se construit et est perçu par les deux sciences sociales: l’anthropologie économique et l’économie. Quant au second point, l’étude se propose de montrer comment chacune de ces sciences sociales interprète la gestion financière dans les zones rurales de la région Sofia, Madagascar.

### **2.1. Formation et considération des classes sociales**

L’un des résultats concernant ce travail de recherche se base sur la formation et/ou sur la considération des classes sociales par les sciences sociales. Dans un premier temps, il est nécessaire de définir les approches adoptées par chacune des sciences sociales pour l’étude des classes sociales. Comme expliqué plus tôt, l’anthropologie économique a tendance à collecter sur le terrain les composants ou les éléments qui caractérisent chaque classe selon les communautés locales. Les participants au focus group étaient libres de leurs réponses. Ces dernières ont été analysées et compilées dans un tableau. Par contre, il a été présumé dès le départ que dans chaque commune rurale choisie comme terrain d’étude, il y a une classe sociale riche, une classe sociale moyenne et une autre pauvre. Ainsi, le tableau ci-dessous reflète les données collectées et compilées.

Caractéristiques économiques	Classe riche	Classe moyenne	Classe en difficulté
Degré d'autonomie du ménage	-« <i>Tsy mijaly</i> » ou ne souffre pas et capacité à obtenir tout ce dont il a besoin dans la vie; -Autonome sur tous les aspects de la vie ou « <i>mavita tena amin'ny raha jiaby</i> »; -Possibilité d’employer des gens; -« <i>Tompon-tanàna</i> » ou une personne d’origine du village.	-Toujours dépendant des autres; -Pas trop en difficulté; Etranger ou pas.	-En difficulté; -Incapacité à obtenir ce dont il a besoin.
<i>Velontena</i> ou activités économiques	-Agriculteur; -Eleveur de zébu; -Commerçant.	-Fonctionnaire ou salarié mensuel.	- <i>Mpikarama isan'andro</i> (journalier) ou des salariés qui travaillent contrat après contrat.
Biens possédés	-Terres (le nombre dépend de chaque commune rurale); -Zébus (le nombre dépend de chaque commune rurale); -Outils de travail complet (charrette par exemple); -Confort (visible par toute la communauté).	-Soit avoir des terres, mais sans zébu, soit avoir des zébus, mais sans charrette; -Il doit toujours acheter du riz. Mais le ménage peut avoir de l'argent pour subvenir à ses besoins.	-« <i>Tsisy paré</i> », rien n’est prêt, car le ménage doit travailler avant de pouvoir manger.

**Tableau 1.** Catégories de classe sociale selon la perception de la population locale (Source: compilation de l’auteur)

Tout d’abord, il n’y a pas de classe populaire ou de classe pauvre, mais plutôt une classe en difficulté. En effet, les communautés rurales malagasy considèrent qu’il ne s’agit pas de ménage pauvre, mais plutôt de ménage en difficulté. Ce ne sont pas des *mahantra* ou des pauvres, mais des ménages *sahirana* en difficulté pour montrer que cet état n’est que passager. Il est important de redire que les critères de subdivision en classes sociales dans le tableau ci-dessus n’ont pas été imposés aux participants aux focus groups. Ces derniers ont répondu librement à la question et c’est le traitement et l’analyse des données collectées qui ont conclu que la classification en classes sociales des ménages suit trois critères ou caractéristiques économiques: le degré d’autonomie du ménage, le type d’activité économique ou *velontena* et les biens possédés. L’autonomie du ménage est synonyme de richesse dans les zones rurales de la région Sofia. Plus le ménage est dépendant de quelque chose comme le salaire ou l’outil de production d’autrui plus il est classé comme ménage en difficulté. Autonomie dans tous les aspects de la vie, c’est-à-dire: autoconsommation, aucune dépendance à une entité (le marché, un institut financier, une entreprise ou l’État, etc.), une personne (comme le salarié envers son employeur) pour subvenir à ses besoins. Pour les ménages, la richesse n’est pas la stabilité du salaire mensuelle, ni la consommation de masse, mais bel et bien du prestige à travers l’indépendance ou l’autonomie du ménage envers l’extérieur. En ce qui concerne le *velontena*, certaines activités économiques ont une place importante ou du prestige dans les zones rurales de la région Sofia. Demandé sur le type d’activité économique pratiqué, pratiquement tout le monde répond que son activité principale est l’agriculture, notamment la riziculture, ainsi que

l’élevage de zébu. Bien que certaines personnes ont d’autres activités principales, elles pratiquent en seconde place la riziculture et l’élevage.

Quant aux activités salariales, elles sont perçues comme des activités de la classe moyenne si le salaire est mensuel. En revanche, les salariés journaliers font partie de la classe en difficulté. Cette classification revient au premier critère sur l’autonomie. En effet, le salaire est perçu comme étant une dépendance économique du ménage. D’ailleurs le terme malagasy de *velontena* le montre clairement dans sa définition littérale: vivre ou être en vie par soi-même. Pour tout ce qui se rapporte aux biens possédés, il semble y avoir une hiérarchie. Plus le bien est durable sur le long terme, plus il marque la richesse. Pour Razafimpahanana, les biens les plus appréciés par les paysans malagasy sont les biens immobiliers comme les champs de culture ou les rizières, etc. (Razafimpahana, 1972). Puis il y a les zébus qui sont synonymes de prestige. C’est une affirmation toujours valable actuellement surtout dans les zones rurales de la région Sofia. Il est aussi noté que la population a répondu que le confort est un signe de richesse, mais toujours en dernière place. Ce n’est en aucun cas une priorité même pour les plus riches dans les zones rurales de la région Sofia. « *Ny olona tsy manan’omby nefa manana vola tsy misy dikany. Ny omby no zava-dehibe. Ny omby no tena maha izy anay. Caractère anay io. Zava-dehibe aminay io*<sup>4</sup> ».

La culture du prestige semble avoir une place non négligeable dans la classification des classes sociales dans la société rurale de la région Sofia. Le prestige se traduit par le fait d’être autonome d’être riziculteur, d’avoir des terres et des zébus. « Ici, la richesse, avant d’être économique, est tout d’abord symbolique puisqu’elle est la condition intrinsèque à la reconnaissance et à la création de liens sociaux » (Deliège, 2008, p. 21).

Voilà en quelques lignes les résultats obtenus sur comment sont façonnées les classes sociales dans l’économie rurale malagasy selon la science sociale qui est l’anthropologie économique. Maintenant, il est intéressant de se tourner vers la conception de la science qui est l’économie sur le même sujet. Avant d’entrer dans les détails, il faut comprendre que l’économie et l’anthropologie économique sont unanimes sur l’existence dès le départ de trois classes sociales: la classe riche, la classe moyenne et la classe pauvre. Par contre, l’économie (la science sociale) ne s’est pas arrêtée à cette supposition. Elle ajoute des indicateurs pour déterminer l’appartenance des communautés locales à une classe sociale.

Indicateur	Types de biens	Riche	Moyen	Populaire
Foyer	Toit	Tôle	Tôle, <i>satrana</i>	Feuille et herbe ( <i>bozaka, satrana</i> <sup>5</sup> )
	Mur	Parpaing, brique (en terre cuite, avec enduit et peinture), ciment	Brique en terre cuite, <i>tsentsimpotaka</i>	<i>Tsentsimpotaka</i> (boue),
	Plancher	Ciment, ciment avec carreau	Ciment (nu, avec balatum)	Terre (nue, avec natte ou avec balatum)
	Nombre de pièces	≥ 03 pièces	02 à 03 pièces	≤ 02 pièces
Biens possédés	Salon complet	Salon cuir (en bois dur)	Salon en bois simple, chaise simple (en bois, plastique)	Chaise plastique, nattes, tabouret, banc
	Meubles	-Armoire, bahut -Grand miroir	-Valise ou armoire -Miroir moyen	-Valise ou sacoche Avec ou sans table -Petit miroir

<sup>4</sup> Les personnes qui n’ont pas de zébu, mais ont de l’argent n’ont aucune importance. Le plus important, c’est le zébu. Le zébu est notre identité. C’est notre caractère. Il nous est très important. [Traduction libre]

<sup>5</sup> Ce sont des types de feuilles asséchées.

	Lit	Matelas éponge	Matelas simple	Matelas en raphia ou nattes
	Appareils ménagers	-01 Écran plat (avec sans canal plus) -Mini-chaîne, lecteur DVD	-00 ou 01 écran plat (avec ou sans canal plus), -Radio moyenne avec carte, lecteur DVD	-Pas de télé, -Avec ou sans petite radio (avec ou sans carte)
Énergie	Panneau solaire	Plus de 100 Watt	20 à 100 watts	≤ 20 Watt (ou lampe à flamme)
	Groupe électrogène	12 KVA	6 KVA	0
Matériels de production	Tracteur	00 à 03	00 à 01	0
	Charrue	00 à 06	00 à 02	1
	Charrette	00 à 02	00 à 01	0
	Herse	00 à 04	00 à 01	0
	Poste de soudure	00 à 02	0	0
	Engin	Kibota	0	0
	Dépailleur, rizerie	00 à 02	00 à 01	0
	Raboteuse	00 à 02	00 à 01	
	Autres			Pelle
	Possession de rizière	00 à 4ha	00 à 03 ha	00 à 01 ha
	Nombre de zébus	Plus de 20 têtes	02 à 20 têtes	00 tête
Moyens de déplacement	Moto, voitures (4x4, bus, camion)	Bicyclette	0	
Revenu mensuel moyen	> 1 600 000 Ar	280 000 à 1 600 000 Ar	≤ 280 000 Ar	
Proportion	10%	33%	56%	

**Tableau 2.** Catégories de classe sociale selon l’approche quantitative de l’économie (Source: compilation de l’auteur dans les APD)

Les APD ont utilisé l’approche de l’économiste et considèrent ainsi cinq indicateurs pour classer en classes sociales les communautés. Il y a la maison d’habitation ou le foyer: les matériaux utilisés pour son toit, son mur, son plancher et le nombre de pièces. Comme deuxième indicateur, le document se concentre sur les biens possédés (l’existence ou non de salon, meubles, lit, appareils ménagers). L’énergie utilisée est présentée comme le troisième indicateur: panneau solaire et/ou groupe électrogène. Les matériels de production tels que: le tracteur, la charrue, la charrette, la herse, le poste de soudure, l’engin motorisé, la pelle, la possession de rizière, le nombre de zébus et les moyens de déplacement constituent le quatrième indicateur. Quant au dernier indicateur, il s’agit du revenu mensuel moyen en ariary.

Et à partir de ce tableau, la majorité de la population se trouve dans la classe populaire, 33% font partie de la classe moyenne et 10% de la classe riche. Le revenu mensuel moyen serait ≤ 280 000 Ar pour la classe populaire, entre 280 000 et 1 600 000 Ar pour la classe moyenne et > 1 600 000 Ar pour la classe riche. Il faut remarquer que les différentes productions pour l’autoconsommation ne sont pas comptabilisées ici. Seules la production marchande ou la partie de la production dédiée à l’échange constituent le revenu mensuel moyen pour chaque classe sociale.

Ce tableau, notamment les indicateurs utilisés, révèle que l’économie en tant que science sociale a tendance à baser son analyse sur le quantifiable. De son côté, l’anthropologie économique se concentre sur l’aspect culturel. Certes, il est possible de quantifier le nombre de zébus, mais l’anthropologue se concentre plus sur leurs significations culturelles. En somme, il est clair que les deux sciences s’accordent à dire qu’il existe trois classes sociales. En revanche, les indicateurs ou les facteurs de classification sont très différents. Si l’anthropologie économique considère que le niveau de prestige d’un ménage est le principal facteur, l’économie (la science sociale) prône le niveau de bien-être ou le confort matériel dans sa classification. Par contre, cette classification selon le bien-être considère des biens comme le nombre de zébus et les rizières qui constituent les signes de prestige les plus importants dans la perception anthropologique de la société rurale malagasy. Donc, malgré des différences majeures dans les résultats, ainsi que leurs interprétations, les deux sciences partagent le même avis sur le riz et le zébu dans la région de Sofia.

## 2.2. Gestion financière malagasy: cercle vertueux ou cercle vicieux?

La recherche sur le terrain et la documentation à travers les APD du projet Zara-rano démontrent que ce qui est considéré comme problématique ou facteur de sous-développement pour l’économie (la science sociale) n’est perçu que comme la réalité, la normalité par la population de la région selon l’anthropologie économique. C’est une question de perception et de point de vue concernant une seule et même société étudiée. Ce que certaines personnes perçoivent et considèrent comme quelque chose de normal est perçu comme une situation problématique pour d’autres. Le tableau suivant utilise entre autres l’exemple de la gestion financière dans la société rurale de la région Sofia pour montrer cette divergence d’opinions.

Faits dans la région Sofia	Perception locale	Perception problématique
La gestion financière des ménages varie en fonction des saisons: période de récolte et période de soudure (période des difficultés) (Totozafy, 2023, p. 2679)	- <i>Maitany</i> est la saison des festivités où les dépenses prodigales sont de rigueur si la saison de l' <i>asara</i> est celle de la difficulté. C’est une routine bien huilée et la population en est habituée -La pauvreté est un état passager au même titre que la richesse.	-Une mauvaise gestion des dépenses en période <i>maitany</i> ne permet pas la survie en période de l' <i>asara</i> -L’épargne n’est pas suffisamment pratiquée et l’investissement encore moins.

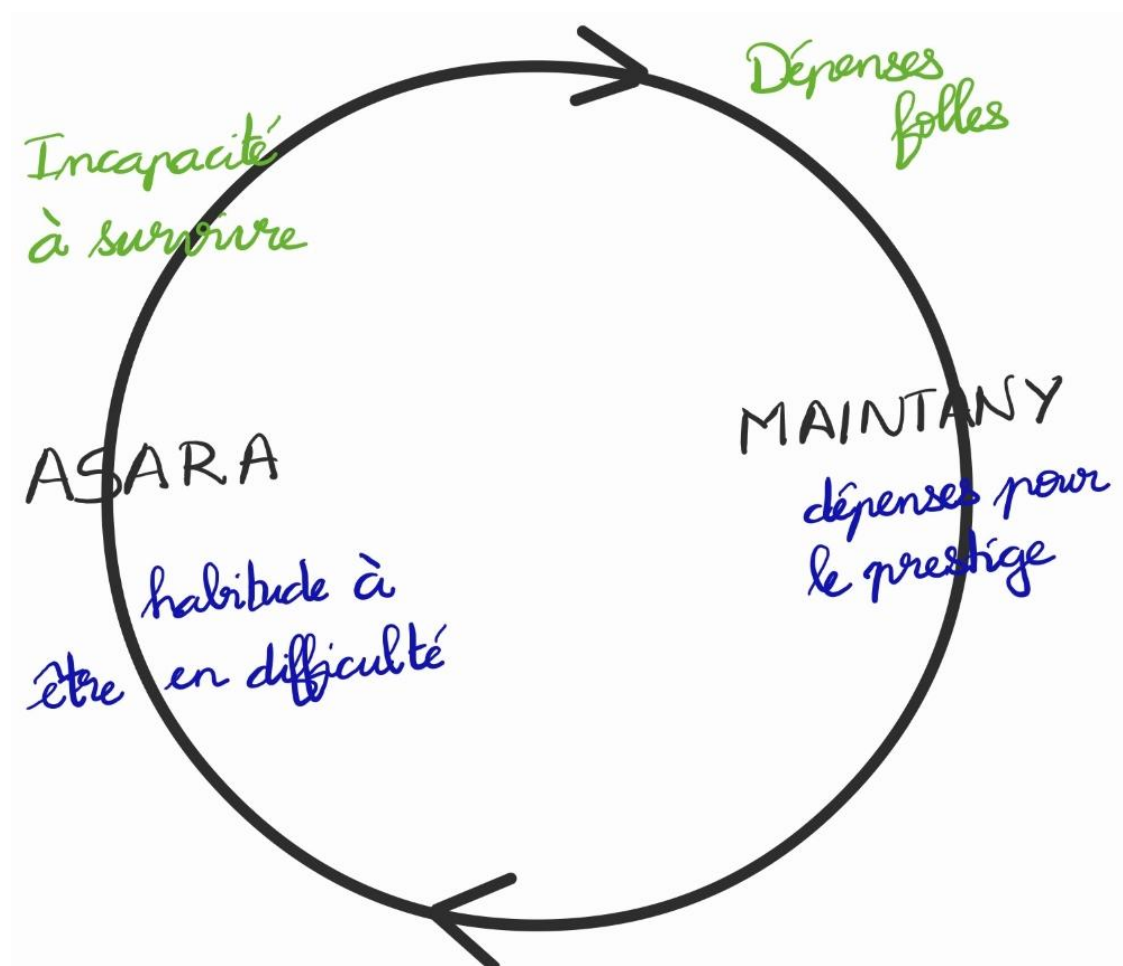
**Tableau 3:** Interprétations de quelques réalités économiques sur terrain (Source: élaboration de l’auteur)

Le tableau montre deux points de vue diamétralement opposés pour interpréter un même fait dans une société donnée. La dernière colonne explique une situation problématique que la deuxième perçoit comme une situation normale de la vie quotidienne. La gestion financière dans les zones rurales de la région Sofia peut se subdiviser en deux périodes ou saisons: la période du *maitany* ou la saison des récoltes (du mois de mai au mois de juillet) et la période de soudure ou *asara*. En période de récolte, tout le monde fait des dépenses prodigales (achat de zébu, de vêtement, de nourriture en abondance, de meuble, etc.) et en contrepartie, la population se trouve en difficulté en période de soudure. Elle se trouve à devoir diminuer ses dépenses, à diminuer sa consommation en riz<sup>6</sup>. Pourtant, la période de soudure

<sup>6</sup> Au lieu de l’habituel trois repas par jour avec du riz comme base de la consommation, les ménages diminuent leur repas à 01 ou 02 fois par jour.

est aussi synonyme de travail dans les champs. L’effort physique est plus intense en cette période de l’année.

Cette situation avec deux perceptions ou points de vue peut être appréhendée comme un cercle vertueux et comme un cercle vicieux. C’est un cercle puisqu’en une année, un ménage traverse les deux saisons de l’*asara* et du *maintany*. La figure suivante explicite cela de façon imagée avec en bleu tout ce qui se rapporte au cercle vertueux selon l’anthropologie économique et en vert tout ce qui est cercle vicieux selon l’approche économique. La figure ci-dessous explique comment cette gestion financière se présente.



**Figure 1:** Cercle vertueux ou cercle vicieux de la gestion financière (Source: élaboration de l’auteur)

L’étude anthropologique affirme à travers ses recherches sur le terrain que ce type de gestion financière est une routine ou une habitude issue de la culture de la population locale. Cette dernière considère que la richesse et la pauvreté sont des états passagers. En une année, un ménage peut passer de riche à pauvre d’où le terme “en difficulté” précédemment employé. L’anthropologue Herskovits ajoute que « In a society in which people regularly expect to be hungry annually, and in which tradition and proverbs accustom them to expect such a period of privation, their whole attitude toward economic effort is affected<sup>7</sup>» (Herskovits, 1952, p. 292). La prodigalité est l’un des résultats de cette habitude à être affamé durant la période de soudure (Totozafy, 2023, p. 2680).

---

<sup>7</sup> Dans une société où les gens s’attendent à avoir faim annuellement, et dans laquelle la tradition et les proverbes les habituent à attendre de telle période de privation, toute leur attitude face aux efforts économiques est affecté. [Traduction libre]

La tendance en économie (la science sociale) est celle de la promotion de l'interprétation selon le style cercle vicieux. Et Douglas et Isherwood empruntent le terme d'impatience de l'économiste Irving Fisher «... to refer to any economy that showed a tendency to run down resources... Here impatience means that the demands of the present are too urgent to be denied. A strong time preference is often treated as if it implied a strong leisure preference-as if the longing to rest and sleep or the longing to eat, drink, and make merry has priority over the need to provide for the future<sup>8</sup> » (Douglas et Isherwood, 1996, p. 12). L'économie des Malagasy dans les zones rurales de la région Sofia serait donc une économie d'impatience, faisant des mauvais choix, qui n'est pas rationnelle (au sens économique) et qui ne permet donc pas son développement. Au lieu de travailler, de préparer le futur, la population préfère les festivités, la prodigalité, etc. Le profit n'est pas sa priorité. De l'autre côté, la perception locale explique rationnellement les causes et conséquences de la réalité économique à la Malagasy.

### 3. Discussions

Le concept de classe sociale a été rendu célèbre par l'économiste/anthropologue Karl Marx. Dès lors, toutes les sciences sociales ont développé leur propre approche. En un mot l'anthropologie économique considère que la catégorisation en classe sociale dans la société rurale malagasy se base sur la culture du prestige à la malagasy. Tandis que l'économie (la science sociale) semble poser le bien-être matériel comme son indicateur. Leurs approches vis-à-vis du concept sont différentes, ainsi que leurs résultats et leurs conclusions. Certes, il y a des petites ressemblances notamment au niveau du zébu et des rizières, mais cela reste infime. Ce résultat de comparaison entre l'interprétation des deux sciences sociales de la société malagasy montre que la première hypothèse est valide. Chaque science sociale façonne effectivement un même objet d'étude donné à son image. L'objectif, l'approche ainsi que la méthodologie de chacune se trouvent au centre des conclusions apportées.

Quant à la deuxième hypothèse qui suppose que malgré leurs différences, l'anthropologie économique et l'économie devraient apporter les mêmes résultats. Ce sont les interprétations et les conclusions qui sont différentes et même contradictoires. Par rapport au concept de classe sociale, non seulement les conclusions sont différentes, mais aussi les résultats. Cela montre encore une fois que la science sociale utilisée façonne à sa manière la société qu'elle étudie. De plus, cela insinue que ladite société a plusieurs facettes. Et qu'une science sociale ne suffit pas à la comprendre dans sa totalité. Le deuxième résultat quant à lui semble confirmer ces deux hypothèses de la recherche. L'exemple pris était celui de la gestion financière dans la société rurale malagasy dans la région Sofia. Les deux sciences sociales sont arrivées aux mêmes constats: la gestion financière est saisonnière. En période de récolte, des dépenses prodigales se produisent. Le niveau de la consommation augmente en dépit de la période de soudure. En effet, durant la période de soudure, la population locale se trouve en difficulté et doit diminuer ses dépenses, sa consommation, etc. Or la majeure partie du travail agricole se fait en cette période. Si l'anthropologie économique considère cette situation comme normale, une habitude ancrée dans la population, l'économie (la science sociale) la voit comme une mauvaise gestion financière. Le même résultat est obtenu pour les deux sciences. Ce sont les conclusions qui diffèrent. Pour l'anthropologie économique, cette façon de faire est un cercle vertueux où les difficultés vécues en période de soudure seront transformées en richesse en période de récolte et vice-versa. Voilà leur culture. Pour l'économie (la science sociale) c'est un cercle vicieux dans le sens où l'absence de

---

8 ...pour caractériser toute économie qui montrait une tendance à épuiser ses ressources... Ici impatience signifie que les demandes du présent sont trop urgentes pour être refusées. Une préférence prononcée pour le temps est souvent traitée comme si cela impliquait une préférence pour le loisir comme si l'envie de se reposer et de dormir ou l'envie de manger, de boire et de faire la fête est prioritaire sur le besoin de préparer l'avenir [Traduction libre]

planification ou d’épargne nuit à la qualité de vie en période de soudure. Il est clair que les deux points de vue sont contradictoires. La question ici n’est pas d’arbitrer qui définit le mieux la société et encore moins de dire qui a tort ou raison. La question qui se pose est de comprendre comment chaque science sociale façonne une société donnée. Et peu importe le choix de point de vue (anthropologie économique ou l’économie en tant que science sociale), le plus important est de comprendre qu’il existe différentes façons de comprendre une société. De plus, il est intéressant d’adopter une approche multidisciplinaire pour la compréhension d’un objet d’étude. Les sciences sociales peuvent se compléter pour mieux appréhender un objet d’étude quelconque. L’économie (la science sociale) est quantitative et se focalise sur le profit. De son côté l’anthropologie économique base son étude sur la culture via des descentes sur terrain et une approche qualitative. D’ailleurs, il est possible que les différentes branches et les écoles de pensées qui se sont formées dans toutes les sciences sociales soient le reflet de cette nécessité d’une approche multidisciplinaire.

### Conclusions

L’économie en tant que science sociale est dédiée à l’étude de l’objet d’étude qui est l’économie. De nombreuses écoles et courants de pensée sont nés depuis le début de cette science sociale. En revanche, l’anthropologie économique en tant que domaine d’étude est une branche de l’anthropologie sociale et culturelle. Habituellement, cette dernière se consacre à l’étude des sociétés non occidentales, notamment sur des objets d’étude comme la parenté, la religion, les rites, les coutumes, etc. Ici, l’anthropologie économique traite des aspects banals et familiers de la vie quotidienne: l’économie. Elle offre une description différente et même contradictoire à celle de l’économie (la science sociale) sur le thème de l’économie rurale dans la société malagasy. Cela permet d’affirmer que les sciences sociales façonnent ce qu’elles étudient selon leur image. Les résultats et les conclusions différentes les unes des autres ne sont que des preuves de la conclusion de cette recherche. De plus, cela montre aussi que la société étudiée présente elle aussi plusieurs facettes.

### Références bibliographiques

- Deliège, A. (2008). La Place de l’Économie de Marché dans une Société Rurale Malgache: l’Actualité des Travaux de Polanyi. *Revue Interventions économiques* (38), 01-27.
- Douglas, M., & Isherwood, B. (1996). *The World of Goods: Towards an Anthropology of Consumption*. Routledge.
- Firth, R. (1929). *Primitive Economics of the New Zealand Maori*. Routledge Revivals.
- Godelier, M. (1966). *Rationality and Irrationality in Economics*. Monthly Review Press.
- Herskovits, M. J. (1952). *Economic Anthropology. A Study in Comparative Economics*. Kingsport Press.
- Jean, B., Rafanomezantsoa, N. T., Iharimalala, N. L., Totozafy, C., & Rasonina, L. H. (2023). Etude d’Avant-Projet Détaillé (APD) de l’alimentation en eau potable de Fokontany Ampasimatera de la Commune rurale d’Ampasimatera, District de Mampikony, Région Sofia. Catholic Relief Services.
- Landreth, H., & Colander, D. C. (2001). *History of Economic Thought*. Houghton Mifflin Company.
- Montoussé, M. (1999). *Théories Économiques*. Bréal.
- Razafimpahanana, B. (1972). *Le Paysan Malgache*. TPL.
- Totozafy, C. (2023). A Malagasy Version of Kakeibo as a Solution to the Prodigality of People in Rural Area of the Sofia Region. *International Journal of Advance Research and Innovative Ideas in Education*, 09(02), 2679-2683.

{SECTION 3}  
SCIENCES DE  
L'ÉDUCATION

---



## Comment le public de Vakinankaratra perçoit-il la science? Entre confiance, doutes et médias?

*How does the public in Vakinankaratra perceive science? Between trust, doubts, and the media?*

**Faly Tinasoa ANDRIANANDRASANIRINA**

GOUVSOMU-LIDIE

École Normale Supérieure de l'Université de Fianarantsoa, Madagascar

Email : [faly.andrianandrasanirina@univ-fianarantsoa.mg](mailto:faly.andrianandrasanirina@univ-fianarantsoa.mg).

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0003-0599-6169>

**Anjaratahina Minohasina RAHAJARIVELO**

GOUVSOMU-LIDIE

Université de Fianarantsoa, Madagascar

Email: [anjaratahinaminohasina@gmail.com](mailto:anjaratahinaminohasina@gmail.com)

**Résumé :** Cette étude analyse la perception de la science au sein de la population de la région de Vakinankaratra, Madagascar. Le terrain d'enquête se révèle hétérogène. Adoptant une approche mixte, la recherche s'appuie sur un échantillon de 150 participants (N=150). Cet effectif couvre une large pyramide des âges, allant de 18 ans à plus de 50 ans. L'objectif est ici de saisir les logiques de confiance et de doute, tout en évaluant l'impact des vecteurs médiatiques sur la réception des savoirs. Une adhésion nuancée est révélée par les résultats. Si une majorité de répondants manifeste une attitude favorable avec 65 % de confiance globale (n=98), une part significative de la population (35 %, n=52) exprime des réserves marquées. L'analyse démontre que ce sentiment ne dépend pas uniquement de l'exactitude des faits. Il est dicté par la nature du canal d'information. Si la radio demeure le média pivot en zone rurale, l'influence des réseaux sociaux croît en milieu urbain, agissant parfois comme des amplificateurs d'incertitude. La science ne s'isole pas du social. L'originalité de cette recherche réside dans l'intégration de structures socioculturelles locales, telles que le «fihavanana» et le «kabary», comme mécanismes de validation collective. La perception de la science à Vakinankaratra se construit donc, à l'intersection entre rigueur factuelle et acceptabilité sociale. Cette dynamique souligne la nécessité d'une médiation scientifique plus inclusive, favorisant une appropriation durable du progrès au sein des communautés.

**Mots-clé :** Perception scientifique, Confiance et doute, Médias et communication, Influences socioculturelles.

**Abstract :** This study analyzes the science's perception in the population of Vakinankaratra region in Madagascar. The study field is revealed heterogenous. By adopting a mixed approach, the research is based on a sample of 150 participants (N=150). This number covered a large age pyramid from 18 to more than 50 years old. The objective here is to understand the logic of trust and doubt, while assessing the impact of media vectors on the reception of knowledge. An advanced adhesion is revealed through the results. If most of the respondents show a favorable attitude with 65% of global trust (N=98), a significant part of the population (35%,n=52) expresses marked hesitations. The analysis showed that this feeling does not depend only on the facts exactitudes. It is dictated by the nature of the information channel. If the radio remains the media pivot in the rural area, the influence of social networks is growing in the city and sometimes as an amplifier of uncertainty. The science is not isolated from the social. The originality of this research lays on the integration of local social and cultural structures such as «fihavanana» and «kabary» as a collective validity mechanism. The science's perception in Vakinankaratra is then built as intersection between factual rigor and social acceptability. This dynamism underlines the necessity of an inclusive scientific mediation , promoting a sustainable appropriation of the progress among communities.

**Keywords :** Scientific perception, Trust and doubt, Media and communication, Sociocultural influences.

## Introduction

La science se définit comme un corpus de connaissances relatives aux faits et aux phénomènes, vérifiable par expérimentation. L'exigence de preuve y est absolue. La démarche scientifique repose sur une vérification rigoureuse, s'appuyant sur des déterminants clairs et une explication solide. Loin de se restreindre à un cercle d'initiés, elle innerve l'ensemble du corps social par sa capacité à structurer la pensée. Elle ne se limite pas à l'énoncé de faits bruts; elle expose avant tout l'architecture de leur découverte. Cette dualité est fondamentale : en assimilant à la fois les résultats et la rigueur méthodologique, l'individu forge un esprit critique capable de naviguer entre les incertitudes (Halpern et Dunn, 2022, 105).

Au-delà des cadres académiques classiques, les sciences s'inscrivent dans une réalité sociale et culturelle quotidienne. Sans une véritable acculturation des citoyens, l'éducation scientifique ne peut jouer son rôle de levier de transformation sociale. C'est en impliquant chacun dans ces réflexions que l'on renforce réellement les formes de participation à la vie publique (Roth & Désautels, 2002, 98). Dans la région de Vakinankaratra, l'accès à l'information n'est pas uniforme. En milieu urbain, le flux informationnel circule via la télévision et surtout les réseaux sociaux. À l'inverse, dans les zones rurales, la radio demeure le principal vecteur de communication. Cette disparité permet de prendre en compte la diversité des perceptions en matière d'information scientifique. Si la science est considérée comme un moteur essentiel du développement, il reste crucial d'interroger la manière dont elle est reçue par les habitants du Vakinankaratra. Comme le souligne Bachelard (1938, p. 37), « la science n'est pas juste un instrument pour connaître, mais un outil de libération et de progrès ». La problématique centrale de cette étude se formule ainsi : comment la confiance, les doutes et l'influence des médias façonnent-ils la perception de la science par le public à Vakinankaratra? Pour préciser l'analyse, la recherche répond aux questions suivantes : Comment les habitants évaluent-ils la fiabilité des informations scientifiques reçues ? Quelles sont les principales sources de scepticisme à l'égard de la science dans ce contexte régional ? Quel rôle jouent la radio, la télévision et les réseaux sociaux dans la construction des opinions ?

L'analyse s'appuie sur l'hypothèse d'un lien entre l'accès à l'information et la confiance accordée à la science. Si l'adhésion tend à être plus élevée chez les individus disposant de sources fiables, les doutes semblent liés à des facteurs socio-culturels ou à une vulgarisation inadaptée. Cette recherche se donne pour mission de décrypter la perception de la science au sein du public. La démarche consiste à évaluer le niveau de confiance, identifier l'origine des doutes et proposer des recommandations concrètes pour adapter la communication scientifique aux réalités du terrain. Pour ce faire, l'étude adopte une approche mixte. Le corpus est constitué de 150 participants du Vakinankaratra, interrogés via des questionnaires et des entretiens semi-directifs. Ce dispositif permet de croiser la représentativité statistique avec la profondeur des témoignages vécus. Enfin, le présent mémoire s'articule autour de trois axes principaux. La première partie définit le cadre conceptuel de la perception publique des sciences. La seconde expose les résultats de l'enquête de terrain. Enfin, la troisième partie discute ces données afin d'ouvrir des pistes pour une communication scientifique plus adaptée aux réalités locales.

## 1. Contexte

Située au cœur de Madagascar, la région de Vakinankaratra se caractérise par une grande diversité géographique, culturel et socio-économique. Antsirabe, son principal pôle administratif, demeure le moteur de l'activité éducative et économique locale. Ici, l'usage des médias ne suffit pas à tout expliquer. Ce sont surtout les expériences personnelles et les ancrages culturels qui façonnent la manière dont les messages scientifiques sont interprétés par la population.

Selon la littérature internationale sur le *Public Understanding of Science*,<sup>1</sup> la perception des sciences dépasse la simple accumulation de faits. Elle s'ancre avant tout dans le vécu et les référents culturels. Wynne (1992) a d'ailleurs prouvé les limites du modèle du « déficit de connaissances » : le savoir ne suffit pas à dicter l'adhésion. Ce constat est partagé par Bauer, Allum et Miller (2007) ou encore Weingart (2001). Pour ces auteurs, ce sont les dimensions sociales, politiques et médiatiques qui orientent véritablement l'interprétation des connaissances scientifiques par le public.

Sur le continent africain, des études comparables montrent que la perception de la science dépend, elle aussi, des contextes socio-économiques. Le constat est clair : le mode de diffusion de l'information change la donne. Des initiatives comme *African Voices in Science*<sup>2</sup> s'efforcent ainsi de rendre les chercheurs locaux plus visibles. L'objectif est de bâtir une confiance solide en s'appuyant sur les réalités culturelles propres à chaque région. Pour être efficace, la communication scientifique doit donc impérativement s'adapter aux particularités locales.

## 2. Méthodes

Pour atteindre l'objectif de cette étude, une approche mixte a été adoptée, combinant l'analyse statistique des questionnaires et les observations qualitatives issues des entretiens semi-directifs. Cette combinaison permet de saisir à la fois les tendances générales d'opinion et les perceptions individuelles de la population. L'analyse s'est concentrée sur les niveaux de confiance et d'incertitude du public, ainsi que sur le rôle des médias dans la formation et l'interprétation des représentations scientifiques.

Une double stratégie de collecte de données a été mise en place. D'un côté, un questionnaire a permis de recueillir des informations quantitatives sur les attitudes envers la science. Il s'est concentré sur le niveau de confiance, la fréquence d'exposition aux médias et les sources privilégiées. Les réponses ont été analysées à l'aide de statistiques descriptives. L'objectif était d'identifier les tendances selon l'âge, le niveau d'instruction ou le métier. D'un autre côté, des entretiens semi-directifs ont été réalisés avec un groupe restreint de participants. Cette étape visait à mieux comprendre les représentations individuelles. Les échanges ont permis d'observer la perception du terme « science » et les images qui y sont associées. Cette analyse qualitative saisit les nuances et les logiques culturelles. Ce sont des éléments que les chiffres seuls ne révèlent pas. Les propos recueillis ont été analysés selon la méthode de Laurence Bardin (2013, p. 47). Celle-ci repose sur une lecture attentive, un codage thématique et une classification progressive des idées. Cette approche a permis de repérer les répétitions, les différences et les éléments symboliques structurant la perception de la science. L'objectif final est de comprendre la place de la science dans l'imaginaire des habitants. Entre confiance, doute et esprit critique, il s'agit de saisir les représentations réelles de la population de Vakinankaratra.

Sur le plan éthique, tous les participants ont été informés de l'objectif de l'étude et ont donné leur consentement libre et éclairé. L'anonymat a été strictement respecté, et les données collectées n'ont été utilisées que pour cette recherche. Certaines limites doivent être soulignées pour bien interpréter les résultats. Le nombre d'entretiens, tout d'abord, reste restreint. L'enquête s'est d'ailleurs focalisée sur la seule région de Vakinankaratra. Par conséquent, les conclusions ne peuvent être généralisées à l'ensemble de Madagascar. Les spécificités locales

---

<sup>1</sup> *Public Understanding of Science* est une revue internationale à comité de lecture qui couvre tous les aspects des interrelations entre la science (y compris la technologie et la médecine) et le public.

<sup>2</sup> *African Voices of Science* est un projet lancé par l'organisation *Speak Up Africa*, visant à renforcer la participation et la visibilité des scientifiques africains et à améliorer la compréhension de la science par le public. Plus d'informations : <https://www.speakupafrika.org/fr/program/african-voices-for-science>

pèsent trop lourd sur les perceptions pour permettre une telle portée. La désirabilité sociale a pu également biaiser certaines réponses. Certains participants ont d'ailleurs éprouvé des difficultés à s'exprimer avec un vocabulaire technique.

Ces points n'enlèvent rien à la pertinence de la méthode ; ils obligent simplement à contextualiser chaque constat. Cette approche mixte offre une lecture riche et nuancée des perceptions locales. Elle va au-delà des chiffres pour saisir en profondeur la relation des habitants avec la science. En croisant les questionnaires et les entretiens, l'analyse identifie à la fois des tendances générales et des logiques individuelles. Le but est d'appréhender un phénomène social complexe. Cette complémentarité des méthodes, défendue par Creswell et Plano Clark (2018, p. 5), est essentielle. Dans la même optique, Bourdieu (1993, p. 5) rappelle que l'étude des représentations doit lier structures objectives et expériences vécues. Ce double regard consolide l'analyse des résultats. Il garantit une vision fidèle de la réalité observée sur le terrain à Vakinankaratra.

## 2.1. Échantillon et collecte des données

Au total, l'étude s'appuie sur un échantillon de 150 participants. La sélection visait une réelle diversité sociodémographique : âge, sexe, niveau d'instruction et zone de résidence. L'équilibre entre milieu urbain et rural était ici essentiel. Les tableaux suivants présentent les caractéristiques majeures de ce groupe. Ces données permettent de situer précisément le profil des répondants avant l'analyse des résultats.

Zone de résidence	Nombre de participants (n)	Pourcentage (%)
Zone urbaine	89	59,3
Zone rurale	61	40,7
<b>Total</b>	150	100

**Tableau 1.** Répartition de l'échantillon par zone de résidence (Source : enquêtes personnelles, 2025)

Le tableau présente la distribution de l'échantillon selon la zone de résidence. Sur un total de 150 participants, 89 personnes résident en zone urbaine, soit 59,3 % de l'échantillon, tandis que 61 participants vivent en zone rurale, représentant 40,7 % du total.

Sexe	Nombre de participants (n)	Pourcentage (%)
Hommes	85	56,7
Femmes	65	43,3
<b>Total</b>	150	100

**Tableau 2.** Répartition de l'échantillon selon le sexe (Source : enquêtes personnelles, 2025)

Le tableau présente la distribution des 150 participants selon le sexe. Parmi eux, 85 participants sont des hommes, représentant 56,7 % de l'échantillon, et 65 participants sont des femmes, soit 43,3 % du total.

Tranche d'âge	Nombre de participants (n)	Pourcentage (%)
18 à 25 ans	50	33,3
26 à 40 ans	54	36
41 à 50 ans	26	17,3
50 ans et plus	20	13,4
<b>Total</b>	150	100

**Tableau 3.** Répartition de l'échantillon par tranche d'âge (Source : enquêtes personnelles, 2025)

Le tableau présente la distribution des 150 participants selon leur tranche d'âge. Parmi l'ensemble des participants, la tranche des 26-40 ans s'avère la plus représentée, comptant 54 individus (36,0 %). Elle est suivie de près par les jeunes de 18-25 ans (33,3 %), puis par la catégorie des 41-50 ans (17,3 %) et, enfin, par les 50 ans et plus qui regroupent 20 personnes (13,4 %).

n= Nombre de participants

Les pourcentages sont calculés sur la base de l'effectif total (N = 150).

## 2.2. Analyse de données

L'échantillonnage repose sur une méthode de convenance. L'objectif était d'inclure des profils diversifiés selon le sexe, l'âge et la zone de résidence. Les participants ont été sollicités directement lors de l'enquête de terrain dans la région de Vakinankaratra. Pour approfondir l'étude, un groupe restreint de 12 personnes a participé à des entretiens semi-directifs. Chaque échange a été conduit en face-à-face. D'une durée moyenne de 30 à 45 minutes, ces entretiens ont respecté le principe du consentement libre et éclairé. Les propos ont été enregistrés, puis retranscrits de manière anonyme pour garantir la confidentialité.

Ces échanges explorent les perceptions individuelles et les images associées au mot « science ». L'analyse suit ici la méthode de Laurence Bardin (2013). Elle inclut une lecture attentive, un codage thématique et une classification progressive des idées. Enfin, le volet quantitatif s'appuie sur des statistiques descriptives. Aucun test inférentiel, comme le  $\chi^2$ <sup>3</sup> ou l'ANOVA<sup>4</sup>, n'a été réalisé. Ce choix se justifie par la nature exploratoire de l'étude et le type d'échantillonnage utilisé. La section suivante détaillera les résultats obtenus concernant la confiance, le doute et le rôle des médias. L'étape suivante présentera les principaux résultats et constats issus des données, en distinguant la confiance, le doute et le rôle des médias dans la perception publique de la science dans la région de Vakinankaratra.

## 3. Résultats

L'enquête menée dans la région de Vakinankaratra a permis de recueillir des données quantitatives et qualitatives complémentaires. L'objectif est d'offrir une lecture précise des perceptions locales. L'analyse met en lumière des disparités significatives selon l'âge, l'instruction ou l'exposition aux médias. Pour plus de clarté, les résultats s'articulent autour de deux axes principaux. Le premier traite de la confiance générale envers la science. Le second examine l'influence des sources d'information scientifique sur le public.

### 3.1. Niveau de confiance et perception de la science

Pour mieux comprendre comment les habitants de Vakinankaratra perçoivent la science, les résultats présentés ci-dessous s'appuient à la fois sur les questionnaires et les entretiens semi-directifs, et montrent des tendances selon l'âge, le niveau d'instruction et la zone de résidence.

Degré de confiance	Nombre de personnes	Pourcentage (%)
Très confiant	38	25
Plutôt confiant	60	40
Peu confiant	30	20
Pas du tout confiant	22	15
<b>Total</b>	150	100

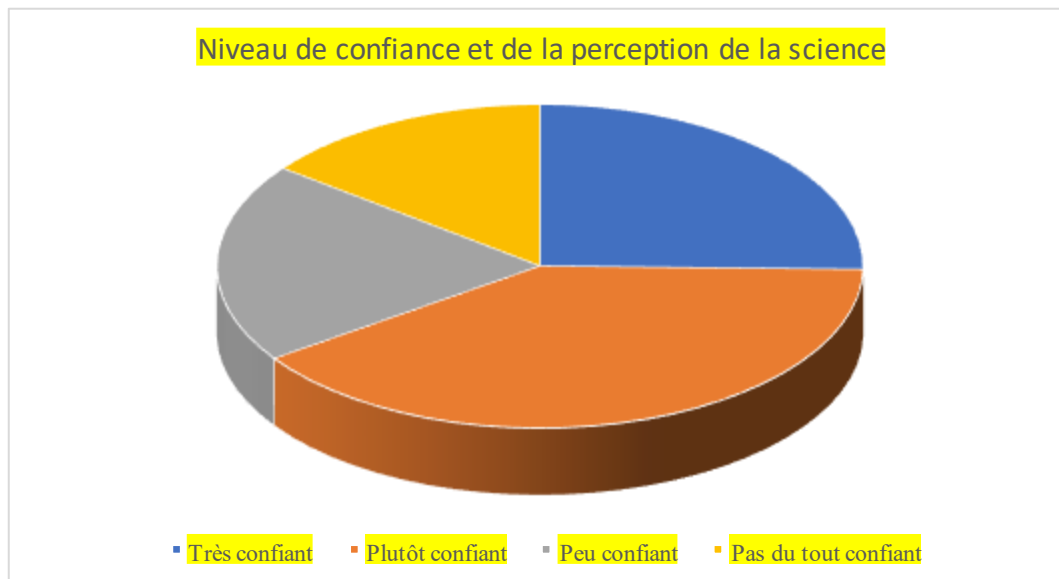
---

<sup>3</sup> Le test du chi-carré ( $\chi^2$ ) est une méthode statistique utilisée pour examiner l'existence d'une relation significative entre deux variables qualitatives.

<sup>4</sup> L'analyse de la variance (ANOVA) est une technique statistique permettant de comparer les moyennes de plusieurs groupes afin d'évaluer si les différences observées sont statistiquement significatives.

**Tableau 4.** Confiance et perception générale de la science (Source : enquête sur terrain, 2025).

La répartition des participants selon leur degré de confiance envers la science est détaillée dans ce tableau. Une tendance claire se dégage: la majorité des répondants (65 %) se déclare confiante. Ce chiffre regroupe les personnes «très confiantes» et «plutôt confiantes». À l'inverse, 35 % des participants expriment une confiance faible ou inexistante. Si le niveau de confiance global reste modéré, le doute persiste. Ce scepticisme, présent chez une part non négligeable de la population, mérite une attention particulière dans l'analyse.



**Figure 1.**Répartition du niveau de confiance et de la perception de la science (Source : enquête sur terrain, 2025)

La répartition du degré de confiance se visualise ici à travers quatre catégories précises : du plus confiant au plus sceptique. Les pourcentages affichés reflètent la part de chaque groupe au sein de l'échantillon global. La lecture du graphique est immédiate. On y observe une nette prédominance d'une confiance modérée à élever. Toutefois, le poids des profils sceptiques reste visible. Ces données ne sont pas seulement statistiques ; elles servent de point d'appui pour imaginer des stratégies de communication scientifique. L'enjeu est d'adapter le message à chaque profil de confiance identifié.

### 3. 2. Sources et influence des médias dans la diffusion scientifique

Il est aussi important de voir comment les habitants reçoivent les informations scientifiques. Les questionnaires ont permis de repérer les sources principales et à quelle fréquence elles sont utilisées.

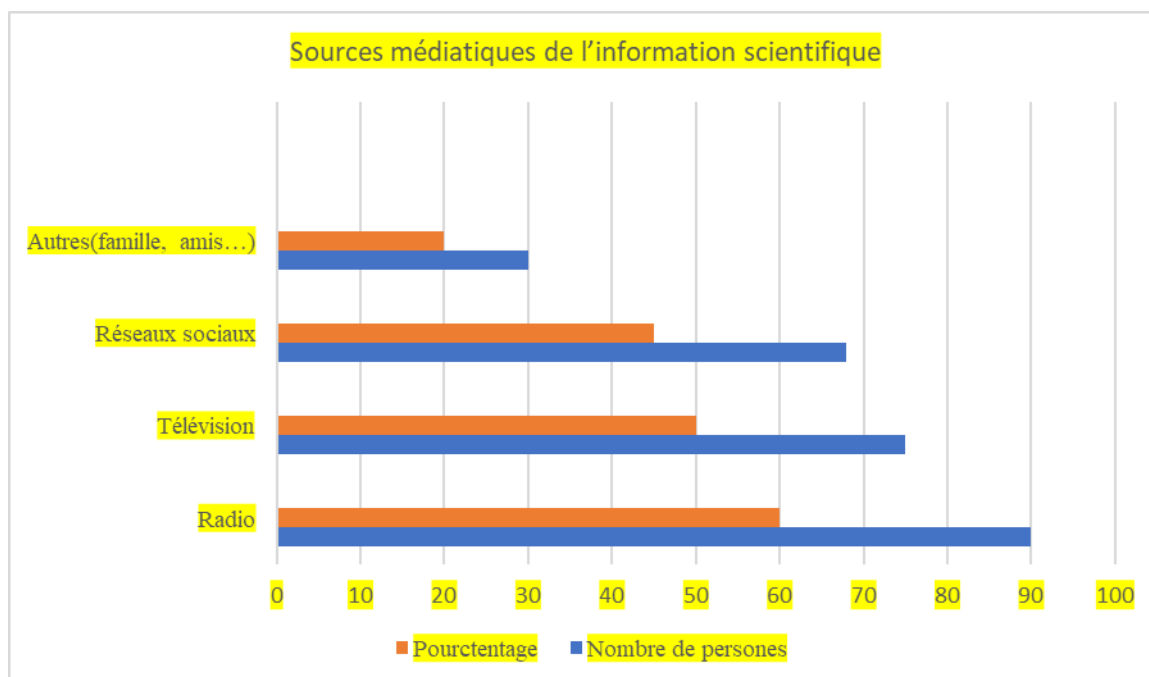
Source d'information	Nombre de personnes	Pourcentage (%) <sup>5</sup>
Radio	90	60
Télévision	75	50
Réseaux sociaux	68	45
Autres (Famille, amis...)	30	20

**Tableau 5.** Influence des médias et sources d'information scientifique (Source : enquête sur terrain, 2025).

Les principales sources d'information scientifique mobilisées par les participants sont regroupées dans ce tableau. Un constat s'impose : la radio demeure le canal prédominant (60

<sup>5</sup> Les pourcentages sont calculés sur la base de 150 participants. Chaque participant pouvait citer plusieurs sources d'information, le total dépasse 100 %.

%). Elle est suivie de près par la télévision (50 %) et, de manière plus marquée, par les réseaux sociaux (45 %). En revanche, les échanges informels avec l'entourage semblent plus marginaux, ne concernant que 20 % de l'échantillon. Ces chiffres confirment la place centrale des médias traditionnels à Vakinankaratra, même si l'essor du numérique devient incontestable



**Figure 2.** Répartition des sources médiatiques et de leur influence dans la diffusion scientifique (N<sup>6</sup>=150)

Les pourcentages indiquent la proportion des participants ayant cité chaque source.<sup>7</sup>

La hiérarchie des sources d'information scientifique se dessine plus nettement à travers ce graphique. La radio et la télévision occupent ici le sommet du classement. En juxtaposant les effectifs réels et les pourcentages, cette visualisation confirme la force de frappe des médias de masse. On y perçoit également la percée des réseaux sociaux, qui talonnent désormais les supports classiques. Cette vue d'ensemble permet de hiérarchiser les canaux les plus influents dans la construction de l'opinion scientifique locale à Vakinankaratra.

### 3.3. Croisement de variables

Pour dépasser le simple constat descriptif, une analyse croisée des variables a été effectuée. Cette démarche cherche à établir des liens entre le profil sociodémographique des enquêtés et leurs comportements informationnels. Notre analyse s'articule autour de deux axes de réflexion. Le premier examine la relation entre l'âge et le degré de confiance envers la science. Le second croise le niveau d'instruction avec la nature des sources mobilisées. L'idée est ici de mesurer l'influence réelle de l'âge et du capital scolaire sur les pratiques d'accès à l'information. Ces croisements permettent de nuancer les tendances globales observées précédemment.

Tranche d'âge	Très confiant	Plutôt confiant	Peu confiant	Pas du tout confiant	Total
18 à 25 ans	15	20	10	5	50

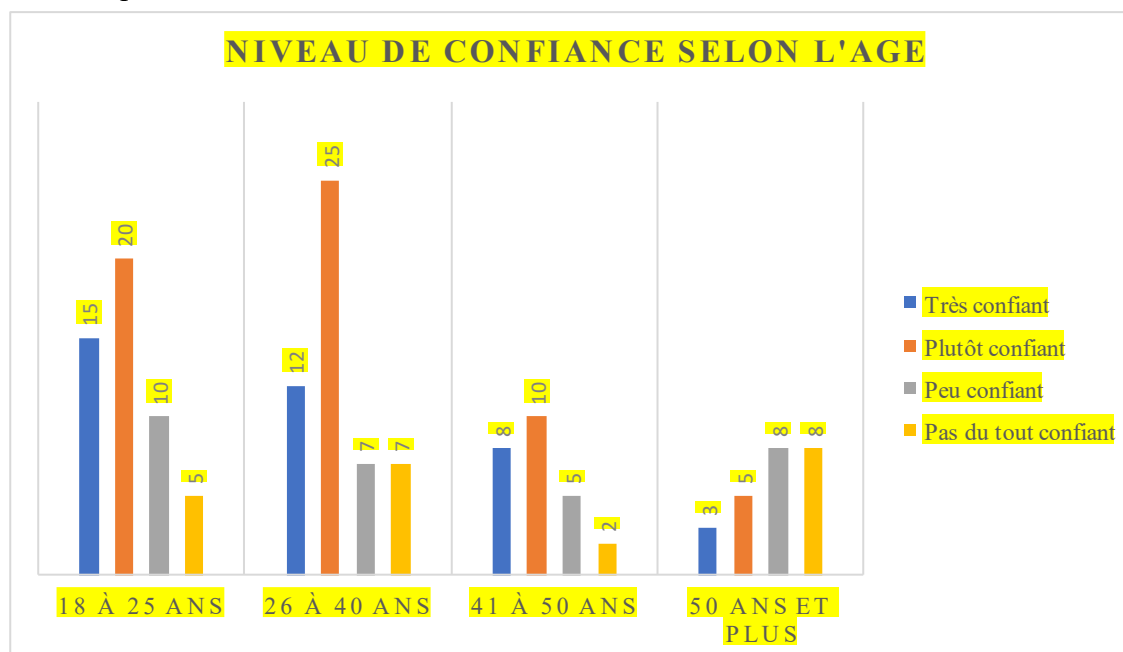
<sup>6</sup> N= nombre de participants

<sup>7</sup> Les réponses sont multiples, le total des pourcentages dépasse 100 %

26 à 40 ans	12	25	7	7	54
41 à 50 ans	8	10	5	2	26
50 ans et plus	3	5	8	8	20
<b>Total</b>	<b>38</b>	<b>60</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>150</b>

**Tableau 6.** Croisement Âge × Niveau de confiance<sup>8</sup> (Source : enquête sur terrain, 2025).

Ce tableau croisé met en lumière une corrélation entre l'âge des répondants et leur niveau de confiance. Une tendance générationnelle se dessine nettement. Chez les plus jeunes (18 à 25 ans), la confiance est majoritaire avec 35 personnes sur 50 se déclarant confiantes. Ce dynamisme se confirme également dans la tranche des 26 à 40 ans. Toutefois, le scepticisme semble gagner du terrain avec l'âge. Chez les plus de 50 ans, la méfiance devient prédominante : 16 personnes sur 20 expriment une confiance faible ou inexistante. Ce contraste suggère que le rapport à la science évolue au fil des générations, les seniors se montrant beaucoup plus réservés que leurs cadets.



**Figure 3.** Répartition du niveau de confiance selon l'âge (Source : enquête sur terrain)

Ce graphique illustre la structure de la confiance selon les classes d'âge. Le contraste générationnel est ici frappant. Chez les 18–25 ans, la barre des «plutôt confiants» domine nettement le profil. À l'opposé, les participants de 50 ans et plus affichent un basculement vers la méfiance. Pour cette catégorie senior, les niveaux «peu confiant» et «pas du tout confiant» concentrent la quasi-totalité des effectifs. L'image visuelle confirme ainsi une érosion de la confiance à mesure que l'âge avance.

Niveau d'instruction	Radio	Télévision	Réseaux sociaux	Autres
Faible	30	25	10	15
Moyen	35	30	30	10
Elevé	25	20	28	5

**Tableau 7.** Croisement Niveau d'instruction × Sources d'information scientifique (Source : enquête sur terrain, 2025)

<sup>8</sup> Les pourcentages peuvent être calculés pour chaque ligne ou colonne selon les besoins.

Ce croisement de données révèle une diversification des sources d'information en fonction du capital scolaire. La radio s'impose comme le média universel. Elle reste la source dominante pour les personnes ayant un niveau d'instruction faible ou moyen. Toutefois, un changement s'opère chez les participants de niveau élevé. Pour ce groupe, les réseaux sociaux (28 réponses) dépassent désormais la télévision et talonnent de près la radio. Le numérique gagne du terrain à mesure que le niveau d'instruction augmente. À l'inverse, les sources informelles sont deux fois plus citées par les profils ayant une instruction faible que par ceux ayant un niveau élevé, marquant ainsi une transition vers des supports plus technologiques.

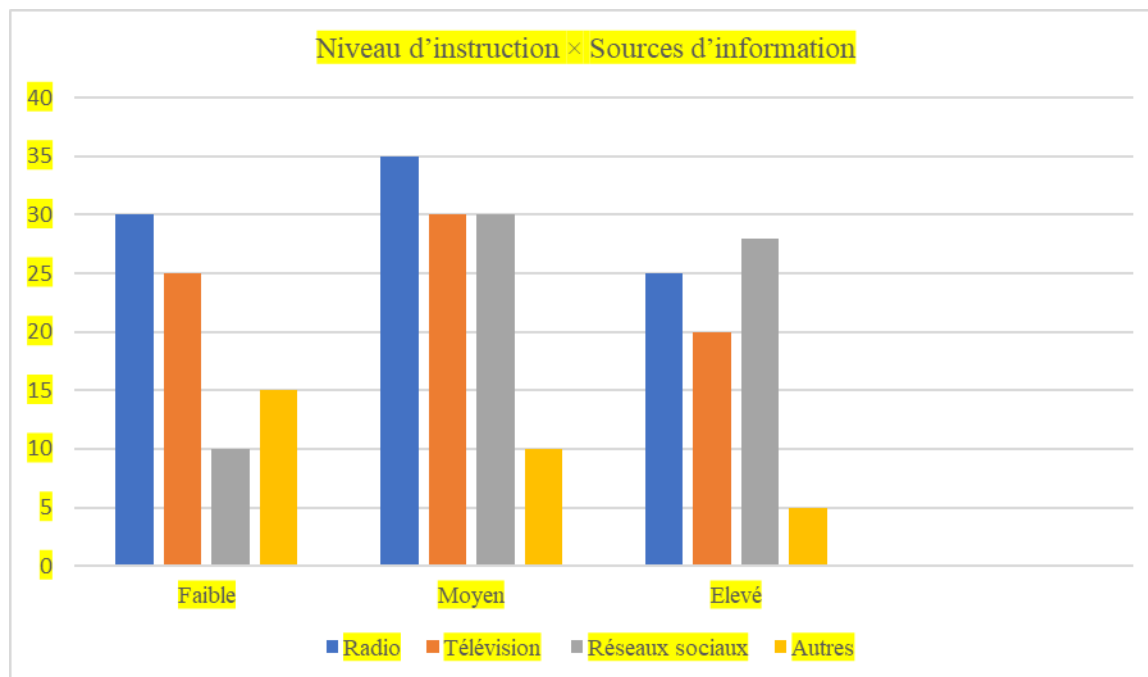


Figure 4. Niveau d'instruction x Sources d'information (Source : enquête sur terrain, 2025)

Le lien entre capital scolaire et accès à l'information se dessine clairement sur ce graphique. Les médias traditionnels, radio et télévision en tête, restent des piliers quel que soit le niveau d'instruction. Toutefois, une distinction s'opère avec le numérique. L'usage des réseaux sociaux s'intensifie nettement chez les profils ayant un niveau moyen ou élevé. Ce croisement révèle une diversification des pratiques : le niveau d'instruction n'influence pas seulement la quantité d'informations reçues, mais redéfinit surtout le type de sources mobilisées. C'est le signe d'une mutation des habitudes informationnelles liée au parcours académique.

#### 4. Discussion

L'enjeu de cette discussion est de dépasser le simple constat statistique pour décrypter les logiques sociales, médiatiques et culturelles à l'œuvre dans la région de Vakinankaratra. Plus qu'une description de tendances, l'analyse s'attache ici à identifier les leviers qui consolident ou, au contraire, fragilisent le lien de confiance entre la population et les institutions scientifiques. Les données recueillies révèlent une image valorisante de la science, systématiquement associée aux notions de progrès et d'utilité pragmatique. Ce prisme utilitariste fait écho aux théories de la perception publique des sciences : la confiance n'est jamais abstraite, elle se cristallise lorsque les savoirs sont perçus comme des « solutions concrètes aux préoccupations quotidiennes » (Bauer, Allum & Miller, 2007, p. 67 ; Wynne,

1991, p. 29). À Vakinankaratra, la science n'est pas jugée sur ses principes théoriques, mais sur sa capacité à transformer le réel.

Toutefois, cette confiance n'est pas totale ; elle se fragmente selon le capital scolaire et les modalités d'accès à l'information. Un clivage social apparaît nettement : les acteurs du monde académique (enseignants, étudiants) manifestent une adhésion forte aux paradigmes scientifiques. À l'opposé, dans les secteurs artisanaux et agricoles, la confiance se fait plus prudente, voire teintée d'incertitude. Pour ces derniers, le savoir scientifique n'est pas rejeté, mais il est systématiquement confronté aux réalités du terrain et aux savoirs empiriques, ce qui explique cette forme de réserve observée lors de l'enquête. Cette observation est cohérente avec les analyses de Brossard et Nisbet (2007, 17), qui montrent que le capital éducatif influence la capacité à interpréter et à évaluer les informations scientifiques. Le volet qualitatif vient enrichir ces données. Plusieurs participants évoquent une confiance conditionnelle, directement liée à la clarté et à la pertinence des informations reçues :

- «Quand je comprends bien ce qu'on explique, je fais confiance, mais quand c'est trop compliqué, je doute» (Participant n°4, 41 ans, rural).

- «On croit à la science quand on voit que ça a un effet concret dans notre vie de tous les jours» (Participant n°5, 30 ans, urbain).

- «Quand on nous explique les choses dans notre langue et d'une manière qui nous est familière, c'est plus facile à accepter » (Participant n°2, 50 ans, rural).

La relation à la science s'avère donc dynamique et contextualisée, loin d'être un acquis absolu. Dans les Hautes Terres d'Antsirabe, l'intérêt pour la recherche scientifique s'ancre d'abord dans une approche très pragmatique. Que les supports soient traditionnels ou numériques, les médias agissent comme le pivot de cette perception. S'ils sont essentiels à la circulation des savoirs, ils peuvent également véhiculer des données partielles ou contradictoires, alimentant ainsi une certaine réserve, voire une méfiance vis-à-vis des innovations scientifiques (Bouvenot, 2022, p. 6). Cette ambivalence fait écho aux travaux d'Allgaier (2019) et de Brossard (2020), qui mettent en lumière le caractère à double tranchant des plateformes numériques. Si elles facilitent la diffusion des savoirs, elles agissent également comme des vecteurs d'incertitude dans la communication scientifique.

Le doute exprimé par les participants ne doit pas être perçu comme un simple rejet. Bien au contraire, il témoigne souvent d'un esprit critique en éveil. Si certains habitants croisent systématiquement les sources avant de trancher, les profils moins instruits restent plus vulnérables à la première information reçue. Cette disparité prouve que la confiance ne se joue pas uniquement sur le contenu scientifique, mais sur la manière dont les médias et les réseaux sociaux mettent en scène l'information.

Les témoignages illustrent parfaitement cette tension :

- « Sur Facebook, on voit beaucoup de choses différentes, on ne sait plus ce qui est vrai. » (Participant n°9, 30 ans, urbain).

- « À la radio, je fais plus confiance parce que ce sont des journalistes. » (Participant n°12, 45 ans, rural).

Le canal de diffusion dicte ici la crédibilité. Au-delà de l'outil, ce sont les logiques sociales et culturelles qui pilotent la réception du savoir. Dans les zones rurales de Vakinankaratra, l'information scientifique transite par le filtre des relations interpersonnelles. Le partage et la discussion collective, piliers du « fihavanana »,<sup>9</sup> agissent comme un mécanisme de validation. L'adhésion du groupe précède souvent l'adhésion individuelle. Un jeune participant résume ce mécanisme : « Quand plusieurs personnes en parlent et sont d'accord, on accepte plus facilement » (Participant n°6, 20 ans, rural).

---

<sup>9</sup> Concept malgache désignant l'harmonie relationnelle, la solidarité et la réciprocité dans les rapports humains

La science s'inscrit donc dans un tissu social. Comme le souligne Wynne (1996), la confiance est indissociable des contextes culturels. Plus le savoir semble abstrait ou déconnecté du quotidien, plus la méfiance s'installe. À l'inverse, une communication culturellement située, utilisant des références locales, favorise une appropriation réelle (Schneider et al., 2019, p. 15). En somme, la perception de la science à Vakinankaratra n'est ni automatique, ni acquise d'avance. Elle est le fruit d'une négociation permanente entre savoir, médiation et légitimité sociale. En privilégiant cette approche ancrée sur les réalités du terrain, la réconciliation entre science et société devient un objectif tangible. Au-delà de la simple transmission de savoirs, il s'agit de bâtir un contrat de confiance durable, capable de soutenir un développement local éclairé. Une telle perspective ne se limite pas à lever les résistances ou les malentendus ; elle aspire à créer un écosystème favorable à l'innovation et à la participation citoyenne. En valorisant les savoirs locaux en harmonie avec la rigueur scientifique, cette démarche transforme la science en un levier d'émancipation partagé par tous.

### Conclusions

L'étude menée à Vakinankaratra révèle que la perception de la science par les habitants est complexe et nuancée. La confiance varie entre adhésion totale et prudence, influencée par les expériences personnelles, le niveau d'instruction et les informations parfois contradictoires. Les médias, traditionnels et numériques, jouent un rôle central dans la diffusion de la science, mais peuvent aussi créer des doutes si les messages sont incomplets ou contradictoires (Bhatt et al., 2018, p. 39). Les logiques sociales et culturelles locales influencent beaucoup la manière dont les habitants adoptent les connaissances scientifiques. Les traditions, normes et pratiques communautaires, comme le «fihavanana» et le «kabary»,<sup>10</sup> façonnent la façon dont la science est reçue, discutée et utilisée au quotidien. Il est juste de mentionner que l'usage d'un échantillonnage de convenance centré sur le Vakinankaratra limite la généralisation des résultats à l'échelle nationale. De plus, le biais de désirabilité sociale ainsi que le nombre restreint d'entretiens qualitatifs invitent à une interprétation prudente de la profondeur thématique recueillie.

Sur le plan des politiques publiques, ces résultats interpellent sur l'urgence de renforcer la médiation scientifique locale. Au-delà de la simple transmission descendante, l'effort doit porter sur l'adaptation contextuelle des messages. Former des médiateurs capables d'ajuster les messages aux réalités socioculturelles et encourager une co-construction des savoirs avec les communautés apparaissent comme des leviers incontournables d'appropriation. En matière de communication, l'étude plaide pour une stratégie ancrée dans le terroir. Le recours aux langues locales, l'usage d'exemples contextualisés et la vigilance accrue face aux infox sur les réseaux sociaux sont essentiels. Ces outils permettent de transformer une information abstraite en une connaissance familière et fiable. Les conclusions de notre analyse ouvrent ainsi le champ à des investigations futures plus larges. Étendre l'analyse à d'autres régions ou mener des études longitudinales permettrait de saisir l'évolution de cette confiance dans le temps. La perception de la science à Vakinankaratra reste un équilibre fragile entre doute, culture et expérience. Seule une communication participative et socialement légitime saura transformer cette méfiance latente en une adhésion consciente et durable.

### Références bibliographiques

Allgaier, J. (2019). Science and environmental communication on YouTube: Strategically distorted communications on climate change and climate engineering on Youtube. *Frontiers in Communication*, 4, 36.

---

<sup>10</sup> Discours ou allocution traditionnelle malgache, souvent cérémoniel, visant à transmettre des messages, des valeurs ou à renforcer les liens sociaux.

- Bachelard, G. (1938). *La formation de l'esprit scientifique: Contribution à une psychanalyse de la connaissance objective*. Presses Universitaires de France.
- Bardin, L. (2013). *L'analyse de contenu* (4<sup>e</sup> éd.). Presses Universitaires de France.
- Bauer, M. W., Allun, N., & Miller, S. (2007). What can we learn from 25 years of PUS survey research? Liberating and expanding the agenda. *Public Understanding of Science*, 16(1), 85-87.
- Bhatt, M., Blakley, J., Mohanty, N., & Payne, R. (2018). *How media shapes perceptions of science and technology*. FEMC Inc.
- Bourdieu, P. (1993). *La Misère du monde*. Le Seuil.
- Bouvenot, G. (2002). Perception du risque médicamenteux par le public et le rôle des médias. *Revue d'Epidémiologie et de Santé Publique*, 70, 936-944.
- Brossard, D. (2020). Science communication in the age of misinformation. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 117(16), 7676-7682.
- Brossard, D., & Nisbet, M. C. (2007). Deference to scientific authority among a low-information public: Understanding U.S opinion on agricultural biotechnology. *International Journal of Public Opinion Research*, 19(1), 24-30.
- Creswell, J. W., & Plano Clark, V. L. (2018). *Designing and conducting mixed methods research* (3<sup>e</sup> éd.). Sage Publications.
- Halpern, D. F., & Dunn, D. S. (2022). *Thought and Knowledge: An Introduction to Critical Thinking* (6<sup>e</sup> éd.). Routledge.
- López Pérez, M., & Olvera LOBO, M. D. (2018). *Public engagement in Science via Web 2.0 technologies*. *Journal of Science Communication*, 17(02), A08.  
<https://doi.org/10.22323/2.17020208>
- Roth, W. M., & Désautels, J. (2002). *Science Education As/for Sociopolitical Action*. Peter Lang.
- Schneider, S. & Heinecke, L. (2019). The need to transform Science Communication from being multi-cultural via cross-cultural to intercultural. *Adv. Geosci*, 46, 11-19.
- Weingart, P. (2001). Science and the media. *Research Policy*, 30(6), 945-949.

## Annexes 1: Questionnaires

### Instructions pour le répondant :

Nous vous remercions de répondre en toute franchise. La confidentialité de vos données est garantie : elles seront traitées de manière anonyme et serviront exclusivement à nourrir cette recherche scientifique.

### Etape 1 : Identification du participant

Âge :

Sexe :  Masculin  Féminin

Scolarité accomplie :  Non scolarisé(e)  Cycle primaire  Études secondaires  Études supérieures

Secteur d'activité :

Lieu de résidence :  Urbain  Rural

### Etape 2 : Analyse de la vision globale de la science

Que signifie pour vous le mot « science » ?

Comment associez-vous la science ?

Bénéfique  Inquiétante  Indifférente

Niveau de confiance dans les résultats scientifiques :

Très confiant  Plutôt confiant  Peu confiant  Pas du tout confiant

Selon vous, dans quels domaines la science est-elle la plus utile ? (Plusieurs réponses possibles)

Agriculture  Santé  Technologie  Éducation  Environnement  Autres :

### Étape 3 : Identification des sources d'information scientifique

Par quels moyens obtenez-vous des informations scientifiques ?

Radio  Télévision  Réseaux sociaux  Journaux  Famille / Amis  Autres :

Fréquence de consultation :

Chaque jour  Plusieurs fois par semaine  Rarement  Jamais

Parmi ces sources, lesquelles vous semblent les plus fiables ?

Avez-vous déjà été confronté à des divergences de résultats scientifiques ?

Oui, fréquemment  Non, jamais

Si oui, comment réagissez-vous ?

Avez-vous confiance dans les institutions scientifiques ?

Tout à fait d'accord  Plutôt d'accord  Plutôt pas d'accord  Pas du tout d'accord

### Étape 4 : Analyse de la crédibilité et des incertitudes

Qu'est-ce qui peut diminuer votre confiance dans la science ?

Informations contradictoires  Expériences personnelles  Croyances culturelles  Manque d'accès à l'information  Autres :

Dans quelle mesure croyez-vous que la science puisse améliorer votre vie quotidienne ?

Tout à fait  Dans une large mesure  Faiblement  Nullement

### Étape 5 : Impact de la science sur les structures sociales et les valeurs

Les pratiques locales ou traditions influencent-elles votre perception de la science ?

Oui (Complémentaire)

Non (Indépendance contextuelle)

Si oui, précisez :

La langue ou les références culturelles dans les médias scientifiques facilitent-elles votre compréhension ?

Oui, cela aide, mais le vocabulaire reste technique

Non, la langue utilisée constitue un obstacle majeur

Partagez-vous les informations scientifiques avec votre entourage ?

Oui, j'apprécie transmettre les savoirs acquis

Non, je préfère garder ces informations pour moi

### Étape 6 : Recommandation

Que faudrait-il pour que la science soit mieux comprise et acceptée par la population locale ?

Quels types de messages ou de médias préférez-vous pour recevoir des informations scientifiques ?



## Évaluer l'expression écrite au Certificat d'Etudes Primaire (CEP) au Bénin

*Assessing written expression in the Primary School Certificate (CEP) in Benin*

**Agbodjinou Germain ALLADAKAN**

Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Email : [agbodjinou1974@yahoo.fr](mailto:agbodjinou1974@yahoo.fr)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0009-0092-0142>

**Résumé :** L'objectif de cet article est d'analyser les nouvelles significations des résultats scolaires au Bénin à travers les pratiques évaluatives de l'expression écrite des politiques publiques du CEP 2017. En effet, la grille d'évaluation des copies de l'épreuve de l'Expression écrite a été l'outil de recueil d'informations élaboré. Un tirage par bonds de 10 des copies des candidats par département nous a permis d'avoir au plan national mille cent vingt-deux (1 122) candidats sur un nombre total de cent soixante-neuf mille neuf cent quarante-neuf (169 949) de l'ensemble du pays (environ 0,66%). L'analyse montre que les politiques publiques accordent les 2/3 des points au seul critère "d'adéquation de la production avec la tâche" au détriment des deux autres critères minimaux, masquant ainsi le niveau réel de la compétence du candidat à évaluer. Les objectifs ainsi visés et qui ne sont pas annoncés apparaît alors clairement et qui est celle de faire réussir massivement les écoliers sans la compétence exigée.

**Mot-clé :** Pratiques évaluatives, CEP, Significations.

**Abstract:** The aim of this article is to analyse the new significance of academic results in Benin through the assessment practices for written expression in the 2017 CEP public policies. The assessment grid for the written expression exam papers was the tool used to collect information. A random sample of 10 papers per candidate per department provided us with a national sample of 1,122 candidates out of a total of 169,949 across the country (approximately 0.66%). The analysis shows that public policies award two-thirds of the points to the single criterion of "adequacy of production for the task" to the detriment of the other two minimum criteria, thus masking the actual level of competence of the candidate being assessed. The unstated objectives are therefore clear: to ensure that a large number of schoolchildren pass without the required competence.

**Keywords:** Assessment practices, CEP, meanings.

### Introduction

La question de l'évaluation est multidimensionnelle et pluridisciplinaire. Depuis plus d'une vingtaine d'années, on note une forte propension à l'évaluation de l'action publique dans les systèmes scolaires dans les pays européens et nord-américains (Demaillly, 2001, p. 211). Cette incitation à l'évaluation a envahi les pays africains au sud du Sahara. Au Bénin, on peut citer l'évaluation des apprentissages scolaires par le Programme d'Analyse des Systèmes Educatifs de la CONFEMEN (PASEC), l'évaluation des compétences fondamentales en lecture et en mathématiques, qui se définissent en anglais comme Early Grade Reading Assessment (EGRA) et Early Grade Mathematics Assessment (EGMA) développés par RTI International et financés par l'USAID. EGRA et EGMA sont actuellement en vogue dans les basses classes au Cours d'Initiation (CI) et au Cours Préparatoire. (CP). Mais dans les autres classes, les différents champs de formation ou disciplines scolaires dont l'expression écrite s'enseignent et s'évaluent autrement. Cette unité d'enseignement est une composante du champ de formation « français ». Elle prend des dénominations diverses selon les pays, les époques, le degré et le niveau d'enseignement. C'est l'épreuve de culture générale dans la

plupart des examens et concours en géographies francophones. En 1876, Ferdinand Buisson va importer d'Amérique la rédaction sur image: l'élève est amené à décrire ou à raconter par écrits, à l'aide de quelques phrases ce qu'il voit sur l'image ou la suite d'images qu'on lui présente Chervel, 1985 cité par (Lahire, 1993, p. 265) Les choses sont presque similaires au Bénin. Autrefois dénommée "Rédaction" ou composition française" avec le Programme d'Édification de l'Ecole Nouvelle, son évaluation se base sur des jugements personnels des instituteurs. On parle de "HS, (Hors Sujet)" quand le candidat ou l'élève sort totalement du sujet, de sujet compris mais pas bien développé, de sujet compris et traité avec beaucoup de fautes avec des notes sanctionnant les différentes productions. La nouvelle appellation "expression écrite" est apparue avec l'avènement de la réforme curriculaire par l'Approche par les Compétences (APC) au tournant des années 90. C'est la compétence n°3, "écrire des textes de types et de fonctions variées" des compétences disciplinaires à l'œuvre dans le champ de formation français. Avec cette réforme, il y a eu changement de paradigme et l'évaluation est formative en situation d'apprentissage. Mais pour progresser dans le sous-cycle de l'enseignement primaire d'une année à une autre ou bien pour passer du cycle primaire à celui du secondaire, les évaluations sommatives et/ou certificatives sont indispensables pour situer les écoliers sur des échelles d'appréciation de cotation. Ces évaluations des compétences s'élaborent à partir des situations complexes (Rey, Carette, Defrance et Kahn, 2003 cités par Gérard, 2010 p. 231) où des critères sont définis avec des seuils de réussite: les critères minimaux et les critères de perfectionnement. L'optimum intéressant est de 2 ou 3 critères minimaux et 1 ou 2 critères de perfectionnement. Les premiers déterminent la maîtrise de la compétence et les seconds, l'originalité (Rogiers, 2010, pp. 185 - 198).

Au Certificat d'Etudes Primaires (CEP) béninois, la mathématique et le français sont les deux disciplines "jugées difficiles". L'épreuve d'expression écrite est celle qui permet de vérifier tous les acquis du candidat en français. C'est donc la résultante de toutes les composantes du français. Sa réussite dépend de l'aptitude du candidat à lire et à comprendre le sujet en repérant les mots clés; à rechercher les idées et à les ordonner; à se conformer aux types de pratique de texte; à élaborer un plan de rédaction; à rédiger son texte en tenant compte des outils linguistiques; à respecter les signes de ponctuation; à trouver des mots justes et à les bien écrire afin de mieux rendre ses idées; à rendre une copie propre, témoin de sa personnalité. Son évaluation est critériée. Les résultats des candidats dans cette épreuve restent souvent insatisfaisants. Selon le rapport général de l'analyse des résultats du Certificat CEP, édition 2013, présenté par l'Institut National pour la Formation et la Recherche en Education (INFRE), il est clairement écrit à la page 11, qu'en expression écrite, le critère relatif à l'adéquation de la production avec la tâche demandée" n'a pu être satisfait qu'à 47,06%. En 2014, et selon une étude similaire, on note une régression de 2 pts, soit 45,16%. (INFRE, 2014 P. 16). Cette tendance est observée en 2015 où l'on note seulement un taux satisfaisant de 47,96% de candidats ayant respecté les caractéristiques de la nature du sujet puis 49,43% qui ont pu développer les idées conformément à la tâche. (INFRE, 2015) représentant les scores des deux indicateurs du même critère d'évaluation énoncé plus haut. Pourtant au cours de ces deux années, les taux de réussite au CEP au plan national étaient respectivement de 90,37 % et 90,63 % (MEMP/DEC, 2014 et 2015). En 2016, le taux a chuté de façon drastique à 41,98 % (MEMP/DEC, 2016). En 2017, il est passé à 65,5 %. Qu'est-ce qui est caché derrière ces chiffres? Quels liens entre les critères de maîtrise de la compétence en expression écrite et les différents taux de réussite au CEP? L'objectif de cette recherche est de comprendre les significations nouvelles des résultats scolaires au CEP au Bénin à travers les pratiques évaluatives de l'expression écrite du CEP 2017.

## **1. Méthodes**

Les méthodes ici comprennent la méthodologie de recueil des informations et celle d'analyse des données.

### **1.1. Méthodologie de collecte des données**

La méthodologie adoptée dans le cadre de cette recherche repose sur l'approche quantitative. Elle essaie de visualiser et de comprendre à travers l'analyse des données statistiques, les performances des candidats afin d'apprécier la qualité des résultats. Elle examine aussi la congruence entre divers paramètres explicatifs. La présente partie se propose ainsi de faire une description synthétique des moyens mis en œuvre, à savoir les instruments utilisés et la procédure d'échantillonnage retenue. Les données collectées sont ensuite analysées sous le sceau du quantitatif.

### **1.2. L'instrument de recueil de données: la grille d'évaluation**

Afin de parvenir aux résultats attendus du travail de recherche et d'analyse, un (1) outil de recueil d'informations a été élaboré: une grille d'évaluation des copies de l'épreuve de l'Expression Ecrite. Cet outil de recueil d'informations s'est beaucoup plus préoccupé de l'instrument de mesure "épreuve" même si quelque part pour son appréciation objective, l'on aurait besoin de la lecture ou de l'exploitation de la grille d'appréciation et/ou du guide d'administration. Elle a défini trois variables ou domaines d'analyse des copies des candidats en prenant en compte un certain nombre de facteurs qui pourraient déterminer le résultat du candidat à l'issue d'une évaluation d'apprentissages basés sur l'APC: l'analyse de la production du candidat.

### **1.3. Méthodologie d'analyse des données**

Il s'est agi d'analyser la copie du candidat au regard des critères d'évaluation de l'épreuve, des indicateurs relatifs à chacun de ces critères, des différentes pondérations (Très Satisfaisant, Satisfaisant, Peu Satisfaisant et Décevant) qui lui sont proposées et d'en faire une synthèse au niveau de chacun des critères dans un premier temps. Puis une synthèse globale au niveau de tous les critères de l'épreuve devrait suivre avant que n'intervienne dans le registre de cette variable, la note obtenue par le candidat au niveau des critères minimaux et la note obtenue par le candidat au niveau du ou des critères de perfectionnement.

### **1.4. Échantillonnage de la recherche**

L'exercice de la construction de l'échantillon a été fait par choix raisonné, tout en tenant compte du principe de la géographie des centres d'examen. Ceci a permis d'atteindre les copies de toutes les catégories sociales de candidats (zones urbaines, semi-urbaines ou rurales). Il regroupe ainsi un vaste panel de situations scolaires. Les contraintes techniques et budgétaires nous ont amené à tirer par bonds de 10 au plan national mille cent vingt-deux (1 122) candidats sur un nombre total de cent soixante-neuf mille neuf cent quarante-neuf (169 949) de l'ensemble du pays (environ 0,66%). Sur cette base, les douze départements sont représentés<sup>1</sup>. Sur l'ensemble des soixante-dix-sept (77) communes concernées par l'examen du CEP, cinquante-six (56) ont été retenues.

---

<sup>1</sup>Atacora, Donga, Atlantique, Littoral, Borgou, Alibori, Mono, Couffo, Ouémé, Plateau, Collines et Zou.

## 2. Résultats

### 2.1. Présentation des éléments de l’instrumentation

Les éléments de l’instrumentation sont l’épreuve et la grille d’appréciation qui lui est associée

#### 2.1.1. L’épreuve

L’épreuve d’expression écrite proposée à l’examen du CEP 2017 a porté sur la déforestation avec focus sur les méfaits de l’abattage anarchique des arbres. En outre, elle a mis l’accent sur la responsabilité de l’action humaine tant dans les méfaits que dans les actions de remédiation. Enfin, elle sollicite l’implication du candidat dans la mise en œuvre d’actions de sensibilisation par un support de communication désigné ici "affiche".

#### 2.1.2. La grille d’appréciation

La grille d’appréciation de l’épreuve d’expression écrite a présenté trois critères minimaux et un critère de perfectionnement. Chacun des trois critères minimaux a été décliné en indicateurs.

Critères minimaux						Critères de perfectionnement	
C1- Adéquation de la production avec la tâche	Pond 12 pts	C2- Cohérence du message produit	Pond 3 pts	C3- Correction linguistique	Pond 3 pts	C4- Présentation matérielle	Pond 2 pts
Le candidat a : - Respecté les caractéristiques d’une affiche : accroche, circuit de lecture et verrouillage - Développé des idées conformes à la tâche		Le candidat a : a respecté la technique exigée par le sujet Organisé les idées développées dans le texte selon une progression logique		Le candidat a : Construit des phrases commençant par une lettre majuscule et se terminent par un point Bien écrit tous les mots de sa production (orthographe d’usage) Respecté tous les accords (grammaire et conjugaison)		Le candidat a : Présenté un texte lisible sans rature et aucune tache	

**Tableau 1.** Grille d’appréciation (Source : Grille d’appréciation de l’expression CEP 2017, Revue et adaptée). Légende : Pond : Pondération ; Pts : Points

### 2.2. Résultats des candidats par critères

L’estimation de la valeur des critères et des indicateurs s’étend sur une échelle de quatre points allant de " décevant" à " très satisfaisant"<sup>2</sup>. Nous avons choisi de noter EC1 le critère d’adéquation de la production avec la tâche ; EC2, celui de la cohérence du message et

<sup>2</sup> Cette échelle établie en ordre croissant: « D: décevant »; « PS: Peu Satisfaisant »; « S: Satisfaisant »; «TS : Très Satisfaisant ».

EC3, la correction linguistique. EC11, EC12 ; EC21, EC22 ; EC31, EC32, EC33 sont les indicateurs associés à ces critères. Et, EC1S, EC2S, EC3S les synthèses respectives de ces critères. Les résultats des candidats par indicateurs sont récapitulés dans les tableaux 2,3 et 4.

(N=1102)	EC11 : le candidat a respecté les caractéristiques de la nature du sujet		EC12 : le candidat a développé des idées conformes à la tâche		EC1S : Synthèse C1	
	Eff	%	Eff	%	Eff	%
D	75	6,8	105	9,5	71	6,4
PS	278	25,2	344	31,2	286	26
S	586	53,2	591	53,6	632	57,4
TS	163	14,8	62	5,6	113	10,3

**Tableau 2.** Adéquation de la production avec la tâche (EC1), (Source : Enquête de terrain, 2024).

La synthèse contenue dans le tableau 2 montre que la grande majorité des candidats (67,7 %) a satisfait à ce critère. Le taux assez élevé de 10,3% obtenu à l'échelle « très satisfaisant » par rapport à « décevant » conforte cette affirmation. L'examen des indicateurs (EC11 et EC12) montre que 68 % des candidats ont respecté les caractéristiques de la nature du sujet et 59,2 % ont développé, de façon satisfaisante, des idées conformes à la tâche. Il est cependant remarquable au niveau des extrémités de l'échelle des deux indicateurs, que le « respect des caractéristiques de la nature du sujet [EC11] » a été l'aspect le mieux traité par les candidats avec un taux de « très satisfaisant » qui fait un peu plus du double de celui de « décevant » (14,8% contre 6,8%).

(N=1102)	EC21 : le candidat a respecté la technique exigée par le sujet		EC22 : les idées sont organisées selon une progression logique		EC2 S SYNTHESE C2 :	
	Eff	%	Eff	%	Eff	%
D	153	13,9	187	17	126	11,4
PS	361	32,8	406	36,8	376	34,1
S	545	49,5	476	43,2	554	50,3
TS	43	3,9	33	3	46	4,2

**Tableau 3.** Cohérence du message (Source : Enquête de terrain, 2024).

Au regard des informations du tableau 3, 54,5% des candidats ont réussi le critère C2 avec un score très faible pour "Très Satisfaisant", 4,2%. Les écarts des distributions des fréquences des deux indicateurs de mesure (EC21 et EC22) ne sont pas grands. 49,5 % et 43,2 % de "satisfaisant" suivi de 3,9% et 3% de "Très satisfaisant". En effet, même si les candidats, pour une grande part (49,5 % de satisfaction), ont pu respecter la technique exigée par le sujet, leur habileté dans l'organisation des idées selon une progression logique a été jugée faible avec un taux relativement élevé de jugement défavorable : 17 % pour « décevant » et 36 % pour « peu satisfaisant ». En somme, les candidats ont plus d'habileté dans le premier cas que le second. Il est donc attendu de la synthèse des deux indicateurs une réponse mitigée relative à la cohérence du message produit.

(N=1102)	EC31 : le candidat a respecté les signes de ponctuation		EC32 : le candidat a bien écrit tous les mots		EC33 : le candidat a respecté les accords de grammaire et de conjugaison		EC3S : SYNTHESE C3	
	Eff	%	Eff	%	Eff	%	Eff	%
D	169	15,3	208	18,9	242	22	201	18,2
PS	339	30,8	459	41,7	444	40,3	464	42,1
S	552	50,1	403	36,6	391	35,5	407	36,9
TS	42	3,8	32	2,9	25	2,3	30	2,7

**Tableau 4.** Correction linguistique (Source : Enquête de terrain, 2024).

Le critère « correction linguistique (C3) » a été jugé globalement non satisfaisant avec un taux de plus 60% d’appréciation défavorable. En dehors des signes de ponctuation qui ont été respectés par un peu plus de la moitié des candidats, les deux autres indicateurs de la correction linguistique ont plutôt révélé qu’en moyenne, 62 % des candidats ayant traité l’épreuve d’expression écrite ne sont pas parvenus à bien écrire tous les mots (EC32) et à respecter les accords de grammaire et de conjugaison (EC33). Par ailleurs, dans la mise en forme des idées à travers la production de phrases, la majorité des candidats (54%) a respecté les signes de ponctuation mais n’a pas toujours bien écrit tous les mots car, l’enquête a montré que seulement 39,5% ont pu respecter les règles de grammaire et d’orthographe.

ESG synthèse globale	Effectifs	Pourcentage
D : Décevant	97	8,8
PS : Peu Satisfaisant	376	34,1
S : Satisfaisant	593	53,8
TS : Très Satisfaisant	36	3,3
<b>Total</b>	<b>1102</b>	<b>100,0</b>

**Tableau 5.** Synthèse globale aux critères minimaux en expression écrite (Source : Enquête de terrain, 2024).

La synthèse globale des critères minimaux donne un taux de satisfaction de plus de 57,1 % avec des taux relativement faibles aux extrémités (tableau 5).

ECM Critères Minimaux	Effectifs	Pourcentage
[0-5[	81	7,4
[5-10[	306	27,8
[10-15]	697	63,2
] 15-20]	7	0,6
Non renseigné	11	1,0
Total	1102	100,0
Valide	1091	
Manquante	11	
Moyenne	9,4892	
Médiane	10,0000	
Mode	10,00	
Minimum	0	
Maximum	17,25	
Intervalle	17,25	
Ecart type	2,9330	

**Tableau 6.** Synthèse globale aux critères minimaux recodés en expression écrite (Source : Enquête de terrain, 2024).

Ainsi, un seul candidat a obtenu la note zéro (00) et un seul a réuni une note de plus de 17 points. Plus de 35% des candidats n'ont pas eu la moyenne 10. Seulement 7 candidats ont pu réunir plus de 15 de moyenne. Aucun candidat n'a atteint le score maximal de 20 points. Même si l'épreuve a été plus ou moins abordable pour la plupart des candidats, l'on note que les meilleurs candidats sont aussi ceux qui ont réussi aux critères minimaux.

### 3. Discussion

Les trois critères minimaux C1, C2 et C3 de la compétence, 'écrire des textes de types et de fonctions variées', à évaluer, ont été pondérées ainsi qu'il suit : l'*adéquation de la production avec la tâche*'(C1), 12 points sur 20 ; la "*cohérence du message produit*" (C2) et la "*correction linguistique*" (C3) 3 points sur 20 chacun, (DEC/MEMP, CEP 2017). Ainsi, ils sont notés 18 points sur 20 dans l'ensemble et représentent 90 % des quatre critères de la compétence à travers l'épreuve. Les 10 % autres restants sont attribués au critère de perfectionnement (C4). On note à travers cette cotation, une répartition très inégale des points. De plus, le premier critère minimal C1 a la quote-part la plus élevée et représente les 3/4 de chacun des deux autres critères. Pourquoi cette prépondérance a-t-elle été accordée à ce critère? La seule maîtrise de ce critère par un écolier-candidat qui sort du sous-cycle primaire est-elle nécessaire et suffisante pour juger de sa maîtrise de la compétence visée? Que disent les normes? Les critères minimaux sont ceux qui déterminent la réussite de la compétence. Ici, on en a trois. Pris isolément, chacun d'eux doit être satisfait par le candidat au CEP avant que la maîtrise de la compétence ne soit prononcée. Etant tous des critères minimaux, ils doivent être notés sur un même nombre de points comparables, voire égaux (X. Rogiers, 2010, P.6). La règle des 2/3 qui prescrit d'offrir trois (3) occasions indépendantes pour que le candidat exprime sa maîtrise de la compétence (Rogiers, 2000) doit être également respectée. Ainsi, l'attribution des notes s'aligne sur des multiples de trois. Ce faisant, les 18 points devraient être répartis équitablement à raison de 6 points par critère minimal. Pourquoi cette option n'est-elle pas prise en compte?

La grande majorité des candidats (67,7 %) a satisfait au critère C1 contre respectivement 54,5% et 39,5% pour les deuxième et troisième critères minimaux ( tableaux 2, 3 et 4). Aussi, sur les 1091 fiches d'enquête renseignées, 704 candidats ont-ils réussi à passer le cap de 10 de moyenne en expression écrite. Ils forment ainsi 63,8 % des candidats, soit un peu moins des 2/3 de l'échantillon qui sont admis à l'épreuve d'expression écrite ( tableaux 5 et 6). De là, une vue simpliste peut s'autoriser à dire que cette cohorte de candidats sont compétents à 'écrire des textes de types et de fonctions variés' de fin du cycle primaire au Bénin. De plus, Il est plus facile de rouler bien des gens dans la farine sur le respect des principes de la règle des 2/3 et de la maîtrise minimale gouvernant l'élaboration des épreuves et l'évaluation des compétences. La preuve ? Le C1 est noté sur 12 points ; en faisant 12 x2/3 on obtient 8 points. En répétant le même exercice à l'identique avec C2 et C3, on obtient 3x2/3 qui donne 2 dans chaque cas. La somme de 8, 2 et 2 donne 12. Le candidat à qui il est attribué 12 est supposé avoir la maîtrise minimale. C'est ce qui est connu du public. Car, aux différents examens, en l'occurrence au CEP, c'est le relevé de notes qui certifie le niveau de maîtrise de compétence de chaque écolier - candidat dans les différents champs de formation. C'est ce document qui permet aux parents et autres acteurs de l'école de s'informer des scores réalisés par les candidats. Or, dans sa configuration ou structuration, aucune colonne et/ou ligne ne sont dédiée aux critères pour comprendre le respect des 2/3. Et, en l'absence de toute trace de vérification, la foi du charbonnier amènera sans doute les acteurs extérieurs au fonctionnement

interne de la structure organisatrice de l'examen, la DEC, à penser à une maîtrise minimale des critères minimaux C1, C2 et C3 de tous ceux qui ont 12/20.

Mais, les choses sont moins simples. La note attribuée n'est qu'un paravent. La compétence est maîtrisée si tous les critères minimaux sont maîtrisés. C'est-à-dire que le candidat doit avoir obligatoirement au moins 8 en C1 et 2 respectivement en C2 et en C3. Il ne suffit pas de totaliser 12 points pour prétendre être compétent en expression écrite suivant les règles. En regardant de très près, un candidat peut facilement réussir à obtenir une note de 12/20 par le biais du seul critère C1 sans avoir satisfait aux deux autres critères. Il peut aussi obtenir 12/20 par exemple avec 10 en C1 et 2 en C2 ou en C3. 11 en C1 et 1 en C2 ou C3 et ainsi de suite. La grille d'appréciation ne dit rien à propos. Elle est restée muette là-dessus. Les enseignants qui sont appelés à corriger les épreuves d'expression écrite font ressortir les notes par critères sur les copies des candidats. Puis après, ils font la somme et l'encerclent soit dans la marge ou en haut de la feuille de composition afin d'attirer l'attention du releveur sur la note globale à considérer. C'est le total qui est attribué à l'élève - candidat comme sa note dans ce champ de formation à l'examen puisque qu'aucune disposition ne l'y empêche. S'il n'y a pas d'autres irrégularités, le jury de délibération entérine cette décision. Qui peut s'opposer à une telle décision du Jury? Il est loisible aux parents ou aux candidats de procéder à des réclamations. Mais dans l'euphorie de cette réussite, personne n'oserait le faire. Si elles doivent se faire, c'est pour quelques cas avérés, isolés et flagrants connus de tous. A cette occasion, on peut voir en détails les annotations et autres observations du correcteur. Et mieux, faudrait-il qu'ils comprennent. Cette maîtrise minimale des critères est-elle connue des parents et de leurs enfants? Evidemment pas, comme le révèle le rapport (MEPS, 2006, P.94) : Contre toute attente, en mars 2006, le projet de rapport sur l'évaluation de la réforme du système éducatif et de la mise en œuvre des Nouveaux Programmes d'Etudes stipule que 55,8 % des parents d'élèves ont une connaissance décevante de la loi d'Orientation de l'Education Nationale, 56,4 % ont la même appréciation pour le Document Cadre de Politique Educative et 43,5 % des Etats Généraux de l'Education.

On comprend par-là que les règles des 2/3 et des 3/4 et de la maîtrise minimale adoptées par le Bénin (art 19), (MEMP 2007, P.32) ne sont que des déclarations d'intentions servant à masquer les pratiques évaluatives formelles. Le niveau d'exigence de la compétence et la codification des critères (Perrenoud, 1984, p.93) semblent être fixés dans les textes. Dans les pratiques évaluatives, les orientations et les indications sont tournées vers d'autres options. On invente des clés de corrections, des grilles d'appréciation pour donner des pourcentages qui ne se rapportent en rien aux choix opérés. Et c'est à juste titre que Perrenoud a montré le « curriculum caché » qui est visé derrière l'écran des programmes officiels. Ce qu'il est important de savoir-faire pour réussir selon l'auteur n'est pas ce que l'on vous annonce. C'est cette notion de curriculum caché (hidden curriculum) qui donne au concept son statut en sciences humaines (Perrenoud, 1993, p. 101).

L'école à travers ses pratiques évaluatives invisibilise le niveau réel des compétences des écoliers et fait croire à l'opinion publique que les produits sortants sont bien formés. Le système d'évaluation formelle de l'école est l'une des ressources dont elle dispose pour masquer ce qui s'y passe réellement à travers la certification du diplôme du CEP (Perrenoud, 2010, p. 183.). Elle camouffle davantage le recours aux critères pour faire réussir maximum d'élèves qui n'ont réellement pas le niveau de compétence souhaité. Le risque de faire échouer maximum d'élèves est grand en faisant le choix de répartir équitablement les points. Avec cette entrée, un élève qui est déclaré compétent doit avoir au moins 4 points sur 6 dans chaque critère minimal pour prétendre avoir une maîtrise minimale de la compétence. Si chaque critère était noté sur 6, beaucoup n'aurait pas eu de bonnes notes.

## Conclusion

L'expression écrite qui est l'une des deux épreuves de français au Certificat d'Études Primaires au Bénin s'évalue suivant l'approche critériée. Des notes sont attribuées à chacun des critères C1, C2 et C3. Elles sont souvent inégales. Le premier est souvent coté plus que les deux autres au regard de son importance. Au niveau des extrémités de l'échelle des deux indicateurs de C1, le « *respect des caractéristiques de la nature du sujet [EC11]* » a été l'aspect le mieux traité par les candidats avec un taux de « très satisfaisant » qui fait un peu plus du double de celui de « décevant » (14,8% contre 6,8%). Il est vrai que dans l'évaluation certificative, un enseignant, un directeur d'école, un établissement qu'il soit du public ou du privé compte tenu de sa réputation, un conseiller pédagogique ou un inspecteur de l'enseignement du premier degré peut donner de l'importance à tel ou autre critère au regard des objectifs poursuivis. Mais l'institution scolaire en fait de trop en masquant certaines réalités. Le niveau requis pour prétendre avoir la compétence est souvent mis en veilleuse. Une trop grande prépondérance est accordée au critère dominant pour contenter tous les candidats. Dans le cas que nous avons étudié ici, le CEP de 2017, il suffit que le candidat fasse preuve d'une connaissance de l'affiche pour être mieux notée. La progression du texte, la cohérence des idées et les fautes d'orthographe, de conjugaison et de grammaire sont minimisées. Ce choix laisse comprendre qu'on déclare le plus grand nombre compétent sans qu'ils ne le soient. L'école enseigne autre chose et évalue ce qui sert ses intérêts pour montrer que tout marche bien.

## Références bibliographiques

- Demailly, L. (dir.), (2001). *Évaluer les politiques éducatives. Sens, enjeux, pratiques*. De Boeck.
- INFRE, (2014). *Analyse des résultats et des épreuves d'évaluation du CEP*. Service de la Recherche en Education,
- INFRE (2015). *Analyse des résultats et des épreuves d'évaluation du CEP*. Service de la Recherche en Education
- INFRE, (2017). *Analyse des résultats et des épreuves d'évaluation du CEP*. Service de la Recherche en Education.
- INFRE (2017). *Guide du formateur sur la gestion des classes multigrades*. Service de la Recherche en Education.
- Lahire, B. (1993). *Culture et inégalités scolaires. Sociologie de l'échec scolaire à l'école primaire*. PUL.
- MEPS, (2006), *Rapport de l'évaluation de la réforme du système éducatif et de la mise en œuvre des Nouveaux Programmes d'Études*
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2007). *Mini Forum sur l'évaluation et l'actualisation des textes*. DIP
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2008). *Arrêté n°011 MEMP/CAB/SGM/DEP/DEC/SP du 19 février 2008 portant institution et organisation du Certificat d'Études Primaires*. DEC
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2008). *Ecole de Qualité Fondamentale (EQF)*.
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2008). *Ecole de Qualité Fondamentale (EQF)*. DIP
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2009). *Ecole de Qualité Fondamentale (EQF) pour la décentralisation dans l'éducation et la coopération*. 3<sup>e</sup> édition.
- Ministère des Enseignements Maternel et Primaire (2009). *Ecole de Qualité Fondamentale (EQF) pour la décentralisation dans l'éducation et la coopération (Bénin)* 3<sup>ème</sup> édit. DDEC.

- Perrenoud, Ph., (1993). Curriculum: le formel, le réel, le caché In *Houssaye, J. (dir.) La pédagogie: une encyclopédie pour aujourd'hui*. ESF.
- Perrenoud, Ph., (2010). *La fabrication de l'excellence scolaire. Du curriculum aux pratiques d'évaluation*. Droz.
- STP (2013). *Plan décennal de développement du secteur de l'éducation actualisé. Phase 3/2013-2015*, 106 p. DPAF
- Roegiers, X., (2003). Des situations pour intégrer les acquis scolaires. *Pédagogie en développement*. De Boeck Université.
- Roegiers, X. (2010). *La pédagogie de l'intégration. Des systèmes d'éducation et de formation au cœur de nos sociétés* Pédagogie en développement. De Boeck Université.
- Roegiers, X. (2010). *L'école et l'évaluation. Des situations complexes pour évaluer les acquis des élèves sociétés* Pédagogie en développement. De Boeck Supérieur.

{SECTION 4}  
SCIENCES JURIDIQUES &  
POLITIQUES

---



## La nationalisation des entreprises stratégiques au Burkina Faso : enjeux de pouvoir et perceptions sociales

*The nationalisation of strategic companies in Burkina Faso: power struggles and social perceptions*

**Mamadou TRAORÉ**

Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique /  
Institut des Sciences des Sociétés, Burkina Faso

Email : [mamadou\\_traore19@yahoo.fr](mailto:mamadou_traore19@yahoo.fr)

Orcid id : <https://orcid.org/0009-0007-2061-2185>

**Résumé :** Cet article a pour objectif d'analyser d'une part, la politique de nationalisation des entreprises au Burkina Faso. Cette politique s'inscrit dans un contexte de fragilité de l'État et de remise en cause du modèle néolibéral hérité des programmes d'ajustement structurel. Elle est présentée par le gouvernement comme un outil de restauration de la souveraineté économique et de reconquête du contrôle des ressources nationales, cette politique révèle une recomposition profonde des rapports entre l'État, le secteur privé et la société. D'autre part, il analyse les obstacles liés à la gouvernance administrative et économique. Les principaux résultats font ressortir la nécessité d'une forte institutionnalisation de cette politique de nationalisation avec la mise en place des mécanismes pour une gouvernance transparente et une implication des partenaires sociaux indispensable dans le fonctionnement des dites entreprises nationalisées.

**Mots-clé :** Nationalisation, Souveraineté, Économique, État stratège, Économie politique, Burkina Faso.

**Abstract :** This article aims to analyze, firstly, the nationalization policy of companies in Burkina Faso. This policy is situated within a context of state fragility and a questioning of the neoliberal model inherited from structural adjustment programs. Presented by the government as a tool for restoring economic sovereignty and regaining control of national resources, this policy reveals a profound reconfiguration of the relationships between the state, the private sector, and society. Secondly, it analyzes the obstacles related to administrative and economic governance. The main findings highlight the need for strong institutionalization of this nationalization policy, with the establishment of mechanisms for transparent governance and the essential involvement of social partners in the operation of these nationalized companies.

**Keywords :** Nationalization, Economic, Sovereignty, Strategic State, Political Economy, Burkina Faso.

### Introduction

L'environnement économique d'une société est caractérisé par des imperfections et des crises. Le Burkina Faso, n'échappe pas à cette réalité. Depuis le début des années 2020, le Burkina Faso connaît une reconfiguration profonde de son ordre politique et économique, touchés par des bouleversements qui nourrissent un sentiment d'anxiété au sein des populations et devenue une préoccupation pour les dirigeants. Ce changement intervient dans un contexte marqué par une crise sécuritaire, une remise en cause du modèle néolibéral dominant et la montée en force d'un discours souverainiste porté par les autorités politiques. Dans ce cadre, la nationalisation des entreprises stratégiques apparaît comme l'un des instruments privilégiés de réaffirmation du rôle de l'État dans l'économie et de redéfinition des rapports entre pouvoir politique, acteurs économiques et société. De façon générale, les

néolibéraux ont une préférence l'ouverture du marché que l'intervention de l'Etat. Ce paradigme, profondément appliqué dans plusieurs pays capitalistes en Occident, qui a influencé les politiques économiques dans les pays africains à l'exemple du Burkina Faso, à travers la mise en œuvre des programmes d'ajustement structurel, justifiés par des mesures de stabilisation des finances publiques. Pour certains observateurs, la modification des modes d'intervention de l'État dans la société, l'économie et la bureaucratie se traduit par une perte de légitimité, de souveraineté et d'autorité et par une dégradation franche de ses statuts et fonctions. Au plan économique, en particulier, l'État aurait perdu de manière définitive son rôle dirigeant et la maîtrise de ses principaux instruments, à savoir la planification et l'aménagement du territoire (Diouf, 1999, p. 16).

Notre recherche s'inscrit dans une approche néo-institutionnelle, qui nous permettra d'analyser la nationalisation des entreprises au Burkina Faso. D'abord, « la nationalisation est une modalité juridique d'acquisition de la propriété exercée par et pour l'État en vertu de laquelle une entreprise passe de la propriété privée à la propriété publique. Elle a pour caractéristique de s'opposer à d'autres modes d'acquisition (forcée ou amiable) de la propriété d'entreprises. Mais surtout, elle se distingue d'autres formes d'appropriation publique d'entreprises » (Beaud, 2014, p. 7). Les arguments avancés mettent en avant les accusations développementales de formes institutionnelles divergentes. L'existence d'une économie coloniale comme une entité distincte qui repose sur deux éléments : « une conception coloniale mercantiliste (pacte et exclusif coloniaux) grâce à laquelle la métropole s'assure un accès privilégié aux marchés et matières premières en imposant des restrictions draconiennes sur la liberté de la colonie à commercer librement avec d'autres partenaires » (Diouf, 1999, p. 20). Depuis l'accession du Burkina Faso à la souveraineté internationale, les ressources naturelles sont restées de fait une priorité de la France. Dans la même dynamique, la mondialisation libérale devient ainsi le prolongement logique de l'exploitation coloniale (Robert, 2021), à laquelle il est difficile pour le Burkina Faso de se soustraire de cette influence extérieure. La mainmise de certains privilèges étatiques par les institutions internationales ont entraîné l'État burkinabè dans un déclin. Au Burkina Faso, les dispositifs publics nés des conceptions (...) après l'indépendance, destinés à prendre en charge une véritable protection sociale et à assurer le plein-emploi, sont certainement mis en difficulté avec la rigueur budgétaire (Hibou 2006, p. 13). Pour les tenants de la libéralisation, les entreprises d'État sont toujours excessives en crédit tandis que leur apport dans l'économie diminue progressivement chaque année. L'argumentation favorable à la privatisation est présentée comme une solution de diminuer les dépenses publiques au Burkina Faso car « la majorité des entreprises publiques économiques entrent dans une phase de déstructuration totale marquée par un désinvestissement continu, un découvert bancaire énorme et un désengagement de l'État propriétaire » (Abderrezak, 2003, p. 98). On constate dans tous les pays la montée des acteurs privés, mais, plus encore, des discours et des interprétations valorisant le « privé », le « marché », la privatisation des entreprises publiques, la libéralisation économique et financière et le désengagement de l'État (Hibou, 1999, p. 13). Cette montée en puissance de la privatisation, exige des réformes dans le code minier au Burkina Faso afin d'attirer les investissements étrangers. En tant que « propriétaire de l'essentiel des entreprises industrielles et des services ainsi que du foncier agricole, l'État est acculé par les mécanismes de l'ajustement structurel, mais aussi par les engagements pris auprès des institutions financières internationales à se délester d'un secteur public omniprésent dans toutes les sphères de l'activité économique » (Abderrezak, 2003, p. 99). Les théories de la privatisation s'inscrivent dans les champs de l'économie de la propriété

et l'économie publique, qui considèrent l'entreprise comme le moteur du changement économique et social, des politiques de redistribution ou de soutien à la croissance (Tahar, 2011, p. 136). Les pays comme la Chine critiquent et présentent les limites du libéralisme économique et revendiquent le retour de l'État dans le domaine économique. Plusieurs pays en Afrique y compris le Burkina Faso adhèrent à cette vision. La faiblesse et la précarité de la régulation qui ont caractérisé l'expérience des privatisations [burkinabè] les dénommés « défauts » ou « problèmes de conception » normatifs qui se sont manifestés dans le domaine des services privatisés se sont avérées pleinement fonctionnelles aux intérêts des grands conglomérats locaux et étrangers (Azpiazu, et Schorr, 2006, p. 53). Au Burkina Faso, le gouvernement dans la même dynamique de pensée de Hamamda Mohamed Tahar (2011, p.134) qui souligne que : « l'efficacité économique ne peut être obtenue que si l'État abandonne sa fonction de production, donc ses droits de propriété sur l'entreprise publique, au profit d'acteurs privés ». Les discours des pouvoirs publics et une partie de la société civile invoquent de plus en plus de : « la fin du néolibéralisme », « l'échec du marché », « la fin de la main invisible », « la faillite de l'ordre marchand » : autant de titres et de slogans qui ont fleuri lors de la crise, exprimant une défiance sans précédent vis-à-vis du consensus néolibéral et de la contre-révolution classique qui a dominé le champ de la réflexion économique » (Ben Hammouda *et al.*, 2010).

Dans cette dynamique, l'État cherche à reprendre le contrôle des entreprises à travers la nationalisation. Ainsi, dans quelle mesure la nationalisation des entreprises stratégiques au Burkina Faso représente-t-elle un mécanisme de reconquête de la souveraineté économique et politique, et comment ce changement reconfigure-t-il à la fois les relations de pouvoir entre l'État et les acteurs économiques ainsi que les perceptions sociales et les espoirs des populations en matière de gouvernance et de développement ? A travers ses analyses sur la « Nationalisations et privatisations d'entreprises », Bertrand Blancheton (2020) souligne que « plusieurs facteurs peuvent motiver une nationalisation. Elle peut sanctionner une conduite de l'entreprise jugée contraire aux intérêts nationaux ». Dans le contexte burkinabè, la nationalisation des entreprises est une manifestation politique, qui révèle des dynamiques actuelles de l'État au regard de l'influence des institutions sur la persistance des inégalités qui perdurent. Le Burkina Faso fait partie des pays en Afrique où les indicateurs humains restent plus bas, malgré la diversité des ressources naturelles et des mains d'œuvre. Dans la quête de la souveraineté économique à travers la nationalisation des entreprises stratégiques, les programmes de démantèlement et de privatisation d'institutions étatiques sont accusés de créer soit des anomalies nuisibles à la croissance, soit des intérêts profitables aux entreprises multinationales. Ces réformes, recentrées sur la remise en cause de l'intervention de l'État burkinabè dans l'économie ont donné des résultats très décevants. Dans la dynamique de la nationalisation des entreprises et des industries au Burkina Faso sous le régime militaire, « le débat sur le rôle de l'État est aujourd'hui au cœur des réflexions politique et économique avec, d'un côté, les « colbertistes », partisans d'un État-stratège appuyé par une administration efficace, renforcé par un protectionnisme économique ; de l'autre, les libéraux, qui demandent aux marchés d'être les seuls juges de l'orientation économique et industrielle d'un pays » (Niamien N'Goran, 2013, p. 32).

Dans le cadre de cette réflexion, nous avons adopté une approche méthodologique mixte, qui combine la recherche documentaire et des entretiens individuels. La recherche documentaire s'est appuyée sur l'analyse des textes juridiques et réglementaires, ainsi que des documents de politique publique, des publications scientifiques relatives aux nationalisations

des entreprises. Corrélativement, des entretiens individuels ont été conduits auprès d'acteurs étatiques et d'opérateurs économiques, pour prendre en compte leurs perceptions, leurs analyses et leurs attentes vis-à-vis du processus de nationalisation des entreprises en cours au Burkina Faso. Cette démarche a pour but de croiser les discours institutionnels et les expériences pratiques, et à mieux appréhender les logiques sous-jacentes à la politique de nationalisation. Sur le plan analytique, l'article est organisé en deux grandes parties. La première partie analyse la nationalisation des entreprises au Burkina Faso entre affirmation de la souveraineté économique et logiques politiques, en mettant en lumière les motivations officielles et les logiques de recomposition de l'État. La deuxième partie étudie les réceptions sociales de la politique de nationalisation ainsi que les défis de gouvernance qu'elle soulève.

## **1. La nationalisation entre souveraineté affichée et rationalités politiques**

La nationalisation des entreprises stratégiques au Burkina Faso s'inscrit aussi dans une reconfiguration des rapports de pouvoir au profit de l'Exécutif, mais aussi révèle une tension entre objectifs de développement et rationalités politiques, posant la question de la soutenabilité institutionnelle de l'action publique.

### **1.1. Les objectifs officiels de la nationalisation**

La nationalisation vise à reprendre le contrôle des secteurs stratégiques et à sécuriser les ressources naturelles, affirmant la souveraineté économique de l'État et sa capacité à orienter le développement national.

#### **1.1.1. La reprise du contrôle des secteurs clés de l'économie**

La mondialisation économique a fortement modifié les relations entre les États, qui sont entrés en rivalité, sinon en affrontement, avec les nouvelles figures de proue de cette globalisation que sont les entreprises multinationales (EMN). Dans cette guerre économique, ces entités se sont d'ailleurs révélées autant acteurs que cibles, qu'elles agissent pour leur compte propre ou celui des États dont elles sont l'émanation (Dupeyrat, 2020). Dans le contexte du Burkina Faso, ce constat est « révélateur de l'incapacité de l'État à gérer l'ensemble du territoire ou de l'économie, révélateur de la crise de légitimité d'un État de moins en moins capable de s'imposer comme référence » (Hibou, 1999). Dans le contexte burkinabè, « la première justification est tirée de l'idée de souveraineté nationale conçue comme une indépendance politique qui suppose l'indépendance économique » (Beaud, 2014, p.1). Dans la même dynamique, Bertrand Blancheton (2020) souligne que : « La principale motivation est d'ordre politique au sens plein. Elle a trait à un choix de système, de degré d'intervention de l'État dans la vie économique et de croyance en son efficacité. À ce niveau, une motivation stratégique peut s'articuler au sens où les pouvoirs publics peuvent juger le contrôle de telle ou telle activité particulièrement décisive du point de vue de l'avenir du pays ». Dans cette dynamique, la nationalisation en cours au Burkina Faso devient ainsi un instrument de reconquête de la souveraineté économique avec le retour de l'État dans le secteur public économique, jusqu'ici orienté vers les grands services d'intérêt général, particulièrement les hydrocarbures, l'énergie, et d'autres infrastructures économiques.

Cependant, dans un contexte de crise de l'État et le besoin de financer la lutte contre les groupes armés terroristes, les nouveaux dirigeants insistent sur la nécessité de procéder à la nationalisation des entreprises. Comme instrument de défense étatique, la nationalisation portera donc sur les entreprises et même sur des groupes de sociétés. Enfin, dernière difficulté, la nationalisation est le théâtre d'un affrontement entre la propriété privée, que l'État est censé garantir comme tout autre droit subjectif, et la souveraineté de l'État, qui lui permet

d'exproprier les propriétaires pour des raisons de nécessité publique (Beaud, 2014, p.4-5). Cette dynamique marque le retour de l'État stratège dans des secteurs économiques dits stratégiques, particulièrement : les mines, les industries agroalimentaires telles que la Nouvelle Société Sucrière de la Comoé, la Société Nouvelle Huilerie et Savonnerie, et certaines infrastructures économiques telles que le Centre de Contrôle des Véhicules Automobiles (CCVA). Cette stratégie se déploie autant, progressivement à d'autres secteurs tels que la banque, la construction des routes et des bâtiments, des industries agroalimentaires etc. Dans le domaine de transit, l'État s'y investit pour assurer la transaction des logistiques militaires, et de l'Énergie nucléaire civile pour être confiées aux acteurs du secteur privé. Afin de garantir la sécurité économique des intérêts de la Nation, l'État a non seulement recours à son droit de contrôle des investissements étrangers, mais il intervient également comme actionnaire au sein des entreprises stratégiques. Comme l'a souligné Abdelilah Hamdouch (1989) : « en prenant en main ce vaste chantier, l'État a contribué à sa propre édification. Nationalisant ou créant ses propres entreprises dans des secteurs de base de l'économie (énergie, transports et crédit), alors prioritaires, il naissait ainsi comme entrepreneur à part entière. Mais c'est en aidant parallèlement un secteur privé particulièrement affaibli à se relever qu'il a endossé, ou plutôt vigoureusement réendossé, son habit traditionnel d' « État-protecteur » de l'industrie et du commerce ». À la différence des nationalisations permettant à travers la détention du capital de contrôler l'entreprise, l'actionnariat public dans les entreprises sensibles n'a pas initialement vocation à diriger l'entité, mais principalement à garantir à l'État que cette dernière ne conduit pas d'actions contraires à l'intérêt national (Dupeyrat, 2020). Cette distinction montre nettement dans le cas de la Brasserie du Faso où l'État détient une participation majoritaire à hauteur de 70% contre 30% pour le privé sans recourir à une nationalisation intégrale. Sur ce point précis, la nationalisation se distingue clairement de la prise de participations majoritaires de l'État dans une entreprise privée. Elles ont en commun de faire passer une entreprise du secteur privé vers le secteur public, mais elles sont distinctes en raison de la procédure utilisée (Beaud, 2014, 6). Comme au Burkina Faso, « les nationalisations françaises des années 1940 posent les bases (avec les Plans) d'une économie dite mixte, d'un modèle de capitalisme caractérisé par un fort engagement de l'État dans la sphère marchande » (Blancheton, 2020).

### **1.1.2. La sécurisation des ressources naturelles**

La dépendance du Burkina Faso vis-à-vis des investissements des entreprises privées dans le secteur minier ou agricole a connu non seulement des avantages, mais aussi des conséquences sur le plan économique et social. Un demi-siècle après les indépendances, son économie reste encore très largement fondée sur l'échange de produits bruts contre des marchandises manufacturées. Les revenus de l'exportation constituent encore plus de 80% de matières agricoles et minérales (Metougue Nang, 2011, p. 10). Malgré le retrait de l'État dans plusieurs secteurs et des réformes favorables aux investissements privés, les performances économiques demeurent faibles quant à leur contribution à l'économie nationale. Dans la quête de la souveraineté économique, le gouvernement burkinabè a initié des réformes institutionnelles, qui remettent partiellement en cause les mesures prises depuis les années 1980. Comme l'a fait remarquer Abdelilah Hamdouch, (1989) : « Le temps du règne sans partage de quelques dynasties industrielles et financières a progressivement cédé le pas devant une redistribution importante du pouvoir économique et financier au profit de l'État à travers les vagues successives des nationalisations ». Il se veut « à la fois ouvert aux investissements étrangers, mais intraitable face aux prédatations économiques » (Dupeyrat, 2020). La nécessité d'une meilleure mobilisation des ressources fiscales, le discours sur l'État « développementiste

» et le « nationalisme des ressources » se sont conjugués pour entraîner une adaptation des politiques de soutien au développement du secteur minier, dans un contexte d'appropriation par les États africains (Maréchal, 2013, p. 92). Le développement des États africains étant axé sur l'exploitation de leurs ressources naturelles et du sous-sol, l'on comprend aisément l'importance accordée à cette question ; les attentes qu'elle suscite au sein des populations, ainsi que la responsabilité qui pèse sur les dirigeants de tenir compte des enjeux liés à cette question dans le développement national (Senou, 2016, p.290). Dans le processus de nationalisation des entreprises en cours au Burkina Faso, le pouvoir militaire engage des réformes posant ainsi de nouvelles conditions d'attribution des permis d'exploration des ressources minières. Ces réformes décrivent la tendance d'un gouvernement à renforcer le contrôle exercé sur les ressources naturelles situées sur son territoire. Cette logique s'étend également au secteur agricole, où diverses taxes et restrictions aux échanges visent à inciter la transformation locale des matières premières afin de pouvoir capter une part plus importante de la valeur ajoutée. En ce sens, « l'ambition de reconstruire un appareil productif autonome passe par une réorganisation de l'offre afin de surmonter la fragmentation et la désarticulation issue du processus chaotique de privatisation des années 1990. La constitution de conglomerats intégrés, l'orientation de l'activité à partir de grands projets nationaux et la mobilisation du secteur financier public sont les trois modalités privilégiées de cette réorganisation » (Durand, et Petrovski, 2008, p. 27). L'importance du choix des secteurs auxquels donner la priorité appelle en effet un rôle proactif de la part de l'État, alors que le libre-échange implique de laisser les acteurs économiques libres de choisir les secteurs dans lesquels ils veulent investir (Pons-Vignon, 2022, p. 80). Cette politique de contrôle économique, qui n'est pas sans rappeler la notion de « patriotisme économique », peut s'inscrire dans la perspective plus large du développement industriel national, comme au Brésil, en Inde ou encore en Afrique du Sud, ces pays cherchant à capter une part plus importante de la valeur ajoutée en transformant leurs matières premières (Maréchal, 2013, p. 89).

## **1.2. La restructuration des relations de pouvoir**

La nationalisation a permis la redéfinition des relations entre l'État et le secteur privé avec une centralisation du pouvoir décisionnel et un renforcement du rôle de l'État en tant qu'acteur stratégique et régulateur de l'économie.

### **1.2.1. La redéfinition des relations État-secteur privé**

Bien qu'ayant été tenté à maintes reprises, le « voyage au bout de l'État » s'est souvent avéré n'être qu'une sorte de « tourisme régional », certes instructif, mais néanmoins dérisoire au regard de l'immensité restant à visiter. C'est que, dans ses rapports à l'économie au sein des formes prévalentes du capitalisme moderne, l'État est une réalité dont l'omniprésence n'a d'égale que la difficulté à la saisir dans ses multiples dimensions (Hamdouch, 1989). Le processus de nationalisation entrepris au Burkina Faso invite de ce fait les acteurs économiques, habitués aux jeux classiques de la mondialisation, à prendre en compte une transmutation majeure que s'opère au niveau de l'État qui s'invite désormais autour de la table des négociations (Dupeyrat, 2020) au lieu d'être uniquement un acteur de régulateur. Par ailleurs, « à l'issue de la Seconde Guerre mondiale, les esprits avaient retenu une leçon. L'État, détenteur du monopole de la contrainte légitime, pouvait et se devait d'intervenir dans les mécanismes économiques pour améliorer le sort quotidien des citoyens. La conception qui dominait chez les économistes en faisait un acteur monolithique paré de toutes les qualités : omniscient, clairvoyant, impartial, bienveillant et tout-puissant. Il paraissait en mesure de

corriger l'imperfection des marchés » (Bienaymé, 2006). Si ces classifications sont heuristiques, elles restent toutefois relatives et peinent à rendre compte de la difficulté des formes actuelles de l'action publique. Cette redéfinition du rôle de l'État s'inscrit dans une situation où le tissu économique africain est fragile et son développement formel pâtit notamment d'un environnement des affaires parmi les moins favorables de la planète (Baraton *et al.*, 2021).

Dans ce contexte, l'intervention de l'État est capitale si elle permet d'assainir le secteur économique tout en impliquant le secteur privé dans les prises de décisions. C'est dans cette vision que la conférence des Chefs d'État et de Gouvernement de l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA) a tenu sa seizième rencontre ordinaire à Lomé le 6 juin 2012. Au cours de cette rencontre, la Conférence a instruit les instances de l'UEMOA, notamment la Banque Ouest Africaine de Développement (BOAD) et la Commission de l'UEMOA, d'« instaurer une nouvelle forme de gouvernance axée sur le Partenariat Public Privé (PPP) et sur des réformes structurantes destinées à l'amélioration du financement des économies de l'Union » (Dabiré, 2019). Cependant, ce rôle de l'État ne peut être restreint simplement à l'accompagnement. Non seulement son rôle est déterminant dans la mise en œuvre des politiques publiques de développement économique et social mais, de son soutien substantiel et de celui des partenaires privés (Sene, 2016). Il peut s'inviter à la table des négociations, non plus par le contrôle de l'investissement étranger, mais en devenant un actionnaire au même titre que le détenteur initial de l'entreprise ou du nouveau cessionnaire, acquéreur de l'entreprise cible. Il dispose plusieurs instruments à sa disposition, soit des véhicules d'investissement public ou soit des prérogatives exorbitantes du droit commun des actions (Dupeyrat, 2020).

Cette capacité d'intervention de l'État, soulève néanmoins des critiques, d'une part, l'accent a été mis sur les échecs des programmes étatiques, qui ont masqué les réussites. D'autre part, des enchaînements pervers se sont mis en place qui font que l'État finance l'investissement énorme nécessaire à l'innovation, mais que ce sont les firmes qui en engrangent les bénéfices (Dumez, 2021, p.62). Pourtant en dépit du libéralisme radical dans lequel il se reconnaissait, le président Wade ne s'était paradoxalement pas interdit d'instituer dans les faits une politique d'intervention massive de l'État dans l'économie en y injectant des investissements immenses. Il a ainsi engagé des réformes structurelles pour assurer un environnement favorable aux investissements (Sene, 2016, p.7). Au Burkina Faso, cette dynamique s'est traduite par un appel clair fait au secteur privé à investir dans le cadre de la politique d'industrialisation nationale du Gouvernement. À travers l'actionnariat public, [le Burkina Faso] s'est donc doté d'instruments d'investissement public pour protéger sa souveraineté économique (Dupeyrat, 2020). Dans le contexte burkinabè, la nationalisation modifie profondément les rapports entre l'État et les opérateurs économique. Elle a introduit un rapport de force inégal où l'État se défend en tant qu'acteur indispensable et incontournable qui sait imposer ses priorités économiques. Ce qui peut engendrer une méfiance vis-à-vis de l'État.

### **1.2.2. La centralisation décisionnelle et affirmation de l'État stratège**

L'État stratège est apparue avec l'avènement de l'État providence, qui a marqué une profonde inflexion de la conception du rôle de l'État : jusqu'alors voué au respect des grands équilibres, celui-ci se voit confier la responsabilité du développement économique et social ; cette responsabilité implique l'adoption d'une démarche pro-active, illustrée par la construction de « politiques », visant à atteindre certains objectifs (Chevallier, 2020). Avec

l'accèsion de la Haute Volta, l'actuel Burkina Faso à la souveraineté internationale, « s'est développée une culture économique de l'interventionnisme de l'État. Il est apparu comme le seul agent économique capable de créer ou de gérer "dans l'intérêt national" les maillons industriels et commerciaux du tissu économique » (Metougue Nang, 2011, p. 12) et plus tard cette intervention fut remise en cause par le libéralisme qui présente ses limites dans le développement économique de nos États africains particulièrement le Burkina Faso. Dans le cadre du processus de la nationalisation en cours, le Gouvernement burkinabè s'inscrit désormais dans une recomposition de l'État avec pour mission d'assurer la promotion de l'économie nationale, par le développement d'une stratégie macro-économique offensive, visant à attirer et à maintenir les emplois et les richesses : son rôle est de créer les conditions d'une croissance équilibrée, de se faire l'avocat des intérêts nationaux, d'accompagner les entreprises dans la compétition mondiale (Chevallier, 2020).

Plutôt que de se substituer au marché, les politiques de concurrence encouragent les acteurs économiques à accroître la lutte qu'ils se livrent dans l'arène marchande. Pour cela, l'État cherche à donner aux opérateurs une taille optimale et interdit certains comportements, considérés comme abusifs et nuisant à l'efficacité générale du marché (Billows et Viallet-Thévenin, 2016). L'effondrement du prix des matières premières, dont le continent regorge, conjugué à la baisse de la demande des pays développés en métaux et minerais provoquent une chute brutale des exportations (Metougue Nang, 2011, p. 10). Sur la base de toutes ces informations, la nationalisation permet non seulement à l'Exécutif de prendre le contrôle des décisions liées à la gestion des ressources stratégiques. Au Burkina Faso, « l'intervention développementaliste de l'État ne s'oppose pas au capitalisme mais vise à exercer une forte contrainte sur la rationalité marchande afin de satisfaire aux impératifs de l'industrialisation : investissements massifs et croissance prioritaire de certains secteurs » (Durand et Petrovski, 2008, p. 30). Les autorités politiques sont à l'œuvre, révisent les cadres de pensée avec vivacité, comme dans les arts. Si le potentiel est là, le point de blocage demeure toujours le même, à savoir un déficit chronique de capacités pour réaliser les projets convenablement et disposer d'infrastructures suffisantes (Tannery, 2019). Dans un contexte similaire, l'Argentine des années 1990, au milieu d'une grande crise économique et sociale, marquée par l'hyperinflation et l'instabilité économique, favorisa les conditions pour que le Président Carlos Menem devienne le symbole d'hyper-présidentialisme. En invoquant des situations d'urgence économique, ce dernier arriva à effectuer des réformes structurelles radicales, sur la base d'une législation d'exception issue de l'exécutif et ainsi gouverner de manière quasi unilatérale durant les 10 ans de sa présidence (Kopsidi, 2015, p. 824). Les documents constitutionnels enregistrent l'existence du conflit frontal entre la garantie de la propriété individuelle et la faculté qu'a l'État d'exproprier les biens privés sur le fondement de l'intérêt public (Beaud, 2014, p. 3). Bien que la majorité des constitutions contemporaines prévoie la possibilité pour le pouvoir législatif de déléguer à l'exécutif certaines de ses compétences sous des conditions, matérielles et temporelles précises, cette possibilité trouve son point culminant en période d'urgence, de sorte qu'il ne serait pas excessif de parler parfois, d'une vraie usurpation des pouvoirs (Kopsidi, 2015, p. 825). Néanmoins, cette concentration du pouvoir décisionnel peut être une opportunité pour modifier la nature même de l'État burkinabè, en consolidant sa dimension entrepreneuriale et stratégique. Le pouvoir Exécutif peut ne pas se contenter de la définition des règles du jeu économique, mais évolue comme un acteur à part entière de la production et de l'accumulation de richesses. Si cette mutation peut consolider la capacité de l'État à conduire le développement tout en corrigeant les défaillances du marché,

elle peut provoquer un bouleversement des rôles entre État régulateur et d'être de l'actionnariat qui est la création de valeur économique et se distingue de ses missions de puissance publique en matière de stratégie et de régulation des activités économiques (régulation au sens le plus général incluant la réglementation) (Delion, 2007). Ce bouleversement amplifie les menaces de conflits d'intérêts entre les entreprises privées et l'État.

## **2. L'adhésion citoyenne et défis de gouvernance**

La nationalisation, perçue comme un symbole de souveraineté économique bénéficiera d'une adhésion populaire en même temps qui posa des défis de gouvernance.

### **2.1. Le soutien populaire et construction d'un consensus national**

La nationalisation suscite adhésion sociale grâce à un discours nationaliste et se présente comme un symbole de rupture avec l'ordre économique néolibéral et la dépendance aux acteurs étrangers.

#### **2.1.1. Le discours nationaliste et adhésion sociale**

La vision la plus répandue reste celle d'États aux commandes de l'économie mondiale. Or n'est-ce pas leur soumission à la volonté des marchés qui se joue dans la crise des dettes publiques ? L'histoire offre ici un étonnant retour de bâton. Dans les années 1980, c'étaient les pays occidentaux qui, pour obtenir le remboursement de leurs banques, donnaient pour mission au Fonds monétaire international (FMI) de forcer les pays en développement à sacrifier leurs services publics et à privatiser tout ce qui pouvait l'être... (Merckaert, 2011, p.62). Depuis l'avènement du pouvoir militaire, le Burkina Faso, entre dans une ère « marquée par un discours économique aux accents nationalistes légitimant l'intervention de l'État. « Nouvel étatisme », « capitalisme d'État » (Durand, et Petrovski, 2008, p. 25). Au cœur de ce discours se trouve la souveraineté économique soutenu par les populations. Quant aux organisations syndicales qui, disposent rarement des ressources pour discuter finement des décisions organisationnelles et stratégiques, et acceptent également certaines décisions en échange du maintien d'un statut d'emploi spécifique ou d'avantages sociaux (Coutant *et al.*, 2020, p. 358). D'une manière générale, ce processus de nationalisation est perçu par une grande majorité des populations comme une rupture avec la domination occidentale, qui a formaté et promu cet ordre économique (Robert, 2021). La désignation de menaces extérieures participe au renforcement de cette adhésion populaire, qui inscrit ce processus de nationalisation dans une cohérence de survie collective. A titre comparatif, « le parallèle avec les expériences développementalistes des pays asiatiques après la Seconde Guerre mondiale est saisissant. Au Japon, en Corée du Sud ou à Taïwan, les élites ont simultanément joué la carte nationaliste et appliqué une politique industrielle stratégique pour combler le retard de manière accélérée » (Durand, et Petrovski, 2008, p. 30). Comme l'ont montré les militants anti-globalisation, ce qui dans le système économique mondial semble irréprochable aux yeux des plus riches et des plus forts peut apparaître aux plus pauvres comme une atteinte à leur identité, à leurs valeurs, à leur bien-être, voire même à leur existence (Bailes *et al.*, 2006, p. 120). Ensuite, elle apparaît également comme étant une réponse aux critiques sociales destinées aux entreprises minières, imputées de déplacements des populations de leur site, de priver des milliers de creuseurs de leur principale source de revenus, de recourir à des formes de travail précaire (Rubbers, 2013, p. 7). Enfin, « les objectifs de réduction de la pauvreté et d'amélioration du niveau de vie de la population peuvent aussi faire partie du discours politique » (Durand, et Petrovski, 2008, p. 33). Alors, « la légitimité du nouveau régime repose dorénavant sur la redistribution des richesses et donc l'amélioration des conditions de vie » (Martinez, 2012, p. 26).

Sans doute, la souveraineté est-elle depuis longtemps considérée comme l'attribut et le signe distinctif de l'État en tant que forme d'organisation politique : elle implique que celui-ci détient une puissance suprême de domination (Chevallier, 2025). Si l'on envisage la nationalisation en termes d'autodétermination économique, c'est parce que la manifestation la plus visible aujourd'hui de la puissance d'un État est autant la puissance économique que la puissance militaire. La nationalisation comme manifestation de l'indépendance économique illustre la « politisation » des questions économiques (Beaud, 2014, p. 9). Dans la même dynamique, le régime militaire au Burkina Faso, montre sa détermination dans la quête de la souveraineté économique en se servant de la nationalisation comme un levier du développement économique. Qu'il s'agisse de la politique de protection des industries naissantes ou de la politique de promotion ou de défense des champions nationaux, c'est au nom du caractère stratégique de ces industries ou de ces champions que se justifie la politique industrielle de soutien (Guillou, 2023). La fonction de l'État étant d'abord de garantir le bon fonctionnement du marché ; la nécessité pour l'État de recourir à l'emprunt pour accomplir ses missions attestait par ailleurs des limites de la souveraineté, même adossée au privilège monétaire. Le dirigisme qui a prévalu à la faveur de l'avènement de l'État-providence avait cependant remis en cause cette vulgate libérale, en plaçant l'économie, dans une large mesure, sous l'emprise de l'État, l'ordre public économique acquérant de ce fait une nouvelle dimension (Chevallier, 2025).

Les autorités burkinabè se maintiennent ainsi sur un discours assurant que l'exploitation des ressources du pays doit prioritairement aux populations et à l'État, de préférence qu'à des intérêts étrangers à travers des entreprises multinationales installées au Burkina Faso. Les réformes institutionnelles initiées par l'État dépendent en partie de la capacité du Gouvernement « à convaincre les différents publics concernés de l'effectivité et de la légitimité des réformes » (Coutant, Finez, et Viallet-Thévenin, 2020, p. 344). Dans cette vision, le contrôle ou encore la maîtrise des ressources financières se présentent « comme une condition indispensable au développement » (Maréchal, 2013, p. 90). Comme le souligne Dominique Sene (2016, p. 3) : « l'honneur et le mérite reviennent en effet à ces penseurs classiques et modernes d'être les premiers à poser les jalons, en préconisant des approches rationalistes, résolument optimistes de l'État dans lesquelles celui-ci apparaît comme la seule autorité souveraine capable d'assurer la liberté, la sécurité et l'épanouissement du peuple ». Pour sa part, Béatrice Hibou (2006, p. 10) estime que : « ce n'est pas la nature autoritaire d'un pouvoir central qui voudrait tout surveiller pour favoriser et punir », mais il s'agit d'occuper la place qui lui revient de droit.

### **2.1.2. La nationalisation comme symbole de rupture**

La soumission forcée aux règles de la mondialisation, l'échec des politiques d'ajustement structurel et la dégradation des indicateurs économiques et sociaux font surgir des interrogations fondamentales sur la modernité africaine mais aussi sur un passé mal digéré entre les séquelles de la colonisation et les espoirs souvent déçus des indépendances. Un véritable gouffre s'ouvre devant la conscience : qui est responsable ? (Robert, 2021). Pour répondre à cette interrogation, sur les trajectoires du développement économique postcoloniale, les analyses néo-institutionnalistes « interprètent ce résultat comme une preuve de l'impact des stratégies de colonisation sur les sentiers de développement économique des pays colonisés. Les choix de stratégies de colonisation font partie des conditions initiales dont souffrent encore aujourd'hui les pays colonisés » (Zouache, 2014, p. 135). Dans le prolongement de la domination coloniale, « le libéralisme mondialisé dicte, administre et

sanctionne : plans d'ajustement structurels, « conditionnalités » de l'aide, règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), accords de partenariat économique, etc. Le sort réservé à l'Afrique subsaharienne reflète donc avant tout l'image de l'Occident qui a formaté et promu cet ordre économique » (Robert, 2021). Ces dispositifs institutionnels et juridiques ont influencé l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publiques en Afrique, particulièrement au Burkina Faso, en limitant les marges de manœuvre de l'État.

Au Burkina Faso, la création massive d'entreprises étrangères dans les secteurs miniers se justifie par l'abondance des ressources minières et d'autres ressources naturelles. Cependant, cette présence massive des entreprises n'a pas permis d'améliorer les conditions de vie des populations locales, comme en confirment la persistance de la misère, persiste au niveau local dans un contexte de crise de l'État. Certains investisseurs se concentrent souvent dans des enclaves sécurisées, qu'ils recourent à une technologie de pointe et qu'ils jouissent de conditions fiscales favorables (Rubbers, 2013, p. 7). La complexité croissante des structures économiques, le génie créatif des financiers, conjugué à l'habileté diabolique avec laquelle les juristes d'affaires exploitent les innombrables possibilités offertes par les lois et les réglementations dans les différentes contrées du monde... dressent un écran de fumée dont le rôle est de « défendre et préserver les intérêts du groupe » (Hamdouch, 1989), généralement au préjudice de l'État qui les accueillent. Dans ce contexte, la nationalisation est présentée par le Gouvernement burkinabè comme étant non seulement un symbolique fort du retour de l'État dans les domaines clés de l'économie, mais aussi la rupture avec l'ordre économique imposée par les institutions internationales.

Comme le souligne Georgi Derluguian (2016), il y a des raisons évidentes de revenir sur ce qu'étaient les États communistes dans un livre centré sur la possible disparition du marché capitaliste. Dans le même ordre d'idée, Edgard Pisani (1988), estime qu'il ne s'agit pas essentiellement d'apporter de l'extérieur des remèdes à une crise, mais de fonder une dynamique de développement qui puise sa force dans l'Afrique elle-même. Selon, Emmanuel Niamien N'Goran (2013, p.33) : « l'agenda du monde est désormais fixé par l'économie. Mais il ne peut être question, pour les États, de désertir le terrain de l'économie, dès l'instant qu'ils doivent disposer des moyens qui leur permettront d'accomplir leurs fonctions régaliennes. Enrichir l'État uniquement par l'impôt sans que l'État ne s'interroge sur les réalités économiques est une erreur ». Des chercheurs comme Olivier Beaud (2014, p. 11) : « considère que la souveraineté se manifeste notamment par le libre choix du système économique et social. Le droit d'autodétermination économique est une forme décisive du droit d'autodétermination politique car il tranche la question : socialisme ou capitalisme ? ».

## **2.2. Les enjeux de gouvernance de la nationalisation et les menaces structurelles**

Les enjeux de gouvernance de la nationalisation en cours au Burkina Faso reposent sur la modernisation de l'administration publique. Cette gouvernance de la politique de nationalisation demeure exposée à des menaces structurelles autour de la captation des rentes ressources financières en même temps, questionnent la soutenabilité institutionnelle de l'action publique.

### **2.2.1. La modernisation de l'administration : entre exigences de transparence et impératifs d'efficacité**

Nombreux sont les analystes qui soulignent que même si les structures administratives existent et sont établies de manière formelle, ce n'est pas pour autant que leurs modes de fonctionnement sont stables et efficaces (Tannery, 2019, p. 193). Dans un monde en pleine mutation, la politique de modernisation administrative doit sans cesse se réinventer pour

pouvoir adapter les administrations publiques aux nouveaux enjeux des sociétés (Diarra, 2014). Les nouvelles tendances dans les théories des organisations ont montré que dans le secteur public, comme dans le secteur privé, l'innovation est devenue une piste privilégiée de solution aux différents problèmes et un atout pour assurer la survie dans un environnement rude, caractérisé par des exigences et des mutations permanentes (Mohammed Azizi, et Hemissi, 2020, p. 46). En effet, dans le contexte de la nationalisation des entreprises, l'État burkinabè a engagé des réformes dans la dynamique de la modernisation administrative en vue d'améliorer l'organisation et le fonctionnement de l'administration et, ainsi, l'efficacité de l'action administrative et la qualité de la gestion publique. Il s'agit de répondre aux critiques récurrentes sur l'inefficacité supposée des rouages administratifs, les lenteurs de l'administration et son coût (Delamarre, 2022). Et ainsi, la satisfaction du citoyen en passant par un gouvernement moderne basé sur la numérisation, est devenue un indicateur de développement permettant le pays de se positionner sur la scène internationale et faire face à la concurrence (Mohammed Azizi, et Hemissi, 2020, p. 48).

L'administration moderne n'est pas seulement un instrument de la puissance publique, elle doit être aussi et surtout au service du public ; autrement dit elle doit améliorer la fourniture des prestations de service public aux usagers selon des règles d'efficacité, d'efficience et de transparence (Benabderrahmane, 2021, p. 34). Le référentiel de la nouvelle gestion publique s'appuie sur des valeurs d'efficacité et de performance du secteur public, plutôt que sur des valeurs d'éthique ou d'intégrité. Il suggère pourtant l'existence du risque de corruption dans son diagnostic du problème de l'administration publique classique, parce que les agents publics et les élus sont des homo œconomicus rationnels aux motivations égoïstes (Wickberg, 2020, p. 667). Lutter contre la corruption est un impératif catégorique que nul ne remet plus en question. Cependant, des paroles aux actes, le chemin est long et semé d'embûches (Cutajar, 2024). Elle s'est institutionnalisée comme des règles informelles des comportements des acteurs économiques et politiques (Zagaïnova, 2008) au détriment des principes de la transparence auxquels, il est difficile de s'attaquer. Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) : « la transparence sur les activités et les objectifs des entreprises publiques est essentielle pour assurer un suivi de leurs résultats et maximiser leurs contributions sur le plan économique et social » (OCDE, 2019). Par ailleurs, « un système juridique doté d'institutions accessibles et efficaces est essentiel pour protéger les investissements, les contrats et d'autres interactions commerciales, pour protéger les droits des travailleurs et renforcer la société civile locale » (Dionne-Proulx, et Larochelle, 2010, p. 45).

Placée sous le signe de l'amélioration des rapports entre l'administration et les citoyens, la transparence confère un nouveau fondement démocratique au fonctionnement de l'administration. Elle renforce la confiance des citoyens dans les institutions (Marchand, 2014, p. 688). Dans le cas contraire, elle peut compromettre les objectifs affichés et fragiliser la crédibilité de l'État. Or, la pertinence de la politique de nationalisation doit être fondée sur la capacité du gouvernement à prouver que le retour de l'État dans le secteur de l'économie s'opère non seulement par une amélioration des conditions de vie des populations, mais également par une utilisation juste des ressources nationales. Notamment, une réflexion s'impose afin qu'une nouvelle gouvernance puisse, par exemple, associer davantage les salariés à la bonne marche de l'entreprise par une réelle participation au capital ainsi qu'aux décisions majeures de gestion de l'entreprise et la recherche de consensus, tout en reconnaissant les droits et la protection de tous les travailleurs (Dionne-Proulx, et Larochelle, 2010, p. 47). On sait, par exemple, que l'actionnariat salarié est un gage de défense de

l'intégrité de l'entreprise et que la préférence nationale joue chez les investisseurs en action même s'il est de leur intérêt de diversifier leurs portefeuilles (Albouy, 2019). Par ailleurs, les moyens de renforcer significativement les corps intermédiaires (médias, syndicats, associations, etc.) et de favoriser une véritable participation politique de la population restent encore à trouver (Razafindrakoto, Roubaud, et Wantchékon, 2006, p. 22). Si « les initiatives basées sur la performance qui visent à remédier aux défaillances de la prestation de service suscitent beaucoup d'enthousiasme, mais les frontières conceptuelles sont souvent vagues et les preuves empiriques de leur efficacité sont mitigées » (Brinkerhoff, et Wetterberg, 2013 p. 464), leur efficacité demeure incertaine en l'absence de participation des citoyens au niveau de la prise de décision dans le domaine de la prestation de services (Tshandu, 2005). Il est important de souligner que : « le développement de la participation et de l'intéressement permet d'impliquer à leur tour le reste des salariés derrière l'objectif de maximisation des profits. La dynamique peut être vertueuse, mais aussi amener ces salariés à accepter des sacrifices salariaux ou des cadences intenable » (Merckaert, 2011, p. 70).

### **2.2.2. Les menaces de captation politique et la soutenabilité institutionnelle de l'action publique**

Au Burkina Faso, si la nationalisation des entreprises dites stratégiques est considérée comme étant un levier de la réaffirmation de l'autorité de l'État dans le secteur économique, elle n'est pas sans conséquence politiques et institutionnels. Parmi celles-ci, la captation des ressources, des fonctions et des décisions économiques par des acteurs politico-administratifs, au détriment de l'intérêt général et des principes de transparence dans la gouvernance. Le rôle que jouent dans l'action publique d'autres acteurs, aux contours plus flous, dont la caractéristique principale est d'être situés entre le public et le privé (Hassenteufel, 2011). Derrière les acteurs administratifs, nous pouvons apercevoir « des réseaux de pouvoir occultes, des liens sociaux discrets, voire des affinités personnelles » (Rouban, 2007), de même « les groupes d'intérêt, qualifiés parfois de groupes de pressions ou de lobbies, s'entendent, au sens large, comme tout groupe organisé tendant à influencer les choix politiques et les pouvoirs publics » (Lefebvre, 2017). Parmi ces groupes d'intérêt, nous avons les opérateurs économiques, les organisations religieuses et les mouvements de soutien du régime qui ont une grande influence sur les décisions politique en matière économique. Michel Offerlé (2020) pense qu'« en admettant la légitimité de ces groupes, les premiers pluralistes placent l'ensemble des groupes sur le même plan, tous ayant les mêmes chances de se construire, de s'institutionnaliser et de prospérer. Avec des différences selon les auteurs, les groupes ont un égal accès au pouvoir politique et peuvent espérer y faire triompher temporairement leurs demandes ». Le recours au concept de néo-patrimonialisme permet de rendre compte de la persistance d'une confusion entre sphère privée et sphère publique (Daloz, 2006), caractérisant les États postcoloniaux. Les nationalisations consécutives aux indépendances, a donné lieu dans de nombreux cas à une « économie de pillage » par laquelle des dirigeants politiques ont capté pour leur compte personnel les ressources liées à divers marchés et utilisé des entreprises comme couverture d'activités illicites (Renouard, 2007). Elles ont satisfait de nouvelles élites redevables au régime (Martinez, 2012, 28). Dans certains cas, elle peut servir à récompenser des personnes proches des autorités et même à soutenir financièrement des soutiens du régime. Cela amène Michel Cahen (2010) à penser que « l'État néo-patrimonial est une façade par rapport à ce qu'il prétend être, mais il n'est pas qu'une façade, puisque les positions d'autorité qui y correspondent permettent d'extraire et de distribuer des ressources ».

Dans cette dynamique de l'État post-colonial, les nominations, les affectations, les promotions, les mises au placard suivent ainsi assez systématiquement des logiques de réseau, de protection individualisée et de redistribution qui n'ont que fort peu à voir avec des profils de poste dûment définis ou des critères de compétence (Olivier de Sardan, 2004, p.143). Ceux qui travaillent pour l'État, qu'ils soient civils ou militaires, plus ou moins haut placés, considèrent leur fonction comme une possession plutôt que comme un emploi ( Hout, 2013, p. 83). Cette dynamique semble paradoxale au regard de la loi votée sous le régime militaire, interdisant la politisation de l'administration publique burkinabè. En pratique, cette présence militaire dans les postes stratégiques au sein de l'administration publique, reproduit, les dérives de la gouvernance politique qu'ils dénonçaient. Comme l'a souligné Céline Thiriot (2008, p. 15), « les logiques politiques à l'œuvre dans les régimes post-transition, encore très largement néo-patrimoniales ». Les procédures de désignation et de nomination des gouvernants, la déficience des conseils d'administration autonomes et la déficience de mécanismes de reddition des comptes protègent ainsi une gestion despotique, favorable aux détournements et de la mauvaise gestion de l'entreprise. Les facteurs politico économiques associés aux intérêts matériels et aux positions de pouvoir des groupes sociaux sont profondément enracinés dans l'ordre social, et par voie de conséquence, moins susceptibles de changer. Les institutions politiques conçues ici comme des structures durables de comportement et d'organisation du processus politique ont également une forte propension à résister au changement. De ce fait elles ont généralement un impact à long terme sur les processus politiques (Hout, 2013, p. 84-85).

## Conclusion

En résumé, cette réflexion nous a permis de comprendre que la nationalisation des entreprises en cours au Burkina Faso se présente comme un instrument central de recomposition du pouvoir d'État et de redéfinition des relations entre autorités publiques, acteurs économiques et société. Elle est soutenue par un discours de souveraineté et de rupture avec le néolibéralisme, aussi par la perception d'une exploitation des ressources nationales par des entreprises privées étrangères. Dans n'importe quelle société capitaliste, ajoutent-ils, l'État doit arbitrer les disputes entre différentes factions du capital et s'assurer que le procès d'accumulation ne déraile pas et ne mette en danger la stabilité du pouvoir (Diouf, 1999, p. 20). Cela dit « si l'économie nationale est sortie meurtrie de la guerre, l'État, lui, en est sorti avec une légitimité toute nouvelle d'État-entrepreneur. L'une avait à se reconstruire quand l'autre, à peine né, avait encore à se construire : en prenant en main ce vaste chantier, l'État a contribué à sa propre édification » (Hamdouch, 1989). Le « dirigisme tempéré, protectionnisme régulé et gestion rigoureuse de la dépense publique, adaptation à la mondialisation, tel est le « colbertisme » qui pourrait être expérimenté Afrique. Ce « colbertisme libéral » est à l'œuvre aujourd'hui au Japon, aux États-Unis, en Inde, en Chine, mais aussi dans le capitalisme commercialo-industriel de type franco-allemand » (Niamien N'Goran, 2013, p. 33). Cependant, l'adhésion populaire de la nationalisation ne doit saurait se substituer aux exigences de gouvernance. Cette dynamique dépend profondément de la capacité de l'État à disposer des instruments concrets de transparence, de performance et de reddition des comptes, ainsi qu'à prévenir les risques de captation politique et d'inefficacité administrative. À défaut, la nationalisation pourrait fragiliser durablement les institutions qu'elle prétend renforcer.

## Références bibliographiques

- Abderrezak, A. (2003). Libéralisation économique et privatisations. *Confluences Méditerranée*, 45(2), 95-105. [https://shs.cairn.info/article/COME\\_045\\_0095.pdf](https://shs.cairn.info/article/COME_045_0095.pdf)
- Albouy, M. (2019). *Chroniques de finance et de gouvernance d'entreprise* EMS Éditions, 282 pages.
- Azpiazu, D. & Schorr, M. (2006). Le traumatisme des privatisations. *Matériaux pour l'histoire de notre temps*, 81(1), 51-57.
- Bailes, A.-J.-K., Holmqvist, C. et Novel, A.-S. (2006). Les Affaires et la sécurité : quel rôle pour le secteur privé ? *Politique étrangère*, (1), 119-130.
- Baraton, P., Fleury, S. et Léon, F. (2021). VI / Entreprises privées et gouvernance publique en Afrique : difficultés et leviers d'action. In : *L'économie africaine* (p. 95-110). La Découverte. <https://shs.cairn.info/economie-africaine-2021--9782348067310-page-95?lang=fr>.
- Beaud, O. (2014). Nationalisations et souveraineté de l'État. *Histoire @ Politique*, 24 (3), 72-87. <https://shs.cairn.info/revue-histoire-politique-2014-3-page-72?lang=fr>
- Ben Hammouda, H., Oulmane, N. et Sadni Jallab, M. (2010). *Crise... Naufrage des économistes ? : Enquête sur une discipline en plein questionnement*. De Boeck Supérieur. 234 pages
- Benabderrahmane, Y. (2021). La modernisation de l'administration publique algérienne à travers l'administration électronique. *Revue africaine de management public*, 1(1), 29-37. <https://droit.cairn.info/revue-africaine-de-management-public-2025-1-page-29?lang=fr>
- Bienaymé, A. (2006). Les grandes questions d'économie contemporaine. Odile Jacob. <https://doi.org/10.3917/oj.biena.2006.01>.
- Billows, S. et Viallet-Thévenin, S. (2016). La fin de l'État stratège ? La concurrence dans les politiques économiques françaises (1945-2015). *Gouvernement et action publique*, 5(4), 9-22.
- Blancheton, B. (2020). *Maxi fiches Sciences économiques*, 4e éd. Dunod. <https://shs.cairn.info/sciences-economiques--9782100805587-page-112?lang=fr>
- Brinkerhoff, D.-W. et Wetterberg, A. (2013). Les réformes de la gestion publique basées sur la performance : Expérience et nouveaux enseignements découlant de l'amélioration des services en Indonésie. *Revue Internationale des Sciences Administratives*, 79(3), 463-490. <https://droit.cairn.info/revue-internationale-des-sciences-administratives-2013-3-page-463?lang=fr>
- Cahen, M. (2010). Il n'y a pas d'État néo-patrimonial. Dans D. Darbon. *Le comparatisme à la croisée des chemins : Autour de l'œuvre de Jean-François Médard*. Karthala. 252 pages
- Chevallier, J. (2020). Les configurations de l'État stratège. *Revue française de finances publiques*, 152(4), 27-36. <https://droit.cairn.info/revue-revue-francaise-de-finances-publiques-2020-4-page-27?lang=fr>
- Chevallier, J. (2025). Figures de la souveraineté économique. *Revue du droit public*, Mars (1), 79-86. <https://droit.cairn.info/revue-revue-du-droit-public-2025-1-page-79?lang=fr>
- Dabiré, K.-C. (2019). *Le partenariat public-privé comme alternative au financement des infrastructures publiques performantes : mythe ou réalité ? : Cas des pays membres de l'Union Économique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA)*, EMS Éditions. 216 pages. <https://shs.cairn.info/le-partenariat-public-privé-comme-alternative--9782376872863?lang=fr>
- Daloz, J.-P. (2006). Au-delà de l'État néo-patrimonial. Jean-François Médard et l'approche élitaire. *Revue internationale de politique comparée*, 13(4), 617-623. <https://shs.cairn.info/revue-internationale-de-politique-comparée-2006-4-page-617?lang=fr>

- Delamarre, M. (2022). *L'administration et les institutions administratives*. (3e éd.). La Documentation française. 250 pages
- Delion, A.-G. (2007). De l'État tuteur à l'État actionnaire. *Revue française d'administration publique*, 124(4), 537-572. <https://droit.cairn.info/revue-francaise-d-administration-publique-2007-4-page-537?lang=fr>
- Derluguian, G. (2016). Ce qu'était le communisme. Dans I. Wallerstein, R. Collins, M. Mann, G. Derluguian, C. Calhoun. *Le capitalisme a-t-il un avenir ?* La Découverte. 336 pages
- Diarra, Z. (2014). Les hauts fonctionnaires et la modernisation administrative en Afrique. Dans J. Froment et M. Mathieu Droit et politique : *La circulation internationale des modèles en question*. Presses universitaires de Grenoble. 488 pages.
- Dionne-Proulx, J. et Laroche, G. (2010). Éthique et gouvernance d'entreprise. *Management & Avenir*, 32(2), 36-53. <https://shs.cairn.info/revue-management-et-avenir-2010-2-page-36?lang=fr>
- Diouf, M. (1999). Privatisations des économies et des États africains Commentaires d'un historien. *Politique africaine*, 73(1), 16-23.
- Dumez, H. (2021). Un retour à l'État entrepreneur ? *Annales des Mines - Gérer & comprendre*, 143(1), 62-63.
- Dupeyrat, P. (2020). *Sécurité économique et souverainetés industrielles*. Presses Universitaires de France. 300 pages
- Durand, C. et Petrovski, M. (2008). Un développementisme russe ? Les limites du retour de l'État producteur. *Autrepart*, 48(4), 25-43. [https://shs.cairn.info/article/AUTR\\_048\\_0025?lang=fr&ID\\_ARTICLE=AUTR\\_048\\_0025](https://shs.cairn.info/article/AUTR_048_0025?lang=fr&ID_ARTICLE=AUTR_048_0025)
- Guillou, S. (2023). *La souveraineté économique à l'épreuve de la mondialisation*. Dunod. 288 pages.
- Hamdouch, A. (1989). *L'État d'influence : Nationalisations et privatisations en France*. CNRS Éditions. 262 pages.
- Hassenteufel, P. (2011). *Sociologie politique : l'action publique*. Armand Colin. 320 pages
- Hibou, B. (1999). La « décharge », nouvel interventionnisme. *Politique africaine*, 73(1), 6-15.
- Hibou, B. (2006). Le libéralisme réformiste, ou comment perpétuer l'étatisme tunisien. *L'Économie politique*, no 32(4), 9-28.
- Hibou, B. (dir.) (1999). *La privatisation des États*. Karthala. 400 pages
- Hout, W. (2013). Néopatrimonialisme et développement : le rôle de pilote des poches d'efficacité. *Revue internationale de politique comparée*. 20(3), 79-96. <https://doi.org/10.3917/ripc.203.0079>.
- Kopsidi, E. (2015). Le renforcement du pouvoir exécutif sous l'effet des crises financières. Les exemples américains, argentin et grec. *Revue française de droit constitutionnel*, 104(4), 823-838. <https://droit.cairn.info/revue-francaise-de-droit-constitutionnel-2015-4-page-823?lang=fr>
- Lefebvre, R. et LEFEBVRE, (2017). *Leçons d'introduction à la Science politique*. (3e éd.). Ellipses. 336 pages. <https://shs.cairn.info/lecons-d-introduction-a-la-science-politique-3e-edition--9782340020986?lang=fr>.
- Marchand, J. (2014). Réflexions sur le principe de transparence. *Revue du droit public*, Mai (3), 677-703.
- Maréchal, L. (2013). Le secteur minier est-il porteur de développement en Afrique ? *Politique étrangère*, Été (2), 85-98. <https://shs.cairn.info/revue-politique-etrangere-2013-2-page-85?lang=fr>
- Martinez, L. (2012). Libye : les usages mafieux de la rente pétrolière. *Politique africaine*, 125 (1), 23-42.

- Merckaert, J. (2011). Les malgré-nous du capitalisme. *Revue Projet*, 324 - 325(5), 61-71. <https://shs.cairn.info/revue-projet-2011-5?lang=fr>
- Metougue Nang, P. (2011). Réformes économiques et dynamisme des marchés en Afrique subsaharienne. *Marché et organisations*, 14(2), 9-31. <https://shs.cairn.info/revue-marche-et-organisations-2011-2-page-9?lang=fr>
- Mohammed Azizi, Y. et Hemissi, O. (2020). L'innovation gouvernementale comme moteur de la modernisation de l'administration publique algérienne. *Innovations*, 62(2), 45-73. <https://shs.cairn.info/revue-innovations-2020-2-page-45?lang=fr>
- Niamien N'Goran, E. (2013). Afrique, les trois piliers du développement : l'État, l'entreprise, la société civile. *Géoéconomie*, 65(2), 31-42. <https://shs.cairn.info/revue-geoéconomie-2013-2-page-31?lang=fr>
- Offerlé, M. (2020). « Groupes d'intérêt(s) », In : Fillieule, O., Mathieu, L. et Péchu, C. (dir.) (2020). Dictionnaire des mouvements sociaux : 2e édition mise à jour et augmentée. (2e éd.). Presses de Sciences Po. 624 pages.
- Olivier de Sardan, J.-P. (2004). État, bureaucratie et gouvernance en Afrique de l'Ouest francophone Un diagnostic empirique, une perspective historique. *Politique africaine*, 96 (4), 139-162.
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), (dir.) (2019). Gouvernance d'entreprise dans la région MENA : Cadre d'action pour la compétitivité et la croissance. Éditions de l'OCDE. <https://shs.cairn.info/gouvernance-d-entreprise-dans-la-region-mena--9789264677920?lang=fr>.
- Pisani, E. (1988). *Pour l'Afrique*. Odile Jacob. 288 pages.
- Pons-Vignon, N. (2022). Anatomie de l'échec de l'État développeur en Afrique du Sud. *Actuel Marx*, 72(2), 78-97.
- Razafindrakoto, M., Roubaud, F. et Wantchékon, L. (2006). Introduction thématique Gouvernance et démocratie en Afrique : la population a son mot à dire. *Afrique contemporaine*, 220(4), 21-31.
- Renouard, C. (2007). *La responsabilité éthique des multinationales : Préface de Louis Schweitzer*. Presses Universitaires de France. 544 pages. <https://shs.cairn.info/la-responsabilite-ethique-des-multinationales--9782130559900?lang=fr>
- Robert, A.-C. (2021). L'Afrique au secours de l'occident. Éditions de l'Atelier. 240 pages.
- Rouban, L. (2007). Les élites politiques et administratives. Dans P. Perrineau et L. Rouban. *La politique en France et en Europe*. Presses de Sciences Po. 456 pages. <https://shs.cairn.info/la-politique-en-france-et-en-europe--9782724610192-page-215?lang=fr>
- Rubbers, B. (2013). Les sociétés africaines face aux investissements miniers. *Politique africaine*, 131(3), 5-25. 250 pages. <https://shs.cairn.info/revue-politique-africaine-2013-3-page-5?lang=fr>
- Sene, D. (2016). Du rôle et de la responsabilité de l'État dans le développement économique et le bien-être social au Sénégal. *Sciences & Actions Sociales*, 5(3), 124-138.
- Senou, J.-I. (2016). La haute trahison liée à la gestion des ressources naturelles et du sous-sol au Niger. *Revue juridique de l'environnement*, 41(2), 286-305. <https://droit.cairn.info/revue-juridique-de-l-environnement-2016-2-page-286?lang=fr>
- Tahar, H.-M. (2011). Privatisation des entreprises publiques en Algérie. *Géoéconomie*, 56(1), 133-157. <https://shs.cairn.info/revue-geoéconomie-2011-1-page-133?lang=fr>
- Tannery, F. (2019). L'Afrique, ou la stratégie devant le mur du monde. *Revue française de gestion*, 285(8), 187-209. <https://shs.cairn.info/revue-francaise-de-gestion-2019-8-page-187?lang=fr>
- Thiriot, C. (2008). La place des militaires dans les régimes post-transition d'Afrique subsaharienne : la difficile resectorisation. *Revue internationale de politique comparée*,

15(1), 15-34. <https://shs.cairn.info/revue-internationale-de-politique-comparee-2008-1-page-15?lang=fr>

Tshandu, Z. (2005). Enquête de satisfaction des citoyens : étude nationale sur la prestation des services sociaux dans la nouvelle Afrique du Sud. *Revue Internationale des Sciences Administratives*, 71(3), 511-541. <https://droit.cairn.info/revue-internationale-des-sciences-administratives-2005-3-page-511?lang=fr>

Wickberg, S. (2020). La nouvelle gestion publique et la prévention de la corruption : rupture ou continuité ? *Revue française d'administration publique*, 175(3), 661-676. <https://droit.cairn.info/revue-francaise-d-administration-publique-2020-3-page-661?lang=fr>

Zagaïnova, A. (2008). Les défis de la corruption dans les pays en transition. *NAQD*, 25(1), 11-39. <https://shs.cairn.info/revue-naqd-2008-1-page-11?lang=fr>

Zouache, A. (2014). De la question coloniale chez les anciens et néo-institutionnalistes. *Revue d'économie politique*, 124(1), 129-149.



## Instrumentation et carrière des problèmes publics : l'exemple de la réconciliation nationale au Burkina Faso (2015-2025)

*Instrumentation and career of public problems: the example of national reconciliation in  
Burkina Faso (2015-2025)*

**Abdoul Karim SAIDOU**

Université Thomas Sankara

Email : karim.saidou@uts.bf

Orcid id: <https://orcid.org/0000-0001-8680-4269>

**Saidou ILBOUDO**

Université Thomas Sankara

Email : saidoudeilboudo@yahoo.fr

Orcid id: <https://orcid.org/0009-0005-0831-6135>

**Résumé :** Au Burkina Faso, depuis la fin du régime Compaoré en 2014, la réconciliation nationale s'est imposée comme un des problèmes publics brûlants dans l'arène politique. Sa gestion politique est marquée par une instabilité. Tantôt ce problème est érigé en priorité et inscrit dans l'agenda institutionnel, tantôt il est y éjecté, totalement ou partiellement au gré des changements de régime et de contextes. Cet article vise à élucider la carrière paradoxale de ce problème. Le cadre théorique combine l'approche en termes d'instrumentation et la sociologie des problèmes publics. Le matériau empirique a été constitué de données issues d'une revue documentaire, d'entretiens et d'une observation participante. Les résultats de la recherche mettent en évidence trois déterminants étroitement imbriqués pour saisir la carrière de ce problème. C'est d'abord l'émergence d'entrepreneurs de la réconciliation dont la stratégie repose sur la fabrique et la mobilisation d'instruments. C'est ensuite le contexte politique marqué par les changements de régime et de priorités politiques. C'est enfin l'absence de consensus sur le problème lui-même au sein de la société. Au fond, ces dynamiques de politisation, dépolitisation et de « repolitisation » d'un enjeu social sont le reflet à la fois des clivages idéels sur le vivre-ensemble et des luttes pour le contrôle du pouvoir politique. La contribution théorique de l'article est double. D'une part, il élargit l'étude des instruments à l'analyse de la construction et de la publicisation des problèmes, alors que la littérature privilégie la fabrique et les effets des instruments. De l'autre, il explore la fabrique des instruments non pas par l'État, mais par des entrepreneurs extra-étatiques.

**Mots-clé :** Réconciliation, Problème public, Agenda, Instruments, Politique publique.

**Abstract :** In Burkina Faso, since the end of the Compaoré regime in 2014, national reconciliation has emerged as a pressing public issue in the political arena. Its political management has been marked by instability. At times, this issue is elevated to a priority and placed on the institutional agenda, while at other times it is relegated to the sidelines, either entirely or partially, depending on regime changes and evolving contexts. This article aims to elucidate the paradoxical trajectory of this issue. The theoretical framework combines an approach based on policy instruments and the sociology of public problems. The empirical material consisted of data from a literature review, interviews, and participant observation. The research findings highlight three closely intertwined factors that shape the trajectory of this issue. First, there is the emergence of reconciliation entrepreneurs whose strategy relies on the creation and mobilization of policy instruments. Second, there is the political context, characterized by regime changes and shifts in political priorities. Finally, there is the lack of consensus within society on the problem itself. Ultimately, these dynamics of politicization, depoliticization, and repoliticization of a social issue reflect both ideological divisions about living together and struggles for control of political power. The article's theoretical contribution is twofold. On the one hand, it broadens the study of instruments to include an analysis of the construction and publicizing of problems, whereas the existing literature tends to focus on the creation and effects of these instruments. On the other hand, it explores the creation of these instruments not by the state, but by extra-state actors.

**Keywords:** Reconciliation, Public Problem, Agenda, Instruments, Public Policy

## Introduction

*Se réconcilier ou périr*, tel est le titre d'un livre publié en 2020 par le journaliste burkinabè Lookman Sawadogo. Par ce titre, l'auteur prend position dans une controverse politique autour du problème de la réconciliation nationale au Burkina Faso. C'est l'objet de cet article qui propose une analyse de la carrière de ce problème selon une démarche ancrée dans la sociologie de l'action publique. La réconciliation désigne couramment l'action de rétablir l'entente et la concorde entre des acteurs en conflit. À l'échelle des États, elle s'inscrit dans la justice transitionnelle dont la finalité est de rétablir la cohésion sociale à l'issue d'un conflit violent (IDEA, 2008, p. 3). Dans le contexte burkinabè, ce problème est paradoxal de par son instabilité comme objet d'intervention de l'État. La réconciliation s'est imposée dans l'agenda systémique et institutionnel<sup>1</sup> avec la crise sociopolitique consécutive à l'assassinat en 1998 du journaliste Norbert Zongo<sup>2</sup>. Pour apaiser cette crise qui a failli faire basculer son régime, le président Blaise Compaoré avait mis en place un Collège de Sages composé de personnalités morales<sup>3</sup>. Ce processus a permis d'engager une justice transitionnelle assortie de réformes politiques. Dans la foulée, pour la première fois dans l'histoire du pays, un ministre chargé de la réconciliation a été nommé pour gérer cette épineuse question. La réconciliation a ensuite été éjectée de l'agenda institutionnel avant d'y être réintégrée avec l'insurrection 2014 (Djiguemdé, 2018, p. 15). Cette réémergence est le résultat d'une construction sociale alimentée par des problèmes objectifs, c'est-à-dire l'accumulation de griefs contre l'État liés aux crimes non élucidés<sup>4</sup>. Non seulement de nombreux dossiers n'ont pas connu de suite favorable depuis le Collège des Sages, mais d'autres dossiers se sont ajoutés depuis l'insurrection de 2014.

C'est pourquoi, sous le régime de transition 2014-2015, une Commission de la réconciliation nationale et des réformes (CRNR) a été instituée avec pour mission de proposer des réformes en vue de tourner la page de l'ère Compaoré (Saidou, 2020, p.127). La CRNR a proposé la création d'un Haut conseil pour la réconciliation et l'unité nationale (HCRUN)<sup>5</sup>. Cette institution, qui a fonctionné de 2016 à 2022, n'avait cependant intégré la réconciliation que partiellement puisque les dossiers de crimes de sang, pris en charge par la justice, étaient exclus de son agenda. Pendant que le HCRUN gérait les dossiers inscrits dans son agenda, ceux liés aux crimes politiques étaient dans l'agenda judiciaire<sup>6</sup>. Or, pour certains acteurs de la vie politique, la réconciliation devait gérer ces cas emblématiques selon un modèle extra-judiciaire. Entre 2016 et 2022, deux visions s'étaient affrontées ; d'une part, celle défendant une justice transitionnelle inspirée du modèle sud-africain et de l'autre, celle prônant le recours à la justice classique. Cette controverse explique pourquoi la réconciliation a connu une réémergence dans l'espace institutionnel en 2021 sous la présidence de Roch Kaboré<sup>7</sup>, qui a mis en place un ministère en charge de la réconciliation. Alors que lui-même s'était contenté d'une stratégie minimaliste sur la réconciliation pendant son premier mandat (2015-2020), la crise sécuritaire l'avait contraint à en faire une priorité. Le ministère de la réconciliation qu'il a

---

<sup>1</sup> Cobb et Elder distinguent l'agenda systémique, qui renvoie aux sujets qui font débat dans la société en général, et l'agenda institutionnel (gouvernemental), qui inclut uniquement les sujets officiellement pris en compte par les autorités (1983, p. 58).

<sup>2</sup> Sur cette crise, voir l'ouvrage de Fofana (2025, p. 317-329) et l'article de Loada (1999, pp. 145-149).

<sup>3</sup> Il s'agissait d'anciens chefs d'États et de leaders religieux et traditionnels (Gervier, Lopez et Pauthe (2014, p. 230).

<sup>4</sup> En 2015, la CRNR a enregistré 5065 dossiers (CRNR 2015, p. 20). En 2021, la synthèse effectuée par le ministère de la réconciliation a permis d'identifier six domaines de la réconciliation : sociopolitique, sécuritaire, civique, administratif, économique et financier, sociocommunautaire.

<sup>5</sup> Cette institution a été créée par la loi 074-2015/CNT du 6 novembre 2015 et a été dissoute en 2023.

<sup>6</sup> C'est le cas des dossiers tels que ceux des assassinats de l'ancien président Thomas Sankara en 1987 et du journaliste Norbert Zongo en 1998.

<sup>7</sup> Kaboré a été élu en 2015, réélu en 2020 et renversé en janvier 2022 lors d'un coup d'État.

créé a été maintenu par le régime de transition issu du coup d'État du 24 janvier 2022 qui a porté au pouvoir le lieutenant-colonel Paul Sandaogo Damiba. Ce ministère a été par la suite supprimé comme département autonome après l'accession au pouvoir du capitaine Ibrahim Traoré le 30 septembre de la même année<sup>8</sup>. A l'issue du remaniement gouvernemental du 1<sup>er</sup> août 2024, le mot réconciliation a été supprimé de l'intitulé du ministère qui est devenu « ministère de l'action humanitaire et de la solidarité nationale ». Par la suite, avec le remaniement gouvernemental du 12 janvier 2026, le ministère a été rebaptisé « ministère de la famille et de la solidarité nationale »<sup>9</sup>. Cette évolution s'inscrit dans un contexte marqué par l'accession au pouvoir du capitaine Traoré. Alors que son prédécesseur s'était engagé dans une transition libérale, le capitaine Traoré a rompu avec cette option en proclamant le 1<sup>er</sup> avril 2025 la « Révolution progressiste populaire » (Loada, 2024, p. 218). La mise en œuvre de la stratégie nationale de réconciliation adoptée pour la période 2022-2026 s'effectue selon une démarche moins volontariste. En effet, avec le capitaine Traoré, ce problème cesse d'être une priorité, contrairement à ses deux prédécesseurs. Cette carrière instable du problème de la réconciliation est au cœur de notre questionnement.

Notre analyse est ancrée dans la littérature sur la sociologie de l'action publique notamment celle portant sur les instruments et les problèmes publics. Depuis trois décennies, les travaux sur cette sous-discipline de la science politique connaissent un foisonnement fulgurant en Afrique (Manga Edimo, 2021 ; Darbon et Provini, 2018). Cet engouement pour cette science de « l'État au concret » selon la formule de Padioleau (1982), contribue à renouveler les grilles d'analyse sur la politique africaine (Darbon *et al.* 2019, p. 6). Comme le souligne Enguéléguélé, « la meilleure illustration du basculement opéré par l'analyse de l'action publique est qu'elle conforte le dépassement de la conception de l'État africain comme entreprise de domination caractérisée par ses efforts pour imposer un ordre politique global, en lui substituant une perspective centrée sur ses *outcomes* » (2008, p.8). Ces dernières années, les auteurs s'intéressent de plus en plus à l'approche par les instruments d'action publique (Soura, 2025, p. 10 ; Lavigne Delville et Schlimmer, 2020, p. 33).

Le concept d'instrument renvoie aux « technologies de gouvernement » (Laborier et Lascoumes, 2005, p. 38). En d'autres termes, les instruments sont des techniques et outils qui matérialisent les politiques publiques (Neveu, 2022, pp. 211-214). L'instrumentation<sup>10</sup> est largement abordée dans la littérature sur la mise en œuvre et le changement des politiques publiques (Ribemont *et al.* 2018, p. 130). Elle a également contribué à faire évoluer l'état des savoirs sur d'autres sujets tels que les régimes politiques, le transfert des modèles, la résistance aux politiques publiques, le changement des politiques publiques ou encore la transformation de l'État<sup>11</sup>. Cependant, comme démarche analytique, l'instrumentation est peu utilisée dans l'étude de la genèse des problèmes publics, c'est-à-dire « l'ensemble des problèmes perçus comme appelant un débat public, voire l'intervention des autorités politiques légitimes » (Padioleau, 1982, p. 25).

Cet article tente de combler cette lacune. En effet, son objectif est d'élucider la trajectoire paradoxale du problème de la réconciliation avec une entrée par les stratégies des entrepreneurs politiques extra-étatiques. Comment les usages des instruments par des entrepreneurs extra-étatiques façonnent-ils la carrière du problème de la réconciliation au

---

<sup>8</sup> Après le coup d'Etat de septembre 2022, la dénomination de ce ministère était « ministère de la Solidarité, de l'Action humanitaire, de la Réconciliation, du Genre et de la famille ». La réconciliation ressortait clairement dans la dénomination du département ministériel.

<sup>9</sup> Cf. Décret n°2026-0006/PF/PRIM du 12 janvier 2026 portant remaniement du Gouvernement du Burkina Faso.

<sup>10</sup> Lascoumes et Le Galès (2004, p. 12) définissent ce concept comme « l'ensemble des problèmes posés par le choix et l'usage des outils (des techniques, des moyens d'opérer, des dispositifs) qui permettent de matérialiser et d'opérationnaliser l'action gouvernementale ».

<sup>11</sup> L'ouvrage collectif de Halpern *et al.* (2014, pp. 3-32) fournit une synthèse intéressante des travaux sur les instruments. Sur les travaux abordant les résistances aux instruments en Afrique, voir Saidou (2023).

Burkina Faso ? Telle est la question centrale à laquelle tente de répondre cet article. Cette problématique implique un élargissement du concept d'instrument pour prendre en compte les technologies fabriquées par les acteurs extra-étatiques servant à la construction et à la publicisation des problèmes. En effet, jusqu'ici, la littérature se focalise sur les instruments publics pour opérationnaliser leurs choix face aux problèmes publics. L'analyse en termes d'instrumentation est combinée à la sociologie des problèmes publics.

La problématisation décrit le processus de construction sociale des problèmes (Zittoun, 2013, p. 49). Comme le montre Neveu (2022, p. 21), cette séquence du cycle des politiques publiques passe par des stratégies visant à identifier, cadrer, justifier et populariser des demandes. Elle est suivie par la publicisation, c'est-à-dire l'insertion des problèmes dans l'agenda politique ; puis de la formulation des politiques visant leur résolution (Hassenteufel 2021, p. 195). Le cycle des politiques publiques n'étant pas linéaire, ces séquences sont fortement imbriquées. C'est pourquoi, dans cet article, nous abordons la construction et la publicisation des problèmes comme des processus continus et non des séquences isolées.

Sur le plan empirique, l'article se concentre principalement sur les actions du Comité de l'Appel de Manéga, une organisation de la société civile créée en mai 2019, et de la Coalition pour la démocratie et la réconciliation (CODER), un regroupement de partis politiques et d'associations créé en octobre 2016<sup>12</sup>. Accessoirement, les stratégies d'acteurs internationaux tels que le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) sont également analysées. Entre 2016 et 2022, ce sont ces « coalitions de cause »<sup>13</sup> qui ont dominé le débat public sur la réconciliation. Ces acteurs collectifs sont ici considérés comme des entrepreneurs politiques. Pour Sheppard, « l'entrepreneur peut être un individu ou un petit groupe qui use de ses ressources d'influence, ou encore un acteur collectif qui exploite sa capacité à faire nombre par l'adhésion de ses membres à une cause » (2014, p. 532). Dans le contexte de cette étude, le concept d'entrepreneur politique renvoie à des acteurs collectifs privés qui, sur la base de leur référentiel, développent des stratégies de plaidoyer en vue d'inscrire la réconciliation dans l'agenda institutionnel et de l'y maintenir.

Cet article se fonde sur une approche essentiellement qualitative. Trois méthodes de collecte des données ont été mobilisées à cet effet : la recherche documentaire, les entretiens semi-directifs et l'observation participante. La recherche documentaire s'est focalisée sur des articles de presse, des publications académiques sur la réconciliation, des politiques publiques et la documentation grise. Les entretiens ont été réalisés dans le cadre des recherches doctorales du second auteur. Il s'est agi d'entretiens semi-directifs réalisés auprès de dix-sept enquêtés dont quatre membres d'organisations extra-étatiques (deux de la CODER et deux du Comité de l'Appel de Manéga), deux anciens travailleurs du cabinet des anciens ministres en charge de la réconciliation, deux fonctionnaires du secrétariat technique en charge de la réconciliation nationale, quatre membres de la société civile, deux travailleurs des agences des Nations unies et trois membres de partis politiques.

Deux critères ont prévalu à l'identification des enquêtés : le lien avec les instruments de promotion de la réconciliation et la participation directe ou indirecte aux processus de réconciliation. Les enquêtés ont été identifiés suivant la technique « boule de neige » : les premiers participants identifiés ont facilité le contact avec d'autres acteurs pertinents du processus de réconciliation et ce, jusqu'au stade de saturation. Les deux auteurs ont également collecté les données, par le biais de l'observation, lors de leurs participations aux activités

---

<sup>12</sup> Elle était composée de 7 partis politiques (ADF-RDA, CDP, Le Faso Autrement, NAFA, les Républicains, RSR et UNDD) et de deux associations (Association des Dockers et Manœuvres du Burkina et Club des Anciens pour la Paix) (CODER 2018, p. 3).

<sup>13</sup> Sur cette expression, voir Sabatier (2014, p. 49).

gouvernementales et scientifiques portant sur la réconciliation<sup>14</sup>. Les résultats de la recherche sont présentés en deux parties. Dans la première partie, l'article met en évidence la fabrique d'un répertoire d'instruments adaptés aux logiques d'actions des entrepreneurs et servant de supports à leur influence (I). Dans la seconde partie, il démontre comment le couplage des phases d'opérationnalisation de ces stratégies et les déterminants contextuels ont conditionné la promotion et le confinement du problème (II).

## **1. La fabrique d'un répertoire d'instruments**

Le travail de construction d'instruments est un processus clé dans le mode opératoire des entrepreneurs politiques engagés dans les groupes d'intérêt et les partis politiques. L'analyse de leurs stratégies pour problématiser et publiciser la réconciliation fait apparaître un répertoire<sup>15</sup> d'instruments composé de plusieurs techniques. Ce répertoire a été fabriqué au fil des années par plusieurs acteurs dont les intérêts ne sont pas toujours convergents.

### **1.1. Des entrepreneurs politiques aux logiques divergentes**

Les entrepreneurs issus de la CODER et du Comité de l'Appel de Manéga agissaient aux côtés d'autres acteurs travaillant de manière plus ou moins directe sur la réconciliation. Ils n'avaient pas le monopole du problème dans la mesure où intervenaient également des acteurs transnationaux et des partenaires au développement. Si ces différents acteurs domestiques et internationaux travaillaient en synergie, leurs stratégies et leurs intérêts divergeaient souvent.

#### **1.1.1. Les acteurs domestiques : entre concurrence et controverse**

Comme le montre Ouattara (2021, p. 23), la réconciliation reste un des problèmes brûlants dans le débat public au Burkina Faso ces dix dernières années. Les débats autour ce problème ont été animés par un groupe hétérogène d'acteurs aux objectifs et intérêts différents. Ces acteurs étaient engagés dans une compétition pour l'appropriation du problème de la réconciliation<sup>16</sup>. Entre 2016 et 2022, les partis membres de la CODER et du Comité de l'Appel de Manéga ont dominé le débat public sur la réconciliation. Ils ont élaboré une offre sur la réconciliation qui concurrençait la politique officielle portée par le HCRUN et le ministère de la réconciliation. La CODER et le Comité de l'Appel de Manéga insistaient sur la justice transitionnelle pour permettre au pays de tourner la page des crises. Leur argument est que la justice classique ne peut pas résorber le passif enregistré en matière de crimes politiques (CODER 2018, p. 26). Dans cette perspective, le promoteur de l'appel de Manéga a défendu l'idée selon laquelle la mise en place d'un dispositif hybride d'administration de la justice, articulant mécanismes traditionnels et justice étatique formelle, apparaît comme une modalité plus pertinente de prise en charge des crimes politiques<sup>17</sup>. Pour la CODER, la réconciliation est incontournable si le Burkina Faso veut restaurer la paix : « Aucun pays raisonnablement gouverné, ne peut, au sortir d'une crise majeure, espérer reconstruire le tissu social et enclencher les mécanismes de la croissance sans le préalable des mesures de réconciliation nationale » (CODER, 2018, p. 26). Pour ces acteurs, le pardon est un passage obligé pour réussir la réconciliation (Sawadogo 2020, p. 136). Par contre, le HCRUN et le ministre de la

---

<sup>14</sup> Le premier auteur a été membre de la CRNR en 2015 et du comité d'experts sur la réconciliation au sein du ministère en charge de ce dossier en 2021. Il a capitalisé aussi la participation à des activités scientifiques sur la réconciliation auxquelles il a pris part depuis 2015 comme participant ou communicateur. Le second auteur a été, entre 2019 et 2020, l'un des rapporteurs des sessions dialogue politique national, initié par le Président du Faso, au sein duquel la réconciliation était un sujet central.

<sup>15</sup> Le concept de répertoire est emprunté à Charles Tilly (1986, p. 6) qui l'a développé dans l'étude des mobilisations.

<sup>16</sup> Le concept d'appropriation selon Gusfield (1989, p. 433) renvoie pour un acteur à avoir la légitimité de transformer un enjeu en problème et de proposer les solutions à sa résolution.

<sup>17</sup> Entretien réalisé avec Lookman Sawadogo, le 11 février 2025 à Ouagadougou.

réconciliation avaient plutôt mis l'accent sur les dossiers non-inscrits dans l'agenda judiciaire, c'est-à-dire les réparations des injustices contre des citoyens. Certes, la stratégie de la réconciliation adoptée en 2022 par le Gouvernement n'excluait pas le recours aux valeurs traditionnelles telles que le pardon et à la justice transitionnelle, mais elle restait muette sur la question de savoir si la justice devait être dessaisie ou pas des dossiers de crimes de sang. Cette différence d'objectifs s'explique par l'enjeu politique de la réconciliation.

En effet, la démarche du Comité de l'Appel de Manéga et de la CODER implique une loi d'amnistie sur les crimes politiques comme les assassinats de Norbert Zongo et de Thomas Sankara dans lesquels étaient impliqués certains acteurs politiques civils comme militaires<sup>18</sup>. L'impunité pour ces acteurs induirait une reconfiguration des rapports de force politiques. L'on comprend alors les résistances du parti au pouvoir sous le régime Kaboré (2015-2022) face à l'offre de la CODER et du Comité de l'Appel de Manéga. Cette coalition dirigeante avait intérêt à ce que la justice traite ces dossiers afin d'écarter ses adversaires politiques. Dakuyo avance une autre explication sur ce comportement du régime Kaboré : « Ce ralentissement de l'ardeur « révolutionnaire » de la justice transitionnelle qui avait cours sous la transition pourrait s'expliquer par le choix du nouveau président de privilégier ce qui lui paraît être les intérêts prioritaires du pays en ce moment » (2019, p. 29).

En réaction aux discours des entrepreneurs de la réconciliation s'est développé un contre-discours qui niait l'existence d'un tel problème. Ce fut le cas de la position du mouvement Balai citoyen<sup>19</sup> dont certains leaders avaient manifesté leur rejet de toute justice transitionnelle excluant le traitement judiciaire des crimes commis dans le passé. « Le Burkina Faso n'a pas besoin de réconciliation, mais de justice », telle est la position défendue par cette association de la société civile qui a qualifié la réconciliation de « comédie institutionnelle » (Balai Citoyen, 2021, p. 3). Pour Guy Hervé Kam (2022), ancien porte-parole du Balai citoyen et coordonnateur depuis 2020 du Mouvement Servir et non se servir (SENS), c'est par la vérité et la justice que les Burkinabè pourront se réconcilier. Il remettait d'ailleurs en question le terme « réconciliation nationale » dans le contexte du Burkina Faso, car il ne s'agit pas de régler des conflits entre communautés ou une guerre civile, mais plutôt de réparer des injustices dont ont été victimes des citoyens. Cette controverse faite de construction et de déconstruction illustre la dimension politique de la réconciliation, d'où d'ailleurs l'implication des acteurs internationaux intervenant au Burkina Faso.

### 1.1.2. L'influence discrète des acteurs internationaux

Les acteurs internationaux désignent les partenaires au développement actifs au Burkina Faso, en particulier les organisations internationales telles que le Programme des Nations-Unies pour le développement (PNUD) et les ONG. De par leur statut, la plupart de ces acteurs internationaux s'alignaient sur la politique gouvernementale en matière de réconciliation. Ils se sont gardés de soutenir financièrement le plaidoyer mené par la CODER et le Comité de l'Appel de Manéga dans la mesure où le discours de ces acteurs s'écarterait de la politique officielle. En effet, ces acteurs internationaux en tentant de s'aligner sur le cadrage de la réconciliation retenu par le gouvernement, envisagent la réconciliation comme une politique de stabilisation post-conflit<sup>20</sup>. C'est sous cet entendement que, comme il l'a fait pour le HCRUN, le PNUD a soutenu financièrement en 2021 le ministère en charge de la

---

<sup>18</sup> C'est le cas de l'ancien ministre des Affaires étrangères Djibril Bassolé condamné dans l'affaire du putsch de 2015 et de l'ancien Chef d'Etat-major particulier à la présidence du Faso, le général Gilbert Diendéré également condamné dans la même affaire mais aussi dans l'affaire Sankara. Le frère cadet de l'ancien président Blaise Compaoré, François Compaoré, lui est poursuivi dans l'affaire Norbert Zongo.

<sup>19</sup> Le Balai citoyen est un des mouvements de la société civile qui a joué un rôle majeur dans les mobilisations de 2014 qui ont entraîné la démission du président Blaise Compaoré.

<sup>20</sup> Entretien avec un responsable administratif, le 03 mars 2024, à Koudougou, au Burkina Faso.

réconciliation à travers le Fonds pour la consolidation de la paix (Ouedraogo 2022, p. 22). Grâce à cet appui, le ministre Zéphirin Diabré avait mis en place un groupe d'experts pour l'assister dans les réflexions sur la politique de réconciliation<sup>21</sup>. Cette coopération s'est poursuivie après la chute du régime Kaboré en janvier 2022.

C'est dans la même optique que le PNUD a apporté son appui financier au ministère en charge de la réconciliation pour l'organisation du « séminaire scientifique sur la réconciliation et la cohésion sociale » du 20 au 22 juin 2023. Parallèlement, l'Union Européenne a développé, entre 2019-2022, un vaste programme dénommé Fonds fiduciaire d'urgence sur la cohésion sociale axé d'une part sur le dialogue entre les communautés et de l'autre, entre celles-ci et l'Etat. Ce financement visait à soutenir la réconciliation dans sa dimension communautaire<sup>22</sup>. Globalement, les instruments mobilisés par les acteurs internationaux tournaient autour des techniques incitatives, principalement les appuis budgétaires, le renforcement de capacités, la mise à disposition des connaissances à travers des études et les conseils et expertises. Ce qui caractérise les stratégies de ces acteurs, c'est leur neutralité quant à la controverse sur les options concurrentes en matière de réconciliation. Cette stratégie s'explique par le devoir de réserve auquel ces acteurs sont astreints de par leur statut. Il convient cependant de nuancer cette lecture en raison des effets latents induits par leurs interventions.

En effet, en injectant des fonds sur la réconciliation, ces acteurs internationaux contribuent discrètement à légitimer la réconciliation comme problème public. Les activités menées par les acteurs étatiques et la société civile grâce à leurs appuis financiers participent à médiatiser le problème et partant, à le maintenir dans l'agenda systémique. Le forum « Africapacité » de l'ONG suédoise Diakonia, dont l'édition 2017 a porté sur la justice transitionnelle et la réconciliation, en est une illustration. A travers ce cadre d'échanges international, Diakonia a offert un espace multi-acteurs de dialogue sur la réconciliation. Les ambassades des pays scandinaves (Danemark, Suède) interviennent à travers le financement d'acteurs locaux comme le Centre pour la gouvernance démocratique (CGD) qui organise régulièrement des débats publics dénommés « dialogues démocratiques ». C'est à travers ce cadre que le CGD a contribué au débat sur la réconciliation, sans défendre lui-même une position<sup>23</sup>.

Dans la même optique, le réseau Afrobaromètre, un organisme international indépendant, réalise tous les deux ans des enquêtes par sondage. Le réseau est représenté au Burkina Faso par l'Institut pour la gouvernance et le développement (IGD). Depuis 2016, la réconciliation a été abordée dans les enquêtes et la dissémination des résultats alimente le débat sur ce sujet. L'enquête réalisée en 2022 a montré que la grande majorité des Burkinabè préfèrent la confession et le pardon à d'autres modalités de recherche d'une paix durable. En effet, « plus de quatre sur 10 (44%) des Burkinabè optent pour la confession et le pardon, alors que 21% préféreraient la poursuite judiciaire des suspects et la condamnation des coupables comme les meilleures solutions pour la paix durable et la réconciliation au Burkina Faso » (Afrobarometer 2024). Si Afrobaromètre en tant qu'organisme scientifique transnational ne prend pas position sur le sujet, le fait de l'inscrire dans le questionnaire contribue implicitement à en faire un objet de débat. Mais cette politisation du problème est surtout l'œuvre des entrepreneurs de la réconciliation à travers les technologies qu'ils ont fabriquées pour persuader l'Etat de s'approprier leur offre.

---

<sup>21</sup> Le premier auteur était membre de ce groupe d'experts et a pu collecter ces informations dans le cadre de ce travail qui a impliqué une interaction avec le ministre et ses collaborateurs.

<sup>22</sup> Entretien réalisé avec un haut fonctionnaire, à Ouagadougou, le 16 mai 2024.

<sup>23</sup> Voir le Dialogue organisé le 15 septembre 2021 en partenariat avec le PNUD (CGD, 2022)

## 1.2. Des technologies axées sur la persuasion

Les instruments utilisés par les entrepreneurs de réconciliation étaient fondés sur la persuasion. Les technologies de type *command and control* étant un monopole de l'État, les acteurs extra-étatiques s'appuyaient sur la persuasion à travers deux types de modalités. Il s'agit d'une part des instruments communicationnels et d'autre part des instruments incitatifs. Ces modalités classiques d'opérationnalisation des politiques publiques font ainsi partie du répertoire d'action des entrepreneurs de cause privés.

### 1.2.1. Les instruments communicationnels

Le processus de fabrication du problème de la réconciliation montre la mobilisation des instruments de type communicationnel. Il s'agit de campagnes de communication réalisées à travers les radios, les télévisions, les réseaux sociaux, etc. Ces techniques démontrent l'importance de la médiatisation comme modalité de mise à l'agenda, ainsi que le montre Garraud (1990, p. 32). Ces instruments que l'État utilise pour légitimer ses interventions et les implémenter ont été utilisés pour diffuser les arguments et les idées qui justifient la nécessité d'aller à la réconciliation. La stratégie des acteurs visait à réorienter la politique de réconciliation en la faisant basculer vers une justice transitionnelle qui dessaisirait la justice des dossiers de crimes de sang. Cette construction sociale se faisait à travers des actes consistant à nommer le problème, à identifier les responsables et à formuler une demande claire sur sa résolution<sup>24</sup>. Pour mettre en œuvre leur stratégie, les leaders de cette « coalition de cause », comme l'homme politique Ablassé Ouédraogo, avaient investi les médias. Leur stratégie a été également implémentée à travers la publication par la CODER d'un *Mémoire pour la réconciliation nationale* en 2018.

En 2019, le Comité de l'Appel de Manéga a intensifié l'usage de ces instruments communicationnels. Dirigée par le journaliste Lookman Sawadogo, cette organisation regroupant plusieurs personnalités a élaboré une stratégie de communication pour influencer le débat public sur la réconciliation. Les initiateurs de l'appel de Manéga reconnaissent d'ailleurs que la création de ce mouvement participe de leur volonté de donner un écho plus important à l'appel à la réconciliation<sup>25</sup>. Non seulement, Sawadogo et ses collaborateurs avaient investi les médias et les réseaux sociaux, mais ils avaient par ailleurs innové en recourant à des actions de terrain telles que les cross populaires, les conférences, la création d'un prix pour la paix, etc. Sawadogo était à l'époque journaliste à la télévision privée BF1 et animait chaque dimanche l'émission « Presse échos » à laquelle participait régulièrement Evariste Faustin Konsimbo, un des leaders du Comité de l'Appel de Manéga.

Sa position professionnelle lui permettait d'inscrire sans difficultés la réconciliation dans l'agenda médiatique<sup>26</sup>. Cette stratégie visait à « populariser le problème », selon l'expression de Neveu (2022, p. 155), et à l'inscrire dans l'agenda médiatique. La campagne « Je donne ma main pour la réconciliation », lancée en 2022, en était une illustration (Mien, 2022). Le Comité de l'Appel de Manéga a en outre initié des signatures médiatisées et symboliques de la « Charte de la paix » par des personnalités publiques. Après le coup d'État de janvier 2022 qui a mis un terme au régime civil de Kaboré, l'Union nationale pour la démocratie et le développement (UNDD), membre de la CODER, a multiplié les conférences dans les provinces pour soutenir l'idée de réconciliation. La particularité des conférences était de mobiliser des citoyens pour attester de l'intérêt que ceux-ci accordent au problème.

Neveu (2022, p. 149) souligne l'importance de cette stratégie de légitimation : « explorer des modes de justification, c'est aussi prendre en compte le poids considérable des

---

<sup>24</sup> Voir à ce propos Felstiner *et al.* (1981, p. 636).

<sup>25</sup> Entretien réalisé avec Lookman Sawadogo, le 11 février 2025 à Ouagadougou.

<sup>26</sup> Il a été d'ailleurs accusé parfois de biais dans l'animation du débat à l'émission « Presse Echos », étant à la fois acteur de l'actualité politique et journaliste.

registres de légitimation qui font appel à l'idée de la volonté populaire, du soutien du grand nombre ». La conférence de presse a été une des techniques utilisées par ces entrepreneurs. Lors de la cérémonie organisée le 15 juin 2022 à Pô par le Comité de l'Appel de Manéga, on pouvait lire ce message sur la banderole : « le pardon, clé de la réconciliation » (Zongo, 2022, p. 3). La CODER n'a pas manqué d'utiliser les espaces institutionnels pour promouvoir son offre. Par exemple, le Congrès pour la démocratie et le progrès (CDP) a retenu le thème de la réconciliation lors de ses journées parlementaires du 22 septembre 2017. Les députés issus de la CODER ont, dans la même optique, saisi l'opportunité des débats parlementaires pour défendre leur offre à travers les questions posées aux membres du gouvernement. On observe ainsi que depuis 2016, ces entrepreneurs ont puisé dans leurs ressources cognitives, matérielles et institutionnelles pour tenter d'ériger leur offre politique en priorité nationale. Aux instruments communicationnels s'ajoutaient des instruments incitatifs.

### 1.2.2. Les instruments incitatifs

Plusieurs stratégies mobilisées par ces entrepreneurs relèvent des modalités incitatives. Il s'agit d'incitations positives visant à influencer les comportements de certains groupes-cibles. La modalité incitative fait partie des « nouveaux instruments » fondés sur la concertation et le dialogue plutôt que sur la contrainte (Lascoumes et Le Galès 2012, p. 101). Ne pouvant pas, comme l'État, recourir à la contrainte, ces acteurs avaient privilégié ce type de modalité. Le Comité de l'Appel de Manéga a institué le « Grand prix Manéga de la paix », qui est décerné annuellement à des personnalités ayant œuvré pour la paix et la réconciliation. Ce prix a été décerné conjointement en juin 2022 aux anciens présidents Roch Kaboré et Blaise Compaoré (Zongo, 2022, p. 2). Plusieurs autres personnalités ont été lauréates du prix, tels que le pasteur Flavien Tapsoba, l'imam Halidou Ilboudo, l'Emir du Liptako, Ousmane Amirou Dicko etc. Cette stratégie visait un double objectif, car le Prix était censé inciter les lauréats à soutenir le projet de réconciliation, mais était aussi un prétexte pour maintenir ce sujet dans l'agenda médiatique.

Sans être coordonnées, les initiatives incitatives déployées par le Comité de l'Appel de Manéga étaient renforcées par celles adoptées par des acteurs internationaux tels que le PNUD. Cette incitation a pris la forme d'appui technique et financier en faveur de la réconciliation. La question des ressources est déterminante dans la mise en œuvre de cette politique comme le montrent les conclusions du séminaire organisé en juin 2023 par le ministère en charge de la réconciliation (Laoundiki, 2023, p. 2). En allouant des ressources pour la réconciliation, ces partenaires internationaux influençaient les politiques publiques, car il existe une corrélation entre l'aide au développement et les priorités des États « sous régime d'aide » (Lavigne Delville, 2018 p. 54). Cela révèle la dimension extravertie du problème de la réconciliation sur lequel d'ailleurs circulent de nombreux modèles au niveau international.

En outre, l'incitation au niveau de ces acteurs a pris la forme de « bonnes pratiques » et de réalisation d'études et de formation sur la réconciliation à partir des expériences internationales. Par exemple, en 2017, le *National democratic Institute* (NDI), une fondation affiliée au parti démocrate américain, a offert des sessions de renforcement de capacités à un réseau de femmes pour la réconciliation<sup>27</sup>. L'ONG suédoise Diakonia a inscrit la justice transitionnelle et la réconciliation au centre de son forum « Africapacités édition 2017 » (Diakonia 2017, p. 6). Ces initiatives incitatives ont eu comme effet d'une part de maintenir la réconciliation comme sujet légitime de débat public, et de l'autre, de créer des capacités et des expertises nationales dans ce domaine. Pour être efficaces, les entrepreneurs du Comité de l'Appel de Manéga et de la CODER ont élaboré des stratégies d'opérationnalisation de leurs technologies d'influence.

---

<sup>27</sup> Ce réseau était dirigé par l'enseignante-chercheuse en économie Justice Kouliadiati Kyélèm.

## 2. Les stratégies d'opérationnalisation des instruments

Les instruments ne sont pas déployés dans le vide. L'analyse du problème de la réconciliation montre qu'ils sont d'abord portés par des élites sociales. En effet, pour inscrire leurs solutions dans l'agenda institutionnel, les entrepreneurs de la réconciliation se sont appuyés sur des élites sociales. Les instruments ont ensuite intégré les contextes dans leurs stratégies en instrumentalisant aussi bien l'insécurité que le changement de régime politique. Ce double constat illustre les connexions entre l'instrumentation, les rapports de pouvoir et les contextes.

### 2.1. Des stratégies focalisées sur les élites sociales

La stratégie des entrepreneurs de la réconciliation exprime une volonté d'utiliser la légitimité dont bénéficient certains acteurs sociaux dans la justification de leur offre de réconciliation. Les instruments ont été ainsi arrimés aux acteurs pour produire de l'efficacité. En effet, la particularité des instruments réside dans le fait de mettre en avant les élites sociales, en particulier les autorités morales (chefs traditionnels et religieux) et les intellectuels.

#### 2.1.1. Le recours aux « Sages »

Au Burkina Faso, les autorités traditionnelles et religieuses disposent d'une solide légitimité sociale. L'on comprend alors pourquoi les entrepreneurs de la réconciliation les ont placées au cœur de leur stratégie. Le Comité de l'Appel de Manéga est composé de personnalités issues des chefferies traditionnelles, des associations religieuses, de la société civile, etc. L'on note, outre les autorités traditionnelles et religieuses, des anciens ambassadeurs, des magistrats à la retraite ayant occupé de hautes fonctions comme l'ancien Médiateur du Faso, Amina Mouso Ouédraogo, une magistrate réputée pour son sens de la modération. Le choix des personnalités n'était pas fortuit, car il s'agissait de faire porter le plaidoyer sur la réconciliation par des « Sages »<sup>28</sup>. Ceux-ci n'avaient pas d'engagement connu dans un parti politique et incarnaient une certaine neutralité sur le registre partisan. A travers donc l'instrument du Grand prix pour la paix, l'objectif était de légitimer une conception de la réconciliation axée sur le pardon plutôt que sur la sanction. Dans le contexte burkinabè, ce sont ces personnalités qui incarnent les valeurs telles que le pardon, la cohésion, la solidarité, etc. En mobilisant ces personnalités, ce sont ces valeurs morales qui étaient indirectement sollicitées. Cet instrument révèle ainsi la dimension performative des instruments, c'est-à-dire la prise en compte des symboles dans l'action publique (Halpern, Lascoumes et Le Galès 2014, p. 48).

Il en est de même d'ailleurs du choix du nom du mouvement dirigé par Lookman Sawadogo. Manéga est le village de Maître Frédéric Titinga Pacéré, célèbre homme de droit et de culture, qui y gérait un musée sur les traditions<sup>29</sup>. Ce recours aux valeurs morales et au savoir traditionnel s'observe également dans les stratégies de justification du problème de la réconciliation à travers les instruments communicationnels. Ainsi, dans son *Mémoire sur la réconciliation nationale*, la CODER puise dans les valeurs traditionnelles et religieuses de pardon dans son argumentation (CODER 2018, pp. 16-18). En amont de l'élaboration du mémorandum, les membres de la CODER ont entrepris une série de rencontres avec les anciens Chefs d'État afin de les associer à la promotion de la réconciliation nationale, après le clivage né de l'insurrection populaire<sup>30</sup>. Lors des conférences publiques organisées en 2022 par

---

<sup>28</sup> Le recours aux « Sages » n'est pas sans rappeler l'expérience du Collège des Sages sous le régime Compaoré.

<sup>29</sup> Il est décédé en novembre 2024. Il fut premier avocat du pays et a été auteur d'une production scientifique importante sur l'histoire et la culture du Burkina Faso.

<sup>30</sup> Entretien avec un Responsable de parti politique, membre de la CODER, à Ouagadougou, le 13 février 2025.

l'Union nationale pour la démocratie et le développement (UNDD) de Maître Hermann Yaméogo, les chefs traditionnels ont été fortement mobilisés pour délivrer des appels à la paix et à la cohésion sociale. Les visites de courtoisie chez les chefs traditionnels influents comme le *Mogho Naaba* de Ouagadougou s'inscrivaient dans cette quête de justification du problème de la réconciliation.

Les déclarations publiques de Maître Frédéric Pacéré Titinga relevaient de cette logique. Lors de la polémique sur l'arrivée de l'ancien président Blaise Compaoré au Burkina Faso en juillet 2022<sup>31</sup>, Maître Titinga, une des figures du Comité de l'Appel de Manéga, a pris position pour défendre l'idée selon laquelle « la justice n'est pas au-dessus de la nation » (Laoundiki 2022, p. 2). Comme dans d'autres pays sortis de crise, la controverse a opposé ceux qui prônaient le respect strict des décisions de justice et ceux qui plaidaient pour le pardon. Le débat sur le cas Compaoré illustre la tension entre deux modèles de réconciliation. C'est dans cette perspective que les entrepreneurs issus du Comité de l'Appel de Manéga ont recours fréquemment aux modèles sud-africain et rwandais de justice transitionnelle. En effet, la particularité de ces modèles a été d'avoir puisé dans les valeurs locales et non exclusivement dans les mécanismes judiciaires modernes. La stratégie des entrepreneurs s'est également basée sur le savoir moderne.

### 2.1.2. La quête de scientificité

Comme le montre Neveu (2022, p.127), dans la stratégie de justification de l'existence des problèmes, les acteurs recourent aux chiffres et à la science. Au Burkina Faso, les entrepreneurs de la réconciliation ont puisé dans le savoir moderne dans leur stratégie de plaidoyer. Pour la rédaction de son *Mémoire pour la réconciliation nationale*, la CODER avait sollicité l'expertise d'universitaires. Certains de ces derniers avaient contribué à la rédaction du document tandis que d'autres avaient décliné l'offre. Le choix d'organiser des panels publics avec plusieurs intervenants issus des milieux universitaires était également une stratégie de mobilisation du savoir moderne. C'est une pratique courante au Burkina Faso pour les acteurs gouvernementaux et de la société civile de mobiliser les professeurs d'université dans les débats publics. L'objectif était de bénéficier de leur expertise et d'utiliser leur crédibilité pour convaincre le public et les décideurs. En 2017, le CDP avait choisi lors de ses « Journées parlementaires » d'organiser une conférence sur la réconciliation avec comme intervenants des universitaires et experts, y compris le premier auteur de cet article.

Dans la même optique, la publication de livres par certains acteurs avait une dimension symbolique forte et permettait aussi d'inclure le savoir comme ressource politique. Lookman Sawadogo a publié deux livres sur la réconciliation entre 2020 et 2022<sup>32</sup>. C'est dans le même sens qu'Amadou Traoré, autre leader de la CODER, a publié en 2021 un livre sur la réconciliation<sup>33</sup>. En prélude à la campagne pour l'élection présidentielle de novembre 2020, Eddie Komboïgo, alors président du CDP, parti membre de la CODER, avait également publié un livre sur son offre politique dans laquelle la réconciliation occupe une place centrale<sup>34</sup>. Le livre incarne le savoir, il symbolise la scientificité et la crédibilité. Son usage dans un

---

<sup>31</sup> Compaoré réside en Côte d'Ivoire depuis sa démission en 2014. Il a été invité par le lieutenant-colonel Damiba, alors président de la transition, avec les autres anciens chefs d'Etat en vue d'une concertation sur les défis sécuritaires. La controverse suscitée s'expliquait par le fait que Compaoré avait été condamné par la justice pour l'assassinat de Sankara.

<sup>32</sup> Le premier livre est intitulé « Réconcilier ou périr : chronique d'une nation en sursis » (Sawadogo, 2020) et a été publié en 2020. Le second livre est intitulé « Burkina Faso, Les clés d'une vraie réconciliation : Entre vérité, Catharsis et Renaissance nationale » (Sawadogo, 2022) et publié en 2022.

<sup>33</sup> Le livre est intitulé « Burkina Faso : la réconciliation nationale et économique : leçons et perspectives » (Traoré 2021).

<sup>34</sup> Le livre a été publié en 2020 et intitulé « Mon ambition pour le Burkina Faso ».

processus de construction sociale d'un problème était censé renforcer la crédibilité des acteurs et celle du problème sur lequel ils travaillaient.

Comme instrument, le livre rend compte de la dimension performative de l'action publique (Halpern, Lascoumes et Le Galès 2014, p. 493). En effet, le livre était censé donner une base scientifique à l'offre de réconciliation de ces entrepreneurs et minimiser, voire occulter sa dimension partisane. Il s'agissait de trouver des justifications « scientifiques » à l'existence d'un problème grave qui mérite l'attention des autorités et de le mettre à l'agenda institutionnel. Le savoir comme ressource cognitive a été ainsi utilisé à travers plusieurs instruments mobilisés dans les stratégies de problématisation, de mise à l'agenda et de mise en politique de la réconciliation. Le recours au savoir moderne a été du reste observé au niveau des acteurs gouvernementaux.

En 2021, le ministre en charge de la réconciliation Zéphirin Diabré avait en effet, grâce au soutien du PNUD, mis en place un groupe d'experts de profils variés (juristes, politistes, économistes, historiens, etc.) pour l'assister dans la préparation du forum sur la réconciliation et la rédaction des stratégies sur la cohésion sociale et la réconciliation. En juin 2023, la ministre en charge de la réconciliation Nandy Somé/Diallo a organisé en partenariat avec l'Institut des sciences des sociétés (INSS) un « séminaire scientifique sur la réconciliation et la cohésion sociale ». Qu'il s'agisse des autorités morales ou des intellectuels, le choix des acteurs était basé sur leur légitimité sociale. Les choix des moments pour agir n'était pas non plus fortuit.

## **2.2. Des stratégies tributaires des contextes**

Selon Kingdon (1995, p. 179), une des qualités des entrepreneurs politiques est la capacité à saisir les fenêtres d'opportunité. La stratégie de déploiement des instruments et son efficacité pratique étaient largement déterminées par les contextes. Si les entrepreneurs de la réconciliation ont « sécurisé » cet enjeu social, l'instabilité du courant de la politique a érodé leur capacité à mettre en politique leur solution.

### **2.2.1. Une fenêtre d'opportunité qui s'ouvre : la « sécuritisation » de la réconciliation**

L'insécurité a ainsi ouvert une fenêtre d'opportunité pour la mise à l'agenda de l'offre des entrepreneurs de la réconciliation. Après sa réélection en 2020, le président Kaboré a mis en place le ministère en charge de la réconciliation. L'arrivée au pouvoir en janvier 2022 du lieutenant-colonel Damiba a élargi la fenêtre en épousant la vision de ces entrepreneurs. Les nominations aux postes stratégiques ont corroboré l'hypothèse d'une connexion entre Damiba et la famille politique de Compaoré<sup>35</sup>. Lookman Sawadogo du Comité de l'Appel de Manéga a été coopté dans le Conseil d'orientation et de suivi de la transition (COST), un organe consultatif institué par la Charte de la transition. On y retrouvait aussi d'autres personnalités comme Nestorine Sangaré, ministre dans le dernier gouvernement de Blaise Compaoré, Mélégué Traoré, membre du CDP, le parti fondé par l'ancien président Blaise Compaoré, etc. L'UNDD, le parti de Maître Hermann Yaméogo, a lancé plusieurs conférences dans les provinces pour promouvoir l'offre de réconciliation de la CODER. Cette intensification de la campagne de plaidoyer sous la présidence de Damiba illustre la capacité des entrepreneurs à saisir la fenêtre d'opportunité ouverte par le coup d'État de janvier 2022.

L'insécurité a été utilisée par ces entrepreneurs dans leurs stratégies de plaidoyer. Les discours véhiculés à travers les instruments communicationnels étaient articulés autour de ce thème. Cette stratégie s'inscrit dans une « sécuritisation » de la réconciliation, c'est-à-dire sa

---

<sup>35</sup> Le cas de Yéro Boly, qui fut ministre de la défense sous le régime Compaoré, en est une illustration. Ce dernier a été nommé ministre d'État chargé de la réconciliation par le lieutenant-colonel Damiba.

transformation en enjeu de sécurité<sup>36</sup>. L'argument central était que la solution à l'insécurité résidait dans la réconciliation telle qu'elle était pensée par ces entrepreneurs. En effet, cette stratégie a très vite trouvé un écho favorable auprès des gouvernants. Un membre du cabinet du ministre en charge de la réconciliation reconnaissait que la crise sécuritaire constituait une occasion pour que les fils et les filles taisent leurs différences et adhèrent à la dynamique de la réconciliation pour former une union sacrée contre le terrorisme<sup>37</sup>. Cette stratégie des entrepreneurs corrobore l'idée selon laquelle les problèmes publics n'existent pas de façon naturelle, comme le souligne Sheppard: « Il y a ainsi une distinction entre une situation objective et la qualification de certaines conditions en tant que problèmes » (2014, p. 532). Le contexte d'insécurité a ainsi induit un changement dans la rhétorique des entrepreneurs. La formulation du thème de la conférence organisée lors des journées parlementaires du CDP le 22 septembre 2020 est éloquent à cet égard : « Unité nationale et lutte contre le terrorisme au Burkina Faso ».

Concrètement, il s'agissait de montrer qu'avec une société divisée, la lutte contre les « terroristes » ne pouvait être gagnée. Les acteurs présentaient ces divisions comme omniprésentes dans la société, notamment au sein des forces de défense et de sécurité, des partis politiques, de la société civile, etc. Selon cet argument, seule « l'union sacrée entre les fils et filles du pays » pouvait sauver le « navire » Burkina Faso. Comme le montrent Saidou et Honig (2025, p. 275), lors de la campagne présidentielle de 2020, le candidat Eddie Komboïgo, président du CDP, s'est appuyé sur l'expérience de l'ancien président Blaise Compaoré en matière de médiation<sup>38</sup>. Les anciens collaborateurs militaires de ce dernier comme les généraux Djibril Bassolé et Gilbert Diendéré, tous deux condamnés dans le procès de putsch de septembre 2015, étaient cités en exemple pour leur « compétence » en sécurité.

En clair, pour aboutir à la paix, il fallait selon les entrepreneurs de la réconciliation, décréter une amnistie générale pour tous les crimes politiques en vue de mutualiser les énergies pour vaincre les « terroristes ». Cette stratégie a donc consisté à construire un lien entre insécurité et réconciliation en vue d'adopter une réconciliation de type extrajudiciaire. Cette possibilité a été remise en cause par l'instabilité du courant de la politique selon la formule de Kingdon (2005, p. 206). On peut ainsi observer que l'instabilité politique depuis 2022 est en partie liée à l'insécurité. Ce fut l'argument invoqué par le lieutenant-colonel Paul Henri Damiba pour le coup d'État le 24 janvier 2022. Le même argument a été utilisé par le capitaine Ibrahim Traoré qui a pris le pouvoir le 30 septembre de la même année. Ce dernier a en plus accusé Damiba de s'être détourné de son objectif initial axé sur la sécurité pour se consacrer à la politique partisane (Diaw, 2022, p.1).

En effet, par ses initiatives sur la réconciliation inspirées de l'offre de la CODER et de l'Appel de Manéga, le régime Damiba a contribué à polariser le débat politique. L'articulation entre les dimensions politique et sécuritaire<sup>39</sup> de la réconciliation était confuse et peu lisible (Saidou et Honig 2025, p. 275). La réhabilitation de Compaoré et ses alliés semblait être une priorité pour lui alors qu'il avait justifié son coup d'État par l'insécurité. L'organisation d'une rencontre le 8 juillet 2022 à Ouagadougou entre anciens chefs d'État à laquelle a participé Blaise Compaoré alors même que celui-ci était sous le coup d'une condamnation dans l'affaire Thomas Sankara a érodé la crédibilité du régime<sup>40</sup>. Une réconciliation aux forceps a été

---

<sup>36</sup> Ce concept renvoie au processus social par lequel des acteurs transforment un enjeu social en question de sécurité (Balzacq 2016, p. 193).

<sup>37</sup> Entretien réalisé avec un membre du cabinet du ministre chargé de la réconciliation nationale (de janvier à septembre 2022) à Ouagadougou, le 24 février 2025.

<sup>38</sup> Blaise Compaoré est le fondateur du CDP et à cette époque, Kombeïgo se réclamait de son héritage politique.

<sup>39</sup> Il a en effet encouragé les leaders communautaires à engager un dialogue avec les combattants armés, ce que le président Kaboré s'était refusé à faire officiellement.

<sup>40</sup> Cette rencontre a réuni le président Damiba et les anciens présidents Blaise Compaoré et Jean-Baptiste Ouédraogo. Les anciens présidents Isaac Zida, Roch Kaboré et Michel Kafando n'y avaient pas pris part.

déclenchée par Damiba avec notamment la demande de pardon de Compaoré, le harcèlement médiatique sur la famille Sankara pour l'amener à accepter le pardon, etc. Avec le régime du capitaine Traoré, la réconciliation, tout en étant inscrite dans les premiers mois dans les priorités gouvernementales<sup>41</sup>, a connu une réorientation avant d'être progressivement écartée des priorités. Alors que le problème de la réconciliation de la CODER et du Comité de l'Appel de Manéga était à son apogée sous Damiba, celui-ci va connaître un déclin avec le régime Traoré.

### 2.2.2. ...Et qui se referme : fin de carrière pour un problème public ?

Comme le montrent Gilbert et Henry (2012, p. 36), en général, la trajectoire des problèmes n'est pas linéaire ; les problèmes font face à des dynamiques de confinement et de déconfinement selon les contextes et les intérêts en jeu. Le cas du problème de la réconciliation confirme cet argument au regard des changements observés depuis l'arrivée au pouvoir du capitaine Traoré. Ce dernier s'est donné comme priorité la lutte contre le terrorisme et la domination étrangère (Saidou et Honig 2025, p. 275). La réconciliation entre acteurs politiques ne fait plus partie des priorités depuis la proclamation de la « Révolution progressiste populaire » le 1<sup>er</sup> avril 2025. C'est sans doute ce qui explique en août 2024 la suppression de la réconciliation nationale de l'architecture gouvernementale<sup>42</sup>. Cela signifie que la politique de réconciliation n'est plus une priorité, même si elle n'est pas abrogée en tant que politique publique<sup>43</sup>.

Le problème de la réconciliation reste dans l'agenda institutionnel, mais tend à disparaître de l'agenda systémique. L'approche politique de la réconciliation est qualifiée de « réconciliation entre petits bourgeois » par le premier ministre Apollinaire Kyélem de Tambèla (2022-2024) pour qui la « vraie réconciliation » consiste à sécuriser les frontières<sup>44</sup>. Son successeur à la tête du Gouvernement Rintalba Jean Emmanuel Ouédraogo, tout en étant plus modéré, a maintenu cette ligne politique sur la réconciliation : « notre objectif, c'est que les communautés ne se regardent plus avec méfiance, que la fraternité revienne d'un village à l'autre. Le travail à faire aujourd'hui, c'est de recoudre le tissu social, pas le tissu politique »<sup>45</sup>. Du reste, le choix idéologique du régime a conduit à la dissolution des partis politiques et à un discours révolutionnaire s'inspirant de la rhétorique sankariste qui opposait le « peuple » aux « ennemis du peuple » (Saidou *et al.*, 2023, p. 178).

A la différence des ministres Zéphirin Diabré et Yéro Boly, respectivement sous les régimes Kaboré et Damiba, la ministre de la réconciliation, entre octobre 2022 et décembre 2024, Nandy Somé/Diallo n'est pas issue d'un parti politique. Il en est de même du commandant Passowendé Pélagie Kaboré qui lui a succédé à ce poste en décembre 2024 ; celle-ci étant officier supérieur de l'armée. Dans ce contexte marqué par la restriction des libertés publiques, le recours aux instruments communicationnels par les acteurs autres que ceux qui soutiennent le régime est difficile. Lookman Sawadogo a été à plusieurs reprises

---

<sup>41</sup> La réconciliation faisait partie des missions du gouvernement selon la Charte de la transition adoptée le 14 octobre 2022 et modifiée le 15 mai 2024. Elle figurait également comme axe stratégique dans le Plan de stabilisation et de développement qui est la feuille de route du Gouvernement. Dans le Plan national de développement (PND) adopté en décembre 2025, la réconciliation reste un objectif à atteindre notamment dans le cadre du « programme cohésion sociale et paix » (Burkina Faso, 2025, p. 49).

<sup>42</sup> La nouvelle dénomination du ministère était « Ministère de l'Action humanitaire et de la Solidarité Nationale ». Voir Décret n°2024-0008/PRES/PM du 1<sup>er</sup> août 2024 portant composition du Gouvernement.

<sup>43</sup> L'article 13 du Décret n°2024-1022/PRES/PM du 2 septembre 2024 portant attributions des membres du Gouvernement confirme la volonté du Gouvernement de poursuivre la mise en œuvre de la politique de réconciliation nationale.

<sup>44</sup> Propos tenus au séminaire sur la réconciliation et la cohésion nationale le 20 juin 2022 (Laoundiki, 2023, p. 2).

<sup>45</sup> Il a tenu ce propos le 30 janvier 2026 lors de son discours sur l'état de la nation devant l'Assemblée législative de la transition (ALT) (Diallo, 2026, p. 2).

interpellé par la police à propos de l'émission qu'il animait dans une télévision privée. Il a fini par être arrêté en juin 2023 et poursuivi en justice dans une affaire de tentative de déstabilisation politique. Après cette épreuve judiciaire qui a failli lui coûter une condamnation et au regard des restrictions de l'espace civique, lui et ses collaborateurs tels qu'Evariste Faustin Konsimbo ont choisi de ne plus s'exprimer publiquement sur la vie politique. Sawadogo a fini du reste par s'exiler en Côte d'Ivoire. Depuis 2022, avec l'accession au pouvoir du capitaine Ibrahim Traoré, la CODER ne pouvait plus fonctionner en raison de la suspension des activités des partis politiques. Avec la dissolution officielle des partis en 2026, l'espoir de voir ces acteurs reprendre leurs activités s'est envolé<sup>46</sup>.

La question de la réconciliation n'est abordée dans l'espace public que de façon sporadique à l'occasion d'attaques terroristes ou de présentation de vœux de nouvel an par des leaders politiques. L'appel à la réconciliation a été lancé par un journaliste du média en ligne, le Faso.net avec le titre « Il faut aller à la réconciliation nationale, c'est primordial » (Ouédraogo, 2024, p. 1). Le président de l'UPC Zéphirin Diabré, à l'occasion de ses vœux de nouvel an pour 2023, a souhaité « le retour de la paix et de la sécurité, la réconciliation sincère entre ses filles et fils, la prospérité et la stabilité politique » (Diabré, 2022, p. 1). Dans le même sens, l'année suivante, Hermann Yaméogo, président de l'UNDD, a publié une tribune à l'occasion du nouvel an dans laquelle il appelait les Burkinabè à « l'union sacrée » et à la « concorde nationale » (Yaméogo, 2024, p. 3). En juillet 2025, il a publié une tribune plus critique sur la situation sécuritaire et politique. Son propos, comme le montre cet extrait, sonnait comme un réquisitoire contre le régime Traoré : « Il n'est donc plus admissible, à l'heure où nous sommes au bord du gouffre, de persister dans une voie dont l'inefficacité tragique a été démontrée par les faits. L'obstination à maintenir un cap manifestement erroné devient non seulement une faute politique, mais aussi une faute morale, car elle engage durablement la vie et l'avenir d'un peuple déjà durement éprouvé » (Wendeling, 2025, p. 4). Il a été arrêté après cette publication par les forces de sécurité avant d'être relâché<sup>47</sup>. Progressivement, la « coalition de cause » sur la réconciliation a disparu de l'espace public pour ces raisons liées aux restrictions des libertés individuelles et collectives, justifiées par les autorités par le contexte sécuritaire. En clair, avec la rupture politique enclenchée par le capitaine Traoré, la fenêtre d'opportunité ouverte par l'arrivée de Damiba s'était totalement refermée.

## Conclusion

L'objectif de cet article était d'élucider la carrière paradoxale du problème de la réconciliation au Burkina Faso par le prisme des instruments. Les résultats montrent que l'approche par les instruments peut servir de fil conducteur pour saisir la trajectoire politique des problèmes. En définitive, les résultats ont permis d'identifier trois principaux déterminants qui façonnent la carrière du problème de la réconciliation. Le premier déterminant est relatif aux acteurs notamment l'émergence d'entrepreneurs de la réconciliation dont la stratégie repose sur la fabrique et la mobilisation d'instruments. Les instruments matérialisent les stratégies de ces acteurs extra étatiques pour tenter d'inscrire et de maintenir un problème dans l'agenda institutionnel. Le second déterminant est d'ordre contextuel et renvoie aux changements de régime politique enregistrés dans le pays depuis 2014 avec leurs implications sur les priorités nationales. Depuis 2015, chaque régime politique a son propre référentiel et se focalise sur certaines dimensions du problème au détriment d'autres. L'efficacité des instruments mobilisés par les acteurs est largement tributaire de ce déterminant contextuel. Le

---

<sup>46</sup> La loi portant dissolution des partis a été adoptée par l'Assemblée législative de la transition le 9 février 2026.

<sup>47</sup> Bien avant lui, pour avoir tenu des propos critiques sur le régime, Ablassé Ouédraogo, un autre leader de la CODER, avait été arrêté en décembre 2023 et réquisitionné pour le front de la lutte contre le terrorisme pendant trois mois (Beganssou 2023, p. 2).

troisième déterminant est lié à l'absence de consensus sur le problème lui-même au sein de la société. On peut ainsi interpréter ces dynamiques d'émergence et de réémergence de la réconciliation comme l'expression des clivages idéels sur le vivre-ensemble et des luttes pour le contrôle du pouvoir politique. Les va-et-vient entre la sphère institutionnelle et la sphère privée sont l'expression des tensions entre référentiels concurrents sur la réconciliation et par conséquent du poids des idées et des logiques de rapport de force dans les politiques publiques.

La contribution théorique de cet article est double. Premièrement, il suggère d'élargir l'étude des instruments à l'analyse de la construction et de la publicisation des problèmes, c'est-à-dire d'aller au-delà de la fabrique et les effets des instruments étatiques. Alors que l'approche en termes d'instrumentation se penche principalement sur les modalités d'opérationnalisation des politiques publiques, cet article montre l'utilité heuristique d'élargir cette démarche à l'étude des stratégies de construction et de publicisation des problèmes ; ces deux processus étant à considérer comme des dynamiques sociales permanentes et non des séquences isolées. Du reste, cet article corrobore l'argument sur la complexité du cycle des politiques publiques. En effet, un problème inscrit dans l'agenda peut perdre ce statut au gré des contextes politiques. Alors que le problème de réconciliation est officiellement dans l'agenda et même mis en politique publique, il continue d'être objet de construction et de déconstruction. Cet enchevêtrement des séquences des politiques publiques ne peut être élucidé en désagréant la notion de problème public.

Deuxièmement, l'article propose d'explorer la fabrique des instruments par les entrepreneurs extra-étatiques, c'est-à-dire d'aller au-delà des instruments fabriqués par l'État sous forme de « technologies de gouvernement ». Cette recherche montre en effet qu'à l'exception des instruments régaliens de type *command and control*, la plupart des instruments publics sont également mobilisés par ces entrepreneurs privés dans leurs stratégies pour fabriquer et promouvoir des problèmes. Autant il existe des technologies de l'État pour matérialiser les solutions aux problèmes collectifs, autant il existe des technologies élaborées par ces acteurs dans différentes séquences du cycle des politiques publiques. Alors que les instruments mobilisés par les États ont tendance à dépolitiser l'action publique comme le montre Weaver (1998, p. 322), les instruments développés par les acteurs extra-étatiques contribuent à politiser et repolitiser les problèmes sociaux.

En termes de perspectives, ces réflexions puisées du terrain burkinabè suggèrent deux potentielles pistes de recherche pour les spécialistes de l'action publique notamment ceux s'intéressant à l'étude des instruments d'action publique. La première consiste à explorer les articulations entre instruments et genèse des politiques publiques, prolongeant ainsi la problématique adoptée dans cet article à partir d'autres recherches théoriques ou empiriques. La seconde piste consiste à analyser, à partir de travaux empiriques, comment les instruments et les mobilisations s'influencent mutuellement. L'implémentation de ces agendas de recherche exige cependant de dépasser les frontières disciplinaires classiques pour s'engager dans une synergie entre la sociologie des mobilisations et celle de l'action publique.

### Références bibliographiques

- Balai Citoyen (2021). Déclaration liminaire de la conférence de presse du Balai citoyen du 16 février 2021.
- Balzacq, T. (2016). Théories de la sécurité. Les presses de Sciences Po.
- Burkina Faso (2025). Plan national de développement (PND) 2026-2030.
- Cobb, R.W. & Elder, C.D. (1983). Participation in American politics: The dynamics of agenda building. John Hopkins University Press.
- CODER (2018). Mémoire sur la réconciliation nationale au Burkina Faso. Ouagadougou.
- CRNR (2015). Rapport général de la Commission de la réconciliation nationale et des réformes : les voies du renouveau.

- Dakuyo, A. (2019). Insurrection populaire et justice transitionnelle au Burkina Faso : entre logique « révolutionnaire » et réalisme politique. *Politique et sociétés*, 38(2), 27-56. <https://doi.org/10.7202/1062037ar>
- Darbon, D. & Provini, O. (2018). Penser l'action publique en contextes africains. Les enjeux d'une décentralisation. *Gouvernement et action publique*, 7 (2), 9-29. <https://doi.org/10.3917/gap.182.0009>
- Darbon, D., Diallo, R.N., Provini, O. & Schlimmer, S. (2019). Un état de la littérature sur l'analyse des politiques publiques en Afrique. *Papiers de recherche AFD*, n°2019-98, 1-36.
- Diakonia (2017). Rapport général du forum Africapacités : quels mécanismes de justice transitionnelle pour une consolidation démocratique ?
- Djiguemdé, O. (2018). Les dessous d'une impossible réconciliation nationale au Faso : l'envers d'un processus corrompu à la source. Les Éditions du Net.
- Enguéguélé, M. (2008). Quelques apports de l'analyse de l'action publique à l'étude du politique en Afrique subsaharienne. *Politique et sociétés*, 27 (1), 3-28. <https://doi.org/10.7202/018045ar>
- Felstiner, W. et al. (1981). The Emergence and Transformation of Disputes: Naming, Blaming, Claiming. *Law & Society Review*, 15 (3/4), 631-654. <https://doi.org/10.4324/9781315236353-12>
- Fofana, H. (2025). L'affaire Norbert Zongo. Un mouvement de revendication populaire pour la justice et la vérité au Burkina Faso. Karthala.
- Garraud, P. (1990). Politiques nationales : élaboration de l'agenda. *L'Année sociologique*, 40, 17-41. <https://www.jstor.org/stable/27890055>
- Gervier, P., Lopez, D. & Pauthe, N. (2014). Le collège des sages au Burkina Faso. In G. Nicolau & Fabrice H. (dir). *Cahiers d'anthropologie du droit 2013-2014 : cultures juridiques en quête de dialogue* (pp. 225-238). Karthala.
- Gilbert, C. & Henri E. (2012). La définition des problèmes publics : entre publicité et discrétion. *Revue Française de Sociologie*, 53 (1), 35-59. <https://doi.org/10.3917/e.rfs.531.0035>
- Gusfield, J. (1989). Constructing the ownership of social problems: Fun and profit in the Welfare State. *Social problems*, 36 (5), 431-441. <https://doi.org/10.2307/3096810>
- Halpern, C., Lascoumes, P. & Le Galès, P. (2014). L'instrumentation de l'action publique. Les Presses de sciences Po.
- Hassenteufel, P. (2021). Construction des problèmes et mise à l'agenda des politiques publiques. Dans Jacob S. & Schiffino, N. (dirs), *Politiques publiques : fondements et perspectives pour l'analyse de l'action publiques* (pp. 195-228). Bruylant.
- International IDEA (2008). *Traditional justice and reconciliation after violent conflict. Learning lessons from african experiences*. IDEA.
- Kingdon, J. (1995). *Agenda, alternatives and public policies*. Little Brown and Company.
- Laborier P. & Lascoumes P. (2005). L'action publique comprise comme gouvernementalisation de l'État. In S. Meyet (dir.). *Travailler avec Foucault : retour sur le politique* (pp. 36-60). L'Harmattan. [https://www.sciencespo.fr/centre-etudes-europeennes/sites/sciencespo.fr/centre-etudes-europeennes/files/Gouvernementalite-Laborier\\_DEF.pdf](https://www.sciencespo.fr/centre-etudes-europeennes/sites/sciencespo.fr/centre-etudes-europeennes/files/Gouvernementalite-Laborier_DEF.pdf) (consulté le 5 février 2025)
- Lascoumes, P., & Galès, P. L. (2004). Conclusion : De l'innovation instrumentale à la recomposition de l'Etat. In P. Lascoumes, & P. Le Galès (dir). *Gouverner par les instruments* (p. 357-370). Presses de Sciences Po.
- Lascoumes, P. & Le Galès, P. (2004). Introduction : l'action publique saisie par leurs instruments. In P. Lascoumes, & P. Le Galès (dir). *Gouverner par les instruments* (pp. 11-44). Presses de Sciences Po.

- Lascoumes, P. & Le Galès, P. (2012). *Sociologie de l'action publique*. Armand Colin.
- Lavigne Delville, P. & Schlimmer, S. (2020). Saisir l'action publique en Afrique à travers les instruments. *Avant-propos. Revue internationale de politique comparée*, 2 (27), 33-59. <https://doi.org/10.3917/ripc.272.0009>
- Lavigne Delville, Philippe (2018). Les réformes de politiques publiques en Afrique de l'ouest, entre polity, politics et extraversion. *Gouvernement et action publique*, 2 (2), 53-73. <https://doi.org/10.3917/gap.182.0053>
- Loada, A. (1999). Réflexion sur la société civile en Afrique : Le Burkina de l'après Zongo », *Politique africaine*, (76), 136-151. <https://doi.org/10.3917/polaf.076.0136>
- Loada A. (2024). Le souverainisme de l'État sahélien à l'épreuve du défi sécuritaire : cas du Burkina Faso », *Afrique contemporaine* (278), 209-226. <https://doi.org/10.3917/afcol.278.0209>
- Manga Edimo, R. M. (2021). Expertise on the Anglophone Crisis in Cameroon: A Hybrid Cultural Boundary Approach. *International review of public policy*, 3 (3), 345-363. <https://doi.org/10.4000/irpp.2324>
- Neveu, E. (2022). *Sociologie politique des problèmes publics*. Armand Colin.
- Ouattara, L.C. (2021). *La réconciliation en trompe-l'œil au Burkina Faso*. L'Harmattan.
- Ouédraogo, L. (2022). L'expérience du Haut Conseil pour la réconciliation et l'unité nationale (HCRUN) dans la mise en œuvre d'une justice transitionnelle au Burkina Faso, *Mémoire, Certificat en Justices transitionnelles*. Université de Louvain-la-Neuve.
- Padioleau, J.G. (1982). *L'État au concret*. PUF.
- Ribemont, T., Bossy, T., Edvard, A. et al. (2018). *Introduction à la sociologie de l'action publique*. De Boeck Supérieur.
- Sabatier, P. (2014). Advocacy Coalition Framework (ACF). In L. Boussaguet, S. Jacquot & P. Ravinet (dir). *Dictionnaire des politiques publiques* (pp. 49-57), Presses de Sciences Po. <https://doi.org/10.3917/scpo.bouss.2014.01.0049>
- Saidou, A.K. & Honig L. (2025). Legitimizing regimes and legalizing self-defense groups: the case of Burkina Faso's VDPs. *Journal of Modern African Studies*, 62 (3), 269-289. <https://doi.org/10.1017/S0022278X25000011>
- Saidou, A.K. (2023). Le quota genre comme technique de gouvernement au Burkina Faso : entre changement d'instruments et inertie politique. *Afrique contemporaine* (275), 255-276. <https://doi.org/10.3917/afcol.275.0255>
- Saidou, A. K. & Bertrand, E. (2022). Security as a campaign issue: programmatic mobilisation in Burkina Faso's 2020 elections. *Democratization*, 29 (8), 1-20. <https://doi.org/10.1080/13510347.2022.2066652>
- Saidou, A. K., Semdé, A.W. & Compaoré, I. (2023). Repenser la sécurité au Burkina Faso : réflexions au prisme de l'héritage sankariste. In P. Zahonogo, F. Song-Naba & Y. Ouoba (dirs), *Thomas Sankara et le développement en Afrique* (pp. 173-188). L'Harmattan.
- Sawadogo, A. (2018). *Les stratégies de sortie de crises au Burkina Faso [Thèse de doctorat]*, Université Paris-Saclay. <https://theses.hal.science/tel-02064752v1/document> (consulté le 15 janvier 2026)
- Sawadogo, L. (2020). *Se réconcilier ou périr : chronique d'une nation en sursis*. Plum'Afrik
- Sawadogo, L. (2022). *Les clés d'une vraie réconciliation : entre vérité, catharsis et renaissance nationale*. Plum'Afrik.
- Sheppard, E. (2014). Problème public. In L. Boussaguet, S. Jacquot & P. Ravinet (dir). *Dictionnaire des politiques publiques* (pp. 530-558), Presses de Sciences Po.
- Soura, S. (2025). *État et politique au Burkina Faso : analyse sous le prisme des instruments d'action publique [Thèse de doctorat]*.
- Tilly, C. (1986). *The contentious French*. Belknap Press of Harvard University Press.

- Traoré, A. (2021). Réconciliation nationale et économique : leçons et perspectives. Les éditions La blancheur.
- Weaver, R.K. (1989). Setting and firing policy triggers. *Journal of public policy*, 9 (3), 307-336. doi:10.1017/S0143814X00008485
- Zittoun, P. (2013). La fabrique politiques des politiques publiques. Les Presses de Sciences Po.

### Webographies

- Afrobarometer (4 mars 2024). Résumé des résultats série 9 au Burkina Faso 2022, <https://www.afrobarometer.org/publication/resume-des-resultats-serie-9-au-burkina-faso-2022/> (consulté le 22 février 2024)
- Beganssou, P. (2023, 25 décembre), Burkina Faso : arrestation de l'ex-ministre des affaires étrangères Ablasse Ouédraogo à son domicile. <https://afriksoir.net/burkina-faso-arrestation-ablasse-ouedraogo> (consulté le 18 mars 2025).
- CGD, (2022, 19 mai), *Réconciliation nationale*. <https://cgd-burkina.org/?p=1034> (consulté le 29 juin 2023).
- Diallo R. (2026, 1<sup>er</sup> février). Exposé sur la situation de la nation : Le gouvernement prône une réconciliation sociale au-delà des clivages politiques. <https://lefaso.net/spip.php?article144128> (consulté le 3 mars 2026).
- Diaw, P. A. (2022). Coup d'Etat au Burkina Faso : que reprochent les militaires à Damiba ?, <https://www.bbc.com/afrique/region-63098370> (consulté le 7 septembre 2025)
- Diabré, Z. (2022, 30 décembre), *Message de nouvel an du président de l'UPC*, <https://lefaso.net/spip.php?article118505> (consulté le 26 avril 2025)
- Kam, G.H. (2022, 8 juillet). Réconciliation nationale au Burkina Faso : « Nul ne peut imposer le pardon quand les conditions de réalisation de ce pardon ne sont pas remplies ». <https://afrikpresse.com/reconciliation-nationale-au-burkina-faso-nul-ne-peut-imposer-le-pardon-quand-les-conditions-de-realisation-de-ce-pardon-ne-sont-pas-remplies-guy-herve-kam/> (Consulté le 23 février 2023).
- Laoundiki, C. (2023, 20 juin). Burkina/Réconciliation nationale et cohésion sociale : Un séminaire pour trouver une feuille de route adaptée. <https://lefaso.net/spip.php?article122342> (consulté le 26 juin 2023).
- Laoundiki, C. (2022, 12 juillet). Solidarité nationale : Me Titinga Frédéric Pacéré invité officiellement par le ministère à un panel. <https://lefaso.net/spip.php?article114682> (consulté le 22 mars 2025).
- Mien, O.J. (2022, 13 juillet), Réconciliation nationale au Burkina Faso : L'« Appel de Manéga » lance le concept « Je donne ma main ». <https://lefaso.net/spip.php?article114717> (consulté le 21 juin 2023).
- Ouédraogo O.L. (2024, 28 août), Burkina : Il faut aller à la réconciliation nationale, c'est primordial. <https://lefaso.net/spip.php?article132486> (consulté le 3 septembre 2024).
- Wendeling J.D. (2025, 29 juillet), Burkina Faso : Hermann Yaméogo, l'avocat et opposant politique libéré après son « enlèvement » par des « hommes armés ». <https://www.humanite.fr/monde/burkina-faso/burkina-faso-hermann-yameogo-lavocat-et-opposant-politique-libere-apres-son-enlevement-par-des-hommes-armes> (consulté le 3 mars 2026).
- Yaméogo H. (2024, 19 décembre). Troubler la paix, c'est nuire au monde et écumer des vies humaines parfois sans gêne, tribune de presse. <https://www.wakatsera.com/me-hermann-yameogo-troubler-la-paix-cest-nuire-au-monde-et-ecumer-des-vies-humaines-parfois-sans-gene/> (consulté le 3 mars 2026).
- Zongo, D. (2022, 15 juin). Grand prix Manéga de la Paix : un prix unique pour Blaise Compaoré et Roch Kaboré. <https://www.wakatsera.com/grand-prix-manega-de-la-paix-un-prix-unique-pour-blaise-compaore-et-roch-kabore/> (consulté le 21 janvier 2023).

Zongo, Y. (2021, 14 août). Réconciliation nationale et économique : Les leçons et perspectives de l'ancien député Amadou Traoré. <https://lefaso.net/spip.php?article106883> (consulté le 23 février 2023).

## **Annexes**

### **Annexe 1 : Guide d'entretien (Acteurs politiques)**

- Comment expliquez-vous le recours récurrent à des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso ?
- Pouvez-vous nous expliquer les différentes conditions d'émergence des politiques de réconciliation nationale ?
- Pouvez-vous nous expliquer le rôle joué par les acteurs politiques dans l'émergence des politiques de réconciliation nationale, dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020) ?
- Comment distinguez-vous les approches des différents acteurs politiques ?
- Quels autres acteurs ont pu influencer l'émergence des politiques de réconciliation nationale dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020) ? Comment ont-ils procédé ?
- Comment les différents régimes concevaient la réconciliation nationale ?
- Quels étaient les problèmes pour lesquels les acteurs ont fait recours à la réconciliation nationale ?
- Quels sont les intérêts pour lesquels les acteurs ont recours à la réconciliation ?
- Quelles stratégies ont été développées par les différents acteurs pour faire émerger la réconciliation nationale comme solutions ? Pouvez-vous nous en décrire le processus ?
- Quelles sont les ressources mobilisées par les acteurs pour faire de la réconciliation un enjeu social ?
- Pouvez-vous nous expliquer comment le contexte a influencé l'émergence des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso, pour les processus que vous connaissez mieux ?

### **Annexe 2 : Guide d'entretien (Médias, Mouvements et acteurs de la société civile)**

- Comment expliquez-vous le recours récurrent à des politiques de réconciliation nationales au Burkina Faso ?
- Pouvez-vous nous expliquer les différentes conditions d'émergence des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso ?
- Pouvez-vous nous expliquer le rôle joué par les mouvements sociaux dans l'émergence des politiques de réconciliation nationale, dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020) ?
- Quels autres acteurs ont pu influencer l'émergence des politiques de réconciliation nationale dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020) ? Comment ont-ils procédé ?
- Comment les différents régimes concevaient la réconciliation nationale ? Partagez-vous ces conceptions ? Pourquoi ?
- Quels étaient les problèmes pour lesquels les acteurs ont fait recours à la réconciliation nationale ?
- Quels sont les intérêts pour lesquels les acteurs ont recours à la réconciliation ?
- Quelles stratégies ont été développées par les différents acteurs pour faire émerger la réconciliation nationale comme solutions ? Pouvez-vous nous en décrire le processus ?
- Quelles sont les ressources mobilisées par les acteurs pour faire de la réconciliation un enjeu social ?
- Pouvez-vous nous expliquer comment le contexte a influencé l'émergence des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso, pour les processus que vous connaissez mieux ?

### **Annexe 3 : Guide d'entretien (Services publics en charge de la réconciliation nationale)**

- Comment expliquez-vous le recours récurrent à des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso ?

-Dans le cadre de l'élaboration de la politique de réconciliation nationale, avez-vous examiné les processus précédents y relatifs ? Pouvez-vous nous expliquer les différentes conditions d'émergence des politiques de réconciliation nationale ?

Pourquoi avez-vous initié encore un processus d'élaboration d'une politique de réconciliation nationale ? Quels sont les acteurs qui ont été impliqués ? Et pourquoi ?

-Quels sont selon vous l'intérêt d'une telle politique ?

-Pouvez-vous nous expliquer le rôle joué par les mouvements sociaux, les acteurs politiques dans l'émergence des politiques de réconciliation nationale, dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020 ?

-Quels autres acteurs ont pu influencer l'émergence des politiques de réconciliation nationale dans le cadre des processus que vous connaissez les mieux (1970 ; 1992 ; 1999 ; 2015 ; 2020) ? Comment ont-ils procédé ?

-Comment les différents régimes concevaient la réconciliation nationale ? Partagez-vous ces conceptions ? Pourquoi ?

-Quels étaient les problèmes pour lesquels les acteurs ont fait recours à la réconciliation nationale ?

-Quelles stratégies ont été développées par les différents acteurs pour faire émerger la réconciliation nationale comme solutions ? Pouvez-vous nous en décrire le processus ?

-Quelles sont les ressources mobilisées par les acteurs pour faire de la réconciliation un enjeu social ?- Pouvez-vous nous expliquer comment le contexte a influencé l'émergence des politiques de réconciliation nationale au Burkina Faso, pour les processus que vous connaissez mieux ?

**{SECTION 5}**  
**SCIENCES**  
**ENVIRONNEMENTALES**

---



## Quantification de l'érosion en nappe par deux méthodes de dénombrement : le dénombrement et déchaussement des arbres et des bas fourneaux aux abords des Dallols Maouri et Bosso

*Quantification of sheet erosion using two survey methods: counting and uprooting trees and bloomery furnaces near the Maouri and Bosso Dallols*

**Bachirou HAMADOU YOUNOUSSA**

Université de Dosso (UDO), Dosso, Niger  
Email: bachirouhamadou31@yahoo.fr.

**Tahirou HASSANE YAOU**

Université de Dosso (UDO), Dosso, Niger  
Email: hassaneyaout@yahoo.fr

**Bouba HASSANE**

Université Abdou Moumouni (UAM), Niamey, Niger  
Email: bouba.hassane@gmail.com

**Zibo GARBA**

Université Abdou Moumouni (UAM), Niamey, Niger  
Université de Dosso (UDO), Dosso, Niger  
Email: garbazibo0064@gmail.com

**Résumé:** Au Sahel, l'érosion hydrique est un enjeu fondamental de la dégradation des terres. Cette étude vise à quantifier l'érosion hydrique en nappe sur des toposéquences à des échelles de temps récente et actuelle au niveau de trois toposéquences de Koré Mairoua et Doalaga. Pour atteindre cet objectif, des arbres et des bas fourneaux ont été dénombrés sur les toposéquences. Ainsi, il a été procédé à la localisation des arbres et des bas fourneaux, la mesure de la hauteur de déchaussement des racines des arbres et de mise en affleurement des bas fourneaux. Les résultats montrent que sur l'échelle actuelle (30 ans), le taux d'érosion en nappe varie de 170,31 t.ha<sup>-1</sup>.an<sup>-1</sup> sur la toposéquence de Koré Mairoua à 9,1 t.ha<sup>-1</sup>.an<sup>-1</sup> sur la toposéquence de Doalaga. Ce taux est de 3,6 t.ha<sup>-1</sup>.an<sup>-1</sup> sur l'échelle ancienne (610 ans) à Doalaga. L'intensité de l'érosion en nappe est liée à l'effet de la pente (10 à 15 %) et aux caractéristiques du sol (sableuse ou rocailleuse). Il ressort des résultats que l'érosion en nappe est un facteur de baisse de la productivité agricole des sols dans les secteurs de Koré Mairoua et Doalaga. Les résultats de cette étude permettront de mettre en place des stratégies de gestion agricole et de prévenir la dégradation des sols.

**Mots-clé:** Erosion en nappe, Toposéquence, Koré Mairoua, Doalaga, Niger.

**Abstract :** In the Sahel, water erosion is a key factor in land degradation. This study aims to quantify sheet water erosion on toposequences over recent and current time scales at three toposequences in Koré Mairoua, and Doalaga. To achieve this objective, trees and bloomery furnaces were counted on the toposequences. Thus, the locations of trees and bloomery furnaces were recorded, and the depth of tree root exposure and the elevation of bloomery furnaces exposure were measured. The results show that on the current timescale (30 years), the sheet erosion rate ranges from 170.31 t ha<sup>-1</sup> yr<sup>-1</sup> on the Koré Mairoua toposequence to 9.1 t ha<sup>-1</sup> yr<sup>-1</sup> on the Doalaga toposequence. This rate is 3.6 t ha<sup>-1</sup> yr<sup>-1</sup> on the long-term scale (610 years) at Doalaga. The intensity of sheet erosion is linked to the effect of slope (10 to 15%) and soil characteristics (sandy or rocky). The results indicate that sheet erosion is a factor contributing to the decline in agricultural soil productivity in the Koré Mairoua and

Doalaga areas. The results of this study will enable the implementation of agricultural management strategies and help prevent soil degradation.

**Keywords:** Sheet erosion, Toposequence, Koré Mairoua, Doalaga, Niger.

## **Introduction**

L'érosion des sols par l'eau est devenue une question pertinente au niveau mondial (Khali et al., 2016, p. 2778). La dégradation des terres qui en résulte affecte aujourd'hui, selon les évaluations des Nations Unies, deux milliards de personnes dans le monde. Elle concerne un tiers de la surface de la planète et touche une centaine de pays sur tous les continents, plus particulièrement ceux d'Afrique (Bied-Charreton et Duponnois, 2017, p. 1). Le Sahel est une des régions du monde les plus vulnérables face aux effets de la variabilité et du changement climatique (Sarr et Lona, 2009, p. 1 ; Bognini, 2011, p. 8). Après les grandes sécheresses des années 70 et 80, les pays de cette région font face ces dernières décennies à une hausse du nombre d'inondations (Sarr, 2011, p. 9). Cela fait suite à une amélioration de la pluviométrie constatée à partir des années 1990 (Ali et Lebel 2009, p. 1710 ; Descroix et al., 2013, p. 46) et à la récurrence des événements pluvieux exceptionnels (Descroix et al., 2013, p. 46). Au Sahel, les écosystèmes sont très sensibles au changement climatique. Dans cette zone, l'érosion hydrique est un processus majeur de dégradation des sols, elle entraîne la dégradation de la structure du sol, en particulier les attributs fonctionnels des pores du sol, permettant de transmettre et retenir l'eau afin de faciliter la croissance des racines (Avakoudjo et al., 2015, p. 140). A travers les pertes en terres, en nutriments et en matière organique, l'érosion hydrique réduit la fertilité des sols (Le Bissonais et al., 2002, p. 18 ; Roose et De Noni, 2004, p. 127). Le caractère irrégulier et aléatoire de l'érosion, ainsi que sa discontinuité spatio-temporelle accentuent davantage ses conséquences (Raissouni et al., 2011, p. 382). Les dommages causés et les pertes liées à ces événements hydro-climatiques extrêmes s'évaluent parfois à plusieurs milliards de dollars US (OMM, 2004, p. 9).

Au Niger les sols sont confrontés à une forte dégradation du potentiel productif alors que le pays connaît un accroissement démographique important (3,9%/an) (Saidou et Ichaou, 2016, p. 32). Cela conduit à une pression foncière, plus de 80% de la population tire son revenu des activités agricoles (Commission Européenne, 2006, p. 5). Cette explosion démographique de ces dernières années et les grandes crises climatiques à l'origine des sécheresses du vingtième siècle ont eu d'importantes répercussions sur le milieu (Abdourhamane Toure, 2011 p. 9). Dans ce pays, où les pratiques culturales restent fondamentalement manuelles et font encore largement appel à la mise en jachère périodique pour la restauration de la fertilité, les surfaces cultivées ont été multipliées par 5 entre 1950 et 2000 (Guengant et Banoïn, 2003, p. 93). Cette mise en culture sans cesse croissante expose davantage les sols aux agents érosifs et en l'occurrence l'eau. L'érosion des sols de cultures constitue une menace pour les paysans et les zones de cultures notamment à cause de la dynamique du ravinement (Brenot, 2007, p. 6). Les conséquences économiques sont très importantes tant du point des pertes en nutriments des sols qu'en terme du coût pour restaurer les sols (Requier-Desjardins et Bied-Charreton, 2006, p. 34).

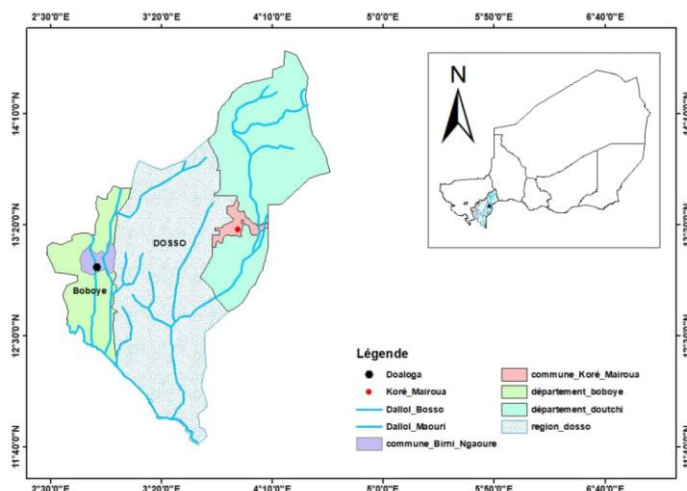
La quantification des flux hydriques et sédimentaires drainés par l'érosion sur plusieurs échelles de temps est très importante pour cerner l'évolution des milieux terrestres (Einsele et Hinderer, 1997, p. 297). Par exemple dans le domaine agricole, cette quantification permet de contrôler et prédire l'ampleur de la dégradation des terres agricoles pour une meilleure gestion des terres dégradées (Boardman et Poesen 2006, p. 484). Il ressort ainsi que dans le processus de la dégradation des terres due à l'érosion hydrique, les études se sont particulièrement concentrées sur l'érosion par le ravinement pour laquelle des flux sédimentaires drainés par les koris ont été quantifiés. Cependant, les flux drainés par l'érosion en nappe ne sont pas connus

du moins à une grande échelle spatio-temporelle. Cette érosion en nappe n'a, en effet, été quantifiée que sur des surfaces élémentaires et de petites superficies de l'ordre de 20 m<sup>2</sup>. L'objectif de ce travail est donc de quantifier la contribution de l'érosion en nappe à la dégradation des terres sur une échelle récente et actuelle aux abords de deux affluents du fleuve Niger.

## 1. Méthodes

### 1.1. Zone d'étude

La zone d'étude se situe dans la région de Dosso, à l'Ouest du Niger. Elle est caractérisée par un climat de type sahélien avec l'alternance de la Mousson (Saison des pluies) et l'Harmattan (saison sèche). L'étude a été réalisée sur deux Dallols de la région de Dosso, les Dallols Bosso et Maouri distant d'environ 100km. Ce sont des affluents fossiles du fleuve Niger. Ces deux dallols font partie des milieux humides protégés par la convention Ramsar. Ainsi, trois toposéquences ont été choisies sur ces affluents du fleuve Niger dans la région de Dosso : deux toposéquences au niveau du village de Doalaga sur le Dallol Bosso dans la commune de Birni N'Gaouré et une toposéquence au niveau du village de Koré mairoua sur le Dallol Maouri dans la commune de même nom (figure 1).

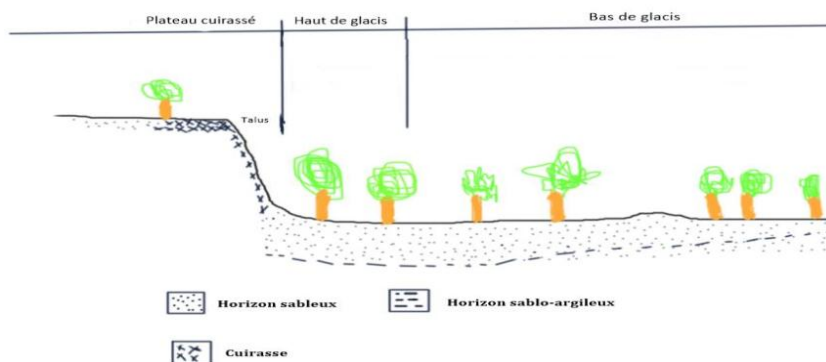


**Figure 1.** Localisation de la zone d'étude (source : Hamadou Younoussa, 2026).

Sur la première toposéquence de Doalaga du Dallol Bosso et sur celle de Koré mairoua Dallol Maouri, les arbres constituent les indices de l'érosion en nappe. Les bas fourneaux qui sont absents sur le Dallol Maouri sont les indicateurs de l'érosion en nappe pour la deuxième toposequence de Doalaga du Dallol Bosso.

### 1.2. Description des toposéquences

Les deux toposéquences de Doalaga sont constituées par une succession de plateau, de talus et d'un glacis. Le plateau est le reste du Continental Terminal, c'est un ensemble sédimentaire constitué de grès argileux recouvert d'une cuirasse ferrugineuse. C'est un espace de pâturage pour les animaux du village avec des sols peu fertiles. Les arbustes sont exploités pour le bois de feu. Le talus est le socle altéré. Il est couvert par un manteau d'éboulis issu des ruines de la cuirasse ferrugineuse sommitale du plateau et du schiste. Le glacis est formé par les dépôts de sable cultivé. Dans toute cette zone «hors-plateau», il y a donc de l'activité agricole, essentiellement de la polyculture vivrière et extensive (figure 2).



**Figure 2.** Schéma illustratif des toposéquences (source : Hamadou Younoussa, 2026).

La toposéquence de Koré Mairoua est essentiellement constituée d'une accumulation de sable rouge homogène et comporte un plateau à son sommet et des flancs avec pente. Cette toposéquence est un vaste espace aux sols ferrallitiques occupés par les cultures pluviales.

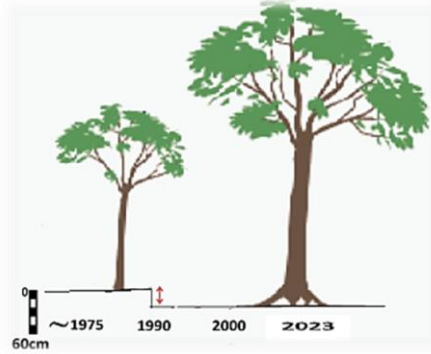
### 1.3. Quantification de l'érosion en nappe par méthodes de dénombrement

La quantification de l'érosion en nappe a été effectuée aux échelles de temps récente et actuelle. Pour l'échelle de temps récente, la méthode des bas fourneaux a été utilisée et pour l'échelle actuelle, celle des arbres a été utilisée.

#### 1.3.1. Dénombrement des arbres

La stratégie visée est de quantifier l'érosion en nappe sur une échelle récente. Pour ce faire, les témoins naturels d'une érosion en nappe que sont les arbres ont été utilisés afin de mettre en évidence, puis de quantifier cette érosion (Bodoque et al., 2005, p. 86). Ainsi, seuls les arbres se trouvant sur des surfaces franches, c'est-à-dire dépourvues de ravines, ont été sondés. Ceci permet de lever l'ambiguïté entre l'érosion par le ravinement et l'érosion en nappe puis de ne considérer que cette dernière. Pour atteindre cet objectif, il a été effectué des mesures sur le terrain. Ainsi, 55 arbres ont été sondés au niveau de la toposéquence de Koré Mairoua, et 104 arbres pour la toposéquence de Doalaga. Pour chaque arbre sont déterminées les coordonnées géographiques (Latitude N, Longitude E), l'altitude (H) de son point de fixation avec un Global Positioning System (GPS) de marque Garmin permettant d'avoir les coordonnées géographiques.

La mesure de la circonférence du tronc de l'arbre et la hauteur de déchaussement (h) de ses racines ont été déterminées avec un mètre. Ce déchaussement des arbres est en effet induit par l'érosion en nappe sur ce type de surface et la hauteur permet la détermination de son intensité durant une période déterminée. Une photographie de chaque arbre sondé est, par ailleurs, réalisée et le nom de chaque arbre a été déterminé. La figure 3 présente l'échelle actuelle des arbres.

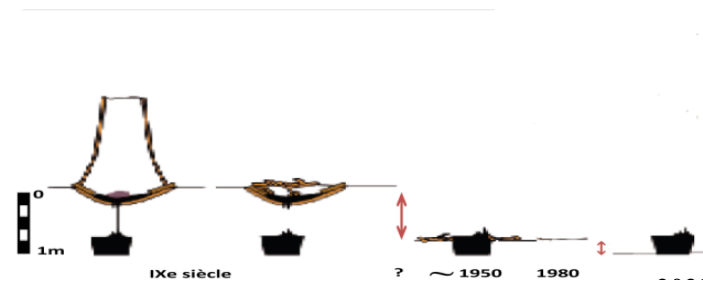


**Figure 3.** Échelle actuelle des arbres modifiée (source : Guillon, 2013, p. 312).

L'échelle actuelle considérée pour le déchaussement des arbres est postérieure à 1975 car les arbres ne peuvent se développer pendant la phase des deux sécheresses de 1970 et 1984 qui a fait des millions d'arbres morts au Sahel, mais plutôt vers les années 1990 qui coïncident avec le retour de la pluie au Sahel (Ali et Lebel, 2009 p. 1711), raison pour laquelle l'échelle actuelle est de 30ans (figure 3).

### 1.3.2. Dénombrement des bas fourneaux

La figure 4 ci-dessous représente le mode de fonctionnement des bas fourneaux et le processus de leur mise en affleurement.



**Figure 4.** Échelle récente des bas fourneaux modifiée (source : Guillon, 2013, p. 312).

Le modèle de fonctionnement des bas fourneaux montre en effet que la base des scories égouttées est à 120cm, en moyenne, sous la surface du sol tandis que le pourtour de la cuve et les tuyères marquent la surface du sol. La distance entre la base de la cuve et le haut de la scorie est en moyenne 50cm. Il apparaît ainsi qu'une mise à l'affleurement de la scorie égouttée traduit différents niveaux d'érosion qui vont de la dénudation d'une partie de la scorie cylindrique à son renversement. Ainsi les bas fourneaux sont repérables à la surface du sol suite au démantèlement de la superstructure et leur mise en affleurement est la conséquence d'activité de l'érosion sur plusieurs années (-610 ans) (Guillon, 2013, p. 312) qui constitue l'échelle récente de notre étude (Figure 4). Sur la toposéquences de Louguet, 102 bas fourneaux ont ainsi été sondés à Doalaga. Pour chacun d'eux, ont été déterminées les coordonnées géographiques, l'altitude et la hauteur de mise à l'affleurement.

### 1.4. Spatialisation de l'érosion en nappe et calcul des pertes en terres

Pour spatialiser l'érosion en nappe, les coordonnées géographiques des arbres et des bas fourneaux dénombrés ont été utilisées pour réaliser des cartes d'érosion sous forme de courbe d'isoperte de sols, et des modèles numériques de terrain en trois dimensions. Le modèle de variogramme utilisé pour le krigeage est celui produit par défaut par le logiciel Surfer. Pour ce faire, les coordonnées géographiques ont été traitées sous Surfer 11 © où les toposéquences

ont été spatialisées et leurs superficies calculées. L'estimation des pertes en terres a été effectuée sous Surfer 11 ©. La répartition en surface et volume de terre perdue ou déposée a été faite en considérant la distribution des points de mesure suivant la latitude, la longitude et les hauteurs de déchaussement des arbres et des bas fourneaux. Le logiciel Surfer © calcule automatiquement le volume de sol perdu.

### 1.5. Détermination du taux de l'érosion en nappe spécifique

Le taux de l'érosion spécifique est la masse ou l'épaisseur de sol perdu par unité de surface et sur une période de temps. Il a été déterminé sur les trois toposéquences pour l'érosion en nappe via la formule suivante (Tixeront, 1960, p. 31):

$$E = \frac{Ms}{(S \times T)}$$

Où **E** étant le taux de l'érosion spécifique ( $t \cdot ha^{-1} \cdot an^{-1}$ ), **Ms** la masse de sol perdu (t), **S** la surface concernée (ha) et **T** la durée (an : 610 ans échelle récente et 30 ans échelle actuelle).

L'épaisseur de sol perdue par érosion en nappe a été aussi déterminée par la formule:

$$e = \frac{Vs}{(S \times T)}$$

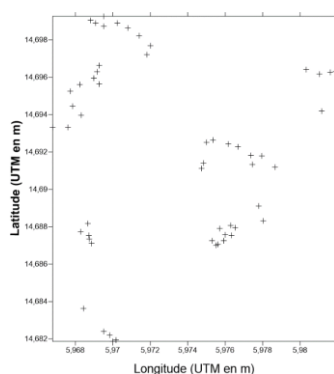
Où **e** étant l'épaisseur de sol perdue (m), **Vs** le volume de sol perdu ( $m^3$ ), **S** la surface concernée ( $m^2$ ) et **T** la durée (an : 610 ans échelle récente et 30 ans échelle actuelle).

## 2. Résultats

### 2.1. Variabilité spatiale de l'érosion en nappe

#### 2.1.1. Toposéquence des arbres de Koré Mairoua et Doalaga

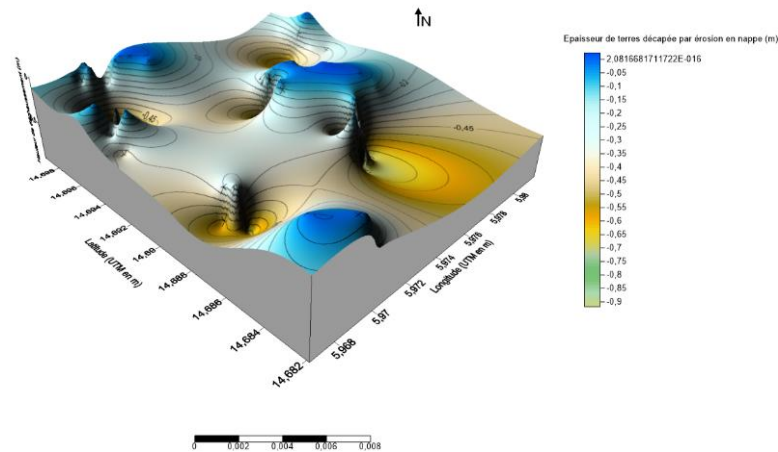
Tous les arbres des deux toposéquences sont d'origine naturelle, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas été plantés par les propriétaires des champs. Deux types d'arbres ont été majoritairement rencontrés sur ces toposéquences. Il s'agit de *Balanites egyptiaca* et *Faidherbia albida*. En plus il y a d'autres types comme *Azadirachta indica* et *Adansonia digitata*. La figure 5 présente la répartition des arbres sur la toposéquence. Sur cette dernière, au sommet où on a un plateau, il n'y a pas d'arbres déchaussés. L'érosion en nappe est quasi nulle. C'est la structure du sommet du plateau couvert par des croûtes biologiques noires qui expliquent l'absence de l'érosion en nappe. Ces croûtes biologiques piègent le sable au niveau du plateau.



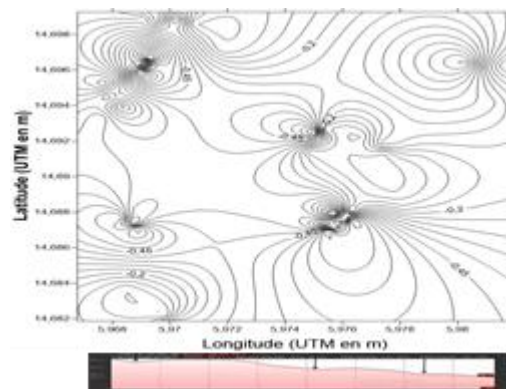
**Figure 5.** Répartition des arbres sur la toposéquence de Koré Mairoua (source : Hamadou Younoussa, 2026).

Les figures 6 et 7 représentent la spatialisation du déchaussement des arbres sur la toposéquence de Koré Mairoua avec les courbes d'iso –pertes. Au niveau du talus aussi il n'y a pas d'arbres déchaussés. L'influence de l'érosion en nappe y est également inexistante avec une hauteur de déchaussement moyenne nulle. En bas du plateau se trouve la majorité des arbres déchaussés de cette toposéquence. L'érosion en nappe est très importante dans cette

partie. Cela est dû à l'effet de pente où l'eau qui s'écoule du plateau suivant cette pente avec une forte énergie favorise le déchaussement des racines des arbres. Les talus du continental terminal à pentes fortes (+10%) sont recouverts d'un manteau d'éboulis et des gros blocs de cuirasse. Dans la partie du glacis proche du bas plateau, il y a peu d'arbres déchaussés, donc l'impact de l'érosion est faible.

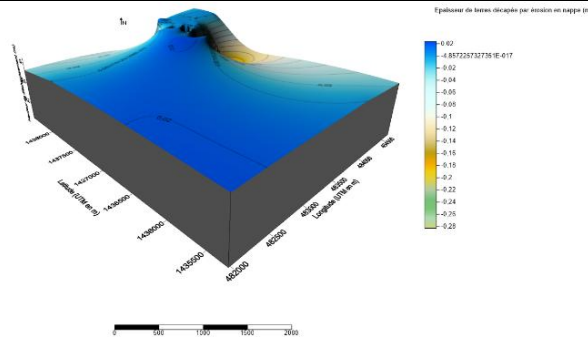


**Figure 6.** Carte d'érosion sur la toposéquence des arbres de Koré Mairoua (source : Hamadou Younoussa, 2026).



**Figure 7.** Carte d'érosion sur la toposéquence des arbres de Koré Mairoua et les courbes d'iso-érosion (source : Hamadou Younoussa, 2026).

Au niveau médian du glacis, il y a des arbres déchaussés. Ici aussi c'est principalement la pente qui explique la gravité de l'érosion en nappe de cette partie. Au niveau de la partie du glacis proche du dallol, il n'y a pas d'arbres déchaussés. L'érosion en nappe est quasi nulle. L'absence d'arbres déchaussés à ce niveau du glacis est liée à l'inclinaison très faible de la pente. En plus l'eau qui s'écoule perd une bonne partie de son énergie avant d'atteindre cette zone. Sur la toposéquence des arbres de Doalaga, il n'y a pas d'arbres déchaussés au sommet de la toposéquence. L'impact de l'érosion en nappe n'est pas perceptible. L'absence de déchaussement des racines s'explique par la structure tabulaire de cette partie de la toposéquence et l'absence de croûte permettant d'initier un ruissellement (figure 8).

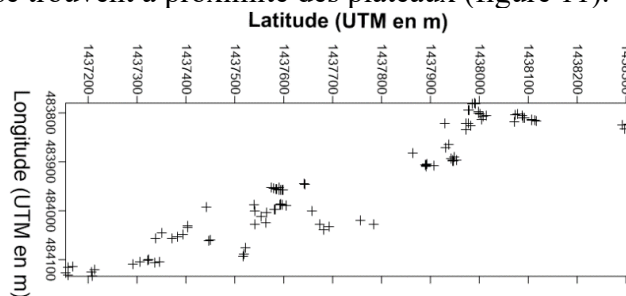


**Figure 8.** Carte d'érosion sur la toposéquence des arbres de Doalaga (source : Hamadou Younoussa, 2026).

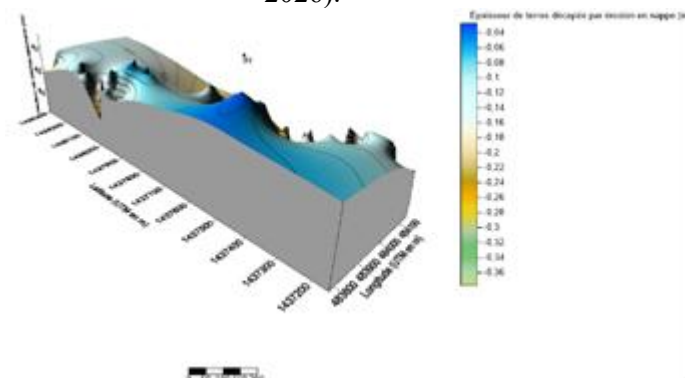
Le déchaussement des arbres de la toposéquences de Doalaga est, cependant, important au niveau des flancs de la toposéquence. Sur ces flancs, tous les arbres ont pratiquement été déchaussés, et les hauteurs sont très variables. C'est dans cette zone que se trouvent les hauteurs de déchaussement des racines des arbres les plus élevées de toute la zone d'étude. L'érosion en nappe a donc été très active à ce niveau. Ce déchaussement des arbres situés sur le flanc est contrôlé par la pente des flancs de la toposéquence (~4 à 5%) qui favorise l'augmentation de la célérité et du pouvoir érosif de l'écoulement de l'eau (figures 8).

### 2.1.2. Toposéquence des bas fourneaux de Doalaga

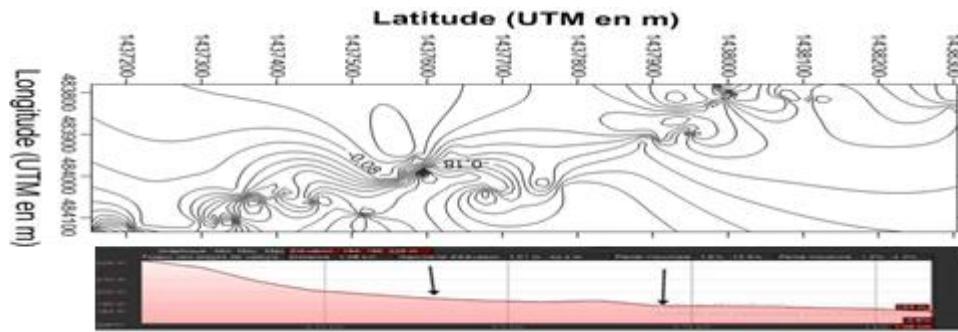
La figure 9 montre la répartition spatiale des bas fourneaux dénombrés sur la toposéquence de Doalaga. La figure 10 est un modèle tridimensionnel qui montre les zones les plus affectées sur la toposéquence de Doalaga. Les bas fourneaux les plus déchaussés (courbes de niveau concentriques) se trouvent à proximité des plateaux (figure 11).



**Figure 9.** Répartition des bas fourneaux sur la toposéquence de Doalaga (source : Hamadou Younoussa, 2026).



**Figure 10.** Carte d'érosion sur la toposéquence des bas fourneaux de Doalaga (source : Hamadou Younoussa, 2026).



**Figure 11.** Carte d'érosion sur la toposéquence des bas fourneaux de Doalaga et les courbes d'iso-érosion (source : Hamadou Younoussa, 2026).

À Doalaga, les bas fourneaux les plus déchaussés se trouvent sur les versants sableux situés sur le haut de glacis à proximité des plateaux. Dans ces zones situées à proximité des plateaux, la valeur de sol décapé par déchaussement est maximale. C'est aussi dans cette zone que des bas fourneaux dénombrés ont été basculés. Cela traduit une forte activité érosive de l'eau sous l'effet de la pente.

## 2.2. Bilan en terre sur les deux toposéquences

Les mesures de la distribution des points de mesure suivant la latitude, la longitude et la hauteur de déchaussement ont permis la répartition en surface et volume de terre perdue ou déposée. Le volume des pertes a été de  $\sim 775959 \text{ m}^3$  pour la toposéquence des arbres de Koré Mairoua,  $\sim 139892 \text{ m}^3$  pour la première toposéquence des arbres de Doalaga et  $\sim 54068 \text{ m}^3$  pour la deuxième toposéquence de Doalaga où il y a les bas fourneaux sur des surfaces respectives de  $\sim 250 \text{ ha}$  au niveau de la toposéquence de kore Mairoua, de  $\sim 840 \text{ ha}$  pour la toposéquence des arbres et  $\sim 41 \text{ ha}$  pour la toposéquence des bas fourneaux de Doalaga.

## 2.3. Le taux de l'érosion en nappe spécifique

Le tableau 1 ci-dessous donne les taux d'érosion en nappe sur les différentes toposéquences ainsi que l'épaisseur de sol perdu.

Toposéquences	Érosion spécifique ( $\text{t} \cdot \text{ha}^{-1} \cdot \text{an}^{-1}$ )	Épaisseur de sol perdu par an ( $\text{mm}/\text{an}$ )
Toposéquence de Koré Mairoua (échelle actuelle)	170,31	0,33
Toposéquence de Doalaga (échelle actuelle)	9,1	0,5
Toposéquence de Doalaga (échelle récente)	3,6	0,2

**Tableau 1.** L'érosion en nappe spécifique (source: Hamadou Younoussa, 2026).

Il ressort que le taux de l'érosion spécifique intervenu depuis près de 30 ans est de l'ordre de  $170,31 \text{ t} \cdot \text{ha}^{-1} \cdot \text{an}^{-1}$  sur la toposéquence des arbres de Koré Mairoua, soit  $0,33 \text{ mm}$  d'épaisseur de sol perdu par an. Ce taux a été de l'ordre de  $9,1 \text{ t} \cdot \text{ha}^{-1} \cdot \text{an}^{-1}$  sur la toposéquence des arbres de Doalaga, soit  $0,5 \text{ mm}$  d'épaisseur de sol perdu par an. Le taux de l'érosion spécifique a été de l'ordre de  $3,6 \text{ t} \cdot \text{ha}^{-1} \cdot \text{an}^{-1}$  depuis près de 30 ans sur la toposéquence des bas fourneaux, soit  $0,2 \text{ mm}$  d'épaisseur de sol perdu par an.

### 3. Discussions

Les pertes en terre par l'érosion en nappe ont beaucoup varié sur les trois (3) toposéquences étudiées. En effet, si les pertes en 30 ans ont atteint près de  $9,1 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur la toposéquence des arbres de Doalaga, elles ont été beaucoup plus intenses, près de  $170 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur celle des arbres toposéquence Koré Mairoua. Cette variabilité est essentiellement contrôlée par la différence de pente des deux toposéquences. En effet, le fort taux d'érosion au niveau de la toposéquence de Koré Mairoua est essentiellement dû à la forte pente ( $\sim 4$  à  $5\%$ ) des flancs de l'édifice de la toposéquence qui, en accélérant les lames d'eau, renforce leur compétence à éroder. La pente du glacis sableux de la toposéquence de Doalaga, beaucoup plus faible, 1 à  $2\%$ , n'a pas permis une érosion aussi intense des sols par les lames d'eau.

La comparaison des résultats, à l'échelle locale, s'avère particulièrement complexe en raison de l'absence d'application de la méthode. Cependant, nous avons opté pour la comparaison à l'échelle locale, puis ailleurs. En 30 ans, le taux d'érosion a atteint près de  $9,1 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur la toposéquence des arbres de Doalaga, soit près de 0,5 millimètre de sol perdu par an. Ces pertes ont été particulièrement importantes en bas des talus à pentes fortes ( $\sim 7^\circ$ ) où les lames d'eau accélérées induisent une forte érosion des versants sableux juxtaposant les talus. En 610 ans, le taux a atteint  $3,6 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur la toposéquence des bas fourneaux de Doalaga. Ce taux plus faible sur l'échelle récente comparativement aux deux toposéquences de l'échelle actuelle (30 ans) peut s'expliquer par le fait qu'il y a une forte recrudescence de l'érosion ces dernières années.

Des taux d'érosion en nappe ont été quantifiés sur des parcelles de mesure dans plusieurs régions semi-arides africaines. Ainsi, les pertes de terre sur cette toposéquence ont été inférieures à celles mesurées au Sahel par Lal (1993, p. 19) qui a quantifié des taux de l'ordre de 20 à  $25 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$ . Cette différence pourrait être relative à l'état sablonneux des toposéquences étudiées et à la géomorphologie. En plus, dans des travaux conduits à Madaoua dans le Sud du Niger Delwaille a quantifié sur un glacis à  $3\%$  des pertes de l'ordre de  $38 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur des parcelles traditionnelles (1973, p. 32). Sur des surfaces parcellaires sableuses Chappell a quantifié les pertes en sol par érosion sur une période de 30 ans à  $35 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  au Sahel (1996, p. 257). Ces taux plus forts que ceux mesurés sur la toposéquence des arbres de Doalaga seraient très probablement dus aux pentes plus fortes. En effet, cette partie du glacis se caractérise par des pentes variant de  $3\%$  à moins  $2\%$ . La moyenne annuelle des pertes potentielles en sols est évaluée à  $1,54 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur une superficie de  $10\,740 \text{ km}^2$  au niveau du Kori de Ouallam (Sud-Ouest du Niger) (Noma Adamou et al., 2022, p.88). Ce phénomène est principalement influencé par les facteurs topographiques marqués par la longueur de la pente ( $L$ ) et son inclinaison ( $S$ ), les facteurs d'érodibilité des sols et d'érosivité des pluies ainsi que les actions anthropiques (Noma Adamou et al., 2022, p.88). Mahamane et al., (2020, p. 242) ont aussi montré que les facteurs topographiques jouent un rôle primordial dans l'impact de l'érosion hydrique à Tillabéry (Ouest du Niger).

Dans les régions semi-arides algériennes, dans le bassin versant de l'Ouzera en particulier, Roose et al. (1993, p. 297) ont quantifié des pertes de l'ordre de  $0,04$  à  $3 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  sur les diverses cultures testées et même sur les jachères nues travaillées ( $E=0,7$  à  $20 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$ ) malgré des pentes fortes ( $10$  à  $45\%$ ). Ces érosions relativement faibles malgré les pentes plus fortes que sur la toposéquence des arbres de Doalaga sont dues à la nature des sols à Ouzera: ces sols sont riches et saturés de calcium mais surtout caillouteux contrairement à ceux de Doalaga qui sont sableux et moins rugueux. Au Maroc sur le bassin versant de l'oued Jemaa, El garouani et al., (2005, p. 74) ont montré qu'environ  $8\%$  de la surface totale de la région est affectée par une perte en sol supérieure à  $35 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$ . Les secteurs les plus touchés correspondent aux zones de fortes pentes ( $> 22\%$ ) avec un couvert végétal dégradé. En Tunisie, dans l'Oued de Sarrath, des taux de  $23,72 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  avec des pertes en sol très faibles

dans les bas-fonds et très importante au niveau des reliefs pentus, dépourvus de moyens de protection antiérosive ont été déterminés (Aissaoui et Ben Ghazi, 2023, p.24).

Les pertes en terres mesurées sur la toposéquence des arbres de Koré Mairoua ont été de loin supérieures à celles rapportées ici. Sur cette toposéquence, les fortes pertes sont liées à une double circonstance : une forte pente et des sols sableux très sensibles à l'érosion. Les taux d'érosion en nappe quantifiés sur les toposéquences restent très nettement inférieurs aux apports sédimentaires drainés par le ravinement (des millions de tonnes de sédiments) (Mamadou, 2012, p. 196; Iskounen et Bougherara, 2019, p. 87). Ces faibles apports directs de l'érosion en nappe ne sont cependant pas à négliger. En effet, les pertes en terres par érosion en nappe contribueraient au développement des croûtes d'érosion qui conduisent à l'augmentation du ruissellement et du ravinement. La classification sur la tolérance des sols aux pertes en terre aux USA suppose qu'en moyenne les sols peuvent tolérer des pertes allant jusqu'à  $7 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  tout en permettant un niveau élevé de production agricole. Au-delà de  $20 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$ , la perte est importante et les sols très dégradés, ce qui peut fortement réduire les rendements agricoles (Sadiki et al, 2009, p. 75). Il ressort alors que les pertes en terres par érosion en nappe quantifiées dans la zone d'étude pourraient fortement nuire à leur productivité car elles augmentent la perte en nutriment des sols (fraction fine) diminuant ainsi leur fertilité.

### **Conclusion**

L'objectif de cette étude est de quantifier l'érosion en nappe sur des toposéquences via le dénombrement des arbres et des bas fourneaux. Il est apparu au cours de l'étude que, sur les trois toposéquences l'ampleur du déchaussement des racines des arbres et des bas fourneaux n'est pas la même. Au vu des résultats, l'érosion en nappe est importante dans la zone. En effet sur les deux toposéquences des arbres son taux cumulé est de  $180 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$  alors que pour la toposéquence des bas fourneaux ce taux est de  $3,6 \text{ t.ha}^{-1}.\text{an}^{-1}$ . Le taux de la toposéquence des bas fourneaux s'inscrit dans l'ordre de plusieurs travaux. Mais ceux des toposéquences des arbres diffèrent très largement des autres à cause de sa nature sableuse. Ainsi, les déchaussements des arbres et des bas fourneaux sont des paramètres de l'érosion en nappe sur différentes échelles de temps. Les taux de l'érosion en nappe ont été plus importants sur l'échelle actuelle que celle récente. Pour mieux cerner l'influence du facteur érosion en nappe sur la dégradation des terres notamment, il va falloir dans un premier temps multiplier les études sur l'érosion en nappe à grande échelle par exemple sur tout le bassin versant du fleuve Niger et aussi évaluer l'impact des ouvrages anti-érosifs sur l'intensité de l'érosion en nappe.

### **Références bibliographiques**

- Abdourhamane Toure, A. (2011). Erosion en milieu sableux cultivé au Niger: dynamique actuelle et récente en liaison avec la pression anthropique et les changements climatiques. Thèse de doctorat, Université de Bourgogne.
- Aissaoui, C. & Ben Ghazi, A. (2023). Quantification de l'érosion hydrique en nappe dans la moyenne vallée de l'Oued Sarrath (Haut-Tell, Tunisie). *Vertigo*. <https://doi.org/10.4000/vertigo.40615>
- Ali, A. & Lebel, T. (2009). The Sahelian standardized rainfall index revisited. *Int. J. Climatol.*, 29, 1705-1714. 10.1002/joc.1832
- Avakoudjo, J., Kouelo, A. F., Kindomihou, V., Ambouta, K., & Sinsin, B. (2015). Effet de l'érosion hydrique sur les caractéristiques physicochimiques du sol des zones d'érosion (dongas) dans la Commune de Karimama au Bénin. *Agronomie Africaine*, 27(2), 127–143. <https://doi:10.4314/aga.v27i2>
- Bied-Charreton, M. & Duponnois, R. (2017). La dégradation des sols, un problème planétaire qui affecte deux milliards d'êtres humains. *The Conversation France*, en ligne.

<https://theconversation.com/la-degradation-des-sols-un-probleme-planetaire-qui-affecte-deux-milliards-detres-humains-79299> (consulté le 6 janvier 2026).

- Boardman, J. & Poesen, J. (2006). Soil Erosion in Europe. In: Boardman, J. and Poesen, J., Eds., *Soil Erosion in Europe*, Wiley, Chichester, 479-487. [10.1002/0470859202.ch36](https://doi.org/10.1002/0470859202.ch36)
- Bodoque, J.M. et al. (2005). Sheet erosion rates determined by using dendrogeomorphological analysis of exposed tree roots: two examples from Central Spain. *Catena* 64, 81–102. <https://doi.org/10.1016/j.catena.2005.08.002>
- Bognini, S. (2011). Impacts des changements climatiques sur les cultures maraîchères au nord du Burkina Faso: Cas de Ouahigouya. Réseau National des Agrosylvopasteurs du Faso (RENAF).
- Brenot, J. (2007). Quantification de la dynamique sédimentaire en contexte anthropisé : l'érosion des versants viticoles de Côte d'Or. [Thèse de Doctorat], Université de Bourgogne, Dijon.
- Chappell, A. (1996). Modelling the spatial variation of processes in the redistribution of soil: digital terrain models and <sup>137</sup>Cs in SW Niger. *Geomorphology*, 17 (1), 249-262. [doi:10.1016/0169-555X\(95\)00092](https://doi.org/10.1016/0169-555X(95)00092)
- Commission Européenne (2006). Profil environnemental du Niger. Rapport final.
- Descroix, L. et al. (2013). Évolution des pluies de Cumul élevé et recrudescence des crues depuis 1951 dans le Bassin du Niger Moyen (Sahel). *Climatologie*, vol. 10, 37-49. [doi: 10.4267/climatologie.78](https://doi.org/10.4267/climatologie.78)
- Delwaulle, J. (1973). Résultats de six ans d'observations sur l'érosion au Niger. *Bois & forêts des tropiques*, 150 (150), 15–36. <https://doi.org/10.19182/bft1973.150.a19182>
- Einsele, G. & Hinderer, M. (1997). Terrestrial sediment yield and the lifetimes of reservoirs, lakes, and larger basins. *Geologische Rundschau* 86, 288–310. [doi:10.1007/s005310050141](https://doi.org/10.1007/s005310050141)
- El garouani, A., Merzouk, A., Jabrane, R. & Boussema, M.R. (2005). Analyse spatiale de l'érosion en nappe et de l'infiltrabilité des sols dans le pré-rif marocain. *Téledétection*, 5(1-2-3), 60-80. <https://eac.ac/articles/218>
- Guengant, J.P. & Banoïn, M. (2003). Dynamique des populations, disponibilité en terres et adaptation des régimes fonciers : le cas du Niger. FAO ; CICRED.
- Guillon, R. (2013). Relation société-milieu en domaine sahélien au Sud-ouest du Niger au cours des quatre derniers millénaires : approche géoarchéologique. Thèse de doctorat d'Archéologie, Université de Bourgogne.
- Iskounen, S. & Bougherara, A. (2019). Essai d'estimation de l'érosion hydrique en nappe, par ravinement et par mouvements de masse à l'aide des SIG et du modèle USLE. L'exemple du bassin versant de la Soummam (nord-est algérien). *Sciences & Technologie D – N°49-73-89*. [revue.umc.edu.dz](https://www.revue.umc.edu.dz)
- Khali Issa, L., Ben Hamman, K., Lech-Hab, A., Raïssouni, A. & El Arrim. (2016). Cartographie quantitative du risque d'érosion des sols par approche SIG/USLE au niveau du bassin versant Kalaya (Maroc Nord Occidental). *J.Mater. Environ. Sci.* 7(8), 2778-2795. <https://www.jmaterenvironsci.com>
- Lal, R. (1993). Soil erosion and conservation in West Africa. In: Pimentel, D. (Ed.), *World Soil Erosion and Conservation*. Cambridge University Press, 7-25. [doi:10.1017/CBO9780511735394.003](https://doi.org/10.1017/CBO9780511735394.003)
- Le bissonnais, Y., Thorette, Y., Bardet, C. & Daroussin, J. (2002). L'érosion hydrique des sols en France. Rapport de l'Institut National de Recherche Agronomique (INRA).
- Mahamane, M., Issaharou Matchi, I., Hochschild, V. & Mahamane, A. (2020). Évaluation du risque d'érosion du sol au Sahel: cas du paysage de Tillabéry. *Afrique Science* 16(5) 235 – 248. <http://www.afriquescience.net>

- Mamadou, I. (2012). La dynamique accélérée des koris de la région de Niamey et ses conséquences sur l'ensablement du fleuve Niger. Thèse de doctorat Universités de Niamey et Paris I.
- Noma Adamou, S., et *al.* (2022). Érosion hydrique au sud-ouest du Niger : impacts des facteurs naturels et anthropiques sur les pertes en sols, Géomorphologie : relief, processus, environnement, 28(2). <https://doi.org/10.4000/geomorphologie.16744>
- OMM (2004). Prévention des catastrophes naturelles et atténuation de leurs effets: Rôle et contribution de l'Organisation Météorologique Mondiale (OMM) et des Services météorologiques et hydrologiques nationaux (SMHN). Document de travail de l'OMM.
- Raissouni, A., et *al.* (2011). Érosion hydrique et transferts des matières vers les zones côtières méditerranéennes. Cas du bassin de l'oued Khmiss (Rif nord occidental. Maroc). Conférence Méditerranéenne Côtière et Maritime Edition 2, Tanger, Maroc.
- Requier-Desjardins, M. & Bied-Charreton, M. (2006). Evaluation des coûts économiques et sociaux de la dégradation des terres et de la désertification en Afrique. Centre d'Economie et d'Éthique pour l'Environnement et le Développement, Université de Versailles St Quentin-en-Yvelines.
- Roose, E., et *al.* (1993). Érosion en nappe et ruissellement en montagne méditerranéenne algérienne. Cahier. Orstom, série. Pédologie, 28(2), 289-308.
- Roose, E. & De Noni, G. (2004). Recherches sur l'érosion hydrique en Afrique : Revue et perspectives. Science et Changements Planétaires. Sécheresse, 15, 121-129.
- Sadiki, A., et *al.* (2009). Quantification de l'érosion en nappes dans le bassin versant de l'oued Sahla Rif central Maroc. Cahiers Géographiques, 6, 59-70.
- Saidou, A.K. & Ichaou, A. (2016). Gestion durable des sols au Niger : Contraintes, défis, opportunités et priorités. *La Revue Nature & Faune*, 34.<http://www.fao.org/africa/resources/nature-faune/fr/>
- Sarr, B. (2011). Recrudescence des fortes pluies et des inondations dans un contexte de changement climatique. *Le Sahel face aux changements climatiques : Enjeux pour un développement durable*, Numéro spécial, 9-11.
- Sarr, B., & Lona, I. (2009). Les fortes pluies enregistrées au Sahel au cours de l'hivernage 2007 : Variabilité et/ou changement climatique. 14ème Colloque International, SIFEE « Changement climatique et évaluation environnementale » Outils et enjeux pour l'évaluation des impacts et l'élaboration des plans d'adaptation. Centre Régional Agrhymet, Département Formation et Recherche.
- Tixeront, J. (1960). Les débits solides des cours d'eau d'Algérie et de Tunisie Etudes hydrologiques. Serie II, Secrétariat Agricole.

